叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 美国文学和艺术中的黑(the Negro In Literature And Art In The United) 000001

2. 美国文学和艺术中的黑(the Negro In Literature And Art In The United) 000002

3. 美国文学和艺术中的黑(the Negro In Literature And Art In The United) 000003

4. 美国文学和艺术中的黑(the Negro In Literature And Art In The United) 000004

5. 美国文学和艺术中的黑(the Negro In Literature And Art In The United) 000005

6. 美国文学和艺术中的黑(the Negro In Literature And Art In The United) 000006

7. 美国文学和艺术中的黑(the Negro In Literature And Art In The United) 000007

8. 美国文学和艺术中的黑(the Negro In Literature And Art In The United) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

美国文学和艺术中的黑(The Negro in Literature and Art in the United)

[ðə; ði] ['niːgroʊ] [ɪn] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd] [ɑːrt]
THE **NEGRO** **IN** **LITERATURE** **AND** **ART**
这 黑人 在 文学 和 艺术

文学和艺术中的黑人

© ['meri] [deɪl] [klaːk] & [tʃɑːrlz] [dʒeɪmz][fɑːks]
© **MARY** **DALE** **CLARK** **&** **CHARLES** **JAMES** **FOX**
© 玛丽 戴尔 克拉克 & 查尔斯 詹姆斯 狐狸

© 玛丽·戴尔·克拉克和查尔斯·詹姆斯·福克斯

[tʃɑːrlz] [es] . ['gɪlpɪn] [æz; əz] " [ðə; ði] ['empərər] [dʒəʊnz]
CHARLES **S** **.** **GILPIN** **AS** **"** **THE** **EMPEROR** **JONES**
查尔斯 S . 吉尔平 作为 " 这 皇帝 琼斯

查尔斯·S·吉尔平饰演"琼斯皇帝"

" [ðə; ði]['niːgroʊ]
" **The** **Negro**
" 这 黑人

黑人

[ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd][ɑːrt]
in **Literature** **and** **Art**
在 文学 和 艺术

文学与艺术

[ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts]
in **the** **United** **States**
在 这 团结的 各州

在美国

[baɪ]
BY
经过

经过

['bendʒəmɪn] ['brɔliː]
BENJAMIN **BRAWLEY**
本杰明 布劳利

本杰明·布劳利

['ɔːθər] [ʌv; əv] " [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['niːgroʊ]
Author **of** **"** **A** **Short** **History** **of** **the** **American** **Negro**
作者 的 " 一个 短的 历史 的 这 美国人 黑人

《美国黑人简史》的作者

" [rɪ'vaɪzd] [ɪ'dɪʃn]
" **REVISED** **EDITION**
" 修改 版

修订版

[nuː] [jɔːk]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

['dʌˌfi:ld] & COMPANY1921
DUFFIELD & COMPANY1921
达菲尔德 & COMPANY1921

达菲尔德公司 1921

['kɑ:piraɪt] , - , - , [baɪ]
Copyright , 1918 , 1921 , by
版权 , - , - , 经过

版权所有，1918年、1921年，作者

['dʌˌfi:ld] & ['kʌmpəni]
DUFFIELD & COMPANY
达菲尔德 & 公司

达菲尔德公司

[tu:; tə][maɪ] ['fɑ:ðər]
TO MY FATHER
到 我的 父亲

致我的父亲

['edwərd] [mək'naɪt] ['brɔli:]
EDWARD MacKNIGHT BRAWLEY
爱德华 麦克奈特 布劳利

爱德华·麦克奈特·布劳利

[wɪð; wɪθ] [θæŋks] [fɔ:r; fər] [sɪ'vɪr] ['ti:tʃɪŋ]
WITH THANKS FOR SEVERE TEACHING
和 谢谢 为了 严重 教学

感谢您的严格教导

[ænd; ənd] ['stɪmjuleɪtɪŋ] ['krɪtɪsɪzəm]
AND STIMULATING CRITICISM
和 刺激性的 批评

以及激发批评

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['prefəs] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
Preface xi
前言 十一

序言 xi

[aɪ] . [ðə; ði]['ni:groʊ]['dʒi:niəs][θri:]
I . The Negro Genius 3
我 . 这 黑人 天才 3

一、黑人天才 3

[i:] .
II .
二 .

二、

['filis] ['(h)wi:tli] -
Phillis **Wheatley** **10**
菲利斯 惠特利 -

菲利斯·惠特利 10

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[pɔ:l] ['lɔ:rəns] ['dʌnbɑ:r] -
Paul **Laurence** **Dunbar** **33**
保罗 劳伦斯 邓巴 -

保罗·劳伦斯·邓巴 33

[ˌaɪ 'vi:] .
IV **.**
第四 .

四、

[tʃɑ:rlz] ['dʌblju:] . [ʃɪ'snʌt, tʃɛ'snʌt] -
Charles **W** **.** **Chesnutt** **45**
查尔斯 W . 切斯纳特 -

查尔斯·W·切斯纳特 45

[vi:] . ['dʌblju:] . [i:] . ['bɜ˞:gɑ:rt] [di:'ju][bwɑ:] -
V **.** **W** **.** **E** **.** **Burghardt** **Du** **Bois** **50**
V . W . E . 伯格哈特 杜 布伊斯 -

VWE Burghardt Du Bois 50

['vaɪ, 'vi:] .
VI **.**
六年级 .

六、

['wɪljəm] ['stænli] ['breɪθˌweɪt] -
William **Stanley** **Braithwaite** **56**
威廉 斯坦利 布雷思韦特 -

威廉·斯坦利·布雷思韦特 56

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .
VII **.**
七 .

七、

['ʌðər] ['raɪtɜ˞z] -
Other **Writers** **65**
其他 作家 -

其他作者 65

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

['ɔ:rətəz] . — ['dʌgləs] [ænd; ənd] ['wɑ:ʃɪŋtən] -
Orators **.** **—** **Douglass** **and** **Washington** **83**
演说家 . — 道格拉斯 和 华盛顿 -

演说家——道格拉斯和华盛顿 83

[ˌaɪ'ɛks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[ðə; ði] [steɪdʒ] -

The	Stage	97
这	阶段	-

第97舞台

[eks] . ['peɪntəz] . — ['henri] [oʊ] . ['tænər] -

X	.	Painters	.	—	Henry	O	.	Tanner	103
X	.	画家	.	—	亨利	哦	.	皮匠	-

X. 画家们。——亨利·O·坦纳 103

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

['skʌlptər] . — ['metə] ['wɔrɪk] [fʊlər] -

Sculptors	.	—	Meta	Warrick	Fuller	112
雕塑家	.	—	元	沃里克	富勒	-

雕塑家——梅塔·沃里克·富勒 112

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

['mjuːzɪk] -

Music	125
音乐	-

音乐 125

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

['dʒen(ə)rəl] ['prɑːgres] , - - - -

General	Progress	,	1918	-	1921	142
一般的	进步	,	-	-	-	-

总体进展，1918-1921年 142

[ˌɛksˌaɪ'viː] .

XIV	.
十四	.

十四、

[tʃɑːrlz] [es] . ['gɪlpɪn] -

Charles	S	.	Gilpin	156
查尔斯	S	.	吉尔平	-

查尔斯·S·吉尔平 156

[ə'pendɪks] : [wʌn] .

Appendix	:	1	.
附录	:	1	.

附录：1.

[ðə; ði]['niːgroʊ][ɪn] [ə'merɪkən] ['fɪkʃ(ə)n] - .

The	Negro	in	American	Fiction	1652	.
这	黑人	在	美国人	小说	-	.

美国小说中的黑人 1652。

['stʌdi] [ʌv; əv] [ˌbɪbli'ɑːgrəfi] -

Study	of	Bibliography	180
学习	的	参考书目	-

书目研究 180

[ˌilə'streiʃəns]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[tʃɑːrlz] [es] . ['gɪlpɪn] [æz; əz] " [ðə; ði] ['empərər] [dʒəʊnz] " ['frʌntɪspiːs]
Charles S . Gilpin as " The Emperor Jones " Frontispiece
查尔斯 S . 吉尔平 作为 " 这 皇帝 琼斯 " 卷首插图

查尔斯·S·吉尔平饰演“琼斯皇帝”的扉页

['filis] ['(h)wiːtli] ['feɪsɪŋ] [piː] . -
Phillis Wheatley Facing p . 10
菲利斯 惠特利 面向 p . -

菲利斯·惠特利，第10页

[pɔːl] ['lɔːrəns] ['dʌnbɑːr] " -
Paul Laurence Dunbar " 34
保罗 劳伦斯 邓巴 " -

保罗·劳伦斯·邓巴“34

[tʃɑːrlz] ['dʌbljuː] . [ʃɪ'snʌt, tʃɛ'snʌt] " -
Charles W . Chesnutt " 46
查尔斯 W . 切斯纳特 " -

查尔斯·W·切斯纳特“46

['dʌbljuː] . [iː] . ['bɜːgɑːrt] [diː'ju][bwɑː] " -
W . E . Burghardt Du Bois " 50
W . E . 伯格哈特 杜 布伊斯 " -

WE Burghardt Du Bois“50

['wɪljəm] ['stænli] ['breɪθˌweɪt] " -
William Stanley Braithwaite " 56
威廉 斯坦利 布雷思韦特 " -

威廉·斯坦利·布雷思韦特“56

['henri] [oʊ] . ['tænər] " -
Henry O . Tanner " 104
亨利 哦 . 皮匠 " -

亨利·O·坦纳“104

['metə] ['wɔrɪk] [fʊlər] " -
Meta Warrick Fuller " 112
元 沃里克 富勒 " -

Meta Warrick Fuller“112

['hæri] [tiː] . ['b\\ːli] " -
Harry T . Burleigh " 130
哈里 T . 伯利 " -

哈里·T·伯利“130

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['vɑ:ljəm] [ˌʌndə'teiks] [tu:; tə] [tri:t] ['sʌmwʌt] [mɔ:r] ['θɜ:rəli] [ðæn; ðən][hæz; həz]

The	present	volume	undertakes	to	treat	somewhat	more	thoroughly	than	has
这	展示	体积	承担	到	对待	有些	更多的	彻底	比	有

['evər] [bɪ'fɔ:r] [bɪn] [ə'temptɪd] [ðə; ði] [ə'tʃi:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ni:groʊ][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ə'lɔ:ŋ]

ever	before	been	attempted	the	achievement	of	the	Negro	in	the	United	States	along
曾经	前	到过	尝试过	这	成就	的	这	黑人	在	这	团结的	各州	沿着

['lɪtərəri] [ænd; ənd][ɑ:r'tɪstɪk] [laɪnz] ,

literary	and	artistic	lines	,
文学	和	艺术	线条	,

本书旨在比以往任何著作都更加全面地探讨美国黑人在文学和艺术领域取得的成就。

[dʒʌdʒɪŋ] [ðɪs] [baɪ] ['æbsəlu:t] ['ræðər] [ðæn; ðən][baɪ]['pɑ:rʃ(ə)l][ɔ:r] ['lɪmɪtɪd] ['stændərdz] .

judging	this	by	absolute	rather	than	by	partial	or	limited	standards	.
评判	这	经过	绝对	相当	比	经过	部分的	或者	有限的	标准	.

应该用绝对标准而不是局部或有限的标准来评判这件事。

[ðə; ði] [wɜ:rk] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['stʌdiz] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][fɜ:rst] [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] ['nɪrli] [ten] ['jɪrz]

The	work	is	the	result	of	studies	in	which	I	first	became	interested	nearly	ten	years
这	工作	是	这	结果	的	研究	在	哪个	我	第一的	成为	感兴趣的	几乎	十	年

[ə'goʊ] .

ago	.
前	.

这项工作是我近十年前开始感兴趣的研究成果。

[ɪn] - [ə; eɪ] ['bʊklət] , " [ðə; ði]['ni:groʊ][ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd][ɑ:rt] , " [ə'pɪrd] [ɪn]

In	1910	a	booklet	,	"	The	Negro	in	Literature	and	Art	,	"	appeared	in
在	-	一个	小册子	,	"	这	黑人	在	文学	和	艺术	,	"	出现	在

[æt'læntə] , ['praɪvətli] ['prɪntɪd] .

Atlanta	,	privately	printed	.
亚特兰大	,	私下	打印	.

1910 年，一本名为《文学和艺术中的黑人》的小册子在亚特兰大出版，由私人印刷。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wɜ:rk] [kən'teɪnd] ['oʊnli]['sɪksti]['peɪdʒɪz] .

The	little	work	contained	only	sixty	pages	.
这	小的	工作	包含	仅有的	六十	页面	.

这部小作品只有六十页。

[ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ə'kɔ:d] [ˌaɪ 'ti:] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz]['i:v(ə)n] [mɔ:r] ['kɔ:rdʒəl][ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd]

The	reception	accorded	it	,	however	,	was	even	more	cordial	than	I	had
这	接待	同意	它	,	然而	,	曾是	甚至	更多的	亲切	比	我	有

[hoʊpt] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] ,

hoped	it	might	be	,
希望	它	可能	是	,

然而，它所受到的接待比我预想的还要热情。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] [ɪ'dɪʃn] [wʌz; wəz] [su:n] [ɪg'zɔ:stɪd] .

and	the	limited	edition	was	soon	exhausted	.
和	这	有限的	版	曾是	很快	筋疲力尽的	.

限量版很快就售罄了。

[ɪts] ['sʌbstəns] , [ɪn] [kən'denst] [fɔ:rm] ,

Its	substance	,	in	condensed	form	,
它是	物质	,	在	浓缩版	形式	,

其物质的浓缩形式为：

[wʌz; wəz] [ju:st] [ɪn] - [æz; əz][ðə; ði] [læst] ['tʃæptər] [ʌv; əv] " [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]

was	used	in	1913	as	the	last	chapter	of	"	A	Short	History	of	the
曾是	用过的	在	-	作为	这	最后的	章	的	"	一个	短的	历史	的	这

[ə'merɪkən] ['ni:groʊ] ,

American	Negro	,
美国人	黑人	,

1913年，它被用作《美国黑人简史》的最后一章。

" [brɔːt] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] [məkˈmɪlən] [ˌsiː ˈoʊ] .
" brought out by the Macmillan Co .
" 带来 出去 经过 这 麦克米伦 合作 .

由麦克米伦公司出版。

[ɪn] [ðə; ði] [miːn] [taɪm] , [haʊˈevər] , [nuː] [bʊks] [ænd; ənd] [ˈmægəziːn] [ˈɑːrtɪk(ə)lz] [wɜːr; wər] [ˈkɑːnstəntli]
In the mean time , however , new books and magazine articles were constantly
在 这 意思是 时间 , 然而 , 新的 图书 和 杂志 文章 是 不断地
[əˈpiəriŋ] ,
appearing ,
出现 ,

然而，与此同时，新的书籍和杂志文章却不断涌现。

[ænd; ənd] [maɪ] [oʊn] [ˈdʒʌdʒmənt] [ɑːn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌn] [pɔɪnt] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] ;
and my own judgment on more than one point had changed ;
和 我的 自己的 判断 在 更多的 比 一 观点 有 已更改 ;

而且，我对不止一个问题的判断也发生了改变；

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [siːmd] [raɪp] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [mɔːr] [ɪnˈtensɪv] [rɪˈvjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl]
so that the time has seemed ripe for a more intensive review of the whole
所以 那 这 时间 有 似乎 成熟 为了 一个 更多的 密集的 审查 的 这 所有的
[fiːld] .
field .
场地 .

因此，现在似乎已经到了对整个领域进行更深入审查的时机。

[tuː; tə] [ˈtiːtʃərz] [huː] [meɪ] [biː; bi] [ˈjuːzɪŋ] [ðə; ði] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [æz; əz] [ə; eɪ] [tekst] [aɪ] [ˈhɑːrdli] [niːd] [tuː; tə] [seɪ]
To teachers who may be using the history as a text I hardly need to say
到 教师 WHO 可能 是 使用 这 历史 作为 一个 文本 我 几乎 需要 到 说
[ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [wɜːrk] [ˌsuːpərˈsiːd] [ˈeniθɪŋ] [sed] [ɪn]
that I should be pleased to have the present work supersede anything said in
那 我 应该 是 高兴 到 有 这 展示 工作 取代 任何事物 说 在
[ðə; ði] [læst] [ˈtʃæptər] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈvɑːljəm] .
the last chapter of that volume .
这 最后的 章 的 那 体积 .

对于可能将这部历史著作用作教材的教师，我几乎无需赘言，我很高兴看到本书的内容取代了该书最后一章的任何论述。

[ðə; ði] [fɜːrst] [ˈtʃæptər] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [ɑːn] [ˈmɪstər] . [ˈbreɪθˌweɪt] [ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] . [fʊlər] , [əˈrɪdʒənəli]
The first chapter , and those on Mr . Braithwaite and Mrs . Fuller , originally
这 第一的 章 , 和 那些 在 先生 . 布雷思韦特 和 太太 . 富勒 , 起初
[əˈpɪrd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ˈwɜːrkmən] .
appeared in the Southern Workman .
出现 在 这 南方 工人 .

第一章以及关于布雷思韦特先生和富勒夫人的章节最初发表在《南方工人报》上。

[ðæt] [ɑːn] [ðə; ði] [steɪdʒ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˌkɑːntrɪˈbjuːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsprɪŋfiːld] [rɪˈpʌblɪkən] ;
That on the Stage was a contribution to the Springfield Republican ;
那 在 这 阶段 曾是 一个 贡献 到 这 斯普林菲尔德 共和党人 ;

舞台上的那件事是对《斯普林菲尔德共和党人报》的贡献；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌsʌplɪˈmentri] [ˈtʃæptər] [ɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈdaɪəl] .
and the supplementary chapter is from the Dial .
和 这 补充 章 是 从 这 拨号 .

补充章节来自《拨号》。

[ɔːl] [ɑːr; ər] [hɪr] ['riːˌprɪntid] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kaɪnd] [kən'sent] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˌpiəri'ɔdikəlz]

All	are	here	reprinted	with	the	kind	consent	of	the	owners	of	those	periodicals	.
全部	是	这里	转载	和	这	种类	同意	的	这	所有者	的	那些	期刊	.

经原期刊所有者友好许可，本文全部转载。

[mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kwoʊtɪd] ['mætər] [ɪz] ['kʌvərd] [baɪ] ['kɑːpiraɪt] .

Much	of	the	quoted	matter	is	covered	by	copyright	.
很多	的	这	引	事情	是	涵盖	经过	版权	.

引用的大部分内容受版权保护。

[θæŋks] [ɑːr; ər] [ɪ'speʃəli] [duː] [tuː; tə] ['mɪstər] . ['breɪθˌweɪt] [ænd; ənd] ['mɪstər] . [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['dʒɑːnsən]

Thanks	are	especially	due	to	Mr	.	Braithwaite	and	Mr	.	J	.	W	.	Johnson
谢谢	是	尤其	到期的	到	先生	.	布雷思韦特	和	先生	.	J	.	W	.	约翰逊

[fɔːr; fər] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [juːz] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['poʊəmz] ,

for	permission	to	use	some	of	their	poems	,
为了	允许	到	使用	一些	的	他们的	诗歌	,

特别感谢布雷思韦特先生和约翰逊先生允许我们使用他们的一些诗歌作品。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [dɔd] , [miːd] & [ˌsiː 'oʊ] . , [ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv] ['dʌnbɑːr] .

and	to	Dodd	,	Mead	&	Co	.	,	the	publishers	of	the	works	of	Dunbar	.
和	到	多德	,	米德	&	合作	.	,	这	出版商	的	这	作品	的	邓巴	.

以及邓巴作品的出版商 Dodd, Mead & Co.。

[ðə; ði] [ˌbɪbli'ɑːgrəfi] [ɪz] [kwaɪt] [nuː] .

The	bibliography	is	quite	new	.
这	参考书目	是	相当	新的	.

参考书目相当新。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hoʊpt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [pruːv] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] .

It	is	hoped	that	it	may	prove	of	service	.
它	是	希望	那	它	可能	证明	的	服务	.

希望它能发挥作用。

['bendʒəmɪn] ['brɔliː] .

Benjamin	Brawley	.
本杰明	布劳利	.

本杰明·布劳利。

[nɔːrθ] ['keɪmbrɪdʒ] , ['ɔːgəst] , - . [[θriː]]

North	Cambridge	,	August	,	1917	.	[	3	]
北	剑桥	,	八月	,	-	.	[	3	]

北剑桥，1917 年 8 月。[3]

[ðə; ði] ['niːgroʊ] [ɪn] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ænd; ənd] [ɑːrt]

THE	NEGRO	IN	LITERATURE	AND	ART
这	黑人	在	文学	和	艺术

文学和艺术中的黑人

[aɪ]

I
我

我

[ðə; ði] ['niːgroʊ] ['dʒiːniəs]

THE	NEGRO	GENIUS
这	黑人	天才

黑人天才

[aɪ]
I
我

我

[en][hɪz; ɪz] ['lektʃər] [ɑːn] " [ðə; ði][poʊ'etɪk]['prɪnsəp(ə)l] , " [ɪn]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv]
N his lecture on " The Poetic Principle , " in leading down to his definition of
N 他的 演讲 在 " 这 诗意的 原则 , " 在 领导 向下 到 他的 定义 的
['poʊətri] ,
poetry ,
诗 ,

在他题为"诗歌原则"的演讲中，在最终给出他对诗歌的定义时，

['edgər] ['ælən] [poʊ] [hæz; həz] [kɔːld] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] ['fækltiz] , ['ɪntəlekt] , ['fiːlɪŋ] ,
Edgar Allan Poe has called attention to the three faculties , intellect , feeling ,
埃德加 艾伦 爱伦·坡 有 称为 注意力 到 这 三 学院 , 智力 , 感觉 ,
[ænd; ənd] [wɪl] ,
and will ,
和 将要 ,

埃德加·爱伦·坡曾强调了三种能力：理智、情感和意志。

[ænd; ənd] [ʃoʊn] [ðæt] ['poʊətri] , [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [relm] [ʌv; əv] [es'θetɪks] [ɪn][fækt] ,
and shown that poetry , that the whole realm of aesthetics in fact ,
和 所示 那 诗 , 那 这 所有的 领域 的 美学 在 事实 ,

并表明，诗歌，实际上整个美学领域，

[ɪz] [kən'sɜːrnd] [praɪ'merəli][ænd; ənd] ['soʊlli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sekənd] [ʌv; əv] [ðiːz] .
is concerned primarily and solely with the second of these .
是 担心的 主要 和 仅 和 这 第二 的 这些 .

主要且仅关注后者。

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː]['sætɪsfaɪ][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['bjuːti] ?
Does it satisfy a sense of beauty ?
做 它 满足 一个 感觉 的 美丽 ?

它能满足人们对美的感知吗?

[ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz] [soʊl] [test] [ʌv; əv][ə; eɪ]['poʊəm][ɔːr][ʌv; əv] ['eni] [wɜːrk] [ʌv; əv][ɑːrt] ,
This is his sole test of a poem or of any work of art ,
这 是 他的 唯一 测试 的 一个 诗 或者 的 任何 工作 的 艺术 ,

这是他评判一首诗或任何艺术作品的唯一标准。

[ðə; ði][eɪm] ['biːɪŋ] ['niːðər] [tuː; tə] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntəlekt] [baɪ] ['sætɪsfaɪɪŋ] [ðə; ði]['riːz(ə)n] [ɔːr]
the aim being neither to appeal to the intellect by satisfying the reason or
这 目的 存在 两者都不 到 上诉 到 这 智力 经过 令人满意 这 原因 或者
[ɪn'kʌlˌkeɪtɪŋ] [truːθ] ,
inculcating truth ,
灌输 真相 ,

其目的既非通过满足理性来诉诸智力，也非灌输真理，

[nɔːr][tuː; tə] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] [baɪ] ['sætɪsfaɪɪŋ] [ðə; ði]['mɔːrəl] [sens] [ɔːr] [ɪn'kʌlˌkeɪtɪŋ] ['duːti] .
nor to appeal to the will by satisfying the moral sense or inculcating duty .
也不 到 上诉 到 这 将要 经过 令人满意 这 道德 感觉 或者 灌输 责任 .

也不诉诸意志，通过满足道德感或灌输责任感来实现。

[ðə; ði] ['stændərd] [hæz; həz]['ɔːf(ə)n] [bɪn] ['krɪtɪsaɪz] [æz; əz] [[fɔːr]]
The standard has often been criticised as [4]
这 标准 有 经常 到过 受到批评 作为 [4]

该标准经常受到批评[4]

['nærəʊ] ; [jet] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'bɔdiz] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['elɪmənt] [ʌv; əv] [truːθ] .
narrow ; yet it embodies a large and fundamental element of truth .
狭窄的 ; 然而 它 体现 一个 大的 和 基本的 元素 的 真相 .

虽小，却蕴含着真理的重大而根本的要素。

[ɪf] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][wiː; wi] ['stʌdi] [ðə; ði]['niːgroʊ][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [ðæt] [tuː] [θɪŋz] [ɑːr; ər]

If	in	connection	with	it	we	study	the	Negro	we	shall	find	that	two	things	are
如果	在	联系	和	它	我们	学习	这	黑人	我们	将	寻找	那	二	事物	是

[əb'zɜːrvəbl] .

observable	.
可观察的	.

如果我们研究黑人，就会发现有两件事是可以观察到的。

[wʌn] [ɪz] [ðæt] ['eni] [dɪ'stɪŋkʃn] [soʊ][fɑːr] [wʌn] [baɪ][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɪn] [ə'merɪkə] [hæz; həz]

One	is	that	any	distinction	so	far	won	by	a	member	of	the	race	in	America	has
一	是	那	任何	区别	所以	远的	韩元	经过	一个	成员	的	这	种族	在	美国	有

[bɪn] ['ɔːlmoʊst] ['ɔːlweɪz] [ɪn][sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][aːts] ;

been	almost	always	in	some	one	of	the	arts	;
到过	几乎	总是	在	一些	一	的	这	艺术	;

一是迄今为止，美国人所取得的任何成就几乎都是在艺术领域取得的；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz] [ðæt] ['eni] ['ɪnfluəns] [soʊ][fɑːr][ig'zəːtid][baɪ][ðə; ði]['niːgroʊ][ɑːn] [ə'merɪkən]

and	the	other	is	that	any	influence	so	far	exerted	by	the	Negro	on	American
和	这	其他	是	那	任何	影响	所以	远的	施加	经过	这	黑人	在	美国人

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] [hæz; həz] [bɪn] [praɪ'merəli][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] [es'θetɪks] .

civilization	has	been	primarily	in	the	field	of	aesthetics	.
文明	有	到过	主要	在	这	场地	的	美学	.

另一方面，黑人迄今为止对美国文明的影响主要体现在美学领域。

[tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wiː; wi] [meɪ] [rɪ'fɜːr] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪn] [ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪŋərz] ,

To	prove	the	point	we	may	refer	to	a	long	line	of	beautiful	singers	,
到	证明	这	观点	我们	可能	参考	到	一个	长的	线	的	美丽的	歌手	,

为了证明这一点，我们可以列举出一长串优秀的歌手。

[tuː; tə][ðə; ði]['fɜːrvɪd]['ɔːrətɔːri][ʌv; əv] ['dʌgləs] , [tuː; tə][ðə; ði] ['senʃuəs] ['poʊətri][ʌv; əv]['dʌnbɑːr] ,

to	the	fervid	oratory	of	Douglass	,	to	the	sensuous	poetry	of	Dunbar	,
到	这	狂热	演说	的	道格拉斯	,	到	这	感性的	诗	的	邓巴	,

向道格拉斯热情洋溢的演说，向邓巴充满感性的诗歌，

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] [staɪl] [ʌv; əv][dju'bwɑː] , [tuː; tə][ðə; ði]['mɪstɪsɪzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peintiŋz] [ʌv; əv]

to	the	picturesque	style	of	DuBois	,	to	the	mysticism	of	the	paintings	of
到	这	如画	风格	的	杜波依斯	,	到	这	神秘主义	的	这	绘画	的

['tænər] ,

Tanner	,
皮匠	,

从杜波依斯的风景如画的风格，到坦纳画作的神秘主义，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˌelɪ'mentl] ['skʌlptʃər] [ʌv; əv]['metə] ['wɔrɪk] [fʊlər] .

and	to	the	elemental	sculpture	of	Meta	Warrick	Fuller	.
和	到	这	元素	雕塑	的	元	沃里克	富勒	.

以及 Meta Warrick Fuller 的元素雕塑。

['iːv(ə)n] ['bʊkər] ['wɑːʃɪŋtən] , [moʊst]['præktɪk(ə)l][ʌv; əv] [ə'mɛrɪkənz] , [pruːvz] [ðə; ði] [pɔɪnt] ,

Even	Booker	Washington	,	most	practical	of	Americans	,	proves	the	point	,
甚至	布克	华盛顿	,	最多	实际的	的	美国人	,	证明	这	观点	,

就连最务实的美国人布克·华盛顿也证明了这一点。

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['spiːtʃɪz] ['biːɪŋ] ['ænɪkdoʊt] [ænd; ənd] ['brɪliənt] ['kɑːnkriːt]

the	distinguishing	qualities	of	his	speeches	being	anecdote	and	brilliant	concrete
这	区别	品质	的	他的	演讲	存在	轶事	和	杰出的	具体的

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .

illustration	.
插图	.

他演讲的显著特点是善于讲轶事和运用精彩的具体例证。

['evriwʌn] [mʌst; məst][hæv; həv] [əb'zɜ:rvd] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hoʊmz] [ʌv; əv]

Everyone	must	have	observed	a	striking	characteristic	of	the	homes	of
每个人	必须	有	观察到	一个	引人注目	特征	的	这	房屋	的

['ni:grəuz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pez(ə)nt] [klæs] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .

Negroes	of	the	peasant	class	in	the	South	.
黑人	的	这	农民	班级	在	这	南	.

每个人都一定注意到南方黑人农民家庭的一个显著特点。

[ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [fɔ:r; fər] ['bju:ti] [in'sists] [ə'pɑ:n][æn; ən] ['aʊtlet] ,

The	instinct	for	beauty	insists	upon	an	outlet	,
这	本能	为了	美丽	坚持	之上	一个	出路	,

人类对美的本能需要一个出口，

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌn][kæn; kən][faɪnd][noʊ] ['betər] ['pɪktʃər] [hi:; hi] [wɪl] [peɪst] [ə; eɪ]['sɜ:rkəs]['poʊstər][ɔ:r][ə; eɪ]

and	if	one	can	find	no	better	picture	he	will	paste	a	circus	poster	or	a
和	如果	一	能	寻找	不	更好的	图片	他	将要	粘贴	一个	马戏团	海报	或者	一个

['flerɪŋ] [ˌædvər'taɪzmənt] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:lz] .

flaring	advertisement	on	the	walls	.
燃烧	广告	在	这	墙壁	.

如果找不到更好的图片，他就会在墙上贴一张马戏团海报或醒目的广告。

['veri] [fju:] ['hoʊmz] [hæv; həv][nɑ:t][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ][dʒə'reɪniəm] [[faɪv]]

Very	few	homes	have	not	at	least	a	geranium	[	5	]
非常	很少	房屋	有	不是	在	至少	一个	天竺葵	[	5	]

很少有家庭没有至少一盆天竺葵[5]

[ɑ:n][ðə; ði] ['wɪndoʊsɪl] [ɔ:r][ə; eɪ] ['roʊzˌbʊʃ] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] .

on	the	windowsill	or	a	rosebush	in	the	garden	.
在	这	窗台	或者	一个	玫瑰丛	在	这	花园	.

放在窗台上，或者花园里的玫瑰丛中。

[ɪf] ['ɔ:lsoʊ][wi:; wi] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['mætər] ['kɑ:nvɜ:rsli] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [ðæt] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ]

If	also	we	look	at	the	matter	conversely	we	shall	find	that	those	things	which
如果	还	我们	看	在	这	事情	反过来	我们	将	寻找	那	那些	事物	哪个

[ɑ:r; ər][moʊst] [ˌpɪktʃə'resk] [meɪk] [tu:; tə][ðə; ði]['ni:groʊ][ðə; ði] ['rɛdiɪst] [ə'pi:l] .

are	most	picturesque	make	to	the	Negro	the	readiest	appeal	.
是	最多	如画	制作	到	这	黑人	这	准备就绪	上诉	.

如果我们反过来看待这个问题，就会发现那些最生动形象的事物最能吸引黑人。

[red] [ɪz][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['kʌlər] ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][moʊst] [prə'naʊnst] [ʌv; əv][ɔ:l] ['kʌlɚz] .

Red	is	his	favorite	color	simply	because	it	is	the	most	pronounced	of	all	colors	.
红色的	是	他的	最喜欢的	颜色	简单地	因为	它	是	这	最多	发音	的	全部	颜色	.

红色是他最喜欢的颜色，因为它是所有颜色中最醒目的。

['gɜ:təz] " [faʊst] " [kæn; kən]['hɑ:rdli][bi:; bi] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [pleɪ] [praɪ'merəli] [dɪ'zaɪnd] [fɔ:r; fər]

Goethe's	"	Faust	"	can	hardly	be	said	to	be	a	play	primarily	designed	for
歌德的	"	浮士德	"	能	几乎	是	说	到	是	一个	玩	主要	设计	为了

[ðə; ði] ['gæləriz] .

the	galleries	.
这	画廊	.

歌德的《浮士德》很难说是一部主要为剧院观众创作的戏剧。

[wʌn] ['nevər] [si:z] [ˌaɪ 'ti:][feɪl] , [haʊ'evər] ,

One	never	sees	it	fail	,	however	,
一	绝不	看到	它	失败	,	然而	,

然而，人们从未见过它失败。

[ðæt] [ɪn] ['eni] ['sʌðərn] ['sɪti] [ðɪs] [pleɪ] [wɪl] [fɪl] [ðə; ði] ['gæləri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld] ['loʊər] [klæs]

that	in	any	Southern	city	this	play	will	fill	the	gallery	with	the	so	-	called	lower	class
那	在	任何	南方	城市	这	玩	将要	充满	这	画廊	和	这	所以	-	称为	降低	班级

[ʌv; əv]['ni:groʊ] ['pi:p(ə)l] ,

of	Negro	people	,
的	黑人	人们	,

在南方任何一座城市，这部戏都会让所谓的黑人下层阶级挤满观众席。

[hu:] [wʊd] ['nevər] [θɪŋk] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][tu:; tə] [ə'nʌðər] [pleɪ] [ʌv; əv][ɪts] [klæs] , [bʌt; bət] ['dɪfrənt] ;

who	would	never	think	of	going	to	another	play	of	its	class	,	but	different	;
WHO	会	绝不	思考	的	去	到	其他	玩	的	它是	班级	,	但	不同的	;

他们绝不会想到去看另一部同类型的戏剧，但这部戏剧却截然不同；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'plɔ:z] ['nevər] [li:vz] [wʌn][ɪn] [daʊt] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['ri:z(ə)nz] [fɔ:r; fər] ['gɜ:təz]

and	the	applause	never	leaves	one	in	doubt	as	to	the	reasons	for	Goethe's
和	这	掌声	绝不	树叶	一	在	怀疑	作为	到	这	原因	为了	歌德的

[ˌpɑ:pju'lærəti] .

popularity	.
人气	.

掌声从不让人怀疑歌德受欢迎的原因。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [sə'dʒɛstɪvnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌv] [si:nz] , [ðə; ði] [red] ['kɑ:stu:m] [ʌv; əv] [ˌmefi'stɔfili:z]

It	is	the	suggestiveness	of	the	love	scenes	,	the	red	costume	of	Mephistopheles
它	是	这	暗示性	的	这	爱	场景	,	这	红色的	戏服	的	墨菲斯托费勒斯

, [ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] [ɪ'fekts] ,

,	the	electrical	effects	,
,	这	电气	效果	,

是那些充满暗示性的爱情场景、梅菲斯特的红色服装、以及电子特效。

[ænd; ənd][ðə; ði][reɪn][ʌv; əv]['faɪər] [ðæt] [gɪv] [ðə; ði] [θrɪl] [dɪ'zaɪrd] — [ɔ:l] [pjʊr] ['melədrɑ:mə] [ʌv; əv] [kɔ:rs]

and	the	rain	of	fire	that	give	the	thrill	desired	—	all	pure	melodrama	of	course
和	这	雨	的	火	那	给	这	刺激	想要的	—	全部	纯的	情节剧	的	课程

.

:
.

还有那带来刺激感的火雨——当然，这一切都是纯粹的戏剧性场面。

" [faʊst] " [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ʃoʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪ] .

"	Faust	"	is	a	good	show	as	well	as	a	good	play	.
"	浮士德	"	是	一个	好的	展示	作为	出色地	作为	一个	好的	玩	.

《浮士德》既是一部优秀的戏剧，也是一部优秀的演出。

[ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [kə'mjʊnəti] ['ni:grəuz] [ɑ:r; ər] ['fri:kwəntli] [noʊn] [tu:; tə] " [get] ['hæpi] " [ɪn]

In	some	of	our	communities	Negroes	are	frequently	known	to	"	get	happy	"	in
在	一些	的	我们的	社区	黑人	是	频繁地	已知	到	"	得到	快乐的	"	在

[tʃɜ:rtʃ] .

church	.
教会	.

在我们的一些社区里，黑人经常在教堂里“高兴”起来。

[naʊ] [ə; eɪ]['sɜ:rmən][ɑ:n][ðə; ði] [ru:l] [ʌv; əv] [feɪθ] [ɔ:r][ðə; ði][plæn][ʌv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n][ɪz]['nevər] [noʊn] [tu:; tə]

Now	a	sermon	on	the	rule	of	faith	or	the	plan	of	salvation	is	never	known	to
现在	一个	讲道	在	这	规则	的	信仰	或者	这	计划	的	救恩	是	绝不	已知	到

[ə'weɪkən] [sʌtʃ] ['ekstəsi] .

awaken	such	ecstasy	.
觉醒	这样的	狂喜	.

如今，关于信仰准则或救赎计划的布道，从未引起过如此狂喜。

[ðɪs] ['ræðər] [ə'kʌmpəniz] [ə; eɪ]['vɪvɪd] [pɔːr'treɪəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [
This **rather** **accompanies** **a** **vivid** **portrayal** **of** **the** **beauties** **of** **heaven** **,** **with** **the** **[**
这 相当 伴随 一个 生动 描绘 的 这 美女 的 天堂 , 和 这 [
[sɪks]]
6 **]**
6]

这恰好伴随着对天堂美景的生动描绘，以及[6]

[wɔːlz] [ʌv; əv]['dʒæspər] , [ðə; ði]['eɪndʒəlz][wɪð; wɪθ] [pɑːmz] [ɪn][ðer; ðər][hændz] , [ænd; ənd] (['sʌməm]
walls **of** **jasper** **,** **the** **angels** **with** **palms** **in** **their** **hands** **,** **and** **(** **summum**
墙壁 的 碧玉 , 这 天使 和 棕榈树 在 他们的 双手 , 和 (最高
['boʊnəm] !)
bonum **!** **)**
博努姆 !)

碧玉墙，手持棕榈枝的天使，以及（至善至美！）

[ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv] [mɪlk] [ænd; ənd] ['hʌni] .
the **feast** **of** **milk** **and** **honey** **.**
这 盛宴 的 牛奶 和 蜂蜜 .

牛奶与蜂蜜的盛宴。

[ænd; ənd][dʒʌst] [hɪr] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'lemə] [soʊ]['ɔːf(ə)n] [feɪst] [baɪ][ðə; ði]['ɔkjuːpənts][ʌv; əv] ['pʊlpɪt] [ɪn]
And **just** **here** **is** **the** **dilemma** **so** **often** **faced** **by** **the** **occupants** **of** **pulpits** **in**
和 只是 这里 是 这 困境 所以 经常 面对 经过 这 居住者 的 讲坛 在
['niːgroʊ] [tʃɜːrtʃɪz] .
Negro **churches** **.**
黑人 教堂 .

这就是黑人教堂讲坛上的牧师们经常面临的困境。

[duː][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɑːnt] ['skɑːlərli] ['treɪnɪŋ] ?
Do **the** **people** **want** **scholarly** **training** **?**
做 这 人们 想 学术性的 训练 ?

人们想要接受学术训练吗?

['veri] ['ɔːf(ə)n][ðə; ði] ['kʌltʃərd] ['priːtʃər] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] ['ænsər] [ɪn][ðə; ði] ['negətɪv] .
Very **often** **the** **cultured** **preacher** **will** **be** **inclined** **to** **answer** **in** **the** **negative** **.**
非常 经常 这 有文化的 牧师 将要 是 倾斜 到 回答 在 这 消极的 .

很多时候，有教养的传道者会倾向于给出否定的答案。

[duː] [ðeɪ] [wɑːnt][rænt][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] ?
Do **they** **want** **rant** **and** **shouting** **?**
做 他们 想 咆哮 和 喊叫 ?

他们想要的是咆哮和叫喊吗?

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['stændərd] [feɪlz] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði]['evər] - [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
Such **a** **standard** **fails** **at** **once** **to** **satisfy** **the** **ever** **-** **increasing** **intelligence** **of** **the**
这样的 一个 标准 失败 在 一次 到 满足 这 曾经 - 增加 智力 的 这
['ɔːdiəns] [ɪt'self] .
audience **itself** **.**
观众 本身 .

这样的标准显然无法满足观众日益增长的智力水平。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['edʒukeɪtɪd] ['mɪnɪstər] [tuː] ['ɔːf(ə)n] [liːvz] [aʊt] [ʌv; əv] [ə'kaʊnt] [ðə; ði]['beɪsɪk]
The **trouble** **is** **that** **the** **educated** **minister** **too** **often** **leaves** **out** **of** **account** **the** **basic**
这 麻烦 是 那 这 受过教育 部长 也 经常 树叶 出去 的 帐户 这 基本的
[saɪ'kɑːlədʒi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɔːdiəns] .
psychology **of** **his** **audience** **.**
心理学 的 他的 观众 .

问题在于，受过良好教育的牧师常常忽略了听众的基本心理。

[ðæt] ['priːtʃər] [huː] [wɪl] ['ʌltɪmətli] [biː; bi][ðə; ði][moʊst] [sək'sesf(ə)l] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['niːgroʊ]
That preacher who will ultimately be the most successful with a Negro
那 牧师 WHO 将要 最终 是 这 最多 成功的 和 一个 黑人
[ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][wʌn] [huː] [tuː; tə] ['skɑːlərʃɪp] [ænd; ənd] ['kʌltʃər] [kæn; kən] [best] [dʒɔɪn]
congregation will be the one who to scholarship and culture can best join
会众 将要 是 这 一 WHO 到 奖学金 和 文化 能 最好的 加入
['brɪliənt] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['fɜːrvɪd] [rɪ'tɔːrɪk(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
brilliant imagination and fervid rhetorical expression .
杰出的 想像力 和 狂热 修辞 表达 .

最终最能赢得黑人信众的牧师，是能够将卓越的想象力和热情洋溢的修辞表达与学术和文化完美结合的牧师。

[wen] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kwɑːlətiz] [ɑːr; ər] [brɔːt] [tə'geðər] [ɪn] [ðer; ðər] ['faɪnɪst] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ðə; ði] [ɪ'fekt]
When all of these qualities are brought together in their finest proportion the effect
什么时候全部 的 这些 品质 是 带来 一起 在 他们的 最好的 部分 这 影响
[ɪz] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] .
is irresistible .
是 无法抗拒 .

当这些特质以最佳比例结合在一起时，其效果是不可抗拒的。

['gæðərɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [θredz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [soʊ] [fɑːr] ,
Gathering up the threads of our discussion so far ,
采集 向上 这 线程 的 我们的 讨论 所以 远的 ,

总结一下我们目前为止的讨论内容，

[wiː; wi] [faɪnd] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] ['kɑːnstənt] ['straɪvɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['niːgroʊ] [fɔːr; fər] ['bjuːtɪf(ə)l]
we find that there is constant striving on the part of the Negro for beautiful
我们 寻找 那 那里 是 持续的 努力 在 这 部分 的 这 黑人 为了 美丽的
[ɔːr] ['straɪkɪŋ] [ɪ'fekt] ,
or striking effect ,
或者 引人注目 影响 ,

我们发现，黑人一直在努力追求美丽或引人注目的效果。

[ðæt] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [moʊst] [ˌpɪktʃə'resk] [meɪk] [ðə; ði] ['rɛdiɪst] [ə'piːl] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
that those things which are most picturesque make the readiest appeal to his
那 那些 事物 哪个 是 最多 如画 制作 这 准备就绪 上诉 到 他的
['neɪtʃər] ,
nature ,
自然 ,

那些最富有美感的事物最能引起他的共鸣。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [hiː; hi] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] [wɪð; wɪθ] [moʊst] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n]
and that in the sphere of religion he receives with most appreciation
和 那 在 这 领域 的 宗教 他 接收 和 最多 欣赏
[ðoʊz] [dɪs] [['sɛvən]]
those dis [7]
那些 迪斯 [7]

并且在宗教领域，他最欣赏那些[7]

['kɔːrsɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [moʊst] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [ɪn] ['kwɑːləti] .
courses which are most imaginative in quality .
课程 哪个 是 最多 富有想象力的 在 质量 .

最具创意和品质的课程。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [ðə; ði] [læst] [pɔɪnt] [ɪz] [kən'sɜːrnd] ,
In short , so far as the last point is concerned ,
在 短的 , 所以 远的 作为 这 最后的 观点 是 担心的 ,

总之，就最后一点而言，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ə'sɜːrt] [ðæt] [ðə; ði]['niːgroʊ][ɪz] [θrɪld] [nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [baɪ][ðə; ði]['mɔːrəl]

it	is	not	too	much	to	assert	that	the	Negro	is	thrilled	not	so	much	by	the	moral
它	是	不是	也	很多	到	断言	那	这	黑人	是	激动不已	不是	所以	很多	经过	这	道德

[æz; əz][baɪ][ðə; ði][ɑːr'tɪstɪk][ænd; ənd] [pɪk'tɔːriəl] ['elɪmənts; 'eləmənts][ɪn] [rɪ'lɪdʒən] .

as	by	the	artistic	and	pictorial	elements	in	religion	.
作为	经过	这	艺术	和	画报	元素	在	宗教	.

毫不夸张地说，黑人对宗教的喜爱更多地来自于其中的艺术和图像元素，而不是道德层面。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [diːpər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['senʃuəsnəs] [ʌv; əv] ['bjuːti] [ðæt] [meɪks]

But	there	is	something	deeper	than	the	sensuousness	of	beauty	that	makes
但	那里	是	某物	更深	比	这	感官	的	美丽	那	制作

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ][ɪn][ðə; ði] [relm] [ʌv; əv][ðə; ði][aːts] ,

for	the	possibilities	of	the	Negro	in	the	realm	of	the	arts	,
为了	这	可能性	的	这	黑人	在	这	领域	的	这	艺术	,

但是，除了感官上的美之外，还有更深层次的东西造就了黑人在艺术领域的可能性。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] .

and	that	is	the	soul	of	the	race	.
和	那	是	这	灵魂	的	这	种族	.

这就是这项运动的灵魂。

[ðə; ði] [weɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['melədiz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pleɪntɪv] ['kwɑːləti] [ðæt] [ɪz]['evər]['prez(ə)nt][ɪn]

The	wail	of	the	old	melodies	and	the	plaintive	quality	that	is	ever	present	in
这	哀号	的	这	老的	旋律	和	这	哀怨	质量	那	是	曾经	展示	在

[ðə; ði]['niːgroʊ] [vɔɪs] [ɑːr; ər][bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv]['trædʒədi] .

the	Negro	voice	are	but	the	reflection	of	a	background	of	tragedy	.
这	黑人	嗓音	是	但	这	反射	的	一个	背景	的	悲剧	.

古老旋律的哀婉和黑人歌声中始终存在的悲怆特质，不过是悲剧背景的反映。

[noʊ] [reɪs] [kæn; kən] [raɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['gretɪst] [haɪts] [ʌv; əv][ɑːrt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [jəːnd]

No	race	can	rise	to	the	greatest	heights	of	art	until	it	has	yearned
不	种族	能	上升	到	这	最	高度	的	艺术	直到	它	有	渴望

[ænd; ənd] ['sʌfərd] .

and	suffered	.
和	遭受	.

任何种族只有经历过渴望和苦难，才能达到艺术的巅峰。

[ðə; ði] ['rʌʃənz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [keɪs] [ɪn] [pɔɪnt] .

The	Russians	are	a	case	in	point	.
这	俄罗斯人	是	一个	案件	在	观点	.

俄罗斯人就是一个典型的例子。

[sʌtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ðer; ðər] ['bækgraʊnd] [ɪn] [ə'preʃn] [ænd; ənd] ['straɪvɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər]

Such	has	been	their	background	in	oppression	and	striving	that	their
这样的	有	到过	他们的	背景	在	压迫	和	努力	那	他们的

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd][ɑːrt][ɑːr; ər][tuː; tə] - [deɪ] [mɑːrkt] [baɪ][æn; ən] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [noʊt]

literature	and	art	are	to	-	day	marked	by	an	unmistakable	note
文学	和	艺术	是	到	-	天	标记	经过	一个	毋庸置疑	笔记

[ʌv; əv] ['paʊər] .

of	power	.
的	力量	.

他们有着如此深厚的压迫和奋斗史，以至于他们今天的文学和艺术都带有鲜明的力量色彩。

[ðə; ði] [seɪm] ['fjuːtʃər] ['bekənz] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['niːgroʊ] .

The	same	future	beckons	to	the	American	Negro	.
这	相同的	未来	招手	到	这	美国人	黑人	.

同样的未来也向美国黑人招手。

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [ˌelɪ'mentl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] ,

There	is	something	very	elemental	about	the	heart	of	the	race	,
那里	是	某物	非常	元素	关于	这	心	的	这	种族	,

这项运动的核心蕴含着一些非常原始的东西。

['sʌmθɪŋ] [ðæt] [faindz][ɪts]['ɔːrɪdʒɪn][ɪn][ðə; ði]['æfrɪkən] ['fɔːrɪst] , [ɪn][ðə; ði] ['saɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] -
something **that** **finds** **its** **origin** **in** **the** **African** **forest** **,** **in** **the** **sighing** **of** **the** **night** **-**
某物 那 发现 它是 起源 在 这 非洲 森林 , 在 这 叹息 的 这 夜晚 -
[wɪnd] ,
wind **,**
风 ,

源自非洲森林，源自夜风的叹息，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz] .
and **in** **the** **falling** **of** **the** **stars** **.**
和 在 这 坠落 的 这 明星 .

以及星辰坠落之时。

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [grɪm][ænd; ənd][stɜːrn][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [tuː] , ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [spiːks] [ʌv; əv]
There **is** **something** **grim** **and** **stern** **about** **it** **all** **,** **too** **,** **something** **that** **speaks** **of**
那里 是 某物 严峻 和 船尾 关于 它 全部 , 也 , 某物 那 说话 的
[ðə; ði] [læʃ] ,
the **lash** **,**
这 睫毛 ,

这一切也带有一种阴森和严厉的气氛，仿佛在诉说着鞭笞之苦。

[ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld][tɔːrn][frʌm; frəm][ɪts] ['mʌðɚz] ['bʊzəm] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ['bɑːdi] [[eɪt]]
of **the** **child** **torn** **from** **its** **mother's** **bosom** **,** **of** **the** **dead** **body** **[** **8** **]**
的 这 孩子 撕裂 从 它是 母亲的 怀 , 的 这 死的 身体 [8]

从母亲怀中被夺走的孩子，尸体[8]

['rɪdl] [wɪð; wɪθ] ['bulits] [ænd; ənd] ['swɪŋɪŋ] [ɔːl] [naɪt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [lɪm] [baɪ][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] .
riddled **with** **bullets** **and** **swinging** **all** **night** **from** **a** **limb** **by** **the** **roadside** **.**
布满谜团 和 子弹 和 摇摆 全部 夜晚 从 一个 肢 经过 这 路边 .

浑身布满弹孔，整夜挂在路边的树枝上。

[soʊ][fɑːr][wiː; wi][hæv; həv] [i'læbəreitid] [ə; eɪ] ['θiːəri] .
So **far** **we** **have** **elaborated** **a** **theory** **.**
所以 远的 我们 有 详细说明 一个 理论 .

到目前为止，我们已经阐述了一个理论。

[let] [ˌjuː 'es][nɑːt][biː; bi] [ˌmɪsʌndər'stʊd] .
Let **us** **not** **be** **misunderstood** **.**
让 我们 不是 是 被误解 .

我们之间不要产生误解。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [miːn] [tuː; tə][seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['niːgroʊ][kæn; kən][nɑːt][raɪz][tuː; tə] [greɪt] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn]
We **do** **not** **mean** **to** **say** **that** **the** **Negro** **can** **not** **rise** **to** **great** **distinction** **in**
我们 做 不是 意思是 到 说 那 这 黑人 能 不是 上升 到 伟大的 区别 在
['eni] [sfɪr] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði][aːts] .
any **sphere** **other** **than** **the** **arts** **.**
任何 领域 其他 比 这 艺术 .

我们并不是说黑人除了艺术领域之外，在其他任何领域都不能取得巨大成就。

[hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [meɪd] [ə; eɪ] ['noʊtwɜːrði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɪn] [pjʊr] ['skɑːlərʃɪp] [ænd; ənd] [ɪn'venʃ(ə)n] ;
He **has** **already** **made** **a** **noteworthy** **beginning** **in** **pure** **scholarship** **and** **invention** **;**
他 有 已经 制成 一个 值得注意 开始 在 纯的 奖学金 和 发明 ;

他在纯粹的学术研究和发明创造方面已经取得了显著的开端；

[ɪ'speʃəli] [hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgər] [men] [dʌn] ['brɪliənt] [wɜːrk] [ɪn] ['saɪəns] .
especially **have** **some** **of** **the** **younger** **men** **done** **brilliant** **work** **in** **science** **.**
尤其 有 一些 的 这 年轻 男人 完毕 杰出的 工作 在 科学 .

尤其是一些年轻男性在科学领域取得了杰出的成就。

[wiː; wi][duː] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] , [haʊ'evər] , [ðæt] ['evri] [reɪs] [hæz; həz] [ɪts] [pɪ'kjuːliər] ['dʒiːniəs] , [ænd; ənd]

We	do	mean	to	say	,	however	,	that	every	race	has	its	peculiar	genius	,	and
我们	做	意思是	到	说	,	然而	,	那	每一个	种族	有	它是	奇特	天才	,	和

[ðæt] ,

that	,
那	,

但我们想说的是，每个种族都有其独特的才能，而且，

[soʊ][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][æt; ət]['prez(ə)nt] [dʒʌdʒ] , [ðə; ði]['niːgroʊ] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz]['mænjuəl]

so	far	as	we	can	at	present	judge	,	the	Negro	,	with	all	his	manual
所以	远的	作为	我们	能	在	展示	法官	,	这	黑人	,	和	全部	他的	手动的

['leɪbər] ,

labor	,
劳动	,

就我们目前所能判断的而言，黑人凭借其所有的体力劳动，

[ɪz] ['destɪnd] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɪz; ɪz] ['gretɪst] [haɪts] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːr'tɪstɪk] .

is	destined	to	reach	his	greatest	heights	in	the	field	of	the	artistic	.
是	注定	到	抵达	他的	最	高度	在	这	场地	的	这	艺术	.

他注定会在艺术领域达到巅峰。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [wɑːtʃt] .

But	the	impulse	needs	to	be	watched	.
但	这	冲动	需求	到	是	观看	.

但这种冲动需要加以控制。

[roʊ'mæntɪsɪzəm] ['veri] [suːn] [bɪ'kʌmz] [ʌn'helθi] .

Romanticism	very	soon	becomes	unhealthy	.
浪漫主义	非常	很快	变成	不良	.

浪漫主义很快就会变得不健康。

[ðə; ði]['niːgroʊ][hæz; həz] [greɪt] [gɪfts] [ʌv; əv] [vɔɪs] [ænd; ənd] [ɪr] [ænd; ənd] [soʊl] ;

The	Negro	has	great	gifts	of	voice	and	ear	and	soul	;
这	黑人	有	伟大的	礼物	的	嗓音	和	耳朵	和	灵魂	;

黑人拥有出色的嗓音、听觉和灵魂；

[bʌt; bət][soʊ][fɑːr] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['tælənt][hæz; həz][nɑːt] [sɔːd] [ə'bʌv] [ðə; ði][steɪdʒ][ʌv; əv] ['vɔːdəvɪl] .

but	so	far	much	of	his	talent	has	not	soared	above	the	stage	of	vaudeville	.
但	所以	远的	很多	的	他的	天赋	有	不是	飙升	多于	这	阶段	的	杂耍剧	.

但到目前为止，他的大部分才华还没有超越杂耍舞台。

[ðɪs] [ɪz] [duː] [moʊst] ['lɑːrdʒli] [ʌv; əv] [kɔːrs] [tuː; tə][ˌiːkə'nɑːmɪk] [ˌɪnstə'bɪlәti] .

This	is	due	most	largely	of	course	to	economic	instability	.
这	是	到期的	最多	很大程度上	的	课程	到	经济的	不稳定性	.

这主要当然是由于经济不稳定造成的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][kɔːl][ʌv; əv]['peɪtriətɪzəm] , [haʊ'evər] ,

It	is	the	call	of	patriotism	,	however	,
它	是	这	称呼	的	爱国主义	,	然而	,

但这乃是爱国主义的呼唤。

[ðæt] [ə'merɪkə] [ʃʊd; ʃəd] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði]['niːgroʊ][hæz; həz][pɪ'kjuːliər] [gɪfts] [wɪtʃ] [niːd] [ɔːl]['pɑːsəb(ə)l]

that	America	should	realize	that	the	Negro	has	peculiar	gifts	which	need	all	possible
那	美国	应该	意识到	那	这	黑人	有	奇特	礼物	哪个	需要	全部	可能的

[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl] [sʌm; səm] [deɪ] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði]['glɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

cultivation	and	which	will	some	day	add	to	the	glory	of	the	country	.
栽培	和	哪个	将要	一些	天	添加	到	这	荣耀	的	这	国家	.

美国应该认识到，黑人拥有独特的才能，需要尽一切可能加以培养，这些才能终有一天会为国家增添荣耀。

[ɔːl'redi] [hɪz; ɪz]['mjuːzɪk][ɪz] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz][ðə; ði][moʊst] [dɪ'stɪŋktɪv] [ðæt] [ðə; ði] [[naɪn]]

Already	his	music	is	recognized	as	the	most	distinctive	that	the	[	9	]
已经	他的	音乐	是	认可	作为	这	最多	独特的	那	这	[	9	]

他的音乐已被公认为最具特色[9]

[ju'naɪtɪd] [steɪts] [hæz; həz] [jet] [prə'duːst] .

United	States	has	yet	produced	.
团结的	各州	有	然而	生产	.

美国尚未生产。

[ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd] ['ɔːrətɔːri] , [ɪn] ['skʌlptʃər]

The	possibilities	of	the	race	in	literature	and	oratory	,	in	sculpture
这	可能性	的	这	种族	在	文学	和	演说	,	在	雕塑

[ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] , [ɑːr; ər] [i'limitəbl] .

and	painting	,	are	illimitable	.
和	绘画	,	是	无限的	.

种族在文学、演说、雕塑和绘画中的可能性是无限的。

[ə'lɔːŋ] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [laɪnz] [æz; əz] [ðoʊz] [dʒʌst] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][eɪm][ʌv; əv][ðə; ði]

Along	some	such	lines	as	those	just	indicated	it	will	be	the	aim	of	the
沿着	一些	这样的	线条	作为	那些	只是	表明的	它	将要	是	这	目的	的	这

['fɑːloʊɪŋ] ['peɪdʒɪz][tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [ə'tʃiːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv]

following	pages	to	study	the	achievement	of	the	Negro	in	the	United	States	of
下列的	页面	到	学习	这	成就	的	这	黑人	在	这	团结的	各州	的

[ə'merɪkə] .

America	.
美国	.

本文将沿着上述思路，探讨美国黑人所取得的成就。

[fɜːrst][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [kən'sɪdər] [ɪn]['ɔːrdər] [faɪv] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['raɪtɚz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [moʊst]

First	we	shall	consider	in	order	five	representative	writers	who	have	been	most
第一的	我们	将	考虑	在	命令	五	代表	作家	WHO	有	到过	最多

['kɑːnstəntli] ['gaɪdɪd] [baɪ] ['stændərdz] [ʌv; əv] ['lɪtəreri] ['eksələns] .

constantly	guided	by	standards	of	literary	excellence	.
不断地	引导	经过	标准	的	文学	卓越	.

首先，我们将按顺序考虑五位最具代表性的作家，他们始终以文学卓越的标准为指导。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ðen] [pæs] [ɑːn][tuː; tə] ['ʌðər] [huːz] ['lɪtəreri] [wɜːrk][hæz; həz] [bɪn] ['noʊtwɜːrði] ,

We	shall	then	pass	on	to	others	whose	literary	work	has	been	noteworthy	,
我们	将	然后	经过	在	到	其他的	谁	文学	工作	有	到过	值得注意	,

接下来，我们将介绍其他一些文学作品值得关注的人物。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] ['rɪzn] [ə'bʌv] [ðə; ði] [kraʊd] [ɪn]['ɔːrətɔːri] , ['peɪntɪŋ] , ['skʌlptʃər] ,

and	to	those	who	have	risen	above	the	crowd	in	oratory	,	painting	,	sculpture	,
和	到	那些	WHO	有	升起	多于	这	人群	在	演说	,	绘画	,	雕塑	,

[ɔːr]['mjuːzɪk] .

or	music	.
或者	音乐	.

以及那些在演说、绘画、雕塑或音乐方面脱颖而出的人。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['kɑːnstəntli] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [ðoʊz] [hɪr] [ri'mɑːkt] [ɑːr; ər]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː]

We	shall	constantly	have	to	remember	that	those	here	remarked	are	only	a	few
我们	将	不断地	有	到	记住	那	那些	这里	评论	是	仅有的	一个	很少

[ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [huː] [hæv; həv] [lɔŋd] [ænd; ənd] ['strɪvn] [fɔːr; fər][ɑːr'tɪstɪk] ['eksələns] .

of	the	many	who	have	longed	and	striven	for	artistic	excellence	.
的	这	许多	WHO	有	渴望	和	努力	为了	艺术	卓越	.

我们必须时刻牢记，这里提到的这些人只是众多渴望并努力追求艺术卓越的人中的一小部分。

[sʌm; səm][hæv; həv] [prest] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][goʊl][ʌv; əv][ðer; ðər][æm'bɪʃ(ə)n] ;

Some	have	pressed	on	to	the	goal	of	their	ambition	;
一些	有	按下	在	到	这	目标	的	他们的	志向	;

有些人坚持不懈，最终实现了他们的抱负；

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][kæn; kən] [gɪv] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] , ['ʌndər][hɑːrd] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

but	no	one	can	give	the	number	of	those	who	,	under	hard	conditions	,
但	不	一	能	给	这	数字	的	那些	WHO	,	在下面	难的	状况	,

但没有人能说出在艰苦条件下，有多少人……

[hæv; həv] [jəːnd] [ænd; ənd] [daɪd] [ɪn] ['saɪləns] . [-]
have **yearned** **and** **died** **in** **silence** **.** **[** **10** **]**
有 渴望 和 死亡 在 沉默 . [-]

他们默默地渴望着，却最终默默地死去。[10]

[iː]
II
二

二

['filis] ['(h)wiːtli]
PHILLIS **WHEATLEY**
菲利斯 惠特利

菲利斯·惠特利

[oʊ]
O
哦

哦

[en] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sleɪv] [ʃɪps] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɑːrbər] [ʌv; əv] ['bɔːstən; 'bɑːstən] [ɪn] [ðə; ði] [jɪr]
N **one** **of** **the** **slave** **ships** **that** **came** **to** **the** **harbor** **of** **Boston** **in** **the** **year**
N 一 的 这 奴隶 船舶 那 来了 到 这 港口 的 波士顿 在 这 年

- [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['niːgroʊ] [gɜːrl] [ʌv; əv] ['veri] ['delɪkət] ['fɪgjər] .
1761 **was** **a** **little** **Negro** **girl** **of** **very** **delicate** **figure** **.**
- 曾是 一个 小的 黑人 女孩 的 非常 精美的 数字 .

1761年抵达波士顿港的奴隶船上，有一艘船上载着一位身材非常娇小的黑人女孩。

[ðə; ði] ['ves(ə)l] [ɑːn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ə'raɪvd] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˌsenɪ'gɔːl] .
The **vessel** **on** **which** **she** **arrived** **came** **from** **Senegal** **.**
这 血管 在 哪个 她 到达的 来了 从 塞内加尔 .

她乘坐的船只来自塞内加尔。

[wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['dɜːrti] [feɪs] [ænd; ənd] [ˌʌn'kempt] [her] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [ɪn'diːd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]
With **her** **dirty** **face** **and** **unkempt** **hair** **she** **must** **indeed** **have** **been** **a**
和 她 肮脏的 脸 和 蓬头垢面 头发 她 必须 的确 有 到过 一个

['pɪtiəbl] ['ɑːbdʒekt] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [wʊd] - [biː; bi] [pəː'tʃeizəz] .
pitiable **object** **in** **the** **eyes** **of** **would** **-** **be** **purchasers** **.**
可怜的 目的 在 这 眼睛 的 会 - 是 购买者 .

她满脸污垢，头发蓬乱，在潜在买家眼中，她的确是一个可怜的对象。

[ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] , [haʊ'evər] , [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [æn; ən] [ʌn'juːʒuəl] ['braɪtnəs] [tuː; tə]
The **hardships** **of** **the** **voyage** **,** **however** **,** **had** **given** **an** **unusual** **brightness** **to**
这 艰辛 的 这 航程 , 然而 , 有 给定 一个 异常 亮度 到

[ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld] ,
the **eye** **of** **the** **child** **,**
这 眼睛 的 这 孩子 ,

然而，旅途的艰辛却让孩子的眼睛变得异常明亮。

[ænd; ənd] [æt; ət] [liːst] [wʌn] ['wʊmən] [hæd; həd] [dɪ'sɜːrnmənt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [hɜːr; hər] ['riːəl]
and **at** **least** **one** **woman** **had** **discernment** **enough** **to** **appreciate** **her** **real**
和 在 至少 一 女士 有 辨别力 足够的 到 欣赏 她 真实的

[wɜːrθ] .
worth **.**
值得 .

至少有一位女性有足够的洞察力去认识到自己的真正价值。

['mɪsɪz] . [suː'zænə] ['(h)wiːtli] , [waɪf] [ʌv; əv] [dʒɑːn] ['(h)wiːtli] , [ə; eɪ] ['teɪlər] ,
Mrs **.** **Susannah** **Wheatley** **,** **wife** **of** **John** **Wheatley** **,** **a** **tailor** **,**
太太 . 苏珊娜 惠特利 , 妻子 的 约翰 惠特利 , 一个 裁缝 ,

苏珊娜·惠特利夫人，约翰·惠特利的妻子，约翰·惠特利是一名裁缝。

[dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [pə'zes] [ə; eɪ][gɜːrl] [huːm] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [treɪn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['sɜːrvənt] [fɔːr; fər]

desired	**to**	**possess**	**a**	**girl**	**whom**	**she**	**might**	**train**	**to**	**be**	**a**	**special**	**servant**	**for**
想要的	到	具有	一个	女孩	谁	她	可能	火车	到	是	一个	特别的	仆人	为了

[hɜːr; hər] [dɪ'klaɪnɪŋ] ['jɪrz] ,

her	**declining**	**years**	**,**
她	下降	年	,

她想拥有一个女孩，并能将她培养成自己晚年的专属侍女。

[æz; əz][ðə; ði] [sleɪvz] [ɔːl'redi] [ɪn][hɜːr; hər] [hoʊm] [wɜːr; wər] [əd'vænst] [ɪn][eɪdʒ][ænd; ənd] ['groʊɪŋ] ['fiːb(ə)l] .

as	**the**	**slaves**	**already**	**in**	**her**	**home**	**were**	**advanced**	**in**	**age**	**and**	**growing**	**feeble**	**.**
作为	这	奴隶	已经	在	她	家	是	先进的	在	年龄	和	生长	微弱	.

她家中的奴隶们年纪大了，身体也越来越虚弱。

[ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði]['dʒent(ə)l] [dɪ'miːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪn] ['kwestʃən] , [ʃiː; ʃi] [bɔːt] [hɜːr; hər] , [tʊk]

Attracted	**by**	**the**	**gentle**	**demeanor**	**of**	**the**	**child**	**in**	**question**	**,**	**she**	**bought**	**her**	**,**	**took**
吸引	经过	这	温和的	风度	的	这	孩子	在	问题	,	她	买	她	,	采取

[hɜːr; hər] [hoʊm] ,

her	**home**	**,**
她	家	,

她被这孩子温顺的性格所吸引，便买下了她，带回了家。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɜːr; hər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['filis] .

and	**gave**	**her**	**the**	**name**	**of**	**Phillis**	**.**
和	给予	她	这	姓名	的	菲利斯	.

并给她取名为菲莉丝。

[wen] [ðə; ði] [-]

When	**the**	**[**	**11**	**]**
什么时候	这	[	-	]

当[11]

[jʌŋ] [sleɪv] [bɪ'keɪm] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrld] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌstəmeri] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][juːz]

young	**slave**	**became**	**known**	**to**	**the**	**world**	**it**	**was**	**customary**	**for**	**her**	**to**	**use**
年轻的	奴隶	成为	已知	到	这	世界	它	曾是	习惯	为了	她	到	使用

['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [bɪ'lɔːŋd] .

also	**the**	**name**	**of**	**the**	**family**	**to**	**which**	**she**	**belonged**	**.**
还	这	姓名	的	这	家庭	到	哪个	她	属于	.

这位年轻的奴隶为世人所知，按照惯例，她也会使用自己所属家族的姓氏。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [speld] [hɜːr; hər] ['krɪstʃən] [neɪm] [piː] - [eɪtʃ] - [aɪ] - [el] - [el] - [aɪ] - [es] .

She	**always**	**spelled**	**her**	**Christian**	**name**	**P**	**-**	**h**	**-**	**i**	**-**	**l**	**-**	**l**	**-**	**i**	**-**	**s**	**.**
她	总是	拼写	她	基督教	姓名	P	-	h	-	我	-	我	-	我	-	我	-	s	.

她一直都把自己的教名拼写成Phillis。

['filis] ['(h)wiːtli]

PHILLIS	**WHEATLEY**
菲利斯	惠特利

菲利斯·惠特利

['filis] ['(h)wiːtli] [wʌz; wəz][bɔːrn] ['veri] ['prɑːbəbli] [ɪn] - .

Phillis	**Wheatley**	**was**	**born**	**very**	**probably**	**in**	**1753**	**.**
菲利斯	惠特利	曾是	出生	非常	大概	在	-	.

菲利斯·惠特利很可能出生于1753年。

[ðə; ði]['poʊəm][ɑːn] ['(h)waitfiːld] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - [sed] [ɑːn][ðə; ði]['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

The	**poem**	**on**	**Whitefield**	**published**	**in**	**1770**	**said**	**on**	**the**	**title**	**-**	**page**	**that**	**she**	**was**
这	诗	在	怀特菲尔德	已发布	在	-	说	在	这	标题	-	页	那	她	曾是

[ˌsev(ə)n'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .

seventeen	**years**	**old**	**.**
十七	年	老的	.

1770 年出版的关于怀特菲尔德的诗歌在扉页上写着她十七岁。

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ʃedɪŋ] [hɜːr; hər] [frʌnt] [tiːθ] .

When	she	came	to	Boston	she	was	shedding	her	front	teeth	.
什么时候	她	来了	到	波士顿	她	曾是	脱落	她	正面	牙齿	.

她来波士顿的时候正在换门牙。

[hɜːr; hər] ['meməri] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['tʃaɪldhʊd] [ɪn]['æfrɪkə][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [veɪg] .

Her	memory	of	her	childhood	in	Africa	was	always	vague	.
她	记忆	的	她	童年	在	非洲	曾是	总是	模糊的	.

她对自己在非洲的童年记忆总是很模糊。

[ʃiː; ʃi] [nuː] ['oʊnli] [ðæt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [pɔːd] [aʊt] ['wɔːtər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] .

She	knew	only	that	her	mother	poured	out	water	before	the	rising	sun	.
她	知道	仅有的	那	她	母亲	倾倒	出去	水	前	这	上升	太阳	.

她只知道母亲在太阳升起之前会倒水。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [ə; eɪ] [raɪt] [ʌv; əv] ['hiːðn] ['wɜːrʃɪp] .

This	was	probably	a	rite	of	heathen	worship	.
这	曾是	大概	一个	仪式	的	异教徒	崇拜	.

这很可能是一种异教崇拜仪式。

['mɪsɪz] . ['(h)wiːtli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv][ʌn'juːʒuəl] [rɪ'faɪnmənt] .

Mrs	.	Wheatley	was	a	woman	of	unusual	refinement	.
太太	.	惠特利	曾是	一个	女士	的	异常	精炼	.

惠特利夫人是一位举止优雅非凡的女士。

[hɜːr; hər] [hoʊm] [wʌz; wəz] [wel] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kʌltʃər] [ɪn]

Her	home	was	well	known	to	the	people	of	fashion	and	culture	in
她	家	曾是	出色地	已知	到	这	人们	的	时尚	和	文化	在

['bɔːstən; 'bɑːstən] ,

Boston	,
波士顿	,

她在波士顿时尚文化界的住所颇有名气。

[ænd; ənd] [kɪŋ] [striːt] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [lɪvd] [wʌz; wəz] [ðen] [æz; əz]['noʊtɪd][fɔːr; fər][ɪts] ['rezɪdənsɪz] [æz; əz]

and	King	Street	in	which	she	lived	was	then	as	noted	for	its	residences	as
和	国王	街道	在	哪个	她	居住地	曾是	然后	作为	著名的	为了	它是	住宅	作为

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ,

it	is	now	,
它	是	现在	,

她居住的国王街当时和现在一样，都以住宅而闻名。

['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [steɪt] [striːt] , ['feɪməs] [fɔːr; fər][ɪts] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [ænd; ənd] ['bæŋkɪŋ] ['haʊzɪz] .

under	the	name	of	State	Street	,	famous	for	its	commercial	and	banking	houses	.
在下面	这	姓名	的	状态	街道	,	著名的	为了	它是	商业的	和	银行业	房屋	.

以 State Street 的名义，以其商业和银行机构而闻名。

[wen] ['filis] ['entərd] [ðə; ði] ['(h)wiːtli] [hoʊm] [ðə; ði]['fæməli] [kən'sistid] [ʌv; əv] [fɔːr] ['pɝːsənz] , ['mɪstər] .

When	Phillis	entered	the	Wheatley	home	the	family	consisted	of	four	persons	,	Mr	.
什么时候	菲利斯	进入	这	惠特利	家	这	家庭	由……组成	的	四	人	,	先生	.

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['(h)wiːtli] ,

and	Mrs	.	Wheatley	,
和	太太	.	惠特利	,

菲利斯进入惠特利家时，这个家庭共有四口人：惠特利先生和惠特利太太。

[ðer; ðər] [sʌn] [nə'θænjəl] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['dɔːtər] ['meri] .

their	son	Nathaniel	,	and	their	daughter	Mary	.
他们的	儿子	纳撒尼尔	,	和	他们的	女儿	玛丽	.

他们的儿子纳撒尼尔和女儿玛丽。

[nə'θænjəl] [ænd; ənd] ['meri] [wɜːr; wər] [twɪnz] , [bɔːrn] [meɪ] [fɔːr] , - .

Nathaniel	and	Mary	were	twins	,	born	May	4	,	1743	.
纳撒尼尔	和	玛丽	是	双胞胎	,	出生	可能	4	,	-	.

纳撒尼尔和玛丽是双胞胎，出生于 1743 年 5 月 4 日。

['mɪsɪz] . ['(h)wi:tli] [wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] [θri:] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] , ['serə] , [dʒɑ:n] ,

Mrs	.	Wheatley	was	also	the	mother	of	three	other	children	,	Sarah	,	John	,
太太	.	惠特利	曾是	还	这	母亲	的	三	其他	孩子们	,	莎拉	,	约翰	,

[ænd; ənd] ['su:zn] [-]

and	Susan	[	12	]
和	苏珊	[	-	]

惠特利夫人还有三个孩子，分别是莎拉、约翰和苏珊[12]。

[næ] ; [bʌt; bət][ɔ:l][ʌv; əv] [ði:z] [daɪd][ɪn] ['ɜ:rli] [ju:θ] .

nah	;	but	all	of	these	died	in	early	youth	.
不	;	但	全部	的	这些	死亡	在	早期的	青年	.

不，但他们都英年早逝了。

['meri] ['(h)wi:tli] , [ə'kɔ:rdɪŋli] , [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] [ðæt] ['filis] [nu:]

Mary	Wheatley	,	accordingly	,	was	the	only	daughter	of	the	family	that	Phillis	knew
玛丽	惠特利	,	因此	,	曾是	这	仅有的	女儿	的	这	家庭	那	菲利斯	知道

[tu:; tə] ['eni] [ɪk'stent] ,

to	any	extent	,
到	任何	程度	,

因此，玛丽·惠特利是菲利斯所熟知的这个家庭中唯一的女儿。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˌeɪ'ti:n] ['jɪrz] [oʊld] [wen] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [brɔ:t] [ðə; ði] [tʃaɪld] [tu:; tə][ðə; ði]

and	she	was	eighteen	years	old	when	her	mother	brought	the	child	to	the
和	她	曾是	十八	年	老的	什么时候	她	母亲	带来	这	孩子	到	这

[haʊs] ,

house	,
房子	,

她十八岁时，她母亲把孩子带回家。

[ðæt] [ɪz] , [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ten] ['jɪrz] ['oʊldər][ðæn; ðən] ['filis] .

that	is	,	just	a	little	more	than	ten	years	older	than	Phillis	.
那	是	,	只是	一个	小的	更多的	比	十	年	老	比	菲利斯	.

也就是说，他比菲利斯大十多岁。

[ɪn][hɜ:r; hər] [nu:] [hoʊm] [ðə; ði][gɜ:rl] [ʃoʊd] [saɪnz] [ʌv; əv][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l]['tælənt] .

In	her	new	home	the	girl	showed	signs	of	remarkable	talent	.
在	她	新的	家	这	女孩	显示	标志	的	卓越	天赋	.

在新家，这个女孩展现出了非凡的天赋。

[hɜ:r; hər] ['tʃaɪldɪʃ] [dɪ'zaɪər][fɔ:r; fər] [ɪk'spreʃ(ə)n] [faʊnd] [æn; ən] ['aʊtlet] [ɪn][ðə; ði] ['fɪgjərz] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [dru:]

Her	childish	desire	for	expression	found	an	outlet	in	the	figures	which	she	drew
她	幼稚	欲望	为了	表达	成立	一个	出路	在	这	数据	哪个	她	画

[wɪð; wɪθ] ['tʃɑ:rkoʊl] [ɔ:r] [tʃɔ:k] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

with	charcoal	or	chalk	on	the	walls	of	the	house	.
和	木炭	或者	粉笔	在	这	墙壁	的	这	房子	.

她孩童般的表达欲望在她用木炭或粉笔在房子墙上绘制的人物形象中找到了出口。

['mɪsɪz] . ['(h)wi:tli] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['dɔ:tər] [bɪ'keɪm] [soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [i:z] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]

Mrs	.	Wheatley	and	her	daughter	became	so	interested	in	the	ease	with	which
太太	.	惠特利	和	她	女儿	成为	所以	感兴趣的	在	这	舒适	和	哪个

[ʃi:; ʃi] [ə'sɪmə,leɪtɪd] ['nɑ:lɪdʒ] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [ti:tʃ] [hɜ:r; hər] .

she	assimilated	knowledge	that	they	began	to	teach	her	.
她	同化	知识	那	他们	开始	到	教	她	.

惠特利夫人和她的女儿对她轻松吸收知识的能力非常感兴趣，于是开始教她。

[wɪ'ðɪn] [ˌsɪks'ti:n] [mʌnθs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][ə'raɪv(ə)l][ɪn]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] ['filis]

Within	sixteen	months	from	the	time	of	her	arrival	in	Boston	Phillis
之内	十六	几个月	从	这	时间	的	她	到达	在	波士顿	菲利斯

[wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ri:d] ['flu:əntli] [ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .

was	able	to	read	fluently	the	most	difficult	parts	of	the	Bible	.
曾是	有能力的	到	读	流利地	这	最多	难的	部分	的	这	圣经	.

从菲利斯抵达波士顿到她抵达波士顿的十六个月内，她就能流利地阅读圣经中最难懂的部分了。

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][hɜːr; hər] ['mɪstrəs] [stroʊv] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ɪn] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l] [weɪ] [hɜːr; hər]

From	the	first	her	mistress	strove	to	cultivate	in	every	possible	way	her
从	这	第一的	她	情妇	努力	到	培育	在	每一个	可能的	方式	她

['nætʃ(ə)rəli] ['paɪəs] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ,

naturally	pious	disposition	,
自然	虔诚的	处置	,

从一开始，她的女主人就竭尽所能地培养她天生的虔诚品格。

[ænd; ənd] ['dɪlɪdʒəntli] [geɪv] [hɜːr; hər] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['skrɪptʃər] [ænd; ənd][ɪn] ['mɔrəlz] .

and	diligently	gave	her	instruction	in	the	Scriptures	and	in	morals	.
和	勤勉地	给予	她	操作说明	在	这	经文	和	在	德	.

并勤勉地教导她圣经和道德规范。

[ɪn] [kɔːrs] [ʌv; əv] [taɪm] , [θæŋks] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ʌv; əv] ['meri] ['(h)wiːtli] ,

In	course	of	time	,	thanks	especially	to	the	teaching	of	Mary	Wheatley	,
在	课程	的	时间	,	谢谢	尤其	到	这	教学	的	玛丽	惠特利	,

随着时间的推移，尤其要感谢玛丽·惠特利的教导，

[ðə; ði] ['lɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['stuːd(ə)nt] [keɪm] [tuː; tə][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'strɑːnəmi]

the	learning	of	the	young	student	came	to	consist	of	a	little	astronomy
这	学习	的	这	年轻的	学生	来了	到	由	的	一个	小的	天文学

,

,

,

这位年轻学生的学习内容逐渐包括了一些天文学知识。

[sʌm; səm] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɑːdərn] [dʒi'ɑːgrəfi] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ə; eɪ] [fer]

some	ancient	and	modern	geography	,	a	little	ancient	history	,	a	fair
一些	古老的	和	现代的	地理	,	一个	小的	古老的	历史	,	一个	公平的

['nɑːlɪdʒ] [-]

knowledge	[	13	]
知识	[	-	]

一些古代和现代地理知识，一点古代历史知识，相当不错的知识[13]

[ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['θɜːrəli] [ə'priːʃətɪv] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst]

of	the	Bible	,	and	a	thoroughly	appreciative	acquaintance	with	the	most
的	这	圣经	,	和	一个	彻底	欣赏的	熟人	和	这	最多

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['lætn] ['klæsɪks] ,

important	Latin	classics	,
重要的	拉丁	经典	,

对《圣经》的了解，以及对最重要的拉丁古典著作的深刻欣赏，

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv]['vəːdʒil][ænd; ənd]['ɔvid] .

especially	the	works	of	Virgil	and	Ovid	.
尤其	这	作品	的	维吉尔	和	奥维德	.

尤其是维吉尔和奥维德的作品。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['terəns] [wʌz; wəz][æt; ət] [liːst] [ʌv; əv]['æfrɪkən] [bɜːrθ] .

She	was	proud	of	the	fact	that	Terence	was	at	least	of	African	birth	.
她	曾是	自豪的	的	这	事实	那	特伦斯	曾是	在	至少	的	非洲	出生	.

她为特伦斯至少有非洲血统而感到自豪。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] ['græmər] , [dɪ'veləpɪŋ] [ə; eɪ] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [staɪl] [frʌm; frəm] ['præktɪs]

She	became	proficient	in	grammar	,	developing	a	conception	of	style	from	practice
她	成为	精通	在	语法	,	发展	一个	概念	的	风格	从	实践

['ræðər] [ðæn; ðən][frʌm; frəm] ['θiːəri] .

rather	than	from	theory	.
相当	比	从	理论	.

她精通语法，通过实践而非理论形成了自己的文体观念。

['poʊps] [trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['hoʊmər][wʌz; wəz][hɜːr; hər] ['feɪvərɪt] ['ɪŋglɪʃ] ['klæsɪk] .

Pope's	**translation**	**of**	**Homer**	**was**	**her**	**favorite**	**English**	**classic**	**.**
教皇的	翻译	的	荷马	曾是	她	最喜欢的	英语	经典的	.

她最喜欢的英文经典作品是波普翻译的荷马史诗。

[ɪf] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ænd; ənd] ['meθədz] [ðiːz] [ə'teɪnmənts]

If	**in**	**the**	**light**	**of**	**twentieth**	**century**	**opportunity**	**and**	**methods**	**these**	**attainments**
如果	在	这	光	的	第二十	世纪	机会	和	方法	这些	成就

[siːm] [ɪn][noʊ] [waɪz] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ,

seem	**in**	**no**	**wise**	**remarkable**	**,**
似乎	在	不	明智的	卓越	,

如果以二十世纪的机遇和方法来看，这些成就似乎并不引人注目，

[wʌn][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] ['ʌndər] [wɪtʃ] [nɑːt]['oʊnli] ['filis] ['(h)wiːtli] ,

one	**must**	**remember**	**the**	**disadvantages**	**under**	**which**	**not**	**only**	**Phillis**	**Wheatley**	**,**
一	必须	记住	这	缺点	在下面	哪个	不是	仅有的	菲利斯	惠特利	,

必须记住，菲利斯·惠特利不仅面临这些不利因素，

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][hɜːr; hər][taɪm] , ['leɪbərd] ;

but	**all**	**the**	**women**	**of**	**her**	**time**	**,**	**labored**	**;**
但	全部	这	女性	的	她	时间	,	辛勤劳作	;

但她那个时代的所有女性都辛勤劳作；

[ænd; ənd] [rɪ'kɔːl] [ðæt] [ɪn] ['eni] [keɪs] [hɜːr; hər] [ə'teɪnmənts] [wʊd] [hæv; həv] [mɑːrkt] [hɜːr; hər][æz; əz][wʌn]

and	**recall**	**that**	**in**	**any**	**case**	**her**	**attainments**	**would**	**have**	**marked**	**her**	**as**	**one**
和	记起	那	在	任何	案件	她	成就	会	有	标记	她	作为	一

[ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['haɪli] ['edʒukeɪtɪd] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] .

of	**the**	**most**	**highly**	**educated**	**young**	**women**	**in**	**Boston**	**.**
的	这	最多	高度	受过教育	年轻的	女性	在	波士顿	.

而且别忘了，无论如何，她的成就足以让她成为波士顿受教育程度最高的年轻女性之一。

[waɪl] ['filis] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][hɜːr; hər][taɪm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['stʌdiz] ,

While	**Phillis**	**was**	**trying**	**to**	**make**	**the**	**most**	**of**	**her**	**time**	**with**	**her**	**studies**	**,**
尽管	菲利斯	曾是	尝试	到	制作	这	最多	的	她	时间	和	她	研究	,

菲莉丝努力利用时间学习，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['siːkɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [hɜːr'self][ɪn] ['ʌðər] [weɪz] .

she	**was**	**also**	**seeking**	**to**	**develop**	**herself**	**in**	**other**	**ways**	**.**
她	曾是	还	寻求	到	发展	她自己	在	其他	方式	.

她也在寻求其他方面的自我提升。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['stʌdiɪŋ] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [tuː] [wʊd] [laɪk]

She	**had**	**not**	**been**	**studying**	**long**	**before**	**she**	**began**	**to**	**feel**	**that**	**she**	**too**	**would**	**like**
她	有	不是	到过	学习	长的	前	她	开始	到	感觉	那	她	也	会	喜欢

[tuː; tə] [meɪk] [vəːsiz] .

to	**make**	**verses**	**.**
到	制作	诗句	.

她学习没多久就开始觉得自己也想写诗。

[ˌælɪg'zændər][poʊp][wʌz; wəz] [stɪl] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [fɔːrs] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

Alexander	**Pope**	**was**	**still**	**an**	**important**	**force**	**in**	**English**	**literature**	**,**
亚历山大	教皇	曾是	仍然	一个	重要的	力量	在	英语	文学	,

亚历山大·蒲柏在英国文学界仍然是一位重要人物。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['stuːd(ə)nt] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz] ['redi] ['pjuːp(ə)l] .

and	**the**	**young**	**student**	**became**	**his**	**ready**	**pupil**	**.**
和	这	年轻的	学生	成为	他的	准备好	瞳孔	.

这位年轻的学生很快就成了他的得意门生。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] [wen] [ʃiː; ʃi] ['sɪriəsli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [-]

She	**was**	**about**	**fourteen**	**years**	**old**	**when**	**she**	**seriously**	**began**	**to**	**[**	**14**	**]**
她	曾是	关于	十四	年	老的	什么时候	她	严重地	开始	到	[	-	]

她大约十四岁时开始认真地[14]

['kʌltɪveɪt] [hɜːr; hər][poʊ'etɪk]['tælənt] ; [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] ['ɜːrliɪst] ,

cultivate	her	poetic	talent	;	and	one	of	the	very	earliest	,
培育	她	诗意的	天赋	;	和	一	的	这	非常	最早	,

培养她的诗歌才能；以及最早的……之一，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] ['evri] ['stændpɔɪnt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['efərts] [ɪz]

and	from	every	standpoint	one	of	the	most	interesting	of	her	efforts	is
和	从	每一个	立场	一	的	这	最多	有趣的	的	她	努力	是

[ðə; ði] [pə'θetɪk] ['lɪt(ə)l]['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl]['poʊəm] ,

the	pathetic	little	juvenile	poem	,
这	可怜的	小的	少年	诗	,

从各个角度来看，她最有趣的作品之一就是那首可怜兮兮的少年诗。

" [ɑːn] ['biːɪŋ] [brɔːt] [frʌm; frəm]['æfrɪkə][tuː; tə] [ə'merɪkə] :

"	On	Being	Brought	from	Africa	to	America	:
"	在	存在	带来	从	非洲	到	美国	:

“从非洲被带到美洲：

" - [twʌz] ['mɜːrsi] [brɔːt] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][maɪ]['peɪgən][lænd] ,

"	'	Twas	mercy	brought	me	from	my	pagan	land	,
"	-	那是	怜悯	带来	我	从	我的	异教徒	土地	,

“是神的怜悯将我带离了我的异教故土。”

[tɔːt] [maɪ] [bɪ'naɪtɪd] [soʊl] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd]

Taught	my	benighted	soul	to	understand
教授	我的	夜幕降临	灵魂	到	理解

教会了我那蒙昧的灵魂如何理解

[ðæt] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][gɑːd] — [ðæt] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['seɪvjər] [tuː] :

That	there's	a	God	—	that	there's	a	Saviour	too	:
那	有	一个	上帝	—	那	有	一个	救主	也	:

上帝的存在——以及救世主的存在：

[wʌns] [aɪ] [rɪ'dempʃ(ə)n] ['niːðər] [sɔːt] [nɔːr] [nuː] .

Once	I	redemption	neither	sought	nor	knew	.
一次	我	赎回	两者都不	寻求	也不	知道	.

我曾既不寻求救赎，也不了解救赎。

[sʌm; səm] [vjuː] ['aʊər; ɑːr] ['seɪbl] [reɪs] [wɪð; wɪθ]['skɔːnf(ə)l] [aɪ] —

Some	view	our	sable	race	with	scornful	eye	—
一些	看法	我们的	黑貂	种族	和	轻蔑的	眼睛	—

有些人对我们黑皮肤的种族抱有轻蔑的目光——

" [ðer; ðər] ['kʌlər] [ɪz][ə; eɪ][ˌdaɪə'bɑːlɪk] [daɪ] .

"	Their	colour	is	a	diabolic	dye	.
"	他们的	颜色	是	一个	魔鬼般的	染料	.

“它们的颜色是一种魔鬼般的染料。”

" [rɪ'membər] , ['krɪstʃənz] , ['niːgrəuz] [blæk] [æz; əz] [keɪn]

"	Remember	,	Christians	,	Negroes	black	as	Cain
"	记住	,	基督徒	,	黑人	黑色的	作为	该隐

记住，基督徒们，黑人黑得像该隐一样。

[meɪ] [biː; bi] [rɪ'faɪnd] , [ænd; ənd][dʒɔɪn][tiː 'eɪtʃ] - [æn'dʒelɪk] [treɪn] .

May	be	refined	,	and	join	th	'	angelic	train	.
可能	是	精制	,	和	加入	th	-	天使般的	火车	.

或许可以得到提炼，并加入天使的行列。

['miːnwaɪl] , [ðə; ðɪ][laɪf][ʌv; əv] ['filis] [wʌz; wəz] [ɔːltə'geðər] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌðər]

Meanwhile	**,**	**the**	**life**	**of**	**Phillis**	**was**	**altogether**	**different**	**from**	**that**	**of**	**the**	**other**
同时	,	这	生活	的	菲利斯	曾是	共	不同的	从	那	的	这	其他

[sleɪvz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['haʊshoʊld] .

slaves	**of**	**the**	**household**	**.**
奴隶	的	这	家庭	.

与此同时，菲莉丝的生活与家中其他奴隶的生活截然不同。

[noʊ][hɑːrd]['leɪbər][wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd][ʌv; əv][hɜːr; hər] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd][ðə; ðɪ] ['laɪtər] [wɜːrk] ,

No	**hard**	**labor**	**was**	**required**	**of**	**her**	**,**	**though**	**she**	**did**	**the**	**lighter**	**work**	**,**
不	难的	劳动	曾是	必需的	的	她	,	尽管	她	做过	这	打火机	工作	,

她不需要从事繁重体力劳动，虽然她做的是比较轻松的工作。

[sʌtʃ] [æz; əz] [dʌstɪŋ] [ə; eɪ] [ruːm] [ɔːr] ['pɑːlɪʃɪŋ] [ə; eɪ] ['teɪbl] .

such	**as**	**dusting**	**a**	**room**	**or**	**polishing**	**a**	**table**	**.**
这样的	作为	除尘	一个	房间	或者	抛光	一个	桌子	.

例如打扫房间或擦亮桌子。

['grædʒuəli] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['dɔːtər] [ænd; ənd] [kəm'pænjən] ['ræðər]

Gradually	**she**	**came**	**to**	**be**	**regarded**	**as**	**a**	**daughter**	**and**	**companion**	**rather**
逐步地	她	来了	到	是	认为	作为	一个	女儿	和	伴侣	相当

[ðæn; ðən][æz; əz][ə; eɪ] [sleɪv] .

than	**as**	**a**	**slave**	**.**
比	作为	一个	奴隶	.

她逐渐被视为女儿和伴侣，而不是奴隶。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [roʊt] ['poʊətri] , [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ʃiː; ʃi] [pruːvd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['tælənt][fɔːr; fər]

As	**she**	**wrote**	**poetry**	**,**	**more**	**and**	**more**	**she**	**proved**	**to**	**have**	**a**	**talent**	**for**
作为	她	写道	诗	,	更多的	和	更多的	她	已证实	到	有	一个	天赋	为了

['raɪtɪŋ] [ə'keɪʒən(ə)l] [vɜːrs] .

writing	**occasional**	**verse**	**.**
写作	偶然	诗	.

随着她诗歌创作的深入，她越来越展现出创作应景诗的天赋。

[wen'evər] ['eni] [ʌn'juːʒuəl] [ɪ'vent] , [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [deθ] ,

Whenever	**any**	**unusual**	**event**	**,**	**such**	**as**	**a**	**death**	**,**
每当	任何	异常	事件	,	这样的	作为	一个	死亡	,

每当发生任何异常事件，例如死亡，

[ə'kɜːrd] [ɪn] ['eni] ['fæməli][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['wiːtliz] [ə'kweɪntəns] ,

occurred	**in**	**any**	**family**	**of**	**the**	**circle**	**of**	**Mrs**	**.**	**Wheatley's**	**acquaintance**	**,**
发生	在	任何	家庭	的	这	圆圈	的	太太	.	惠特利	熟人	,

发生在惠特利夫人熟识的任何家庭中，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [raɪt] [laɪnz] [ɑːn][ðə; ðɪ] [seɪm] .

she	**would**	**write**	**lines**	**on**	**the**	**same**	**.**
她	会	写	线条	在	这	相同的	.

她会在上面写字。

[ʃiː; ʃi] [ðʌs] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi][ˌɑːr 'iː] [-]

She	**thus**	**came**	**to**	**be**	**re**	**[**	**15**	**]**
她	因此	来了	到	是	关于	[	-	]

因此她重新[15]

[gɑːrdɪd] [æz; əz] " [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['poʊət] - ['lɔːriət] [ɪn][ðə; ðɪ] [də'mestɪk] ['sɜːrkl] [ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən] .

garded	**as**	**"**	**a**	**kind**	**of**	**poet**	**-**	**laureate**	**in**	**the**	**domestic**	**circles**	**of**	**Boston**	**.**
花园	作为	"	一个	种类	的	诗人	-	桂冠	在	这	国内的	界	的	波士顿	.

在波士顿的家庭圈子里，他被誉为“桂冠诗人”。

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['friːkwəntli] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði]['hoʊmz][ʌv; əv]['piːp(ə)l][tuː; tə] [huːm] ['mɪsɪz] . ['(h)wiːtli]

"	She	was	frequently	invited	to	the	homes	of	people	to	whom	Mrs	.	Wheatley
"	她	曾是	频繁地	受邀	到	这	房屋	的	人们	到	谁	太太	.	惠特利

[hæd; həd] [ˌɪntrə'duːst] [hɜːr; hər] ,

had	introduced	her	,
有	介绍	她	,

“她经常被邀请到惠特利夫人介绍给她的那些人的家中做客，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪ'gɑːrdɪd] [wɪð; wɪθ][pɪ'kjuːliər] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ɪ'stiːm] ,

and	was	regarded	with	peculiar	interest	and	esteem	,
和	曾是	认为	和	奇特	兴趣	和	尊重	,

并受到了特别的关注和尊敬。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [bəuθ][ʌv; əv][hɜːr; hər]['sɪŋgjələr] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['lʌvəbl] ['neɪtʃər] .

on	account	both	of	her	singular	position	and	her	lovable	nature	.
在	帐户	两个都	的	她	单数	位置	和	她	可爱的	自然	.

既因为她独特的地位，也因为她可爱的性格。

[ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [ruːm] [æt; ət] [hoʊm] ['filis] [wʌz; wəz] ['speʃəli] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [hiːt]

In	her	own	room	at	home	Phillis	was	specially	permitted	to	have	heat
在	她	自己的	房间	在	家	菲利斯	曾是	特别	允许	到	有	热

[ænd; ənd][ə; eɪ] [laɪt] ,

and	a	light	,
和	一个	光	,

菲莉丝在家中的房间里被特别允许使用暖气和灯光。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɜːr; hər] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [wʌz; wəz] ['delɪkət] ,

because	her	constitution	was	delicate	,
因为	她	宪法	曾是	精美的	,

因为她体质虚弱。

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [raɪt] [daʊn] [hɜːr; hər] [θɔːts] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər]

and	in	order	that	she	might	write	down	her	thoughts	as	they	came	to	her
和	在	命令	那	她	可能	写	向下	她	想法	作为	他们	来了	到	她

,

,

,

为了让她能够随时记录下自己的想法，

['ræðər] [ðæn; ðən] [trʌst] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɜːr; hər] ['fɪk(ə)l] ['meməri] .

rather	than	trust	them	to	her	fickle	memory	.
相当	比	相信	他们	到	她	反复无常	记忆	.

而不是把他们托付给她那善变的记忆。

[sʌtʃ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] ['filis] ['(h)wiːtli] .

Such	for	some	years	was	the	course	of	the	life	of	Phillis	Wheatley	.
这样的	为了	一些	年	曾是	这	课程	的	这	生活	的	菲利斯	惠特利	.

菲莉丝·惠特利的生活在接下来的几年里就是这样度过的。

[ðə; ði] [jɪr] - [sɔː] [ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər]['poʊəmz] .

The	year	1770	saw	the	earliest	publication	of	one	of	her	poems	.
这	年	-	锯	这	最早	发布	的	一	的	她	诗歌	.

她的一首诗最早发表于 1770 年。

[ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] ['prɪntɪd] [peɪdʒ][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'dɪʃn] [wʌn] [maɪt] [riːd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ə'naʊnsmənt] :

On	the	first	printed	page	of	this	edition	one	might	read	the	following	announcement	:
在	这	第一的	打印	页	的	这	版	一	可能	读	这	下列的	公告	:

" [ə; eɪ]['poʊəm] ,

"	A	Poem	,
"	一个	诗	,

在本期杂志的第一页印刷品上，人们可能会读到以下公告：“一首诗，

[baɪ] ['filis] , [ə; eɪ]['niːgroʊ][gɜːrl] , [ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] , [ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['revərənd] [dʒɔːrdʒ]

By Phillis , a Negro Girl , in Boston , On the Death of the Reverend George

经过 菲利斯 , 一个 黑人 女孩 , 在 波士顿 , 在 这 死亡 的 这 牧师 乔治

['(h)waitfiːld] .

Whitefield .

怀特菲尔德 .

菲利斯，一位住在波士顿的黑人女孩，写了一篇关于乔治·怀特菲尔德牧师去世的文章。

" [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][peɪdʒ][ɪz][ə; eɪ] [kweɪnt] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz]

" In the middle of the page is a quaint representation of the dead man in his

" 在 这 中间 的 这 页 是 一个 古雅 表示 的 这 死的 男人 在 他的

['kɔːfɪn] ,

coffin ,

棺材 ,

“页面中间是一幅古朴的图画，描绘的是躺在棺材里的死者。”

[ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌn] [maɪt] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [dɪ'saɪfər] , " [dʒiː] . ['dʌbljuː] . [ɔb] . - [sept]

on the top of which one might with difficulty decipher , " G . W . Ob . 30 Sept

在 这 顶部 的 哪个 一 可能 和 困难 解码 , " G . W . 奥布 . - 九月

. - ,

. 1770 ,

. - ,

其顶部勉强可以辨认出“GW Ob. 30 Sept. 1770,

[ˌeɪˌiː'tiː] . - .

Aet . 56 .

aet . - .

等。56。

" [ðə; ði]['poʊəm][ɪz] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊntəsˌkaʊntes][ʌv; əv] ['hʌntiŋdən] , [huːm] ['(h)waitfiːld]

" The poem is addressed to the Countess of Huntingdon , whom Whitefield

" 这 诗 是 已解决 到 这 伯爵夫人 的 亨廷顿 , 谁 怀特菲尔德

[hæd; həd] [sɜːrvd] [æz; əz] ['tʃæplɪn] ,

had served as chaplain ,

有 服务 作为 牧师 ,

“这首诗是写给亨廷顿伯爵夫人的，怀特菲尔德曾担任她的牧师。”

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːrf(ə)n] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['dʒɔːrdʒə] [-]

and to the orphan children of Georgia [16]

和 到 这 孤儿 孩子们 的 乔治亚州 [-]

以及格鲁吉亚的孤儿[16]

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'frendid] .

whom he had befriended .

谁 他 有 结交朋友 .

他结识的朋友。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ʌp][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [les] [ðæn; ðən] [fɔːr] ['peɪdʒɪz][ʌv; əv][lɑːrdʒ] [prɪnt] .

It takes up in the original less than four pages of large print .

它 需要 向上 在 这 原来的 较少的 比 四 页面 的 大的 打印 .

原文篇幅不到四页，而且是大字印刷。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'vaɪzd] [fɔːr; fər][ðə; ði] - [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəmz] .

It was revised for the 1773 edition of the poems .

它 曾是 修改 为了 这 - 版 的 这 诗歌 .

该诗集于 1773 年版中进行了修订。

[ɪn] - [ðə; ði][fɜːrst]['riːəl] ['sɑːroʊ] [ʌv; əv] ['filis] ['(h)wiːtli] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

In 1771 the first real sorrow of Phillis Wheatley came to her .

在 - 这 第一的 真实的 悲哀 的 菲利斯 惠特利 来了 到 她 .

1771年，菲莉丝·惠特利第一次真正经历了悲伤。

[ɑːn]['dʒænjueri] 31st ['meri] ['(h)wiːtli] [left] [ðə; ði] [oʊld] [hoʊm] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [rev] .

On	January	31st	Mary	Wheatley	left	the	old	home	to	become	the	wife	of	Rev	.
在	一月	31st	玛丽	惠特利	左边	这	老的	家	到	变得	这	妻子	的	牧师	.

[dʒɑːn] ['læθrəp] ,

John	Lathrop	,
约翰	拉思罗普	,

1月31日，玛丽·惠特利离开老家，嫁给了约翰·拉思罗普牧师。

['pæstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] [tʃɜːrtʃ] [ɪn] ['bɔːstən; 'bɑːstən] .

pastor	of	the	Second	Church	in	Boston	.
牧师	的	这	第二	教会	在	波士顿	.

波士顿第二教会的牧师。

[ðɪs] [jɪr] [ɪz] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [ɪ'vent] .

This	year	is	important	for	another	event	.
这	年	是	重要的	为了	其他	事件	.

今年对另一项活动来说意义重大。

[ɑːn] ['ɔːgəst] 18th " ['filis] , [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['(h)wiːtli] ,

On	August	18th	"	Phillis	,	the	servant	of	Mr	.	Wheatley	,
在	八月	18th	"	菲利斯	,	这	仆人	的	先生	.	惠特利	,

8月18日，“惠特利先生的仆人菲利斯，

" [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [kə'mjuːnɪkənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [saʊθ] ['miːtɪŋ] [haʊs] [ɪn] ['bɔːstən; 'bɑːstən] .

"	became	a	communicant	of	the	Old	South	Meeting	House	in	Boston	.
"	成为	一个	沟通者	的	这	老的	南	会议	房子	在	波士顿	.

“成为波士顿老南聚会所的教友。”

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] " [hɜːr; hər] ['membərʃɪp] [ɪn] [oʊld] [saʊθ] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪk'sepʃn] [tuː; tə]

We	are	informed	that	"	her	membership	in	Old	South	was	an	exception	to
我们	是	知情的	那	"	她	会员资格	在	老的	南	曾是	一个	例外	到

[ðə; ði] [ruːl] [ðæt] [sleɪvz] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['bæptaɪzd; bæp'taɪzd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

the	rule	that	slaves	were	not	baptized	into	the	church	.
这	规则	那	奴隶	是	不是	受洗	进入	这	教会	.

据我们了解，“她加入旧南方教会是奴隶不得受洗加入教会这一规定的例外。

" [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['regjələr] ['mɪnɪstər] ,

"	At	that	time	the	church	was	without	a	regular	minister	,
"	在	那	时间	这	教会	曾是	没有	一个	常规的	部长	,

“当时教会没有常驻牧师，

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['leɪtli] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['eksələnt] ['tiːtʃɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rev] . ['draɪv, 'dɑːktɚ] .

though	it	had	lately	received	the	excellent	teaching	of	the	Rev	.	Dr	.
尽管	它	有	最近	已收到	这	出色的	教学	的	这	牧师	.	博士	.

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['suːəl, 'suːɪl] .

Joseph	Sewell	.
约瑟夫	塞维尔	.

尽管最近它得到了约瑟夫·塞维尔牧师博士的出色教导。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['trʌbləs] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] ['bɔːstən; 'bɑːstən] .

This	was	a	troublous	time	in	the	history	of	Boston	.
这	曾是	一个	麻烦的	时间	在	这	历史	的	波士顿	.

这是波士顿历史上的一段动荡时期。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] [stɔːrm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['gæðərɪŋ] .

Already	the	storm	of	the	Revolution	was	gathering	.
已经	这	风暴	的	这	革命	曾是	采集	.

革命的风暴已经酝酿之中。

[ðə; ði] ['pɪriəd] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [vek'seɪʃn] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] [ænd; ənd][ðer; ðər]

The	period	was	one	of	vexation	on	the	part	of	the	slaves	and	their
这	时期	曾是	一	的	烦恼	在	这	部分	的	这	奴隶	和	他们的

['mæstərz][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɑːn] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləniz] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] .

masters	as	well	as	on	that	of	the	colonies	and	England	.
大师	作为	出色地	作为	在	那	的	这	殖民地	和	英格兰	.

这一时期，奴隶及其主人、殖民地和英国都饱受煎熬。

[ðə; ði]['ɑːrgjumənt][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] [wʌz; wəz] [ðæt] , [æz; əz][ðə; ði] ['kɑːləniz] [wɜːr; wər] [stɪl]

The	argument	on	the	side	of	the	slaves	was	that	,	as	the	colonies	were	still
这	争论	在	这	边	的	这	奴隶	曾是	那	,	作为	这	殖民地	是	仍然

['ɪŋglɪʃ] ['terətɔːri] ,

English	territory	,
英语	领土	,

奴隶一方的论点是，由于这些殖民地仍然是英国的领土，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teknɪkli] [friː] , [lɔːrd] ['mænsfiːld] ['hævɪŋ] ['hændɪd] [daʊn] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɪn] - [

they	were	technically	free	,	Lord	Mansfield	having	handed	down	the	decision	in	1772	[
他们	是	技术上来说	自由的	,	主	曼斯菲尔德	拥有	递交	向下	这	决定	在	-	[

-]

17	]
-	]

从技术上讲，他们是自由的，因为曼斯菲尔德勋爵在 1772 年做出了这一决定[17]。

[ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ə; eɪ] [sleɪv] [tʌtʃt] [ðə; ði] [sɔɪl] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [friː] .

that	as	soon	as	a	slave	touched	the	soil	of	England	he	became	free	.
那	作为	很快	作为	一个	奴隶	感动	这	土壤	的	英格兰	他	成为	自由的	.

奴隶一旦踏上英格兰的土地，就获得了自由。

['sɜːrt(ə)nli] ['filis] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][gɜːrl][ʌv; əv][ʌn'juːʒuəl][tækt][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l] ['ʌndər]

Certainly	Phillis	must	have	been	a	girl	of	unusual	tact	to	be	able	under
当然	菲利斯	必须	有	到过	一个	女孩	的	异常	策略	到	是	有能力的	在下面

[sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [tuː; tə][hoʊld][soʊ] [sɪ'kjʊrli] [ðə; ði] [ɪ'stiːm] [ænd; ənd] [ə'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['meni]

such	conditions	to	hold	so	securely	the	esteem	and	affection	of	her	many
这样的	状况	到	抓住	所以	安全地	这	尊重	和	感情	的	她	许多

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

菲莉丝一定是一位非常机敏的女孩，才能在这样的情况下仍然赢得众多朋友的尊敬和喜爱。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] , [æz; əz][wiː; wi] [lɜːrn] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] , [hɜːr; hər] [helθ] [bɪ'gæn]

About	this	time	,	as	we	learn	from	her	correspondence	,	her	health	began
关于	这	时间	,	作为	我们	学习	从	她	一致	,	她	健康	开始

[tuː; tə][feɪl] .

to	fail	.
到	失败	.

从她的信件中我们得知，大约就在这个时候，她的健康状况开始恶化。

['ɔːlmoʊst][ɔːl][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['letərz] [ðæt] [ɑːr; ər] [prɪ'zɜːrv] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][ˌoʊ'bɔːr] ['tænər] ,

Almost	all	of	her	letters	that	are	preserved	were	written	to	Obour	Tanner	,
几乎	全部	的	她	信件	那	是	保存完好	是	书面	到	奥布尔	皮匠	,

她保存下来的信件几乎全部都是写给奥布尔·坦纳的。

[ə; eɪ] [frend] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['nuːpɔːrt] ,

a	friend	living	in	Newport	,
一个	朋友	活的	在	纽波特	,

一位住在纽波特的朋友

[ɑːr] . [aɪ] . [dʒʌst] [wen] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [ɪz][nɑːt] [noʊn] .

R	.	I	.	Just	when	the	two	young	women	became	acquainted	is	not	known	.
拉	.	我	.	只是	什么时候	这	二	年轻的	女性	成为	熟人	是	不是	已知	.

RI 两位年轻女子何时相识尚不清楚。

[ˌoʊ'bɔːr] ['tænər] [sə'vaivd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fɔːrθ] ['dekeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] ['sentʃəri] .

Obour	Tanner	survived	until	the	fourth	decade	of	the	next	century	.
奥布尔	皮匠	幸存下来	直到	这	第四	十年	的	这	下一个	世纪	.

奥布尔·坦纳一直活到了下一个世纪的第四十年。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][hɜːr; hər] , [ðen] , [stɪl] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] , [ðæt] [ɑːn][dʒʊ'laɪ] - , - ,

It	was	to	her	,	then	,	still	a	young	woman	,	that	on	July	19	,	1772	,
它	曾是	到	她	,	然后	,	仍然	一个	年轻的	女士	,	那	在	七月	-	,	-	,

因此，对于当时还是年轻女子的她来说，1772年7月19日，

['filis] [roʊt] [frʌm; frəm]['bɔːstən; 'bɑːstən][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

Phillis	wrote	from	Boston	as	follows	:
菲利斯	写道	从	波士顿	作为	跟随	:

菲利斯从波士顿写信如下：

[maɪ] [dɪr] [frend] , — [aɪ] [rɪ'siːvd] [jʊr; jər][kaɪnd] [ɪ'pɪsl] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'goʊ] ;

My	Dear	Friend	,	—	I	received	your	kind	epistle	a	few	days	ago	;
我的	亲爱的	朋友	,	—	我	已收到	你的	种类	书信	一个	很少	天	前	;

亲爱的朋友，——我几天前收到了你友好的来信；

[mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd][nɑːt] [rɪ'siːvd] [maɪ] ['ænsər] [tuː; tə][jʊr; jər][fɜːrst]

much	disappointed	to	hear	that	you	had	not	received	my	answer	to	your	first
很多	失望的	到	听到	那	你	有	不是	已收到	我的	回答	到	你的	第一的

['letər] .

letter	.
信	.

得知您尚未收到我对您第一封信的回复，我深感遗憾。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [pʊr] [steɪt] [ʌv; əv] [helθ] [ɔːl][ðə; ði][pæst] ['wɪntər] [ænd; ənd] [sprɪŋ] ,

I	have	been	in	a	very	poor	state	of	health	all	the	past	winter	and	spring	,
我	有	到过	在	一个	非常	贫穷的	状态	的	健康	全部	这	过去的	冬天	和	春天	,

整个冬季和春季我的健康状况一直很差。

[ænd; ənd] [naʊ] [rɪ'zaɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ɪts] [mɔːr] ['hoʊlsəm] [er] .

and	now	reside	in	the	country	for	the	benefit	of	its	more	wholesome	air	.
和	现在	居住	在	这	国家	为了	这	益处	的	它是	更多的	健康	空气	.

现在居住在乡下，享受那里更清新的空气。

[aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [taʊn] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['sæbəθ] [wɪð; wɪθ][maɪ]['mæstər][ænd; ənd]

I	came	to	town	this	morning	to	spend	the	Sabbath	with	my	master	and
我	来了	到	镇	这	早晨	到	花费	这	安息日	和	我的	掌握	和

['mɪstrəs] .

mistress	.
情妇	.

我今天早上进城来和我的主人和女主人一起过安息日。

[let] [ˌem 'iː][biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][jʊr; jər] [prerz] [ðæt] [gɑːd] [wɪl] [bles] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] [miːnz] [juːst]

Let	me	be	interested	in	your	prayers	that	God	will	bless	to	me	the	means	used
让	我	是	感兴趣的	在	你的	祈祷	那	上帝	将要	保佑	到	我	这	方法	用过的

[fɔːr; fər][maɪ] [rɪ'kʌvəri] ,

for	my	recovery	,
为了	我的	恢复	,

请允许我祈祷，愿上帝保佑我康复所需的一切方法。

[ɪf] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['hoʊli] [wɪl] .

if	agreeable	to	his	holy	will	.
如果	同意	到	他的	圣	将要	.

如果符合他的神圣旨意。

[baɪ][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv] ['filis] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æz; əz]

By	the	spring	of	1773	the	condition	of	the	health	of	Phillis	was	such	as
经过	这	春天	的	-	这	状况	的	这	健康	的	菲利斯	曾是	这样的	作为

[tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər] [frendz] [-]

to	give	her	friends	[	18	]
到	给	她	朋友们	[	-	]

到 1773 年春天，菲莉丝的健康状况已经到了让她的朋友们[18]感到担忧的地步。

[mʌtʃ] [kən'sɜːrn] .

much	concern	.
很多	忧虑	.

非常令人担忧。

[ðə; ði]['fæməli] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [əd'vaɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][traɪ][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

The	family	physician	advised	that	she	try	the	air	of	the	sea	.
这	家庭	医生	建议	那	她	尝试	这	空气	的	这	海	.

家庭医生建议她尝试呼吸一下海里的空气。

[æz; əz] [nə'θænjəl] ['(h)wiːtli] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ðen] ['goʊɪŋ][tuː; tə] ['ɪŋgləɴd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt]

As	Nathaniel	Wheatley	was	just	then	going	to	England	,	it	was	decided	that
作为	纳撒尼尔	惠特利	曾是	只是	然后	去	到	英格兰	,	它	曾是	决定	那

[ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] .

she	should	accompany	him	.
她	应该	陪伴	他	.

由于纳撒尼尔·惠特利当时正要去英国，所以决定让她陪同他一起去。

[ðə; ði] [tuː] [seɪld] [ɪn] [meɪ] .

The	two	sailed	in	May	.
这	二	航行	在	可能	.

两人于五月份乘船出海。

[ðə; ði]['poʊəm] , " [ə; eɪ] [ˌfer'wel] [tuː; tə] [ə'merɪkə] , " [ɪz]['deɪtɪd] [meɪ] ['sɛvən] , - .

The	poem	,	"	A	Farewell	to	America	,	"	is	dated	May	7	,	1773	.
这	诗	,	"	一个	告别	到	美国	,	"	是	日期	可能	7	,	-	.

这首诗《告别美国》创作于 1773 年 5 月 7 日。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'drest] [tuː; tə] " [es] . ['dʌbljuː] . , " [ðæt] [ɪz] , ['mɪsɪz] . ['(h)wiːtli] .

It	was	addressed	to	"	S	.	W	.	,	"	that	is	,	Mrs	.	Wheatley	.
它	曾是	已解决	到	"	S	.	W	.	,	"	那	是	,	太太	.	惠特利	.

收件人是“SW”，也就是惠特利夫人。

[bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [left] [ə'merɪkə] , ['filis] [wʌz; wəz] ['fɔːrməli] [ˌmænjə'mɪtiːd] .

Before	she	left	America	,	Phillis	was	formally	manumitted	.
前	她	左边	美国	,	菲利斯	曾是	正式地	获释	.

在离开美国之前，菲莉丝正式获得了自由。

[ðə; ði]['poʊəm][ɑːn] ['(h)waitfiːld] [sɜːrvd] [wel] [æz; əz][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes]

The	poem	on	Whitefield	served	well	as	an	introduction	to	the	Countess
这	诗	在	怀特菲尔德	服务	出色地	作为	一个	介绍	到	这	伯爵夫人

[ʌv; əv] ['hʌntiŋdən] .

of	Huntingdon	.
的	亨廷顿	.

关于怀特菲尔德的那首诗很好地引出了亨廷顿伯爵夫人。

[θruː] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['noʊblwʊmən] ['filis] [met] ['ʌðər] ['leɪdiz] ,

Through	the	influence	of	this	noblewoman	Phillis	met	other	ladies	,
通过	这	影响	的	这	贵妇	菲利斯	遇见	其他	女士们	,

在这位贵妇人的影响下，菲莉丝结识了其他女士。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌmər] [ðə; ði][tʃaɪld][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [wʌz; wəz][ðə; ði][pet][ʌv; əv][ðə; ði]

and	for	the	summer	the	child	of	the	wilderness	was	the	pet	of	the
和	为了	这	夏天	这	孩子	的	这	荒野	曾是	这	宠物	的	这

[sə'saɪəti] ['piːp(ə)l][ʌv; əv] ['ɪŋgland] .

society	people	of	England	.
社会	人们	的	英格兰	.

整个夏天，这只来自荒野的孩子成了英国上流社会人士的宠儿。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliər][gɪft][ʌv; əv] ['filis] ['(h)wiːtli] [ʃoʊn] [tuː; tə] [əd'væntɪdʒ] .

Now	it	was	that	a	peculiar	gift	of	Phillis	Wheatley	shone	to	advantage	.
现在	它	曾是	那	一个	奇特	礼物	的	菲利斯	惠特利	闪耀	到	优势	.

现在，菲利斯·惠特利的一项特殊天赋发挥了作用。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌrekəmen'deiʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ][streɪndʒ]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ə'bɪləti][tuː; tə] [raɪt] [vəːsiz] ,

To	the	recommendations	of	a	strange	history	,	ability	to	write	verses	,
到	这	建议	的	一个	奇怪的	历史	,	能力	到	写	诗句	,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][kaɪnd] [frendz] ,

and	the	influence	of	kind	friends	,
和	这	影响	的	种类	朋友们	,

受一段奇特经历的启发、创作诗歌的能力以及好友的影响，

[ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [ðə; ði] [ə'kɑːmplɪʃmənt] [ʌv; əv] ['brɪliənt] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

she	added	the	accomplishment	of	brilliant	conversation	.
她	额外	这	成就	的	杰出的	对话	.

她补充说，这是一次精彩对话的成就。

['prez(ə)nts][wɜːr; wər] ['ʃauə] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] .

Presents	were	showered	upon	her	.
礼物	是	淋浴	之上	她	.

她收到了无数礼物。

[wʌn] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] [ɪz][ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] - ['glɑːsgəu]['foʊlioʊ]

One	that	has	been	preserved	is	a	copy	of	the	magnificent	1770	Glasgow	folio
一	那	有	到过	保存完好	是	一个	复制	的	这	壮丽	-	格拉斯哥	对开本

[ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] " ['pærədaɪs] [lɔːst] ,

edition	of	"	Paradise	Lost	,
版	的	"	天堂	丢失的	,

其中保存至今的是1770年格拉斯哥出版的精美对开本《失乐园》的副本。

" ['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɜːr; hər][baɪ] [brʊk] ['wɑːtsn] , [lɔːrd] ['meɪər] [ʌv; əv] ['lʌndən] .

"	given	to	her	by	Brook	Watson	,	Lord	Mayor	of	London	.
"	给定	到	她	经过	溪	沃森	,	主	市长	的	伦敦	.

“由伦敦市长布鲁克·沃森赠予她。”

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði]['laɪbreri][ʌv; əv]['hɑːrvərd] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .

This	book	is	now	in	the	library	of	Harvard	University	.
这	书	是	现在	在	这	图书馆	的	哈佛大学	大学	.

这本书现在收藏于哈佛大学图书馆。

[æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [-]

At	the	top	of	one	of	[	19	]
在	这	顶部	的	一	的	[	-	]

在其中一个的顶部[19]

[ðə; ði][fɜːrst]['peɪdʒɪz] , [ɪn][ðə; ði] ['hændraɪtɪŋ] [ʌv; əv] ['filis] ['(h)wiːtli] , [ɑːr; ər] [ðiːz] [wɜːrdz] :

the	first	pages	,	in	the	handwriting	of	Phillis	Wheatley	,	are	these	words	:
这	第一的	页面	,	在	这	手写	的	菲利斯	惠特利	,	是	这些	字	:

扉页上，菲莉丝·惠特利亲笔写下了这样一段话：

" ['mɪstər] . [brʊk] ['wɑːtsn] [tuː; tə] ['filis] ['(h)wiːtli] , ['lʌndən] , [dʒʊ'laɪ] , - .

"	Mr	.	Brook	Watson	to	Phillis	Wheatley	,	London	,	July	,	1773	.
"	先生	.	溪	沃森	到	菲利斯	惠特利	,	伦敦	,	七月	,	-	.

“布鲁克·沃森先生致菲利斯·惠特利，伦敦，1773 年 7 月。

" [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [peɪdʒ] , [ɪn][ðə; ði] ['hændraɪtɪŋ] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] , [ɑːr; ər] [ðiːz]
" At the bottom of the same page , in the handwriting of another , are these
" 在 这 底部 的 这 相同的 页 , 在 这 手写 的 其他 , 是 这些
[wɜːrdz] :
words :
字 :

“在同一页的底部，用另一个人的笔迹写着这些话：

" [ðɪs] [bʊk] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ] [brʊk] ['wɑːtsn] ['fɔːrmərli] [lɔːrd] ['meɪər] [ʌv; əv] ['lʌndən] [tuː; tə] ['filis]
" This book was given by Brook Watson formerly Lord Mayor of London to Phillis
" 这 书 曾是 给定 经过 溪 沃森 以前 主 市长 的 伦敦 到 菲利斯
['(h)wiːtli] & ['æftər][hɜːr; hər] [deθ] [wʌz; wəz][soʊld][ɪn] ['peɪmənt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] ['dɛts] .
Wheatley & after her death was sold in payment of her husband's debts .
惠特利 & 后 她 死亡 曾是 卖 在 支付 的 她 丈夫的 债务 .

“这本书是前伦敦市长布鲁克·沃森赠予菲利斯·惠特利的，在她去世后被卖掉以偿还她丈夫的债务。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['laɪbreri] [ʌv; əv] ['hɑːrvərd] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] ,
It is now presented to the Library of Harvard University at Cambridge ,
它 是 现在 呈现 到 这 图书馆 的 哈佛大学 大学 在 剑桥 ,

现在它被赠予剑桥哈佛大学图书馆。

[baɪ] ['dʌdli] [el] . ['pɪkmən] [ʌv; əv]['seɪləm] .
by Dudley L . Pickman of Salem .
经过 达德利 L . 皮克曼 的 塞勒姆 .

作者：塞勒姆的达德利·L·皮克曼。

[mɑːrtʃ] , - .
March , 1824 .
行进 , - .

1824年3月。

" ['filis] [hæd; həd][nɑːt] [ə'raɪvd] [ɪn] ['ɪŋglənd] [æt; ət][ðə; ði][moʊst] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['siːz(ə)n] , [haʊ'evər] .
" Phillis had not arrived in England at the most fashionable season , however .
" 菲利斯 有 不是 到达的 在 英格兰 在 这 最多 时髦 季节 , 然而 .

然而，菲利斯抵达英国的时机并不在最时尚的季节。

[ðə; ði] ['leɪdiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊntəsˌkaʊntes][ʌv; əv] ['hʌntɪŋdən] [dɪ'zaɪrd] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
The ladies of the circle of the Countess of Huntingdon desired that she
这 女士们 的 这 圆圈 的 这 伯爵夫人 的 亨廷顿 想要的 那 她
[rɪ'meɪn] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'zentɪd] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
remain long enough to be presented at the court of George III .
保持 长的 足够的 到 是 呈现 在 这 法庭 的 乔治 三、 .

亨廷顿伯爵夫人身边的女士们希望她能多待些时间，以便觐见乔治三世的宫廷。

[æn; ən]['æksɪdənt] — [ðə; ði] ['ɪlnəs] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['(h)wiːtli] — [priˈventid] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .
An accident — the illness of Mrs . Wheatley — prevented the introduction .
一个 事故 — 这 疾病 的 太太 . 惠特利 — 阻止 这 介绍 .

一场意外——惠特利夫人的生病——阻碍了他们的会面。

[ðɪs] ['leɪdi] [lɔŋd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][hɜːr; hər][oʊld] [kəm'pænjən] ,
This lady longed for the presence of her old companion ,
这 女士 渴望 为了 这 在场 的 她 老的 伴侣 ,

这位女士非常想念她的老伴。

[ænd; ənd] ['filis] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [pə'sweidid] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] [hɜːr; hər] [rɪ'tɜːrn] .
and Phillis could not be persuaded to delay her return .
和 菲利斯 可以 不是 是 被说服 到 延迟 她 返回 .

菲莉丝不肯推迟返回。

[bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən] , [haʊ'evər] , [ə'reɪndʒmənts] [wɜːr; wər] [meɪd] [fɔːr; fər]

Before	she	went	back	to	Boston	,	however	,	arrangements	were	made	for
前	她	去	后退	到	波士顿	,	然而	,	安排	是	制成	为了

[ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['vɑːljəm] ,

the	publication	of	her	volume	,
这	发布	的	她	体积	,

不过，在她返回波士顿之前，她的著作出版事宜已经安排妥当。

" ['poʊəmz][ɑːn] ['veriəs] ['sʌbdʒekts] , [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd]['mɔːrəl] , " [ʌv; əv] [wɪtʃ] [mɔːr] [mʌst; məst][biː; bi]

"	Poems	on	Various	Subjects	,	Religious	and	Moral	,	"	of	which	more	must	be
"	诗歌	在	各种各样的	主题	,	宗教	和	道德	,	"	的	哪个	更多的	必须	是

[sed] .

said	.
说	.

《关于各种主题的诗歌，宗教和道德》，对此还有更多需要说明。

[waɪl] [ðə; ði] [bʊk] [dʌz] [nɑːt][ʌv; əv] [kɔːrs] [kɑːn] [-]

While	the	book	does	not	of	course	con	[	20	]
尽管	这	书	做	不是	的	课程	康	[	-	]

虽然这本书当然没有[20]

[teɪn] [ðə; ði]['leɪtər] ['skætərd] ['poʊəmz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [kə'lekʃ(ə)n] ['evər] [brɔːt] [tə'geðər] [baɪ]

tain	the	later	scattered	poems	,	it	is	the	only	collection	ever	brought	together	by
泰恩	这	之后	疏散	诗歌	,	它	是	这	仅有的	收藏	曾经	带来	一起	经过

['filis] ['(h)wiːtli] ,

Phillis	Wheatley	,
菲利斯	惠特利	,

收录了菲利斯·惠特利后期零散的诗作，这是她唯一将诗集汇编成册的作品。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʊk] [baɪ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ɪz] [noʊn] .

and	the	book	by	which	she	is	known	.
和	这	书	经过	哪个	她	是	已知	.

以及让她成名的那本书。

[ðə; ði]['vɪzɪt][tuː; tə] ['ɪŋglənd] [mɑːrkt] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] [kə'rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ]

The	visit	to	England	marked	the	highest	point	in	the	career	of	the	young
这	访问	到	英格兰	标记	这	最高	观点	在	这	职业	的	这	年轻的

['ɔːθər] .

author	.
作者	.

这次英国之行标志着这位年轻作家职业生涯的巅峰。

[hɜːr; hər]['paɪəti][ænd; ənd] [feɪθ] [wɜːr; wər] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [pʊt][tuː; tə][ðer; ðər] [sə'vɪrəst] [test] ,

Her	piety	and	faith	were	now	to	be	put	to	their	severest	test	,
她	虔诚	和	信仰	是	现在	到	是	放	到	他们的	最严重	测试	,

她的虔诚和信仰即将面临最严峻的考验。

[ænd; ənd][hɜːr; hər]['noʊb(ə)l] ['berɪŋ] ['ʌndər] ['hɑːrdʃɪp] [ænd; ənd][dɪ'zæstər][mʌst; məst] [fər'evər] [spiːk]

and	her	noble	bearing	under	hardship	and	disaster	must	forever	speak
和	她	高贵	轴承	在下面	困境	和	灾难	必须	永远	说话

[tuː; tə][hɜːr; hər]['kredɪt] .

to	her	credit	.
到	她	信用	.

她在困境和灾难面前表现出的高尚品格，将永远为她赢得赞誉。

[ɪn] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑːroʊ] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][ə'loʊn] ,

In	much	of	the	sorrow	that	came	to	her	she	was	not	alone	,
在	很多	的	这	悲哀	那	来了	到	她	她	曾是	不是	独自的	,

在她所经历的大部分悲伤中，她并非孤身一人。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'stres] .

for	the	period	of	the	Revolution	was	one	of	general	distress	.
为了	这	时期	的	这	革命	曾是	一	的	一般的	痛苦	.

革命时期是一个普遍苦难的时期。

['filis] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['ɪŋglənd] ['berli] [fɔːr] [mʌnθs] .

Phillis	remained	in	England	barely	four	months	.
菲利斯	剩余	在	英格兰	仅仅	四	几个月	.

菲利斯在英国只待了不到四个月。

[ɪn][ɑːk'toʊbər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [bæk] [ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] .

In	October	she	was	back	in	Boston	.
在	十月	她	曾是	后退	在	波士顿	.

十月份她回到了波士顿。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [ɪm'pruːvd] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['letər] [tuː; tə][ˌoʊ'bɔːr] ['tænər] ,

That	she	was	little	improved	may	be	seen	from	the	letter	to	Obour	Tanner	,
那	她	曾是	小的	改进	可能	是	已见	从	这	信	到	奥布尔	皮匠	,

从她写给奥布尔·坦纳的信中可以看出，她的病情并没有好转多少。

['berɪŋ] [deɪt] [ðə; ði] 30th [ʌv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] :

bearing	date	the	30th	of	this	month	:
轴承	日期	这	30th	的	这	月	:

日期为本月30日：

[aɪ] [hɪr] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['welfer] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] ;

I	hear	of	your	welfare	with	pleasure	;
我	听到	的	你的	福利	和	乐趣	;

听到你一切安好的消息，我感到非常高兴；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ə'kweints] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][æt; ət]['prez(ə)nt] [ˌɪndɪ'spoʊzd] [baɪ][ə; eɪ][koʊld] ,

but	this	acquaints	you	that	I	am	at	present	indisposed	by	a	cold	,
但	这	熟人	你	那	我	是	在	展示	不适	经过	一个	寒冷的	,

但这让我知道，我目前因感冒而身体不适。

[ænd; ənd] [sɪns] [maɪ][ə'raɪv(ə)l][hæv; həv] [bɪn] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['æzmə] .

and	since	my	arrival	have	been	visited	by	the	asthma	.
和	自从	我的	到达	有	到过	到访	经过	这	哮喘	.

自从我来到这里，哮喘就一直困扰着我。

[ə; eɪ]['poʊstskrɪpt][tuː; tə] [ðɪs] ['letər] [riːdz] :

A	postscript	to	this	letter	reads	:
一个	后记	到	这	信	阅读	:

这封信的附言是：

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][baɪ] [huːm] [ðɪs] [ɪz] ['hændɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['klevər] [mæn]

The	young	man	by	whom	this	is	handed	to	you	seems	to	be	a	very	clever	man
这	年轻的	男人	经过	谁	这	是	递交	到	你	似乎	到	是	一个	非常	聪明的	男人

,

,

,

把这个递给你的年轻人看起来很聪明。

[noʊz] [juː; jʊ] ['veri] [wel] , [ænd; ənd][ɪz] ['veri] [kəm'pleɪzənt] [ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] .

knows	you	very	well	,	and	is	very	complaisant	and	agreeable	.
知道	你	非常	出色地	,	和	是	非常	顺从的	和	同意	.

他非常了解你，而且非常顺从和友善。

[ðə; ði] " [jʌŋ] [mæn] " [wʌz; wəz][dʒɑːn] ['piːtəz] , ['æftərwərdz] [tuː; tə][biː; bi][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] . [-]

The	"	young	man	"	was	John	Peters	,	afterwards	to	be	her	husband	.	[	21	]
这	"	年轻的	男人	"	曾是	约翰	彼得斯	,	然后	到	是	她	丈夫	.	[	-	]

这位"年轻人"是约翰·彼得斯，后来成为她的丈夫。[21]

[ə; eɪ] [greɪt] ['sɑːroʊ] [keɪm] [tuː; tə] ['filis] [ɪn][ðə; ði] [deθ] [ɑːn] [mɑːrtʃ] [θriː] , - , [ʌv; əv][hɜːr; hər] [best]

A	great	sorrow	came	to	Phillis	in	the	death	on	March	3	,	1774	,	of	her	best
一个	伟大的	悲哀	来了	到	菲利斯	在	这	死亡	在	行进	3	,	-	,	的	她	最好的

[frend] ,

friend	,
朋友	,

1774年3月3日，菲莉丝最好的朋友去世，这给她带来了巨大的悲痛。

['mɪsɪz] . ['(h)wiːtli] , [ðen] [ɪn][hɜːr; hər]['sɪksti] - [fɪfθ] [jɪr] .

Mrs	.	Wheatley	,	then	in	her	sixty	-	fifth	year	.
太太	.	惠特利	,	然后	在	她	六十	-	第五	年	.

惠特利夫人当时六十五岁。

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [felt] [ə'baʊt] [ðɪs] [ɪ'vent] [ɪz] [best] [set] [fɔːrθ] [ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [wɜːrdz] [ɪn][ə; eɪ] ['letər] [ə'drest]

How	she	felt	about	this	event	is	best	set	forth	in	her	own	words	in	a	letter	addressed
如何	她	毛毡	关于	这	事件	是	最好的	放	前进	在	她	自己的	字	在	一个	信	已解决

[tuː; tə][ˌoʊ'bɔːr] ['tænər] [æt; ət] ['nuːpɔːrt] ['ʌndər] [deɪt] [mɑːrtʃ] - , - :

to	Obour	Tanner	at	Newport	under	date	March	21	,	1774	:
到	奥布尔	皮匠	在	纽波特	在下面	日期	行进	-	,	-	:

她对这件事的感受最好地体现在她于 1774 年 3 月 21 日写给纽波特的奥布尔·坦纳的一封信中：

[dɪr] [ˌoʊ'bɔːr] ,

Dear	Obour	,
亲爱的	奥布尔	,

亲爱的奥布尔，

— [aɪ] [rɪ'siːvd] [jʊr; jər][ə'blaɪdʒɪŋ] ['letər] [ɪn'kloʊzd] [ɪn][jʊr; jər] ['revərənd] ['pæstɚz] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌem 'iː]

—	I	received	your	obliging	letter	enclosed	in	your	Reverend	Pastor's	and	handed	me
—	我	已收到	你的	乐于助人	信	内	在	你的	牧师	牧师的	和	递交	我

[baɪ][hɪz; ɪz] [sʌn] .

by	his	son	.
经过	他的	儿子	.

—我收到了您牧师的来信，信里夹着您牧师的儿子递给我。

[aɪ][hæv; həv] ['leɪtli] [met] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['traɪəl][ɪn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][maɪ] ['mɪstrəs] ;

I	have	lately	met	with	a	great	trial	in	the	death	of	my	mistress	;
我	有	最近	遇见	和	一个	伟大的	审判	在	这	死亡	的	我的	情妇	;

最近，我的女主人去世，我遭遇了巨大的考验；

[let] [ˌjuː 'es][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['perənt] , ['sɪstər][ɔːr] ['brʌðər] ,

let	us	imagine	the	loss	of	a	parent	,	sister	or	brother	,
让	我们	想象	这	损失	的	一个	父母	,	姐姐	或者	兄弟	,

让我们想象一下失去父母、姐妹或兄弟的情景，

[ðə; ði] ['tendərnəs] [ʌv; əv][ɔːl][wɜːr; wər][juˈnaɪtɪd][ɪn][hɜːr; hər] .

the	tenderness	of	all	were	united	in	her	.
这	压痛	的	全部	是	团结的	在	她	.

所有人的温柔都凝聚在她身上。

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['aʊtkæst][ænd; ənd][ə; eɪ]['streɪndʒər] [wen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌem 'iː][ɪn] ;

I	was	a	poor	little	outcast	and	a	stranger	when	she	took	me	in	;
我	曾是	一个	贫穷的	小的	被排斥者	和	一个	陌生人	什么时候	她	采取	我	在	;

她收留我的时候，我还是个可怜的、被遗弃的、陌生人；

[nɑːt]['oʊnli]['ɪntuː][hɜːr; hər] [haʊs] , [bʌt; bət][aɪ] ['prez(ə)ntli] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['ʃerər] [ɪn][hɜːr; hər][moʊst]['tendər]

not	only	into	her	house	,	but	I	presently	became	a	sharer	in	her	most	tender
不是	仅有的	进入	她	房子	,	但	我	目前	成为	一个	分享者	在	她	最多	投标

[ə'fekʃənz] .

affections	.
情感	.

不仅进了她的家，而且很快就分享了她最温柔的爱意。

[aɪ][wʌz; wəz] ['triːtɪd] [baɪ][hɜːr; hər] [mɔːr] [laɪk][hɜːr; hər][tʃaɪld][ðæn; ðən][hɜːr; hər]['sɜːrvənt] ;

I	was	treated	by	her	more	like	her	child	than	her	servant	;
我	曾是	治疗	经过	她	更多的	喜欢	她	孩子	比	她	仆人	;

她待我如同待她的孩子，而非待她仆人。

[noʊ] [ˌɑːpər'tuːnəti] [wʌz; wəz][left] [ˌʌnɪm'pruːvd] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði][best][ʌv; əv][əd'vaɪs] ; [bʌt; bət][ɪn]

no	opportunity	was	left	unimproved	of	giving	me	the	best	of	advice	;	but	in
不	机会	曾是	左边	未改进	的	给予	我	这	最好的	的	建议	;	但	在

[tɜːrmz] [haʊ] ['tendər] !

terms	how	tender	!
条款	如何	投标	!

他抓住一切机会给我最好的建议；但是措辞多么温柔啊!

[haʊ] [ɪn'geɪdʒɪŋ] !

how	engaging	!
如何	引人入胜	!

真有趣!

[ðɪs] [aɪ][hoʊp]['evər][tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [rɪ'membrəns] .

This	I	hope	ever	to	keep	in	remembrance	.
这	我	希望	曾经	到	保持	在	纪念	.

我希望永远铭记此事。

[hɜːr; hər] [ɪg'zempləri] [laɪf][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['greɪtər] ['mɑːnɪtər][ðæn; ðən][ɔːl][hɜːr; hər] ['priːˌsepts] [ænd; ənd]

Her	exemplary	life	was	a	greater	monitor	than	all	her	precepts	and
她	典范	生活	曾是	一个	更大的	监视器	比	全部	她	戒律	和

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ;

instructions	;
指示	;

她堪称楷模的一生，比她所有的教诲和训诫都更有说服力；

[ðʌs] [wiː; wi] [meɪ] [əb'zɜːrv] [ʌv; əv] [haʊ] [mʌtʃ] ['greɪtər] [fɔːrs] [ɪg'zæmp(ə)l][ɪz][ðæn; ðən] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

thus	we	may	observe	of	how	much	greater	force	example	is	than	instruction	.
因此	我们	可能	观察	的	如何	很多	更大的	力量	例子	是	比	操作说明	.

由此可见，实例的力量远大于指令的力量。

[tuː; tə] [ə'liːvieɪt] ['aʊər; ɑːr] ['sɔrəuz] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər][dɪ'pɑːrt][ɪn]

To	alleviate	our	sorrows	we	had	the	satisfaction	to	see	her	depart	in
到	减轻	我们的	悲伤	我们	有	这	满意	到	看	她	离开	在

[ˌɪnɪk'spresəbl] ['ræptʃəz] ,

inexpressible	raptures	,
难以言喻的	狂喜	,

为了减轻我们的悲伤，我们欣慰地看到她带着难以言喻的喜悦离去。

['ɜːrnɪst] ['lɔːŋɪŋ] , [ænd; ənd][ɪm'peɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌpər] [kɔːrts] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] .

earnest	longings	,	and	impatient	thirstings	for	the	upper	courts	of	the	Lord	.
认真	渴望	,	和	不耐烦	口渴	为了	这	上	法院	的	这	主	.

渴望进入主的殿宇，迫切地渴慕。

[duː] , [maɪ] [dɪr] [frend] , [rɪ'membər] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [ðɪs] ['fæməli][ɪn][jʊr; jər]['klɑːzɪt] ,

Do	,	my	dear	friend	,	remember	me	and	this	family	in	your	closet	,
做	,	我的	亲爱的	朋友	,	记住	我	和	这	家庭	在	你的	壁橱	,

亲爱的朋友，请记住我和你衣橱里的这个家庭。

[ðæt] [ðɪs] [ə'flɪktɪŋ] [ˌdɪspen'seɪʃn] [meɪ] [biː; bi]['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

that	this	afflicting	dispensation	may	be	sanctified	to	us	.
那	这	折磨	豁免	可能	是	圣化	到	我们	.

愿这苦难的时代对我们而言成为圣洁。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɑːri] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˌɪndɪ'spoʊzd] ,

I	am	very	sorry	to	hear	that	you	are	indisposed	,
我	是	非常	对不起	到	听到	那	你	是	不适	,

得知您身体不适，我深感遗憾。

[bʌt; bət] [hoʊp] [ðɪs] [wɪl] [faɪnd] [juː; jʊ] [ɪn] ['betər] [helθ] .

but	hope	this	will	find	you	in	better	health	.
但	希望	这	将要	寻找	你	在	更好的	健康	.

但愿您早日康复。

[aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ʌn'wel] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪntər] ,

I	have	been	unwell	the	greater	part	of	the	winter	,
我	有	到过	不适	这	更大的	部分	的	这	冬天	,

整个冬天我大部分时间都身体不舒服。

[bʌt; bət] [ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] ['betər] [æz; əz] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ə'proʊtʃɪz] .

but	am	much	better	as	the	spring	approaches	.
但	是	很多	更好的	作为	这	春天	方法	.

但随着春天的临近，我的情况好多了。

[preɪ] [ɪk'skjuːs] [maɪ] [-]

Pray	excuse	my	[	22	]
祈祷	原谅	我的	[	-	]

请原谅我的[22]

[nɑːt] ['raɪtɪŋ] [juː; jʊ] [soʊ] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ,

not	writing	you	so	long	before	,
不是	写作	你	所以	长的	前	,

没过多久就给你写信了，

[fɔːr; fər] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['bɪzi] ['leɪtli] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [faɪnd] ['liːʒər] .

for	I	have	been	so	busy	lately	that	I	could	not	find	leisure	.
为了	我	有	到过	所以	忙碌的	最近	那	我	可以	不是	寻找	闲暇	.

因为我最近太忙了，根本抽不出时间。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [send] [ðə; ði] [faɪv] [bʊks] [juː; jʊ] [roʊt] [fɔːr; fər] , [ðə; ði] [fɜːrst] [kən'viːniənt] [ˌɑːpər'tuːnəti] ;

I	shall	send	the	5	books	you	wrote	for	,	the	first	convenient	opportunity	;
我	将	发送	这	5	图书	你	写道	为了	,	这	第一的	方便的	机会	;

我会在方便的时候把您撰写的5本书寄给您；

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [mɔːr] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .

if	you	want	more	they	shall	be	ready	for	you	.
如果	你	想	更多的	他们	将	是	准备好	为了	你	.

如果您还想要更多，他们随时为您准备。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['veri] [ə'fekʃənətli] [jʊr; jər] [frend] ,

I	am	very	affectionately	your	friend	,
我	是	非常	亲切地	你的	朋友	,

我是你非常亲密的朋友，

['filis] ['(h)wiːtli] .

Phillis	Wheatley	.
菲利斯	惠特利	.

菲利斯·惠特利。

['æftər] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['mɪsɪz] . ['(h)wiːtli] ['filis] [siːmz] [nɑːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [lɪvd] ['regjələrli] [æt; ət]

After	the	death	of	Mrs	.	Wheatley	Phillis	seems	not	to	have	lived	regularly	at
后	这	死亡	的	太太	.	惠特利	菲利斯	似乎	不是	到	有	居住地	经常	在

[ðə; ði] [oʊld] [hoʊm] ;

the	old	home	;
这	老的	家	;

惠特利夫人去世后，菲利斯似乎没有经常住在老房子里；

[æt; ət] [liːst] [wʌn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['letərz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] - [wʌz; wəz] [sent] [frʌm; frəm] ['prɑːvɪdəns] .

at	least	one	of	her	letters	written	in	1775	was	sent	from	Providence	.
在	至少	一	的	她	信件	书面	在	-	曾是	发送	从	普罗维登斯	.

她于 1775 年写的一封信中，至少有一封是从普罗维登斯寄出的。

[fɔːr; fər]['mɪstər] . ['(h)wiːtli] [ðə; ði] [haʊs] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][sæd][wʌn] ;

For	Mr	.	Wheatley	the	house	must	have	been	a	sad	one	;
为了	先生	.	惠特利	这	房子	必须	有	到过	一个	伤心	一	;

对于惠特利先生来说，这栋房子一定很令人伤感；

[hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [wʌz; wəz] ['mærid] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [hoʊm] , [hɪz; ɪz] [sʌn] [wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ]

his	daughter	was	married	and	living	in	her	own	home	,	his	son	was	living
他的	女儿	曾是	已婚	和	活的	在	她	自己的	家	,	他的	儿子	曾是	活的

[ə'brɔːd] ,

abroad	,
国外	,

他的女儿已婚，住在自己的房子里；他的儿子在国外生活。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] [ded] .

and	his	wife	was	dead	.
和	他的	妻子	曾是	死的	.

他的妻子已经去世了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] ['dɑːrkənɪŋ] ['pɪriəd] [ʌv; əv][hɜːr; hər][laɪf] , [haʊ'evər] ,

It	was	in	this	darkening	period	of	her	life	,	however	,
它	曾是	在	这	变暗	时期	的	她	生活	,	然而	,

然而，正是在她人生这段黑暗时期，

[ðæt] [ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [ɪk'spɪriəns] [keɪm] [tuː; tə] ['filis] ['(h)wiːtli] .

that	a	very	pleasant	experience	came	to	Phillis	Wheatley	.
那	一个	非常	令人愉快的	经验	来了	到	菲利斯	惠特利	.

菲利斯·惠特利经历了一次非常愉快的体验。

[ðɪs] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [rɪ'sepʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtən] .

This	was	her	reception	at	the	hands	of	George	Washington	.
这	曾是	她	接待	在	这	双手	的	乔治	华盛顿	.

这是她受到乔治·华盛顿接见时的情景。

[ɪn] - , [waɪl] [ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən][wʌz; wəz][ɪn] ['prɑːgres] ,

In	1775	,	while	the	siege	of	Boston	was	in	progress	,
在	-	,	尽管	这	围城	的	波士顿	曾是	在	进步	,

1775年，波士顿围城战进行期间，

[ʃiː; ʃi] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['soʊldʒər] , [in'klәuzɪŋ] [ə; eɪ] [ˌkɑːmplɪ'mentri] ['poʊəm] .

she	wrote	a	letter	to	the	distinguished	soldier	,	enclosing	a	complimentary	poem	.
她	写道	一个	信	到	这	杰出的	士兵	,	封闭	一个	免费	诗	.

她给这位杰出的士兵写了一封信，信中附上了一首赞美诗。

['wɑːʃɪŋtən] ['leɪtər] [rɪ'plaɪd] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

Washington	later	replied	as	follows	:
华盛顿	之后	回复	作为	跟随	:

华盛顿随后回复如下：

['keɪmbrɪdʒ] , ['fɛbjəˌwɛri] . [ˌtuː'tuː] , - .

Cambridge	,	Feb	.	2	,	1776	.
剑桥	,	二月	.	2	,	-	.

剑桥，1776年2月2日。

[mɪs] ['filis] ,

Miss	Phillis	,
错过	菲利斯	,

菲利斯小姐

— [jʊr; jər]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] 26th [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər][dɪd][nɑːt] [riːtʃ] [maɪ][hænd] [tɪl] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv]

—	Your	favor	of	the	26th	of	October	did	not	reach	my	hand	till	the	middle	of
—	你的	偏爱	的	这	26th	的	十月	做过	不是	抵达	我的	手	直到	这	中间	的

[dɪ'sembər] .

December	.
十二月	.

—您10月26日的来信，直到12月中旬才送到我手中。

[taɪm] [ɪ'nʌf] , [juː; jʊ] [seɪ] , [tuː; tə][hæv; həv]['gɪv(ə)n][æn; ən] ['ænsər] [er] [ðɪs] .

Time	enough	,	you	say	,	to	have	given	an	answer	ere	this	.
时间	足够的	,	你	说	,	到	有	给定	一个	回答	埃雷	这	.

你说，时间足够，早就应该给出答案了。

['græntɪd] .

Granted	.
的确	.

的确。

[bʌt; bət][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ə'kʌrənsɪz] [kən'tɪnjuəli] [ˌɪntər'poʊzɪŋ] [tuː; tə][dɪ'strækt][ðə; ði]

But	a	variety	of	important	occurrences	continually	interposing	to	distract	the
但	一个	种类	的	重要的	发生	持续	插入	到	转移	这

[maɪnd][ænd; ənd][tuː; tə] [wɪð'drɔː] [-]

mind	and	to	withdraw	[	23	]
头脑	和	到	提取	[	-	]

但各种重要事件不断发生，分散了注意力，使人退缩[23]

[ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] , [aɪ][hoʊp] , [wɪl] [ə'pɑːlədʒaɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'leɪ] [ænd; ənd] [pliːd] [maɪ][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər]

the	attention	,	I	hope	,	will	apologize	for	the	delay	and	plead	my	excuse	for
这	注意力	,	我	希望	,	将要	道歉	为了	这	延迟	和	恳求	我的	原谅	为了

[ðə; ði] ['siːmɪŋ] ,

the	seeming	,
这	似乎	,

我希望大家的关注能够为延误表示歉意，并为我看似的疏忽表示歉意。

[bʌt; bət][nɑːt]['riːəl] [nɪ'glekt] .

but	not	real	neglect	.
但	不是	真实的	忽视	.

但并非真正的忽视。

[aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][moʊst] [sɪn'sɪrli] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [pə'laɪt] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][ˌem 'iː] , [ɪn][ðə; ði] ['elɪgənt] [laɪnz]

I	thank	you	most	sincerely	for	your	polite	notice	of	me	,	in	the	elegant	lines
我	感谢	你	最多	真挚地	为了	你的	有礼貌的	注意	的	我	,	在	这	优雅的	线条

[juː; jʊ] [ɪn'kloʊzd] ,

you	enclosed	,
你	内	,

我衷心感谢您以如此优雅的措辞礼貌地通知我。

[ænd; ənd] [haʊ'evər] [ˌʌndɪ'zɜːrvɪŋ] [aɪ] [meɪ] [biː; bi][ʌv; əv] [sʌtʃ] [en'koʊmiəm][ænd; ənd][ˌpænə'dʒɪrɪk] ,

and	however	undeserving	I	may	be	of	such	encomium	and	panegyric	,
和	然而	不配	我	可能	是	的	这样的	赞誉	和	颂	,

尽管我可能并不配得上这样的赞扬和颂扬，

[ðə; ði] [staɪl] [ænd; ənd] ['mænər] [ɪg'zɪbɪt] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [pruːf] [ʌv; əv][jʊr; jər] [poʊ'etɪkl] ['tæləntz] , [ɪn] ['ɑːnər]

the	style	and	manner	exhibit	a	striking	proof	of	your	poetical	talents	,	in	honor
这	风格	和	方式	展览	一个	引人注目	证明	的	你的	诗意的	天赋	,	在	荣誉

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ,

of	which	,
的	哪个	,

其风格和手法充分展现了您的诗歌才华，为此，

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]['trɪbjuːt]['dʒʌstlɪ][duː][tuː; tə][juː; jʊ] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['pʌblɪʃt] [ðə; ði]['poʊəm] ,

and	as	a	tribute	justly	due	to	you	,	I	would	have	published	the	poem	,
和	作为	一个	贡	公正地	到期的	到	你	,	我	会	有	已发布	这	诗	,

为了表达我对你的敬意，我本想发表这首诗。

[hæd; həd][aɪ][nɑːt] [bɪn] [ˌæprɪ'hensɪv] [ðæt] [waɪl] [aɪ]['oʊnlɪ] [ment] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][wɜːrld] [ðɪs] [nuː]

had	I	not	been	apprehensive	that	while	I	only	meant	to	give	the	world	this	new
有	我	不是	到过	忧虑	那	尽管	我	仅有的	意思是	到	给	这	世界	这	新的

['ɪnstəns] [ʌv; əv][jʊr; jər]['dʒiːniəs] ,

instance	of	your	genius	,
实例	的	你的	天才	,

如果我并非担心，我只是想向世人展现你这又一个天才之作，

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [ɪn'kɜːrd] [ðə; ði][ˌɪmpjuˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['vænəti] .

I	might	have	incurred	the	imputation	of	vanity	.
我	可能	有	已发生	这	估算	的	虚荣	.

我可能因此被人指责为虚荣。

[ðɪs] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ˌem 'iː][nɑːt][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [prɪnts] .

This	and	nothing	else	determined	me	not	to	give	it	place	in	the	public	prints	.
这	和	没有什么	别的	决定	我	不是	到	给	它	地方	在	这	民众	印刷	.

正是这一点，以及其他所有因素，让我决定不让它在公共出版物上发表。

[ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['evər] [kʌm] [tuː; tə] ['keɪmbrɪdʒ] [ɔːr] [nɪr] ['hedkwɔːrtərz] ,

If	you	should	ever	come	to	Cambridge	or	near	headquarters	,
如果	你	应该	曾经	来	到	剑桥	或者	靠近	总部	,

如果你有机会来剑桥或者总部附近，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['hæpi] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][soʊ] ['feɪvərd] [baɪ][ðə; ði]['mjuːzəz, 'mjuːzɪz] ,

I	shall	be	happy	to	see	a	person	so	favored	by	the	muses	,
我	将	是	快乐的	到	看	一个	人	所以	受青睐	经过	这	缪斯	,

我很高兴能见到一位如此受缪斯眷顾的人。

[ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] ['neɪtʃər] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ]['lɪbərəl][ænd; ənd][bɪ'nefɪs(ə)nt][ɪn][hɜːr; hər]

and	to	whom	Nature	has	been	so	liberal	and	beneficent	in	her
和	到	谁	自然	有	到过	所以	自由主义	和	仁慈的	在	她

[ˌdispen'seiʃənz] .

dispensations	.
豁免	.

大自然对祂如此慷慨仁慈。

[aɪ][ˌeɪ 'em] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [rɪ'spekt] ,

I	am	,	with	great	respect	,
我	是	,	和	伟大的	尊重	,

我非常尊敬您，

[jʊr; jər] [ə'biːdiənt] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] ,

Your	obedient	humble	servant	,
你的	听话	谦逊的	仆人	,

您忠诚谦卑的仆人，

[dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtən] .

George	Washington	.
乔治	华盛顿	.

乔治·华盛顿。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftərwərdz] ['filis] [ək'septɪd] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][wʌz; wəz]

Not	long	afterwards	Phillis	accepted	the	invitation	of	the	General	and	was
不是	长的	然后	菲利斯	公认	这	邀请	的	这	一般的	和	曾是

[rɪ'siːvd] [ɪn] ['keɪmbrɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [mɑːrkt] ['kɜːrtəsi] [baɪ] ['wɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑːfəsərz] .

received	in	Cambridge	with	marked	courtesy	by	Washington	and	his	officers	.
已收到	在	剑桥	和	标记	礼貌	经过	华盛顿	和	他的	警官	.

不久之后，菲利斯接受了将军的邀请，并在剑桥受到了华盛顿及其军官们的热情接待。

[ðə; ði] ['(h)wi:tli] [hoʊm] [wʌz; wəz] ['faɪnəli] ['broʊkən] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['mɪstər] . [dʒɑ:n] ['(h)wi:tli] ,

The	Wheatley	home	was	finally	broken	up	by	the	death	of	Mr	.	John	Wheatley	,
这	惠特利	家	曾是	最后	破碎的	向上	经过	这	死亡	的	先生	.	约翰	惠特利	,

[mɑ:rtʃ] - ,

March	12	,
行进	-	,

3月12日，约翰·惠特利先生的去世最终导致惠特利家族的解散。

- , [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] ['sev(ə)nti] - [tu:] .

1778	,	at	the	age	of	seventy	-	two	.
-	,	在	这	年龄	的	七十	-	二	.

1778年，享年72岁。

['æftər] [ðɪs] [ɪ'vent] ['filis] [lɪvd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] ['mɪsɪz] . ['(h)wi:tli] ,

After	this	event	Phillis	lived	for	a	short	time	with	a	friend	of	Mrs	.	Wheatley	,
后	这	事件	菲利斯	居住地	为了	一个	短的	时间	和	一个	朋友	的	太太	.	惠特利	,

此事之后，菲利斯曾在惠特利太太的一位朋友家短暂居住过一段时间。

[ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [æn; ən] [ə'pɑ:rtmənt] [ænd; ənd] [lɪvd] [baɪ] [hɜ:r'self] .

and	then	took	an	apartment	and	lived	by	herself	.
和	然后	采取	一个	公寓	和	居住地	经过	她自己	.

然后她租了一间公寓，独自居住。

[baɪ] ['eɪprəl] [ʃi:; ʃi] [-]

By	April	she	[	24	]
经过	四月	她	[	-	]

到四月她[24]

[hæd; həd] ['ji:ldɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['blændɪʃmənts] [ʌv; əv] [dʒɑ:n] ['pi:təz] [sə'fɪʃntli] [tu:; tə] [bi:; bi] [pə'sweidid]

had	yielded	to	the	blandishments	of	John	Peters	sufficiently	to	be	persuaded
有	产生	到	这	奉承	的	约翰	彼得斯	足够	到	是	被说服

[tu:; tə] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

to	become	his	wife	.
到	变得	他的	妻子	.

她最终屈服于约翰·彼得斯的甜言蜜语，被说服成为他的妻子。

[ðɪs] [mæn] [ɪz] ['veriəsli,'væriəsli] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['beɪkər] , [ə; eɪ] ['bɑ:rbər] , [ə; eɪ] ['groʊsər] ,

This	man	is	variously	reported	to	have	been	a	baker	,	a	barber	,	a	grocer	,
这	男人	是	各种各样的	据报道	到	有	到过	一个	面包师	,	一个	理发师	,	一个	杂货商	,

[ə; eɪ] ['dɑ:ktər] ,

a	doctor	,
一个	医生	,

据各种报道，此人曾是面包师、理发师、杂货商、医生。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɔɪər] .

and	a	lawyer	.
和	一个	律师	.

还有一位律师。

[wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ði:z] [prə'fɛʃənz] [ænd; ənd] [ˌɑ:kjə'peɪʃənz] , [haʊ'evər] ,

With	all	of	these	professions	and	occupations	,	however	,
和	全部	的	这些	职业	和	职业	,	然而	,

然而，在所有这些职业和行业中，

[hi:; hi] [si:mz] [nɑ:t] [tu:; tə] [hæv; həv] [pə'zest] [ðə; ði] [ə'bɪlətɪ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

he	seems	not	to	have	possessed	the	ability	to	make	a	living	.
他	似乎	不是	到	有	拥有	这	能力	到	制作	一个	活的	.

他似乎不具备谋生的能力。

[hi:; hi] [wɔ:r] [ə; eɪ] [wɪg] , ['spɔrtɪd] [ə; eɪ] [keɪn] , [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəli] [felt] [hɪm'self] [su:'pɪriər] [tu:; tə] ['leɪbər] .

He	wore	a	wig	,	sported	a	cane	,	and	generally	felt	himself	superior	to	labor	.
他	穿着	一个	假发	,	运动	一个	甘蔗	,	和	一般来说	毛毡	他自己	优越的	到	劳动	.

他戴着假发，拄着拐杖，总觉得自己比劳动者优越。

[bɪ'reft] [ʌv; əv][oʊld] [frendz] [æz; əz][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [sɪk] [ænd; ənd] ['loʊnli] ,

Bereft	**of**	**old**	**friends**	**as**	**she**	**was**	**,**	**however**	**,**	**sick**	**and**	**lonely**	**,**
失去	的	老的	朋友们	作为	她	曾是	,	然而	,	生病的	和	孤独	,

然而，由于失去了老朋友，加上生病和孤独，她

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] [wen] [lʌv] [ænd; ənd] [ker] [si:md] [ðʌs] [tu:; tə]['prez(ə)nt] [ðəm'selvz]

it	**is**	**not**	**surprising**	**that**	**when**	**love**	**and**	**care**	**seemed**	**thus**	**to**	**present**	**themselves**
它	是	不是	奇怪	那	什么时候	爱	和	关心	似乎	因此	到	展示	他们自己

[ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] ['ji:ldɪd] .

the	**heart**	**of**	**the**	**woman**	**yielded**	**.**
这	心	的	这	女士	产生	.

当爱与关怀以这种方式呈现时，女人的心屈服了，这并不奇怪。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃi] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['mærid] [tu:; tə][ə; eɪ] [nɛə] - [du:] -

It	**was**	**not**	**long**	**before**	**she**	**realized**	**that**	**she**	**was**	**married**	**to**	**a**	**ne'er**	**-**	**do**	**-**
它	曾是	不是	长的	前	她	已实现	那	她	曾是	已婚	到	一个	从未	-	做	-

[wel] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] ['i:v(ə)n][æn; ən] [ɪn'dʌstriəs] [mæn] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:][hɑ:rd][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

well	**at**	**a**	**time**	**when**	**even**	**an**	**industrious**	**man**	**found**	**it**	**hard**	**to**	**make**	**a**
出色地	在	一个	时间	什么时候	甚至	一个	勤劳	男人	成立	它	难的	到	制作	一个

['lɪvɪŋ] .

living	**.**
活的	.

不久之后，她就意识到自己嫁给了一个游手好闲之徒，而当时即使是勤劳的人也很难谋生。

[ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃəneri] [wɔ:r] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər]

The	**course**	**of**	**the**	**Revolutionary**	**War**	**made**	**it**	**more**	**and**	**more**	**difficult**	**for**
这	课程	的	这	革命者	战争	制成	它	更多的	和	更多的	难的	为了

['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [ber] ['nesəseriz] [ʌv; əv] [laɪf] ,

people	**to**	**secure**	**the**	**bare**	**necessaries**	**of**	**life**	**,**
人们	到	安全的	这	裸	必需品	的	生活	,

美国独立战争的进程使得人们越来越难以获得基本的生活必需品。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɒrəz] [ʌv; əv] ['væli] [fɔ:rdʒ] [wɜ:r; wər][bʌt; bət][æn; ən] [ˌægrə'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

and	**the**	**horrors**	**of**	**Valley**	**Forge**	**were**	**but**	**an**	**aggravation**	**of**	**the**	**general**
和	这	恐怖	的	谷	锻造	是	但	一个	加重	的	这	一般的

[dɪ'stres] .

distress	**.**
痛苦	.

而福吉谷的惨剧只不过加剧了普遍的苦难。

[ðə; ði] [jɪr] [wʌz; wəz] ['fɜ:rðər] [meɪd] ['memərəb(ə)l][baɪ][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['meri] ['(h)wi:tli] , ['mɪsɪz] .

The	**year**	**was**	**further**	**made**	**memorable**	**by**	**the**	**death**	**of**	**Mary**	**Wheatley**	**,**	**Mrs**	**.**
这	年	曾是	更远	制成	难忘	经过	这	死亡	的	玛丽	惠特利	,	太太	.

['læθrəp] ,

Lathrop	**,**
拉思罗普	,

这一年，玛丽·惠特利（拉思罗普夫人）的去世更使这一年令人难忘。

[ɑ:n][ðə; ði] 24th [ʌv; əv] [sep'tembər] .

on	**the**	**24th**	**of**	**September**	**.**
在	这	24th	的	九月	.

9月24日。

[wen] ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] [fel] ['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] , [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [fled] [ɪn][ɔ:l]

When	**Boston**	**fell**	**into**	**the**	**hands**	**of**	**the**	**British**	**,**	**the**	**inhabitants**	**fled**	**in**	**all**
什么时候	波士顿	跌倒	进入	这	双手	的	这	英国	,	这	居民	逃亡	在	全部

[də'rekʃ(ə)nz] .

directions	**.**
方向	.

波士顿落入英国人之手后，居民们四散逃亡。

['mɪsɪz] . ['piːtəz] [əˈkʌmpənid] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [tuː; tə] ['wɪl] [-]

Mrs	.	Peters	accompanied	her	husband	to	Wil	[	25	]
太太	.	彼得斯	伴随	她	丈夫	到	威尔	[	-	]

彼得斯夫人陪同她的丈夫去了威尔[25]

- , [mæs] . , [wer] [ʃiː; ʃi] ['sʌfərd] [mʌtʃ] [frʌm; frəm] ['pɑːvərti] .

mington	,	Mass	.	,	where	she	suffered	much	from	poverty	.
-	,	大量的	.	,	在哪里	她	遭受	很多	从	贫困	.

她出生于马萨诸塞州明顿，在那里饱受贫困之苦。

['æftər][ðə; ði][ɪˌvækjuˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən][baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [truːps] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] ['ðɪðər] .

After	the	evacuation	of	Boston	by	the	British	troops	,	she	returned	thither	.
后	这	疏散	的	波士顿	经过	这	英国	军队	,	她	返回	那里	.

在英国军队撤离波士顿后，她又回到了那里。

[ə; eɪ] [niːs] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['(h)wiːtli] , [huːz] [sʌn] [hæd; həd] [bɪn] [sleɪn] [ɪn]['bæt(ə)l] ,

A	niece	of	Mrs	.	Wheatley	,	whose	son	had	been	slain	in	battle	,
一个	侄女	的	太太	.	惠特利	,	谁	儿子	有	到过	被杀	在	战斗	,

惠特利夫人的侄女，惠特利夫人的儿子在战斗中阵亡，

[rɪ'siːvd] [hɜːr; hər] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [oʊn] [ruːf] .

received	her	under	her	own	roof	.
已收到	她	在下面	她	自己的	屋顶	.

她把自己安置在了自己家中。

[ðɪs] ['wʊmən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪdoʊ] , [wʌz; wəz][nɑːt] ['welθi] ,

This	woman	was	a	widow	,	was	not	wealthy	,
这	女士	曾是	一个	寡妇	,	曾是	不是	富裕	,

这位女士是寡妇，并不富裕。

[ænd; ənd] [kept] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [skuːl] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [hɜːr'self] .

and	kept	a	little	school	in	order	to	support	herself	.
和	保留	一个	小的	学校	在	命令	到	支持	她自己	.

她还开办了一所小型学校来维持生计。

['mɪsɪz] . ['piːtəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [huːz] ['mʌðər] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [rɪ'meɪnd]

Mrs	.	Peters	and	the	two	children	whose	mother	she	had	become	remained
太太	.	彼得斯	和	这	二	孩子们	谁	母亲	她	有	变得	剩余

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][fɔːr; fər][sɪks] [wiːks] .

with	her	for	six	weeks	.
和	她	为了	六	周	.

彼得斯太太和她收养的两个孩子在她家住了六周。

[ðen] ['piːtəz] [keɪm] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [waɪf] , ['hævɪŋ] [prə'vaɪdɪd][æn; ən] [ə'pɑːrtmənt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

Then	Peters	came	for	his	wife	,	having	provided	an	apartment	for	her	.
然后	彼得斯	来了	为了	他的	妻子	,	拥有	假如	一个	公寓	为了	她	.

然后彼得斯来接他的妻子，并为她安排了一套公寓。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] [dɪ'pɑːrtʃər] [fɔːr; fər] ['wɪlmɪŋtən] ,

Just	before	her	departure	for	Wilmington	,
只是	前	她	离开	为了	威尔明顿	,

就在她动身前往威尔明顿之前，

['mɪsɪz] . ['piːtəz] [ɪn'trʌstɪd] [hɜːr; hər] ['pepərz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪdi] [huː] [rɪ'siːvd]

Mrs	.	Peters	entrusted	her	papers	to	a	daughter	of	the	lady	who	received
太太	.	彼得斯	受托	她	文件	到	一个	女儿	的	这	女士	WHO	已收到

[hɜːr; hər][ɑːn][hɜːr; hər] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm] [ðæt] [pleɪs] .

her	on	her	return	from	that	place	.
她	在	她	返回	从	那	地方	.

彼得斯夫人将她的文件托付给了接待她的那位女士的女儿。

['æftər][hɜːr; hər] [deθ] [ðiːz] [wɜːr; wər] [diˈmɑːndid] [baɪ] [ˈpiːtəz] [æz; əz][ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] .

After	her	death	these	were	demanded	by	Peters	as	the	property	of	his	wife	.
后	她	死亡	这些	是	要求	经过	彼得斯	作为	这	财产	的	他的	妻子	.

她去世后，彼得斯要求将这些物品归还给他妻子，称其为妻子的财产。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [kɔːrs] ['prɑːmptli] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

They	were	of	course	promptly	given	to	him	.
他们	是	的	课程	及时	给定	到	他	.

当然，这些东西很快就交给了他。

[sʌm; səm] ['jɪrz] ['æftərwərdz] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,

Some	years	afterwards	he	returned	to	the	South	,
一些	年	然后	他	返回	到	这	南	,

几年后他回到了南方。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [noʊn] [ʌv; əv] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænjʊskrɪpts] .

and	nothing	is	known	of	what	became	of	the	manuscripts	.
和	没有什么	是	已知	的	什么	成为	的	这	手稿	.

至于这些手稿的下落，至今无人知晓。

[ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ɪ'streɪndʒd] ['mɪsɪz] . ['piːtəz] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][oʊld]

The	conduct	of	her	husband	estranged	Mrs	.	Peters	from	her	old
这	执行	的	她	丈夫	疏远的	太太	.	彼得斯	从	她	老的

[ə'kweɪntəns] ,

acquaintances	,
熟人	,

丈夫的行为使彼得斯太太与老朋友们疏远了。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [praɪd] [kept] [hɜːr; hər][frʌm; frəm] [ɪn'fɔːrmɪŋ] [ðem; ðəm][ʌv; əv][hɜːr; hər] [dɪ'stres] .

and	her	pride	kept	her	from	informing	them	of	her	distress	.
和	她	自豪	保留	她	从	通知	他们	的	她	痛苦	.

她的自尊心让她没有向他们倾诉自己的痛苦。

['æftər][ðə; ði][wɔːr] , [haʊ'evər] ,

After	the	war	,	however	,
后	这	战争	,	然而	,

然而，战后，

[wʌn][ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['wiːtliz] ['relətɪvz] ['hʌntɪd] [hɜːr; hər] [aʊt] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [hɜːr; hər] [tuː]

one	of	Mrs	.	Wheatley's	relatives	hunted	her	out	and	found	that	her	two
一	的	太太	.	惠特利	亲属	猎杀	她	出去	和	成立	那	她	二

['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ded] ,

children	were	dead	,
孩子们	是	死的	,

惠特利太太的一位亲戚找到了她，发现她的两个孩子已经死了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [-]

and	that	a	[	26	]
和	那	一个	[	-	]

并且[26]

[θɜːrd] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [bɔːrn][wʌz; wəz] [sɪk] .

third	that	had	been	born	was	sick	.
第三	那	有	到过	出生	曾是	生病的	.

第三个出生的孩子生病了。

[ðɪs] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [ʌv; əv] - - - .

This	seems	to	have	been	in	the	winter	of	1783	-	84	.
这	似乎	到	有	到过	在	这	冬天	的	-	-	-	.

这似乎发生在 1783-84 年的冬天。

[nə'θænjəl] ['(h)wi:tli] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['lʌndən] , [daɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - .

Nathaniel	Wheatley	,	who	had	been	living	in	London	,	died	in	the	summer	of	1783	.
纳撒尼尔	惠特利	,	WHO	有	到过	活的	在	伦敦	,	死亡	在	这	夏天	的	-	.

纳撒尼尔·惠特利曾居住在伦敦，于 1783 年夏天去世。

[ɪn] - [dʒɑ:n] ['pi:təz] ['sʌfərd] [ɪm'prɪznmənt] [ɪn][dʒeɪl] .

In	1784	John	Peters	suffered	imprisonment	in	jail	.
在	-	约翰	彼得斯	遭受	监禁	在	监狱	.

1784年，约翰·彼得斯被关进监狱。

['æftər] [hɪz; ɪz] [ˌɪbə'reɪʃ(ə)n] [hi:; hi] [wɜ:rkt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dʒɜ:rnimən] ['beɪkər] , ['leɪtər] [ə'temptɪd] [tu:; tə]

After	his	liberation	he	worked	as	a	journeyman	baker	,	later	attempted	to
后	他的	解放	他	工作	作为	一个	熟练工	面包师	,	之后	尝试过	到

['præktɪs] [lɔ:] ,

practice	law	,
实践	法律	,

获释后，他当过面包师傅，后来又尝试从事法律工作。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .

and	finally	pretended	to	be	a	physician	.
和	最后	假装	到	是	一个	医生	.

最后他假扮成医生。

[hɪz; ɪz] [waɪf] , ['mi:nwaɪl] ,

His	wife	,	meanwhile	,
他的	妻子	,	同时	,

与此同时，他的妻子

[ɜ:rnd] [hɜ:r; hər] [bɔ:rd] [baɪ] ['drʌdʒəri] [ɪn][ə; eɪ] [tʃi:p] ['lɑ:dʒɪŋ] - [haʊs] [ɑ:n][ðə; ði] [west] [saɪd] [ʌv; əv]

earned	her	board	by	drudgery	in	a	cheap	lodging	-	house	on	the	west	side	of
获得	她	木板	经过	苦役	在	一个	便宜的	住宿	-	房子	在	这	西方	边	的

[ðə; ði] [taʊn] .

the	town	.
这	镇	.

她靠在镇西边一家廉价旅馆里做苦力来换取食宿。

[hɜ:r; hər] [dɪ'zi:z] [meɪd] ['ræpɪd] ['prɑ:gres] , [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [daɪd] [dɪ'sembər] [faɪv] , - .

Her	disease	made	rapid	progress	,	and	she	died	December	5	,	1784	.
她	疾病	制成	迅速的	进步	,	和	她	死亡	十二月	5	,	-	.

她的病情迅速恶化，于 1784 年 12 月 5 日去世。

[hɜ:r; hər] [læst] ['beɪbi] [daɪd] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['berid] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] .

Her	last	baby	died	and	was	buried	with	her	.
她	最后的	婴儿	死亡	和	曾是	埋葬	和	她	.

她最小的孩子夭折了，和她一起埋葬了。

[noʊ] [wʌn] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [oʊld] [ə'kweɪntəns] [si:mz] [tu:; tə] [hæv; həv] [noʊn] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [deθ] .

No	one	of	her	old	acquaintances	seems	to	have	known	of	her	death	.
不	一	的	她	老的	熟人	似乎	到	有	已知	的	她	死亡	.

她以前的熟人似乎没有一个人知道她去世的消息。

[ɑ:n][ðə; ði] ['θɜ:rzdeɪ] ['æftər] [ðɪs] [ɪ'vent] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['noʊtɪs] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði]

On	the	Thursday	after	this	event	,	however	,	the	following	notice	appeared	in	the
在	这	周四	后	这	事件	,	然而	,	这	下列的	注意	出现	在	这

[ˌɪndɪ'pendənt] ['krɑ:nɪk(ə)l] :

Independent	Chronicle	:
独立的	编年史	:

然而，在事件发生后的那个星期四，《独立纪事报》刊登了以下通知：

[læst] [lɔ:(r)dz] [deɪ] , [daɪd] ['mɪsɪz] . ['filis] ['pi:təz] (['fɔ:rmərli] ['filis] ['(h)wi:tli]) , [eɪdʒd] ['θɜ:rti] - [wʌn] ,

Last	Lord's	Day	,	died	Mrs	.	Phillis	Peters	(	formerly	Phillis	Wheatley	)	,	aged	thirty	-	one	,
最后的	主场	天	,	死亡	太太	.	菲利斯	彼得斯	(	以前	菲利斯	惠特利	)	,	老年人	三十	-	一	,

上周日，菲利斯·彼得斯夫人（原名菲利斯·惠特利）去世，享年31岁。

[noʊn] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][baɪ][hɜːr; hər] ['selɪbreɪtɪd] [ˌmɪsə'leɪniəs] ['poʊəmz] .

known	to	the	world	by	her	celebrated	miscellaneous	poems	.
已知	到	这	世界	经过	她	著名	各种各样的	诗歌	.

她因其广受赞誉的杂诗而闻名于世。

[hɜːr; hər]['fjuːnərəl][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] , [æt; ət] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-] ,

Her	funeral	is	to	be	this	afternoon	,	at	four	o'clock	,
她	葬礼	是	到	是	这	下午	,	在	四	点钟	,

她的葬礼将于今天下午四点举行。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] ['leɪtli] [ɪm'pruːvd] [baɪ]['mɪstər] . ['tɑːd] , ['nɪrli] ['ɑːpəzɪt] ['draɪv, 'dɑːktɝ] .

from	the	house	lately	improved	by	Mr	.	Todd	,	nearly	opposite	Dr	.
从	这	房子	最近	改进	经过	先生	.	托德	,	几乎	对面的	博士	.

['bʊlˌfɪntʃɪz] [æt; ət] [west] ['bɔːstən; 'bɑːstən] ,

Bulfinch's	at	West	Boston	,
布尔芬奇的	在	西方	波士顿	,

从托德先生最近翻新的房子里，几乎就在西波士顿布尔芬奇医生家的对面，

[wer] [hɜːr; hər] [frendz] [ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] [ɑːr; ər] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [ə'tend] .

where	her	friends	and	acquaintances	are	desired	to	attend	.
在哪里	她	朋友们	和	熟人	是	想要的	到	出席	.

她希望她的朋友和熟人都能参加。

[ðə; ði] [haʊs] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][wʌz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd][ɑːn][ɔːr] [nɪr] [ðə; ði]['prez(ə)nt][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'vɪr]

The	house	referred	to	was	situated	on	or	near	the	present	site	of	the	Revere
这	房子	指	到	曾是	位于	在	或者	靠近	这	展示	地点	的	这	尊敬

[haʊs] [ɪn] [-]

House	in	[	27	]
房子	在	[	-	]

所提到的房子位于[27]里维尔故居的现址或附近。

[boʊ'dɔɪn] [skwer] .

Bowdoin	Square	.
鲍登学院	正方形	.

鲍登广场。

[ðə; ði][ɪg'zækt][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv] ['filis] ['(h)wiːtli] [ɪz][nɑːt] [noʊn] .

The	exact	site	of	the	grave	of	Phillis	Wheatley	is	not	known	.
这	精确的	地点	的	这	严重	的	菲利斯	惠特利	是	不是	已知	.

菲利斯·惠特利的墓地确切位置尚不清楚。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][moʊst] [tɔːkt] [ə'baʊt] , ['filis] ['(h)wiːtli] [wʌz; wəz] [rɪ'gɑːrdɪd]

At	the	time	when	she	was	most	talked	about	,	Phillis	Wheatley	was	regarded
在	这	时间	什么时候	她	曾是	最多	谈话	关于	,	菲利斯	惠特利	曾是	认为

[æz; əz][ə; eɪ]['prɑːdədʒi] ,

as	a	prodigy	,
作为	一个	神童	,

在菲莉丝·惠特利最受瞩目的时期，她被视为一位天才少女。

[ə'piəriŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðə; ði] [ə'tʃiːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ][ɪn]

appearing	as	she	did	at	a	time	when	the	achievement	of	the	Negro	in
出现	作为	她	做过	在	一个	时间	什么时候	这	成就	的	这	黑人	在

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd][ɑːrt][wʌz; wəz] [stɪl] ['neglɪdʒəb(ə)l] .

literature	and	art	was	still	negligible	.
文学	和	艺术	曾是	仍然	微不足道	.

在她出现的那个年代，黑人在文学和艺术领域的成就还微乎其微。

[hɜːr; hər] [voʊg] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['tempəreri] , [ænd; ənd][ðə; ði] - , - ,

Her	vogue	,	however	,	was	more	than	temporary	,	and	the	1793	,	1802	,
她	时尚	,	然而	,	曾是	更多的	比	暂时的	,	和	这	-	,	-	,

然而，她的风靡并非昙花一现，1793年、1802年，

[ænd; ənd] - [ɪ'dɪʃnz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['poʊəmz] [faʊnd] ['redi] [seɪl] .

and	1816	editions	of	her	poems	found	ready	sale	.
和	-	版本	的	她	诗歌	成立	准备好	销售	.

她的诗集1816年版已上市销售。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] ['sentʃəri] [hɜ:r; hər] [və:siz] [wɜ:r; wər] ['fri:kwəntli] [tu:; tə][bi:; bi]

In	the	early	years	of	the	last	century	her	verses	were	frequently	to	be
在	这	早期的	年	的	这	最后的	世纪	她	诗句	是	频繁地	到	是

[faʊnd] [ɪn] [sku:l] ['ri:dɚz] .

found	in	school	readers	.
成立	在	学校	读者	.

上世纪初，她的诗歌经常出现在学校的课本中。

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] , [haʊ'evər] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ðoʊz] [hu:] [dɪs'kaʊntɪd] [hɜ:r; hər]['poʊətri] .

From	the	first	,	however	,	there	were	those	who	discounted	her	poetry	.
从	这	第一的	,	然而	,	那里	是	那些	WHO	折扣	她	诗	.

然而，从一开始就有人不看好她的诗歌。

['tɔməs] ['dʒefərsən] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['dɪgnəti] [ʌv; əv]

Thomas	Jefferson	,	for	instance	,	said	that	it	was	beneath	the	dignity	of
托马斯	杰斐逊	,	为了	实例	,	说	那	它	曾是	下面	这	尊严	的

['krɪtɪsɪzəm] .

criticism	.
批评	.

例如，托马斯·杰斐逊就曾说过，批评有损尊严。

[ɪf] ['æftər] - ['ɪntrəst] [ɪn][hɜ:r; hər] [wɜ:rk] [dɪ'klaɪnd] ,

If	after	1816	interest	in	her	work	declined	,
如果	后	-	兴趣	在	她	工作	拒绝	,

如果1816年后人们对她的作品兴趣有所下降，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['greɪtli] [ri'vaivd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænti] - ['sleɪvəri] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] ,

it	was	greatly	revived	at	the	time	of	the	anti	-	slavery	agitation	,
它	曾是	非常	复活	在	这	时间	的	这	反对	-	奴隶制	搅动	,

在反奴隶制运动时期，它得到了极大的复兴。

[wen] ['eniθɪŋ] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ʌn'ju:ʒuəl][kə'pæsəti][ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['ni:groʊ][wʌz; wəz] [rɪ'si:vd]

when	anything	indicating	unusual	capacity	on	the	part	of	the	Negro	was	received
什么时候	任何事物	表明	异常	容量	在	这	部分	的	这	黑人	曾是	已收到

[wɪð; wɪθ] ['i:gərnəs] .

with	eagerness	.
和	渴望	.

任何表明黑人具有非凡能力的事情都会受到热烈欢迎。

[wen] [ˌmɑ:rgə'rɛtə] [mə'tɪldə] [oʊ'dɛl][ʌv; əv][dʒə'meɪkə][pleɪn] , [ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['(h)wi:tli]

When	Margaretta	Matilda	Odell	of	Jamaica	Plain	,	a	descendant	of	the	Wheatley
什么时候	玛格丽塔	玛蒂尔达	奥德尔	的	牙买加	清楚的	,	一个	后裔	的	这	惠特利

['fæməli] ,

family	,
家庭	,

来自牙买加平原的玛格丽塔·玛蒂尔达·奥德尔是惠特利家族的后裔，

[ri:'pʌbliʃt] [ðə; ði]['poʊəmz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['memwɑ:r][ɪn] - ,

republished	the	poems	with	a	memoir	in	1834	,
重新发布	这	诗歌	和	一个	回忆录	在	-	,

1834年，他将这些诗歌与回忆录一起重新出版。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪˈmænd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bʊk] [ðæt] [tuː] [mɔːr] [ɪˈdɪʃnz] [wɜːr; wər] [kɔːld]

there	**was**	**such**	**a**	**demand**	**for**	**the**	**book**	**that**	**two**	**more**	**editions**	**were**	**called**
那里	曾是	这样的	一个	要求	为了	这	书	那	二	更多的	版本	是	称为

[fɔːr; fər] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][nekst] [θriː] [ˈjɪrz] .

for	**within**	**the**	**next**	**three**	**years**	**.**
为了	之内	这	下一个	三	年	.

这本书非常受欢迎，以至于在接下来的三年内又推出了两个版本。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

美国文学和艺术中的黑(The Negro in Literature and Art in the United)

第2/8页

[fɔːr; fər][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv]['riːz(ə)nz] , [ɪ'speʃəli] [æn; ən] [ɪn'kriːsɪŋ] [reɪs] - ['kɑːnʃəsnəs] [ɑːn][ðə; ði]

For	a	variety	of	reasons	,	especially	an	increasing	race	-	consciousness	on	the
为了	一个	种类	的	原因	,	尤其	一个	增加	种族	-	意识	在	这

[pɑːrt][ʌv; əv] [-]

part	of	[	28	]
部分	的	[	-	]

由于各种原因，特别是[28]方面日益增强的种族意识

[ðə; ði]['niːgroʊ] , ['ɪntrəst] [ɪn][hɜːr; hər][wɜːrk][hæz; həz] ['greɪtli] [ɪn'kriːst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][læst] ['dekeɪd] ,

the	Negro	,	interest	in	her	work	has	greatly	increased	within	the	last	decade	,
这	黑人	,	兴趣	在	她	工作	有	非常	增加	之内	这	最后的	十年	,

在过去的十年里，黑人对她的作品的兴趣大大增加。

[ænd; ənd][æz; əz] ['kɑːpiz] [ʌv; əv] ['ɜːrli] [ɪ'dɪʃnz] [hæd; həd] [wɪ'ðɪn] ['riːs(ə)nt] ['jɪrz] [bɪ'kʌm] [soʊ] [rer] [æz; əz]

and	as	copies	of	early	editions	had	within	recent	years	become	so	rare	as
和	作为	副本	的	早期的	版本	有	之内	最近的	年	变得	所以	稀有的	作为

[tuː; tə][biː; bi] ['præktɪkli] [ˌɪnək'sesəb(ə)l] ,

to	be	practically	inaccessible	,
到	是	几乎	无法进入	,

近年来，早期版本的副本变得非常稀少，几乎无法获得。

[ðə; ði]['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][ɪn] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] - [baɪ][ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [iː] . [bʊk]

the	reprint	in	1909	of	the	volume	of	1773	by	the	A	.	M	.	E	.	Book
这	重印	在	-	的	这	体积	的	-	经过	这	一个	.	M	.	E	.	书

[kən'sɜːrn] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] [wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] ['welkəm] .

Concern	in	Philadelphia	was	especially	welcome	.
忧虑	在	费城	曾是	尤其	欢迎	.

1909 年费城 AME 图书公司重印的 1773 年版尤其受欢迎。

['oʊnli] [tuː] ['poʊəmz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['filis] ['(h)wiːtli] ['æftər][hɜːr; hər] ['mærɪdʒ] [ɑːr; ər][ɪn] [ɪg'zɪstəns] .

Only	two	poems	written	by	Phillis	Wheatley	after	her	marriage	are	in	existence	.
仅有的	二	诗歌	书面	经过	菲利斯	惠特利	后	她	婚姻	是	在	存在	.

菲莉丝·惠特利婚后只创作了两首诗。

[ðiːz] [ɑːr; ər] " ['lɪbərti] [ænd; ənd] [piːs] , " [ænd; ənd] " [æn; ən]['elədʒi]['seɪkrɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['meməri]

These	are	"	Liberty	and	Peace	,	"	and	"	An	Elegy	Sacred	to	the	Memory
这些	是	"	自由	和	和平	,	"	和	"	一个	挽歌	神圣	到	这	记忆

[ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['sæmjuəl] ['kuːpər] .

of	Dr	.	Samuel	Cooper	.
的	博士	.	塞缪尔	库珀	.

这两首诗分别是《自由与和平》和《纪念塞缪尔·库珀博士的挽歌》。

" [bəuθ][wɜːr; wər] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - .

"	Both	were	published	in	1784	.
"	两个都	是	已发布	在	-	.

两者都出版于 1784 年。

[ʌv; əv] " ['poʊəmz][ɑːn] ['veriəs] ['sʌbdʒekts] , " [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌædvər'taɪzmənt] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði]

Of	"	Poems	on	Various	Subjects	,	"	the	following	advertisement	appeared	in	the
的	"	诗歌	在	各种各样的	主题	,	"	这	下列的	广告	出现	在	这

['bɔːstən; 'bɑːstən] [gə'zet] [fɔːr; fər]['dʒænjueri] - , - :

Boston	Gazette	for	January	24	,	1774	:
波士顿	公报	为了	一月	-	,	-	:

关于《论各种主题的诗歌》的广告，如下刊登于1774年1月24日的《波士顿公报》:

[ðɪs] [deɪ] ['pʌblɪʃt]
This Day Published
这 天 已发布

本报

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['elɪgənt] [ɪn'greɪvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθər] ,
Adorn'd with an Elegant Engraving of the Author ,
装饰 和 一个 优雅的 雕刻 的 这 作者 ,

饰有作者的精美雕版画像，

([praɪs] 3s .
(Price 3s .
(价格 3s .

（价格 3 先令。

4d .
4d .
4d .

4d.

[el] . [em] . [baʊnd] ,)
L . M . Bound ,)
L . M . 边界 ,)

LM 边界，）

['poʊəmz]
POEMS
诗歌

诗歌

[ɑːn] ['veriəs] ['sʌbdʒekts] , — [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd]['mɔːrəl] ,
on various subjects , — Religious and Moral ,
在 各种各样的 主题 , — 宗教 和 道德 ,

关于各种主题，——宗教和道德，

[baɪ] ['filis] ['(h)wiːtli] , [ə; eɪ]['niːgroʊ][gɜːrl] .
By Phillis Wheatley , a Negro Girl .
经过 菲利斯 惠特利 , 一个 黑人 女孩 .

作者：菲利斯·惠特利，一位黑人女孩。

[soʊld][baɪ] - [kɑːks] & ['beri] ,
Sold by Mess's Cox & Berry ,
卖 经过 - 考克斯 & 浆果 ,

由 Mess's Cox & Berry 出售

[æt; ət][ðer; ðər] [stɔːr] , [ɪn] [kɪŋ] - [striːt] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] .
at their Store , in King - Street , Boston .
在 他们的 店铺 , 在 国王 - 街道 , 波士顿 .

在他们位于波士顿国王街的商店里。

[en] . [biː] . — [ðə; ði] [səb'skraɪbɚz] [ɑːr; ər] [ri'kwestid] [tuː; tə] [ə'plai] [fɔːr; fər][ðer; ðər]
N . B . — The subscribers are requested to apply for their
N . B . — 这 订阅者 是 请求 到 申请 为了 他们的

注：请订阅者申请订阅。

['kɑːpiz] .
copies .
副本 .

副本。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][ɑːk'teɪvoʊˌɑːk'tɑːvoʊ] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] - ['peɪdʒɪz] [kən'teɪnz] - ['poʊəmz] .
The little octavo volume of 124 pages contains 39 poems .
这 小的 八开本 体积 的 - 页面 包含 - 诗歌 .

这本124页的八开小书收录了39首诗。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] , [haʊˈevər] , [mʌst; məst] [-]
One **of** **these** **,** **however** **,** **must** **[** **29** **]**
一 的 这些 , 然而 , 必须 [-]

然而，其中之一必须[29]

[biː; bi][ɪkˈskluːdɪd; ekˈskluːdɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌɪnuːməˈreɪʃn] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsɪmpli] " [ə; eɪ] [ˈriːbəs] [baɪ][aɪ]
be **excluded** **from** **the** **enumeration** **,** **as** **it** **is** **simply** **"** **A** **Rebus** **by** **I**
是 排除 从 这 枚举 , 作为 它 是 简单地 " 一个 谜语 经过 我
. [biː] . ,
. **B** **.** **,**
. B . ,

应从枚举中排除，因为它仅仅是“IB 的谜语”，

" [wɪtʃ] [səːvz] [æz; əz][ðə; ði] [əˈkeɪʒn] [ʌv; əv] [ˈfilis] [ˈwiːtliz] [ˈpoʊəm] , [ðə; ði] [ˈænsər] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .
" **which** **serves** **as** **the** **occasion** **of** **Phillis** **Wheatley's** **poem** **,** **the** **answer** **to** **it** **.**
" 哪个 服务 作为 这 场合 的 菲利斯 惠特利 诗 , 这 回答 到 它 .

“这正是菲利斯·惠特利创作这首诗的缘由，也是对它的回应。

[ˌfɔːrˈtiːn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpoʊəmz][ɑːr; ər][ˌelɪˈdʒaɪək] , [ænd; ənd][æt; ət] [liːst] [sɪks] [ˈʌðər] [ɑːr; ər] [əˈkeɪʒən(ə)l] .
Fourteen **of** **the** **poems** **are** **elegiac** **,** **and** **at** **least** **six** **others** **are** **occasional** **.**
十四 的 这 诗歌 是 挽歌 , 和 在 至少 六 其他的 是 偶然 .

其中十四首是挽歌，至少还有六首是应景诗。

[tuː] [ɑːr; ər] [ˈpærəfreɪzɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] .
Two **are** **paraphrases** **from** **the** **Bible** **.**
二 是 释义 从 这 圣经 .

其中两句是对《圣经》的改写。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ðʌs] [left] [wɪð; wɪθ] [ˌsɪksˈtiːn] [ˈpoʊəmz][tuː; tə] [ˌreprɪˈzent] [ðə; ði] [best] [ðæt] [ˈfilis] [ˈ(h)wiːtli]
We **are** **thus** **left** **with** **sixteen** **poems** **to** **represent** **the** **best** **that** **Phillis** **Wheatley**
我们 是 因此 左边 和 十六 诗歌 到 代表 这 最好的 那 菲利斯 惠特利
[hæd; həd] [prəˈduːst] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [oʊld] .
had **produced** **by** **the** **time** **she** **was** **twenty** **years** **old** **.**
有 生产 经过 这 时间 她 曾是 二十 年 老的 .

因此，我们最终得到了十六首诗，代表了菲莉丝·惠特利在二十岁时创作的最佳作品。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɔːŋgɪst] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪz] " [ˈnaiəubi][ɪn] [dɪˈstres] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈtʃɪldrən] [sleɪn] [baɪ]
One **of** **the** **longest** **of** **these** **is** **"** **Niobe** **in** **Distress** **for** **Her** **Children** **Slain** **by**
一 的 这 最长 的 这些 是 " 尼俄柏 在 痛苦 为了 她 孩子们 被杀 经过
[əˈpɑːloʊ] ,
Apollo **,**
阿波罗 ,

其中最长的一篇是《尼俄柏因阿波罗杀害其子女而悲痛欲绝》，

[frʌm; frəm] [ˈɑːvɪdz] [ˌmetəˈmɔːrfoʊzɪz] , [bʊk] [ˈvaɪ, ˈviː] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]
from **Ovid's** **Metamorphoses** **,** **Book** **VI** **,** **and** **from** **a** **View** **of** **the**
从 奥维德的 变态 , 书 六年级 , 和 从 一个 看法 的 这
[ˈpeɪntɪŋ] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈritʃəd] [ˈwɪlsn] .
Painting **of** **Mr** **.** **Richard** **Wilson** **.**
绘画 的 先生 . 理查德 威尔逊 .

出自奥维德《变形记》第六卷，以及理查德·威尔逊先生的画作。

" [ðɪs] [ˈpoʊəm] [kənˈteɪnz] [tuː] [ˈɪntrəstɪŋ] [ɪgˈzæmpəlz][ʌv; əv] [pərˌsɑːnɪfɪˈkeɪʃn] ([ˈniːðər] [ʌv; əv] [wɪtʃ]
" **This** **poem** **contains** **two** **interesting** **examples** **of** **personification** **(** **neither** **of** **which**
" 这 诗 包含 二 有趣的 示例 的 拟人化 (两者都不 的 哪个
[siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] [frʌm; frəm][ˈɔvid]) ,
seems **to** **be** **drawn** **from** **Ovid** **)** **,**
似乎 到 是 绘制 从 奥维德) ,

“这首诗包含了两个有趣的拟人化例子（但这两个例子似乎都不是出自奥维德的作品），”

" [feɪt] [pɔːr'tentəs] ['wɪslɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] , " [ænd; ənd] " [ðə; ði] - ['vendʒəns] - [ɪn]
" fate portentous whistling in the air , " and " the feather'd vengeance quiv'ring in
" 命运 不祥的 吹口哨 在 这 空气 , " 和 " 这 - 复仇 - 在
[hɪz; ɪz][hændz] ,
his hands ,
他的 双手 ,

“命运预兆在空中呼啸”，“复仇的羽毛在他手中颤抖”，

" [ðoʊ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [maɪt] ['iːzəli] [biː; bi] [meɪd] [ðæt] [ðiːz] [ɑːr; ər]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][pɑːrt]
" though the point might easily be made that these are little more than a part
" 尽管 这 观点 可能 容易地 是 制成 那 这些 是 小的 更多的 比 一个 部分
[ʌv; əv][ðə; ði] ['suːdoʊ] - ['klæsɪk] [trə'dɪʃ(ə)n] .
of the pseudo - classic tradition .
的 这 伪 - 经典的 传统 .

“尽管很容易指出，这些只不过是伪古典传统的一部分。”

[ðə; ði]['poʊəm] , " [tuː; tə][es] . [em] . , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['æfrɪkən] ['peɪntər] , [ɑːn] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːrks] ,
The poem , " To S . M . , a Young African Painter , on seeing his works ,
这 诗 , " 到 S . M . , 一个 年轻的 非洲 画家 , 在 看到 他的 作品 ,

这首诗题为《致SM，一位年轻的非洲画家，在欣赏了他的作品之后》，

" [wʌz; wəz] [ə'drest] [tuː; tə]['sɪpiːoʊ] ['mʊrˌhɛd] ,
" was addressed to Scipio Moorhead ,
" 曾是 已解决 到 西庇阿 穆尔黑德 ,

是写给西庇阿·穆尔黑德的

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [ɪg'zɪbɪtɪd] [sʌm; səm]['tælənt][fɔːr; fər] ['drɔːɪŋ] [ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]
a young man who exhibited some talent for drawing and who was a
一个 年轻的 男人 WHO 展出 一些 天赋 为了 绘画 和 WHO 曾是 一个
['sɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rev] . [dʒɑːn] ['mʊrˌhɛd] [ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən] .
servant of the Rev . John Moorhead of Boston .
仆人 的 这 牧师 . 约翰 穆尔黑德 的 波士顿 .

一位在绘画方面展现出一定天赋的年轻人，是波士顿约翰·穆尔黑德牧师的仆人。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['poʊəm][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][ɪn'fɜːr] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][sʌb] [-]
From the poem we should infer that one of his sub [30]
从 这 诗 我们 应该 推断 那 一 的 他的 子 [-]

从这首诗中我们可以推断出，他的一个下属[30]

[dʒɛkts][wʌz; wəz][ðə; ði]['stɔːri] [ʌv; əv]['deimən] [ænd; ənd]['piθiæs; -əs] .
jects was the story of Damon and Pythias .
对象 曾是 这 故事 的 达蒙 和 皮提亚斯 .

故事讲述的是达蒙和皮提亚斯的故事。

[ʌv; əv] [praɪm] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ɑːr; ər][ðə; ði] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['poʊəmz][ʌv; əv] [ˌɔːtəˌbaɪə'græfɪk(ə)l] ['ɪntrəst] .
Of prime importance are the two or three poems of autobiographical interest .
的 主要的 重要性 是 这 二 或者 三 诗歌 的 自传体 兴趣 .

其中最重要的是两三首具有自传性质的诗歌。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ri'mɑːkt] " [ɑːn] ['biːɪŋ] [brɔːt] [frʌm; frəm]['æfrɪkə][tuː; tə] [ə'merɪkə] .
We have already remarked " On Being Brought from Africa to America .
我们 有 已经 评论 " 在 存在 带来 从 非洲 到 美国 .

我们已经评论过“从非洲被带到美洲”。

" [ɪn][ðə; ði] [laɪnz] [ə'drest] [tuː; tə] ['wɪljəm] , [ɜːrl] [ʌv; əv] ['dɑːrtməθ] ,
" In the lines addressed to William , Earl of Dartmouth ,
" 在 这 线条 已解决 到 威廉 , 伯爵 的 达特茅斯 ,

“在致达特茅斯伯爵威廉的诗句中，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [spoʊk] [ə'gen] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]['pɜːrsən(ə)l] [ɪk'spɪriəns] .
the young woman spoke again from her personal experience .
这 年轻的 女士 辐 再次 从 她 个人的 经验 .

这位年轻女子再次结合自己的亲身经历讲述了她的故事。

[ɪm'pɔːrt(ə)nt]['ɔːlsoʊ][ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði]['poʊəm] " [ɑːn]['vɜːrtʃuː] , " [wɪð; wɪθ][ɪts] [pliː] :

Important	**also**	**in**	**this**	**connection**	**is**	**the**	**poem**	**"**	**On**	**Virtue**	**,**	**"**	**with**	**its**	**plea**	**:**
重要的	还	在	这	联系	是	这	诗	"	在	美德	,	"	和	它是	恳求	:

与此相关的还有诗歌《论美德》，其中表达了这样的诉求：

[ə'tend] [ˌem 'iː] , ['vɜːrtʃuː] , [θruː] - [maɪ] ['juːθfl] ['jɪrz] !

Attend	**me**	**,**	**Virtue**	**,**	**thro**	**'**	**my**	**youthful**	**years**	**!**
出席	我	,	美德	,	喉咙	-	我的	青春	年	!

美德啊，请陪伴我度过青春岁月！

[oʊ] [liːv] [ˌem 'iː][nɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [fɔːls] [dʒɔɪz][ʌv; əv] [taɪm] !

O	**leave**	**me**	**not**	**to**	**the**	**false**	**joys**	**of**	**time**	**!**
哦	离开	我	不是	到	这	错误的	喜悦	的	时间	!

哦，请不要让我沉溺于虚幻的时光之乐！

[bʌt; bət] [gaɪd] [maɪ] [steps] [tuː; tə] ['endləs] [laɪf][ænd; ənd] [blɪs] .

But	**guide**	**my**	**steps**	**to**	**endless**	**life**	**and**	**bliss**	**.**
但	指导	我的	步骤	到	无尽的	生活	和	极乐	.

但请指引我走向无尽的生命和幸福。

[wʌn] [wʊd] [sə'poʊz] [ðæt] ['filis] ['(h)wiːtli] [wʊd] [meɪk] [ʌv; əv] " [æn; ən] [hɪm] [tuː; tə][hjuː'mænəti] "

One	**would**	**suppose**	**that**	**Phillis**	**Wheatley**	**would**	**make**	**of**	**"**	**An**	**Hymn**	**to**	**Humanity**	**"**
一	会	认为	那	菲利斯	惠特利	会	制作	的	"	一个	圣歌	到	人类	"

[ə; eɪ] ['ferli] [strɔːŋ] [piːs] [ʌv; əv] [wɜːrk] .

a	**fairly**	**strong**	**piece**	**of**	**work**	**.**
一个	相当	强的	片	的	工作	.

人们可能会认为菲莉丝·惠特利会把《人类颂歌》写成一部相当优秀的作品。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'streɪnt] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['leɪbərd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]

It	**is**	**typical**	**of**	**the**	**restraint**	**under**	**which**	**she**	**labored**	**that**	**this**	**is**	**one**	**of**	**the**	**most**
它	是	典型的	的	这	克制	在下面	哪个	她	辛勤劳作	那	这	是	一	的	这	最多

[kən'venʃən(ə)l] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['vɑːljəm] .

conventional	**things**	**in**	**the**	**volume**	**.**
传统的	事物	在	这	体积	.

这正是她创作时所秉持的克制精神的典型体现，因为这是本书中最循规蹈矩的内容之一。

[ɔːl] ['krɪtɪks] [ə'griː] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [laɪnz] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ɑːr; ər] [ðoʊz]

All	**critics**	**agree**	**,**	**however**	**,**	**that**	**the**	**strongest**	**lines**	**in**	**the**	**book**	**are**	**those**
全部	评论家	同意	,	然而	,	那	这	最强	线条	在	这	书	是	那些

[ɪn'taɪtld] " [ɑːn][ˌɪmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

entitled	**"**	**On**	**Imagination**	**.**
标题	"	在	想像力	.

然而，所有评论家都一致认为，这本书中最有力的几行是题为“论想象力”的几行。

" [ðɪs] ['efərt] [ɪz] [mɔːr] [sə'steɪnd] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] ,

"	**This**	**effort**	**is**	**more**	**sustained**	**than**	**the**	**others**	**,**
"	这	努力	是	更多的	持续	比	这	其他的	,

“这项努力比其他努力更具持久性，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['poʊəm] [ðæt] ['edmənd] ['klærəns] ['stɛdmən] [tʃoʊz] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent]

and	**it**	**is**	**the**	**leading**	**poem**	**that**	**Edmund**	**Clarence**	**Stedman**	**chose**	**to**	**represent**
和	它	是	这	领导	诗	那	埃德蒙	克拉伦斯	斯特德曼	选择	到	代表

['filis] ['(h)wiːtli] [ɪn][hɪz; ɪz] " ['laɪbreri] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

Phillis	**Wheatley**	**in**	**his**	**"**	**Library**	**of**	**American**	**Literature**	**.**
菲利斯	惠特利	在	他的	"	图书馆	的	美国人	文学	.

这是埃德蒙·克拉伦斯·斯特德曼在其“美国文学图书馆”中选择代表菲利斯·惠特利的代表诗作。

" [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [laɪnz] [ɑːr; ər] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ɪts]['kwɑːləti] : [-]

"	**The**	**following**	**lines**	**are**	**representative**	**of**	**its**	**quality**	**:**	**[**	**31**	**]**
"	这	下列的	线条	是	代表	的	它是	质量	:	[	-	]

“以下几行文字体现了它的质量：[31]

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] !
Imagination !
想像力 !

想像力!

[huː] [kæn; kən] [sɪŋ] [ðaɪ] [fɔːrs] ?
Who can sing thy force ?
WHO 能 唱歌 你的 力量 ?

谁能歌颂你的力量?

[ɔːr] [huː] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['swɪftnəs] [ʌv; əv] [ðaɪ] [kɔːrs] ?
Or who describe the swiftness of thy course ?
或者 WHO 描述 这 速度 的 你的 课程 ?

谁能描述你行进的迅捷?

[sɔːrɪŋ] [θruː] [er] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [braɪt] [ə'boʊd] ,
Soaring through air to find the bright abode ,
翱翔 通过 空气 到 寻找 这 明亮的 住所 ,

翱翔天际，寻找光明的居所，

[tiː 'eɪtʃ] - [em'prɪrɪəl] ['pæləs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['θʌndərɪŋ] [gɑːd] ,
Th ' empyreal palace of the thundering God ,
钍 - 天界 宫殿 的 这 雷鸣 上帝 ,

雷霆之神的至高宫殿

[wiː; wi] [ɑːn] [ðaɪ] ['pɪnjənz] [kæn; kən] [sər'pæs] [ðə; ði] [wɪnd] ,
We on thy pinions can surpass the wind ,
我们 在 你的 小齿轮 能 超过 这 风 ,

我们乘着你的羽翼，可以超越风。

[ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] ['roʊlɪŋ] ['juːnɪvɜːrs] [bɪ'haɪnd] :
And leave the rolling universe behind :
和 离开 这 滚动 宇宙 在后面 :

并将这翻涌的宇宙抛在身后:

[frʌm; frəm] [stɑːr] [tuː; tə] [stɑːr] [ðə; ði] ['ment(ə)l] ['ɑːptɪks] [roʊv] ,
From star to star the mental optics rove ,
从 星星 到 星星 这 精神的 光学 漫游 ,

从一颗明星到另一颗明星，人们的目光在彼此间游移。

['meʒər] [ðə; ði] [skaɪz] , [ænd; ənd] [reɪndʒ] [ðə; ði] ['rɛlmz] [ə'bʌv] ;
Measure the skies , and range the realms above ;
措施 这 天空 , 和 范围 这 领域 多于 ;

丈量苍穹，巡视天上诸界;

[ðer; ðər] [ɪn] [wʌn] [vjuː] [wiː; wi] [græsp] [ðə; ði] ['maɪti] [hoʊl] ,
There in one view we grasp the mighty whole ,
那里 在 一 看法 我们 抓牢 这 强大的 所有的 ,

从一处视角，我们便能把握住这宏伟的整体。

[ɔːr] [wɪð; wɪθ] [nuː] [wɜːrld] [ə'meɪz] [tiː 'eɪtʃ] - [ʌn'baʊndɪd] [soʊl] .
Or with new worlds amaze th ' unbounded soul .
或者 和 新的 世界 惊奇 th - 无界 灵魂 .

或者用全新的世界来震撼无限的灵魂。

['hɑːrdli] [bɪ'jɑːnd] [ðɪs] [ɪz] " ['lɪbərti] [ænd; ənd] [piːs] , " [ðə; ði] [best] [ɪg'zæmp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['leɪtər] [vɜːrs] .
Hardly beyond this is " Liberty and Peace , " the best example of the later verse .
几乎 超过 这 是 " 自由 和 和平 , " 这 最好的 例子 的 这 之后 诗 .

《自由与和平》也毫不逊色，它是后半部分诗句的最佳例证。

[ðə; ði] ['poʊəm] [ɪz] [tuː] [lɔːŋ] [fɔːr; fər] [ɪn'kluːʒ(ə)n] [hɪr] ,
The poem is too long for inclusion here ,
这 诗 是 也 长的 为了 包容性 这里 ,

这首诗太长，无法在此收录。

[bʌt; bət] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] - " [ˌsaikləu'piːdiə][ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

but	may	be	found	in	Duyckinck's	"	Cyclopedia	of	American	Literature	,
但	可能	是	成立	在	-	"	百科全书	的	美国人	文学	,

但可以在杜伊金克的《美国文学百科全书》中找到，

" [ænd; ənd] [hɑːrtmən] [ænd; ənd] - [kə'lektɪd] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəmz][ænd; ənd] ['letərz]

"	and	Heartman	and	Schomburg's	collected	edition	of	the	Poems	and	Letters
"	和	哈特曼	和	-	集	版	的	这	诗歌	和	信件

.

:

·

以及 Heartman 和 Schomburg 编辑的《诗歌与书信集》。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ðæt] , ['ɪmɪteɪtɪŋ] [poʊp] , ['filis] ['(h)wiːtli] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [fel] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]

It	is	unfortunate	that	,	imitating	Pope	,	Phillis	Wheatley	more	than	once	fell	into	his
它	是	不幸	那	,	模仿	教皇	,	菲利斯	惠特利	更多的	比	一次	跌倒	进入	他的

['pɪtfɔːlz] .

pitfalls	.
陷阱	.

令人遗憾的是，菲利斯·惠特利不止一次地模仿蒲柏，落入了他的陷阱。

[hɜːr; hər] ['dɪkʃ(ə)n] — " ['fliːsi] [ker] , "

Her	diction	—	"	fleecy	care	,	"
她	措辞	—	"	羊毛	关心	,	"

她的措辞——“羊毛般的呵护，

" ['vaɪt(ə)l] [breθ] , "

"	vital	breath	,	"
"	必不可少的	气息	,	"

“生命之息”，

" - [reɪs] " — [ɪz] [dɪ'stɪŋktli] ['suːdoʊ] - ['klæsɪk] .

"	feather'd	race	"	—	is	distinctly	pseudo	-	classic	.
"	-	种族	"	—	是	明显地	伪	-	经典的	.

“羽毛赛跑”——明显是伪古典主义的。

[ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ɪz][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [klɪr] ; [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɪn][ðə; ði]['poʊəm] , " [tuː; tə] - ,

The	construction	is	not	always	clear	;	for	instance	,	in	the	poem	,	"	To	Mæcenas	,
这	建造	是	不是	总是	清除	;	为了	实例	,	在	这	诗	,	"	到	-	,

这种结构并不总是清晰的；例如，在诗歌《致梅塞纳斯》中，

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [dɪ'stɪŋkt] ['refrənsɪz] [tuː; tə]['vəːdʒil] ,

"	there	are	three	distinct	references	to	Virgil	,
"	那里	是	三	清楚的	参考	到	维吉尔	,

“文中三次明确提及维吉尔，

[wen] [grə'mætɪkli] [ðə; ði][ˌpoʊə'tes] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [θriː] ['dɪfrənt] [men] .

when	grammatically	the	poetess	seems	to	be	speaking	of	three	different	men	.
什么时候	语法上	这	女诗人	似乎	到	是	请讲	的	三	不同的	男人	.

从语法上看，这位女诗人似乎是在谈论三个不同的男人。

[ðen] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Then	,	of	course	,
然后	,	的	课程	,

当然，然后，

['eni] [jʌŋ] ['raɪtər] ['wɜːrkɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [poʊp] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [skuːl] [wʊd] [fiːl]

any	young	writer	working	under	the	influence	of	Pope	and	his	school	would	feel
任何	年轻的	作家	在职的	在下面	这	影响	的	教皇	和	他的	学校	会	感觉

[ə; eɪ] [-]

a	[	32	]
一个	[	-	]

任何受蒲柏及其学派影响的年轻作家都会感到[32]

[sens] [ʌv; əv] [rɪ'preʃ(ə)n] .

sense	of	repression	.
感觉	的	抑制	.

压抑感。

[ɪf] ['filis] ['(h)wi:tli] [hæd; həd] [kʌm] [ɑ:n][ðə; ði] [si:n] ['fɔ:rti] ['jɪrz] ['leɪtər] ,

If	Phillis	Wheatley	had	come	on	the	scene	forty	years	later	,
如果	菲利斯	惠特利	有	来	在	这	场景	四十	年	之后	,

如果菲利斯·惠特利晚四十年出现，

[wen] [ðə; ði][roʊ'mæntɪk] ['raɪtɚz] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [nu:] [toʊn][tu:; tə] ['ɪŋglɪʃ] ['poʊətri] ,

when	the	romantic	writers	had	given	a	new	tone	to	English	poetry	,
什么时候	这	浪漫的	作家	有	给定	一个	新的	语气	到	英语	诗	,

当浪漫主义作家为英国诗歌赋予了新的基调时，

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] ['greɪtər] .

she	would	undoubtedly	have	been	much	greater	.
她	会	无疑	有	到过	很多	更大的	.

她无疑会取得更大的成就。

['i:v(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [ʃi:; ʃi] [meɪd] [hɜ:r; hər][mɑ:rk] ,

Even	as	it	was	,	however	,	she	made	her	mark	,
甚至	作为	它	曾是	,	然而	,	她	制成	她	标记	,

即便如此，她还是留下了自己的印记。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [ðoʊ] [nɑ:t]

and	her	place	in	the	history	of	American	literature	,	though	not
和	她	地方	在	这	历史	的	美国人	文学	,	尽管	不是

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ][wʌn] , [ɪz] [sɪ'kjʊr] .

a	large	one	,	is	secure	.
一个	大的	一	,	是	安全的	.

她在美国文学史上的地位虽然不大，但却很稳固。

[hɜ:rz][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [soʊl] .

Hers	was	a	great	soul	.
她的	曾是	一个	伟大的	灵魂	.

她拥有伟大的灵魂。

[hɜ:r; hər][æm'bɪʃ(ə)n] [nu:] [noʊ] [baʊndz] , [hɜ:r; hər] [θɜ:rst] [fɔ:r; fər] ['nɑ:lɪdʒ] [wʌz; wəz][ɪn'seɪʃəb(ə)l] ,

Her	ambition	knew	no	bounds	,	her	thirst	for	knowledge	was	insatiable	,
她	志向	知道	不	界限	,	她	口渴	为了	知识	曾是	贪得无厌	,

她的野心没有止境，她对知识的渴望永无止境。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['traɪʌmft] ['oʊvər][ðə; ði][moʊst] [əd'vɜ:rs] ['sɜ:rkəmstænsɪz] .

and	she	triumphed	over	the	most	adverse	circumstances	.
和	她	胜利	超过	这	最多	不利	情况	.

她战胜了最不利的环境。

[ə; eɪ] [tʃaɪld] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sleɪv] ,

A	child	of	the	wilderness	and	a	slave	,
一个	孩子	的	这	荒野	和	一个	奴隶	,

一个来自荒野的孩子，一个奴隶，

[baɪ][hɜ:r; hər] [greɪs] [ænd; ənd] ['kʌltʃər] [ʃi:; ʃi]['sætɪsfaɪd][ðə; ði] [kənˌvenʃə'nælɪti:z] [ʌv; əv]['bɔ:stən; 'bɑ:stən]

by	her	grace	and	culture	she	satisfied	the	conventionalities	of	Boston
经过	她	优雅	和	文化	她	使满意	这	惯例	的	波士顿

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] .

and	of	England	.
和	的	英格兰	.

她的优雅和教养使她符合波士顿和英国的传统习俗。

[hɜːr; hər] ['brɪliənt] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['iːkwəld] ['oʊnli][baɪ][hɜːr; hər]['mɑːdɪst] [dɪ'miːnər] .

Her	brilliant	conversation	was	equaled	only	by	her	modest	demeanor	.
她	杰出的	对话	曾是	等于	仅有的	经过	她	谦虚的	风度	.

她谈吐风趣，为人谦逊有礼。

['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [hɜːr; hər][wʌz; wəz] [rɪ'faɪnd] .

Everything	about	her	was	refined	.
一切	关于	她	曾是	精制	.

她的一切都显得精致优雅。

[mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [æz; əz][wʌn] ['stʌdiz] [hɜːr; hər][laɪf][hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [ə'wer] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['stɜːrlɪŋ]

More	and	more	as	one	studies	her	life	he	becomes	aware	of	her	sterling
更多的	和	更多的	作为	一	研究	她	生活	他	变成	意识到的	的	她	英镑

['krɪstʃən] ['kærəktər] .

Christian	character	.
基督教	特点	.

随着对她生平的深入了解，人们越来越能感受到她高尚的基督教品格。

[ɪn][ə; eɪ][dɑːrk] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l] [laɪt] ,

In	a	dark	day	she	caught	a	glimpse	of	the	eternal	light	,
在	一个	黑暗的	天	她	捕捉	一个	一瞥	的	这	永恒	光	,

在一个黑暗的日子里，她瞥见了永恒之光。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [miːt] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst]['niːgroʊ] ['wʊmən] [ɪn] [ə'merɪkən] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]

and	it	was	meet	that	the	first	Negro	woman	in	American	literature
和	它	曾是	见面	那	这	第一的	黑人	女士	在	美国人	文学

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][wʌn][ʌv; əv] [ʌn'ɜːrɪŋ] ['paɪəti][ænd; ənd][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ʌv; əv] ['lɪtəreri] [aɪ'diːlz] . [-]

should	be	one	of	unerring	piety	and	the	highest	of	literary	ideals	.	[	33	]
应该	是	一	的	毫无错误	虔诚	和	这	最高	的	文学	理想	.	[	-	]

因此，美国文学史上第一位黑人女性理应是一位虔诚无误、具有最高文学理想的女性。[33]

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]

III
三、

三

[pɔːl] ['lɔːrəns] ['dʌnbɑːr]

PAUL	LAURENCE	DUNBAR
保罗	劳伦斯	邓巴

保罗·劳伦斯·邓巴

[aɪ]

I
我

我

- [ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] [ɪk'spoʊnənt][ɪn] [vɜːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]

NCOMPARABLY	the	foremost	exponent	in	verse	of	the	life	and	character	of	the
-	这	首先	指数	在	诗	的	这	生活	和	特点	的	这

['niːgroʊ] ['piːp(ə)l] [hæz; həz] [bɪn] [pɔːl] ['lɔːrəns] ['dʌnbɑːr] .

Negro	people	has	been	Paul	Laurence	Dunbar	.
黑人	人们	有	到过	保罗	劳伦斯	邓巴	.

保罗·劳伦斯·邓巴无疑是诗歌中描绘黑人生活和性格的最杰出代表。

[ðɪs] ['gɪftɪd] [jʌŋ] ['poʊət] [ˌreprɪ'zentɪd] ['pɜːrfɪktli] [ðə; ði] ['lɪrɪk] [ænd; ənd][roʊ'mæntɪk]['kwɑːləti][ʌv; əv][ðə; ði]

This	gifted	young	poet	represented	perfectly	the	lyric	and	romantic	quality	of	the
这	天才	年轻的	诗人	代表	完美	这	歌词	和	浪漫的	质量	的	这

[reɪs] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['muːdinəs] ,

race	,	with	its	moodiness	,
种族	,	和	它是	情绪波动	,

这位才华横溢的年轻诗人完美地展现了该种族抒情浪漫的特质，以及其忧郁的气质。

[ɪts] [ə'bændən] , [ɪts] [lʌv] [ʌv; əv] [sɔːŋ] , [ænd; ənd] [ɪts] [pə'θetɪk] ['aɪrəni] ,

its	abandon	,	its	love	of	song	,	and	its	pathetic	irony	,
它是	放弃	,	它是	爱	的	歌曲	,	和	它是	可怜的	讽刺	,

它的放纵，它对歌唱的热爱，以及它悲哀的讽刺，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kə'rɪr] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ðɪ] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [jʌŋ]

and	his	career	has	been	the	inspiration	of	thousands	of	the	young
和	他的	职业	有	到过	这	灵感	的	数千	的	这	年轻的

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huːz] ['prɔːbləms] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [feɪs] ,

men	and	women	whose	problems	he	had	to	face	,
男人	和	女性	谁	问题	他	有	到	脸	,

他的职业生涯激励了成千上万与他有着相同经历的年轻人，他们都面临着他所面临的问题。

[ænd; ənd] [huːz] [ˌæspɝ'eɪʃənz] [hiː; hi] [dɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] .

and	whose	aspirations	he	did	so	much	to	realize	.
和	谁	抱负	他	做过	所以	很多	到	意识到	.

他为实现这些人的愿望做出了巨大贡献。

['dʌnbɑːr] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [ɪn] ['deɪtn] , [oʊ'haɪoʊ] , [dʒuːn] - , - .

Dunbar	was	born	in	Dayton	,	Ohio	,	June	27	,	1872	.
邓巴	曾是	出生	在	代顿	,	俄亥俄州	,	六月	-	,	-	.

邓巴于 1872 年 6 月 27 日出生于俄亥俄州代顿市。

[hɪz; ɪz] ['perənts] [wɜːr; wər] [ʌn'edʒukeɪtɪd] [bʌt; bət] ['ɜːrnɪst] [hɑːrd] - ['wɜːrkɪŋ] ['piːp(ə)l] ,

His	parents	were	uneducated	but	earnest	hard	-	working	people	,
他的	父母	是	未受过教育	但	认真	难的	-	在职的	人们	,

他的父母虽然没受过什么教育，但却是勤劳朴实的人。

[ænd; ənd] [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ðə; ðɪ] [lʌv] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['poʊət] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['evər]

and	throughout	his	life	the	love	of	the	poet	for	his	mother	was	ever
和	自始至终	他的	生活	这	爱	的	这	诗人	为了	他的	母亲	曾是	曾经

[ə; eɪ] ['dɔmineitiŋ] ['fæktər] .

a	dominating	factor	.
一个	占据主导地位	因素	.

诗人一生中对母亲的爱始终是主导因素。

[frʌm; frəm] ['veri] ['ɜːrli] ['jɪrz] ['dʌnbɑːr] [meɪd] ['lɪt(ə)l] [ə'tempts] [æt; ət] ['raɪmɪŋ] ;

From	very	early	years	Dunbar	made	little	attempts	at	rhyming	;
从	非常	早期的	年	邓巴	制成	小的	尝试	在	押韵	;

邓巴从小就很少尝试押韵；

[bʌt; bət] [wʌt] [hiː; hi] ['æftərwərdz] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] [poʊ'etɪkl] [-]

but	what	he	afterwards	called	his	first	poetical	[	34	]
但	什么	他	然后	称为	他的	第一的	诗意的	[	-	]

但他后来称之为他的第一首诗[34]

[ə'tʃiːvmənt] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [ˌresɪ'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ə'rɪdʒən(ə)l] [vəːsiz] [æt; ət] [ə; eɪ] ['sʌndeɪ] [skuːl]

achievement	was	his	recitation	of	some	original	verses	at	a	Sunday	School
成就	曾是	他的	背诵	的	一些	原来的	诗句	在	一个	星期日	学校

['iːstər] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˌθɜːr'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .

Easter	celebration	when	he	was	thirteen	years	old	.
复活节	庆典	什么时候	他	曾是	十三	年	老的	.

他十三岁时在主日学校的复活节庆祝活动上朗诵了一些原创诗歌，这是他取得的成就。

[hiː; hi] [ə'tendid] [ðə; ðɪ] [stiːl] [haɪ] [skuːl] [ɪn] ['deɪtn] ,

He	attended	the	Steele	High	School	in	Dayton	,
他	参加	这	斯蒂尔	高的	学校	在	代顿	,

他曾就读于代顿的斯蒂尔高中。

[wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] ['oʊnli] ['niːgroʊ] ['stuːd(ə)nt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [klæs] ;

where	he	was	the	only	Negro	student	in	his	class	;
在哪里	他	曾是	这	仅有的	黑人	学生	在	他的	班级	;

他是班上唯一的黑人学生；

[ænd; ənd][baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mɑːdɪst][ænd; ənd][jet][mæg'netɪk][ˌpɜːrsə'næləti], [hiː; hi][bɪ'keɪm]['veri]

and	by	reason	of	his	modest	and	yet	magnetic	personality	,	he	became	very
和	经过	原因	的	他的	谦虚的	和	然而	磁的	性格	,	他	成为	非常

['pɑːpjələr][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['skuːlˌmeɪts].

popular	with	his	schoolmates	.
受欢迎的	和	他的	同学	.

由于他谦逊而又富有魅力的个性，他在同学中非常受欢迎。

[ɪn][hɪz; ɪz]['sekənd][jɪr][hiː; hi][bɪ'keɪm][ə; eɪ]['membər][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['lɪtəreri][sə'saɪəti][ʌv; əv][ðə; ðɪ][skuːl],

In	his	second	year	he	became	a	member	of	the	literary	society	of	the	school	,
在	他的	第二	年	他	成为	一个	成员	的	这	文学	社会	的	这	学校	,

二年级时，他加入了学校的文学社。

['æftərwərdz][bɪ'keɪm]['prezɪdənt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][seɪm], [æz; əz][wel][æz; əz]['edɪtər][ʌv; əv][ðə; ðɪ][haɪ]

afterwards	became	president	of	the	same	,	as	well	as	editor	of	The	High
然后	成为	总统	的	这	相同的	,	作为	出色地	作为	编辑	的	这	高的

[skuːl][taɪmz],

School	Times	,
学校	《时代周刊》	,

后来担任该组织的主席，以及《高中时报》的编辑。

[ə; eɪ]['mʌnθli]['stuːd(ə)nt][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n],

a	monthly	student	publication	,
一个	月度	学生	发布	,

一份学生月刊

[ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz][kəm'pliːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ][kɔːrs][ɪn] - [hiː; hi][kəm'poʊzd][ðə; ðɪ][sɔːŋ][fɔːr; fər]

and	on	his	completion	of	the	course	in	1891	he	composed	the	song	for
和	在	他的	完成	的	这	课程	在	-	他	由	这	歌曲	为了

[hɪz; ɪz][klæs].

his	class	.
他的	班级	.

1891年完成学业后，他为他的班级创作了这首歌。

['sʌmwʌt][ɪ'regjələrli][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][nekst][tuː][ɔːr][θriː]['jɪrz]['dʌnbɑːr][kən'tɪnjuːd][hɪz; ɪz]['stʌdiz],

Somewhat	irregularly	for	the	next	two	or	three	years	Dunbar	continued	his	studies	,
有些	不规则地	为了	这	下一个	二	或者	三	年	邓巴	持续	他的	研究	,

在接下来的两三年里，邓巴断断续续地继续着他的学业。

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevər][hæd; həd][ðə; ðɪ][əd'væntɪdʒ][ʌv; əv][ə; eɪ]['regjələr]['kɑːlɪdʒ][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n].

but	he	never	had	the	advantage	of	a	regular	college	education	.
但	他	绝不	有	这	优势	的	一个	常规的	大学	教育	.

但他从未有机会接受正规的大学教育。

[ɑːn]['liːvɪŋ][ðə; ðɪ][haɪ][skuːl], ['æftər]['veɪnli]['siːkɪŋ][fɔːr; fər]['sʌmθɪŋ]['betər],

On	leaving	the	high	school	,	after	vainly	seeking	for	something	better	,
在	离开	这	高的	学校	,	后	徒劳地	寻求	为了	某物	更好的	,

离开高中后，在徒劳地寻找更好的出路之后，

[hiː; hi][ək'septɪd][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz]['elɪveɪtər][bɔɪ], ['wɜːrkɪŋ][fɔːr; fər][fɔːr]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ][wiːk].

he	accepted	a	position	as	elevator	boy	,	working	for	four	dollars	a	week	.
他	公认	一个	位置	作为	电梯	男生	,	在职的	为了	四	美元	一个	星期	.

他接受了一份电梯服务员的工作，每周收入四美元。

[ɪn] - , [æt; ət][ðə; ðɪ]['wɝːldz][kə'lʌmbiən][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ʃɪ'kɑːgoʊ], [hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]

In	1893	,	at	the	World's	Columbian	Exposition	in	Chicago	,	he	was	given	a
在	-	,	在	这	世界的	哥伦比亚	展览	在	芝加哥	,	他	曾是	给定	一个

[pə'zɪʃ(ə)n][baɪ]['fredrɪk]['dʌgləs],

position	by	Frederick	Douglass	,
位置	经过	弗雷德里克	道格拉斯	,

1893年，在芝加哥世界哥伦布博览会上，他被弗雷德里克·道格拉斯任命为职位。

[huː] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪgˈzɪbɪt] [frʌm; frəm][ˈheitai] .

who	was	in	charge	of	the	exhibit	from	Hayti	.
WHO	曾是	在	收费	的	这	展览	从	海地	.

负责此次展览的海地人。

" [oʊk] [ænd; ənd] [ˈaɪvi] " [əˈpɪrd] [ɪn] - , [ænd; ənd] " [ˈmeɪʤɝz][ænd; ənd][ˈmaɪnɝz] " [ɪn] - .

"	Oak	and	Ivy	"	appeared	in	1893	,	and	"	Majors	and	Minors	"	in	1895	.
"	橡木	和	常春藤	"	出现	在	-	,	和	"	专业	和	未成年人	"	在	-	.

《橡树与常春藤》出版于 1893 年，《少校与中校》出版于 1895 年。

[ðiːz] [ˈlɪt(ə)l] [bʊks] [wɜːr; wər] [ˈpraɪvətli] [ˈprɪntɪd] ; [ˈdʌnbɑːr][hæd; həd][tuː; tə] [əˈsuːm] [-]

These	little	books	were	privately	printed	;	Dunbar	had	to	assume	[	35	]
这些	小的	图书	是	私下	打印	;	邓巴	有	到	认为	[	-	]

这些小册子是私下印刷的；邓巴不得不假设[35]

[fʊl] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti][fɔːr; fər] [ˈselɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][nɑːt] [ʌnˈnæʧrəli] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈmeni] [ˈbɪtər]

full	responsibility	for	selling	them	,	and	not	unnaturally	he	had	many	bitter
满的	责任	为了	销售	他们	,	和	不是	不自然地	他	有	许多	苦的

[ˈaʊərz] [ʌv; əv] [dɪsˈkɜːrɪdʒmənt] .

hours	of	discouragement	.
小时	的	沮丧	.

他要对销售这些产品负全部责任，自然也经历了许多痛苦的沮丧时刻。

[ˈæskɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [bai] [hɪz; ɪz] [vəːsiz] [ˈgreɪtɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈsensətɪv] [ˈneɪʧər] ,

Asking	people	to	buy	his	verses	grated	on	his	sensitive	nature	,
问	人们	到	买	他的	诗句	磨碎的	在	他的	敏感的	自然	,

让他敏感的性格觉得向人推销他的诗歌很刺耳。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʌns] [dɪˈklerd] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˈnevər] [sel] [əˈnʌðər] [bʊk] .

and	he	once	declared	to	a	friend	that	he	would	never	sell	another	book	.
和	他	一次	声明	到	一个	朋友	那	他	会	绝不	卖	其他	书	.

他曾向朋友宣称，他再也不会卖书了。

[ˈsʌmtaɪmz] , [haʊˈevər] , [hiː; hi][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] [bɪˈjɑːnd] [hɪz; ɪz][haɪɪst; ˈhaɪəst] [hoʊps] , [ænd; ənd]

Sometimes	,	however	,	he	succeeded	beyond	his	highest	hopes	,	and
有时	,	然而	,	他	成功了	超过	他的	最高	希望	,	和

[ˈgrædʒuəli] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ʌv; əv] [frendz] ,

gradually	,	with	the	assistance	of	friends	,
逐步地	,	和	这	协助	的	朋友们	,

然而，有时他的成功甚至超出了他的预期，并且逐渐地，在朋友们的帮助下，

[tʃiːf] [əˈmʌŋ] [huːm] [wʌz; wəz][ˈdraɪv, ˈdɑːktɝ] . [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . [təuˈbei] , [ʌv; əv][təˈliːdoʊ] ,

chief	among	whom	was	Dr	.	H	.	A	.	Tobey	,	of	Toledo	,
首席	之中	谁	曾是	博士	.	H	.	一个	.	托比	,	的	托莱多	,

其中最主要的是来自托莱多的HA Tobey博士。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpoʊət] [keɪm] [ˈɪntuː] [ˈnoʊtɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈriːdər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vəːsiz] .

the	young	poet	came	into	notice	as	a	reader	of	his	verses	.
这	年轻的	诗人	来了	进入	注意	作为	一个	读者	的	他的	诗句	.

这位年轻诗人因朗诵他的诗歌而受到关注。

[ˈwɪljəm] [diːn] [ˈhaʊəlz] [roʊt] [ə; eɪ] [fʊl] - [peɪʤ] [rɪˈvjuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpoʊəmz][ɪn][ðə; ði] [ˈɪʃuː] [ʌv; əv]

William	Dean	Howells	wrote	a	full	-	page	review	of	his	poems	in	the	issue	of
威廉	院长	豪厄尔斯	写道	一个	满的	-	页	审查	的	他的	诗歌	在	这	问题	的

['hɑːrpɝz] ['wiːkli] [ðæt] [kənˈteɪnd] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [məˈkɪnliːz] [fɜːrst] [ˌnɑːmɪˈneɪʃn]

Harper's	Weekly	that	contained	an	account	of	William	McKinley's	first	nomination
哈珀斯	每周	那	包含	一个	帐户	的	威廉	麦金利	第一的	提名

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['prezɪdənsi] .

for	the	presidency	.
为了	这	总统职位	.

威廉·迪恩·豪厄尔斯在《哈珀周刊》上发表了一篇整版评论，评论他的诗歌，该期杂志还刊登了威廉·麦金莱首次被提名为总统的报道。

['dʌnbɑːr] [wʌz; wəz] [naʊ] ['ferli] [lɔːntʃt] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] ['lɑːrdʒər] [feɪm] , [ænd; ənd] " ['lɪrɪks] [ʌv; əv] ['loʊli]
Dunbar **was** **now** **fairly** **launched** **upon** **his** **larger** **fame** **,** **and** **"** **Lyrics** **of** **Lowly**
邓巴 曾是 现在 相当 发射 之上 他的 更大的 名声 , 和 " 歌词 的 卑微的
[laɪf] ,
Life **,**
生活 ,

邓巴如今已相当成功地扬名立万，《卑微生活的歌谣》

" ['pʌblɪʃt] [baɪ] [dɔd] , [miːd] & [ˌsiː 'oʊ] . [ɪn] - , [ˌɪntrə'duːst] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['waɪdər] ['riːdɪŋ]
" **published** **by** **Dodd** **,** **Mead** **&** **Co** **.** **in** **1896** **,** **introduced** **him** **to** **the** **wider** **reading**
" 已发布 经过 多德 , 米德 & 合作 . 在 - , 介绍 他 到 这 更广泛 阅读
['pʌblɪk] .
public **.**
民众 .

《Dodd, Mead & Co.》于 1896 年出版，使他被更广泛的读者群体所熟知。

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] [dɪ'zɜːrvɪdli] [ðə; ði] ['poʊəts] [best] [noʊn] .
This **book** **is** **deservedly** **the** **poet's** **best** **known** **.**
这 书 是 理所当然 这 诗人的 最好的 已知 .

这本书当之无愧是这位诗人最著名的作品。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [ðə; ði] [rɪtʃɪst] [wɜːrk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [juːθ] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['riːəli] ['nevər] [sə'pɑːst] .
It **contained** **the** **richest** **work** **of** **his** **youth** **and** **was** **really** **never** **surpassed** **.**
它 包含 这 最富有的 工作 的 他的 青年 和 曾是 真的 绝不 超越 .

这部作品收录了他青年时期最优秀的作品，而且至今无人能超越。

[ɪn] - ['dʌnbɑːr] [ɪn'hænst] [hɪz; ɪz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] ['riːdər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['poʊəmz] [baɪ] [ə; eɪ]
In **1897** **Dunbar** **enhanced** **his** **reputation** **as** **a** **reader** **of** **his** **own** **poems** **by** **a**
在 - 邓巴 增强型 他的 名声 作为 一个 读者 的 他的 自己的 诗歌 经过 一个
['vɪzɪt] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] .
visit **to** **England** **.**
访问 到 英格兰 .

1897 年，邓巴访问英国，进一步提升了他作为自己诗歌朗诵者的声誉。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] ['bɪzi] , ['raɪtɪŋ] ['nuːmərəs] ['poʊəmz] [ænd; ənd] ['mægəziːn]
About **this** **time** **he** **was** **very** **busy** **,** **writing** **numerous** **poems** **and** **magazine**
关于 这 时间 他 曾是 非常 忙碌的 , 写作 很多的 诗歌 和 杂志
['ɑːrtɪk(ə)lz] ,
articles **,**
文章 ,

大约在那个时期，他非常忙碌，创作了大量的诗歌和杂志文章。

[ænd; ənd] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sək'ses] [ðæt] [wʌz; wəz] [soʊ] [mʌtʃ] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [-]
and **meeting** **with** **a** **success** **that** **was** **so** **much** **greater** **than** **[** **36** **]**
和 会议 和 一个 成功 那 曾是 所以 很多 更大的 比 [-]

并取得了远超预期的成功[36]

[ðæt] [ʌv; əv] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['poʊəts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [voʊg] .
that **of** **most** **of** **the** **poets** **of** **the** **day** **that** **it** **became** **a** **vogue** **.**
那 的 最多 的 这 诗人 的 这 天 那 它 成为 一个 时尚 .

当时大多数诗人都这么认为，以至于这种风格成为了一种风尚。

[ɪn] [ɑːk'toʊbər] , - , [θruː] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['rɑːbərt] [dʒiː] . ['iŋ^əsɔl] ,
In **October** **,** **1897** **,** **through** **the** **influence** **of** **Robert** **G** **.** **Ingersoll** **,**
在 十月 , - , 通过 这 影响 的 罗伯特 G . 英格索尔 ,

1897年10月，在罗伯特·G·英格索尔的影响下，

[hiː; hi] [sɪˈkjʊrd] [ɪmˈplɔɪmənt] [æz; əz][æn; ən] [əˈsɪstənt] [ɪn][ðə; ði] [ˈriːdɪŋ] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlaɪbreri]

he	secured	employment	as	an	assistant	in	the	reading	room	of	the	Library
他	安全	就业	作为	一个	助手	在	这	阅读	房间	的	这	图书馆

[ʌv; əv] [ˈkɑːŋgrəs] ,

of	Congress	,
的	国会	,

他在美国国会图书馆阅览室找到了一份助理的工作。

[ˈwɑːʃɪŋtən] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [geɪv] [ʌp] [ðɪs] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ˈæftər][ə; eɪ] [jɪr] ,

Washington	;	but	he	gave	up	this	position	after	a	year	,
华盛顿	;	但	他	给予	向上	这	位置	后	一个	年	,

华盛顿；但他一年后放弃了这个职位。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kənˈfaɪnmənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [leɪt] [wɜːrk][æt; ət] [naɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [əˈkaʊnt] [wɜːr; wər]

for	the	confinement	and	his	late	work	at	night	on	his	own	account	were
为了	这	监禁	和	他的	晚的	工作	在	夜晚	在	他的	自己的	帐户	是

[ˈmeɪkɪŋ] [ˈræpɪd][ˈɪnˌroʊdz][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [helθ] .

making	rapid	inroads	upon	his	health	.
制作	迅速的	入口	之上	他的	健康	.

禁闭和他自己深夜工作，都迅速损害了他的健康。

[ɑːn] [mɑːrtʃ] [sɪks] , - , [ˈdʌnbɑːr][wʌz; wəz] [ˈmærid] [tuː; tə] [ˈælɪs] [ruːθ] [muə; mɔː] , [ʌv; əv] [nuː] [ɔːˈliənz]

On	March	6	,	1898	,	Dunbar	was	married	to	Alice	Ruth	Moore	,	of	New	Orleans
在	行进	6	,	-	,	邓巴	曾是	已婚	到	爱丽丝	露丝	摩尔	,	的	新的	奥尔良

,

,

,

1898年3月6日，邓巴与来自新奥尔良的爱丽丝·露丝·摩尔结婚。

[huː] [ˈɔːlsoʊ][hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ˈprɑːmɪnənt][æz; əz][ə; eɪ] [ˈraɪtər] .

who	also	had	become	prominent	as	a	writer	.
WHO	还	有	变得	著名的	作为	一个	作家	.

他同时也是一位颇有名气的作家。

[ˈɜːrli] [ɪn] - [hiː; hi] [went] [saʊθ] , [ˈvɪzɪtɪŋ] [tʌsˈkiːgiː] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [skuːlz] , [ænd; ənd] [ˈgɪvɪŋ]

Early	in	1899	he	went	South	,	visiting	Tuskegee	and	other	schools	,	and	giving
早期的	在	-	他	去	南	,	访问	塔斯基吉	和	其他	学校	,	和	给予

['meni] [ˈriːdiŋz] .

many	readings	.
许多	阅读	.

1899 年初，他前往南方，访问了塔斯基吉和其他学校，并进行了多次朗诵。

[ˈleɪtər] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ][ɪn][ə; eɪ] [veɪn] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər]

Later	in	the	same	year	he	went	to	Colorado	in	a	vain	search	for
之后	在	这	相同的	年	他	去	到	科罗拉多州	在	一个	徒劳	搜索	为了

[helθ] .

health	.
健康	.

同年晚些时候，他前往科罗拉多州寻求治疗，但最终徒劳无功。

[bʊks] [wɜːr; wər] [naʊ] [əˈpiəriŋ] [ɪn][ˈræpɪd] [səkˈseʃ(ə)n] , [ʃɔːrt] [ˈstɔːri] [kəˈlekʃənz] [ænd; ənd][ˈnɑːvəlz]

Books	were	now	appearing	in	rapid	succession	,	short	story	collections	and	novels
图书	是	现在	出现	在	迅速的	演替	,	短的	故事	收藏	和	小说

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈpoʊəmz] .

as	well	as	poems	.
作为	出色地	作为	诗歌	.

书籍如雨后春笋般涌现，包括短篇小说集、长篇小说和诗歌。

" [ðə; ði] [ʌn'kɔːld] , " ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['lʌndən] , [rɪ'flektɪd] [ðə; ði]['poʊəts] [θɔːt] [ʌv; əv] ['entərɪŋ] [ðə; ði]

" The Uncalled , " written in London , reflected the poet's thought of entering the

" 这 未命名 , " 书面 在 伦敦 , 反映 这 诗人的 想法 的 进入 这

['mɪnɪstri] .

ministry .

部 .

《未蒙召者》写于伦敦，反映了诗人想要进入神职界的想法。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ] " [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] ['lændri] , " [ə; eɪ][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ['stɔːri] ; "

It was followed by " The Love of Landry , " a Colorado story ; "

它 曾是 随后 经过 " 这 爱 的 兰德里 , " 一个 科罗拉多州 故事 ; "

[ðə; ði][fə'nætiks] ,

The Fanatics ,

这 狂热分子 ,

随后是《兰德里的爱情》，一个关于科罗拉多州的故事；《狂热者》

" [ænd; ənd] " [ðə; ði][spɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] .

" and " The Sport of the Gods .

" 和 " 这 运动 的 这 神 .

和“众神的运动”。

" [kə'lekʃənz] [ʌv; əv] [ʃɔːrt] ['stɔːriz] [wɜːr; wər] , " [foʊks] [frʌm; frəm] ['dɪksi] , "

" Collections of short stories were , " Folks from Dixie , "

" 收藏 的 短的 故事 是 , " 各位 从 迪克西 , "

短篇小说集包括《南方来客》

" [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] ['gɪdiən] , "

" The Strength of Gideon , "

" 这 力量 的 基甸 , "

《基甸的力量》

" [ɪn][oʊld][plæn'teɪʃ(ə)n] [deɪz] , " [ænd; ənd] " [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] ['hæpi] ['hɑːloʊ] .

" In Old Plantation Days , " and " The Heart of Happy Hollow .

" 在 老的 种植园 天 , " 和 " 这 心 的 快乐的 空洞的 .

《在古老的种植园时代》和《快乐谷之心》。

" ['vɑːljəmz] [ʌv; əv] [vɜːrs] [wɜːr; wər] " ['lɪrɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːθsaid] , " [-]

" Volumes of verse were " Lyrics of the Hearthside , " [37]

" 卷 的 诗 是 " 歌词 的 这 炉边 , " [-]

“诗歌集是《炉边抒情诗》”[37]

" ['lɪrɪks] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['læftər] , "

" Lyrics of Love and Laughter , "

" 歌词 的 爱 和 笑声 , "

《爱与欢笑的歌词》

" ['lɪrɪks] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] ['ʃædoʊ] ,

" Lyrics of Sunshine and Shadow ,

" 歌词 的 阳光 和 阴影 ,

《阳光与阴影》歌词

" [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['sevrəl] ['speʃəli] ['ɪləstreɪtɪd] ['vɑːljəmz] .

" as well as several specially illustrated volumes .

" 作为 出色地 作为 一些 特别 插图 卷 .

以及几卷特制插图本。

['dʌnbɑːr] [bɔːt] [ə; eɪ] [hoʊm] [ɪn] ['deɪtn] , [wer] [hiː; hi] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

Dunbar bought a home in Dayton , where he lived with his mother .

邓巴 买 一个 家 在 代顿 , 在哪里 他 居住地 和 他的 母亲 .

邓巴在代顿买了一栋房子，和他的母亲一起住在那里。

[hɪz; ɪz][læst] ['jɪrz] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv] [sɪn'sɪr] [f'rendʃɪps] [ænd; ənd][ə; eɪ]['luːzɪŋ] [faɪt]

His	last	years	were	a	record	of	sincere	friendships	and	a	losing	fight
他的	最后的	年	是	一个	记录	的	真诚	友谊	和	一个	输	斗争

[ə'genst] [dɪ'ziːz] .

against	disease	.
反对	疾病	.

他生命的最后几年充满了真挚的友谊，但也最终败给了病魔。

[hiː; hi][daɪd] ['februeri] [naɪn] , - .

He	died	February	9	,	1906	.
他	死亡	二月	9	,	-	.

他于1906年2月9日去世。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] ['θɜːrti] - [θriː] , [bʌt; bət][hiː; hi] " [hæd; həd] [ɪg'zɪstɪd] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['jɪrz] .

He	was	only	thirty	-	three	,	but	he	"	had	existed	millions	of	years	.
他	曾是	仅有的	三十	-	三	,	但	他	"	有	存在	百万	的	年	.

他只有三十三岁，但他“已经存在了数百万年”。

" [pɔːl] ['lɔːrəns] ['dʌnbɑːr]

"	PAUL	LAURENCE	DUNBAR
"	保罗	劳伦斯	邓巴

保罗·劳伦斯·邓巴

[ən'les] [hɪz; ɪz]['nɑːvəlz][ɑːr; ər] [kən'sɪdərd] [æz; əz] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [klæs] , ['dʌnˌbɑːrz] [wɜːrk] [fɔːlz]

Unless	his	novels	are	considered	as	forming	a	distinct	class	,	Dunbar's	work	falls
除非	他的	小说	是	经过考虑的	作为	成型	一个	清楚的	班级	,	邓巴的	工作	瀑布

['nætʃ(ə)rəli]['ɪntuː] [θriː] [dɪ'vɪʒnz] :

naturally	into	three	divisions	:
自然	进入	三	部门	:

除非将邓巴的小说视为一个独立的类别，否则他的作品自然可以分为三类：

[ðə; ði]['poʊəmz][ɪn] ['klæsɪk] ['ɪŋglɪʃ] , [ðoʊz] [ɪn]['daɪəlekt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔːriz] [ɪn] [proʊz] .

the	poems	in	classic	English	,	those	in	dialect	,	and	the	stories	in	prose	.
这	诗歌	在	经典的	英语	,	那些	在	方言	,	和	这	故事	在	散文	.

这些诗歌有古典英语版本、方言版本和散文故事版本。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði]['niːgroʊ]['daɪəlekt] [ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [dɪ'stɪŋkt] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə]

It	was	his	work	in	the	Negro	dialect	that	was	his	distinct	contribution	to
它	曾是	他的	工作	在	这	黑人	方言	那	曾是	他的	清楚的	贡献	到

[ə'merɪkən] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

American	literature	.
美国人	文学	.

他用黑人方言创作的作品是他对美国文学的独特贡献。

[ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [eɪt] [laɪnz] [ɪn'taɪtld] , " [ðə; ði]

That	this	was	not	his	desire	may	be	seen	from	the	eight	lines	entitled	,	"	The
那	这	曾是	不是	他的	欲望	可能	是	已见	从	这	八	线条	标题	,	"	这

['poʊət] ,

Poet	,
诗人	,

从题为“诗人”的八行诗中可以看出，这并非他的意愿。

" [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lɔŋd] [fɔːr; fər] [sək'ses] [ɪn][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] " [diːpər] [noʊts] " [ænd; ənd]

"	in	which	he	longed	for	success	in	the	singing	of	his	"	deeper	notes	"	and
"	在	哪个	他	渴望	为了	成功	在	这	歌唱	的	他的	"	更深	笔记	"	和

[spoʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['daɪəlekt][æz; əz] " [ə; eɪ]['dʒɪŋgl][ɪn][ə; eɪ]['broʊkən] [tʌŋ] .

spoke	of	his	dialect	as	"	a	jingle	in	a	broken	tongue	.
辐	的	他的	方言	作为	"	一个	铃铛	在	一个	破碎的	舌头	.

在歌中，他渴望用“更深沉的音符”获得成功，并将自己的方言描述为“用破碎的语言唱出的叮当声”。

" ['eni] ['krɪtɪsɪzəm][ʌv; əv] ['dʌnˌbɑːrz] ['klæsɪk] ['ɪŋglɪʃ] [vɜːrs] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] ['rekən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
" Any criticism of Dunbar's classic English verse will have to reckon with the
" 任何 批评 的 邓巴的 经典的 英语 诗 将要 有 到 估计 和 这
['fɑːloʊɪŋ] ['poʊəmz] :
following poems :
下列的 诗歌 :

“任何对邓巴经典英文诗歌的批评都必须考虑到以下这些诗歌：

" [er] [sliːp] [kʌmz] [daʊn] [tuː; tə] [suːð] [ðə; ði] ['wɪri] [aɪz] , "
" Ere Sleep Comes Down to Soothe the Weary Eyes , "
" 埃雷 睡觉 来 向下 到 舒缓 这 厌倦 眼睛 , "

“在睡意袭来，抚慰疲惫的双眼之前，”

" [ðə; ði]['poʊət][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sɔːŋ] , "
" The Poet and His Song , "
" 这 诗人 和 他的 歌曲 , "

《诗人与他的歌》

" [laɪf] , "
" Life , "
" 生活 , "

“生活，”

" ['prɑːmɪs] [ænd; ənd] [fʊl'fɪlmənt] , "
" Promise and Fulfillment , "
" 承诺 和 履行 , "

“承诺与实现”

" [ʃɪps] [ðæt] [pæs] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , " [ænd; ənd] " [ɑːk'toʊbər] .
" Ships That Pass in the Night , " and " October .
" 船舶 那 经过 在 这 夜晚 , " 和 " 十月 .

《夜航的船只》和《十月》。

" [ɪn][ðə; ði] [pjʊr] [-]
" In the pure [38]
" 在 这 纯的 [-]

“在纯粹的[38]

[floʊ] [ʌv; əv] ['lɪrɪkl] [vɜːrs] [ðə; ði]['poʊət] ['rerli] [sə'pɑːst] [hɪz; ɪz] ['ɜːrli] [laɪnz] : [[wʌn]]
flow of lyrical verse the poet rarely surpassed his early lines : [1]
流动 的 抒情的 诗 这 诗人 很少 超越 他的 早期的 线条 : [1]

诗人的抒情诗韵律很少超越他早期的诗句：[1]

[er] [sliːp] [kʌmz] [daʊn] [tuː; tə] [suːð] [ðə; ði] ['wɪri] [aɪz] ,
Ere sleep comes down to soothe the weary eyes ,
埃雷 睡觉 来 向下 到 舒缓 这 厌倦 眼睛 ,

在睡意袭来，抚慰疲惫的双眼之前，

[haʊ] [ðə; ði] [soʊl] [ðæt] ['ʌðər] [soʊl] —
How questioneth the soul that other soul —
如何 问题 这 灵魂 那 其他 灵魂 —

另一个灵魂如何质问?

[ðə; ði] ['ɪnər] [sens] [wɪtʃ] ['niːðər] [tʃiːts] [nɔːr] [laɪz] ,
The inner sense which neither cheats nor lies ,
这 内 感觉 哪个 两者都不 作弊 也不 谎言 ,

既不欺骗也不说谎的内在感觉，

[bʌt; bət] [self] [ikˈspəuziz]['ʌntəˌʌntu] [self] , [ə; eɪ] [skroʊl]
But self exposes unto self , a scroll
但 自己 揭露 到 自己 , 一个 滚动

但自我向自我暴露，如同卷轴

[fʊl] [rɪt] [wɪð; wɪθ][ɔːl] ['laɪfs] [ækts] [ˌʌn'waɪz] [ɔːr] [waɪz] ,
Full writ with all life's acts unwise or wise ,
满的 写 和 全部 生活的 行为 失策 或者 明智的 ,

完全记录人生中所有明智或不明智的行为。

[ɪn] ['kærəktərz] [ɪn'deləb(ə)l][ænd; ənd] [noʊn] ;
In characters indelible and known ;
在 人物 不可磨灭 和 已知 ;

以令人难忘且为人熟知的笔触；

[soʊ] , ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɑːk] [ʌv; əv][sæd] [sər'praɪz] ,
So , trembling with the shock of sad surprise ,
所以 , 发抖 和 这 震惊 的 伤心 惊喜 ,

于是，他因震惊和悲伤而颤抖着，

[ðə; ði] [soʊl] [dʌθ; dəθ] [vjuː] [ɪts] ['ɔːf(ə)l] [self] [ə'loʊn] ,
The soul doth view its awful self alone ,
这 灵魂 确实 看法 它是 可怕 自己 独自的 ,

灵魂只审视自身可怕的一面。

[er] [sliːp] [kʌmz] [daʊn] [tuː; tə] [suːð] [ðə; ði] ['wɪri] [aɪz] . [[wʌn]]
Ere sleep comes down to soothe the weary eyes . [1]
埃雷 睡觉 来 向下 到 舒缓 这 厌倦 眼睛 . [1]

睡意袭来，抚慰疲惫的双眼。[1]

[æz; əz] ['steɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['prefəs] , [wiː; wi][ɑːr; ər] ['ʌndər] [ˌɑːblə'geɪʃənz][tuː; tə] [dɔd] ,
As stated in the Preface , we are under obligations to Dodd ,
作为 声明 在 这 前言 , 我们 是 在下面 义务 到 多德 ,

正如前言所述，我们对多德法案负有义务，

[miːd] & [ˌsiː 'oʊ] . [fɔːr; fər] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [kwoʊ'teɪʃənz] [frʌm; frəm] ['dʌnbɑːr] .
Mead & Co . for permission to use the quotations from Dunbar .
米德 & 合作 . 为了 允许 到 使用 这 引文 从 邓巴 .

感谢 Mead & Co. 允许使用 Dunbar 的引文。

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [baɪ] ['kɑːpiraɪt] [baɪ] [ðɪs] [fɜːrm] , [æz; əz] ['fɑːloʊz] :
These are covered by copyright by this firm , as follows :
这些 是 涵盖 经过 版权 经过 这 公司 , 作为 跟随 :

以下内容受本公司版权保护：

" [er] [sliːp] [kʌmz] [daʊn] [tuː; tə] [suːð] [ðə; ði] ['wɪri] [aɪz] , "
" Ere Sleep Comes Down to Soothe the Weary Eyes , "
" 埃雷 睡觉 来 向下 到 舒缓 这 厌倦 眼睛 , "

“在睡意袭来，抚慰疲惫的双眼之前，”

" [ðə; ði]['poʊət][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sɔːŋ] ,
" The Poet and his Song ,
" 这 诗人 和 他的 歌曲 ,

《诗人与他的歌》，

" [ænd; ənd] " [laɪf] , " - ; " ['lʌləbaɪ] , " - ; [ænd; ənd] " [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] , " - .
" and " Life , " 1896 ; " Lullaby , " 1899 ; and " Compensation , " 1905 .
" 和 " 生活 , " - ; " 催眠曲 , " - ; 和 " 赔偿 , " - .

《生命》，1896 年；《摇篮曲》，1899 年；《补偿》，1905 年。

" [ðə; ði]['poʊət][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sɔːŋ] " [ɪz]['ɔːlsoʊ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɔːr; fər][ɪts] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd][ɪts] ['lɪrɪk]
" The Poet and his Song " is also distinguished for its simplicity and its lyric
" 这 诗人 和 他的 歌曲 " 是 还 杰出的 为了 它是 简单 和 它是 歌词
['kwɑːləti] :
quality :
质量 :

《诗人与他的歌》也因其简洁性和抒情性而著称：

[ə; eɪ] [sɔːŋ] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] ,

A	song	is	but	a	little	thing	,
一个	歌曲	是	但	一个	小的	事物	,

一首歌不过是件小事，

[ænd; ənd] [jet] [wʌt] [dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [sɪŋ] !

And	yet	what	joy	it	is	to	sing	!
和	然而	什么	喜悦	它	是	到	唱歌	!

歌唱是多么令人快乐啊!

[ɪn] ['aʊərz] [ʌv; əv] [tɔɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ˌem 'iː] [zest] ,

In	hours	of	toil	it	gives	me	zest	,
在	小时	的	辛劳	它	给予	我	热情	,

辛勤劳作数小时后，它让我精神焕发。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət] [iːv] [aɪ] [lɔːŋ] [fɔːr; fər] [rest] ;

And	when	at	eve	I	long	for	rest	;
和	什么时候	在	前夕	我	长的	为了	休息	;

到了晚上，我渴望休息；

[wen] [kaʊz] [kʌm] [hoʊm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][baːz] ,

When	cows	come	home	along	the	bars	,
什么时候	牛	来	家	沿着	这	酒吧	,

当牛沿着栅栏回家时，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][foʊld][aɪ] [hɪr] [ðə; ði] [bel] ,

And	in	the	fold	I	hear	the	bell	,
和	在	这	折叠	我	听到	这	钟	,

在羊圈里，我听见了铃声。

[æz; əz] [naɪt] , [ðə; ði] ['ʃepərd] , [həːdz] [hɪz; ɪz][stɑːrz] ,

As	night	,	the	Shepherd	,	herds	his	stars	,
作为	夜晚	,	这	牧羊人	,	畜群	他的	明星	,

如同夜晚，牧羊人牧放群星，

[aɪ] [sɪŋ] [maɪ] [sɔːŋ] , [ænd; ənd][ɔːl][ɪz] [wel] .

I	sing	my	song	,	and	all	is	well	.
我	唱歌	我的	歌曲	,	和	全部	是	出色地	.

我唱着歌，一切都很好。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [sʌn] , [ˌʌn'kaɪndli] [hɑːt] ,

Sometimes	the	sun	,	unkindly	hot	,
有时	这	太阳	,	不友善的	热的	,

有时太阳，酷热难耐，

[maɪ] ['gɑːrdn] [meɪks] [ə; eɪ] ['dezərt] [spɑːt] ; [-]

My	garden	makes	a	desert	spot	;	[	39	]
我的	花园	制作	一个	沙漠	点	;	[	-	]

我的花园变成了一片沙漠地带；[39]

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [blaɪt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [triː]

Sometimes	a	blight	upon	the	tree
有时	一个	枯萎病	之上	这	树

有时树木会遭受病害。

[teɪks] [ɔːl][ðə; ði] [fruːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] ;

Takes	all	the	fruit	away	from	me	;
需要	全部	这	水果	离开	从	我	;

它夺走了我所有的水果；

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ] [θroʊz] [ʌv; əv] ['bɪtər] [peɪn]

And	then	with	throes	of	bitter	pain
和	然后	和	阵痛	的	苦的	疼痛

然后，伴随着剧烈的疼痛

[rɪ'beljəs] ['pæʃnz] [raɪz] [ænd; ənd] [swel] ;
Rebellious passions rise and swell ;
叛逆的 激情 上升 和 膨胀 ;

叛逆的激情升腾而起;

[bʌt; bət] [laɪf] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fruːt] [ɔːr] [greɪn] ,
But life is more than fruit or grain ,
但 生活 是 更多的 比 水果 或者 粮食 ,

但生命远不止于水果或谷物,

[ænd; ənd] [soʊ] [aɪ] [sɪŋ] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ɪz] [wel] .
And so I sing , and all is well .
和 所以 我 唱歌 , 和 全部 是 出色地 .

于是我歌唱,一切都很好。

[ðə; ði] [tuː] ['stænzə] [ɪn'taɪtld] " [laɪf] " [hæv; həv] ['prɑːbəbli] [bɪn] ['kwoʊtɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər]
The two stanzas entitled " Life " have probably been quoted more than any other
[laɪnz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['poʊət] :
lines written by the poet :
线条 书面 经过 这 诗人 :

诗人笔下题为"人生"的两节诗可能是被引用次数最多的诗句:

[ə; eɪ] [krʌst] [ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kɔːrnər] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] ,
A crust of bread and a corner to sleep in ,
一个 地壳 的 面包 和 一个 角落 到 睡觉 在 ,

一块面包皮和一个可以睡觉的角落,

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [smaɪl] [ænd; ənd] [æn; ən] ['aʊər] [tuː; tə] [wiːp] [ɪn] ,
A minute to smile and an hour to weep in ,
一个 分钟 到 微笑 和 一个 小时 到 哭泣 在 ,

一分钟用来微笑,一小时用来哭泣。

[ə; eɪ] [paɪnt] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pek] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] ,
A pint of joy to a peck of trouble ,
一个 品脱 的 喜悦 到 一个 啄 的 麻烦 ,

一品脱的快乐,换来一小撮麻烦。

[ænd; ənd] ['nevər] [ə; eɪ] [læf] [bʌt; bət] [ðə; ði] [moʊnz] [kʌm] ['dʌb(ə)l] ;
And never a laugh but the moans come double ;
和 绝不 一个 笑 但 这 呻吟 来 双倍的 ;

而且从来没有笑声,只有双倍的呻吟;

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [laɪf] .
And that is life .
和 那 是 生活 .

这就是人生。

[ə; eɪ] [krʌst] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kɔːrnər] [ðæt] [lʌv] [meɪks] ['preʃəs] ,
A crust and a corner that love makes precious ,
一个 地壳 和 一个 角落 那 爱 制作 宝贵的 ,

爱让一块面包皮和一角变得珍贵。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] [tuː; tə] [wɔːrm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [terz] [tuː; tə] [rɪ'freʃ] [juː 'es] ;
With a smile to warm and the tears to refresh us ;
和 一个 微笑 到 温暖的 和 这 眼泪 到 刷新 我们 ;

带着温暖的微笑和抚慰人心的泪水;

[ænd; ənd] [dʒɔɪ] [siːmz] [swiːtər] [wen] ['kɛrz] [kʌm] ['æftər] ,
And joy seems sweeter when cares come after ,
和 喜悦 似乎 更甜 什么时候 关心 来 后 ,

烦恼过后,快乐似乎更加甜美。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [moʊn] [ɪz][ðə; ði]['faɪnɪst][ʌv; əv] [fɔɪlz] [fɔːr; fər] ['læftər] ;

And	a	moan	is	the	finest	of	foils	for	laughter	;
和	一个	呻吟	是	这	最好的	的	箔	为了	笑声	;

呻吟声是笑声的最佳衬托;

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [laɪf] .

And	that	is	life	.
和	那	是	生活	.

这就是人生。

" ['prɑːmɪs] [ænd; ənd] [fʊl'fɪlmənt] " [wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] [əd'maɪəd] [baɪ]['mɪsɪz] . ['mɪni] ['mædərn] ['fɪsk] ,

"	Promise	and	Fulfillment	"	was	especially	admired	by	Mrs	.	Minnie	Maddern	Fiske	,
"	承诺	和	履行	"	曾是	尤其	钦佩	经过	太太	.	米妮	疯癫	菲斯克	,

《承诺与实现》一书尤其受到明妮·马登·菲斯克夫人的喜爱。

[huː] ['friːkwəntli] [ri'saitid] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['nevər] - ['feɪlɪŋ] [ə'plɔːz] .

who	frequently	recited	it	with	never	-	failing	applause	.
WHO	频繁地	背诵	它	和	绝不	-	失败	掌声	.

他经常朗诵这首诗，每次都赢得热烈的掌声。

[ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəts] [oʊn] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv] " [ʃɪps] [ðæt] [pæs] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] " [ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] ,

Of	the	poet's	own	reading	of	"	Ships	that	Pass	in	the	Night	"	on	one	occasion	,
的	这	诗人的	自己的	阅读	的	"	船舶	那	经过	在	这	夜晚	"	在	一	场合	,

诗人曾有一次朗读《夜航的船只》这首诗，

[brænd]['wɪtˌlɑːk, 'hwɪtˌlɑːk] [roʊt] : " [ðæt] [læst] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [ri'saitid] — [oʊ] !

Brand	Whitlock	wrote	:	"	That	last	evening	he	recited	—	oh	!
品牌	惠特洛克	写道	:	"	那	最后的	晚上	他	背诵	—	哦	!

布兰德·惠特洛克写道：“那天晚上他背诵了——哦!

[wʌt] [ə; eɪ] [vɔɪs] [hiː; hi][hæd; həd] — [hɪz; ɪz] - [ʃɪps] [ðæt] [pæs] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] . -

what	a	voice	he	had	—	his	'	Ships	that	Pass	in	the	Night	.	'
什么	一个	嗓音	他	有	—	他的	-	船舶	那	经过	在	这	夜晚	.	-

他那嗓音真是太棒了——他的《夜航的船只》。

[aɪ][kæn; kən] [hɪr] [-]

I	can	hear	[	40	]
我	能	听到	[	-	]

我能听到[40]

[hɪm; ɪm] [naʊ] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz] [faɪn] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi] [sed] , - ['pæsɪŋ] !

him	now	and	see	the	expression	on	his	fine	face	as	he	said	,	'	Passing	!
他	现在	和	看	这	表达	在	他的	美好的	脸	作为	他	说	,	-	通过	!

现在看看他，看看他英俊的脸上那副表情，他说：“通过了！”

['pæsɪŋ] ! -

Passing	!	'
通过	!	-

通过!

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [prə'fetɪk] .

It	was	prophetic	.
它	曾是	预言	.

这真是预言成真。

" ['ʌðər] ['piːsɪz] , [noʊ] [mɔːr] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪn][poʊ'etɪk]['kwɑːlətɪ] , [ɑːr; ər][ʌv; əv] ['speʃ(ə)l] [ˌbaɪə'græfɪkl]

"	Other	pieces	,	no	more	distinguished	in	poetic	quality	,	are	of	special	biographical
"	其他	件	,	不	更多的	杰出的	在	诗意的	质量	,	是	的	特别的	传记

['ɪntrəst] .

interest	.
兴趣	.

“其他一些作品，虽然在诗歌质量上并不突出，但却具有特殊的传记意义。

" ['rɑːbərt] ['guːld] [ʃɔː] " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pesɪmɪzəm] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['niːgroʊz]

"	Robert	Gould	Shaw	"	was	the	expression	of	pessimism	as	to	the	Negro's
"	罗伯特	古尔德	肖	"	曾是	这	表达	的	悲观主义	作为	到	这	黑人的

['fjuːtʃər][ɪn] [ə'merɪkə] .

future	in	America	.
未来	在	美国	.

《罗伯特·古尔德·肖》表达了对美国黑人未来的悲观情绪。

" [tuː; tə] ['luːɪs] " [wʌz; wəz] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['dɔːtər] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [təu'bei] , [huː]

"	To	Louise	"	was	addressed	to	the	young	daughter	of	Dr	.	Tobey	,	who
"	到	路易丝	"	曾是	已解决	到	这	年轻的	女儿	的	博士	.	托比	,	WHO

, [ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] ,

,	on	one	occasion	,
,	在	一	场合	,

《致路易丝》是写给托比医生的小女儿的，有一次，

[wen] [ðə; ði]['poʊət][wʌz; wəz] ['greɪtli] [dɪ'prest] ,

when	the	poet	was	greatly	depressed	,
什么时候	这	诗人	曾是	非常	郁闷	,

当诗人情绪极度低落时，

[ɪn][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [weɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] [tʃɪrd] [hɪm; ɪm][baɪ][hɜːr; hər][gɪft][ʌv; əv][ə; eɪ][roʊz] .

in	the	simple	way	of	a	child	cheered	him	by	her	gift	of	a	rose	.
在	这	简单的	方式	的	一个	孩子	欢呼	他	经过	她	礼物	的	一个	玫瑰	.

孩子以最简单的方式——赠送一朵玫瑰——让他感到高兴。

" [ðə; ði] ['mʌŋks] [wɔːk] " [rɪ'flekts] [ðə; ði]['poʊəts] [θɔːt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['priːtʃər] .

"	The	Monk's	Walk	"	reflects	the	poet's	thought	of	being	a	preacher	.
"	这	僧侣的	走	"	反映	这	诗人的	想法	的	存在	一个	牧师	.

《僧侣的漫步》反映了诗人作为一名传教士的想法。

['faɪnəli] , [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][swɑːn] [sɔːŋ] , " [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] , " [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] ['lɪpɪnkɑːts] , [eɪt]

Finally	,	there	is	the	swan	song	,	"	Compensation	,	"	contributed	to	Lippincott's	,	eight
最后	,	那里	是	这	天鹅	歌曲	,	"	赔偿	,	"	贡献	到	利平科特	,	八

[ɪk'skwɪzɪt] [laɪnz] :

exquisite	lines	:
精美的	线条	:

最后，还有一首绝唱《补偿》，由利平科特创作，共八行优美诗句：

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæd; həd] [lʌvd] [soʊ] ['diːpli] ,

Because	I	had	loved	so	deeply	,
因为	我	有	喜爱	所以	深	,

因为我曾深爱过，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæd; həd] [lʌvd] [soʊ] [lɔːŋ] ,

Because	I	had	loved	so	long	,
因为	我	有	喜爱	所以	长的	,

因为我爱了太久，

[gɑːd][ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] [kəm'pæʃ(ə)n]

God	in	his	great	compassion
上帝	在	他的	伟大的	同情

上帝满怀怜悯

[geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði][gɪft][ʌv; əv] [sɔːŋ] .

Gave	me	the	gift	of	song	.
给予	我	这	礼物	的	歌曲	.

他给了我歌唱的天赋。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv] [lʌvd] [soʊ] ['veɪnli] ,

Because	I	have	loved	so	vainly	,
因为	我	有	喜爱	所以	徒劳地	,

因为我曾徒劳地爱过，

[ænd; ənd] [sʌŋ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['fɔːltərɪŋ] [breθ] ,

And	sung	with	such	faltering	breath	,
和	唱	和	这样的	摇摇欲坠	气息	,

歌声带着如此微弱的气息，

[ðə; ði]['mæstər][ɪn] ['ɪnfɪnət] ['mɜːrsi]

The	Master	in	infinite	mercy
这	掌握	在	无限	怜悯

慈悲的主宰

['ɔfɝz] [ðə; ði] [buːn] [ʌv; əv] [deθ] .

Offers	the	boon	of	Death	.
优惠	这	恩惠	的	死亡	.

赐予死亡的恩惠。

[ðə; ði]['daɪələekt]['poʊəmz] ['sʌfər] [baɪ][kwoʊ'teɪʃ(ə)n] , ['biːɪŋ] [ɑːr'tɪstɪk][praɪ'merəli][æz; əz] [hoʊlz] .

The	dialect	poems	suffer	by	quotation	,	being	artistic	primarily	as	wholes	.
这	方言	诗歌	遭受	经过	引述	,	存在	艺术	主要	作为	整体	.

方言诗歌不宜引用，因为它们主要以整体的形式展现艺术性。

[ʌv; əv] [ðiːz] , [baɪ][kɑːm] [-]

Of	these	,	by	com	[	41	]
的	这些	,	经过	com	[	-	]

其中，通过 com[41]

[mɒn] [kən'sent] , [ðə; ði] ['mæstərpiːs] [ɪz] , " [wen] [məlɪndi] [sɪŋz] ,

mon	consent	,	the	masterpiece	is	,	"	When	Malindy	Sings	,
星期一	同意	,	这	杰作	是	,	"	什么时候	马林迪	唱歌	,

我认为，这部杰作是《当玛琳迪歌唱时》。

" [ə; eɪ]['poʊəm][ɪn'spaɪərd][baɪ][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəts] ['mʌðər] .

"	a	poem	inspired	by	the	singing	of	the	poet's	mother	.
"	一个	诗	灵感	经过	这	歌唱	的	这	诗人的	母亲	.

“一首受诗人母亲歌声启发而创作的诗。”

['ʌðər] ['piːsɪz] [ɪn]['daɪələekt] [ðæt] [hæv; həv] [pruːvd] [ʌn'juːʒuəli,ʌn'juːʒəli] [sək'sesf(ə)l] , [ɪ'speʃəli] [æz; əz]

Other	pieces	in	dialect	that	have	proved	unusually	successful	,	especially	as
其他	件	在	方言	那	有	已证实	异常地	成功的	,	尤其	作为

['riːdiŋz] , [ɑːr; ər] " [ðə; ði] ['raɪvlz] , "

readings	,	are	"	The	Rivals	,	"
阅读	,	是	"	这	竞争对手	,	"

其他一些用方言写成的作品也取得了非凡的成功，尤其是在朗诵方面，例如《情敌》。

" [ə; eɪ] [koʊ'ket] ['kɔŋkəd] , "

"	A	Coquette	Conquered	,	"
"	一个	卖弄风情的人	征服	,	"

《一个轻佻女子的征服》

" [ðə; ði][oʊl] - [tjuːnz] , "

"	The	Ol	'	Tunes	,	"
"	这	ol	-	曲调	,	"

“老歌”

" [ə; eɪ][kɔːrn] - [sɔːŋ] , "

"	A	Corn	-	Song	,	"
"	一个	玉米	-	歌曲	,	"

《玉米之歌》

" [wen] [diː] - - [hɑːt] , "

"	When	de	Co'n	Pone's	Hot	,	"
"	什么时候	德	-	-	热的	,	"

“当德科恩·波恩很热的时候，”

" [haʊ] ['luːsi] ['bækˌslaɪd] , "
" How Lucy Backslid , "
" 如何 露西 倒退 , "

《露西是如何重蹈覆辙的》,

" [ðə; ði] ['pɑːrti] , "
" The Party , "
" 这 派对 , "

“党”

" [æt; ət] ['kænd(ə)l] - ['laɪtɪn] - [taɪm] , "
" At Candle - Lightin ' Time , "
" 在 蜡烛 - 闪电 - 时间 , "

“在点烛时刻,”

" [ˌændʒi'liːnə] , "
" Angelina , "
" 安吉丽娜 , "

“安吉丽娜,”

" ['wɪslɪŋ] [sæm] , "
" Whistling Sam , "
" 吹口哨 山姆 , "

“吹口哨的山姆”

" [tuː] ['lɪt(ə)l] [buːts] , " [ænd; ənd] " [ðə; ði] [oʊld] [frʌnt] [geɪt] .
" Two Little Boots , " and " The Old Front Gate .
" 二 小的 靴子 , " 和 " 这 老的 正面 门 .

《两只小靴子》和《旧前门》。

" ['ɔːlmoʊst] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] ['poʊəmz] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [truː] [-] ['blendɪŋ] [ʌv; əv] ['hjuːmər]
" Almost all of these poems represent the true humorist's blending of humor
" 几乎 全部 的 这些 诗歌 代表 这 真的 幽默家的 混合 的 幽默
[ænd; ənd] ['peɪθɑːs] ,
and pathos ,
和 感伤 ,

“这些诗歌几乎都体现了真正的幽默作家将幽默与悲情融合在一起的特点。”

[ænd; ənd] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪg'zemplɪfaɪ] [ðə; ði] ['delɪkət] [ænd; ənd] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['aɪrəni] [ʌv; əv] [wɪtʃ]
and all of them exemplify the delicate and sympathetic irony of which
和 全部 的 他们 举例说明 这 精美的 和 交感神经 讽刺 的 哪个
['dʌnbɑːr] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mæstər] .
Dunbar was such a master .
邓巴 曾是 这样的 一个 掌握 .

它们都体现了邓巴精湛的、细腻而富有同情心的讽刺手法。

[æz; əz] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['daɪəlekt] [vɜːrs] [æt; ət] [ɪts] [best] ,
As representative of the dialect verse at its best ,
作为 代表 的 这 方言 诗 在 它是 最好的 ,

作为方言诗歌的最佳代表,

[ə'tenʃ(ə)n] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['poʊəm] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪləstreɪtɪd]
attention might be called to a little poem that was included in the illustrated
注意力 可能 是 称为 到 一个 小的 诗 那 曾是 包括 在 这 插图
['vɑːljəm] ,
volume ,
体积 ,

或许应该提请大家注意一下这本插图册中收录的一首小诗。

" ['kænd(ə)l] - ['laɪtɪn] - [taɪm] , " [bʌt; bət] [ðæt] , ['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] ,
" Candle - Lightin ' Time , " but that , strangely enough ,
" 蜡烛 - 闪电 - 时间 , " 但 那 , 奇怪的 足够的 ,

“点蜡烛时间”,但奇怪的是,

[wʌz; wəz][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][frʌm; frəm][bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒər] [ɪ'dɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəmz] , ['veri]

was	omitted	from	both	of	the	larger	editions	of	the	poems	,	very
曾是	省略	从	两个都	的	这	更大的	版本	的	这	诗歌	,	非常

['prɑːbəbli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['taɪt(ə)l] ,

probably	because	the	title	,
大概	因为	这	标题	,

这首诗在两个篇幅较长的诗集中都被删去了，很可能是因为标题.....

" ['lʌləbaɪ] , " [wʌz; wəz] [juːst] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns][baɪ][ðə; ði]['poʊət] :

"	Lullaby	,	"	was	used	more	than	once	by	the	poet	:
"	催眠曲	,	"	曾是	用过的	更多的	比	一次	经过	这	诗人	:

诗人曾多次使用“摇篮曲”一词：

['kivə] [ʌp][joʊ] - ['heɪd] , [maɪ]['lɪt(ə)l]['leɪdi] ,

Kiver	up	yo	'	haid	,	my	little	lady	,
基弗	向上	哟	-	海德	,	我的	小的	女士	,

抬起你的头发，我的小姑娘，

- [diː][wɪn] - [ə; eɪ] - ['bloʊɪn] - [aʊt][oʊ] - ['duːz] ,

Hyeah	de	win	'	a	-	blowin	'	out	o	'	do's	,
-	德	赢	-	一个	-	吹	-	出去	o	-	应该做的事	,

Hyeah de win' a-blowin' out o' do's,

[dɑːn] - [juː; jʊ] [kɪk] , [nɜːr] - [wɪd][diː] - ,

Don	'	you	kick	,	ner	projick	wid	de	comfo't	,
大学教师	-	你	踢	,	ner	-	宽	德	-	,

别踢，别用舒适的方式搞破坏，

[lɛsn] - [baɪt][joʊ] - ['lɪt(ə)l][toʊz] . [-]

Less'n	fros'll	bite	yo	'	little	toes	.	[	42	]
更少	-	咬	哟	-	小的	脚趾	.	[	-	]

少些霜冻会咬你的小脚趾。[42]

[ʃʌt] [joʊ] - [aɪz] , [æn; ən] - ['snʌg(ə)l] [ʌp][tuː; tə] ['mæmi] ;

Shut	yo	'	eyes	,	an	'	snuggle	up	to	mammy	;
关闭	哟	-	眼睛	,	一个	-	依偎	向上	到	妈咪	;

闭上眼睛，依偎在妈妈身边；

[ˌdʒiː 'aɪ] - [ˌem 'iː][boʊf][joʊ] - ['hɑːnz, 'hænz] , [aɪ][hɔl] - - [ɪm] [taɪt] ;

Gi	'	me	bofe	yo	'	han's	,	I	hol	'	'	em	tight	;
gi	-	我	波菲	哟	-	韩的	,	我	霍尔	-	-	呃	紧的	;

Gi' me bofe yo' han's，我紧紧抓住他们；

[dɑːn] - [juː; jʊ][biː; bi] [ə'fiəd] , [æn; ən] - - [mɛns] [tuː; tə] ['trɪmbəl]

Don	'	you	be	afeard	,	an	'	'	mence	to	trimble
大学教师	-	你	是	害怕	,	一个	-	-	威胁	到	特林布尔

不要害怕，开始颤抖吧

['di'i'es][ɛz] [suːn] [ɛz][aɪ] [bloʊz] [aʊt][diː] [laɪt] .

Des	ez	soon	ez	I	blows	out	de	light	.
德斯	易	很快	易	我	打击	出去	德	光	.

Des ez soon ez I blows out de light.

['eɪndʒəlz][ɪz][ə; eɪ] - ['maɪndɪn] - [juː; jʊ] , [maɪ]['beɪbi] ,

Angels	is	a	-	mindin	'	you	,	my	baby	,
天使	是	一个	-	心	-	你	,	我的	婴儿	,

天使在守护着你，我的宝贝。

['kiːpɪn] - [ɔːf][diː][bæd][mæn][ɪn][diː] [naɪt] .

Keepin	'	off	de	Bad	Man	in	de	night	.
保持	-	离开	德	坏的	男人	在	德	夜晚	.

夜里远离坏人。

[wʌt] [diː][juːz][oʊ] - ['biːn] - [skɪrd] [oʊ] - ['nʌfɪn] - ?
Whut de use o ' bein ' skeered o ' nuffin ' ?
什么? 德 使用 o - 是 - 惊恐 o - 无事 - ?

被甩掉有什么用?

[juː; jʊ] [dɑːn] - [fɪŋk] [diː] - [^wain] [tuː; tə] [baɪt] ?
You don ' fink de da'kness gwine to bite ?
你 大学教师 - 芬克 德 - 格温 到 咬 ?

你不觉得黑暗会咬人吗?

[wʌt] [diː] ['krækɪn] - [saʊn] - [juː; jʊ] -
Whut de crackin ' soun ' you hyeah
什么? 德 裂缝 - 声音 - 你 -

你听到什么声音了?

- - [juː; jʊ] ? —
erroun ' you ? —
- - 你 ? —

你错了吗? ——

- , ['tʃɪli] , [juː; jʊ] ['tiklz] [ˌem 'iː][tuː; tə][def] ! —
Lawsy , chile , you tickles me to def ! —
- , 智利 , 你 挠痒痒 我 到 定义 ! —

我的天哪，你真是太逗了!

[dæts] [diː][mæn] [wʌt] [brɪŋz] [diː][frɑːs] - , [ə; eɪ] - ['peɪntɪn] -
Dat's de man what brings de fros ' , a - paintin '
数据 德 男人 什么 带来 德 弗罗斯 - , 一个 - 绘画 -

正是这个人带来了 de fros', a-paintin'

[ɑːn][diː]['waɪndər][wɪd][hɪz; ɪz] [brɛf] .
Picters on de winder wid his bref .
picters 在 德 卷线器 宽 他的 简而言之 .

Picters on de winder wid his bref。

['mæmi] [eɪn] - [ə'fiəd] ,
Mammy ain ' afeard ,
妈咪 艾因 - 害怕 ,

妈妈不害怕，

[juː; jʊ] - [hʌ]
you hyeah huh
你 - 嗯

你，嗯哼

['læfɪn] - ?
laughin ' ?
笑 - ?

笑?

[goʊ] - [wei] , ['mɪstɑː] [frɑːs] - , [juː; jʊ] [kɑːnt] [kʌm] [ɪn] ;
Go ' way , Mistah Fros ' , you can't come in ;
去 - 方式 , 先生 弗罗斯 - , 你 不能 来 在 ;

滚开，弗罗斯先生，你不能进来;

['beɪbi] [eɪn] - - - [foʊks] [dɪs] ['iːvənɪn] - ,
Baby ain ' erceivin ' folks dis evenin ' ,
婴儿 艾因 - - - 各位 迪斯 晚上 - ,

宝贝今晚没注意到人们，

['rekən] [dæt] [juːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [kɔːl] [-] .
Reckon dat you'll have to call ag'in .
估计 数据 你会 有 到 称呼 再次 .

估计你还得再打一次电话。

[kɜːrl] [joʊ] - ['lɪt(ə)l] [toʊz] [ʌp] [soʊ] , [maɪ] - ['pɑːsəm] —

Curl	yo	-	little	toes	up	so	,	my	-	possum	—
卷曲	哟	-	小的	脚趾	向上	所以	,	我的	-	负鼠	—

把你的小脚趾蜷起来，我的小负鼠——

[əmf] , [bʌt; bət] [juːz] [ə; eɪ] - - [wʌn] ['fuː] - [truː] ! —

Umph	,	but	you's	a	cunnin	-	one	fu	-	true	!	—
嗯	,	但	你的	一个	-	-	一	福	-	真的	!	—

嗯，不过你这人确实狡猾!

[goʊ] [tuː; tə] [sliːp] , [diː] ['eɪndʒəlz] [ɪz] [ə; eɪ] - ['wɑːtʃɪn] - ,

Go	to	sleep	,	de	angels	is	a	-	watchin	-	,
去	到	睡觉	,	德	天使	是	一个	-	观看	-	,

去睡觉吧，天使在看着你呢。

[æn; ən] - [joʊ] - ['mæmiz] ['maɪndɪn] - [ʌv; əv] [juː; jʊ] , [tuː] .

An	-	yo	-	mammy's	mindin	-	of	you	,	too	.
一个	-	哟	-	妈妈的	心	-	的	你	,	也	.

你妈妈也在照顾你。

[ðə; ði] [ʃɔːrt] ['stɔːriz] [ʌv; əv] ['dʌnbɑːr] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,

The	short	stories	of	Dunbar	would	have	been	sufficient	to	make	his	reputation	,
这	短的	故事	的	邓巴	会	有	到过	充足的	到	制作	他的	名声	,

邓巴的短篇小说足以让他声名鹊起。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] ['rɪt(ə)n] [hɪz; ɪz] ['poʊəmz] .

even	if	he	had	not	written	his	poems	.
甚至	如果	他	有	不是	书面	他的	诗歌	.

即使他没有写过他的诗。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] ['teknɪkli] [ɪz] " - , " [frʌm; frəm] [ðə; ði] " [foʊks] [frʌm; frəm] ['dɪksi] "

One	of	the	best	technically	is	"	Jimsella	,	"	from	the	"	Folks	from	Dixie	"
一	的	这	最好的	技术上来说	是	"	-	,	"	从	这	"	各位	从	迪克西	"

['vɑːljəm] .

volume	.
体积	.

从技术角度来看，最好的曲目之一是《来自迪克西的人们》专辑中的《吉姆塞拉》。

[ðɪs] ['stɔːri] [ɪg'zɪbɪts] [ðə; ði] ['peɪθɑːs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ˌʌn'skɪld] ['niːgrəuz] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːrθ] ,

This	story	exhibits	the	pathos	of	the	life	of	unskilled	Negroes	in	the	North	,
这	故事	展品	这	感伤	的	这	生活	的	非熟练工	黑人	在	这	北	,

这个故事展现了北方无技能黑人生活的悲惨境遇。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] .

and	the	leading	of	a	little	child	.
和	这	领导	的	一个	小的	孩子	.

引导小孩子。

[ɪn] [ðə; ði] ['ʃʊrnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [muːvz] [tuː; tə] [ɪts] [kɑːn] [-]

In	the	sureness	with	which	it	moves	to	its	con	[	43	]
在	这	确定性	和	哪个	它	移动	到	它是	康	[	-	]

它以十足的把握走向它的[43]

[klu:ʒən] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ɑːrt] .

clusion	it	is	a	beautiful	work	of	art	.
结论	它	是	一个	美丽的	工作	的	艺术	.

总之，它是一件精美的艺术品。

" [ə; eɪ] ['fæməli] [fju:d] " [ʃoʊz] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld]['sɜ:rvənt][ɪn][ə; eɪ] ['welθi] [kən'tʌki]

"	A	Family	Feud	"	shows	the	influence	of	an	old	servant	in	a	wealthy	Kentucky
"	一个	家庭	世仇	"	演出	这	影响	的	一个	老的	仆人	在	一个	富裕	肯塔基州

['fæməli] .

family	.
家庭	.

《家族纷争》展现了一位老仆人在肯塔基州一个富裕家庭中的影响力。

[ɪn]['sɪmələr][veɪn][ɪz] " [ænt] [tɛmps] ['traɪʌmf] . "

In	similar	vein	is	"	Aunt	Tempe's	Triumph	.	"
在	相似的	静脉	是	"	阿姨	坦佩的	胜利	.	"

与此类似的还有《坦佩阿姨的胜利》。

" [ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv]['dʒerɪˌkoʊ] " [ɪz][æn; ən] [ɪk'spoʊʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sen'seɪʃən(ə)l]

"	The	Walls	of	Jericho	"	is	an	exposure	of	the	methods	of	a	sensational
"	这	墙	的	耶利哥	"	是	一个	接触	的	这	方法	的	一个	轰动一时

['pri:tʃər] .

preacher	.
牧师	.

《耶利哥城墙》揭露了一位哗众取宠的传教士的手段。

['dʒen(ə)rəli] [ði:z] ['stɔ:riz] [ə'tempt] [noʊ] [ki:n] ['sætaɪər] , [bʌt; bət]['oʊnli][ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] [pɔ:r'treɪəl] [ʌv; əv]

Generally	these	stories	attempt	no	keen	satire	,	but	only	a	faithful	portrayal	of
一般来说	这些	故事	试图	不	敏锐的	讽刺	,	但	仅有的	一个	忠实	描绘	的

[kən'dɪʃ(ə)nz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ,

conditions	as	they	are	,
状况	作为	他们	是	,

这些故事通常并不试图进行尖锐的讽刺，而只是忠实地描绘现状。

[ɔ:r] , [ɪn][moʊst]['keɪsɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn]['ænti] - ['beləm] [deɪz] .

or	,	in	most	cases	,	as	they	were	in	ante	-	bellum	days	.
或者	,	在	最多	案例	,	作为	他们	是	在	赌注	-	战争	天	.

或者，在大多数情况下，就像南北战争前那样。

['dʌnˌbɑ:rz] ['nɑ:vəlz][ɑ:r; ər]['dʒen(ə)rəli] ['wikər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ʃɔ:rt] ['stɔ:riz] , [ðoʊ] " [ðə; ði][spɔ:rt]

Dunbar's	novels	are	generally	weaker	than	his	short	stories	,	though	"	The	Sport
邓巴的	小说	是	一般来说	较弱	比	他的	短的	故事	,	尽管	"	这	运动

[ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] ,

of	the	Gods	,
的	这	神	,

邓巴的小说通常不如他的短篇小说，尽管《众神的游戏》

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ɪts] ['stʌdi] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['defɪnət] [feɪz] [ʌv; əv][laɪf] , ['raɪzɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	because	of	its	study	of	a	definite	phase	of	life	,	rises	above	the	others	.
"	因为	的	它是	学习	的	一个	定	阶段	的	生活	,	上升	多于	这	其他的	.

由于它研究的是生命的一个特定阶段，因此优于其他同类书籍。

[nɔ:r][ɑ:r; ər][hɪz; ɪz] [ə'keɪʒən(ə)l] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] [ɪ'speʃəli] [strɔ:ŋ] .

Nor	are	his	occasional	articles	especially	strong	.
也不	是	他的	偶然	文章	尤其	强的	.

他偶尔发表的文章也并不特别出色。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['emɪnəntli] [ə; eɪ] ['lɪrɪk] ['poʊət] .

He	was	eminently	a	lyric	poet	.
他	曾是	非常	一个	歌词	诗人	.

他是一位杰出的抒情诗人。

[baɪ][hɪz; ɪz]['greɪsf(ə)l][ænd; ənd]['bjuːtɪf(ə)l] [vɜːrs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [wʌn] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [pleɪs] [ɪn]

By	his	graceful	and	beautiful	verse	it	is	that	he	has	won	a	distinct	place	in
经过	他的	优美	和	美丽的	诗	它	是	那	他	有	韩元	一个	清楚的	地方	在

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

the	history	of	American	literature	.
这	历史	的	美国人	文学	.

他凭借优美动人的诗歌，在美国文学史上赢得了独特的地位。

[baɪ][hɪz; ɪz]['dʒiːniəs] [pɔːl] ['lɔːrəns] ['dʌnbɑːr] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] , [ðə; ði] [waɪz]

By	his	genius	Paul	Laurence	Dunbar	attracted	the	attention	of	the	great	,	the	wise
经过	他的	天才	保罗	劳伦斯	邓巴	吸引	这	注意力	的	这	伟大的	,	这	明智的

, [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] .

,	and	the	good	.
,	和	这	好的	.

保罗·劳伦斯·邓巴凭借其卓越的才华，吸引了伟人、智者和善良之人的关注。

[hɪz; ɪz] ['bʊkkeɪs] [kən'teɪnd] ['meni] ['ɔːtəgræf] ['kɑːpiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]

His	bookcase	contained	many	autograph	copies	of	the	works	of	distinguished
他的	书柜	包含	许多	签名	副本	的	这	作品	的	杰出的

[kən'tɛmpɝˌɛriːz] .

contemporaries	.
同时代人	.

他的书柜里摆放着许多同时代著名作家的亲笔签名作品。

[ðə; ði][ˌsɪmə'lærəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ə'merɪkən] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [bɜːrn]

The	similarity	of	his	position	in	American	literature	to	that	of	Burns
这	相似	的	他的	位置	在	美国人	文学	到	那	的	烧伤

[ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [hæz; həz] ['friːkwəntli] [bɪn] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .

in	English	has	frequently	been	pointed	out	.
在	英语	有	频繁地	到过	尖	出去	.

人们经常指出，他在美国文学中的地位与伯恩斯在英国文学中的地位相似。

[ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [taɪm] [hiː; hi][moʊst] ['redɪli] [in'vaits] [kəm'pærɪsn] [-]

In	our	own	time	he	most	readily	invites	comparison	[	44	]
在	我们的	自己的	时间	他	最多	容易	邀请	比较	[	-	]

在我们这个时代，他最乐于接受比较[44]

[wɪð; wɪθ][dʒeɪmz]['wɪtkəm, 'hwɪtkəm] ['raɪli] .

with	James	Whitcomb	Riley	.
和	詹姆斯	惠特科姆	莱利	.

与詹姆斯·惠特科姆·莱利合作。

[ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv][bəuθ] [men] [ɑːr; ər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ] ['ɪnfɪnət] ['tendərnəs] [ænd; ənd]['peɪθɑːs] .

The	writings	of	both	men	are	distinguished	by	infinite	tenderness	and	pathos	.
这	著作	的	两个都	男人	是	杰出的	经过	无限	压痛	和	感伤	.

两位作家的作品都以无限的温柔和悲悯为特色。

[bʌt; bət] [ə'bʌv] [ɔːl] ['wɜːrldli] [feɪm] , [ə'bʌv] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['strʌglɪŋ] ['piːpəlz]

But	above	all	worldly	fame	,	above	even	the	expression	of	a	struggling	people's
但	多于	全部	世俗	名声	,	多于	甚至	这	表达	的	一个	挣扎	人们的

[hɑːrt] ,

heart	,
心	,

但是，凌驾于世俗名利之上，甚至凌驾于挣扎求生的人民的内心感受之上，

[wʌz; wəz][ðə; ði]['poʊəts] [oʊn] ['straɪvɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌʌnə'teɪnəbl] .

was	the	poet's	own	striving	for	the	unattainable	.
曾是	这	诗人的	自己的	努力	为了	这	高不可攀	.

是诗人自身对无法企及之物的追求。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [hə'roʊɪk][ə'baʊt][hɪm; ɪm][wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl] , ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [lɪŋks][hɪm; ɪm]

There	was	something	heroic	about	him	withal	,	something	that	links	him
那里	曾是	某物	英勇	关于	他	此外	,	某物	那	链接	他

[wɪð; wɪθ] [kiːts] , [ɔːr] ,

with	Keats	,	or	,
和	济慈	,	或者	,

然而，他身上确实有一种英雄气概，某种将他与济慈联系起来的特质，或者说，

[ɪn] [ðɪs] ['lætər] [deɪ] , [wɪð; wɪθ]['ruːpərt] [brʊk] [ænd; ənd]['ælən] ['siːgɚ] .

in	this	latter	day	,	with	Rupert	Brooke	and	Alan	Seeger	.
在	这	后者	天	,	和	鲁珀特	布鲁克	和	艾伦	西格尔	.

在后来的日子里，鲁珀特·布鲁克和艾伦·西格也参与其中。

[hiː; hi] [jəːnd] [fɔːr; fər] [lʌv] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrld] [rʌʃt] [ɑːn] ;

He	yearned	for	love	,	and	the	world	rushed	on	;
他	渴望	为了	爱	,	和	这	世界	匆忙	在	;

他渴望爱情，而世界却飞速运转；

[ðen] [hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət] [deθ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [lʌvd] . [-]

then	he	smiled	at	death	and	was	universally	loved	.	[	45	]
然后	他	微笑	在	死亡	和	曾是	普遍地	喜爱	.	[	-	]

然后他面带微笑地面对死亡，并受到大家的喜爱。[45]

[ˌaɪ 'viː]

IV
第四

第四

[tʃɑːrlz] ['dʌbljuː] . [ʃɪ'snʌt, tʃɛ'snʌt]

CHARLES	W	.	CHESNUTT
查尔斯	W	.	栗子

查尔斯·W·切斯纳特

[siː]

C
C

C

[hɑːrlz] [wɑː'dɛl] [ʃɪ'snʌt, tʃɛ'snʌt] , [ðə; ði][best] [noʊn] ['nɑːvəlɪst][ænd; ənd] [ʃɔːrt] ['stɔːri] ['raɪtər] [ʌv; əv]

HARLES	WADDELL	CHESNUTT	,	the	best	known	novelist	and	short	story	writer	of
哈勒斯	瓦德尔	栗子	,	这	最好的	已知	小说家	和	短的	故事	作家	的

[ðə; ði] [reɪs] ,

the	race	,
这	种族	,

哈尔斯·瓦德尔·切斯纳特，这位赛马界最著名的长篇小说家和短篇小说作家，

[wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] ['kliːvlənd] , [oʊ'haɪoʊ] , [dʒuːn] - , - .

was	born	in	Cleveland	,	Ohio	,	June	20	,	1858	.
曾是	出生	在	克利夫兰	,	俄亥俄州	,	六月	-	,	-	.

1858年6月20日出生于俄亥俄州克利夫兰。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌsɪks'tiːn] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [tiːtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [skuːlz] [ʌv; əv] [nɔːrθ]

At	the	age	of	sixteen	he	began	to	teach	in	the	public	schools	of	North
在	这	年龄	的	十六	他	开始	到	教	在	这	民众	学校	的	北

[ˌkærə'lainə] ,

Carolina	,
卡罗莱纳	,

他十六岁时就开始在北卡罗来纳州的公立学校任教。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [steɪt] [hɪz; ɪz] ['perənts] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] ['kliːvlənd] ;

from	which	state	his	parents	had	gone	to	Cleveland	;
从	哪个	状态	他的	父母	有	已消失	到	克利夫兰	;

他的父母是从哪个州搬到克利夫兰的?

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['twenti] - [θri:] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ['nɔ:rm(ə)l]
and **at** **the** **age** **of** **twenty** **-** **three** **he** **became** **principal** **of** **the** **State** **Normal**
和 在 这 年龄 的 二十 - 三 他 成为 主要的 的 这 状态 普通的
[sku:l] [æt; ət] ['feietvil] .
School **at** **Fayetteville** **.**
学校 在 费耶特维尔 .

23岁时，他成为费耶特维尔州立师范学校的校长。

[ɪn] - [hi:; hi] [left] [ðə; ði] [saʊθ] ,
In **1883** **he** **left** **the** **South** **,**
在 - 他 左边 这 南 ,

1883年他离开了南方，

[ɪn'geɪdʒɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [waɪl] [ɪn] ['nu:zpeɪpər] [wɜ:rk] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] ['sɪti] , [bʌt; bət]['goʊɪŋ] [su:n]
engaging **for** **a** **short** **while** **in** **newspaper** **work** **in** **New** **York** **City** **,** **but** **going** **soon**
引人入胜 为了 一个 短的 尽管 在 报纸 工作 在 新的 约克 城市 , 但 去 很快
[tu:; tə] ['kli:vlənd] ,
to **Cleveland** **,**
到 克利夫兰 ,

曾在纽约市短暂从事报社工作，但很快将前往克利夫兰。

[wer] [hi:; hi] [wɜ:rkt] [æz; əz][ə; eɪ] [stə'nɑ:grəfər] .
where **he** **worked** **as** **a** **stenographer** **.**
在哪里 他 工作 作为 一个 速记员 .

他在那里担任速记员。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði][bɑ:r][ɪn] - .
He **was** **admitted** **to** **the** **bar** **in** **1887** **.**
他 曾是 承认 到 这 酒吧 在 - .

他于 1887 年获得律师资格。

[waɪl] [ɪn] [nɔ:rθ] [ˌkærə'lainə]['mɪstər] . [ʃɪ'snʌt, tʃɛ'snʌt] ['stʌdid] [tu:; tə] [gʊd] ['pɜ:rpəs] [ðə; ði]['daɪəlekt] ,
While **in** **North** **Carolina** **Mr** **.** **Chesnutt** **studied** **to** **good** **purpose** **the** **dialect** **,**
尽管 在 北 卡罗莱纳 先生 . 切斯纳特 研究 到 好的 目的 这 方言 ,
['mænərz] ,
manners **,**
礼仪 ,

切斯纳特先生在北卡罗来纳州期间，认真学习了当地的方言和礼仪，并取得了良好的效果。

[ænd; ənd] [ˌsju:pə'stiʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ni:groʊ] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
and **superstitions** **of** **the** **Negro** **people** **of** **the** **state** **.**
和 迷信 的 这 黑人 人们 的 这 状态 .

以及该州黑人的迷信。

[ɪn] - [hi:; hi][bɪ'gæn][ɪn][ðə; ði][ət'læntɪk] ['mʌnθli] [ðə; ði] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['stɔ:riz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
In **1887** **he** **began** **in** **the** **Atlantic** **Monthly** **the** **series** **of** **stories** **which** **was**
在 - 他 开始 在 这 大西洋 月度 这 系列 的 故事 哪个 曾是
['æftərwərdz] [brɔ:t] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] ['vɑ:ljəm] [ɪn'taɪtld] ,
afterwards **brought** **together** **in** **the** **volume** **entitled** **,**
然后 带来 一起 在 这 体积 标题 ,

1887年，他在《大西洋月刊》上开始连载一系列故事，后来这些故事被汇编成册，书名为《

" [ðə; ði] [-]
" **The** **[** **46** **]**
" 这 [-]

“[46]

['kɑ:ndʒər] ['wʊmən] .
Conjure **Woman** **.**
变戏法 女士 .

召唤女人。

" [ðɪs] [bʊk] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði]['hɔtən, 'haʊtən] ['mɪflɪn] [ˌsiː 'oʊ] . ,
" This book was published by the Houghton Mifflin Co . ,
" 这 书 曾是 已发布 经过 这 霍顿 米夫林 合作 . ,

本书由霍顿·米夫林公司出版。

[ðə; ði][fɜːrm] [wɪtʃ] ['pʌblɪʃt] ['ɔːlsoʊ]['mɪstər] . [ʃɪsnʌts] ['ʌðər] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['stɔːriz] [ænd; ənd]
the firm which published also Mr . Chesnutt's other collection of stories and
这 公司 哪个 已发布 还 先生 . 切斯纳特 其他 收藏 的 故事 和
[ðə; ði][fɜːrst] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θriː] ['nɑːvəlz] .
the first two of his three novels .
这 第一的 二 的 他的 三 小说 .

这家公司还出版了切斯纳特先生的其他短篇小说集以及他的三部长篇小说中的前两部。

" [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [juːθ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlər] - [laɪn] " [ə'pɪrd] [ɪn]
" The Wife of his Youth , and Other Stories of the Color - Line " appeared in
" 这 妻子 的 他的 青年 , 和 其他 故事 的 这 颜色 - 线 " 出现 在
- .
1899 .
- .

《他年轻时的妻子，以及其他关于种族隔离的故事》于 1899 年出版。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [ə'pɪrd] [ə; eɪ][kəm'pækt] [baɪ'ɑːgrəfi] [ʌv; əv] ['fredrɪk] ['dʌgləs] ,
In the same year appeared a compact biography of Frederick Douglass ,
在 这 相同的 年 出现 一个 袖珍的 传 的 弗雷德里克 道格拉斯 ,

同年，弗雷德里克·道格拉斯的一部简明传记问世。

[ə; eɪ][ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['biːkən] [baɪ'ɑːgrəfiːz] [ʌv; əv] ['emɪnənt] [ə'mɛrɪkənz] .
a contribution to the Beacon Biographies of Eminent Americans .
一个 贡献 到 这 灯塔 传记 的 杰出 美国人 .

为《美国杰出人物灯塔传记》系列丛书撰稿。

[θriː] ['nɑːvəlz][hæv; həv] [sɪns] [ə'pɪrd] , [æz; əz] ['fɑːloʊz] : " [ðə; ði] [haʊs] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['siːdəz] " (
Three novels have since appeared , as follows : " The House Behind the Cedars " (
三 小说 有 自从 出现 , 作为 跟随 : " 这 房子 在后面 这 雪松 " (
-) ;
1900) ;
-) ;

此后又出版了三部小说，分别是：《雪松背后的房子》（1900 年）；

" [ðə; ði] ['mæroʊ] [ʌv; əv] [trə'dɪʃ(ə)n] " (-) ; [ænd; ənd] " [ðə; ði] ['kɜːnəlz] [driːm] " (-) .
" The Marrow of Tradition " (1901) ; and " The Colonel's Dream " (1905) .
" 这 骨髓 的 传统 " (-) ; 和 " 这 上校的 梦 " (-) .

《传统的精髓》（1901 年）；以及《上校的梦想》（1905 年）。

['mɪstər] . [ʃɪsnʌts] [ʃɔːrt] ['stɔːriz] [ɑːr; ər][nɑːt][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['eksələns] ,
Mr . Chesnutt's short stories are not all of the same degree of excellence ,
先生 . 切斯纳特 短的 故事 是 不是 全部 的 这 相同的 程度 的 卓越 ,

切斯纳特先生的短篇小说并非篇篇都同样优秀。

[bʌt; bət][ðə; ði][best] [wʌnz] [ʃoʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['fʊli] ['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔːrt] ['stɔːri][æz; əz][ə; eɪ]
but the best ones show that he is fully master of the short story as a
但 这 最好的 一个 展示 那 他 是 完全 掌握 的 这 短的 故事 作为 一个
['lɪtərəri] [fɔːrm] .
literary form .
文学 形式 .

但其中最好的几篇表明，他完全掌握了短篇小说这种文学形式。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][best] ['teknɪkli] [ɪz] " [ðə; ði] [buˈkeɪ] .
One of the best technically is " The Bouquet .
一 的 这 最好的 技术上来说 是 " 这 花束 .

技术上最好的作品之一是《花束》。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'voʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ni:groʊ][gɜ:rl][tu:; tə][hɜ:r; hər] [waɪt] ['ti:tʃər]

"	This	is	a	story	of	the	devotion	of	a	little	Negro	girl	to	her	white	teacher
"	这	是	一个	故事	的	这	虔诚	的	一个	小的	黑人	女孩	到	她	白色的	老师

,

,

,

这是一个关于一位黑人小女孩对她的白人老师的忠诚故事。

[ænd; ənd] [ʃoʊz] ['klɪrli] [haʊ] [ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv] ['sʌðərn] ['predʒədɪs] [maɪt] [fər'bɪd] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n]

and	shows	clearly	how	the	force	of	Southern	prejudice	might	forbid	the	expression
和	演出	清楚地	如何	这	力量	的	南方	偏见	可能	禁止	这	表达

[ʌv; əv]['sɪmp(ə)l] [lʌv] [nɑ:t]['oʊnli][ɪn][ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [hoʊm] ,

of	simple	love	not	only	in	a	representative	home	,
的	简单的	爱	不是	仅有的	在	一个	代表	家	,

并清楚地表明，南方偏见的力量是如何禁止人们表达简单的爱，不仅在一个典型的家庭中，

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [wen] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'voʊʃ(ə)n][ɪz] [bɔ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] ['seməteri] .

but	even	when	the	object	of	the	devotion	is	borne	to	the	cemetery	.
但	甚至	什么时候	这	目的	的	这	虔诚	是	出生	到	这	公墓	.

即使将祭品送往墓地。

" [ðə; ði]['ʃɛrəfs, 'ʃɛrɪfs] ['tʃɪldrən] " [ɪz][ə; eɪ]['trædʒɪk] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] ['fɑ:ðər]

"	The	Sheriff's	Children	"	is	a	tragic	tale	of	the	relations	of	a	white	father
"	这	警长的	孩子们	"	是	一个	悲惨	故事	的	这	关系	的	一个	白色的	父亲

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˌɪlə'dʒɪtəmət] ['kʌlərd] [sʌn] . [-]

with	his	illegitimate	colored	son	.	[	47	]
和	他的	私生子	有色	儿子	.	[	-	]

《警长的孩子们》讲述了一个白人父亲与他的非婚生黑人儿子之间悲惨的故事。[47]

[moʊst] ['feɪməs] [ʌv; əv][ɔ:l] [ði:z] ['stɔ:riz] , [haʊ'evər] , [ɪz] " [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ju:θ] ,

Most	famous	of	all	these	stories	,	however	,	is	"	The	Wife	of	his	Youth	,
最多	著名的	的	全部	这些	故事	,	然而	,	是	"	这	妻子	的	他的	青年	,

然而，所有这些故事中最著名的是《他年轻时的妻子》。

" [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][wɜ:rk][ʌv; əv][ɑ:rt][ʌv; əv] [greɪt] [ɪn'tensəti] .

"	a	simple	work	of	art	of	great	intensity	.
"	一个	简单的	工作	的	艺术	的	伟大的	强度	.

一件简洁却极具感染力的艺术作品。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [fer] ['kʌlərd] [mæn] [hu:] , [dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:r] ,

It	is	a	tale	of	a	very	fair	colored	man	who	,	just	before	the	Civil	War	,
它	是	一个	故事	的	一个	非常	公平的	有色	男人	WHO	,	只是	前	这	民用	战争	,

这是一个关于一位肤色白皙的黑人男子的故事，就在南北战争前夕，

[baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ni:groʊ][waɪf] ,

by	the	aid	of	his	Negro	wife	,
经过	这	援助	的	他的	黑人	妻子	,

在他的黑人妻子的帮助下，

[meɪks] [hɪz; ɪz] [weɪ] [frʌm; frəm] ['sleɪvəri] [ɪn] [mɪ'zʊri] [tu:; tə] ['fri:dəm] [ɪn][ə; eɪ] ['nɔ:rðərn] ['sɪti] , ['groʊvlənd]

makes	his	way	from	slavery	in	Missouri	to	freedom	in	a	Northern	city	,	Groveland
制作	他的	方式	从	奴隶制	在	密苏里州	到	自由	在	一个	北方	城市	,	格罗夫兰

[['kli:vlənd] ?] .

[	Cleveland	?	]	.
[	克利夫兰	?	]	.

他从密苏里州的奴隶生活一路奋斗，最终在北方城市格罗夫兰（克利夫兰？）获得了自由。

['æftər][ðə; ði] ['jɪrz] [hæv; həv] [brɔ:t] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ['bɪznəs] [sək'ses] [ænd; ənd] ['kʌltʃər] ,

After	the	years	have	brought	to	him	business	success	and	culture	,
后	这	年	有	带来	到	他	商业	成功	和	文化	,

多年之后，他获得了商业上的成功和文化上的成就。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [ə'nɑːlɪdʒd] ['liːdər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['soʊʃ(ə)l] ['sɜːrk(ə)l] [ænd; ənd]

and	he	has	become	the	acknowledged	leader	of	his	social	circle	and
和	他	有	变得	这	已确认	领导者	的	他的	社会的	圆圈	和

[ðə; ði] [prə'spektɪv] ['hʌzbənd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['veri] [ə'træktɪv] [jʌŋ] ['wɪdoʊ] ,

the	prospective	husband	of	a	very	attractive	young	widow	,
这	预期	丈夫	的	一个	非常	吸引人的	年轻的	寡妇	,

他已成为他社交圈中公认的领袖人物，并且是一位非常有魅力的年轻寡妇的未婚夫。

[hɪz; ɪz] [waɪf] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrz] [ɑːn] [ðə; ði] [siːn] .

his	wife	suddenly	appears	on	the	scene	.
他的	妻子	突然	出现	在	这	场景	.

他的妻子突然出现。

[ðə; ði] ['stɔːri] ['ɛndz] [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] . ['raɪdɚz] [ək'nɑːlɪdʒɪŋ; æk'nɑːlɪdʒɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv]

The	story	ends	with	Mr	.	Ryder's	acknowledging	before	a	company	of
这	故事	结束	和	先生	.	莱德的	承认	前	一个	公司	的

[gests] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [juːθ] .

guests	the	wife	of	his	youth	.
客人	这	妻子	的	他的	青年	.

故事的结尾是莱德先生在众多宾客面前承认自己年轻时的妻子。

[sʌtʃ] ['stɔːriz] [æz; əz] [ðiːz] ,

Such	stories	as	these	,
这样的	故事	作为	这些	,

诸如此类的故事

[iːtʃ] ['setɪŋ] [fɔːrθ] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['prɑːbləm] [ænd; ənd] ['wɜːrkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə] [ɪts] ['lɑːdʒɪk(ə)l]

each	setting	forth	a	certain	problem	and	working	it	out	to	its	logical
每个	环境	前进	一个	肯定	问题	和	在职的	它	出去	到	它是	逻辑

[kən'kluːʒ(ə)n] ,

conclusion	,
结论	,

每人提出一个具体问题，并将其推导出合乎逻辑的结论。

[rɪ'flekt] [greɪt] ['kredɪt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['lɪtəreri] [skɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['raɪtər] .

reflect	great	credit	upon	the	literary	skill	of	the	writer	.
反映	伟大的	信用	之上	这	文学	技能	的	这	作家	.

充分体现了作者高超的文学技巧。

[tʃɑːrlz] ['dʌbljuː] . [ʃɪ'snʌt, tʃɛ'snʌt]

CHARLES	W	.	CHESNUTT
查尔斯	W	.	栗子

查尔斯·W·切斯纳特

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɑːvəlz] , " [ðə; ði] [haʊs] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['siːdəz] " [ɪz] ['kɑːmənli] ['gɪv(ə)n] [fɜːrst] [pleɪs] .

Of	the	novels	,	"	The	House	Behind	the	Cedars	"	is	commonly	given	first	place	.
的	这	小说	,	"	这	房子	在后面	这	雪松	"	是	通常	给定	第一的	地方	.

在这些小说中，《雪松背后的房子》通常被认为是第一名。

[ɪn] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['heroʊɪn] , ['riːnə] ['wɔldən] ,

In	the	story	of	the	heroine	,	Rena	Walden	,
在	这	故事	的	这	女英雄	,	蕾娜	瓦尔登湖	,

在女主人公蕾娜·沃尔登的故事中，

[ɑːr; ər] ['triːtɪd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['sʌt(ə)l] [ænd; ənd] ['sɜːrtʃɪŋ] ['kwestʃənz] [reɪzd] [baɪ] [ðə; ði]

are	treated	some	of	the	most	subtle	and	searching	questions	raised	by	the
是	治疗	一些	的	这	最多	微妙的	和	搜索	问题	提高	经过	这

['kʌlər] - [laɪn] .

color	-	line	.
颜色	-	线	.

探讨了种族界限所引发的一些最微妙、最深刻的问题。

['riːnə] [ɪz] [sɔːt] [ɪn] [lʌv] [baɪ] [θriː] [men] , [dʒɔːrdʒ] ['traɪən] , [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] ,
Rena **is** **sought** **in** **love** **by** **three** **men** **,** **George** **Tryon** **,** **a** **white** **man** **,**
蕾娜 是 寻求 在 爱 经过 三 男人 , 乔治 特赖恩 , 一个 白色的 男人 ,

三个男人都爱慕着蕾娜，其中一人是白人乔治·特赖恩。

[huːz] [lʌv] [feɪlz] [wen] [pʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [test] ; [dʒef] [weɪn] , [ə; eɪ] [kɔːrs] [ænd; ənd] ['bruːt(ə)l] [mjuː] [-
whose **love** **fails** **when** **put** **to** **the** **test** **;** **Jeff** **Wain** **,** **a** **coarse** **and** **brutal** **mu** **[** **48**
谁 爱 失败 什么时候 放 到 这 测试 ; 杰夫 韦恩 , 一个 粗 和 野蛮 亩 [-
]
]
]

他的爱经不起考验；杰夫·韦恩，一个粗鲁残暴的[48]

['lætoʊ] , [ænd; ənd] [fræŋk] ['faʊlər] , [ə; eɪ] [dɪ'voʊtɪd] [jʌŋ] ['niːgroʊ] , [huː] [meɪks] ['evri] ['sækrɪfaɪs]
latto **,** **and** **Frank** **Fowler** **,** **a** **devoted** **young** **Negro** **,** **who** **makes** **every** **sacrifice**
拉托 , 和 坦率 福勒 , 一个 奉献 年轻的 黑人 , WHO 制作 每一个 牺牲
[diˈmɑːndid] [baɪ] [lʌv] .
demanded **by** **love** **.**
要求 经过 爱 .

拉托，以及弗兰克·福勒，一位忠诚的年轻黑人，他为了爱情做出了一切牺牲。

[ðə; ði]['nɑːv(ə)l] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] [ɪts] [læst] ['peɪdʒɪz] ,
The **novel** **,** **especially** **in** **its** **last** **pages** **,**
这 小说 , 尤其 在 它是最后的 页面 ,

这部小说，尤其是最后几页，

[muːvz] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ɪn'tensəti] [ðæt] [ɪz] [æn; ən] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [saɪn] [ʌv; əv] ['paʊər] .
moves **with** **an** **intensity** **that** **is** **an** **unmistakable** **sign** **of** **power** **.**
移动 和 一个 强度 那 是 一个 毋庸置疑 符号 的 力量 .

动作充满力量，这是力量的明显标志。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['mɪstər] . [ʃɪsnʌts] [moʊst] [sə'steɪnd] ['triːtmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi]
It **is** **Mr** **.** **Chesnutt's** **most** **sustained** **treatment** **of** **the** **subject** **for** **which** **he**
它 是 先生 . 切斯纳特 最多 持续 治疗 的 这 主题 为了 哪个 他
[hæz; həz] [bɪ'kʌm] [best] [noʊn] ,
has **become** **best** **known** **,**
有 变得 最好的 已知 ,

这是切斯纳特先生对他最为人熟知的主题进行的最深入、最全面的阐述。

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] ['delɪkət] [ænd; ənd] ['trædʒɪk] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [lɪv; laɪv] [ɑːn] [ðə; ði] ['bɔːrdər] - [laɪn]
that **is** **,** **the** **delicate** **and** **tragic** **situation** **of** **those** **who** **live** **on** **the** **border** **-** **line**
那 是 , 这 精美的 和 悲惨 情况 的 那些 WHO 居住 在 这 边界 - 线
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['reɪsɪz] ;
of **the** **races** **;**
的 这 种族 ;

也就是说，生活在种族边界上的人们所处的微妙而悲惨的境地；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [best] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['fɪkʃ(ə)n] [jet] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪs] [ɪn]
and **it** **is** **the** **best** **work** **of** **fiction** **yet** **written** **by** **a** **member** **of** **the** **race** **in**
和 它 是 这 最好的 工作 的 小说 然而 书面 经过 一个 成员 的 这 种族 在
[əˈmerɪkə] .
America **.**
美国 .

这是迄今为止美国种族成员创作的最佳小说作品。

[ɪn] " [ðə; ði] ['mæroʊ] [ʌv; əv] [trə'dɪʃ(ə)n] " [ðə; ði] [meɪn] [θiːm] [ɪz] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv] [tuː] ['wɪmɪn] ,
In **"** **The** **Marrow** **of** **Tradition** **"** **the** **main** **theme** **is** **the** **relations** **of** **two** **women** **,**
在 " 这 骨髓 的 传统 " 这 主要的 主题 是 这 关系 的 二 女性 ,

《传统的精髓》的主题是两个女人之间的关系，

[wʌn] [waɪt] [ænd; ənd][wʌn] ['kʌlərd] , [huːz] ['fɑːðər] , [ðə; ðɪ] [seɪm] [waɪt] [mæn] ,

one	white	and	one	colored	,	whose	father	,	the	same	white	man	,
一	白色的	和	一	有色	,	谁	父亲	,	这	相同的	白色的	男人	,

一个白人和一个有色人种，他们的父亲是同一个白人。

[hæd; həd][ɪn] [taɪm] [bɪn] ['mærɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['mʌðər] [ʌv; əv] [iːtʃ] .

had	in	time	been	married	to	the	mother	of	each	.
有	在	时间	到过	已婚	到	这	母亲	的	每个	.

最终都娶了她们的母亲。

[ðə; ðɪ]['nɑːv(ə)l] ['tʌtʃɪz] [ə'pɑːn]['ɔːlmoʊst] ['evrɪ] [feɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['niːgroʊ]['prɑːbləm] .

The	novel	touches	upon	almost	every	phase	of	the	Negro	Problem	.
这	小说	触摸	之上	几乎	每一个	阶段	的	这	黑人	问题	.

这部小说几乎触及了黑人问题的方方面面。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [pliː] ,

It	is	a	powerful	plea	,
它	是	一个	强大的	恳求	,

这是一个强有力的请求。

[bʌt; bət][pər'hæps] [tuː] [mʌtʃ] [ə; eɪ]['nɑːv(ə)l][ʌv; əv] ['pɜːrpəs] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ðɪ][haɪɪst; 'haɪəst] ['stændərdz]

but	perhaps	too	much	a	novel	of	purpose	to	satisfy	the	highest	standards
但	也许	也	很多	一个	小说	的	目的	到	满足	这	最高	标准

[ʌv; əv][ɑːrt] .

of	art	.
的	艺术	.

但或许这部小说意义过于重大，无法满足最高的艺术标准。

[ðə; ðɪ] ['welɪŋtən] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['stɔːri] [ɪz] ['verɪ] ['evɪdəntlɪ] ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] . ,

The	Wellington	of	the	story	is	very	evidently	Wilmington	,	N	.	C	.	,
这	惠灵顿	的	这	故事	是	非常	显然	威尔明顿	,	N	.	C	.	,

故事中的惠灵顿显然指的是北卡罗来纳州的威尔明顿。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bʊk] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪ'miːdɪətlɪ] ['æftər][ðə; ðɪ] [reɪs] ['trʌblz] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] [ɪn] -

and	the	book	was	written	immediately	after	the	race	troubles	in	that	city	in	1898
和	这	书	曾是	书面	立即地	后	这	种族	麻烦	在	那	城市	在	-

.

:
.

这本书是在1898年该市发生种族骚乱之后立即写成的。

" [ðə; ðɪ] ['kɜ˞ːnəlz] [driːm] " [ɪz][ə; eɪ][sæd] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['feɪljər] [ʌv; əv] [haɪ] [aɪ'diːlz] .

"	The	Colonel's	Dream	"	is	a	sad	story	of	the	failure	of	high	ideals	.
"	这	上校的	梦	"	是	一个	伤心	故事	的	这	失败	的	高的	理想	.

《上校的梦想》讲述的是崇高理想破灭的悲惨故事。

['kɜːrn(ə)l] ['henrɪ] [frentʃ] [ɪz][ə; eɪ][mæn] [huː] , [bɔːrn][ɪn][ðə; ðɪ] [saʊθ] ,

Colonel	Henry	French	is	a	man	who	,	born	in	the	South	,
上校	亨利	法语	是	一个	男人	WHO	,	出生	在	这	南	,

亨利·弗伦奇上校是一位出生于南方的人，

[ə'tʃiːvz] [sək'ses] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [-]

achieves	success	in	New	York	and	returns	to	[	49	]
实现	成功	在	新的	约克	和	返回	到	[	-	]

在纽约取得成功并返回[49]

[hɪz; ɪz][oʊld] [hoʊm] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][veɪ'keɪʃ(ə)n] ,

his	old	home	for	a	little	vacation	,
他的	老的	家	为了	一个	小的	假期	,

他回到了以前常住的地方，打算小住一段时间。

['oʊnli][tuː; tə][faɪnd] [hɪm'self] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]['prɔːbləms] [ðæt] [wʌn] [miːts] [ɪn][ə; eɪ]

only	to	find	himself	face	to	face	with	all	the	problems	that	one	meets	in	a
仅有的	到	寻找	他自己	脸	到	脸	和	全部	这	问题	那	一	满足	在	一个

['bækwərd] ['sʌðərn] [taʊn] .

backward	Southern	town	.
落后	南方	镇	.

结果却发现自己要面对南方落后小镇所面临的所有问题。

" [hiː; hi] [driːmd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'dʒenəˌreɪtid] [saʊθ] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['θraɪvɪŋ] ['ɪndəstriz] ,

"	He	dreamed	of	a	regenerated	South	,	filled	with	thriving	industries	,
"	他	梦见	的	一个	再生	南	,	已填	和	熙	行业	,

他梦想着南方重获新生，拥有繁荣的产业。

[ænd; ənd] [θrɔŋd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prɑːspərəs] [ænd; ənd] ['hæpi] ['piːp(ə)l] , [wer] ['evri] [mæn] , ['hævɪŋ]

and	thronged	with	a	prosperous	and	happy	people	,	where	every	man	,	having
和	熙熙攘攘	和	一个	繁荣	和	快乐的	人们	,	在哪里	每一个	男人	,	拥有

[ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [niːdz] ,

enough	for	his	needs	,
足够的	为了	他的	需求	,

那里居住着富裕幸福的人民，每个人都能满足自己的需求。

[wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [ðæt] ['evri] ['ʌðər] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ; [wer] [lɔː] [ænd; ənd]['ɔːrdər]

was	willing	that	every	other	man	should	have	the	same	;	where	law	and	order
曾是	愿意的	那	每一个	其他	男人	应该	有	这	相同的	;	在哪里	法律	和	命令

[ʃʊd; ʃəd] [prɪ'veɪl] [ʌn'kwestʃənd] ,

should	prevail	unquestioned	,
应该	占上风	毋庸置疑	,

他希望其他所有人都能享有同样的权利；希望法律和秩序不受质疑地得到维护。

[ænd; ənd] [wer] ['evri] [mæn][kʊd; kəd]['entər] , [θruː] [ðə; ði]['goʊldən] [dɔːr] [ʌv; əv][hoʊp] , [ðə; ði] [fiːld]

and	where	every	man	could	enter	,	through	the	golden	door	of	hope	,	the	field
和	在哪里	每一个	男人	可以	进入	,	通过	这	金的	门	的	希望	,	这	场地

[ʌv; əv] [ˌɑːpər'tuːnəti] ,

of	opportunity	,
的	机会	,

每个人都可以透过希望的金色大门，进入充满机遇的领域。

[wer] [leɪ] [ðə; ði]['praɪzɪz][ʌv; əv][laɪf] , [wɪtʃ] [ɔːl] [maɪt] [hæv; həv][æn; ən]['iːkwəl] [tʃæns] [tuː; tə][wɪn][ɔːr]

where	lay	the	prizes	of	life	,	which	all	might	have	an	equal	chance	to	win	or
在哪里	躺	这	奖品	的	生活	,	哪个	全部	可能	有	一个	平等的	机会	到	赢	或者

[luːz] .

lose	.
失去	.

人生奖赏就在那里，每个人都有平等的机会赢得或失去。

" [bɪ'kʌmɪŋ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] ['vɪzɪtɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['niːgrəʊz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrts] ,

"	Becoming	interested	in	the	injustice	visited	upon	the	Negroes	in	the	courts	,
"	成为	感兴趣的	在	这	不公正	到访	之上	这	黑人	在	这	法院	,

“开始关注黑人在法庭上遭受的不公正待遇，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv] [waɪt] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði]['kɑːt(ə)n] - [mɪlz] ,

and	in	the	employment	of	white	children	in	the	cotton	-	mills	,
和	在	这	就业	的	白色的	孩子们	在	这	棉布	-	磨坊	,

以及在棉纺厂雇用白人童工的情况，

['kɜːrn(ə)l] [frentʃ] [in'kauntəz] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bə'nevələnt] [plænz] ,

Colonel	French	encounters	opposition	to	his	benevolent	plans	,
上校	法语	遭遇	反对	到	他的	仁慈	计划	,

弗伦奇上校的慈善计划遭到了反对。

[ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['faɪnəli] [sendz] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [dɪ'fiːtɪd] .
opposition **which** **finally** **sends** **him** **back** **to** **New** **York** **defeated** **.**
反对 哪个 最后 发送 他 后退 到 新的 约克 战败 .

反对派最终让他败北，返回纽约。

['mɪstər] . [ʃɪ'snʌt, tʃɛ'snʌt] [raɪts] [ɪn]['sɪmp(ə)l] , [klɪr] ['ɪŋglɪʃ] ,
Mr **.** **Chesnutt** **writes** **in** **simple** **,** **clear** **English** **,**
先生 . 切斯纳特 写 在 简单的 , 清除 英语 ,

切斯纳特先生的写作语言简洁明了，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['meθədz] [maɪt] [wel] [biː; bi] ['stʌdid] [baɪ] ['jʌŋgər] ['raɪtɚz] [huː] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [triːt] ,
and **his** **methods** **might** **well** **be** **studied** **by** **younger** **writers** **who** **desire** **to** **treat** **,**
和 他的 方法 可能 出色地 是 研究 经过 年轻 作家 WHO 欲望 到 对待 ,

他的方法或许可以供那些希望探讨……的年轻作家研究。

[ɪn][ðə; ði] [gaɪz] [ʌv; əv]['fɪkʃ(ə)n] ,
in **the** **guise** **of** **fiction** **,**
在 这 伪装 的 小说 ,

以虚构的形式，

[ðə; ði] ['meni] ['sɜːrtʃɪŋ] ['kwestʃənz] [ðæt] [wʌn] [miːts] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] . [
the **many** **searching** **questions** **that** **one** **meets** **to** **-** **day** **in** **the** **life** **of** **the** **South** **.** **[**
这 许多 搜索 问题 那 一 满足 到 - 天 在 这 生活 的 这 南 . [
-]
50 **]**
-]

在当今南方人的生活中，人们会遇到许多发人深省的问题。[50]

[viː]
V
V

V

['dʌbljuː] . [iː] . ['bɝːgɑːrt] [dju'bwɑː]
W **.** **E** **.** **BURGHARDT** **DUBOIS**
W . E . 伯格哈特 杜波依斯

我们是伯格哈特·杜波依斯

['dʌbljuː]
W
W

W

['ɪliəm]
ILLIAM
威廉

威廉

['edwərd] ['bɝːgɑːrt] [dju'bwɑː] [wʌz; wəz][bɔːrn] ['februeri] - , - , [æt; ət] [greɪt] ['bærɪŋtən, 'bɛrɪŋtən] ,
EDWARD **BURGHARDT** **DUBOIS** **was** **born** **February** **23** **,** **1868** **,** **at** **Great** **Barrington** **,**
爱德华 伯格哈特 杜波依斯 曾是 出生 二月 - , - , 在 伟大的 巴灵顿 ,
[mæs] .
Mass **.**
大量的 .

爱德华·伯格哈特·杜波依斯于 1868 年 2 月 23 日出生于马萨诸塞州大巴灵顿。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['bætʃələr] [ʌv; əv][aːts][æt; ət] [fɪsk] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ɪn] - ,
He **received** **the** **degree** **of** **Bachelor** **of** **Arts** **at** **Fisk** **University** **in** **1888** **,**
他 已收到 这 程度 的 学士 的 艺术 在 菲斯克 大学 在 - ,

他于1888年获得菲斯克大学文学学士学位。

[ðə; ði] [seɪm] [dɪ'griː] [æt; ət] ['hɑːrvərd] [ɪn] - , [ðæt] [ʌv; əv] ['mæstər] [ʌv; əv] [aːts] [æt; ət] ['hɑːrvərd] [ɪn] - ,

the	same	degree	at	Harvard	in	1890	,	that	of	Master	of	Arts	at	Harvard	in	1891	,
这	相同的	程度	在	哈佛大学	在	-	,	那	的	掌握	的	艺术	在	哈佛大学	在	-	,

1890年获得哈佛大学学士学位，1891年获得哈佛大学文学硕士学位。

[ænd; ənd] , ['æftər] [ə; eɪ] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv] ['stʌdi] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [ʌv; əv] [bɜːr'lɪn] ,

and	,	after	a	season	of	study	at	the	University	of	Berlin	,
和	,	后	一个	季节	的	学习	在	这	大学	的	柏林	,

在柏林大学学习一个学期后，

[rɪ'siːvd] ['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['dɑːktər] [ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] [æt; ət] ['hɑːrvərd] [ɪn] - ,

received	also	the	degree	of	Doctor	of	Philosophy	at	Harvard	in	1895	,
已收到	还	这	程度	的	医生	的	哲学	在	哈佛大学	在	-	,

1895年获得哈佛大学哲学博士学位。

[hɪz; ɪz] ['θiːsɪs] ['biːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɔːstɪv] ['stʌdi] , " [sə'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sleɪv] - [treɪd] .

his	thesis	being	his	exhaustive	study	,	"	Suppression	of	the	Slave	-	Trade	.
他的	论文	存在	他的	详尽的	学习	,	"	抑制	的	这	奴隶	-	贸易	.

他的论文是他详尽的研究《奴隶贸易的镇压》。

" ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [dju'bwɑː] [tɔːt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [briːf] ['pɪriəd] [æt; ət] ['wilbəfɔːs] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ,

"	Dr	.	DuBois	taught	for	a	brief	period	at	Wilberforce	University	,
"	博士	.	杜波依斯	教授	为了	一个	简短的	时期	在	威尔伯福斯	大学	,

杜波依斯博士曾在威尔伯福斯大学短暂任教，

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] [æn; ən] [ə'sɪstənt] [ænd; ənd] ['feloʊ] [ɪn] [ˌsoʊsi'ɑːlədʒi] [æt; ət]

and	was	also	for	a	time	an	assistant	and	fellow	in	Sociology	at
和	曾是	还	为了	一个	时间	一个	助手	和	同伴	在	社会学	在

[ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] ,

the	University	of	Pennsylvania	,
这	大学	的	宾夕法尼亚州	,

他还曾担任宾夕法尼亚大学社会学系的助理研究员和研究员一段时间。

[prə'djʊsɪŋ] [ɪn] - [hɪz; ɪz] ['stʌdi] , " [ðə; ði] [ˌfɪlə'delfɪr] ['niːgroʊ] .

producing	in	1899	his	study	,	"	The	Philadelphia	Negro	.
生产	在	-	他的	学习	,	"	这	费城	黑人	.

1899 年，他出版了《费城黑人》一书。

" [ɪn] - [hiː; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði] [prə'fesərʃɪp] [ʌv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ænd; ənd] [ˌiːkə'nɑːmɪks] [æt; ət] [æt'læntə]

"	In	1896	he	accepted	the	professorship	of	History	and	Economics	at	Atlanta
"	在	-	他	公认	这	教授职位	的	历史	和	经济学	在	亚特兰大

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ,

University	,
大学	,

1896年，他接受了亚特兰大大学历史与经济学教授的职位。

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [left] [ɪn] - [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [də'rektər] [ʌv; əv] [pʌb'lɪsəti] [ænd; ənd] ['riːsɜːrtʃ]

the	position	which	he	left	in	1910	to	become	Director	of	Publicity	and	Research
这	位置	哪个	他	左边	在	-	到	变得	导演	的	宣传	和	研究

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [æd'væns] [-]

for	the	National	Association	for	the	Advance	[	51	]
为了	这	国家的	协会	为了	这	进步	[	-	]

1910 年，他离开该职位，成为全国进步协会的宣传和研究主任[51]。

[mənt] [ʌv; əv] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l] .

ment	of	Colored	People	.
精神	的	有色	人们	.

有色人种的.....

[ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [wɜːrk] [hiː; hi] [hæz; həz] ['edɪtɪd] [ðə; ði] ['kraɪsɪs] [sɪns] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv]

In	connection	with	this	work	he	has	edited	the	Crisis	since	the	beginning	of
在	联系	和	这	工作	他	有	编辑	这	危机	自从	这	开始	的

[ðæt] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .

that	publication	.
那	发布	.

参与这项工作的他从《危机》杂志创刊之初就担任该杂志的编辑。

[hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] ['veriəs] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] , ['friːkwəntli] [fɔːr; fər][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gʌvərnmənt] ,

He	has	made	various	investigations	,	frequently	for	the	national	government	,
他	有	制成	各种各样的	调查	,	频繁地	为了	这	国家的	政府	,

他曾进行过各种调查，其中很多是为国家政府进行的。

[ænd; ənd][hæz; həz] [kən'trɪbjuːtɪd] ['meni] [ˌsoʊsiə'lɑːdʒɪkl] ['stʌdiz] [tuː; tə]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['mægəzinz] .

and	has	contributed	many	sociological	studies	to	leading	magazines	.
和	有	贡献	许多	社会学	研究	到	领导	杂志	.

并为多家知名杂志撰写了许多社会学研究论文。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][æt'læntə] ['kɑːnfərəns] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]

He	has	been	the	moving	spirit	of	the	Atlanta	Conference	,	and	by	the
他	有	到过	这	移动	精神	的	这	亚特兰大	会议	,	和	经过	这

['stʌdiz] [ʌv; əv]['niːgroʊ]['prɔːbləms] ,

Studies	of	Negro	Problems	,
研究	的	黑人	问题	,

他一直是亚特兰大会议的推动者，并通过对黑人问题的研究，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] ['edɪtɪd] [æt; ət][æt'læntə][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ,

which	he	has	edited	at	Atlanta	University	,
哪个	他	有	编辑	在	亚特兰大	大学	,

他曾在亚特兰大大学担任编辑。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌsoʊsi'ɑːlədʒɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

he	has	become	recognized	as	one	of	the	great	sociologists	of	the	day	,
他	有	变得	认可	作为	一	的	这	伟大的	社会学家	的	这	天	,

他已被公认为当今最伟大的社会学家之一。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][mæn] [huː] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniwʌn] [els] [hæz; həz]['gɪv(ə)n] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['ækjərəsi]

and	as	the	man	who	more	than	anyone	else	has	given	scientific	accuracy
和	作为	这	男人	WHO	更多的	比	任何人	别的	有	给定	科学	准确性

[tuː; tə] ['stʌdiz] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['niːgroʊ] .

to	studies	relating	to	the	Negro	.
到	研究	相关	到	这	黑人	.

他是为有关黑人的研究赋予科学准确性的先驱，比任何人都更甚。

['dʌbljuː] . [iː] . ['bɝːgɑːrt] [diː'ju] [bwɑː]

W	.	E	.	BURGHARDT	DU	BOIS
W	.	E	.	伯格哈特	杜	男孩们

我们是伯格哈特·杜波依斯

[ə'saɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [mɔːr] ['teknɪk(ə)l] ['stʌdiz] ([ðiːz] [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['mæstərli] ['lɪt(ə)l] [bʊk] , "

Aside	from	his	more	technical	studies	(	these	including	the	masterly	little	book	,	"
旁边	从	他的	更多的	技术的	研究	(	这些	包括	这	精湛	小的	书	,	"

[ðə; ði]['niːgroʊ] ,

The	Negro	,
这	黑人	,

除了他那些更偏技术性的研究（包括那本精妙的小书《黑人》，

" [ɪn]['hoʊlts] [hoʊm] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]['laɪbreri] ['sɪriːz]) ,

"	in	Holt's	Home	University	Library	Series	)	,
"	在	霍尔特	家	大学	图书馆	系列	)	,

（出自霍尔特家庭大学图书馆系列）

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [dju'bwɑː][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [θriː] [bʊks] [wɪtʃ] [kɔːl][fɔːr; fər] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ]

Dr	**.**	**DuBois**	**has**	**written**	**three**	**books**	**which**	**call**	**for**	**consideration**	**in**	**a**
博士	.	杜波依斯	有	书面	三	图书	哪个	称呼	为了	考虑	在	一个

[rɪ'vjuː] [ʌv; əv]['niːgroʊ]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

review	**of**	**Negro**	**literature**	**.**
审查	的	黑人	文学	.

杜波依斯博士撰写了三本书，值得在对黑人文学进行评述时予以考虑。

[ʌv; əv] [ðiːz] [wʌn][ɪz][ə; eɪ] [baɪ'ɑːgrəfi] , [wʌn][ə; eɪ]['nɑːv(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]

Of	**these**	**one**	**is**	**a**	**biography**	**,**	**one**	**a**	**novel**	**,**	**and**	**the**	**other**	**a**	**collection**	**of**
的	这些	一	是	一个	传	,	一	一个	小说	,	和	这	其他	一个	收藏	的

['eseiz] .

essays	**.**
散文	.

其中一本是传记，一本是小说，另一本是散文集。

[ɪn] - [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] " [dʒɑːn] [braʊn] , " [ə; eɪ][ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪriːz] [ʌv; əv]

In	**1909**	**was**	**published**	**"**	**John**	**Brown**	**,**	**"**	**a**	**contribution**	**to**	**the**	**series**	**of**
在	-	曾是	已发布	"	约翰	棕色的	,	"	一个	贡献	到	这	系列	的

[ə'merɪkən] ['kraɪsɪs] [baɪ'ɑːgrəfiːz] .

American	**Crisis**	**Biographies**	**.**
美国人	危机	传记	.

1909 年出版了《约翰·布朗》，这是美国危机人物传记系列丛书中的一篇。

[ðə; ði]['sʌbdʒekt][wʌz; wəz][wʌn] [wel] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] ['triːtmənt] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] .

The	**subject**	**was**	**one**	**well**	**adapted**	**to**	**treatment**	**at**	**the**	**hands**	**of**	**Dr**	**.**
这	主题	曾是	一	出色地	改编	到	治疗	在	这	双手	的	博士	.

[dju'bwɑː] ,

DuBois	**,**
杜波依斯	,

这个病人很适合接受杜波依斯医生的治疗。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][læst] ['tʃæptər] , " [ðə; ði] ['legəsi] [ʌv; əv][dʒɑːn] [-]

and	**in**	**the**	**last**	**chapter**	**,**	**"**	**The**	**Legacy**	**of**	**John**	**[**	**52**	**]**
和	在	这	最后的	章	,	"	这	遗产	的	约翰	[	-	]

最后一章是"约翰的遗产[52]

[braʊn] , " [hiː; hi][hæz; həz] [ʃoʊn] [ðæt] [hɪz; ɪz]['hɪroʊ][hæz; həz][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [fɔːr; fər] ['twentiəθ] ['sentʃəri]

Brown	**,**	**"**	**he**	**has**	**shown**	**that**	**his**	**hero**	**has**	**a**	**message**	**for**	**twentieth**	**century**
棕色的	,	"	他	有	所示	那	他的	英雄	有	一个	信息	为了	第二十	世纪

[ə'merɪkə] ,

America	**,**
美国	,

布朗说："他已经表明，他笔下的英雄人物对二十世纪的美国具有启示意义。"

[ðɪs] : " [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] ['lɪbərti] [ɪz] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [rɪ'preʃ(ə)n] . "

this	**:**	**"**	**The**	**cost**	**of**	**liberty**	**is**	**less**	**than**	**the**	**price**	**of**	**repression**	**.**	**"**
这	:	"	这	成本	的	自由	是	较少的	比	这	价格	的	抑制	.	"

"自由的代价小于镇压的代价。"

" [ðə; ði] [kwest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlvər] [fliːs] , " [ðə; ði]['nɑːv(ə)l] , [ə'pɪrd] [ɪn] - .

"	**The**	**Quest**	**of**	**the**	**Silver**	**Fleece**	**,**	**"**	**the**	**novel**	**,**	**appeared**	**in**	**1911**	**.**
"	这	寻求	的	这	银	羊毛	,	"	这	小说	,	出现	在	-	.

小说《寻找银羊毛》于 1911 年出版。

[ðɪs] ['stɔːri] [hæz; həz] [θriː] [meɪn] [θiːmz] : [ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk][pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ][ˌægrɪ'kʌltʃərəl]

This	**story**	**has**	**three**	**main**	**themes**	**:**	**the**	**economic**	**position**	**of**	**the**	**Negro**	**agricultural**
这	故事	有	三	主要的	主题	:	这	经济的	位置	的	这	黑人	农业

['leɪbərər] ,

laborer	**,**
劳动者	,

这个故事有三个主要主题：黑人农业劳动者的经济地位，

[ðə; ði] ['sʌbsidaizɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][kaɪnd][ʌv; əv]['niːgroʊ] [skuːlz] ,

the	subsidizing	of	a	certain	kind	of	Negro	schools	,
这	补贴	的	一个	肯定	种类	的	黑人	学校	,

对某些类型的黑人学校进行补贴，

[ænd; ənd]['niːgroʊ][laɪf][ænd; ənd][sə'saɪəti][ɪn][ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] .

and	Negro	life	and	society	in	the	city	of	Washington	.
和	黑人	生活	和	社会	在	这	城市	的	华盛顿	.

以及华盛顿特区的黑人生活和社会。

[ðə; ði] [bʊk] [im'plɔiz] [ə; eɪ][bɪg] [θiːm] [ɪn][ɪts] [pɔːr'treɪəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['kɑːt(ə)n][ɪn]

The	book	employs	a	big	theme	in	its	portrayal	of	the	power	of	King	Cotton	in
这	书	雇佣	一个	大的	主题	在	它是	描绘	的	这	力量	的	国王	棉布	在

[bəuθ] [haɪ] [ænd; ənd] ['loʊli] [laɪf][ɪn][ðə; ði] ['saʊθlænd] ;

both	high	and	lowly	life	in	the	Southland	;
两个都	高的	和	卑微的	生活	在	这	南地	;

这本书以棉花之王在南方上流社会和底层社会中的强大影响力为主题，进行了深刻的描绘；

[bʌt; bət][ɪts] [toʊn] [ɪz] ['friːkwəntli] [wʌn][ʌv; əv]['sætaɪər] ,

but	its	tone	is	frequently	one	of	satire	,
但	它是	语气	是	频繁地	一	的	讽刺	,

但它的语气常常是讽刺性的。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [ðə; ði][wɜːrk] [wɪl] [nɑːt][ˌeɪ diː 'diː] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔːl'redi] [ɪ'stæblɪʃt]

and	on	the	whole	the	work	will	not	add	much	to	the	already	established
和	在	这	所有的	这	工作	将要	不是	添加	很多	到	这	已经	已确立的

[ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθər] .

reputation	of	the	author	.
名声	的	这	作者	.

总的来说，这部作品不会为作者已有的声誉增添太多光彩。

[ðə; ði][θɜːrd] [bʊk] ['riːəli] [ə'pɪrd] [bɪ'fɔːr] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [wɜːrks][dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] ,

The	third	book	really	appeared	before	either	of	the	two	works	just	mentioned	,
这	第三	书	真的	出现	前	任何一个	的	这	二	作品	只是	提及	,

第三本书实际上比前面提到的两部作品都要早出版。

[ænd; ənd] [im'bɔdiz] [ðə; ði][best] [wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθər] [ɪn][hɪz; ɪz][moʊst] ['haɪli] [ˌaɪdiə'lɪstɪk] ['pɪriəd] .

and	embodies	the	best	work	of	the	author	in	his	most	highly	idealistic	period	.
和	体现	这	最好的	工作	的	这	作者	在	他的	最多	高度	理想主义	时期	.

这部作品体现了作者在其最具理想主义色彩的时期所创作的最佳作品。

[ɪn] - [ˌfɔːr'tiːn] ['eseiz] ,

In	1903	fourteen	essays	,
在	-	十四	散文	,

1903年，共发表了14篇论文，

[moʊst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'pɪrd] [ɪn] [sʌtʃ] ['mægəzinz] [æz; əz][ðə; ði][ət'læntɪk][ænd; ənd]

most	of	which	had	already	appeared	in	such	magazines	as	the	Atlantic	and
最多	的	哪个	有	已经	出现	在	这样的	杂志	作为	这	大西洋	和

[ðə; ði] ['wɝːldz] [wɜːrk] ,

the	World's	Work	,
这	世界的	工作	,

其中大部分文章此前已发表在《大西洋月刊》和《世界工作》等杂志上。

[wɜːr; wər] [brɔːt] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ] ['vɑːljəm] [ɪn'taɪtld] , " [ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv] [blæk] [foʊk] .

were	brought	together	in	a	volume	entitled	,	"	The	Souls	of	Black	Folk	.
是	带来	一起	在	一个	体积	标题	,	"	这	灵魂	的	黑色的	民间	.

汇集在一本名为《黑人的灵魂》的书中。

" [ðə; ði][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [staɪl] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] [hæz; həz] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][wɜ:rk][ɪn]

"	The	remarkable	style	of	this	book	has	made	it	the	most	important	work	in
"	这	卓越	风格	的	这	书	有	制成	它	这	最多	重要的	工作	在

['klæsɪk] ['ɪŋglɪʃ] [jet] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ]['ni:groʊ] .

classic	English	yet	written	by	a	Negro	.
经典的	英语	然而	书面	经过	一个	黑人	.

“这本书风格独特，是迄今为止由黑人创作的最重要的古典英语作品。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [mɑ:rkt] [baɪ][ɔ:l][ðə; ði] [-]

It	is	marked	by	all	the	[	53	]
它	是	标记	经过	全部	这	[	-	]

它以所有[53]为标志

[a:ts][ʌv; əv] ['retərɪk] , [ɪ'speʃəli] [baɪ]['lɪkwɪd][ænd; ənd] [ə'lɪtəreɪtɪv] [ɪ'fekts] , [strɔ:ŋ] [æn'tɪθəsɪs] ,

arts	of	rhetoric	,	especially	by	liquid	and	alliterative	effects	,	strong	antithesis	,
艺术	的	修辞	,	尤其	经过	液体	和	头韵	效果	,	强的	对立	,

['fri:kwənt] [ə'lu:ʒ(ə)n] , [ænd; ənd][poʊ'etɪk] [sə'dʒɛstɪvnəs] .

frequent	allusion	,	and	poetic	suggestiveness	.
频繁	典故	,	和	诗意的	暗示性	.

修辞艺术，尤其通过流畅的韵律和头韵效果、强烈的对比、频繁的典故和诗意的暗示。

[ðə; ði] ['kʌlər] - [laɪn][ɪz] " [ðə; ði] [veɪl] , " [ðə; ði] [fə'mɪliər] ['meləɖiz] , [ðə; ði] " ['sɑ:roʊ] ['sɔŋz] .

The	color	-	line	is	"	The	Veil	,	"	the	familiar	melodies	,	the	"	Sorrow	Songs	.
这	颜色	-	线	是	"	这	面纱	,	"	这	熟悉的	旋律	,	这	"	悲哀	歌曲	.

色彩线是“面纱”，熟悉的旋律是“悲伤之歌”。

" [ðə; ði] ['kwɑ:lətiz] [ðæt] [hæv; həv][dʒʌst] [bɪn] [ri'mɑ:kt] [wɪl] [bi:; bi] [əb'zɜ:rvd] [ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ]

"	The	qualities	that	have	just	been	remarked	will	be	observed	in	the	following
"	这	品质	那	有	只是	到过	评论	将要	是	观察到	在	这	下列的

['pærəˌgræf] :

paragraphs	:
段落	:

“刚才提到的这些特质将在以下段落中得到体现：

[aɪ][hæv; həv] [si:n] [ə; eɪ][lænd] [raɪt] ['meri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌn] , [wer] ['tʃɪldrən] [sɪŋ] ,

I	have	seen	a	land	right	merry	with	the	sun	,	where	children	sing	,
我	有	已见	一个	土地	正确的	欢乐	和	这	太阳	,	在哪里	孩子们	唱歌	,

我曾见过一片阳光灿烂、充满欢乐的土地，孩子们在那里歌唱。

[ænd; ənd] ['roʊlɪŋ] [hɪlz] [laɪ] [laɪk] ['pæʃ(ə)n] ['wɪmɪn] ['wɑ:ntən][wɪð; wɪθ] ['hɑ:rvɪst] .

and	rolling	hills	lie	like	passioned	women	wanton	with	harvest	.
和	滚动	丘陵	说谎	喜欢	热情洋溢	女性	放肆	和	收成	.

连绵起伏的山丘如同热情奔放的女子，沉浸在丰收的喜悦中。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] ['haɪweɪ] [sæt][ænd; ənd][sɪts][ə; eɪ] ['fɪgjər] [veɪld] [ænd; ənd] [boʊd] ,

And	there	in	the	King's	Highway	sat	and	sits	a	figure	veiled	and	bowed	,
和	那里	在	这	国王学院	公路	卫星	和	坐着	一个	数字	含蓄	和	鞠躬	,

在国王大道上，一直坐着一个身影，他披着面纱，低着头。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['trævəlɜ-z] ['futsteps] ['heɪs(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [goʊ] .

by	which	the	traveler's	footsteps	hasten	as	they	go	.
经过	哪个	这	旅行者的	脚步声	趋	作为	他们	去	.

由此，旅行者的脚步声也随之加快。

[ɑ:n][ðə; ði] ['teɪntɪd] [er] [bru:dz] [fɪr] .

On	the	tainted	air	broods	fear	.
在	这	受污染的	空气	幼崽	害怕	.

污浊的空气中弥漫着恐惧。

[θriː] ['sentʃəriz] - [θɔːt] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ðɪ] ['reɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'veɪlɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [boʊd]
Three centuries ' thought has been the raising and unveiling of that bowed
三 几个世纪 - 想法 有 到过 这 提高 和 揭幕 的 那 鞠躬
['hjuːmən] [hɑːrt] ,
human heart ,
人类 心 ,

三个世纪以来，人们的思考一直在提升和揭示那颗低垂的人类心灵。

[ænd; ənd] [naʊ] [bɪ'hoʊld][ə; eɪ] ['sentʃəri] [nuː] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['duːti][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [diːd] .
and now behold a century new for the duty and the deed .
和 现在 看哪 一个 世纪 新的 为了 这 责任 和 这 契据 .

如今，责任与行动迎来了崭新的百年。

[ðə; ðɪ]['prɑːbləm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [ɪz][ðə; ðɪ]['prɑːbləm][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kʌlər] - [laɪn] .
The problem of the Twentieth Century is the problem of the color - line .
这 问题 的 这 第二十 世纪 是 这 问题 的 这 颜色 - 线 .

二十世纪的问题是种族隔离问题。

[maɪ] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] [leɪ] [hɪl] [ænd; ənd] [deɪl] , [ænd; ənd] [laɪf] [ænd; ənd]
My journey was done , and behind me lay hill and dale , and Life and
我的 旅行 曾是 完毕 , 和 在后面 我 躺 爬坡道 和 戴尔 , 和 生活 和
[deθ] .
Death .
死亡 .

我的旅程结束了，身后是山峦叠嶂，生与死。

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][mæn] ['meʒər] ['prɑːgres] [ðer; ðər] [wer] [ðə; ðɪ][dɑːrk] - [feɪst] ['dʒoʊzi][laɪz] ?
How shall man measure Progress there where the dark - faced Josie lies ?
如何 将 男人 措施 进步 那里 在哪里 这 黑暗的 - 面对 乔西 谎言 ?

人类该如何衡量长眠于黑脸乔西所在之处的进步呢?

[haʊ] ['meni] ['hɑːtfʊl] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] [ʃæl; ʃəl] ['bæləns] [ə; eɪ] ['bʊʃl] [ʌv; əv] [wiːt] ?
How many heartfuls of sorrow shall balance a bushel of wheat ?
如何 许多 衷心 的 悲哀 将 平衡 一个 蒲式耳 的 小麦 ?

多少悲伤的心才能平衡一蒲式耳小麦?

[haʊ] [hɑːrd][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz][laɪf][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['loʊli] , [ænd; ənd] [jet] [haʊ] ['hjuːmən][ænd; ənd]['riːəl] !
How hard a thing is life to the lowly , and yet how human and real !
如何 难的 一个 事物 是 生活 到 这 卑微的 , 和 然而 如何 人类 和 真实的 !

对于卑微的人来说，生活是多么艰难，然而生活又是多么人性化和真实!

[ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] [laɪf][ænd; ənd] [lʌv] [ænd; ənd] [straɪf] [ænd; ənd] ['feɪljər] — [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ðɪ] ['twaɪlaɪt] [ʌv; əv]
And all this life and love and strife and failure — is it the twilight of
和 全部 这 生活 和 爱 和 冲突 和 失败 — 是 它 这 暮 的
['naɪtfɔːl] [ɔːr][ðə; ðɪ] [flʌʃ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [feɪnt] - ['dɔːnɪŋ] [deɪ] ?
nightfall or the flush of some faint - dawning day ?
黄昏 或者 这 冲洗 的 一些 头晕的 - 黎明 天 ?

而这一切生活、爱情、奋斗和失败——是夜幕降临的黄昏，还是黎明破晓的曙光?

[ðʌs] ['sædli] ['mjuːzɪŋ] , [aɪ][roʊd][tuː; tə] ['næʃvɪl] [ɪn][ðə; ðɪ]['dʒɪm] [kroʊ] [kɑːr] .
Thus sadly musing , I rode to Nashville in the Jim Crow car .
因此 令人遗憾的是 沉思 , 我 骑 到 纳什维尔 在 这 吉姆 乌鸦 车 .

于是，我带着悲伤的心情，乘坐种族隔离时期的汽车前往纳什维尔。

[aɪ][sɪt][wɪð; wɪθ] ['ʃeɪkspɪr] [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪnsiz] [nɑːt] .
I sit with Shakespeare and he winces not .
我 坐 和 莎士比亚 和 他 畏缩 不是 .

我与莎士比亚同坐，他面不改色。

[ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] ['kʌlər] - [laɪn] [aɪ] [muːv] [ɑːrm][ɪn][ɑːrm][wɪð; wɪθ]['bælzæk][ænd; ənd][dju'maː] , [-]
Across the color - line I move arm in arm with Balzac and Dumas , [54]
穿过 这 颜色 - 线 我 移动 手臂 在 手臂 和 巴尔扎克 和 大仲马 , [-]

我与巴尔扎克和杜马斯手挽手，跨越了种族界限[54]

[wer] ['smaɪlɪŋ] [men] [ænd; ənd] ['welkəmɪŋ] ['wɪmɪn] [glaɪd] [ɪn] ['gɪldɪd] [hɔːlz] .

where	smiling	men	and	welcoming	women	glide	in	gilded	halls	.
在哪里	微笑	男人	和	欢迎	女性	滑行	在	镀金	大厅	.

笑容满面的男士和热情好客的女士在金碧辉煌的大厅里翩翩起舞。

[frʌm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] [keivz] [ʌv; əv] ['iːvnɪŋ] [ðæt] [swɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [strɔːŋ] - [lɪmd] [ɜːrθ]

From	out	the	caves	of	evening	that	swing	between	the	strong	-	limbed	earth
从	出去	这	洞穴	的	晚上	那	摇摆	之间	这	强的	-	有肢的	地球

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['treɪsəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɑːrz] ,

and	the	tracery	of	the	stars	,
和	这	花饰	的	这	明星	,

从傍晚的洞穴中探出头来，那洞穴在坚实的大地和繁星的纹路之间摇摆不定，

[aɪ] ['sʌmən] ['ærɪˌstɑːtl] [ænd; ənd] [ɔː'riːljəs] [ænd; ənd] [wʌt] [soʊl] [aɪ] [wɪl] ,

I	summon	Aristotle	and	Aurelius	and	what	soul	I	will	,
我	召唤	亚里士多德	和	奥勒留	和	什么	灵魂	我	将要	,

我召唤亚里士多德和奥勒留，以及我所希望的任何灵魂。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [kʌm] ['greɪʃəsli] [wɪð; wɪθ] [noʊ] [skɔːrn] [nɔːr] [ˌkɑːndɪ'senʃn] .

and	they	all	come	graciously	with	no	scorn	nor	condescension	.
和	他们	全部	来	亲切地	和	不	轻蔑	也不	居高临下	.

他们都彬彬有礼地前来，没有丝毫轻蔑或居高临下的态度。

[soʊ] , [wed] [wɪð; wɪθ] [truːθ] , [aɪ] [dwel] [ə'bʌv] [ðə; ði] [veɪl] .

So	,	wed	with	Truth	,	I	dwell	above	the	Veil	.
所以	,	结婚	和	真相	,	我	住	多于	这	面纱	.

因此，与真理结合，我居住在帷幕之上。

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [laɪf] [juː; jʊ] [grʌdʒ] [ˌjuː 'es] , [oʊ] ['naɪtli] [ə'merɪkə] ?

Is	this	the	life	you	grudge	us	,	O	knightly	America	?
是	这	这	生活	你	怨恨	我们	,	哦	骑士精神	美国	?

这就是你所不甘心赐予我们的生活吗，英勇的美国?

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [laɪf] [juː; jʊ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dʌl] [red] ['hɪdiəsnəs] [ʌv; əv] ['dʒɔːrdʒə] ?

Is	this	the	life	you	long	to	change	into	the	dull	red	hideousness	of	Georgia	?
是	这	这	生活	你	长的	到	改变	进入	这	乏味的	红色的	丑陋	的	乔治亚州	?

这就是你渴望改变的生活，变成乔治亚州那种黯淡无光的红色吗?

[ɑːr; ər] [juː; jʊ] [soʊ] [ə'freɪd] [lest] ['pɪrɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [haɪ] ['piz^ə] , [bɪ'twiːn] ['fɪlɪstiːn] [ænd; ənd]

Are	you	so	afraid	lest	peering	from	this	high	Pisgah	,	between	Philistine	and
是	你	所以	害怕的	免得	窥视	从	这	高的	皮斯加	,	之间	庸俗	和

[ə'mæləkait] ,

Amalekite	,
亚玛力人	,

你难道如此害怕从这高耸的毗斯迦山上窥视，夹在非利士人和亚玛力人之间吗?

[wiː; wi] [saɪt] [ðə; ði] ['prɑːmɪst] [lænd] ?

we	sight	the	Promised	Land	?
我们	视线	这	承诺	土地	?

我们是否看到了应许之地?

[wer] ['merɪt] [ɪz] [soʊ] ['iːv(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['stændərd] [ʌv; əv] [pər'fɔːrməns] [soʊ] [haɪ] ,

Where	merit	is	so	even	and	the	standard	of	performance	so	high	,
在哪里	优点	是	所以	甚至	和	这	标准	的	表现	所以	高的	,

在能力水平如此接近，而绩效标准又如此高的情况下，

[wʌn] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [tʃuːz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [best] .

one	hesitates	to	choose	that	which	is	best	.
一	犹豫	到	选择	那	哪个	是	最好的	.

人们往往犹豫不决，不敢选择最好的。

" [ðə; ði] [dɑːn] [ʌv; əv] ['friːdəm] " [ɪz][ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['friːdmənz] ['bjʊroʊ] ;

"	The	Dawn	of	Freedom	"	is	a	study	of	the	Freedmen's	Bureau	;
"	这	黎明	的	自由	"	是	一个	学习	的	这	自由民的	局	;

《自由的曙光》是对自由民事务局的研究；

" ['mɪstər] . ['bʊkər] [tiː] . ['wɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd] ['ʌðər] " [ɪz][ə; eɪ][fræŋk]['krɪtɪsɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt]

"	Mr	.	Booker	T	.	Washington	and	Others	"	is	a	frank	criticism	of	the	late
"	先生	.	布克	T	.	华盛顿	和	其他的	"	是	一个	坦率	批评	的	这	晚的

['ɔːrətər][ænd; ənd] ['liːdər] ;

orator	and	leader	;
演说者	和	领导者	;

《布克·T·华盛顿先生和其他人》是对这位已故演说家和领袖的坦率批评；

" [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] ['prɑːgres] " [ɪz][ə; eɪ] ['stɔːri][ʌv; əv][laɪf][ɪn] [ˌtenə'siː] ,

"	The	Meaning	of	Progress	"	is	a	story	of	life	in	Tennessee	,
"	这	意义	的	进步	"	是	一个	故事	的	生活	在	田纳西州	,

《进步的意义》讲述的是田纳西州的生活故事。

[toʊld][wɪð; wɪθ] ['ɪnfɪnət] ['peɪθɑːs][baɪ][wʌn] [huː] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] ['skuːlmæstər] ;

told	with	infinite	pathos	by	one	who	has	been	the	country	schoolmaster	;
讲述	和	无限	感伤	经过	一	WHO	有	到过	这	国家	校长	;

讲述者是一位曾任乡村教师，饱含深情地娓娓道来；

" [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv] [blæk] [men] " [ɪz][ə; eɪ] [pliː] [fɔːr; fər] ['lɪbərəli] ['edʒukeɪtɪd] ['liːdərʃɪp] ;

"	The	Training	of	Black	Men	"	is	a	plea	for	liberally	educated	leadership	;
"	这	训练	的	黑色的	男人	"	是	一个	恳求	为了	慷慨地	受过教育	领导	;

《黑人男性的训练》呼吁培养受过良好教育的领导者；

[waɪl] " [ðə; ði] [kwest] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən] [fliːs] , " [laɪk] [wʌn][ɔːr] [tuː] [rɪ'leɪtɪd] ['eseiz] ,

while	"	The	Quest	of	the	Golden	Fleece	,	"	like	one	or	two	related	essays	,
尽管	"	这	寻求	的	这	金的	羊毛	,	"	喜欢	一	或者	二	有关的	散文	,

而《寻找金羊毛》就像一两篇相关的文章一样，

[ɪz][ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [pɔːr'treɪəl] [ʌv; əv] [laɪf][ɪn][ðə; ði] [blæk] [belt] .

is	a	faithful	portrayal	of	life	in	the	black	belt	.
是	一个	忠实	描绘	的	生活	在	这	黑色的	腰带	.

忠实地描绘了黑带的生活。

[ðə; ði] [bʊk] , [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] , [ɪz][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [pliː] [fɔːr; fər]['dʒʌstɪs][ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv]

The	book	,	as	a	whole	,	is	a	powerful	plea	for	justice	and	the	liberty	of
这	书	,	作为	一个	所有的	,	是	一个	强大的	恳求	为了	正义	和	这	自由	的

['sɪtɪzənʃɪp] .

citizenship	.
国籍	.

这本书整体上是对正义和公民自由的有力呼吁。

['dʌbljuː] . [iː] . ['bɜ˞ːgɑːrt] [dju'bwɑː][ɪz][ðə; ði] [best] [ɪg'zæmp(ə)l] [ðæt] [hæz; həz][soʊ][fɑːr] [ə'pɪrd] [ʌv; əv]

W	.	E	.	Burghardt	DuBois	is	the	best	example	that	has	so	far	appeared	of
W	.	E	.	伯格哈特	杜波依斯	是	这	最好的	例子	那	有	所以	远的	出现	的

[ðə; ði][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] [-]

the	combination	[	55	]
这	组合	[	-	]

WE Burghardt DuBois 是迄今为止出现的这种组合的最佳例子[55]

[ʌv; əv] [haɪ] ['skɑːlərʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] [pɪ'kjuːliərli] [roʊ'mæntɪk] ['temprəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ] [reɪs]

of	high	scholarship	and	the	peculiarly	romantic	temperament	of	the	Negro	race
的	高的	奖学金	和	这	奇特地	浪漫的	气质	的	这	黑人	种族

.

.
.

兼具高超的学识和黑人特有的浪漫气质。

[bɪ'niːθ] [ɔːl] [ðə; ði] [pleɪ] [ʌv; əv] ['lɑːdʒɪk] [ænd; ənd] [stə'tɪstɪk] [biːts] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['maɪti]

Beneath	all	the	play	of	logic	and	statistic	beats	the	passion	of	a	mighty
下面	全部	这	玩	的	逻辑	和	统计数据	节拍	这	热情	的	一个	强大的

['hjuːmən] [hɑːrt] .

human	heart	.
人类	心	.

在一切逻辑和统计数据的背后，跳动着一颗伟大人类心灵的激情。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['krɪtɪsaɪz] [æz; əz] [ə'luːf] , [rɪ'zɜːrvd] , [ˌʌnˌsɪmpə'θetɪk] ; [bʌt; bət]

For	a	long	time	he	was	criticised	as	aloof	,	reserved	,	unsympathetic	;	but
为了	一个	长的	时间	他	曾是	受到批评	作为	超然	,	预订的	,	冷漠无情	;	但

[mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ,

more	and	more	,
更多的	和	更多的	,

长期以来，他一直被批评为冷漠、内向、缺乏同情心；但越来越多的人开始这样评价他。

[æz; əz] [ðə; ði] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] , [hæz; həz] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [bɪ'kʌm] ['klɪrər] , [hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔːr; fər]

as	the	years	have	passed	,	has	his	mission	become	clearer	,	his	love	for
作为	这	年	有	通过了	,	有	他的	使命	变得	更清晰	,	他的	爱	为了

[hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [strɔːŋgər] .

his	people	stronger	.
他的	人们	更强	.

随着岁月的流逝，他的使命变得更加清晰，他对人民的爱也更加深厚。

[fɔːrst] [baɪ] [ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv] ['sɜːrkəmstæns] ,

Forced	by	the	pressure	of	circumstance	,
强制	经过	这	压力	的	环境	,

迫于形势压力，

['grædʒuəli] [hæz; həz] [hiː; hi] [bɪn] [led] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kən'dʒiːniəl] [rɪ'triːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['skɑːlər] ['ɪntuː] [ðə; ði]

gradually	has	he	been	led	from	the	congenial	retreat	of	the	scholar	into	the
逐步地	有	他	到过	引领	从	这	相投	撤退	的	这	学者	进入	这

[ə'riːnə] [ʌv; əv] ['soʊʃ(ə)l] ['strʌg(ə)l] ;

arena	of	social	struggle	;
竞技场	的	社会的	斗争	;

他逐渐从学者安逸的隐居生活走向了社会斗争的舞台；

[bʌt; bət] [fɔːr; fər] [tuː] ['dekeɪdz] [hiː; hi] [hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [æn; ən] [aʊt'stændɪŋ] [ɪn'tɜːrprətər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

but	for	two	decades	he	has	remained	an	outstanding	interpreter	of	the
但	为了	二	几十年	他	有	剩余	一个	杰出的	翻译	的	这

['spɪrɪtʃuəl] [laɪf] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .

spiritual	life	of	his	people	.
精神	生活	的	他的	人们	.

但二十年来，他一直是其民族精神生活的杰出诠释者。

[hiː; hi] [ɪz] [tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] ['liːdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪs] [ɪn] [ə'merɪkə] . [-]

He	is	to	-	day	the	foremost	leader	of	the	race	in	America	.	[	56	]
他	是	到	-	天	这	首先	领导者	的	这	种族	在	美国	.	[	-	]

他如今是美国种族最杰出的领袖。[56]

['vaɪ, 'viː]

VI
六年级

六

['wɪljəm] ['stænli] ['breɪθˌweɪt]

WILLIAM	STANLEY	BRAITHWAITE
威廉	斯坦利	布雷思韦特

威廉·斯坦利·布雷斯韦特

[tiː]
T
T

T

[hiː; hi] ['fɔːrmoʊst] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəts][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [æt; ət]['prez(ə)nt][ɪz] ['wɪljəm] ['stænli] ['breɪθˌweɪt] ,
HE **foremost** **of** **the** **poets** **of** **the** **race** **at** **present** **is** **William** **Stanley** **Braithwaite** **,**
他 首先 的 这 诗人 的 这 种族 在 展示 是 威廉 斯坦利 布雷思韦特 ,
[ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən] .
of **Boston** **.**
的 波士顿 .

目前最杰出的诗人是来自波士顿的威廉·斯坦利·布雷思韦特。

['mɪstər] . ['breɪθˌweɪt] [ɪz][nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] [pə'zesər] [ʌv; əv][ʌn'juːʒuəl]['tælənt] ,
Mr **.** **Braithwaite** **is** **not** **only** **the** **possessor** **of** **unusual** **talent** **,**
先生 . 布雷思韦特 是 不是 仅有的 这 拥有者 的 异常 天赋 ,

布雷思韦特先生不仅拥有非凡的才能，

[bʌt; bət][fɔːr; fər] ['jɪrz] [hiː; hi][hæz; həz] [wɜːrkt] [moʊst] [ˌkɑːnʃi'enʃəsli] [æt; ət][hɪz; ɪz][ɑːrt][ænd; ənd]['teɪkən]
but **for** **years** **he** **has** **worked** **most** **conscientiously** **at** **his** **art** **and** **taken**
但 为了 年 他 有 工作 最多 切实 在 他的 艺术 和 已采取
[ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [peɪnz] [tuː; tə]['mæstər][ðə; ði] [ˌfʌndə'mentlz] [ðæt] ['ʌðər] [ɔːl] [tuː] ['ɔːf(ə)n]
the **time** **and** **the** **pains** **to** **master** **the** **fundamentals** **that** **others** **all** **too** **often**
这 时间 和 这 疼痛 到 掌握 这 基本面 那 其他的 全部 也 经常
[diːm] [ˌʌnɪm'pɔːrt(ə)nt] .
deem **unimportant** **.**
认为 不重要 .

但多年来，他一直兢兢业业地钻研艺术，花费大量时间和精力去掌握那些其他人常常认为无关紧要的基本功。

[ɪn] - [hiː; hi] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] [smɔːl] [bʊk] [ʌv; əv]['poʊəmz] [ɪn'taɪtld] " ['lɪrɪks] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [lʌv]
In **1904** **he** **published** **a** **small** **book** **of** **poems** **entitled** **"** **Lyrics** **of** **Life** **and** **Love**
在 - 他 已发布 一个 小的 书 的 诗歌 标题 " 歌词 的 生活 和 爱
.
:
.

1904 年，他出版了一本名为《生活与爱情的抒情诗》的小诗集。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [fɔːr] ['jɪrz] ['leɪtər][baɪ] " [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['fɔːlɪŋ] [liːvz] .
" **This** **was** **followed** **four** **years** **later** **by** **"** **The** **House** **of** **Falling** **Leaves** **.**
" 这 曾是 随后 四 年 之后 经过 " 这 房子 的 坠落 树叶 .

四年后，他又推出了《落叶之屋》。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

美国文学和艺术中的黑(The Negro in Literature and Art in the United)

" [wɪ'ðɪn] ['riːs(ə)nt] ['jɪrz] [hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n] [les] [ænd; ənd] [les] [taɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [vɜːrs] ,

"	Within	recent	years	he	has	given	less	and	less	time	to	his	own	verse	,
"	之内	最近的	年	他	有	给定	较少的	和	较少的	时间	到	他的	自己的	诗	,

“近年来，他花在自己诗歌创作上的时间越来越少。”

[bɪ'kʌmɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [æz; əz][ə; eɪ]['krɪtɪk][ɪn][ðə; ði]['speʃ(ə)l] [fiːld] [ʌv; əv]

becoming	more	and	more	distinguished	as	a	critic	in	the	special	field	of
成为	更多的	和	更多的	杰出的	作为	一个	评论家	在	这	特别的	场地	的

[ə'merɪkən] ['poʊətri] .

American	poetry	.
美国人	诗	.

在美洲诗歌这一特殊领域，他作为评论家的地位日益凸显。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ]['regjələr][ænd; ənd]['væljuːd] [kən'trɪbjətər] [ʌv; əv] ['lɪtəreri]

For	several	years	he	has	been	a	regular	and	valued	contributor	of	literary
为了	一些	年	他	有	到过	一个	常规的	和	有价值的	贡献者	的	文学

['krɪtɪsɪzəm][tuː; tə][ðə; ði]['bɔːstən; 'bɑːstən] ['iːvnɪŋ] ['trænskrɪpt] ;

criticism	to	the	Boston	Evening	Transcript	;
批评	到	这	波士顿	晚上	文字稿	;

多年来，他一直是《波士顿晚报》的定期撰稿人和重要的文学评论家；

[hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd] [vɜːrs] [ɔːr]['krɪtɪk(ə)l] ['eseiz] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrəm] , [ðə; ði] ['sentʃəri] , ['skrɪbnɝz] ,

he	has	had	verse	or	critical	essays	in	the	Forum	,	the	Century	,	Scribner's	,
他	有	有	诗	或者	批判的	散文	在	这	论坛	,	这	世纪	,	斯克里布纳出版社	,

[ðə; ði][ət'læntɪk] , [-]

the	Atlantic	,	[	57	]
这	大西洋	,	[	-	]

他的诗歌或评论文章曾发表在《论坛报》、《世纪报》、《斯克里布纳报》、《大西洋月刊》上[57]。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ; [ænd; ənd][ɪn] - [bɪ'keɪm] ['edɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['poʊətri] [rɪ'vjuː] [ʌv; əv]

etc	.	;	and	in	1916	became	editor	of	the	new	Poetry	Review	of
ETC	.	;	和	在	-	成为	编辑	的	这	新的	诗	审查	的

['keɪmbrɪdʒ] .

Cambridge	.
剑桥	.

等等；并于 1916 年成为剑桥新诗刊的编辑。

[hiː; hi][hæz; həz] [kə'lektɪd] [ænd; ənd] ['edɪtɪd] (['pʌblɪʃɪŋ] ['tʃiːfli] [θruː] [-]) " [ðə; ði] [bʊk]

He	has	collected	and	edited	(	publishing	chiefly	through	Brentano's	)	"	The	Book
他	有	集	和	编辑	(	出版	主要	通过	布伦塔诺	)	"	这	书

[ʌv; əv] [ɪˌlɪzə'biːθn] [vɜːrs] , "

of	Elizabethan	Verse	,	"
的	伊丽莎白时代	诗	,	"

他收集并编辑了（主要通过布伦塔诺出版社出版）《伊丽莎白时代诗歌集》，

" [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv]['dʒɔːrdʒən] [vɜːrs] , " [ænd; ənd] " [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [ˌrestə'reɪʃn] [vɜːrs] " ;

"	The	Book	of	Georgian	Verse	,	"	and	"	The	Book	of	Restoration	Verse	"	;
"	这	书	的	格鲁吉亚	诗	,	"	和	"	这	书	的	恢复	诗	"	;

《乔治亚诗歌集》和《复兴诗歌集》；

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz]['ɔːlsoʊ] ['pʌblɪʃt] [ðə; ði] " [æn'θɑːlədʒi] [ʌv; əv] ['mægəziːn] [vɜːrs] " [fɔːr; fər] [iːtʃ]

and	he	has	also	published	the	"	Anthology	of	Magazine	Verse	"	for	each
和	他	有	还	已发布	这	"	选集	的	杂志	诗	"	为了	每个

[jɪr] [sɪns] - .

year	since	1913	.
年	自从	-	.

而且，自 1913 年以来，他每年都出版《杂志诗歌选集》。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['edɪtər][ʌv; əv] " [ðə; ði] [kən'tempərəri] [ə'merɪkən] ['poʊəts] ['sɪriːz] ,

He	is	the	general	editor	of	"	The	Contemporary	American	Poets	Series	,
他	是	这	一般的	编辑	的	"	这	当代的	美国人	诗人	系列	,

他是“当代美国诗人丛书”的总编辑，

" [wɪtʃ] [ɪz][prə'dʒektid][baɪ][ðə; ði]['poʊətri] [rɪ'vjuː] ['kʌmpəni] ,

"	which	is	projected	by	the	Poetry	Review	Company	,
"	哪个	是	预计	经过	这	诗	审查	公司	,

“这是由诗歌评论公司预测的”，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['ɪʃuːd] [ɪn] [twelv] ['lɪt(ə)l] [bʊks] ,

and	which	will	be	issued	in	twelve	little	books	,
和	哪个	将要	是	发布	在	十二	小的	图书	,

并将以十二本小册子的形式出版。

[iːtʃ] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['stʌdi] [ʌv; əv][ə; eɪ]['poʊət][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ;

each	giving	a	sympathetic	study	of	a	poet	of	the	day	;
每个	给予	一个	交感神经	学习	的	一个	诗人	的	这	天	;

每本书都对当时的一位诗人进行了充满同情的研究；

[hiː; hi] [hɪm'self] [ɪz] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] ['vɑːljəm] [ɑːn] ['edwɪn] ['ɑːrlɪŋtən] ['rɔbinsn] ;

he	himself	is	writing	the	volume	on	Edwin	Arlington	Robinson	;
他	他自己	是	写作	这	体积	在	埃德温	阿灵顿	罗宾逊	;

他本人正在撰写关于埃德温·阿灵顿·罗宾逊的传记；

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ə; eɪ]['nɑːv(ə)l] [wɪl] [ə'pɪr] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][pen] .

and	before	long	it	is	expected	that	a	novel	will	appear	from	his	pen	.
和	前	长的	它	是	预期的	那	一个	小说	将要	出现	从	他的	笔	.

不久之后，人们期待他能创作出一部小说。

['veri] ['riːs(ə)ntli] (-)

Very	recently	(	1917	)
非常	最近	(	-	)

最近（1917 年）

['mɪstər] . ['breɪθˌweɪt] [hæz; həz] [brɔːt] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ] ['vɑːljəm] , " [ðə; ði][poʊ'etɪk] [jɪr] ,

Mr	.	Braithwaite	has	brought	together	in	a	volume	,	"	The	Poetic	Year	,
先生	.	布雷思韦特	有	带来	一起	在	一个	体积	,	"	这	诗意的	年	,

布雷思韦特先生将诗歌年鉴汇编成册，名为《诗歌年鉴》。

" [ðə; ði] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['ɑːrtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['trænskrɪpt] [ɪn] - - - .

"	the	series	of	articles	which	he	contributed	to	the	Transcript	in	1916	-	17	.
"	这	系列	的	文章	哪个	他	贡献	到	这	文字稿	在	-	-	-	.

“他在 1916-17 年为《Transcript》撰写的一系列文章。

[ðə; ði][eɪm][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [smɔːl] [gruːp] [ʌv; əv] [frendz]

The	aim	was	in	the	form	of	conversations	between	a	small	group	of	friends
这	目的	曾是	在	这	形式	的	对话	之间	一个	小的	团体	的	朋友们

[tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði]['poʊətri][ʌv; əv] - .

to	discuss	the	poetry	of	1916	.
到	讨论	这	诗	的	-	.

其目的是让一小群朋友进行对话，讨论 1916 年的诗歌。

[sez] [hiː; hi] : " [ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] [ʌv; əv][juː 'es][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gruːp] ,

Says	he	:	"	There	were	four	of	us	in	the	little	group	,
说道	他	:	"	那里	是	四	的	我们	在	这	小的	团体	,

他说：“我们小组有四个人，

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['kɑːmən] [lʌv] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv]['poʊətri] [sə'dʒestɪd] [ə; eɪ] ['wiːkli] ['miːtɪŋ] [ɪn]

and	our	common	love	for	the	art	of	poetry	suggested	a	weekly	meeting	in
和	我们的	常见的	爱	为了	这	艺术	的	诗	建议	一个	每周	会议	在

[ðə; ði] [groʊv] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] [bʊks] [wiː; wi][hæd; həd][ɔːl] [ə'griːd] [ə'pɑːn] ['riːdɪŋ] . . . . [-]

the	grove	to	discuss	the	books	we	had	all	agreed	upon	reading	.	.	.	[	58	]
这	树林	到	讨论	这	图书	我们	有	全部	同意	之上	阅读	.	.	.	[	-	]

我们对诗歌艺术的共同热爱促使我们每周在树林里聚会，讨论我们都同意阅读的书籍.....[58]

[aɪ] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd][tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðiːz] [dɪs'kʌʃnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['setɪŋ] [æz; əz] [wel] ,

I	made	up	my	mind	to	record	these	discussions	,	and	the	setting	as	well	,
我	制成	向上	我的	头脑	到	记录	这些	讨论	,	和	这	环境	作为	出色地	,

我决定把这些讨论以及当时的场景都录下来。

[wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðoʊz] ['ʌðər] ['tʌtʃɪz] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['kærəktər] [ænd; ənd] [muːd] [wɪtʃ] ['nevər] [feɪl][tuː; tə]

with	all	those	other	touches	of	human	character	and	mood	which	never	fail	to
和	全部	那些	其他	触摸	的	人类	特点	和	情绪	哪个	绝不	失败	到

[ɪn'laɪvn] [ænd; ənd] [gɪv] ['kʌlər] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪriəs] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ɑːrt][ænd; ənd][laɪf] . . . .

enliven	and	give	color	to	the	serious	business	of	art	and	life	.	.	.	.
活跃	和	给	颜色	到	这	严肃的	商业	的	艺术	和	生活	.	.	.	.

还有那些其他展现人性与情感的点缀，它们总能为严肃的艺术和生活增添活力和色彩.....

[aɪ] [geɪv] ['fænsɪf(ə)l] [neɪmz] [tuː; tə][maɪ] [kəm'pænjənz] ,

I	gave	fanciful	names	to	my	companions	,
我	给予	奇幻的	姓名	到	我的	同伴	,

我给我的同伴们起了些奇特的名字，

[griːk] [neɪmz] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [pə'sweidid] ['sɪmbəˌlaɪzd] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [iːtʃ] .

Greek	names	which	I	am	persuaded	symbolized	the	spirit	of	each	.
希腊语	姓名	哪个	我	是	被说服	象征性的	这	精神	的	每个	.

我认为这些希腊名字象征着每个人的精神。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['saɪki] [tʌtʃt] [bʌt; bət] [meɪd] [ɪts] [soʊl] [ə'pærənt] .

There	was	nothing	Psyche	touched	but	made	its	soul	apparent	.
那里	曾是	没有什么	精神	感动	但	制成	它是	灵魂	明显	.

普赛克所触及的一切，都使其灵魂显露出来。

[hɜːr; hər] [wʊd] - [lɔːr] [wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['θɜːroʊ] ; [ðə; ði] ['veri] ['spɪrɪt][ʌv; əv] ['flaʊərz] ,

Her	wood	-	lore	was	beautiful	and	thorough	;	the	very	spirit	of	flowers	,
她	木头	-	知识	曾是	美丽的	和	彻底	;	这	非常	精神	的	花朵	,

她对木材的了解既优美又透彻；她甚至了解花朵的灵魂。

[bɜːrdz][ænd; ənd] [triːz] [wʌz; wəz] [i'vəukt] [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

birds	and	trees	was	evoked	when	she	went	among	them	.
鸟类	和	树木	曾是	唤起	什么时候	她	去	之中	他们	.

当她置身其中时，鸟儿和树木的意象便浮现了出来。

['aʊər; ɑːr] ['ʌðər] [kəm'pænjən] [ʌv; əv][hɜːr; hər][seks][wʌz; wəz] [kə'sændrə] ,

Our	other	companion	of	her	sex	was	Cassandra	,
我们的	其他	伴侣	的	她	性别	曾是	卡桑德拉	,

我们另一位同性同伴是卡桑德拉，

[ænd; ənd][wiː; wi] [geɪv] [hɜːr; hər] [ðɪs] [neɪm] [nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɜːr; hər] [fɔː'bəʊdɪŋz] [wɜːr; wər] ['gluːmi] ,

and	we	gave	her	this	name	not	because	her	forebodings	were	gloomy	,
和	我们	给予	她	这	姓名	不是	因为	她	不祥的预感	是	阴沉	,

我们给她取这个名字，并不是因为她预感到了不祥之兆。

[bʌt; bət] ['mɪrli] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['prɔfɪˌsaɪŋ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['bɪldɪŋ] [er] -

but	merely	for	her	prophesying	disposition	,	which	was	always	building	air	-
但	仅仅	为了	她	预言	处置	,	哪个	曾是	总是	建筑	空气	-

['kɑːslz] .

castles	.
城堡	.

但仅仅是因为她喜欢预言未来，总是构筑空中楼阁。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['membər] [bɪ'saɪdz] [maɪ'self][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [gruːp] [wʌz; wəz]['dʒeɪsn] ,

The	other	member	besides	myself	of	our	little	group	was	Jason	,
这	其他	成员	除了	我	的	我们的	小的	团体	曾是	杰森	,

我们小组除了我之外的另一个成员是杰森。

[ʌv; əv][ðə; ði][hə'roʊɪk] [driːmz] [ænd; ənd] [əd'ventʃərsəm] ['spɪrɪt] .

of	the	heroic	dreams	and	adventuresome	spirit	.
的	这	英勇	梦境	和	冒险的	精神	.

英雄梦想和冒险精神。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['restləs] [ɪn][ðə; ði][bɑːndz][ʌv; əv][ə; eɪ] [træŋ'kwɪləti] [ðæt] [tʃeɪft] [ðə; ði]['hɪd(ə)n] ['spɪrɪt][ʌv; əv]

He	was	restless	in	the	bonds	of	a	tranquillity	that	chafed	the	hidden	spirit	of
他	曾是	不安	在	这	债券	的	一个	宁静	那	擦伤	这	隐	精神	的

[hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] .

his	being	.
他的	存在	.

他被平静所束缚，内心躁动不安，这种平静反而刺激了他内心深处的灵魂。

" [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [wiː; wi][get] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪtɪks] [oʊn] [eɪmz][ænd; ənd][aɪ'diːlz]

"	From	the	introduction	we	get	something	of	the	critic's	own	aims	and	ideals
"	从	这	介绍	我们	得到	某物	的	这	评论家的	自己的	目标	和	理想

:

:
:

从引言中我们可以了解到评论家自身的一些目标和理想：

" [ðə; ði] [ˌkɑːnvər'seɪʃənl] [skiːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [meɪ] , [ɔːr] [meɪ] [nɑːt] , ['ɪntrəst] [sʌm; səm] ['riːdɚz] .

"	The	conversational	scheme	of	the	book	may	,	or	may	not	,	interest	some	readers	.
"	这	对话	方案	的	这	书	可能	,	或者	可能	不是	,	兴趣	一些	读者	.

“本书的对话形式或许会引起一些读者的兴趣，也或许不会。”

['poʊətri][ɪz][ə; eɪ]['hjuːmən] [θɪŋ] ,

Poetry	is	a	human	thing	,
诗	是	一个	人类	事物	,

诗歌是人类的一种特质，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][taɪm][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrld] — [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] ['aʊər; ɑːr][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld]

and	it	is	time	for	the	world	—	and	especially	our	part	of	the	world
和	它	是	时间	为了	这	世界	—	和	尤其	我们的	部分	的	这	世界

— [tuː; tə][ˌɑːr 'iː] [-]

—	to	re	[	59	]
—	到	关于	[	-	]

现在是时候让世界——尤其是我们所在的地区——重新[59]

['gɑːrd][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

gard	it	as	belonging	to	the	people	.
加德	它	作为	属于	到	这	人们	.

要把它视为人民的财产。

[ˌaɪ 'tiː] [spræŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][foʊk] , [ænd; ənd] [pæst] , [wen] ['kʌltʃər] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['flɜːrɪʃ] ,

It	sprang	from	the	folk	,	and	passed	,	when	culture	began	to	flourish	,
它	弹簧	从	这	民间	,	和	通过了	,	什么时候	文化	开始	到	繁荣	,

它起源于民间，随着文化的繁荣而消亡。

['ɪntuː][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klæs] .

into	the	possession	of	a	class	.
进入	这	拥有	的	一个	班级	.

归于某一类人所有。

[naʊ] ['kʌltʃər] [ɪz] ['pæsɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [klæs] [tuː; tə][ðə; ði][foʊk] ,

Now	culture	is	passing	from	a	class	to	the	folk	,
现在	文化	是	通过	从	一个	班级	到	这	民间	,

如今文化正从阶级向民众传递。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː]['poʊətri][ɪz] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] [pə'zesəz] .

and	with	it	poetry	is	returning	to	its	original	possessors	.
和	和	它	诗	是	返回	到	它是	原来的	拥有者	.

诗歌也因此回归了它最初的拥有者。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːrdz] [ðæt] [wiː; wi] [dɪ'skʌs] [ðə; ði]['poʊətri][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .

It	is	in	the	spirit	of	these	words	that	we	discuss	the	poetry	of	the	year	.
它	是	在	这	精神	的	这些	字	那	我们	讨论	这	诗	的	这	年	.

正是本着这种精神，我们来探讨年度诗歌。

" ['emfəsɪs] [ɪz] [hɪr] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [wɜːrk][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['stɜːrdiɪst] [ə'tʃiːvmənt] [ʌv; əv]

"	Emphasis	is	here	given	to	this	work	because	it	is	the	sturdiest	achievement	of
"	强调	是	这里	给定	到	这	工作	因为	它	是	这	最坚固的	成就	的

['mɪstər] . ['breɪθˌweɪt] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz]['riːs(ə)ntli] [bɪ'kʌm] [moʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ,

Mr	.	Braithwaite	in	the	field	in	which	he	has	recently	become	most	distinguished	,
先生	.	布雷思韦特	在	这	场地	在	哪个	他	有	最近	变得	最多	杰出的	,

“之所以重点介绍这部作品，是因为这是布雷思韦特先生在他近期最为杰出的领域中取得的最坚实的成就。”

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [briːf] [kwoʊ'teɪʃənz]['saɪtɪd][ɑːr; ər] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm][aɪ'diːə][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	even	the	brief	quotations	cited	are	sufficient	to	give	some	idea	of	his
和	甚至	这	简短的	引文	引用	是	充足的	到	给	一些	主意	的	他的

['greɪsf(ə)l] , [sə'dʒestɪv] [proʊz] .

graceful	,	suggestive	prose	.
优美	,	暗示性的	散文	.

即使引用的简短段落也足以让人对他优美、富有暗示性的散文有所了解。

['wɪljəm] ['stænli] ['breɪθˌweɪt]

WILLIAM	STANLEY	BRAITHWAITE
威廉	斯坦利	布雷思韦特

威廉·斯坦利·布雷斯韦特

[ɪn][ə; eɪ] [rɪ'vjuː] [ʌv; əv] [ðɪs] ['raɪtɚz] ['poʊətri][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [kən'sɪdər] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [tuː]

In	a	review	of	this	writer's	poetry	we	have	to	consider	especially	the	two
在	一个	审查	的	这	作家的	诗	我们	有	到	考虑	尤其	这	二

[kə'lekʃənz] ,

collections	,
收藏	,

在评论这位作家的诗歌时，我们尤其需要考虑他的两部诗集。

" ['lɪrɪks] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [lʌv] , " [ænd; ənd] " [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['fɔːlɪŋ] [liːvz] ,

"	Lyrics	of	Life	and	Love	,	"	and	"	The	House	of	Falling	Leaves	,
"	歌词	的	生活	和	爱	,	"	和	"	这	房子	的	坠落	树叶	,

《生命与爱的歌词》和《落叶之屋》

" [ænd; ənd][ðə; ði]['poʊəmz] [ðæt] [hæv; həv] [mɔːr] ['riːs(ə)ntli] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [ət'læntɪk] , ['skrɪbnɚz] ,

"	and	the	poems	that	have	more	recently	appeared	in	the	Atlantic	,	Scribner's	,
"	和	这	诗歌	那	有	更多的	最近	出现	在	这	大西洋	,	斯克里布纳出版社	,

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['mægəzinz] .

and	other	magazines	.
和	其他	杂志	.

“以及最近发表在《大西洋月刊》、《斯克里布纳杂志》和其他杂志上的诗歌。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [hoʊpt] [ðæt] [bɪˈfɔːr] [ˈveri] [lɔːŋ] [hiː; hi] [wɪl] [ˈpʌblɪʃ] [ə; eɪ] [nuː] [ɪˈdɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

It	is	to	be	hoped	that	before	very	long	he	will	publish	a	new	edition	of	his
它	是	到	是	希望	那	前	非常	长的	他	将要	发布	一个	新的	版	的	他的

[ˈpoʊəmz] .

poems	.
诗歌	.

希望不久之后他就能出版新版诗集。

[ðə; ði] [ˈɜːrliər] [ˈvɑːljəmz] [ɑːr; ər] [aʊt] [ʌv; əv] [prɪnt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [bʊk] [kʊd; kəd] [kənˈteɪn] [ðə; ði] [best]

The	earlier	volumes	are	out	of	print	,	and	a	new	book	could	contain	the	best
这	早些时候	卷	是	出去	的	打印	,	和	一个	新的	书	可以	包含	这	最好的

[ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

of	them	,
的	他们	,

早期的几卷已经绝版，新书可能会收录其中最好的内容。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [wʌt] [hæz; həz] [əˈpɪrd] [mɔːr] [ˈriːs(ə)ntli] .

as	well	as	what	has	appeared	more	recently	.
作为	出色地	作为	什么	有	出现	更多的	最近	.

以及最近出现的内容。

" [ˈlɪrɪks] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [lʌv] " [ɪmˈbɑːdid] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpoʊəts] [ɜːrli] [wɜːrk] .

"	Lyrics	of	Life	and	Love	"	embodied	the	best	of	the	poet's	early	work	.
"	歌词	的	生活	和	爱	"	具身化的	这	最好的	的	这	诗人的	早期的	工作	.

《生命与爱情的歌词》体现了诗人早期作品的精华。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bʊk] [kənˈteɪnz] [ˈeɪti] [ˈpeɪdʒɪz] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [-]

The	little	book	contains	eighty	pages	,	and	no	one	of	the	[	60	]
这	小的	书	包含	八十	页面	,	和	不	一	的	这	[	-	]

这本小册子共有八十页，其中没有一页[60]

[ˈlɪrɪks] [teɪks] [ʌp] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [ˈpeɪdʒɪz] , [ˈtwenti] [ɪn][fækt] [ˈbiːɪŋ] [ɪgˈzæktli] [eɪt] [laɪnz] [ɪn]

lyrics	takes	up	more	than	two	pages	,	twenty	in	fact	being	exactly	eight	lines	in
歌词	需要	向上	更多的	比	二	页面	,	二十	在	事实	存在	确切地	八	线条	在

[leŋkθ; leŋθ] .

length	.
长度	.

歌词占了两页多，实际上二十页正好是八行。

[ðɪs] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][frəˈdʒɪləti] , [haʊˈevər] , [ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [dɪˈseptɪv] .

This	appearance	of	fragility	,	however	,	is	a	little	deceptive	.
这	外貌	的	脆弱性	,	然而	,	是	一个	小的	欺骗性的	.

然而，这种脆弱的外表却具有一定的欺骗性。

[waɪl] [kiːts] [ænd; ənd] [ˈʃeli] [ɑːr; ər] [ˈkɑːnstəntli] [ˈevɪdənt] [æz; əz][ðə; ði] [ˈmɒdlz] [ɪn] [tekˈniːk] ,

While	Keats	and	Shelley	are	constantly	evident	as	the	models	in	technique	,
尽管	济慈	和	雪莱	是	不断地	明显	作为	这	模型	在	技术	,

尽管济慈和雪莱在技法上始终是显而易见的典范，

[ðə; ði] [ˈjɜːrnɪŋ] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [ˈlɪrɪk] [rɪˈflekts] [ðə; ði] [diːpər] [roʊˈmæntɪk] [ˈtempər] .

the	yearning	of	more	than	one	lyric	reflects	the	deeper	romantic	temper	.
这	渴望	的	更多的	比	一	歌词	反映	这	更深	浪漫的	脾气	.

多首歌词中流露出的渴望反映了更深层次的浪漫情怀。

[ðə; ði][brəˈvɑːdoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtendərnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ˈpoʊəts][ɑːr; ər] [ˈevɪdənt] [əˈgen] [ɪn][ðə; ði]

The	bravado	and	the	tenderness	of	the	old	poets	are	evident	again	in	the
这	虚张声势	和	这	压痛	的	这	老的	诗人	是	明显	再次	在	这

[tuː] [ˈkrɪsməs] [ˈpiːsɪz] ,

two	Christmas	pieces	,
二	圣诞节	件	,

这两首圣诞诗歌再次展现了古代诗人那种既豪迈又温柔的气质。

" ['hɑːli] ['beri] [ænd; ənd]['mɪsltoʊˌmɪzltoʊ] , " [ænd; ənd] " [juːl] - [sɔːŋ] : [ə; eɪ] ['meməri] " :

" Holly Berry and Mistletoe , " and " Yule - Song : A Memory " :

" 冬青 浆果 和 槲寄生 , " 和 " 圣诞节 - 歌曲 : 一个 记忆 " :

《冬青浆果和槲寄生》和《圣诞颂歌：一段回忆》:

[ðə; ði] [triːz] [ɑːr; ər] [ber] , [waɪld] [flaɪz] [ðə; ði] [snoʊ] ,

The trees are bare , wild flies the snow ,

这 树木 是 裸 , 荒野 苍蝇 这 雪 ,

树木光秃秃的，野蝇在雪地里飞舞。

[hɑːθs] [ɑːr; ər] ['gloʊɪŋ] , ['hɑːrts] [ɑːr; ər] ['meri] —

Hearths are glowing , hearts are merry —

壁炉 是 发光 , 心 是 欢乐 —

炉火温暖，人心欢喜——

[haɪ] [ɪn] [ðə; ði] [er] [ɪz] [ðə; ði] ['mɪsltoʊˌmɪzltoʊ] ,

High in the air is the Mistletoe ,

高的 在 这 空气 是 这 槲寄生 ,

高悬空中的是槲寄生，

['oʊvər] [ðə; ði] [dɔːr] [ɪz] [ðə; ði] ['hɑːli] ['beri] .

Over the door is the Holly Berry .

超过 这 门 是 这 冬青 浆果 .

门上方是冬青浆果。

['nevər] [hæv; həv] [ker] [haʊ] [ðə; ði] ['waɪndz] [meɪ] [bloʊ] ,

Never have care how the winds may blow ,

绝不 有 关心 如何 这 风 可能 吹 ,

从不在乎风向如何，

['nevər] [kən'fes] [ðə; ði] ['revl] [grəuz] ['wɪri] —

Never confess the revel grows weary —

绝不 承认 这 陶醉 生长 厌倦 —

永远不要承认狂欢已令人厌倦——

[juːl] [ɪz] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪsltoʊˌmɪzltoʊ] ,

Yule is the time of the Mistletoe ,

圣诞节 是 这 时间 的 这 槲寄生 ,

圣诞节是槲寄生盛开的季节。

[juːl] [ɪz] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɑːli] ['beri] .

Yule is the time of the Holly Berry .

圣诞节 是 这 时间 的 这 冬青 浆果 .

圣诞节是冬青浆果的季节。

[dɪ'sembər] [kʌmz] , [snəuz] [kʌm] ,

December comes , snows come ,

十二月 来 , 雪 来 ,

十二月来临，雪也随之而来。

[kʌmz] [ðə; ði] ['wɪntri] ['weðər] ;

Comes the wintry weather ;

来 这 冬季 天气 ;

冬季来临;

['feɪsɪz] [frʌm; frəm] [ə'weɪ] [kʌm] —

Faces from away come —

面孔 从 离开 来 —

远方的面孔——

['hɑːrts] [mʌst; məst] [biː; bi] [tə'geðər] .

Hearts must be together .

红心 必须 是 一起 .

心连心。

[daʊn] [ðə; ði] [ster] - [steps] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aʊərz]
Down the stair - steps of the hours
向下 这 楼梯 - 步骤 的 这 小时

沿着时间的阶梯向下走

[juːl] [liːps] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] ['taʊərz] —
Yule leaps the hills and towers —
圣诞节 跳跃 这 丘陵 和 塔楼 —

尤尔跃过山丘和高塔——

[fɪl] [ðə; ði] [boʊl] [ænd; ənd] [hæŋ] [ðə; ði] ['hɑːli] ,
Fill the bowl and hang the holly ,
充满 这 碗 和 悬挂 这 冬青 ,

将碗装满水，然后挂上冬青枝。

[let] [ðə; ði] [taɪmz] [biː; bi] ['dʒɑːli] . [-]
Let the times be jolly . [61]
让 这 时代 是 快乐的 . [-]

让时光充满欢乐。[61]

" [ðə; ði] ['wɔtʃəz] " [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] ['kɪŋzliːz] " [ðə; ði] [θriː] ['fɪʃɚz] " :
" The Watchers " is in the spirit of Kingsley's " The Three Fishers " :
" 这 观察者 " 是 在 这 精神 的 金斯利的 " 这 三 费舍尔 " :

《守望者》的精神与金斯利的《三个渔夫》一脉相承：

[tuː] ['wɪmɪn] [ɑːn] [ðə; ði] [loʊn] [wet] [strænd] —
Two women on the lone wet strand —
二 女性 在 这 孤独 湿的 链 —

两个女人独自站在湿漉漉的沙滩上——

([ðə; ði] ['wɪndz] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wɪl] [tuː; tə] [roʊm])
(The wind's out with a will to roam)
(这 风的 出去 和 一个 将要 到 漫游)

（风儿自由自在地游荡）

[ðə; ði] [weɪvz] [weɪdʒ] [wɔːr] [ɑːn] ['rɑːks] [ænd; ənd] [sænd] ,
The waves wage war on rocks and sand ,
这 波浪 工资 战争 在 岩石 和 沙 ,

海浪拍打着岩石和沙滩，发出阵阵声响。

([ænd; ənd] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪz] [lɔːŋ] [duː] [hoʊm] .)
(And a ship is long due home .)
(和 一个 船 是 长的 到期的 家 .)

（一艘船早就该回家了。）

[ðə; ði] [siː] [spreɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪmənz] [aɪz] —
The sea sprays in the women's eyes —
这 海 喷雾 在 这 女性的 眼睛 —

海浪拍打在女人们的眼中——

(['hɑːrts] [kæn; kən] [raɪð] [laɪk] [ðə; ði] ['siːz] [waɪld] [foʊm])
(Hearts can writhe like the sea's wild foam)
(红心 能 翻腾 喜欢 这 海域 荒野 泡沫)

（人心可以像大海狂野的泡沫一样翻腾）

['loʊər] [dɪ'send] [ðə; ði] [tem'pestʃuəs] [skaɪz] ,
Lower descend the tempestuous skies ,
降低 下降 这 暴风雨般的 天空 ,

暴风雨的天空渐渐低垂，

([fɔːr; fər] [ðə; ði] ['wɪndz] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wɪl] [tuː; tə] [roʊm] .)
(For the wind's out with a will to roam .)
(为了 这 风的 出去 和 一个 将要 到 漫游 .)

（因为风已出动，渴望自由驰骋。）

" [oʊ] ['dɔːtər] , [ðaɪn] [aɪz] [biː; bi] ['betər] [ðæn; ðən] [maɪn] ,
" O daughter , thine eyes be better than mine ,
" 哦 女儿 , 你的 眼睛 是 更好的 比 矿 ,

“女儿啊，你的眼睛要比我的好。”

" ([ðə; ði] [weɪvz] [ə'send] [haɪ] [ɑːn] ['jɑːndər] [doʊm])
" (The waves ascend high on yonder dome)
" (这 波浪 上升 高的 在 远处 穹顶)

（海浪在远处的穹顶上高高涌动）

" [nɔːrθ] [ɔːr] [saʊθ] [ɪz] [ðer; ðər] ['nevər] [ə; eɪ] [saɪn] ?
" North or South is there never a sign ?
" 北 或者 南 是 那里 绝不 一个 符号 ?

“南北方向难道从来没有路标吗？”

" ([ænd; ənd] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪz] [lɔːŋ] [duː] [hoʊm] .)
" (And a ship is long due home .)
" (和 一个 船 是 长的 到期的 家 .)

（一艘船早就该回家了。）

[ðeɪ] [wɑːtʃt] [ðer; ðər] [ɔːl] [ðə; ði] [lɔːŋ] [naɪt] [θruː] —
They watched there all the long night through —
他们 观看 那里 全部 这 长的 夜晚 通过 —

他们整夜都守在那里——

([ðə; ði] ['wɪndz] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wɪl] [tuː; tə] [roʊm])
(The wind's out with a will to roam)
(这 风的 出去 和 一个 将要 到 漫游)

（风儿自由自在地游荡）

[wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] [ænd; ənd] ['sɑːroʊ] [fɔːr; fər] [tuː] —
Wind and rain and sorrow for two —
风 和 雨 和 悲哀 为了 二 —

风雨交加，两人悲伤不已——

([ænd; ənd] ['hev(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] [lɔːŋ] [riːtʃ] [hoʊm] .)
(And heaven on the long reach home .)
(和 天堂 在 这 长的 抵达 家 .)

（还有通往遥远家园的天堂。）

[ðə; ði] ['sekənd] ['vɑːljəm] [mɑːrkt] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] [æd'væns] [ɪn] [tek'niːk] .
The second volume marked a decided advance in technique .
这 第二 体积 标记 一个 决定 进步 在 技术 .

第二卷在技术上取得了显著进步。

[wen] [wiː; wi] [rɪ'membər] ['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] [prɪ] - [ræ'fjɛlaɪt] ['spɪrɪt] , [wɪð; wɪθ] [ɪts] [lʌv] [ʌv; əv] ['rɪðəm]
When we remember also the Pre - Raphaelite spirit , with its love of rhythm
什么时候 我们 记住 还 这 预 - 拉斐尔派 精神 , 和 它是 爱 的 韵律
[ænd; ənd] ['ɪmɪdʒəri] ,
and imagery ,
和 图像 ,

当我们回想起前拉斐尔派的精神，以及他们对节奏和意象的热爱时，

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [nɑːt] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪr] [æn; ən] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] " [tuː; tə] ['dænti] ['geɪbriəl] [rɔ'seti] .
we are not surprised to find here an appreciation " To Dante Gabriel Rossetti .
我们 是 不是 惊讶 到 寻找 这里 一个 欣赏 " 到 但丁 加布里埃尔 罗塞蒂 .

我们并不惊讶地发现这里写着“致但丁·加布里埃尔·罗塞蒂”。

" [ɪ'speʃəli] [hæz; həz] [ðə; ði] ['poʊət] [meɪd] ['prɑːgres] [ɪn] [ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɑːnɪt] ,
" Especially has the poet made progress in the handling of the sonnet ,
" 尤其 有 这 诗人 制成 进步 在 这 处理 的 这 十四行诗 ,

“尤其是在十四行诗的创作方面，诗人取得了长足的进步。”

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] : [-]

as	may	be	seen	in	the	following	:	[	62	]
作为	可能	是	已见	在	这	下列的	:	[	-	]

如下文所示：[62]

[maɪ] [θɔːts] [goʊ] [maːtʃɪŋ] [laɪk] [æn; ən] - [hoʊst]

My	thoughts	go	marching	like	an	armèd	host
我的	想法	去	行军	喜欢	一个	-	主持人

我的思绪如同武装大军般浩浩荡荡地行进着。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['saɪləns] , ['gʌnz] [ænd; ənd][kɑːrz] ;

Out	of	the	city	of	silence	,	guns	and	cars	;
出去	的	这	城市	的	沉默	,	枪支	和	汽车	;

走出寂静之城，枪支和汽车；

[truːp] ['æftər] [truːp] [ə'krɔːs] [maɪ] [driːmz] [ðeɪ] [poʊst]

Troop	after	troop	across	my	dreams	they	post
部队	后	部队	穿过	我的	梦境	他们	邮政

一队又一队的士兵出现在我的梦里

[tuː; tə][ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd][stɑːrz] .

To	the	invasion	of	the	wind	and	stars	.
到	这	入侵	的	这	风	和	明星	.

迎接风和星辰的入侵。

[oʊ] [breɪv] [ə'reɪ] [ʌv; əv] ['juːθs] [ˌʌn'teɪmd] [dɪ'zaɪər] !

O	brave	array	of	youth's	untamed	desire	!
哦	勇敢的	大批	的	青年的	未驯服的	欲望	!

啊，青春那桀骜不驯的欲望啊!

[wɪð; wɪθ] [ðaɪ] [boʊld] , ['dɑːntləs] ['kæptɪn] [hoʊp] [tuː; tə] [liːd]

With	thy	bold	,	dauntless	captain	Hope	to	lead
和	你的	大胆的	,	无畏	队长	希望	到	带领

愿你这位勇敢无畏的船长带领我们前行

[hɪz; ɪz] [rɔː] [rɪ'kruːts] [tuː; tə] [feɪts] [ə'poʊzɪŋ] ['faɪər] ,

His	raw	recruits	to	Fate's	opposing	fire	,
他的	生的	新兵	到	命运的	反对	火	,

他招募的新兵去对抗命运的烈焰，

[ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] ['sɜːrkəmstæns] [tuː; tə] [bliːd] .

And	up	the	walls	of	Circumstance	to	bleed	.
和	向上	这	墙壁	的	环境	到	流血	.

然后沿着境遇的墙壁向上攀爬，鲜血淋漓。

[haʊ] [ferz] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][end] ?

How	fares	the	expedition	in	the	end	?
如何	票价	这	远征	在	这	结尾	?

这次探险最终结果如何?

[wen] [ðɪs] [maɪ] [hɑːrt] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][oʊld][eɪdʒ][fɔːr; fər] [kɪŋ]

When	this	my	heart	shall	have	old	age	for	king
什么时候	这	我的	心	将	有	老的	年龄	为了	国王

那时，我的心将老去，如同国王一般。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['wɔrz] [noʊ] ['fɜːrðər] [truːp] [kæn; kən] [send] ,

And	to	the	wars	no	further	troop	can	send	,
和	到	这	战争	不	更远	部队	能	发送	,

而那些战争，再也无法派出更多军队了。

[wʌt] ['faɪn(ə)l] ['mesɪdʒ] [wɪl] [ðə; ði] - [brɪŋ] ?

What	final	message	will	the	arm'stice	bring	?
什么	最终的	信息	将要	这	-	带来	?

停战协定最终会带来怎样的信息?

[ðə; ði][hoʊst] [gɔːn] [fɔːrθ] [ɪn] [juːθ] [ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [miːt] ,

The	host	gone	forth	in	youth	the	world	to	meet	,
这	主持人	已消失	前进	在	青年	这	世界	到	见面	,

主人年轻时曾周游世界，

[ɪn][eɪdʒ] [rɪˈtɜːrn] — [ɪn] [ˈvɪktəri] [ɔːr] [dɪˈfiːt] ?

In	age	returns	—	in	victory	or	defeat	?
在	年龄	返回	—	在	胜利	或者	击败	?

年龄回归——无论胜利还是失败?

[ðen] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [ˈepɪlɔːg] [wɪð; wɪθ][ɪts] [hɑːrt] - [kraɪ] :

Then	there	is	the	epilogue	with	its	heart	-	cry	:
然后	那里	是	这	结语	和	它是	心	-	哭	:

然后是令人心碎的尾声:

[lɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪstɪk] [stɑːr] - [bloʊn] [gliːmz]

Lord	of	the	mystic	star	-	blown	gleams
主	的	这	神秘	星星	-	吹	闪光

神秘星光之主

[huːz] [swiːt] [kəmˈpæʃ(ə)n] [lɪfts] [maɪ] [driːmz] ;

Whose	sweet	compassion	lifts	my	dreams	;
谁	甜的	同情	电梯	我的	梦境	;

祂的慈悲温暖了我的梦想;

[lɔːrd] [ʌv; əv] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] [lɪps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊz]

Lord	of	life	in	the	lips	of	the	rose
主	的	生活	在	这	嘴唇	的	这	玫瑰

生命之主，玫瑰的唇瓣

[ðæt] [kɪs] [dɪˈzaɪər] ; [wens] [ˈbjuːti] [grəuz] ;

That	kiss	desire	;	whence	Beauty	grows	;
那	吻	欲望	;	何处	美丽	生长	;

那吻的渴望；美由此而生;

[lɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ɪnˈvaɪələt]

Lord	of	the	power	inviolate
主	的	这	力量	不可侵犯

至高无上的权力之主

[ðæt] [kiːps] [ɪˈmjuːn] [ðaɪ] [ˈsiːz] [frʌm; frəm] [feɪt] ,

That	keeps	immune	thy	seas	from	fate	,
那	保持	免疫	你的	海域	从	命运	,

那能使你的海洋免受命运的侵扰，

[lɔːrd] , [ˈveri] [gɑːd][ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːrks] [ʌv; əv] [ðaɪn] ,

Lord	,	Very	God	of	these	works	of	thine	,
主	,	非常	上帝	的	这些	作品	的	你的	,

主啊，祢这些作为的至高神，

[hɪr] [ˌem ˈiː] , [aɪ] [bɪˈsiːtʃ] [ðiː] , [moʊst][dɪˈvaɪn] !

Hear	me	,	I	beseech	thee	,	most	divine	!
听到	我	,	我	恳求	你	,	最多	神圣的	!

神圣的神啊，请听我说!

[wɪˈðɪn] [ˈveri] [ˈriːs(ə)nt] [ˈjɪrz] [ˈmɪstər] . [ˈbreɪθˌweɪt] [hæz; həz] [əˈtræktɪd] [ʌnˈjuːʒuəl] [əˈtenʃ(ə)n] [əˈmʌŋ]

Within	very	recent	years	Mr	.	Braithwaite	has	attracted	unusual	attention	among
之内	非常	最近的	年	先生	.	布雷思韦特	有	吸引	异常	注意力	之中

[ðə; ði] [dɪˈsɜːrnɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] [nuː] [noʊt][ʌv; əv]['mɪstɪsɪzəm] [ðæt] [hæz; həz] [krept] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [vɜːrs] .

the	discerning	by	a	new	note	of	mysticism	that	has	crept	into	his	verse	.
这	有洞察力	经过	一个	新的	笔记	的	神秘主义	那	有	悄悄地爬	进入	他的	诗	.

近几年来，布雷思韦特先生的诗歌中逐渐融入了一种新的神秘主义色彩，引起了有识之士的特别关注。

[ðɪs] [wʌz; wəz][fɜːrst][ɔb] [-]
This was first ob [63]
这 曾是 第一的 奥布 [-]

这是第一个 ob[63]

[sɜːrvd] [ɪn] " ['sændi][stɑːr] , " [ðæt] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði][ət'læntɪk] ([dʒʊ'laɪ] , -) :
served in " Sandy Star , " that appeared in the Atlantic (July , 1909) :
服务 在 " 沙 星星 , " 那 出现 在 这 大西洋 (七月 , -) :

曾在《大西洋月刊》（1909 年 7 月）上发表的《桑迪之星》一文中担任职务：

[noʊ] [mɔːr] [frʌm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] ['sʌnset] ,
No more from out the sunset ,
不 更多的 从 出去 这 日落 ,

不再有日落的余晖，

[noʊ] [mɔːr] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [foʊm] ,
No more across the foam ,
不 更多的 穿过 这 泡沫 ,

不再横跨泡沫，

[noʊ] [mɔːr] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['wɪndi] [hɪlz]
No more across the windy hills
不 更多的 穿过 这 刮风 丘陵

不再穿越风吹拂的山丘

[wɪl] ['sændi] [stɑːr] [kʌm] [hoʊm] .
Will Sandy Star come home .
将要 沙 星星 来 家 .

桑迪·斯塔尔会回家吗?

[hiː; hi] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,
He went away to search it ,
他 去 离开 到 搜索 它 ,

他离开去寻找它。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɜːrs] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [tʌŋ] ,
With a curse upon his tongue ,
和 一个 诅咒 之上 他的 舌头 ,

他口中咒骂着，

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ðə; ði] [stɑːf] [ʌv; əv] [laɪf]
And in his hands the staff of life
和 在 他的 双手 这 职员 的 生活

他手中握着生命的权杖。

[meɪd] ['mjuːzɪk][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [swʌŋ] .
Made music as it swung .
制成 音乐 作为 它 摇摆 .

摇摆时奏出音乐。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
I wonder if he found it ,
我 想知道 如果 他 成立 它 ,

不知道他有没有找到。

[ænd; ənd] [noʊz] [ðə; ði] ['mɪstəri] [naʊ] :
And knows the mystery now :
和 知道 这 神秘 现在 :

现在他终于明白了其中的奥秘：

['aʊər; ɑːr]['sændi][stɑːr] [huː] [went] [ə'weɪ]
Our Sandy Star who went away
我们的 沙 星星 WHO 去 离开

我们远去的桑迪·斯塔尔

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['si:krət][ɑ:n][hɪz; ɪz][braʊ] .

With	the	secret	on	his	brow	.
和	这	秘密	在	他的	眉头	.

他的额头上藏着秘密。

[ðə; ði] [seɪm] [noʊt][ɪz][ɪn] " [ðə; ði] ['mɪstəri] " ([ɔ:r] " [ðə; ði] [wei] ,

The	same	note	is	in	"	The	Mystery	"	(	or	"	The	Way	,
这	相同的	笔记	是	在	"	这	神秘	"	(	或者	"	这	方式	,

同样的信息也出现在《神秘》（或《道路》）中。

" [æz; əz][ðə; ði]['poʊət] [pri'fə:z] [tu:; tə][kɔ:l][ˌaɪ 'ti:]) [ðæt] [ə'pɪrd] [ɪn] ['skrɪbnɝz] ([ɑ:k'toʊbər] , -) :

"	as	the	poet	prefers	to	call	it	)	that	appeared	in	Scribner's	(	October	,	1915	)	:
"	作为	这	诗人	偏好	到	称呼	它	)	那	出现	在	斯克里布纳出版社	(	十月	,	-	)	:

（正如诗人更喜欢称呼它的那样）发表于斯克里布纳杂志（1915 年 10 月）：

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [tel] [ðə; ði] [wei] [hi:; hi] [keɪm]

He	could	not	tell	the	way	he	came
他	可以	不是	告诉	这	方式	他	来了

他无法说出自己来时的路。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hɪz; ɪz] [tʃɑ:rt] [wʌz; wəz][lɔ:st] :

Because	his	chart	was	lost	:
因为	他的	图表	曾是	丢失的	:

因为他的图表丢失了：

[jet] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [wei] [wʌz; wəz] [peɪvd] [wɪð; wɪθ] [fleɪm]

Yet	all	his	way	was	paved	with	flame
然而	全部	他的	方式	曾是	铺砌路面	和	火焰

然而，他所走的每一步都铺满了火焰。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [buən] [hi:; hi] [krɔ:st] .

From	the	bourne	he	crossed	.
从	这	伯恩	他	交叉	.

他从河湾处穿过。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə][goʊ] ,

He	did	not	know	the	way	to	go	,
他	做过	不是	知道	这	方式	到	去	,

他不知道该往哪走。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][hæd; həd][noʊ][mæp] :

Because	he	had	no	map	:
因为	他	有	不	地图	:

因为他没有地图：

[hi:; hi] ['fɑ:loʊd] [wer] [ðə; ði]['waɪndz] [bloʊ] , —

He	followed	where	the	winds	blow	,	—
他	随后	在哪里	这	风	吹	,	—

他随风而行，——

[ænd; ənd][ðə; ði]['eɪprəl][sæp] . [-]

And	the	April	sap	.	[	64	]
和	这	四月	树液	.	[	-	]

还有四月的树液。[64]

[hi:; hi] ['nevər] [nu:] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [braʊ]

He	never	knew	upon	his	brow
他	绝不	知道	之上	他的	眉头

他从未察觉到自己眉间的异样

[ðə; ði] ['si:krət] [ðæt] [hi:; hi] [bɔ:r] —

The	secret	that	he	bore	—
这	秘密	那	他	钻孔	—

他保守的秘密——

[ænd; ənd] [lɑːfs] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈmɪstəri] [naʊ]

And	laughs	away	the	mystery	now
和	笑声	离开	这	神秘	现在

现在，他笑着驱散了谜团。

[ðə; ði] [ˈdɑːrks] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [dɔːr] .

The	dark's	at	his	door	.
这	黑暗的	在	他的	门	.

黑暗已近在眼前。

[ˈmɪstər] . [ˈbreɪθˌweɪt] [hæz; həz] [dʌn] [wel] .

Mr	.	Braithwaite	has	done	well	.
先生	.	布雷思韦特	有	完毕	出色地	.

布雷思韦特先生做得很好。

[hiː; hi] [ɪz] [tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] [ˈfɔːrmoʊst] [mæn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪs] [ɪn] [pjʊr] [ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] .

He	is	to	-	day	the	foremost	man	of	the	race	in	pure	literature	.
他	是	到	-	天	这	首先	男人	的	这	种族	在	纯的	文学	.

他是当今纯文学领域最杰出的人物。

[bʌt; bət] [əˈbʌv] [ˈeni] [ˈpɑːrʃ(ə)l] [ɔːr] [ˈlɪmɪtɪd] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] ,

But	above	any	partial	or	limited	consideration	,
但	多于	任何	部分的	或者	有限的	考虑	,

但撇开任何片面或有限的考虑不谈，

[ˈæftər] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [hɑːrd] [wɜːrk] [hiː; hi] [naʊ] [hæz; həz] [ˌrekəgˈnɪʃ(ə)n] [nɑːt] [ˈoʊnli] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈpoʊət] [ʌv; əv]

after	years	of	hard	work	he	now	has	recognition	not	only	as	a	poet	of
后	年	的	难的	工作	他	现在	有	认出	不是	仅有的	作为	一个	诗人	的

['stændɪŋ] ,

standing	,
常设	,

经过多年的努力，他现在不仅是一位有声望的诗人，而且

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] [tʃiːf] [ˈspɑːnsər] [fɔːr; fər] [ˈkɜːrənt] [əˈmerɪkən] [ˈpoʊətri] .

but	as	the	chief	sponsor	for	current	American	poetry	.
但	作为	这	首席	赞助	为了	当前的	美国人	诗	.

但他是当代美国诗歌的主要赞助者。

[noʊ] [ˈkɑːment] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtrænskrɪpt] ,

No	comment	on	his	work	could	be	better	than	that	of	the	Transcript	,
不	评论	在	他的	工作	可以	是	更好的	比	那	的	这	文字稿	,

[noʊˈvembər] - ,

November	30	,
十一月	-	,

对于他的作品，没有比《Transcript》11月30日的评论更好的评价了。

- : " [hiː; hi] [hæz; həz] [helpt] [ˈpoʊətri] [tuː; tə] [ˈriːdɚz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [tuː; tə] [ˈpoʊəts] .

1915	:	"	He	has	helped	poetry	to	readers	as	well	as	to	poets	.
-	:	"	他	有	帮助	诗	到	读者	作为	出色地	作为	到	诗人	.

1915年：“他不仅帮助了诗人，也帮助了读者理解诗歌。”

[wʌn] [ɪz] [ˈgɪlti] [ʌv; əv] [noʊ] [ɪkˈstrævəgəns] [ɪn] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpoʊəts] [wiː; wi] [hæv; həv] — [ænd; ənd]

One	is	guilty	of	no	extravagance	in	saying	that	the	poets	we	have	—	and
一	是	有罪的	的	不	奢侈	在	说	那	这	诗人	我们	有	—	和

[ðeɪ] [meɪ] [teɪk] [ðer; ðər] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [pɪrz] [ɪn] [ˈeni] [ˈkʌntri] — [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈgæðərɪŋ]

they	may	take	their	place	with	their	peers	in	any	country	—	and	the	gathering
他们	可能	拿	他们的	地方	和	他们的	同龄人	在	任何	国家	—	和	这	采集

['defərəns] [wiː; wi] [peɪ] [ðem; ðəm] ,

deference	we	pay	them	,
尊重	我们	支付	他们	,

毫不夸张地说，我们拥有的诗人——他们或许能与任何国家的同行并驾齐驱——以及我们给予他们的日益增长的敬意，

[ɑːr; ər] [kriˈeɪtɪd] [ˈlɑːrdʒli] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈstʌbərn] , [self] - [ɪˈfeɪsɪŋ] [ɪnˈθuːziæzəm] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌn] [mæn]

are	created	largely	out	of	the	stubborn	,	self	-	effacing	enthusiasm	of	this	one	man
是	创建	很大程度上	出去	的	这	固执的	,	自己	-	抹除	热情	的	这	一	男人

.

:

.

这些作品大多源于这个人的执着、谦逊的热情。

[ɪn] [ə; eɪ] [sens] [ðer; ðər] [dɪˈstɪŋkʃn] [ɪz] [hɪz; ɪz] [oʊn] .

In	a	sense	their	distinction	is	his	own	.
在	一个	感觉	他们的	区别	是	他的	自己的	.

从某种意义上说，他们的区别正是他自己的区别。

[ɪn] [ə; eɪ] [sens] [hiː; hi] [hæz; həz] [hɪmˈself] [ˈrɪt(ə)n] [ðer; ðər] [ˈpoʊətri] .

In	a	sense	he	has	himself	written	their	poetry	.
在	一个	感觉	他	有	他自己	书面	他们的	诗	.

从某种意义上说，他亲自为他们谱写了诗歌。

[ˈveri] [mʌtʃ] [baɪ] [hɪz; ɪz] [tɔɪl] [ðeɪ] [meɪ] [raɪt] [ænd; ənd] [biː; bi] [riːd] .

Very	much	by	his	toil	they	may	write	and	be	read	.
非常	很多	经过	他的	辛劳	他们	可能	写	和	是	读	.

他们能够写作并被人阅读，很大程度上要归功于他的辛勤付出。

[nɑːt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɪl] [ˈevər] [raɪt] [ə; eɪ] [ˈfaɪnər] [ˈpoʊəm] [ðæn; ðən] [ˈbreɪθˌweɪt] [hɪmˈself] [hæz; həz]

Not	one	of	them	will	ever	write	a	finer	poem	than	Braithwaite	himself	has
不是	一	的	他们	将要	曾经	写	一个	更精细	诗	比	布雷思韦特	他自己	有

[lɪvd] [ɔːlˈredi] . " [-]

lived	already	.	"	[	65	]
居住地	已经	.	"	[	-	]

他们之中没有人能写出比布雷斯韦特本人已经活过的更美好的诗篇。[65]

[ˌviːˌaɪˈaɪ]

VII

七

第七章

[ˈʌðər] [ˈraɪtɚz]

OTHER	WRITERS
其他	作家

其他作者

[aɪ]

I

我

我

[en] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [ˈmenʃ(ə)nd] ,

N	addition	to	those	who	have	been	mentioned	,
N	添加	到	那些	WHO	有	到过	提及	,

除了已经提到的那些人之外，

[ðer; ðər] [hæv; həv] [bɪn] [skɔːrz] [ʌv; əv] [ˈraɪtɚz] [huː] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [kənˈsɪdərd] [ɪf] [wiː; wi]

there	have	been	scores	of	writers	who	would	have	to	be	considered	if	we
那里	有	到过	得分	的	作家	WHO	会	有	到	是	经过考虑的	如果	我们

[wɜːr; wər] [ˈdiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈniːgroʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwaɪdɪst] [sens]

were	dealing	with	the	literature	of	the	Negro	in	the	widest	sense
是	处理	和	这	文学	的	这	黑人	在	这	最宽	感觉

[ʌv; əv] [ðə; ði] [tɜːrm] .

of	the	term	.
的	这	学期	.

如果我们要从最广义的角度来探讨黑人文学，那么有很多作家都值得我们考虑。

[nɑːt] [tuː] ['klɪrli] , [haʊ'evər] , [kæn; kən][ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['sʌbdʒekt][biː; bi] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn]

Not	too	clearly	,	however	,	can	the	limitations	of	our	subject	be	insisted	upon
不是	也	清楚地	,	然而	,	能	这	限制	的	我们的	主题	是	坚持	之上

.

:

.

然而，我们不能过于明确地强调我们所研究对象的局限性。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'stɪŋktli] ['lɪtəreri] [ɔːr][ɑːr'tɪstɪk] [ə'tʃiːvmənt] ,

We	are	here	concerned	with	distinctly	literary	or	artistic	achievement	,
我们	是	这里	担心的	和	明显地	文学	或者	艺术	成就	,

我们这里关注的是纯粹的文学或艺术成就，

[ænd; ənd][nɑːt][wɪð; wɪθ][wɜːrk] [ðæt] [biˈlɔŋz] [ɪn][ðə; ði] [relm] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] , [ˌsoʊsi'ɑːlədʒi] , [ɔːr]['pɑːlətɪks]

and	not	with	work	that	belongs	in	the	realm	of	religion	,	sociology	,	or	politics
和	不是	和	工作	那	属于	在	这	领域	的	宗教	,	社会学	,	或者	政治

.

:

.

而且不是宗教、社会学或政治领域的研究。

['oʊnli] [briːfə] ['menʃ(ə)n] [ə'kɔːrdɪŋli] [kæn; kən][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ðiːz] ['lætər] [fiːldz] .

Only	briefer	mention	accordingly	can	be	given	to	these	latter	fields	.
仅有的	简报	提到	因此	能	是	给定	到	这些	后者	字段	.

因此，对于后几个领域只能简要提及。

['nætʃ(ə)rəli] ,

Naturally	,
自然	,

自然，

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [wɜːrks] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ]

from	the	first	there	have	been	works	dealing	with	the	place	of	the	Negro
从	这	第一的	那里	有	到过	作品	处理	和	这	地方	的	这	黑人

[ɪn] [ə'merɪkən] [laɪf] .

in	American	life	.
在	美国人	生活	.

从一开始，就有很多作品探讨黑人在美国生活中的地位。

[aʊt'stændɪŋ] ['æftər][ðə; ði] ['nuːmərəs] [ˌsoʊsiə'lɑːdʒɪkl] ['stʌdiz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][tuː; tə]

Outstanding	after	the	numerous	sociological	studies	and	other	contributions	to
杰出的	后	这	很多的	社会学	研究	和	其他	贡献	到

[ˌpɪri'ɑːdɪk(ə)l]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɝ] . [dju'bwɑː][ɑːr; ər][ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt]

periodical	literature	of	Dr	.	DuBois	are	the	books	of	the	late
期刊	文学	的	博士	.	杜波依斯	是	这	图书	的	这	晚的

['bʊkər] [tiː] . ['wɑːʃɪŋtən] .

Booker	T	.	Washington	.
布克	T	.	华盛顿	.

在杜波依斯博士的众多社会学研究和其他期刊文献贡献之后，已故的布克·T·华盛顿的著作也同样杰出。

[ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər] " [ðə; ði] ['fjuːtʃər] [ʌv; əv] [-]

Representative	of	these	are	"	The	Future	of	[	66	]
代表	的	这些	是	"	这	未来	的	[	-	]

这些代表是“[66]的未来

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['niːgroʊ] , "

the	American	Negro	,	"
这	美国人	黑人	,	"

美国黑人，“

" [maɪ]['lɑːrdʒər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , " [ænd; ənd] " [ðə; ðɪ][mæn] ['fɑːrðɪst] [daʊn] .

"	My	Larger	Education	,	"	and	"	The	Man	Farthest	Down	.
"	我的	更大的	教育	,	"	和	"	这	男人	最远	向下	.

《我的更广阔的教育》和《最底层的人》。

" [æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz] - , [haʊ'evər] , ['deɪvɪd] ['wɔːkər] , [ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən] , ['pʌblɪʃt] [hɪz; ɪz] ['pæʃənət] " [ə'piːl] ,

"	As	early	as	1829	,	however	,	David	Walker	,	of	Boston	,	published	his	passionate	"	Appeal	,
"	作为	早期的	作为	-	,	然而	,	大卫	沃克	,	的	波士顿	,	已发布	他的	热情的	"	上诉	,

然而，早在1829年，波士顿的戴维·沃克就发表了他充满激情的《呼吁书》。

" [ə; eɪ]['proʊtest] [ə'genst] ['sleɪvəri] [ðæt] [ə'weɪkənd] ['sʌðərn] ['ledʒɪˌsleɪtʃəz] [tuː; tə]['ækʃ(ə)n] ;

"	a	protest	against	slavery	that	awakened	Southern	legislatures	to	action	;
"	一个	反对	反对	奴隶制	那	觉醒	南方	立法机构	到	行动	;

“一场反对奴隶制的抗议活动唤醒了南方各州的立法机构采取行动；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] ['jɪrz] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ]['sɪv(ə)l][wɔːr] ,

and	in	the	years	just	before	the	Civil	War	,
和	在	这	年	只是	前	这	民用	战争	,

在内战爆发前的几年里，

['henri] ['haɪlənd] ['gɑːrnɪt] [roʊt] ['sɜːmənz] [ænd; ənd] [ə'dresiz] [ɑːn][ðə; ðɪ]['steɪtəs; 'stætəs][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [reɪs] [ɪn] [ə'merɪkə] ,

Henry	Highland	Garnet	wrote	sermons	and	addresses	on	the	status	of	the	race	in	America	,
亨利	高地	石榴石	写道	布道	和	地址	在	这	地位	的	这	种族	在	美国	,

亨利·海兰·加内特撰写了关于美国种族地位的布道词和演讲稿。

[waɪl] ['wɪljəm] [welz] [braʊn] [roʊt] " [θriː] ['jɪrz] [ɪn] ['jʊrəp] , " [ænd; ənd] ['veriəs] ['ʌðər] [wɜːrks] ,

while	William	Wells	Brown	wrote	"	Three	Years	in	Europe	,	"	and	various	other	works	,
尽管	威廉	威尔斯	棕色的	写道	"	三	年	在	欧洲	,	"	和	各种各样的	其他	作品	,

威廉·威尔斯·布朗创作了《欧洲三年》及其他各种作品。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] [rɪ'siːv] ['leɪtər] ['menʃ(ə)n] .

some	of	which	will	receive	later	mention	.
一些	的	哪个	将要	收到	之后	提到	.

其中一些内容将在后文提及。

['æftər][ðə; ðɪ][wɔːr] , [ˌælɪg'zændər] ['krʌməl] [bɪ'keɪm] [æn; ən] [aʊt'stændɪŋ] ['fɪgjər] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːmənz] [ænd; ənd] [ə'dresiz] ,

After	the	war	,	Alexander	Crummell	became	an	outstanding	figure	by	reason	of	his	sermons	and	addresses	,
后	这	战争	,	亚历山大	克鲁梅尔	成为	一个	杰出的	数字	经过	原因	的	他的	布道	和	地址	,

战后，亚历山大·克鲁梅尔因其布道和演讲而成为一位杰出人物。

['meni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [prɪ'zɜːrv] .

many	of	which	were	preserved	.
许多	的	哪个	是	保存完好	.

其中许多都被保存了下来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [gruːp] [ʌv; əv] ['skɑːlərli] [men] , [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪ'speʃəli] [baɪ] ['wɪljəm] [es] . ['skɑrˌbəro] ,

He	was	followed	by	an	interesting	group	of	scholarly	men	,	represented	especially	by	William	S	.	Scarborough	,
他	曾是	随后	经过	一个	有趣的	团体	的	学术性的	男人	,	代表	尤其	经过	威廉	S	.	斯卡伯勒	,

他之后涌现出一批有趣的学者，其中以威廉·S·斯卡伯勒为代表。

['keli] ['mɪlər] , [ænd; ənd] ['ɑːrtʃɪbɔːld] [eɪtʃ] . - .

Kelly	Miller	,	and	Archibald	H	.	Grimké	.
凯莉	磨坊主	,	和	阿奇博尔德	H	.	-	.

Kelly Miller 和 Archibald H. Grimké。

['mɪstər] . ['skɑrˌbəro] [ɪz] [naʊ] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] ['wilbəfɔːs] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .

Mr	.	Scarborough	is	now	president	of	Wilberforce	University	.
先生	.	斯卡伯勒	是	现在	总统	的	威尔伯福斯	大学	.

斯卡伯勒先生现任威尔伯福斯大学校长。

[hiː; hi][hæz; həz] [kən'trɪbjuːtɪd] ['nuːmərəs] ['ɑːrtɪk(ə)lz][tuː; tə] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['mægəzinz] .

He	has	contributed	numerous	articles	to	representative	magazines	.
他	有	贡献	很多的	文章	到	代表	杂志	.

他曾为多家知名杂志撰写文章。

[hɪz; ɪz][wɜːrk][ɪn] [mɔːr] ['teknɪk(ə)l] [fiːldz] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] " [fɜːrst]['lesnz; 'lesənz][ɪn] [griːk] ,

His	work	in	more	technical	fields	is	represented	by	his	"	First	Lessons	in	Greek	,
他的	工作	在	更多的	技术的	字段	是	代表	经过	他的	"	第一的	课程	在	希腊语	,

他在技术领域的作品以《希腊语入门课程》为代表。

" [ə; eɪ] ['triːtɪs] [ɑːn][ðə; ðɪ] " [bɜːrdz] " [ʌv; əv] [ˌærɪ'stɑːfəniz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['peɪpər][ɪn][ðə; ðɪ][ə'riːnə] (

"	a	treatise	on	the	"	Birds	"	of	Aristophanes	,	and	his	paper	in	the	Arena	(
"	一个	论文	在	这	"	鸟类	"	的	阿里斯托芬	,	和	他的	纸	在	这	竞技场	(

['dʒænjueri] ,

January	,
一月	,

《阿里斯托芬的"鸟"》的论著，以及他在《竞技场》（1月）上发表的论文

-) [ɑːn] " ['niːgroʊ][foʊk] - [lɔːr] [ænd; ənd]['daɪəlekt] .

1897	)	on	"	Negro	Folk	-	Lore	and	Dialect	.
-	)	在	"	黑人	民间	-	知识	和	方言	.

1897 年）关于"黑人民间传说和方言"。

" ['mɪstər] . ['mɪlər] [ɪz] [diːn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][aːts][ænd; ənd] [-]

"	Mr	.	Miller	is	Dean	of	the	College	of	Arts	and	[	67	]
"	先生	.	磨坊主	是	院长	的	这	大学	的	艺术	和	[	-	]

"米勒先生是文学院院长，[67]

['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][æt; ət] ['haʊərd] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .

Sciences	at	Howard	University	.
科学	在	霍华德	大学	.

霍华德大学理科专业。

[hiː; hi][hæz; həz] [kə'lektɪd] [hɪz; ɪz] ['nuːmərəs] [ænd; ənd]['koʊdʒənt]['pepərz][ɪn] [tuː] ['vɑːljəmz] , " [reɪs]

He	has	collected	his	numerous	and	cogent	papers	in	two	volumes	,	"	Race
他	有	集	他的	很多的	和	令人信服的	文件	在	二	卷	,	"	种族

[ə'dʒʌstmənt] ,

Adjustment	,
调整	,

他将自己众多且论证充分的论文汇编成两卷，书名为《种族调整》

" [ænd; ənd] " [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] [ʌv; əv] ['bɑːndɪdʒ] .

"	and	"	Out	of	the	House	of	Bondage	.
"	和	"	出去	的	这	房子	的	束缚	.

和"走出奴役之家"。

" [ðə; ðɪ][fɜːrst][ɪz][ðə; ðɪ] [mɔːr] ['verɪd] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tuː] [bʊks] ,

"	The	first	is	the	more	varied	and	interesting	of	the	two	books	,
"	这	第一的	是	这	更多的	多种多样	和	有趣的	的	这	二	图书	,

"第一本书比另一本书内容更丰富、更有趣。"

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lætər] [kən'teɪnz] [ðə; ði][poʊ'etɪk] ['ræpsədi] , " [aɪ] [siː] [ænd; ənd][ˌeɪ 'em]['sætɪsfaɪd] ,

but	the	latter	contains	the	poetic	rhapsody	,	"	I	See	and	Am	Satisfied	,
但	这	后者	包含	这	诗意的	狂想曲	,	"	我	看	和	是	使满意	,

但后者包含了一首充满诗意的狂想曲："我看见了，我很满足。"

" [fɜːrst] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənt] (['ɔːgəst] ['sɛvən] , -) .

"	first	published	in	the	Independent	(	August	7	,	1913	)	.
"	第一的	已发布	在	这	独立的	(	八月	7	,	-	)	.

"首次发表于《独立报》(1913 年 8 月 7 日)。

['mɪstər] . [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . - , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['mɪstər] . ['mɪlər] , [hæz; həz] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

Mr	.	A	.	H	.	Grimké	,	as	well	as	Mr	.	Miller	,	has	contributed	to	the
先生	.	一个	.	H	.	-	,	作为	出色地	作为	先生	.	磨坊主	,	有	贡献	到	这

[ət'læntɪk] ;

Atlantic	;
大西洋	;

AH Grimké 先生和 Miller 先生都曾为《大西洋月刊》撰稿；

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] ['gærɪsn] [ænd; ənd] ['sʌmnə] [ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən]

and	he	has	written	the	lives	of	Garrison	and	Sumner	in	the	American
和	他	有	书面	这	生活	的	驻军	和	萨姆纳	在	这	美国人

[rɪ'fɔːməz] ['sɪriːz] .

Reformers	Series	.
改革者	系列	.

他还撰写了《美国改革家系列》中的加里森和萨姆纳的传记。

" ['niːgroʊ] ['kʌltʃər] [ɪn] [west] ['æfrɪkə] , " [baɪ] [dʒɔːrdʒ] ['dʌbljuː] . ['elɪs] , [ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l][ænd; ənd] ['skɑːlərli] ;

"	Negro	Culture	in	West	Africa	,	"	by	George	W	.	Ellis	,	is	original	and	scholarly	;
"	黑人	文化	在	西方	非洲	,	"	经过	乔治	W	.	埃利斯	,	是	原来的	和	学术性的	;

乔治·W·埃利斯所著的《西非黑人文化》一书，内容原创且学术性强；

" [ðə; ði] ['æftərmæθ] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] , " [baɪ] ['wɪljəm] [ə; eɪ] . [sin'klɛə] , [ɪz][ə; eɪ] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [mɔːr]

"	The	Aftermath	of	Slavery	,	"	by	William	A	.	Sinclair	,	is	a	volume	of	more
"	这	后果	的	奴隶制	,	"	经过	威廉	一个	.	辛克莱	,	是	一个	体积	的	更多的

[ðæn; ðən]['ɔːrd(ə)neri] ['ɪntrəst] ;

than	ordinary	interest	;
比	普通的	兴趣	;

威廉·A·辛克莱所著的《奴隶制的后果》是一部非同寻常的有趣著作；

[ænd; ənd] " [ðə; ði]['æfrɪkən] [ə'brɔːd] , " [baɪ] ['wɪljəm] [eɪtʃ] . ['ferɪs] , [waɪl] [kən'fjuːzd] [ɪn] [kən'strʌkʃ(ə)n]

and	"	The	African	Abroad	,	"	by	William	H	.	Ferris	,	while	confused	in	construction
和	"	这	非洲	国外	,	"	经过	威廉	H	.	费里斯	,	尽管	使困惑	在	建造

[ænd; ənd][fɔːrm] ,

and	form	,
和	形式	,

还有威廉·H·费里斯的《非洲人在海外》，虽然结构和形式混乱，

[kən'teɪnz] [mʌtʃ] ['θɔːtf(ə)l] [mə'tɪriəl] .

contains	much	thoughtful	material	.
包含	很多	周到	材料	.

内容丰富且引人深思。

[wɪ'ðɪn] ['riːs(ə)nt] ['jɪrz] [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [wɜːrks] , ['friːkwəntli]

Within	recent	years	there	have	been	published	a	great	many	works	,	frequently
之内	最近的	年	那里	有	到过	已发布	一个	伟大的	许多	作品	,	频繁地

['ɪləstreɪtɪd] ,

illustrated	,
插图	,

近年来出版了大量作品，其中许多都配有插图。

[ɑːn][ðə; ði] ['prɑːgres] [ænd; ənd] [ə'tʃiːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] .

on	the	progress	and	achievements	of	the	race	.
在	这	进步	和	成就	的	这	种族	.

关于比赛的进展和成就。

['veri] [fjuː] [ʌv; əv] [ðiːz] [bʊks] [ɑːr; ər] ['skɑːlərli] .

Very	few	of	these	books	are	scholarly	.
非常	很少	的	这些	图书	是	学术性的	.

这些书中很少有学术著作。

[θriː] [ˌkɑːləbɜ'eɪʃənz] , [haʊ'evər] , [ɑːr; ər][ʌv; əv][dɪ'saɪdɪd]['væljuː] .

Three	collaborations	,	however	,	are	of	decided	value	.
三	合作	,	然而	,	是	的	决定	价值	.

但其中有三项合作具有显著价值。

[wʌn] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɑːljəm] [ɪn'taɪtld] , " [ðə; ði]['niːgroʊ]['prɑːbləm] , " [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv]['sev(ə)n]['pepərz] [baɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [-]

One	is	a	little	volume	entitled	,	"	The	Negro	Problem	,	"	consisting	of	seven	papers	by	representative	[	68	]
一	是	一个	小的	体积	标题	,	"	这	黑人	问题	,	"	由	的	七	文件	经过	代表	[	68	]

其中一本是题为《黑人问题》的小册子，由代表人物撰写的七篇论文组成[68]

['niːgrəuz] , [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - [baɪ][dʒeɪmz][pɑːt] & [ˌsiː 'oʊ] . , [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .

Negroes	,	and	published	in	1903	by	James	Pott	&	Co	.	,	of	New	York	.
黑人	,	和	已发布	在	-	经过	詹姆斯	波特	&	合作	.	,	的	新的	约克	.

《黑人》，由纽约的詹姆斯·波特公司于 1903 年出版。

[ə'nʌðər] [ɪz] " [frʌm; frəm] ['sɜːrvɪtuːd] [tuː; tə] ['sɜːrvɪs] , " ['pʌblɪʃt] [ɪn] - [baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌjuːnɪ'teriən][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən] ,

Another	is	"	From	Servitude	to	Service	,	"	published	in	1905	by	the	American	Unitarian	Association	of	Boston	,
其他	是	"	从	奴役	到	服务	,	"	已发布	在	-	经过	这	美国人	一神论派	协会	的	波士顿	,

另一本是1905年由波士顿美国一神论协会出版的《从奴役到服务》。

[ænd; ənd] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [saʊθ] ['lektʃərz] [ɑːn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['sʌðərn] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ] ;

and	made	up	of	the	Old	South	Lectures	on	the	history	and	work	of	Southern	institutions	for	the	education	of	the	Negro	;
和	制成	向上	的	这	老的	南	讲座	在	这	历史	和	工作	的	南方	机构	为了	这	教育	的	这	黑人	;

由关于南方黑人教育机构的历史和工作的"老南方讲座"组成；

[waɪl] [ðə; ði][θɜːrd] [kəˌlæbə'reɪʃ(ə)n][ɪz] , " [ðə; ði]['niːgroʊ][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,

while	the	third	collaboration	is	,	"	The	Negro	in	the	South	,
尽管	这	第三	合作	是	,	"	这	黑人	在	这	南	,

而第三部合作作品是《南方黑人》，

" ['pʌblɪʃt] [ɪn] - [baɪ] [dʒɔːrdʒ] ['dʌbljuː] . ['dʒeɪkəbz] & [ˌsiː 'oʊ] . , [ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] ,

"	published	in	1907	by	George	W	.	Jacobs	&	Co	.	,	of	Philadelphia	,
"	已发布	在	-	经过	乔治	W	.	雅各布斯	&	合作	.	,	的	费城	,

"由费城乔治·W·雅各布斯公司于1907年出版，

[ænd; ənd] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv] [fɔːr] ['pepərz] , [tuː] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɜ] . ['wɑːʃɪŋtən] , [ænd; ənd] [tuː] [baɪ] ['draɪv, 'dɑːktɜ] . [dju'bwɑː] ,

and	made	up	of	four	papers	,	two	by	Dr	.	Washington	,	and	two	by	Dr	.	DuBois	,
和	制成	向上	的	四	文件	,	二	经过	博士	.	华盛顿	,	和	二	经过	博士	.	杜波依斯	,

该论文集由四篇论文组成，其中两篇由华盛顿博士撰写，两篇由杜波依斯博士撰写。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['wɪljəm] ['liːvaɪ] [bʊl] ['lektʃərz] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɪlə'delfɪr] [dɪ'vɪnəti] [skuːl] [fɔːr; fər]

which	were	the	William	Levi	Bull	Lectures	in	the	Philadelphia	Divinity	School	for
哪个	是	这	威廉	利维	公牛	讲座	在	这	费城	神	学校	为了

[ðə; ði] [jɪr] - .

the	year	1907	.
这	年	-	.

那是 1907 年在费城神学院举行的威廉·利维·布尔讲座。

[ˌhæf'weɪ] [bɪ'twiːn] [wɜːrks] [ɑːn][ðə; ði]['niːgroʊ]['prɑːbləm][ænd; ənd] [ðoʊz] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

Halfway	between	works	on	the	Negro	Problem	and	those	in	history	,
半	之间	作品	在	这	黑人	问题	和	那些	在	历史	,

介于黑人问题研究和历史研究之间，

[ɑːr; ər] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] [baɪ'ɑːgrəfi] [ænd; ənd] [ˌɔːtəbaɪ'ɑːgrəfi] .

are	those	in	the	field	of	biography	and	autobiography	.
是	那些	在	这	场地	的	传	和	自传	.

指的是传记和自传领域的作家。

[fɔːr; fər] ['dekeɪdz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr][ðə; ði] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv]['fjuːdʒətɪv] [sleɪvz] [wɜːr; wər] [juːst]

For	decades	before	the	Civil	War	the	experiences	of	fugitive	slaves	were	used
为了	几十年	前	这	民用	战争	这	经历	的	逃犯	奴隶	是	用过的

[æz; əz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['ænti] - ['sleɪvəri] ['ɑːrgjumənt] .

as	a	part	of	the	anti	-	slavery	argument	.
作为	一个	部分	的	这	反对	-	奴隶制	争论	.

在内战爆发前的几十年里，逃亡奴隶的经历被用作反奴隶制论点的一部分。

[ɪn] - [ə'pɪrd] [ðə; ði] " ['nærətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] ['fredrɪk] ['dʌgləs] ,

In	1845	appeared	the	"	Narrative	of	the	Life	of	Frederick	Douglass	,
在	-	出现	这	"	叙述	的	这	生活	的	弗雷德里克	道格拉斯	,

1845年出版了《弗雷德里克·道格拉斯生平叙述》，

" [ðɪs] ['biːɪŋ] ['greɪtli] [ɪn'lɑːrdʒd] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [ɪn] - [æz; əz] " [ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] [taɪmz]

"	this	being	greatly	enlarged	and	extended	in	1881	as	"	The	Life	and	Times
"	这	存在	非常	放大	和	扩展	在	-	作为	"	这	生活	和	《时代周刊》

[ʌv; əv] ['fredrɪk] ['dʌgləs] .

of	Frederick	Douglass	.
的	弗雷德里克	道格拉斯	.

1881 年，本书进行了大幅扩充和扩展，名为《弗雷德里克·道格拉斯的生平与时代》。

" [ɪn]['sɪmələr][veɪn][wʌz; wəz][ðə; ði] " [ˌɔːtəbaɪ'ɑːgrəfi] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fjuːdʒətɪv]['niːgroʊ] , " [baɪ]['sæmjuəl]

"	In	similar	vein	was	the	"	Autobiography	of	a	Fugitive	Negro	,	"	by	Samuel
"	在	相似的	静脉	曾是	这	"	自传	的	一个	逃犯	黑人	,	"	经过	塞缪尔

['rɪŋˌgoʊld] [wɔːrd] .

Ringgold	Ward	.
林戈尔德	沃德	.

与此类似的还有塞缪尔·林戈尔德·沃德的《一个逃亡黑人的自传》。

[ðen] [dʒəu'saiə] ['hɛnsən] ([ðə; ði] [-]

Then	Josiah	Henson	(	the	[	69	]
然后	约西亚	亨森	(	这	[	-	]

然后是乔赛亚·亨森（[69]

[ə'rɪdʒən(ə)l][ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l][tɑːm]) [ænd; ənd] ['sʌdʒɜːrnər] [truːθ] ['ɪʃuːd] [ðer; ðər] ['nærətɪvz] .

original	of	Uncle	Tom	)	and	Sojourner	Truth	issued	their	narratives	.
原来的	的	叔叔	汤姆	)	和	旅居者	真相	发布	他们的	叙事	.

《汤姆叔叔》原著作者索杰纳·特鲁斯发表了他们的叙述。

[kə'lekʃənz] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən]['ɔːrd(ə)neri] ['ɪntrəst] [wɜːr; wər] ['wɪljəm] [welz] ['braʊnz] " [ðə; ði] [blæk]

Collections	of	more	than	ordinary	interest	were	William	Wells	Brown's	"	The	Black
收藏	的	更多的	比	普通的	兴趣	是	威廉	威尔斯	布朗的	"	这	黑色的

[mæn] " (-) ,

Man	"	(	1863	)	,
男人	"	(	-	)	,

其中最引人注目的藏品包括威廉·威尔斯·布朗的《黑人》（1863年）。

[dʒeɪmz][em] . ['trɑːtərz] " ['mjuːzɪk][ænd; ənd][sʌm; səm] ['haɪli] ['mjuːzɪk(ə)l]['piːp(ə)l] " (-) ,

James	M	.	Trotter's	"	Music	and	Some	Highly	Musical	People	"	(	1878	)	,
詹姆斯	M	.	步马的	"	音乐	和	一些	高度	音乐	人们	"	(	-	)	,

詹姆斯·M·特罗特的《音乐与一些极具音乐天赋的人》（1878 年），

[ænd; ənd] ['wɪljəm] [dʒeɪ] . ['sɪmənzɪz] " [men][ʌv; əv][mɑːrk] " (-) .

and	William	J	.	Simmons's	"	Men	of	Mark	"	(	1887	)	.
和	威廉	J	.	西蒙斯的	"	男人	的	标记	"	(	-	)	.

以及威廉·J·西蒙斯的《名人》（1887 年）。

[dʒɑːn]['mɜːrsər] ['læŋstənz] " [frʌm; frəm][ðə; ði][vər'dʒɪniə][plæn'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['kæpɪtl] " [ɪz]

John	Mercer	Langston's	"	From	the	Virginia	Plantation	to	the	National	Capitol	"	is
约翰	默瑟	兰斯顿的	"	从	这	弗吉尼亚州	种植园	到	这	国家的	国会大厦	"	是

['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] ['sɜːrvɪsəb(ə)l] ;

interesting	and	serviceable	;
有趣的	和	可用	;

约翰·默瑟·兰斯顿的《从弗吉尼亚种植园到国家首都》一书有趣且实用；

['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] [ə'tætʃiz] [tuː; tə] ['mæθjuː] ['hɛnsənz] " [ə; eɪ]['niːgroʊ][ɪk'splɔːrər][æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl]

special	interest	attaches	to	Matthew	Henson's	"	A	Negro	Explorer	at	the	North	Pole
特别的	兴趣	附件	到	马修	亨森的	"	一个	黑人	探索者	在	这	北	极

" ;

"	;
"	;

我对马修·汉森的《一个黑人探险家在北极》特别感兴趣；

[waɪl] [mɔːd] ['kjuːni] ['hɛrz] " ['nɔːrɪs] [raɪt] ['kjuːni] " [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə]

while	Maud	Cuney	Hare's	"	Norris	Wright	Cuney	"	was	a	distinct	contribution	to
尽管	莫德	库尼	野兔的	"	诺里斯	赖特	库尼	"	曾是	一个	清楚的	贡献	到

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['sʌðərn] ['pɑːlətɪks] .

the	history	of	Southern	politics	.
这	历史	的	南方	政治	.

而莫德·库尼·黑尔的《诺里斯·赖特·库尼》则对南方政治史做出了独特的贡献。

[ðə; ði][moʊst] ['waɪdli] [noʊn] [wɜːrk][ɪn] [ðɪs] [fiːld] , [haʊ'evər] , [ɪz] " [ʌp] [frʌm; frəm] ['sleɪvəri] ,

The	most	widely	known	work	in	this	field	,	however	,	is	"	Up	From	Slavery	,
这	最多	广泛	已知	工作	在	这	场地	,	然而	,	是	"	向上	从	奴隶制	,

然而，该领域最广为人知的作品是《走出奴役》，

" [baɪ] ['bʊkər] [tiː] . ['wɑːʃɪŋtən] .

"	by	Booker	T	.	Washington	.
"	经过	布克	T	.	华盛顿	.

作者：布克·T·华盛顿。

[ðə; ði] [ˌʌnə'fektɪd] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] [staɪl] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] [hæz; həz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['mɑːd(ə)l][ʌv; əv]

The	unaffected	and	simple	style	of	this	book	has	made	it	a	model	of
这	不受影响	和	简单的	风格	的	这	书	有	制成	它	一个	模型	的

['pɜːrsən(ə)l] ['raɪtɪŋ] ,

personal	writing	,
个人的	写作	,

这本书朴实无华的文风使其成为个人写作的典范。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][baɪ] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv] [ˈmerɪt] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrk] [hæz; həz] [geɪnd] [ʌnˈjuːʒuəl] [ˈkɜːrənsi] .

and	it	is	by	reason	of	merit	that	the	work	has	gained	unusual	currency	.
和	它	是	经过	原因	的	优点	那	这	工作	有	获得	异常	货币	.

正是由于其卓越的品质，这部作品才获得了非同寻常的关注。

[ðə; ði] [ˈstʌdi] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bɪˈkʌmz] [mɔːr] [ˈspeʃ(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .

The	study	,	of	course	,	becomes	more	special	in	the	field	of	history	.
这	学习	,	的	课程	,	变成	更多的	特别的	在	这	场地	的	历史	.

当然，在历史领域，这项研究就显得更加特殊了。

[ˈɪntrəst] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɜːrst] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] [ɪn] [tʃɜːrtʃ] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .

Interest	from	the	first	was	shown	in	church	history	.
兴趣	从	这	第一的	曾是	所示	在	教会	历史	.

教会历史从一开始就展现出了浓厚的兴趣。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˌreprɪˈzentɪd] [ɪˈmiːdiətli] [ˈæftər] [ðə; ði] [wɔːr] [baɪ] [ˈbɪʃəp] [ˈdænjəl] [ə; eɪ] . [peɪnz] [ˈstʌdiz]

This	was	represented	immediately	after	the	war	by	Bishop	Daniel	A	.	Payne's	studies
这	曾是	代表	立即地	后	这	战争	经过	主教	丹尼尔	一个	.	佩恩的	研究

[ɪn] [ðə; ði] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə; eɪ] . [em] . [iː] . [tʃɜːrtʃ] ,

in	the	history	of	the	A	.	M	.	E	.	Church	,
在	这	历史	的	这	一个	.	M	.	E	.	教会	,

战后不久，丹尼尔·A·佩恩主教对非洲卫理公会教会历史的研究就体现了这一点。

[ænd; ənd] [ˈtwenti] - [faɪv] [-]

and	twenty	-	five	[	70	]
和	二十	-	五	[	-	]

以及二十五[70]

[ˈjɪrz] [ˈleɪtər] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈbæptɪst] [dɪˌnɑːmɪˈneɪʃ(ə)n] , [baɪ] [iː] . [em] . [brɔliːz] " [ðə; ði] [ˈniːgroʊ] [ˈbæptɪst]

years	later	,	for	the	Baptist	denomination	,	by	E	.	M	.	Brawley's	"	The	Negro	Baptist
年	之后	,	为了	这	浸信会	面值	,	经过	E	.	M	.	布劳利	"	这	黑人	浸信会

[ˈpʊlpɪt] .

Pulpit	.
讲坛	.

多年后，EM Brawley 为浸信会教派撰写了《黑人浸信会讲坛》。

" [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɜːrlɪɪst] [ˈraɪtɜ-z] [ʌv; əv] [ˈmerɪt] [wʌz; wəz] [ˈwɪljəm] [siː] . [nel] , [huː] , [ɪn] - ,

"	One	of	the	earliest	writers	of	merit	was	William	C	.	Nell	,	who	,	in	1851	,
"	一	的	这	最早	作家	的	优点	曾是	威廉	C	.	内尔	,	WHO	,	在	-	,

[ˈpʌblɪʃt] [hɪz; ɪz] [ˈpæmflət] ,

published	his	pamphlet	,
已发布	他的	小册子	,

“最早有才华的作家之一是威廉·C·内尔，他于1851年出版了他的小册子，

" [ˈsɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv] [ˈkʌlərd] [əˈmɛrɪkənz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɔrz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - . "

"	Services	of	Colored	Americans	in	the	Wars	of	1776	and	1812	.	"
"	服务	的	有色	美国人	在	这	战争	的	-	和	-	.	"

《美国黑人在1776年和1812年战争中的贡献》。

" [ðə; ði] [ˈraɪzɪŋ] [sʌn] , " [baɪ] [ˈwɪljəm] [welz] [braʊn] ,

"	The	Rising	Son	,	"	by	William	Wells	Brown	,
"	这	崛起	儿子	,	"	经过	威廉	威尔斯	棕色的	,

《冉冉升起的太阳》，作者：威廉·威尔斯·布朗

[wʌz; wəz] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [ˌæntɪˈsiːdənts, ˌæn'tɛsədənts] [ænd; ənd] [ədˈvænsmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

was	an	account	of	"	the	antecedents	and	advancement	of	the
曾是	一个	帐户	的	"	这	来路	和	进步	的	这

[ˈkʌlərd] [reɪs] " ;

colored	race	"	;
有色	种族	"	;

这是一部关于“有色人种的起源和发展”的记述；

[ðə; ði] [wɜːrk] [geɪv] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['æfrɪkə] , ['heitai] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɑːləniz] , [ænd; ənd]

the	work	gave	considerable	attention	to	Africa	,	Hayti	,	and	the	colonies	,	and
这	工作	给予	大量	注意力	到	非洲	,	海地	,	和	这	殖民地	,	和

[wʌz; wəz] [kwaɪt] ['skɑːlərli] [ɪn] ['meθəd] .

was	quite	scholarly	in	method	.
曾是	相当	学术性的	在	方法	.

该著作对非洲、海地和殖民地给予了相当大的关注，并且在方法上相当学术化。

[ðen] , [ɪn] - , [fʊl] [ʌv; əv] ['pɜːrsən(ə)l] [ɪk'spɪriəns] , [ə'pɪrd] ['wɪljəm] [stɪlz] " [ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd]

Then	,	in	1872	,	full	of	personal	experience	,	appeared	William	Still's	"	The	Underground
然后	,	在	-	,	满的	的	个人的	经验	,	出现	威廉	仍然是	"	这	地下

['reɪlroʊd] .

Railroad	.
铁路	.

然后，在 1872 年，威廉·斯蒂尔凭借其个人经历，出版了《地下铁道》。

" [ðə; ði] ['epək] - ['meɪkɪŋ] [wɜːrk] [ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [ðə; ði] [tuː] - ['vɑːljəm] "

"	The	epoch	-	making	work	in	history	,	however	,	was	the	two	-	volume	"
"	这	时代	-	制作	工作	在	历史	,	然而	,	曾是	这	二	-	体积	"

['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['niːgroʊ] [reɪs] [ɪn] [ə'merɪkə] ,

History	of	the	Negro	Race	in	America	,
历史	的	这	黑人	种族	在	美国	,

然而，历史上具有划时代意义的著作是两卷本的《美国黑人种族史》。

" [baɪ] [dʒɔːrdʒ] ['dʌbljuː] . ['wɪljəmz] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [ɪn] - .

"	by	George	W	.	Williams	,	which	was	issued	in	1883	.
"	经过	乔治	W	.	威廉姆斯	,	哪个	曾是	发布	在	-	.

由乔治·W·威廉姆斯撰写，于 1883 年出版。

[ðɪs] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [nuː] [fiːld] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['sev(ə)n]

This	work	was	the	exploration	of	a	new	field	and	the	result	of	seven
这	工作	曾是	这	勘探	的	一个	新的	场地	和	这	结果	的	七

['jɪrz] [ʌv; əv] ['stʌdi] .

years	of	study	.
年	的	学习	.

这项工作是对一个新领域的探索，也是七年研究的成果。

[ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [roʊt] [səb'dʒektɪvli] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [wʌz; wəz] , [ɑːn] [ðə; ði]

The	historian	more	than	once	wrote	subjectively	,	but	his	work	was	,	on	the
这	历史学家	更多的	比	一次	写道	主观上	,	但	他的	工作	曾是	,	在	这

[hoʊl] ,

whole	,
所有的	,

这位历史学家不止一次带有主观色彩地写作，但总的来说，他的作品是客观的。

['rɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] [gʊd] [teɪst] .

written	with	unusually	good	taste	.
书面	和	异常地	好的	品尝	.

文笔极佳。

['æftər] ['θɜːrti] ['jɪrz] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['peɪdʒɪz] [hæv; həv] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bɪn] [ˌsjuːpə'siːdid] ;

After	thirty	years	some	of	his	pages	have	,	of	course	,	been	superseded	;
后	三十	年	一些	的	他的	页面	有	,	的	课程	,	到过	被取代	;

三十年后，他的一些文章当然已经被新的文章取代了；

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ɪz] ['iːv(ə)n] [jet] [ðə; ði] [greɪt] ['stɔːrhaʊs] [fɔːr; fər] ['stjʊdnts] [ʌv; əv] ['niːgroʊ] ['hɪstri; 'hɪstəri]

but	his	work	is	even	yet	the	great	storehouse	for	students	of	Negro	history
但	他的	工作	是	甚至	然而	这	伟大的	库	为了	学生	的	黑人	历史

.

:

.

但他的著作至今仍是黑人历史研究者的重要宝库。

['teknɪk(ə)l] ['stʌdi] [wɪ'ðɪn] ['riːs(ə)nt] ['jɪrz] [ɪz] [best] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] ['hɑːrvərd] ['dɑːktərət] ['θisiz]
Technical **study** **within** **recent** **years** **is** **best** **represented** **by** **the** **Harvard** **doctorate** **theses**
技术的 学习 之内 最近的 年 是 最好的 代表 经过 这 哈佛大学 博士学位 论文
[ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [dju'bwɑː][ænd; ənd] [-]
of **Dr** **.** **DuBois** **and** **[** **71** **]**
的 博士 . 杜波依斯 和 [-]

近年来，技术研究的最好代表是杜波依斯博士和[71]的哈佛博士论文。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['kɑːrtər][dʒiː] . ['wʊdsən] .
Dr **.** **Carter** **G** **.** **Woodson** **.**
博士 . 卡特 G . 伍德森 .

卡特·G·伍德森博士。

[ðæt] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [dju'bwɑː][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] ['menʃ(ə)nd] .
That **of** **Dr** **.** **DuBois** **has** **already** **been** **mentioned** **.**
那 的 博士 . 杜波依斯 有 已经 到过 提及 .

杜波依斯博士的事前面已经提到过了。

[ðæt] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['wʊdsən] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪtld] " [ðə; ði] [dɪs'rʌpʃn] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] .
That **of** **Dr** **.** **Woodson** **was** **entitled** **"** **The** **Disruption** **of** **Virginia** **.**
那 的 博士 . 伍德森 曾是 标题 " 这 中断 的 弗吉尼亚州 .

伍德森博士的著作题为《弗吉尼亚州的动荡》。

" ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['wʊdsən] [ɪz][ðə; ði] ['edɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv]['niːgroʊ]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
" **Dr** **.** **Woodson** **is** **the** **editor** **of** **the** **Journal** **of** **Negro** **History** **,**
" 博士 . 伍德森 是 这 编辑 的 这 杂志 的 黑人 历史 ,

伍德森博士是《黑人历史杂志》的编辑，

[ə; eɪ] ['kwɔːrtərli] ['mægəziːn] [ðæt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'pɪr] [ɪn] - ,
a **quarterly** **magazine** **that** **began** **to** **appear** **in** **1916** **,**
一个 季刊 杂志 那 开始 到 出现 在 - ,

一份创刊于1916年的季刊杂志

[ænd; ənd] [ðæt] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['pʌblɪʃt] ['sevrəl] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['ɔːrdər][ʌv; əv]['merɪt] .
and **that** **has** **already** **published** **several** **articles** **of** **the** **first** **order** **of** **merit** **.**
和 那 有 已经 已发布 一些 文章 的 这 第一的 命令 的 优点 .

而且已经发表了几篇一流文章。

[hiː; hi][hæz; həz]['ɔːlsoʊ] ['rɪt(ə)n] " [ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ]['praɪər][tuː; tə] - ,
He **has** **also** **written** **"** **The** **Education** **of** **the** **Negro** **Prior** **to** **1861** **,**
他 有 还 书面 " 这 教育 的 这 黑人 事先的 到 - ,

他还著有《1861年以前黑人的教育》一书。

" [ə; eɪ] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['spɪrɪt] [ʌv; əv]['mɑːdərn][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['stʌdi] ,
" **a** **work** **in** **the** **most** **scientific** **spirit** **of** **modern** **historical** **study** **,**
" 一个 工作 在 这 最多 科学 精神 的 现代的 历史 学习 ,

“一部体现现代历史研究最科学精神的作品”，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] ['vɑːljəm] [fɔːr; fər][ðə; ði]['leɪtər] ['pɪriəd] [ɪz] [ɪk'spektɪd] .
to **which** **a** **companion** **volume** **for** **the** **later** **period** **is** **expected** **.**
到 哪个 一个 伴侣 体积 为了 这 之后 时期 是 预期的 .

预计后续还将出版一本关于该时期的配套卷册。

['lɑːrdʒli] [ə'rɪdʒən(ə)l]['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][hæv; həv] [bɪn] " [ðə; ði] ['heɪʃn]
Largely **original** **also** **in** **the** **nature** **of** **their** **contribution** **have** **been** **"** **The** **Haitian**
很大程度上 原来的 还 在 这 自然 的 他们的 贡献 有 到过 " 这 海地
[ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,
Revolution **,**
革命 ,

他们的贡献在很大程度上也是原创性的，例如《海地革命》

" [baɪ][tiː] . [dʒiː] . ['stuːərd] , [ænd; ənd] " [ðə; ðiː][fækts][ʌv; əv] [ˌriːkən'strʌkʃ(ə)n] , " [baɪ][dʒɑːn][ɑːr] . [lɪntʃ] ;
" by T . G . Steward , and " The Facts of Reconstruction , " by John R . Lynch ;
" 经过 T . G . 管家 , 和 " 这 事实 的 重建 , " 经过 约翰 拉 . 林奇 ;

《TG Steward》和《重建的事实》，作者是John R. Lynch；

[ænd; ənd] , [waɪl] [les] [ɪn'tensɪv] , ['ɪntrəstɪŋ] [θruː'aʊt] [ɪz][dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['krɑːmwɪlz] " [ðə; ðiː]
and , while less intensive , interesting throughout is J . W . Cromwell's " The
和 , 尽管 较少的 密集的 , 有趣的 自始至终 是 J . W . 克伦威尔的 " 这
['niːgroʊ][ɪn] [ə'merɪkən] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
Negro in American History .
黑人 在 美国人 历史 .

JW Cromwell 的《美国历史上的黑人》虽然篇幅较短，但始终引人入胜。

" ['meni] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['jʌŋgər] ['raɪtɚz] [ɑːr; ər] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðə; ðiː] [ʃɔːrt] ['stɔːri] .
" Many of the younger writers are cultivating the short story .
" 许多 的 这 年轻 作家 是 耕作 这 短的 故事 .

“许多年轻作家都在创作短篇小说。”

[ɪ'speʃəli] [hæv; həv] [tuː] [ɔːr] [θriː] , [æz; əz] [jet] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][ðə; ðiː]['waɪdər] ['pʌblɪk] ,
Especially have two or three , as yet unknown to the wider public ,
尤其 有 二 或者 三 , 作为 然而 未知 到 这 更广泛 民众 ,

尤其是有两三个，目前还不为公众所知。

[dʌn] ['eksələnt] [wɜːrk][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['sindikits] [ʌv; əv] [greɪt] ['njuːzˌpeɪpəz] .
done excellent work in connection with syndicates of great newspapers .
完毕 出色的 工作 在 联系 和 辛迪加 的 伟大的 报纸 .

与各大报业集团合作，做出了卓越的贡献。

" [ðə; ðiː] ['gʊdnəs] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['rɑːk] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['stɔːriz] , " [baɪ] ['ælɪs] [muə; mɔː]['dʌnbɑːr] (
" The Goodness of St . Rocque , and Other Stories , " by Alice Moore Dunbar (
" 这 善良 的 英石 . 罗克 , 和 其他 故事 , " 经过 爱丽丝 摩尔 邓巴 (
[naʊ] ['mɪsɪz] . ['nelsn]) ,
now Mrs . Nelson) ,
现在 太太 . 纳尔逊) ,

《圣罗克的善良及其他故事》，作者：爱丽丝·摩尔·邓巴（现为纳尔逊夫人）

[ɪz] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [strɔːŋgər] [wɜːrk] [ɪn] [ðɪs] [fiːld] .
is representative of the stronger work in this field .
是 代表 的 这 更强 工作 在 这 场地 .

代表了该领域更优秀的研究成果。

['nuːmərəs] [-]
Numerous [72]
很多的 [-]

众多[72]

[ə'tempts] [æt; ət][ðə; ðiː][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['nɑːvəlz][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [bɪn] [meɪd] .
attempts at the composition of novels have also been made .
尝试 在 这 作品 的 小说 有 还 到过 制成 .

人们也曾尝试创作小说。

['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðiː]['sɪv(ə)l][wɔːr][wʌz; wəz]['oʊvər] [ə'pɪrd] ['wɪljəm] [welz] ['braʊnz] " - :
Even before the Civil War was over appeared William Wells Brown's " Clotille :
甚至 前 这 民用 战争 曾是 超过 出现 威廉 威尔斯 布朗的 " - :

甚至在内战结束之前，威廉·威尔斯·布朗的《克洛蒂尔》就出现了：

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['sʌðərn] [steɪts] .
A Tale of the Southern States .
一个 故事 的 这 南方 各州 .

美国南方各州的故事。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn] [ðɪs] ['speʃ(ə)l] [dɪ'pɑːrtmənt] , [haʊ'evər] ,
" It is in this special department , however ,
" 它 是 在 这 特别的 部门 , 然而 ,

然而，正是在这个特殊部门，

[ðæt] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['lɪtəreri] [fɔːrm][hæz; həz] ['friːkwəntli] [bɪn] [moʊst] ['lækɪŋ] .
that a sense of literary form has frequently been most lacking .
那 一个 感觉 的 文学 形式 有 频繁地 到过 最多 缺乏 .

文学形式感往往是最缺乏的。

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋktɪvli] ['lɪtəreri] ['eseɪ] [hæz; həz][nɑːt] [ʌn'nætʃrəli] ['sʌfərd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]
The distinctively literary essay has not unnaturally suffered from the general
这 独特地 文学 散文 有 不是 不自然地 遭受 从 这 一般的
['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːbləm] .
pressure of the Problem .
压力 的 这 问题 .

具有鲜明文学特色的散文自然也受到了问题总体压力的影响。

[ə; eɪ]['peɪpər][ɪn][ðə; ði] [ət'læntɪk] ['mʌnθli] (['februeri] , -) , [haʊ'evər] , " [ðə; ði][dʒɔɪz][ʌv; əv] ['biːɪŋ]
A paper in the Atlantic Monthly (February , 1906) , however , " The Joys of Being
一个 纸 在 这 大西洋 月度 (二月 , -) , 然而 , " 这 喜悦 的 存在
[ə; eɪ]['niːgroʊ] ,
a Negro ,
一个 黑人 ,

然而，《大西洋月刊》（1906 年 2 月）上的一篇文章，题为《身为黑人的乐趣》，

" [baɪ] ['edwərd] [iː] . ['wɪlsn] , [ə; eɪ] [ʃɪ'kɑːgoʊ] ['lɔɪər] , [wʌz; wəz][ʌv; əv] [aʊt'stændɪŋ] ['briljəns,-jənsi] .
" by Edward E . Wilson , a Chicago lawyer , was of outstanding brilliancy .
" 经过 爱德华 E . 威尔逊 , 一个 芝加哥 律师 , 曾是 的 杰出的 才华横溢 .

芝加哥律师爱德华·E·威尔逊的著作“才华横溢”。

[ə; eɪ] . [oʊ] . ['stæfərd] , [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] , [ɪz][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['stuːd(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði] ['foʊklɔːr] [ʌv; əv]['æfrɪkə]
A . O . Stafford , of Washington , is a special student of the folklore of Africa
一个 . 哦 . 斯塔福德 , 的 华盛顿 , 是 一个 特别的 学生 的 这 民俗学 的 非洲
.
:
.

来自华盛顿的 AO Stafford 是一位专门研究非洲民间传说的学者。

[hiː; hi][hæz; həz] [kən'trɪbjuːtɪd] ['sevrəl] ['skɑːlərli] ['pepərz] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv]['niːgroʊ]['hɪstri; 'hɪstəri]
He has contributed several scholarly papers to the Journal of Negro History
他 有 贡献 一些 学术性的 文件 到 这 杂志 的 黑人 历史
,
,
,

他曾向《黑人历史杂志》投稿多篇学术论文。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz]['ɔːlsoʊ] ['pʌblɪʃt] [θruː] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [bʊk] ['kʌmpəni] [æn; ən]
and he has also published through the American Book Company an
和 他 有 还 已发布 通过 这 美国人 书 公司 一个
['ɪntrəstɪŋ] [ˌsʌplɪ'mentri] ['riːdər] ,
interesting supplementary reader ,
有趣的 补充 读者 ,

他还通过美国图书公司出版了一本有趣的补充读物。

" ['ænɪm(ə)l] ['feiblz] [frʌm; frəm][ðə; ði][dɑːrk] ['kɑːntɪnənt] .
" Animal Fables From the Dark Continent .
" 动物 寓言 从 这 黑暗的 大陆 .

《来自黑暗大陆的动物寓言》。

" [ə'leɪn] ['lɑːk] [ɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][bəuθ] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['lɪtəreri] ['stʌdiz] , [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] "
" Alain Locke is interested in both philosophical and literary studies , represented by "
" 阿兰 洛克 是 感兴趣的 在 两个都 哲学 和 文学 研究 , 代表 经过 "
[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['temprəmənt] ,
The American Temperament ,
这 美国人 气质 ,

“阿兰·洛克对哲学和文学研究都感兴趣，其代表作是《美国气质》

" [ə; eɪ]['peɪpər] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ə'merɪkən] [rɪ'vjuː] (['ɔːgəst] , -) ,
" a paper contributed to the North American Review (August , 1911) ,
" 一个 纸 贡献 到 这 北 美国人 审查 (八月 , -) ,

一篇发表于《北美评论》（1911 年 8 月）的论文

[ænd; ənd][ə; eɪ]['peɪpər][ɑːn][eɪ'miːl] - [ɪn][ðə; ði]['poʊətri] [rɪ'vjuː] (['dʒænjueri] , -) .
and a paper on Emile Verhæren in the Poetry Review (January , 1917) .
和 一个 纸 在 埃米尔 - 在 这 诗 审查 (一月 , -) .

以及在《诗歌评论》（1917 年 1 月）上发表的关于埃米尔·维尔哈伦的论文。

['lɪt(ə)l] [hæz; həz] [bɪn] [ə'kɑːmplɪʃt] [ɪn] [sə'steɪnd] [-]
Little has been accomplished in sustained [73]
小的 有 到过 完成 在 持续 [-]

在持续方面几乎没有取得任何成就[73]

[poʊ'etɪk] [flaɪt] .
poetic flight .
诗意的 航班 .

诗意的飞翔。

[ʌv; əv] ['ʃɔːrtər] ['lɪrɪk] [vɜːrs] , [haʊ'evər] , ['meni] ['buklits] [hæv; həv] [ə'pɪrd] .
Of shorter lyric verse , however , many booklets have appeared .
的 较短 歌词 诗 , 然而 , 许多 小册子 有 出现 .

然而，对于较短的抒情诗，已经出版了许多小册子。

[æz; əz] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fiːld] [ðæt] ['ɔfɚz] [pɪ'kjuːliər] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] [səb'dʒektɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
As this is the field that offers peculiar opportunity for subjective expression ,
作为 这 是 这 场地 那 优惠 奇特 机会 为了 主观 表达 ,

因为这个领域为主观表达提供了独特的机会，

[mɔːr] [hæz; həz] [bɪn] [ə'temptɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][ɪn] ['eni] ['ʌðər] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ɑːr'tɪstɪk]
more has been attempted in it than in any other department of artistic
更多的 有 到过 尝试过 在 它 比 在 任何 其他 部门 的 艺术
[ɪn'devər] .
endeavor .
努力 .

与其他任何艺术领域相比，人们在这个领域进行了更多尝试。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'mændz] , ['ðerfɔːr] , ['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['stʌdi] [wɪl] [teɪk] [ˌjuː 'es] [bæk] [bɪ'fɔːr]
It demands , therefore , special attention , and the study will take us back before
它 需求 , 所以 , 特别的 注意力 , 和 这 学习 将要 拿 我们 后退 前
[ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] .
the Civil War .
这 民用 战争 .

因此，它需要特别关注，这项研究将带我们回到内战之前。

[ðə; ði][fɜːrst]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [ə'trækt] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] ['æftər] ['filis] ['(h)wiːtli] [wʌz; wəz] [dʒɔːrdʒ] ['moʊzəs]
The first person to attract much attention after Phillis Wheatley was George Moses
这 第一的 人 到 吸引 很多 注意力 后 菲利斯 惠特利 曾是 乔治 摩西
['hɔrtən] , [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] ,
Horton , of North Carolina ,
霍顿 , 的 北 卡罗莱纳 ,

继菲利斯·惠特利之后，第一个引起广泛关注的是来自北卡罗来纳州的乔治·摩西·霍顿。

[huː] [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] - [ænd; ənd][daɪd] [əˈbaʊt] - ([ɔːr] -) .

who	was	born	in	1797	and	died	about	1880	(	or	1883	)	.
WHO	曾是	出生	在	-	和	死亡	关于	-	（或者	-	）	.	

他出生于 1797 年，大约在 1880 年（或 1883 年）去世。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [æmˈbɪʃəs] [tuː; tə] [lɜːrn] , [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [pəˈzesər] [ʌv; əv][ʌnˈjuːʒuəl] [ˈlɪtəreri] [ˈtælənt] ,

He	was	ambitious	to	learn	,	was	the	possessor	of	unusual	literary	talent	,
他	曾是	雄心勃勃	到	学习	,	曾是	这	拥有者	的	异常	文学	天赋	,

他求知欲强，拥有非凡的文学天赋。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn] [weɪ] [ɔːr] [əˈnʌðər] [rɪˈsiːvd] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ˈveriəs] [ˈpɜːrsənz] .

and	in	one	way	or	another	received	instruction	from	various	persons	.
和	在	一	方式	或者	其他	已收到	操作说明	从	各种各样的	人	.

并以各种方式接受了不同人士的指导。

[hiː; hi] [ˈveri] [suːn] [bɪˈgæn][tuː; tə] [raɪt] [vɜːrs] , [ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪnˈfjoəʊzd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][dɪˈzaɪər]

He	very	soon	began	to	write	verse	,	all	of	which	was	infused	with	his	desire
他	非常	很快	开始	到	写	诗	,	全部	的	哪个	曾是	注入	和	他的	欲望

[fɔːr; fər] [ˈfriːdəm] ,

for	freedom	,
为了	自由	,

他很快开始创作诗歌，所有诗歌都充满了他对自由的渴望。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [səˈdʒestɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈkɑːmən] [ˌiːvænˈdʒelɪkl] [hɪmz] , [æz; əz]

and	much	of	which	was	suggested	by	the	common	evangelical	hymns	,	as
和	很多	的	哪个	曾是	建议	经过	这	常见的	福音	赞美诗	,	作为

[wɜːr; wər][ðə; ðɪ] [ˈfɑːloʊɪŋ] [laɪnz] :

were	the	following	lines	:
是	这	下列的	线条	:

其中许多内容都源自常见的福音赞美诗，例如以下几句诗：

[əˈlæs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[ænd; ənd][ˌeɪ ˈem][aɪ][bɔːrn][fɔːr; fər] [ðɪs] ,

and	am	I	born	for	this	,
和	是	我	出生	为了	这	,

我生来就是为了这个吗?

[tuː; tə] [wer] [ðɪs] [ˈsleɪvɪʃ] [tʃeɪn] ?

To	wear	this	slavish	chain	?
到	穿	这	奴隶	链	?

戴上这条奴役的枷锁?

[dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv][ɔːl] [kriˈeɪtɪd] [blɪs] ,

Deprived	of	all	created	bliss	,
被剥夺的	的	全部	创建	极乐	,

失去了所有创造的幸福，

[θruː] [ˈhɑːrdʃɪp] , [tɔɪl] , [ænd; ənd][peɪn] ?

Through	hardship	,	toil	,	and	pain	?
通过	困境	,	辛劳	,	和	疼痛	?

经历过艰辛、劳作和痛苦吗?

[haʊ] [lɔːŋ] [hæv; həv][aɪ][ɪn] [ˈbɑːndɪdʒ] [leɪn] ,

How	long	have	I	in	bondage	lain	,
如何	长的	有	我	在	束缚	莱恩	,

我被奴役了多久?

[ænd; ənd] ['læŋgwɪʃt] [tuː; tə][biː; bi] [friː] ! [-]
And **languished** **to** **be** **free** **!** **[** **74** **]**
和 萎靡不振 到 是 自由的 ! [-]

并渴望获得自由！[74]

[ə'læs] !
Alas **!**
唉 !

唉!

[ænd; ənd][mʌst; məst][aɪ] [stɪl] [kəm'pleɪn] ,
and **must** **I** **still** **complain** **,**
和 必须 我 仍然 抱怨 ,

我还要抱怨吗?

[dɪ'praɪvd] [ʌv; əv] ['lɪbərti] ?
Deprived **of** **liberty** **?**
被剥夺的 的 自由 ?

被剥夺了自由?

[kʌm] , ['lɪbərti] !
Come **,** **Liberty** **!**
来 , 自由 !

自由万岁!

[ðaʊ] ['tʃɪrf(ə)l] [saʊnd] ,
thou **cheerful** **sound** **,**
你 快乐 声音 ,

你那欢快的声音，

[roʊl] [θruː] [maɪ] ['rævɪʃ] [ɪrz] ;
Roll **through** **my** **ravished** **ears** **;**
卷 通过 我的 被蹂躏 耳朵 ;

滚滚的旋律流淌过我被迷醉的双耳；

[kʌm] , [let][maɪ] [griːf] [ɪn][dʒɔɪz][biː; bi] [draʊnd] ,
Come **,** **let** **my** **grief** **in** **joys** **be** **drowned** **,**
来 , 让 我的 悲伤 在 喜悦 是 溺水 ,

来吧，让我的悲伤被喜悦淹没，

[ænd; ənd] [draɪv] [ə'weɪ] [maɪ] [fɪrz] .
And **drive** **away** **my** **fears** **.**
和 驾驶 离开 我的 恐惧 .

驱散我的恐惧。

[sʌm; səm][ʌv; əv] ['hɔːrtənz] [frendz] [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm]
Some **of** **Horton's** **friends** **became** **interested** **in** **him** **and** **desired** **to** **help** **him**
一些 的 霍顿 朋友们 成为 感兴趣的 在 他 和 想要的 到 帮助 他
['pʌblɪʃ] [ə; eɪ] ['vɑːljəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['poʊəmz] ,
publish **a** **volume** **of** **his** **poems** **,**
发布 一个 体积 的 他的 诗歌 ,

霍顿的一些朋友对他产生了兴趣，并希望帮助他出版诗集。

[soʊ] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv] [ðiːz] [hiː; hi] [maɪt] ['pɜːrtʃəs] [hɪz; ɪz] ['friːdəm] [ænd; ənd][goʊ]
so **that** **from** **the** **sale** **of** **these** **he** **might** **purchase** **his** **freedom** **and** **go**
所以 那 从 这 销售 的 这些 他 可能 购买 他的 自由 和 去
[tuː; tə][ðə; ði] [nuː] ['kɑːləni] [ʌv; əv] [laɪ'bɪriə] .
to **the** **new** **colony** **of** **Liberia** **.**
到 这 新的 殖民地 的 利比里亚 .

这样他就可以靠出售这些东西赎回自由身，前往利比里亚新殖民地。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [bɪ'keɪm] ['faɪərd][wɪð; wɪθ][æm'bɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

The	young	man	became	fired	with	ambition	and	inspiration	.
这	年轻的	男人	成为	被解雇	和	志向	和	灵感	.

年轻人顿时燃起了雄心壮志和无限灵感。

[θrɪld] [baɪ][ðə; ði] [nuː] [hoʊp] , [hiː; hi] [roʊt] :

Thrilled	by	the	new	hope	,	he	wrote	:
激动不已	经过	这	新的	希望	,	他	写道	:

他被这新的希望所鼓舞，写道：

- [twʌz] [laɪk] [ðə; ði][ˌsælju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [dʌv] ,

'	Twas	like	the	salutation	of	the	dove	,
-	那是	喜欢	这	问候	的	这	鸽子	,

那就像鸽子的问候，

[bɔːrn] [ɑːn][ðə; ði] ['zefər] [θruː] [sʌm; səm] ['loʊnsəm] [groʊv] ,

Borne	on	the	zephyr	through	some	lonesome	grove	,
出生	在	这	和风	通过	一些	寂寞	树林	,

乘着微风穿过一片寂静的小树林，

[wen] [sprɪŋ] [rɪ'tɜːrn] , [ænd; ənd] ['wɪntɚz] [tʃɪl] [ɪz][pæst] ,

When	spring	returns	,	and	winter's	chill	is	past	,
什么时候	春天	返回	,	和	冬天的	寒意	是	过去的	,

当春天再次来临，冬日的寒冷过去，

[ænd; ənd] [ˌvedʒə'teɪʃn] [smaɪlz] [ə'bʌv] [ðə; ði][blæst] .

And	vegetation	smiles	above	the	blast	.
和	植被	微笑	多于	这	爆炸	.

爆炸之上，植被依然绽放着笑容。

['hɔːrtənz] ['mæstər] , [haʊ'evər] , [di'mɑːndid] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æn; ən][ɪg'zɔːrbɪtənt] [praɪs] ,

Horton's	master	,	however	,	demanded	for	him	an	exorbitant	price	,
霍顿	掌握	,	然而	,	要求	为了	他	一个	高昂	价格	,

然而，霍顿的主人却向他索要了天价。

[ænd; ənd] [wen] " [ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] ['lɪbərti] " [ə'pɪrd] [ɪn] - [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	when	"	The	Hope	of	Liberty	"	appeared	in	1829	it	had	nothing	of	the
和	什么时候	"	这	希望	的	自由	"	出现	在	-	它	有	没有什么	的	这

[seɪl] [ðæt] [wʌz; wəz] [hoʊpt] [fɔːr; fər] .

sale	that	was	hoped	for	.
销售	那	曾是	希望	为了	.

而当《自由的希望》于 1829 年出版时，却并未达到人们所期望的销量。

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] [dɪ'zaɪər] , [ðə; ði]['poʊət] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [lɔːst] [æm'bɪʃ(ə)n] .

Disappointed	in	his	great	desire	,	the	poet	seems	to	have	lost	ambition	.
失望的	在	他的	伟大的	欲望	,	这	诗人	似乎	到	有	丢失的	志向	.

诗人未能如愿以偿，似乎失去了雄心壮志。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['dʒænɪtər] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [steɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][æt; ət]['tʃæp(ə)l] [hɪl] ,

He	became	a	janitor	around	the	state	university	at	Chapel	Hill	,
他	成为	一个	清洁工	大约	这	状态	大学	在	教堂	爬坡道	,

他后来在教堂山州立大学当了一名清洁工。

['eksɪkjuːtɪd] [smɔːl] [kə'miʃənz] [fɔːr; fər] [vɜːrs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stjʊdnts] , [huː] [-]

executed	small	commissions	for	verse	from	the	students	,	who	[	75	]
执行	小的	佣金	为了	诗	从	这	学生	,	WHO	[	-	]

为学生们创作诗歌，他们[75]

['triːtɪd] [hɪm; ɪm]['kaɪndli] , [ænd; ənd][ɪn]['leɪtər] ['jɪrz] [went] [tuː; tə] [ˌfɪlə'delfɪr] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz][oʊld]

treated	him	kindly	,	and	in	later	years	went	to	Philadelphia	;	but	his	old
治疗	他	亲切地	,	和	在	之后	年	去	到	费城	;	但	他的	老的

[driːmz] [hæd; həd]['feɪdɪd] .

dreams	had	faded	.
梦境	有	褪色	.

他们善待他，后来去了费城；但他过去的梦想已经破灭了。

['sevrəl] [ˌriː'prɪntɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['poʊəmz][wɜːr; wər] [meɪd] , [haʊ'evər] ,

Several	reprintings	of	his	poems	were	made	,	however	,
一些	重印	的	他的	诗歌	是	制成	,	然而	,

他的诗作曾多次再版。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [wʌz; wəz] [baʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] ['filis] ['wiːtliz]

and	one	of	these	was	bound	with	the	1838	edition	of	Phillis	Wheatley's
和	一	的	这些	曾是	边界	和	这	-	版	的	菲利斯	惠特利

['poʊəmz] .

poems	.
诗歌	.

其中一本与 1838 年版的菲利斯·惠特利诗集装订在一起。

[ɪn] - [ə'pɪrd] [ðə; ði][fɜːrst] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] " ['poʊəmz][ɑːn] [ˌmɪsə'leɪniəs] ['sʌbdʒekts] , " [baɪ] ['frænsɪs]

In	1854	appeared	the	first	edition	of	"	Poems	on	Miscellaneous	Subjects	,	"	by	Frances
在	-	出现	这	第一的	版	的	"	诗歌	在	各种各样的	主题	,	"	经过	弗朗西丝

['elən] ['wɔtkinz] ,

Ellen	Watkins	,
艾伦	沃特金斯	,

1854年，弗朗西丝·艾伦·沃特金斯的《杂题诗集》第一版问世。

['kɑːmənli] [noʊn] [æz; əz]['mɪsɪz] . ['frænsɪs] [iː] . ['dʌbljuː] . ['hɑːrpər] .

commonly	known	as	Mrs	.	Frances	E	.	W	.	Harper	.
通常	已知	作为	太太	.	弗朗西丝	E	.	W	.	哈珀	.

通常被称为弗朗西丝·E·W·哈珀夫人。

['mɪsɪz] . ['hɑːrpər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv] [ɪk'sepʃənəli] [strɔːŋ] [ˌpɜːrsə'næləti][ænd; ənd][kʊd; kəd] [riːd]

Mrs	.	Harper	was	a	woman	of	exceptionally	strong	personality	and	could	read
太太	.	哈珀	曾是	一个	女士	的	非常	强的	性格	和	可以	读

[hɜːr; hər]['poʊəmz][tuː; tə] [əd'væntɪdʒ] .

her	poems	to	advantage	.
她	诗歌	到	优势	.

哈珀夫人是一位个性非常坚强的女性，她能很好地朗诵自己的诗歌。

[hɜːr; hər] [vɜːrs] [wʌz; wəz] ['veri] ['pɑːpjələr] , [nɑːt] [les] [ðæn; ðən] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['kɑːpiz] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

Her	verse	was	very	popular	,	not	less	than	ten	thousand	copies	of	her
她	诗	曾是	非常	受欢迎的	,	不是	较少的	比	十	千	副本	的	她

['buklits] ['biːɪŋ] [soʊld] .

booklets	being	sold	.
小册子	存在	卖	.

她的诗歌非常受欢迎，她的诗集销量不下1万册。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪdli] ['lækɪŋ] [ɪn] [tek'niːk] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv]

It	was	decidedly	lacking	in	technique	,	however	,	and	much	in	the	style	of
它	曾是	绝对地	缺乏	在	技术	,	然而	,	和	很多	在	这	风格	的

['mɪsɪz] . ['hiːmənz] .

Mrs	.	Hemans	.
太太	.	赫曼斯	.

然而，它的技巧明显不足，而且风格很像赫曼斯夫人的作品。

['mɪsɪz] . ['hɑːrpər][wʌz; wəz][best] [wen] [moʊst]['sɪmp(ə)l] , [æz; əz] [wen] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ʃiː; ʃi]

Mrs	.	Harper	was	best	when	most	simple	,	as	when	in	writing	of	children	she
太太	.	哈珀	曾是	最好的什么时候		最多	简单的	,	作为	什么时候	在	写作	的	孩子们	她

[sed] :

said	:
说	:

哈珀夫人文笔最朴实的时候最出色，比如她在描写孩子时说：

[aɪ]['ɔːlmoʊst] [θɪŋk] [ðə; ði]['eɪndʒəlz]

I	almost	think	the	angels
我	几乎	思考	这	天使

我几乎觉得天使们

[huː] [tend] ['laɪfs] ['gɑːrdn] [fer] ,

Who	tend	life's	garden	fair	,
WHO	趋向	生活的	花园	公平的	,

谁照料着生活的花园，

[drɑːp] [daʊn] [ðə; ði] [swiːt] [waɪt] ['blɔsəmz]

Drop	down	the	sweet	white	blossoms
降低	向下	这	甜的	白色的	花朵

放下甜美的白色花朵

[ðæt] [bluːm] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] [hɪr] .

That	bloom	around	us	here	.
那	盛开	大约	我们	这里	.

我们周围盛开的花朵。

[ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˌpɑːpju'lærəti][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn] [sʌtʃ] [laɪnz] [æz; əz][ðə; ði]

The	secret	of	her	popularity	was	to	be	seen	in	such	lines	as	the
这	秘密	的	她	人气	曾是	到	是	已见	在	这样的	线条	作为	这

['fɑːloʊɪŋ] [frʌm; frəm] " ['beri] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] [friː] [lænd] " : [-]

following	from	"	Bury	Me	in	a	Free	Land	"	:	[	76	]
下列的	从	"	埋葬	我	在	一个	自由的	土地	"	:	[	-	]

她受欢迎的秘诀可以从《把我埋葬在自由之地》中的以下诗句中看出：[76]

[meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [greɪv] [(h)weər'eə][juː; jʊ] [wɪl] ,

Make	me	a	grave	where'er	you	will	,
制作	我	一个	严重	哪里	你	将要	,

随你便，给我建一座坟墓吧。

[ɪn][ə; eɪ] ['loʊli] [pleɪn][ɔːr][ə; eɪ]['lɔːfti] [hɪl] ;

In	a	lowly	plain	or	a	lofty	hill	;
在	一个	卑微的	清楚的	或者	一个	高远	爬坡道	;

无论是在低洼的平原还是高耸的山丘；

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] ['ɝːθs] ['hʌmbl] [greɪvz; grɑːvz] ,

Make	it	among	earth's	humblest	graves	,
制作	它	之中	地球的	最谦逊的	坟墓	,

把它埋葬在地球上最简陋的坟墓里吧。

[bʌt; bət][nɑːt][ɪn][ə; eɪ][lænd] [wer] [men] [ɑːr; ər] [sleɪvz] .

But	not	in	a	land	where	men	are	slaves	.
但	不是	在	一个	土地	在哪里	男人	是	奴隶	.

但在男人是奴隶的国度里，情况并非如此。

[ʌv; əv][ðə; ði][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n][ʃiː; ʃi] [roʊt] :

Of	the	Emancipation	Proclamation	she	wrote	:
的	这	解放	公告	她	写道	:

她这样评价《解放奴隶宣言》：

[ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl] [flæʃ] [θruː] [ˈkʌmɪŋ] [ˈeɪdʒɪz] ,

It	shall	flash	through	coming	ages	,
它	将	闪光	通过	未来	年龄	,

它将在未来的岁月中闪耀，

[ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl] [laɪt] [ðə; ði] [ˈdɪstənt] [ˈjɪrz] ;

It	shall	light	the	distant	years	;
它	将	光	这	遥远	年	;

它将照亮遥远的岁月；

[ænd; ənd] [aɪz] [naʊ] [dɪm] [wɪð; wɪθ] [ˈsɑːroʊ]

And	eyes	now	dim	with	sorrow
和	眼睛	现在	暗淡	和	悲哀

眼中此刻满是悲伤

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [braitə] [θruː] [ðer; ðər] [terz] .

Shall	be	brighter	through	their	tears	.
将	是	更亮	通过	他们的	眼泪	.

泪水将带来更灿烂的光芒。

[waɪl] [ˈmɪsɪz] . [ˈhɑːrpər][wʌz; wəz] [stɪl] [ˈprɑːmɪnəntli] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [əˈpɪrd] [ˈælbəri] [ə; eɪ] .

While	Mrs	.	Harper	was	still	prominently	before	the	public	appeared	Albery	A	.
尽管	太太	.	哈珀	曾是	仍然	突出地	前	这	民众	出现	阿尔伯里	一个	.

[ˈ(h)witmən] , [ə; eɪ] [ˈmeθədɪst] [ˈmɪnɪstər] ,

Whitman	,	a	Methodist	minister	,
惠特曼	,	一个	卫理公会	部长	,

当哈珀夫人仍然活跃在公众视野中时，卫理公会牧师阿尔伯里·A·惠特曼出现了。

[huːz] " [nɑːt][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd] [jet] [ə; eɪ][mæn] " [əˈpɪrd] [ɪn] - .

whose	"	Not	a	Man	and	Yet	a	Man	"	appeared	in	1877	.
谁	"	不是	一个	男人	和	然而	一个	男人	"	出现	在	-	.

他的《非人亦人》发表于 1877 年。

[ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈraɪtər] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [ˈbæflɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðɪs] [bʊk] [hæz; həz][tuː; tə] [diːl]

The	work	of	this	writer	is	the	most	baffling	with	which	this	book	has	to	deal
这	工作	的	这	作家	是	这	最多	莫名其妙	和	哪个	这	书	有	到	交易

.

:

.

本书所涉及的作品中最令人费解的就是这位作家的作品。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [dɪˈfjuːz] , [ɪgˈzɪbɪts] [ˈmeni] [læpsiz] [ɪn] [teɪst] , [ɪz][ʌnˈiːv(ə)n] [ˈmetrɪklɪ] , [æz; əz] [ɪf] [dʌn] [ɪn] [heɪst]

It	is	diffuse	,	exhibits	many	lapses	in	taste	,	is	uneven	metrically	,	as	if	done	in	haste
它	是	扩散	,	展品	许多	失误	在	品尝	,	是	不均匀	公制	,	作为	如果	完毕	在	匆忙

,

,

,

它内容散漫，味道时好时坏，节奏也不均匀，像是匆忙完成的。

[ænd; ənd] [ʃoʊz] [ˌɪmɪˈteɪʃn] [ɑːn] [ˈevri] [hænd] .

and	shows	imitation	on	every	hand	.
和	演出	模仿	在	每一个	手	.

处处都体现着模仿的痕迹。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈimiteits] [ˈhwitiə] , [ˈlɔŋfeləu] , [ˈtenisn] , [skɔt] , [ˈbaɪrən][ænd; ənd][muə; mɔː] .

It	imitates	Whittier	,	Longfellow	,	Tennyson	,	Scott	,	Byron	and	Moore	.
它	模仿	惠提尔	,	朗费罗	,	丁尼生	,	斯科特	,	拜伦	和	摩尔	.

它模仿了惠蒂埃、朗费罗、丁尼生、斯科特、拜伦和摩尔的风格。

" [ðə; ði][oʊld][sæk] ['vɪlɪdʒ] " [ænd; ənd] " - ['su:təz] " [ɑ:r; ər] ['veri] ['evɪdəntli] " [ˌhaiə'wɔθə] "
" The Old Sac Village " and " Nanawawa's Suitors " are very evidently " Hiawatha "
" 这 老的 萨克 村庄 " 和 " - 求婚者 " 是 非常 显然 " 海华沙 "
['oʊvər] [ə'gen] ;
over again ;
超过 再次 ;

《老萨克村》和《纳纳瓦瓦的求婚者》显然是《海华沙》的翻版；

[ænd; ənd] " ['kʌstɜ-z] [læst] [raɪd] " [ɪz] ['sɪmpli] [ə'nʌðər] ['vɜ:rʒ(ə)n][ʌv; əv] " [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt]
and " Custer's Last Ride " is simply another version of " The Charge of the Light
和 " 卡斯特的 最后的 骑 " 是 简单地 其他 版本 的 " 这 收费 的 这 光
[brɪ'geɪd] . "
Brigade . "
旅 . "

《卡斯特的最后骑行》只不过是《轻骑兵的冲锋》的另一个版本。

" [ðə; ði] [reɪp] [ʌv; əv]['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] " [ɪg'zɪbɪts] [ðə; ði] [seɪm] ['dʒen(ə)rəl] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [æz; əz][ðə; ði]
" The Rape of Florida " exhibits the same general characteristics as the
" 这 强奸 的 佛罗里达 " 展品 这 相同的 一般的 特征 作为 这
['ɜ:rliər] ['poʊəmz] . [-]
earlier poems . [77]
早些时候 诗歌 . [-]

《佛罗里达的强奸》与早期的诗歌具有相同的总体特征。[77]

[ænd; ənd] [jet] , [wen'evər] [wʌn][hæz; həz] [ə'baʊt] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['(h)witmən][ɪz][nɑ:t] ['wɜ:rði] [ʌv; əv]
And yet , whenever one has about decided that Whitman is not worthy of
和 然而 , 每当 一 有 关于 决定 那 惠特曼 是 不是 值得 的
[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
consideration ,
考虑 ,

然而，每当人们几乎认定惠特曼不值得考虑时，

[hi:; hi] [in'sists] [ɑ:n][ə; eɪ] [rɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt] .
he insists on a revision of judgment .
他 坚持 在 一个 修订 的 判断 .

他坚持要求重新判决。

[ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] [hi:; hi] [ʃoʊz] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] ['fæk(ə)lti][fɔ:r; fər] [brɪsk] [nə'reɪʃnˌnæ'reɪʃn] .
The fact is that he shows a decided faculty for brisk narration .
这 事实 是 那 他 演出 一个 决定 学院 为了 轻快 旁白 .

事实上，他展现出了极强的叙事能力。

[ðɪs] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [ɪn] " [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] .
This may be seen in " The House of the Aylors .
这 可能 是 已见 在 " 这 房子 的 这 艾勒斯 .

这一点在《艾勒斯之家》中可见一斑。

" [hi:; hi][hæz; həz] , [mɔ:r'oʊvər] , [ə; eɪ][roʊ'mæntɪk] ['læviʃnis] [ʌv; əv] [dɪ'skrɪpʃn] [ðæt] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]
" He has , moreover , a romantic lavishness of description that , in spite of
" 他 有 , 而且 , 一个 浪漫的 奢华 的 描述 那 , 在 尽管如此 的
[ɔ:l] ['teknɪk(ə)l] [fɔ:lts] ,
all technical faults ,
全部 技术的 故障 ,

此外，他有一种浪漫而华丽的描写风格，尽管存在各种技术缺陷，

[stɪl] [hæz; həz][sʌm; səm] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] ['merɪt] .
still has some degree of merit .
仍然 有 一些 程度 的 优点 .

仍然具有一定的价值。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [kwoʊ'teɪʃənz] , ['teɪkən] [rɪ'spektɪvli] [frʌm; frəm] " [ðə; ði] ['moʊər] " [ænd; ənd] " [ðə; ði]

The	following	quotations	,	taken	respectively	from	"	The	Mowers	"	and	"	The
这	下列的	引文	,	已采取	分别	从	"	这	割草机	"	和	"	这

[flaɪt] [ʌv; əv] - ,

Flight	of	Leeona	,
航班	的	-	,

以下引文分别摘自《割草者》和《莉奥娜的逃亡》，

" [wɪl] [ɪg'zemplɪfaɪ] [bəuθ] [hɪz; ɪz] [ɪk'strævəgəns] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɪn] [dɪ'skrɪpʃn] :

"	will	exemplify	both	his	extravagance	and	his	possibilities	in	description	:
"	将要	举例说明	两个都	他的	奢侈	和	他的	可能性	在	描述	:

“这将充分展现他的奢靡之风和他在描述中展现的才华：

[ðə; ði] [tɔːl] ['fɔrists] [swɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['krɪmz(ə)n] [siː] ,

The	tall	forests	swim	in	a	crimson	sea	,
这	高的	森林	游泳	在	一个	赤红	海	,

高耸的森林漂浮在一片绯红的海洋中，

[aʊt] [ʌv; əv] [huːz] [braɪt] [depθs] ['raɪzɪŋ] ['saɪləntli] ,

Out	of	whose	bright	depths	rising	silently	,
出去	的	谁	明亮的	深度	上升	默默	,

从它明亮的深处静静升起，

[greɪt] ['goʊldən] [spaɪəz] [ʃuːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skaɪz] ,

Great	golden	spires	shoot	into	the	skies	,
伟大的	金的	尖塔	射击	进入	这	天空	,

金色高塔直插云霄，

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ailz] [ʌv; əv] ['klaʊdˌlænd] [haɪ] , [ðæt] [raɪz] ,

Among	the	isles	of	cloudland	high	,	that	rise	,
之中	这	岛屿	的	云之国	高的	,	那	上升	,

在高耸的云海岛屿之间，

[floʊt] , ['skætər] , [bɜːrst] , [drɪft] [ɔːf] , [ænd; ənd] ['sloʊli] [feɪd] ,

Float	,	scatter	,	burst	,	drift	off	,	and	slowly	fade	,
漂浮	,	分散	,	爆裂	,	漂移	离开	,	和	缓慢地	褪色	,

漂浮、散落、爆发、漂移、慢慢消失，

[diːp] [ɪn] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] , [ʃeɪd] [sək'siːdɪŋ] [ʃeɪd] .

Deep	in	the	twilight	,	shade	succeeding	shade	.
深的	在	这	暮	,	阴影	成功	阴影	.

暮色渐浓，阴影层层叠叠。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnz] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] ['mɔːsi] [siːt] ,

And	now	she	turns	upon	a	mossy	seat	,
和	现在	她	转弯	之上	一个	苔藓	座位	,

现在她转身坐在长满青苔的长椅上，

[wer] [sɪŋz] [ə; eɪ] [fɜːrn] - [baʊnd] [striːm] [bɪ'niːθ] [hɜːr; hər] [fiːt] ,

Where	sings	a	fern	-	bound	stream	beneath	her	feet	,
在哪里	唱歌	一个	蕨类	-	边界	溪流	下面	她	脚	,

在她脚下，一条蕨类植物环绕的小溪在歌唱，

[ænd; ənd] [briːðz] [ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] [swuːnɪŋ] [er] ;

And	breathes	the	orange	in	the	swooning	air	;
和	呼吸	这	橙子	在	这	晕倒	空气	;

然后，他深深吸入空气中令人陶醉的橙色气息；

[wer] [ɪn] [hɜːr; hər] ['kwiːnli] [praɪd] [ðə; ði] [roʊz] [bluːmz] [fer] ,

Where	in	her	queenly	pride	the	rose	blooms	fair	,
在哪里	在	她	女王般的	自豪	这	玫瑰	花朵	公平的	,

在她女王般的骄傲中，玫瑰盛开得如此美丽，

[ænd; ənd] [swiːt] [dʒə'reɪniəm] [weɪvz] [hɜːr; hər] ['sentɪd] [her] ;

And	sweet	geranium	waves	her	scented	hair	;
和	甜的	天竺葵	波浪	她	香味	头发	;

甜天竺葵的芬芳如波浪般摇曳着她飘逸的秀发;

[ðer; ðər] , [geɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [braɪt] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] ,

There	,	gazing	in	the	bright	face	of	the	stream	,
那里	,	凝视	在	这	明亮的	脸	的	这	溪流	,

在那里，凝视着溪流明亮的水面，

[hɜːr; hər] [θɔːts] [swɪm] ['ɑːnwərd][ɪn][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [driːm] .

Her	thoughts	swim	onward	in	a	gentle	dream	.
她	想法	游泳	向前	在	一个	温和的	梦	.

她的思绪在温柔的梦境中飘荡。

[ɪn] " [ə; eɪ] [driːm] [ʌv; əv] ['glɔːri] " [ə'kɜːr] [ðə; ði] [laɪnz] : [-]

In	"	A	Dream	of	Glory	"	occur	the	lines	:	[	78	]
在	"	一个	梦	的	荣耀	"	发生	这	线条	:	[	-	]

《荣耀之梦》中有如下诗句：[78]

[ðə; ði] ['fɛrɪst] [bluːmz] [ɑːr; ər][bɔːrn][ʌv; əv]['hʌmb(ə)l] [wiːdz] ,

The	fairest	blooms	are	born	of	humble	weeds	,
这	最公平	花朵	是	出生	的	谦逊的	杂草	,

最美的花朵往往生长在不起眼的野草里。

[ðæt] [feɪnt] [ænd; ənd] ['perɪʃ] [ɪn][ðə; ði] ['pæθlɪs] [wʊd] ;

That	faint	and	perish	in	the	pathless	wood	;
那	头晕的	和	沦	在	这	无路	木头	;

在茫茫无际的森林中昏厥而亡;

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] ['bɪtər] [laɪf] [groʊ] ['noʊb(ə)l] [diːdz]

And	out	of	bitter	life	grow	noble	deeds
和	出去	的	苦的	生活	生长	高贵	契约

苦难之中孕育高尚的品格

[tuː; tə] [pæs] [ˌʌn'noʊtɪst] [ɪn][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] .

To	pass	unnoticed	in	the	multitude	.
到	经过	未被察觉	在	这	民众	.

融入人群而不引人注目。

['wɪtmənz, 'hwɪtmənz] ['ʃɔːtkʌmɪŋz] [bɪ'kʌm] ['redɪli] [ə'pærənt] [wen] [hiː; hi] [ə'tempts] [sə'steɪnd] [wɜːrk]

Whitman's	shortcomings	become	readily	apparent	when	he	attempts	sustained	work
惠特曼的	缺点	变得	容易	明显	什么时候	他	尝试	持续	工作

.

:

.

当惠特曼尝试进行长时间的创作时，他的缺点就显而易见了。

" [ðə; ði] [reɪp] [ʌv; əv]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] " [ɪz][ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] ['poʊəm] [jet] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ]['niːgroʊ][ɪn]

"	The	Rape	of	Florida	"	is	the	longest	poem	yet	written	by	a	Negro	in
"	这	强奸	的	佛罗里达	"	是	这	最长	诗	然而	书面	经过	一个	黑人	在

[ə'merɪkə] ,

America	,
美国	,

《佛罗里达的劫掠》是美国黑人创作的最长的诗歌。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['oʊnli] [ə'tempt] [baɪ][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [ɪ'læbərət]

and	also	the	only	attempt	by	a	member	of	the	race	to	use	the	elaborate
和	还	这	仅有的	试图	经过	一个	成员	的	这	种族	到	使用	这	精心制作的

[spen'siəriən] ['stænzə] [θruː'aʊt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [piːs] [ʌv; əv] [wɜːrk] .

Spenserian	stanza	throughout	a	long	piece	of	work	.
斯宾塞式	诗节	自始至终	一个	长的	片	的	工作	.

这也是该族成员唯一一次尝试在一部长篇作品中使用复杂的斯宾塞诗节。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɛmɪˌnoʊlz] [ɪn] ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] [θruː]

The	story	is	concerned	with	the	capture	of	the	Seminoles	in	Florida	through
这	故事	是	担心的	和	这	捕获	的	这	塞米诺尔人	在	佛罗里达	通过

['pɜːrfədi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðer; ðər] [nuː] [hoʊm] [ɪn] [ðə; ði] [west] .

perfidy	and	the	taking	of	them	away	to	their	new	home	in	the	West	.
背信弃义	和	这	采取	的	他们	离开	到	他们的	新的	家	在	这	西方	.

故事讲述的是佛罗里达州的塞米诺尔人被奸诈地俘虏，并被带到西部的新家园。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɛntɚz, 'sɛnɝz] [ə'raʊnd] [θriː] ['kærəktərz] , - , [æn; ən] [oʊld] [tʃiːf] , ['juːəld] , [hɪz; ɪz]

It	centers	around	three	characters	,	Palmecho	,	an	old	chief	,	Ewald	,	his
它	中心	大约	三	人物	,	-	,	一个	老的	首席	,	埃瓦尔德	,	他的

['dɔːtər] , [ænd; ənd] - ,

daughter	,	and	Atlassa	,
女儿	,	和	-	,

故事围绕三个人物展开：老酋长帕尔梅科、他的女儿埃瓦尔德和阿特拉萨。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['semɪnoʊl] [huː] [ɪz] - ['lʌvər] .

a	young	Seminole	who	is	Ewald's	lover	.
一个	年轻的	塞米诺尔人	WHO	是	-	情人	.

一位年轻的塞米诺尔人，他是埃瓦尔德的情人。

[ðə; ði] ['poʊəm] [ɪz] [dɪ'saɪdɪdli] [dɪ'fjuːz] ; [ðer; ðər] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [səb'dʒektɪv] [dɪ'skrɪpʃn] , [tuː] ['lɪt(ə)l] [strɔːŋ]

The	poem	is	decidedly	diffuse	;	there	is	too	much	subjective	description	,	too	little	strong
这	诗	是	绝对地	扩散	;	那里	是	也	很多	主观	描述	,	也	小的	强的

[ˌkærəktərə'zeɪʃn] .

characterization	.
特征描述	.

这首诗明显比较散漫；主观描写过多，人物刻画不足。

- , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [staʊt] ['wɔːriər] , [ɪz] [ə; eɪ] " [tʃiːf] [ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd] ['kaɪndli]

Palmecho	,	instead	of	being	a	stout	warrior	,	is	a	"	chief	of	peace	and	kindly
-	,	反而	的	存在	一个	肥硕	战士	,	是	一个	"	首席	的	和平	和	亲切地

[diːdz] .

deeds	.
契约	.

帕尔梅科不是个强壮的战士，而是"和平与仁慈的首领"。

" ['stænzə] [ʌv; əv] ['merɪt] , [haʊ'evər] , [ə'keɪʒ(ə)nəli] [straɪk] [ðə; ði] [aɪ] .

"	Stanzas	of	merit	,	however	,	occasionally	strike	the	eye	.
"	诗节	的	优点	,	然而	,	偶尔	罢工	这	眼睛	.

"然而，偶尔也会有精彩的诗句令人眼前一亮。"

[ðə; ði] [boʊt] - [sɔːŋ] ['fɔːrsɪz] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['dʒenjuɪn] ['poʊətri] :

The	boat	-	song	forces	recognition	as	genuine	poetry	:
这	船	-	歌曲	力量	认出	作为	真的	诗	:

这首船歌令人不得不承认它是真正的诗歌：

" [kʌm] [naʊ] , [maɪ] [lʌv] , [ðə; ði] [muːn] [ɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [leɪk] ;

"	Come	now	,	my	love	,	the	moon	is	on	the	lake	;
"	来	现在	,	我的	爱	,	这	月亮	是	在	这	湖	;

"来吧，我的爱人，月亮在湖面上；

[ə'pɑːn] [ðə; ði] ['wɔːtərz] [ɪz] [maɪ] [laɪt] [kə'nuː] ;

Upon	the	waters	is	my	light	canoe	;
之上	这	水	是	我的	光	独木舟	;

我的轻舟漂浮在水面上；

[kʌm] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] , [lʌv] , [ænd; ənd] ['glædsəm] [ɔːrz; oʊrz] [ʃæl; ʃəl] [meɪk]

Come	with	me	,	love	,	and	gladsome	oars	shall	make
来	和	我	,	爱	,	和	高兴	桨	将	制作

跟我来吧，亲爱的，我们将欢快地划桨。

[ə; eɪ]['mjuːzɪk][ɑːn][ðə; ði] ['pɑːrtɪŋ] [weɪv] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [-]

A	music	on	the	parting	wave	for	you	,	[	79	]
一个	音乐	在	这	离别	海浪	为了	你	,	[	-	]

一首离别之歌，献给你[79]

[kʌm] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['wɔːtərz] [diːp] [ænd; ənd][dɑːrk][ænd; ənd] [bluː] ;

Come	o'er	the	waters	deep	and	dark	and	blue	;
来	超过	这	水	深的	和	黑暗的	和	蓝色的	;

渡过深邃、幽暗、蔚蓝的水域；

[kʌm] [wer] [ðə; ði] ['liliz] [ɪn][ðə; ði][mɑːrdʒ][hæv; həv] [sprʌŋ] ,

Come	where	the	lilies	in	the	marge	have	sprung	,
来	在哪里	这	百合花	在	这	玛吉	有	弹簧	,

到沼泽地里百合花盛开的地方来吧，

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [lʌv] , [fɔːr; fər] [oʊ] , [maɪ] [lʌv] [ɪz] [truː] !

Come	with	me	,	love	,	for	Oh	,	my	love	is	true	!
来	和	我	,	爱	,	为了	哦	,	我的	爱	是	真的	!

跟我来吧，亲爱的，因为哦，我的爱是真挚的!

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [sɔːŋ] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] [wʌz; wəz] [sʌŋ] ,

"	This	is	the	song	that	on	the	lake	was	sung	,
"	这	是	这	歌曲	那	在	这	湖	曾是	唱	,

这是在湖边唱的那首歌，

[ðə; ði] ['boʊtmən] [sæŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] [wen] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [jʌŋ] .

The	boatman	sang	it	over	when	his	heart	was	young	.
这	船工	唱	它	超过	什么时候	他的	心	曾是	年轻的	.

船夫年轻时曾唱过这首歌。

[ɪn] - ['(h)witmən] [brɔːt] [aʊt] [æn; ən] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] " [nɑːt][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd] [jet] [ə; eɪ][mæn] "

In	1890	Whitman	brought	out	an	edition	of	"	Not	a	Man	and	Yet	a	Man	"
在	-	惠特曼	带来	出去	一个	版	的	"	不是	一个	男人	和	然而	一个	男人	"

[ænd; ənd] " [ðə; ði] [reɪp] [ʌv; əv]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] ,

and	"	The	Rape	of	Florida	,
和	"	这	强奸	的	佛罗里达	,

1890年，惠特曼出版了《不是人，却又是人》和《佛罗里达的掠夺》的版本。

" ['ædɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌmɪsə'leɪniəs] ['poʊəmz] , " ['drɪftɪd] [liːvz] ,

"	adding	to	these	a	collection	of	miscellaneous	poems	,	"	Drifted	Leaves	,
"	添加	到	这些	一个	收藏	的	各种各样的	诗歌	,	"	漂移	树叶	,

此外，他还收录了一系列杂诗，《飘落的树叶》

" [ænd; ənd][ɪn] - [hiː; hi] ['pʌblɪʃt] " [æn; ən]['aɪdɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,

"	and	in	1901	he	published	"	An	Idyl	of	the	South	,
"	和	在	-	他	已发布	"	一个	牧歌	的	这	南	,

1901年，他出版了《南方田园诗》，

" [æn; ən]['epɪk]['poʊəm][ɪn] [tuː] [pɑːrts] .

"	an	epic	poem	in	two	parts	.
"	一个	史诗	诗	在	二	部分	.

一部分为两部分的史诗。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪg'retɪd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ðæt] [kʌmz] [frʌm; frəm]

It	is	to	be	regretted	that	he	did	not	have	the	training	that	comes	from
它	是	到	是	后悔	那	他	做过	不是	有	这	训练	那	来	从

[ðə; ði] [best] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

the	best	university	education	.
这	最好的	大学	教育	.

令人遗憾的是，他没有接受过最好的大学教育所带来的训练。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [teɪst] [ænd; ənd][ðə; ði]['tælənt][tuː; tə] ['benɪfɪt] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] ['kʌltʃər] [ɪn][ðə; ði]

He	had	the	taste	and	the	talent	to	benefit	from	such	culture	in	the
他	有	这	品尝	和	这	天赋	到	益处	从	这样的	文化	在	这

['gretɪst] [dɪ'griː] .

greatest	degree	.
最	程度	.

他有品味也有天赋，能够最大限度地从这种文化中受益。

[ɔːl] [huː] [went] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][wɜːr; wər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌsjuːpə'siːdid] [ɪn] - [baɪ] [pɔːl] ['lɔːrəns]

All	who	went	before	him	were	,	of	course	,	superseded	in	1896	by	Paul	Laurence
全部	WHO	去	前	他	是	,	的	课程	,	被取代	在	-	经过	保罗	劳伦斯

['dʌnbɑːr] ;

Dunbar	;
邓巴	;

当然，在他之前的所有人，在 1896 年都被保罗·劳伦斯·邓巴取代了；

[ænd; ənd]['dʌnbɑːr] ['stɑːrtɪd] [ə; eɪ] [trə'dɪʃ(ə)n] .

and	Dunbar	started	a	tradition	.
和	邓巴	开始	一个	传统	.

邓巴开创了这一传统。

[θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [ðer; ðər] [spræŋ] [ʌp] ['ɪmɪtəɪtəz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪmi'teiʃənz]

Throughout	the	country	there	sprang	up	imitators	,	and	some	of	the	imitations
自始至终	这	国家	那里	弹簧	向上	模仿者	,	和	一些	的	这	仿制品

[wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fer] .

were	more	than	fair	.
是	更多的	比	公平的	.

全国各地涌现出许多模仿者，其中一些模仿得相当不错。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pæsɪŋ] [fə'nɑːmɪnən] .

All	of	this	,	however	,	was	a	passing	phenomenon	.
全部	的	这	,	然而	,	曾是	一个	通过	现象	.

然而，这一切都只是暂时的现象。

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['raɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ['ɔːlmoʊst] [ɪn'veriəbli] [ɪs'tʃuːk] ['daɪəlekt][ænd; ənd]

Those	who	are	writing	at	the	present	day	almost	invariably	eschew	dialect	and
那些	WHO	是	写作	在	这	展示	天	几乎	总是	避免	方言	和

[ɪn'sɪst][ə'pɑːn] ['klæsɪks] [fɔːrmz][ænd; ənd] ['meʒərz] .

insist	upon	classics	forms	and	measures	.
坚持	之上	经典	表格	和	措施	.

当今的作家几乎无一例外地摒弃方言，坚持采用古典形式和韵律。

['prɑːmɪnənt] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [ɪz][dʒeɪmz] ['weldən] ['dʒɑːnsən] .

Prominent	among	these	is	James	Weldon	Johnson	.
著名的	之中	这些	是	詹姆斯	韦尔登	约翰逊	.

其中最杰出的人物是詹姆斯·韦尔登·约翰逊。

['mɪstər] . ['dʒɑːnsən][hæz; həz] [siːn] [ə; eɪ] ['verid] [kə'rɪr] [æz; əz] ['tiːtʃər] , ['raɪtər] ,

Mr	.	Johnson	has	seen	a	varied	career	as	teacher	,	writer	,
先生	.	约翰逊	有	已见	一个	多种多样	职业	作为	老师	,	作家	,

约翰逊先生的职业生涯丰富多彩，他曾担任教师、作家等职务。

['kɑːns(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪn] ['fɔːrən] ['kʌntriz] , [-]

consul	for	the	United	States	in	foreign	countries	,	[	80	]
领事	为了	这	团结的	各州	在	外国的	国家	,	[	-	]

美国驻外国领事[80]

[ɪ'speʃəli] [ˌnɪkə'rɑ:gwə] , [ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl]['ɔ:rgənaɪzər][fɔ:r; fər][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
especially **Nicaragua** **,** **and** **national** **organizer** **for** **the** **National** **Association**
尤其 尼加拉瓜 , 和 国家的 组织者 为了 这 国家的 协会
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [əd'vænsmənt] [ʌv; əv] ['kʌlərd] ['pi:p(ə)l] .
for **the** **Advancement** **of** **Colored** **People** **.**
为了 这 进步 的 有色 人们 .

尤其是尼加拉瓜，以及全国有色人种协进会的全国组织者。

[hi:; hi][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] ['nu:mərəs] ['sɔŋz] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [set][tu:; tə]['mju:zɪk][baɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðər]
He **has** **written** **numerous** **songs** **,** **which** **have** **been** **set** **to** **music** **by** **his** **brother**
他 有 书面 很多的 歌曲 , 哪个 有 到过 放 到 音乐 经过 他的 兄弟
, ['roʊzəmənd]['dʒɑ:nsən] ,
, **Rosamond** **Johnson** **,**
, 罗莎蒙德 约翰逊 ,

他创作了许多歌曲，他的兄弟罗萨蒙德·约翰逊为这些歌曲谱曲。

[ɔ:r] ['hæri] [ti:] . ['b\\:li] ; [hi:; hi] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌmetrə'pɑ:lɪtən] ['ɑ:prə] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n]
or **Harry** **T** **.** **Burleigh** **;** **he** **made** **for** **the** **Metropolitan** **Opera** **the** **English** **translation**
或者 哈里 T . 伯利 ; 他 制成 为了 这 大都会 歌剧 这 英语 翻译
[ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['ɑ:prə] ,
of **the** **Spanish** **opera** **,**
的 这 西班牙语 歌剧 ,

或者哈里·T·伯利；他为大都会歌剧院制作了这部西班牙歌剧的英文译本，

" [gɔɪskəz] , " [baɪ][grɑ:'nɑ:doʊz][ænd; ənd] - ; [ænd; ənd][ɪn] - , [waɪl] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ]
" **Goyescas** **,** **"** **by** **Granados** **and** **Periquet** **;** **and** **in** **1916** **,** **while** **associated** **with**
" 戈雅 , " 经过 格拉纳多斯 和 - ; 和 在 - , 尽管 联系 和
[ðə; ði][eɪdʒ] , [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] ,
the **Age** **,** **of** **New** **York** **,**
这 年龄 , 的 新的 约克 ,

《戈雅画》，作者格拉纳多斯和佩里凯特；1916年，在与纽约《时代报》合作期间，

[ɪn][ə; eɪ]['kɑ:ntest]['oʊpənd][baɪ][ðə; ði]['pʌblɪk] ['ledʒər] , [ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] , [tu:; tə][ˌedɪ'tɔ:riəl] ['raɪtɚz] [ɔ:l]
in **a** **contest** **opened** **by** **the** **Public** **Ledger** **,** **of** **Philadelphia** **,** **to** **editorial** **writers** **all**
在 一个 竞赛 打开 经过 这 民众 账簿 , 的 费城 , 到 社论 作家 全部
['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] ,
over **the** **country** **,**
超过 这 国家 ,

这是费城《公共账簿报》面向全国社论撰稿人发起的一项比赛。

[hi:; hi] [wʌn] [ə; eɪ] [θɜ:rd] [praɪz] [ʌv; əv] [tu:] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kæm'peɪn] [ˌedɪ'tɔ:riəl] .
he **won** **a** **third** **prize** **of** **two** **hundred** **dollars** **for** **a** **campaign** **editorial** **.**
他 韩元 一个 第三 奖 的 二 百 美元 为了 一个 活动 社论 .

他凭借一篇竞选社论获得了三等奖，奖金为200美元。

[ðə; ði][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [bʊk] , " [ˌɔ:təbaɪ'ɑ:grəfi] [ʌv; əv][æn; ən][eks] - ['kʌlərd] [mæn] , " [hæf][fækt] , [hæf]
The **remarkable** **book** **,** **"** **Autobiography** **of** **an** **Ex** **-** **Colored** **Man** **,** **"** **half** **fact** **,** **half**
这 卓越 书 , " 自传 的 一个 前任 - 有色 男人 , " 一半 事实 , 一半
['fɪkʃ(ə)n] , [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ə'nɑ:nɪməsli] ,
fiction **,** **was** **published** **anonymously** **,**
小说 , 曾是 已发布 匿名 ,

这本非凡的著作《一位前有色人种的自传》，一半是事实，一半是虚构，以匿名方式出版。

[bʌt; bət][ɪz]['dʒen(ə)rəli] ['kredɪtɪd] [tu:; tə]['mɪstər] . ['dʒɑ:nsən] .
but **is** **generally** **credited** **to** **Mr** **.** **Johnson** **.**
但 是 一般来说 已认可 到 先生 . 约翰逊 .

但普遍认为这是约翰逊先生的功劳。

['veri] ['ri:s(ə)ntli] ([dɪ'sembər] , -) [hæz; həz] [ə'pɪrd] [ðɪs] ['raɪtɝz] [kə'lekʃ(ə)n] , " ['fɪfti] ['jɪrz]
Very recently (December , 1917) has appeared this writer's collection , " Fifty Years
非常 最近 (十二月 , -) 有 出现 这 作家的 收藏 , " 五十 年
[ænd; ənd] ['ʌðər] ['poʊəmz] .
and Other Poems .
和 其他 诗歌 .

这位作家的诗集《五十年及其他诗歌》于近期（1917 年 12 月）出版。

" [ɪn] [pjʊr] ['lɪrɪk] [floʊ] [hi:; hi][ɪz][best] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [tu:] ['poʊəmz][ɪn][ðə; ði] ['sentʃəri] .
" In pure lyric flow he is best represented by two poems in the Century .
" 在 纯的 歌词 流动 他 是 最好的 代表 经过 二 诗歌 在 这 世纪 .

“就纯粹的抒情性而言，他在《世纪》中的两首诗最能代表他。”

[wʌn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɑ:nɪt] [ɪn'taɪtld] , " ['mʌðər] [naɪt] " (['februeri] , -) :
One was a sonnet entitled , " Mother Night " (February , 1910) :
一 曾是 一个 十四行诗 标题 , " 母亲 夜晚 " (二月 , -) :

其中一首是十四行诗，题为《夜之母》（1910 年 2 月）：

[ɪ'tɜ:rnətiz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][fɜ:rst] - [bɔ:rn] [deɪ] ,
Eternities before the first - born day ,
永恒 前 这 第一的 - 出生 天 ,

在长子诞生之前的永恒，

[ɔ:r] [er] [ðə; ði][fɜ:rst][sʌn] [fledʒd] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ʌv; əv] [fleɪm] ,
Or ere the first sun fledged his wings of flame ,
或者 埃雷 这 第一的 太阳 羽翼丰满 他的 翅膀 的 火焰 ,

或者在第一轮太阳展开火焰之翼之前，

[kɑ:m] [naɪt] , [ðə; ði] [ˌevər'læstɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ,
Calm Night , the everlasting and the same ,
冷静的 夜晚 , 这 永恒 和 这 相同的 ,

宁静的夜晚，永恒不变，

[ə; eɪ] ['bru:dɪŋ] ['mʌðər] ['oʊvər]['keɪɑ:s] [leɪ] . [-]
A brooding mother over chaos lay . [81]
一个 沉思 母亲 超过 混乱 躺 . [-]

一位忧郁的母亲躺在混乱之中。[81]

[ænd; ənd]['wɝ:lɪŋ, 'hwɝ:lɪŋ] [sʌnz] [ʃæl; ʃəl] [bleɪz] [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'keɪ] ,
And whirling suns shall blaze and then decay ,
和 旋转 太阳 将 火焰 和 然后 衰变 ,

旋转的太阳将燃烧殆尽，然后凋零。

[ʃæl; ʃəl] [rʌn] [ðer; ðər]['faɪəri] ['kɔ:rsɪz] [ænd; ənd] [ðen] [kleɪm]
Shall run their fiery courses and then claim
将 跑步 他们的 火热 课程 和 然后 宣称

他们将经历一番激烈的角逐，然后宣称

[ðə; ði]['heɪv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [wens] [ðeɪ] [keɪm] ;
The haven of the darkness whence they came ;
这 避风港 的 这 黑暗 何处 他们 来了 ;

他们来自黑暗的避难所；

[bæk] [tu:; tə][ˌnɪə'vænɪk] [pi:s] [ʃæl; ʃəl] [groʊp] [ðer; ðər] [weɪ] .
Back to Nirvanic peace shall grope their way .
后退 到 涅槃 和平 将 摸索 他们的 方式 .

回归涅槃的平静之路，他们将摸索前行。

[soʊ] [wen] [maɪ] ['fi:b(ə)l] [sʌn] [ʌv; əv][laɪf] [bɜ:rn] [aʊt] ,
So when my feeble sun of life burns out ,
所以 什么时候 我的 微弱 太阳 的 生活 烧伤 出去 ,

所以，当我的生命之光黯淡熄灭时，

[ænd; ənd] ['saʊndɪd] [ɪz][ðə; ði]['aʊər][fɔːr; fər][maɪ] [lɔːŋ] [sliːp] ,

And	sounded	is	the	hour	for	my	long	sleep	,
和	听起来	是	这	小时	为了	我的	长的	睡觉	,

响起了我长眠的时刻。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] , [fʊl] ['wɪri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːvərɪʃ] [laɪt] ,

I	shall	,	full	weary	of	the	feverish	light	,
我	将	,	满的	厌倦	的	这	发烧	光	,

我将，厌倦了这灼热的光芒，

['welkəm] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] [ɔːr] [daʊt] ,

Welcome	the	darkness	without	fear	or	doubt	,
欢迎	这	黑暗	没有	害怕	或者	怀疑	,

坦然接受黑暗，无需恐惧或怀疑。

[ænd; ənd] , ['hevi] - ['lɪdɪd] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['sɔːftli] [kriːp]

And	,	heavy	-	lidded	,	I	shall	softly	creep
和	,	重的	-	带盖	,	我	将	轻轻	潜行者

我将眼皮沉重，轻轻地爬过去。

['ɪntuː][ðə; ði]['kwaɪət]['bʊzəm][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

Into	the	quiet	bosom	of	the	Night	.
进入	这	安静的	怀	的	这	夜晚	.

进入寂静的夜之怀抱。

[wen] [wiː; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [lɔŋd] [fɔːr; fər] [sək'ses] [ɪn]

When	we	think	of	the	large	number	of	those	who	have	longed	for	success	in
什么时候	我们	思考	的	这	大的	数字	的	那些	WHO	有	渴望	为了	成功	在

[ɑːr'tɪstɪk] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

artistic	expression	,
艺术	表达	,

当我们想到那些渴望在艺术表达领域获得成功的人时，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['sɪŋər] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['melədiz] ,

and	especially	of	the	first	singer	of	the	old	melodies	,
和	尤其	的	这	第一的	歌手	的	这	老的	旋律	,

尤其是第一位演唱古老旋律的歌手，

[wiː; wi][kʊd; kəd][kloʊz] [ðɪs] [rɪ'vjuː] [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən]['mɪstər] . ['dʒɑːnsənz] ['trɪbjuːt] ,

we	could	close	this	review	with	nothing	better	than	Mr	.	Johnson's	tribute	,
我们	可以	关闭	这	审查	和	没有什么	更好的	比	先生	.	强生	贡	,

我们可以用约翰逊先生的这番话来结束这篇评论，再好不过了。

" [oʊ] [blæk] [ænd; ənd] [ˌʌn'noʊn] [bɑːdz] " (['sentʃəri] , [noʊ'vembər] , -) :

"	O	Black	and	Unknown	Bards	"	(	Century	,	November	,	1908	)	:
"	哦	黑色的	和	未知	吟游诗人	"	(	世纪	,	十一月	,	-	)	:

《哦，黑人无名吟游诗人》（世纪杂志，1908 年 11 月）：

[oʊ] [blæk] [ænd; ənd] [ˌʌn'noʊn] [bɑːdz] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ,

O	black	and	unknown	bards	of	long	ago	,
哦	黑色的	和	未知	吟游诗人	的	长的	前	,

哦，远古时代那些默默无闻的黑人吟游诗人，

[haʊ] [keɪm] [jʊr; jər][lɪps][tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði]['seɪkrɪd]['faɪər] ?

How	came	your	lips	to	touch	the	sacred	fire	?
如何	来了	你的	嘴唇	到	触碰	这	神圣	火	?

你的嘴唇怎么会触碰到圣火?

[haʊ] , [ɪn][jʊr; jər] ['dɑːrknəs] , [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [noʊ]

How	,	in	your	darkness	,	did	you	come	to	know
如何	,	在	你的	黑暗	,	做过	你	来	到	知道

在黑暗中，你是如何得知这一切的?

[ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnstrəlz] ['laɪər] ?

The	power	and	beauty	of	the	minstrel's	lyre	?
这	力量	和	美丽	的	这	吟游诗人的	竖琴	?

吟游诗人竖琴的力量与美感?

[huː] [fɜːrst][frʌm; frəm] - [mɪdst] [hɪz; ɪz][bɑːndz] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ?

Who	first	from	-	midst	his	bonds	lifted	his	eyes	?
WHO	第一的	从	-	中间	他的	债券	抬起	他的	眼睛	?

谁第一个从束缚中抬起头来?

[huː] [fɜːrst][frʌm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] [stɪl] [wɑːtʃ] , [loʊn] [ænd; ənd] [lɔːŋ] ,

Who	first	from	out	the	still	watch	,	lone	and	long	,
WHO	第一的	从	出去	这	仍然	手表	,	孤独	和	长的	,

谁第一个从静止的守望中走出来，孤独而漫长，

['fiːlɪŋ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [feɪθ] [ʌv; əv] ['prɔfits] [raɪz]

Feeling	the	ancient	faith	of	prophets	rise
感觉	这	古老的	信仰	的	先知	上升

感受到先知们古老的信仰正在兴起

[wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz][dɑːrk] - [kept] [soʊl] , [bɜːrst]['ɪntuː] [sɔːŋ] ?

Within	his	dark	-	kept	soul	,	burst	into	song	?
之内	他的	黑暗的	-	保留	灵魂	,	爆裂	进入	歌曲	?

在他深藏的黑暗灵魂深处，是否迸发出歌声?

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][waɪd] , [waɪd] ['wʌndər] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ,

There	is	a	wide	,	wide	wonder	in	it	all	,
那里	是	一个	宽的	,	宽的	想知道	在	它	全部	,

这一切之中蕴藏着巨大的奇迹。

[ðæt] [frʌm; frəm] [dɪ'greɪdɪd] [rest] [ænd; ənd]['sɜːrv(ə)l] [tɔɪl] ,

That	from	degraded	rest	and	servile	toil	,
那	从	退化的	休息	和	奴性的	辛劳	,

那是一种堕落的休息和奴役般的劳作，

[ðə; ði]['faɪəri]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [sɪr] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːl]

The	fiery	spirit	of	the	seer	should	call
这	火热	精神	的	这	先知	应该	称呼

先知的炽热精神应当召唤

[ðiːz] ['sɪmp(ə)l] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [sɔɪl] . [-]

These	simple	children	of	the	sun	and	soil	.	[	82	]
这些	简单的	孩子们	的	这	太阳	和	土壤	.	[	-	]

这些来自太阳和土壤的淳朴的孩子。[82]

[oʊ] [blæk] ['sɪŋərz] , [gɔːn] , [fər'gɑːt] , [ˌʌn'feɪmd] ,

O	black	singers	,	gone	,	forgot	,	unfamed	,
哦	黑色的	歌手	,	已消失	,	忘了	,	无名氏	,

哦，那些逝去的、被遗忘的、默默无闻的黑人歌手们，

[juː; jʊ] — [juː; jʊ][ə'loʊn] , [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [laɪn]

You	—	you	alone	,	of	all	the	long	,	long	line
你	—	你	独自的	,	的	全部	这	长的	,	长的	线

你——只有你，在这条漫长的队伍中

[ʌv; əv] [ðoʊz] [huːv] [sʌŋ] [ʌn'tɔːt] , [ˌʌn'noʊn] , [ˌʌn'neɪmd] ,

Of	those	who've	sung	untaught	,	unknown	,	unnamed	,
的	那些	谁有	唱	未受过教育	,	未知	,	无名氏	,

那些未经教导、默默无闻、不知名的歌者们，

[hæv; həv] [stretʃt] [aʊt] ['ʌpwərd] , ['siːkɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] .

Have	stretched	out	upward	,	seeking	the	divine	.
有	拉伸	出去	向上	,	寻求	这	神圣的	.

向上伸展，寻求神圣。

[juː; jʊ] [sæŋ] [nɑːt] [diːdz] [ʌv; əv] ['hɪroʊz] [ɔːr][ʌv; əv] [kɪŋz] :

You	sang	not	deeds	of	heroes	or	of	kings	:
你	唱	不是	契约	的	英雄	或者	的	国王	:

你没有歌颂英雄或君王的丰功伟绩:

[noʊ] [tʃænt] [ʌv; əv] ['blʌdi] [wɔːr] , [nɔːr] [ɪg'zʌltɪŋ]

No	chant	of	bloody	war	,	nor	exulting	pæan
不	呗	的	血腥	战争	,	也不	欣喜若狂	祈祷

没有血腥战争的歌谣，也没有欢欣的颂歌

[ʌv; əv][ɑːrmz] - [wʌn] ['traiəmfs] ; [bʌt; bət][jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] [strɪŋz]

Of	arms	-	won	triumphs	;	but	your	humble	strings
的	武器	-	韩元	胜利	;	但	你的	谦逊的	字符串

武力夺取的胜利；但你卑微的琴弦

[juː; jʊ] [tʌtʃt] [ɪn] ['kɔrdz] [wɪð; wɪθ]['mjuːzɪk] [em'pɪrɪən] .

You	touched	in	chords	with	music	empyrean	.
你	感动	在	和弦	和	音乐	天界	.

你触碰到了天籁之音。

[juː; jʊ] [sæŋ] [fɑːr] ['betər] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [nuː] , [ðə; ði] ['sɔŋz]

You	sang	far	better	than	you	knew	,	the	songs
你	唱	远的	更好的	比	你	知道	,	这	歌曲

你唱得比你想象的要好得多，那些歌

[ðæt] [fɔːr; fər][jʊr; jər]['lɪsənɝz, 'lɪsnɝz] - ['hʌŋgri] ['hɑːrts] [sə'faist]

That	for	your	listeners	'	hungry	hearts	sufficed
那	为了	你的	听众	-	饥饿的	心	足够了

这足以满足听众们渴望的心灵。

[stɪl] [lɪv; laɪv] — [bʌt; bət] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] [bi'lɔŋz] :

Still	live	—	but	more	than	this	to	you	belongs	:
仍然	居住	—	但	更多的	比	这	到	你	属于	:

依然活着——但你拥有的远不止这些:

[juː; jʊ] [sæŋ] [ə; eɪ] [reɪs] [frʌm; frəm] [wʊd] [ænd; ənd] [stoʊn] [tuː; tə] [kraɪst] . [-]

You	sang	a	race	from	wood	and	stone	to	Christ	.	[	83	]
你	唱	一个	种族	从	木头	和	石头	到	基督	.	[	-	]

你唱起了从木头和石头到基督的赛跑。[83]

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

VIII

八

第八

['ɔːrətəz] . — ['dʌgləs] [ænd; ənd] ['wɑːʃɪŋtən]

ORATORS	.	—	DOUGLASS	AND	WASHINGTON
演说家	.	—	道格拉斯	和	华盛顿

演说家——道格拉斯和华盛顿

[tiː]

T

T

T

[hiː; hi]['niːgroʊ][ɪz] [pɪ'kjuːliərli] ['gɪftɪd] [æz; əz][æn; ən]['ɔːrətər] .

HE	Negro	is	peculiarly	gifted	as	an	orator	.
他	黑人	是	奇特地	天才	作为	一个	演说者	.

黑人具有非凡的演说天赋。

[tuː; tə][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [gɪfts] [ʌv; əv] [vɔɪs] [hiː; hi] [ædz] [ə; eɪ]['fɜːrvər] [ʌv; əv] ['sentɪmənt] [ænd; ənd][æn; ən]

To	**magnificent**	**gifts**	**of**	**voice**	**he**	**adds**	**a**	**fervor**	**of**	**sentiment**	**and**	**an**
到	壮丽	礼物	的	嗓音	他	添加	一个	热情	的	情绪	和	一个

[əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ə'keɪʒn] [ðæt] [ɑːr; ər][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][ɪn][ðə; ði]

appreciation	**of**	**the**	**possibilities**	**of**	**a**	**great**	**occasion**	**that**	**are**	**indispensable**	**in**	**the**
欣赏	的	这	可能性	的	一个	伟大的	场合	那	是	必不可少	在	这

[wɜːrk] [ʌv; əv][wʌn] [huː] [ik'selz] [ɪn] [ðɪs] [fiːld] .

work	**of**	**one**	**who**	**excels**	**in**	**this**	**field**	**.**
工作	的	一	WHO	卓越	在	这	场地	.

他不仅拥有天籁之音，更兼具饱满的热情和对盛大场合的深刻理解，这对于一位在该领域卓有成就的人来说，是必不可少的。

['greɪtər] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] , [haʊ'evər] ,

Greater	**than**	**any**	**of**	**these**	**things**	**,**	**however**	**,**
更大的	比	任何	的	这些	事物	,	然而	,

然而，比所有这些都更重要的是，

[ɪz][ðə; ði][roʊ'mæntɪk]['kwɑːlətɪ] [ðæt] [faindz][æn; ən] ['aʊtlet] [ɪn][væst] ['riːtʃɪz] [ʌv; əv] ['ɪmɪdʒəri] [ænd; ənd][ə; eɪ]

is	**the**	**romantic**	**quality**	**that**	**finds**	**an**	**outlet**	**in**	**vast**	**reaches**	**of**	**imagery**	**and**	**a**
是	这	浪漫的	质量	那	发现	一个	出路	在	广阔的	到达	的	图像	和	一个

['sɪŋgjələrlɪ] ['fɪgjərətɪv] ['paʊər] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

singularly	**figurative**	**power**	**of**	**expression**	**.**
单独地	比喻	力量	的	表达	.

浪漫的特质在广阔的意象中得以展现，并具有独特的象征表现力。

['oʊnlɪ] [ðɪs] [ɪ'neɪt] [gɪft][ʌv; əv] [rɪ'tɔːrɪk(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [hæz; həz] [ə'kaʊntɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [trə'mendəs]

Only	**this**	**innate**	**gift**	**of**	**rhetorical**	**expression**	**has**	**accounted**	**for**	**the**	**tremendous**
仅有的	这	先天	礼物	的	修辞	表达	有	已记录	为了	这	巨大的

[ɪ'fekts] ['sʌmtaɪmz] ['riːəlaɪzd] ['iːv(ə)n][baɪ] [ˌʌn'tuːtərd] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] .

effects	**sometimes**	**realized**	**even**	**by**	**untutored**	**members**	**of**	**the**	**race**	**.**
效果	有时	已实现	甚至	经过	未经训练的	成员	的	这	种族	.

只有这种与生俱来的修辞表达天赋，才能解释即使是未经训练的人，有时也能取得多么巨大的成就。

[ɪts] [ˌpɔsə'bilitiz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['influənsiz] [ʌv; əv] ['kʌltʃər] [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɑːr; ər] [i'limitəbl] .

Its	**possibilities**	**under**	**the**	**influences**	**of**	**culture**	**and**	**education**	**are**	**illimitable**	**.**
它是	可能性	在下面	这	影响	的	文化	和	教育	是	无限的	.

在文化和教育的影响下，它的可能性是无限的。

[ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] ['hɛriːət] ['tʌbmən] , ['feɪməs] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][wɜːrk][ɪn][ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] ['reɪlroʊd]

On	**one**	**occasion**	**Harriet**	**Tubman**	**,**	**famous**	**for**	**her**	**work**	**in**	**the**	**Underground**	**Railroad**
在	一	场合	哈丽特	塔布曼	,	著名的	为了	她	工作	在	这	地下	铁路

,

,

,

有一次，因参与“地下铁路”而闻名的哈丽特·塔布曼

[wʌz; wəz] [ə'dresɪŋ] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['bæt(ə)l][ɪn][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] .

was	**addressing**	**an**	**audience**	**and**	**describing**	**a**	**great**	**battle**	**in**	**the**	**Civil**	**War**	**.**
曾是	解决	一个	观众	和	描述	一个	伟大的	战斗	在	这	民用	战争	.

当时他正在向听众讲述南北战争中的一场大战。

" [ænd; ənd] [ðen] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [-]

"	**And**	**then**	**,**	**"**	**said**	**she**	**,**	**"**	**we**	**saw**	**the**	**lightning**	**,**	**and**	**that**	**[**	**84**	**]**
"	和	然后	,	"	说	她	,	"	我们	锯	这	闪电	,	和	那	[	-	]

“然后，”她说，“我们看到了闪电，然后[84]

[wʌz; wəz][ðə; ði]['gʌnz] ; [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['θʌndər] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][bɪg]

was	the	guns	;	and	then	we	heard	the	thunder	,	and	that	was	the	big
曾是	这	枪支	;	和	然后	我们	听到	这	雷	,	和	那	曾是	这	大的

['gʌnz] ;

guns	;
枪支	;

是枪声；然后我们听到了雷声，那是大炮声；

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [hɜːrd] [ðə; ði][reɪn] ['fɔːlɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][drɑːps][ʌv; əv] [blʌd] ['fɔːlɪŋ] ;

and	then	we	heard	the	rain	falling	,	and	that	was	drops	of	blood	falling	;
和	然后	我们	听到	这	雨	坠落	,	和	那	曾是	滴	的	血	坠落	;

然后我们听到雨声，那是血滴落的声音；

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][gɪt][ɪn][ðə; ði][kræps] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ded] [men] [ðæt] [wiː; wi] [riːpt]

and	when	we	came	to	git	in	the	craps	,	it	was	dead	men	that	we	reaped
和	什么时候	我们	来了	到	git	在	这	掷骰子	,	它	曾是	死的	男人	那	我们	收获

.

:
.

当我们去玩掷骰子游戏时，我们赢的却是死人。

" [[ˌtuːˈtuː]] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [fəˈmɪliər] ['melədiz] [wʌn][faindz][ðə; ði]['peɪθɑːs][ænd; ənd][ðə; ði]['poʊətri]

"	[	2	]	All	through	the	familiar	melodies	one	finds	the	pathos	and	the	poetry
"	[	2	]	全部	通过	这	熟悉的	旋律	一	发现	这	感伤	和	这	诗

[ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪmɪdʒəri] .

of	this	imagery	.
的	这	图像	.

[2] 在这些熟悉的旋律中，人们都能感受到这种意象的悲怆和诗意。

[tuː] [ʌnˈjuːʒuəl][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] , [ˌʌnˈtuːtərd] [bʌt; bət] ['haɪli] ['gɪftɪd] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [sfiəz] ,

Two	unusual	individuals	,	untutored	but	highly	gifted	in	their	own	spheres	,
二	异常	个人	,	未经训练的	但	高度	天才	在	他们的	自己的	球体	,

两个不同寻常的人，虽然没有接受过正规教育，但在各自的领域都极具天赋。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] ['sentʃəri] [pruːvd] ['emɪnəntli] [səkˈsesf(ə)l] [baɪ]['dʒɔɪnɪŋ] [ðɪs] [rɪˈtɔːrɪk(ə)l]

in	the	course	of	the	last	century	proved	eminently	successful	by	joining	this	rhetorical
在	这	课程	的	这	最后的	世纪	已证实	非常	成功的	经过	加入	这	修辞

['fæk(ə)lti][tuː; tə][ðer; ðər] ['neɪtɪv] ['ɜːrnɪstnəs] .

faculty	to	their	native	earnestness	.
学院	到	他们的	本国的	认真	.

上个世纪，他们将这种修辞能力与他们与生俱来的真诚结合起来，取得了巨大的成功。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [wʌz; wəz][ðə; ði]['ænti] - ['sleɪvəri] ['spiːkər] , ['sʌdʒɜːrnər] [truːθ] .

One	of	these	was	the	anti	-	slavery	speaker	,	Sojourner	Truth	.
一	的	这些	曾是	这	反对	-	奴隶制	扬声器	,	旅居者	真相	.

其中一位是反奴隶制演说家索杰纳·特鲁斯。

[tɔːl] , [məˈdʒestɪk] , [ænd; ənd] [jet] [kwaɪt] [ʌnˈedʒukeɪtɪd] ,

Tall	,	majestic	,	and	yet	quite	uneducated	,
高的	,	雄伟	,	和	然而	相当	未受过教育	,

身材高大，气宇轩昂，但却几乎没受过什么教育。

[ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['wʊmən] ['sʌmtaɪmz] ['dæzld] [hɜːr; hər] ['ɔːdɪənsɪz] [baɪ][hɜːr; hər] ['sʌd(ə)n] [tɜːrnz] [ʌv; əv]

this	interesting	woman	sometimes	dazzled	her	audiences	by	her	sudden	turns	of
这	有趣的	女士	有时	眼花缭乱	她	观众	经过	她	突然	转弯	的

[ɪkˈspreʃ(ə)n] .

expression	.
表达	.

这位有趣的女性有时会以她突然变化的表情让观众眼花缭乱。

['ænɪkˌdoʊts] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [kwɪk] [ænd; ənd] ['stɑːrtlɪŋ] [rɪ'plaɪz, riː'plaɪz][ɑːr; ər] ['nʌmbərləs] .

Anecdotes	**of**	**her**	**quick**	**and**	**startling**	**replies**	**are**	**numberless**	**.**
轶事	的	她	快的	和	令人震惊	回复	是	无数	.

关于她反应迅速、出人意料的回答的轶事不胜枚举。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['kærəktər] [wʌz; wəz][dʒɑːn]['dʒæspər] , [ʌv; əv] ['rɪtʃmənd] , [ˌvi 'e] . ,

The	**other**	**character**	**was**	**John**	**Jasper**	**,**	**of**	**Richmond**	**,**	**Va**	**.**	**,**
这	其他	特点	曾是	约翰	碧玉	,	的	里士满	,	瓦	.	,

另一个角色是来自弗吉尼亚州里士满的约翰·贾斯珀。

['feɪməs] [θriː] ['dekeɪdz] [ə'goʊ][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] " [sʌn] [duː] [muːv] " ['sɜːrmən] .

famous	**three**	**decades**	**ago**	**for**	**his**	**"**	**Sun**	**do**	**move**	**"**	**sermon**	**.**
著名的	三	几十年	前	为了	他的	"	太阳	做	移动	"	讲道	.

三十年前，他因“太阳要动”的布道而闻名。

['dʒæspər] [priːtʃt] [nɑːt]['oʊnli][ɑːn] [ðɪs] [θiːm] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ɑːn] " [draɪ] [boʊnz] [ɪn][ðə; ði] ['væli] ,

Jasper	**preached**	**not**	**only**	**on**	**this**	**theme**	**,**	**but**	**also**	**on**	**"**	**Dry**	**bones**	**in**	**the**	**valley**	**,**
碧玉	布道	不是	仅有的	在	这	主题	,	但	还	在	"	干燥	骨头	在	这	谷	,

贾斯珀不仅就这个主题布道，还就“山谷里的枯骨”这一主题布道。

" [ðə; ði] ['glɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [dʒə'ruːsələm] ,

"	**the**	**glories**	**of**	**the**	**New**	**Jerusalem**	**,**
"	这	荣耀	的	这	新的	耶路撒冷	,

新耶路撒冷的荣耀，

[ænd; ənd] ['meni] ['sɪmələr]['sʌbdʒekts] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [juːst] [baɪ] ['ʌðər] ['priːtʃəz] , ['sʌmtaɪmz]

and	**many**	**similar**	**subjects**	**that**	**have**	**been**	**used**	**by**	**other**	**preachers**	**,**	**sometimes**
和	许多	相似的	主题	那	有	到过	用过的	经过	其他	传道者	,	有时

[wɪð; wɪθ] ['hɑːrdli] [les] [ɪ'fekt] ,

with	**hardly**	**less**	**effect**	**,**
和	几乎	较少的	影响	,

以及其他传道人也使用过的许多类似主题，有时效果也毫不逊色。

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [saʊθ] .

throughout	**the**	**South**	**.**
自始至终	这	南	.

整个南方地区。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

美国文学和艺术中的黑(The Negro in Literature and Art in the United)

第4/8页

[wen] [wʌn] [meɪd] [-]
When one made [85]
什么时候 一 制成 [-]

当一个人[85]

[ɔːl] ['dɪskaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tɪnsl] [ænd; ənd][ðə; ði]['daɪəlekt] ,
all discount for the tinsel and the dialect ,
全部 折扣 为了 这 箔 和 这 方言 ,

所有折扣都适用于装饰物和方言，

[hiː; hi] [stɪl] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][dʒɑːn]['dʒæspər] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]
he still would have found in the work of John Jasper much of the power of
他 仍然 会 有 成立 在 这 工作 的 约翰 碧玉 很多 的 这 力量 的
[ðə; ði] [truː] ['ɔːrətər] . [[ˌtuː'tuː]]
the true orator . [2]
这 真的 演说者 . [2]

他仍然会在约翰·贾斯珀的作品中发现真正演说家的许多力量。[2]

[rɪ'pɔːrtɪd] [baɪ][ə; eɪ] . [biː] . [hɑːrt] , [ɪn] " ['sleɪvəri] [ænd; ənd][ˌæbə'lɪʃ(ə)n] , " - .
Reported by A . B . Hart , in " Slavery and Abolition , " 209 .
据报道 经过 一个 . B . 哈特 , 在 " 奴隶制 和 废除 , " - .

据 AB Hart 报道，见《奴隶制与废奴》，第 209 页。

['ʌðər] [men] [hæv; həv] [dʒɔɪnd] [tuː; tə] [ðɪs] [lʌv] [fɔːr; fər] ['fɪgjərətɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðə; ði] [æd'væntɪdʒɪz] [ʌv; əv]
Other men have joined to this love for figurative expression the advantages of
其他 男人 有 加入 到 这 爱 为了 比喻 表达 这 优势 的
['kʌltʃər] ;
culture ;
文化 ;

其他人则将这种对比喻表达的热爱与文化优势结合起来；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɑːmən] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] , ['θɜːrəli] ['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][roʊ'mæntɪk]['kwɑːləti]
and a common characteristic , thoroughly typical of the romantic quality
和 一个 常见的 特征 , 彻底 典型的 的 这 浪漫的 质量
['kɑːnstəntli] ['prez(ə)nt] ,
constantly present ,
不断地 展示 ,

以及一个共同特征，完全是浪漫特质的典型特征，始终存在

[ɪz][ə; eɪ] ['fɑːndnəs] [fɔːr; fər] ['bɪblɪkl] [freɪz] .
is a fondness for biblical phrase .
是 一个 喜爱 为了 圣经 短语 .

对圣经短语的喜爱。

[æz; əz] [ˌreprɪ'zentətɪv] [maɪt] [biː; bi] [ri'mɑːkt] ['rɑːbərt][biː] . ['ɛliːət] ,
As representative might be remarked Robert B . Elliott ,
作为 代表 可能 是 评论 罗伯特 B . 埃利奥特 ,

正如罗伯特·B·艾略特所言，

['feɪməs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [ɪn] ['kɑːŋgrəs] [ɑːn][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪˌtuːʃə'nælətɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l] [raɪts] [bɪl]

famous	for	his	speech	in	Congress	on	the	constitutionality	of	the	Civil	Rights	Bill
著名的	为了	他的	演讲	在	国会	在	这	合宪	的	这	民用	权利	账单

; [dʒɑːn]['mɜːrsər] ['læŋstən] ,

;	John	Mercer	Langston	,
;	约翰	默瑟	兰斯顿	,

约翰·默瑟·兰斯顿，因其在国会就《民权法案》合宪性发表的演讲而闻名。

['ɔːlsoʊ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɔːr; fər] ['meni] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'dresiz] ; [em] . [siː] . [biː] . ['meɪs(ə)n] ,

also	distinguished	for	many	political	addresses	;	M	.	C	.	B	.	Mason	,
还	杰出的	为了	许多	政治的	地址	;	M	.	C	.	B	.	石匠	,

也因发表过许多政治演讲而闻名；MCB Mason，

[fɔːr; fər] ['jɪrz] [ə; eɪ]['prɑːmɪnənt] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meθədɪst] [ɪ'pɪskəpl] [tʃɜːrtʃ] ; [ænd; ənd]

for	years	a	prominent	representative	of	the	Methodist	Episcopal	Church	;	and
为了	年	一个	著名的	代表	的	这	卫理公会	圣公会	教会	;	和

[tʃɑːrlz] [tiː] . ['wɔːkər] ,

Charles	T	.	Walker	,
查尔斯	T	.	沃克	,

多年来一直是卫理公会杰出代表的查尔斯·T·沃克

[stɪl] [ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr] ['priːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ]['bæptɪsts] .

still	the	most	popular	preacher	of	the	Negro	Baptists	.
仍然	这	最多	受欢迎的	牧师	的	这	黑人	浸信会	.

仍然是黑人浸信会中最受欢迎的传教士。

[ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] ['telɪŋ] [fɔːrm][ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['spiːkɪŋ] , ['destɪnd] [tuː; tə][hæv; həv] [mɔːr] [ænd; ənd]

A	new	and	telling	form	of	public	speaking	,	destined	to	have	more	and
一个	新的	和	讲述	形式	的	民众	请讲	,	注定	到	有	更多的	和

[mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,

more	importance	,
更多的	重要性	,

一种全新的、富有启发性的公开演讲形式，注定会变得越来越重要。

[ɪz] [ðæt] [dʒʌst] [naʊ] [best] ['kʌltɪveɪtɪd] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [dju'bwɑː] , [huː] , [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [pleɪ] [ʌv; əv]

is	that	just	now	best	cultivated	by	Dr	.	DuBois	,	who	,	with	little	play	of
是	那	只是	现在	最好的	栽培	经过	博士	.	杜波依斯	,	WHO	,	和	小的	玩	的

[vɔɪs] [ɔːr] ['dʒestʃər] ,

voice	or	gesture	,
嗓音	或者	手势	,

而这正是杜波依斯博士目前最擅长的，他几乎不怎么说话或做手势，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɜːrnɪstnəs] [ʌv; əv] [kən'vɪkʃn] , ['draɪvz] [hoʊm] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [wɪð; wɪθ] ['ɪnstənt]

but	with	the	earnestness	of	conviction	,	drives	home	his	message	with	instant
但	和	这	认真	的	定罪	,	驱动	家	他的	信息	和	立即的

[ɪ'fekt] .

effect	.
影响	.

但他以真挚的信念，立即有效地传达了他的信息。

[ɪn] ['eni] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɔːrətɔːri] [wʌn][mʌst; məst] ['kɑːnstəntli] [ber] [ɪn][maɪnd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

In	any	consideration	of	oratory	one	must	constantly	bear	in	mind	,	of	course	,
在	任何	考虑	的	演说	一	必须	不断地	熊	在	头脑	,	的	课程	,

当然，在探讨演说技巧时，必须始终牢记以下几点：

[ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['spoʊkən][wɜːrd][ænd; ənd][ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l][ɪ'kweɪʒ(ə)n] .

the	importance	of	the	spoken	word	and	the	personal	equation	.
这	重要性	的	这	说	单词	和	这	个人的	方程	.

口头语言的重要性以及人际关系的重要性。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ˌɑːr 'iː] [-]

At	the	same	time	it	must	be	re	[	86	]
在	这	相同的	时间	它	必须	是	关于	[	-	]

同时，它必须重新[86]

['membəd] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['wɜːrði] [ə'dresiz] [meɪd] [baɪ] ['niːgrəuz] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn]

membered	that	many	of	the	most	worthy	addresses	made	by	Negroes	have	not	been
成员	那	许多	的	这	最多	值得	地址	制成	经过	黑人	有	不是	到过

[prɪ'zɜːrv] [ɪn] [ək'sesəb(ə)l] [fɔːrm] .

preserved	in	accessible	form	.
保存完好	在	可访问	形式	.

他认为，黑人发表的许多最有价值的演讲并没有以易于获取的形式保存下来。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [ɪn][sʌm; səm] [rɪ'moʊt] [kə'mjuːnəti] ,

Again	and	again	,	in	some	remote	community	,
再次	和	再次	,	在	一些	偏僻的	社区	,

在一些偏远社区，这种情况反复发生。

[wɪð; wɪθ] [truː] ['eləkwəns] [hæz; həz][æn; ən] [ˌʌn'tuːtərd] ['priːtʃər] [brɔːt] ['kʌmfərt] [ænd; ənd]

with	true	eloquence	has	an	untutored	preacher	brought	comfort	and
和	真的	口才	有	一个	未经训练的	牧师	带来	舒适	和

[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] ['strʌglɪŋ] ['piːp(ə)l] .

inspiration	to	a	struggling	people	.
灵感	到	一个	挣扎	人们	.

一位未经训练的传教士以雄辩的口才，给饱受苦难的人们带来了安慰和鼓舞。

[dʒeɪ] . [siː] . [praɪs] , [fɔːr; fər] ['jɪrz] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋstən] ['kɑːlɪdʒ] [ɪn] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] ,

J	.	C	.	Price	,	for	years	president	of	Livingstone	College	in	North	Carolina	,
J	.	C	.	价格	,	为了	年	总统	的	利文斯顿	大学	在	北	卡罗莱纳	,

JC Price，曾任北卡罗来纳州利文斯顿学院院长多年

[wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['truːɪst] ['ɔːrətəz] [ðə; ði]['niːgroʊ] [reɪs] ['evər] [hæd; həd] ,

was	one	of	the	truest	orators	the	Negro	race	ever	had	,
曾是	一	的	这	最真实的	演说家	这	黑人	种族	曾经	有	,

他是黑人历史上最杰出的演说家之一。

[ænd; ənd] ['meni] [huː] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [wɪl] [ɪn'sɪst] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɔːrmoʊst] .

and	many	who	heard	him	will	insist	that	he	was	foremost	.
和	许多	WHO	听到	他	将要	坚持	那	他	曾是	首先	.

许多听过他讲话的人都会坚持认为他是最重要的。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɪn][sʌm; səm] ['kwɔːrtərz] [ə; eɪ] ['sɪnənɪm] [fɔːr; fər] ['eləkwəns] ,

His	name	has	become	in	some	quarters	a	synonym	for	eloquence	,
他的	姓名	有	变得	在	一些	四分之一	一个	代名词	为了	口才	,

在某些圈子里，他的名字已经成为雄辩的代名词。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [ə'pɪrd] [ɑːn] ['meni] ['noʊtwɜːrði] [ə'keiʒənz] [wɪð; wɪθ] [mɑːrkt] [ɪ'fekt] .

and	he	certainly	appeared	on	many	noteworthy	occasions	with	marked	effect	.
和	他	当然	出现	在	许多	值得注意	场合	和	标记	影响	.

而且他确实在许多值得关注的场合亮相，并产生了显著的影响。

[hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [wɪl] ['faɪnəli] ['sʌfər] , [haʊ'evər] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['riːz(ə)n] ['gɪv(ə)n] ,

His	reputation	will	finally	suffer	,	however	,	for	the	reason	given	,
他的	名声	将要	最后	遭受	,	然而	,	为了	这	原因	给定	,

然而，由于上述原因，他的名誉最终会受到影响。

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['spiːtʃɪz] [ɑːr; ər][nɑːt] [naʊ] ['dʒen(ə)rəli] [ək'sesəb(ə)l] .

that	his	speeches	are	not	now	generally	accessible	.
那	他的	演讲	是	不是	现在	一般来说	可访问	.

他的演讲现在已不常见。

[nɑːt][wʌn][ɪz][ɪn]['mɪsɪz] . ['dʌnˌbɑːrz] " ['mɑːstəpiːsɪz] [ʌv; əv]['niːgroʊ] ['eləkwəns] .

Not	one	is	in	Mrs	.	Dunbar's	"	Masterpieces	of	Negro	Eloquence	.
不是	一	是	在	太太	.	邓巴的	"	杰作	的	黑人	口才	.

邓巴夫人的《黑人雄辩杰作》中没有一篇这样的文章。

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [ə'keɪʒən(ə)l] ['spiːkɜ-z] [wɪ'ðɪn] ['riːs(ə)nt] ['jɪrz] [hæz; həz] [bɪn]

"	One	of	the	most	effective	occasional	speakers	within	recent	years	has	been
"	一	的	这	最多	有效的	偶然	演讲者	之内	最近的	年	有	到过

['rɛvərdi] [siː] . ['rænsəm] ,

Reverdy	C	.	Ransom	,
雷弗迪	C	.	赎金	,

“近年来最有影响力的特邀演讲者之一是雷弗迪·C·兰索姆，

[ʌv; əv][ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [iː] . [tʃɜːrtʃ] .

of	the	A	.	M	.	E	.	Church	.
的	这	一个	.	M	.	E	.	教会	.

非洲卫理公会教堂的。

[ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] ['moʊmənts]['mɪstər] . ['rænsəm] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [truː]

In	his	great	moments	Mr	.	Ransom	has	given	the	impression	of	the	true
在	他的	伟大的	时刻	先生	.	赎金	有	给定	这	印象	的	这	真的

['ɔːrətər] .

orator	.
演说者	.

兰索姆先生在精彩的演讲中展现出了真正演说家的风范。

[hiː; hi][hæz; həz]['lɪt(ə)l]['hjuːmər] , [ɪz] ['steɪtli] [ænd; ənd] ['dɪgnɪfaɪd] , [bʌt; bət] ['bɪtər] [ɪn]['sætaɪər][ænd; ənd]

He	has	little	humor	,	is	stately	and	dignified	,	but	bitter	in	satire	and
他	有	小的	幽默	,	是	庄严	和	凝重	,	但	苦的	在	讽刺	和

[ɪn'vektɪv] .

invective	.
谩骂	.

他缺乏幽默感，举止庄重，但讽刺挖苦起来却很尖刻。

[ðer; ðər][ɪz] , [ɪn][fækt] , [mʌtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][rɪ'maɪnd][wʌn][ʌv; əv] ['fredrɪk] ['dʌgləs] .

There	is	,	in	fact	,	much	in	his	speaking	to	remind	one	of	Frederick	Douglass	.
那里	是	,	在	事实	,	很多	在	他的	请讲	到	提醒	一	的	弗雷德里克	道格拉斯	.

事实上，他的言谈举止有很多地方让人想起弗雷德里克·道格拉斯。

[wʌn] [-]

One	[	87	]
一	[	-	]

一[87]

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['gretɪst] ['efərts] [wʌz; wəz] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌselə'breɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

of	his	greatest	efforts	was	that	on	the	occasion	of	the	celebration	of	the
的	他的	最	努力	曾是	那	在	这	场合	的	这	庆典	的	这

[wʌn]['hʌndrədθ,'hʌndrətθ][ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv] ['gærɪsn] ,

one	hundredth	anniversary	of	the	birth	of	Garrison	,
一	百分之一	周年纪念日	的	这	出生	的	驻军	,

他最伟大的努力之一是，在庆祝加里森诞辰一百周年之际，

[ɪn] ['fænjuːɪl] [hɔːl] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [dɪ'sembər] - , - .

in	Faneuil	Hall	,	Boston	,	December	11	,	1905	.
在	法尼尔	大厅	,	波士顿	,	十二月	-	,	-	.

1905年12月11日，在波士顿法尼尔厅。

[sed] [hiː; hi] , [ɪn][pɑːrt] :

Said	he	,	in	part	:
说	他	,	在	部分	:

他部分说道：

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['niːgrəuz] [duː][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] [wɑːnt] ?

What	kind	of	Negroes	do	the	American	people	want	?
什么	种类	的	黑人	做	这	美国人	人们	想	?

美国人民想要什么样的黑人?

[ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði]['niːgroʊ][ɪn][sʌm; səm] [rɪ'leɪʃn] [ɪz][noʊ][lɔːŋgər][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv]

That	they	must	have	the	Negro	in	some	relation	is	no	longer	a	question	of
那	他们	必须	有	这	黑人	在	一些	关系	是	不	更长	一个	问题	的

['sɪrɪəs] [dɪ'beɪt] .

serious	debate	.
严肃的	辩论	.

他们之间必然有黑人血缘关系，这已不再是一个值得认真讨论的问题。

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['niːgrəuz] [duː][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] [wɑːnt] ?

What	kind	of	Negroes	do	the	American	people	want	?
什么	种类	的	黑人	做	这	美国人	人们	想	?

美国人民想要什么样的黑人?

[duː] [ðeɪ] [wɑːnt][ə; eɪ] ['voʊtləs] ['niːgroʊ][ɪn][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] ['faʊndɪd] [ə'pɑːn][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['sʌfrɪdʒ] ?

Do	they	want	a	voteless	Negro	in	a	republic	founded	upon	universal	suffrage	?
做	他们	想	一个	无投票权	黑人	在	一个	共和国	创立	之上	普遍的	选举权	?

他们难道想在一个建立在普选权基础上的共和国里，保留一个没有投票权的黑人吗?

[duː] [ðeɪ] [wɑːnt][ə; eɪ]['niːgroʊ] [huː] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [pɑːr'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ðə; ði]

Do	they	want	a	Negro	who	shall	not	be	permitted	to	participate	in	the
做	他们	想	一个	黑人	WHO	将	不是	是	允许	到	参加	在	这

['gʌvərnmənt] [wɪtʃ] [hiː; hi][mʌst; məst] [sə'pɔːrt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['treʒər] [ænd; ənd] [dɪ'fend] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

government	which	he	must	support	with	his	treasure	and	defend	with	his
政府	哪个	他	必须	支持	和	他的	宝藏	和	保卫	和	他的

[blʌd] ?

blood	?
血	?

他们难道想要一个黑人，不允许他参与政府事务，却要他用财富支持政府，用鲜血捍卫政府吗?

[duː] [ðeɪ] [wɑːnt][ə; eɪ]['niːgroʊ] [huː] [ʃæl; ʃəl] [kən'sent] [tuː; tə][biː; bi] [set] [ə'saɪd][æz; əz] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt]

Do	they	want	a	Negro	who	shall	consent	to	be	set	aside	as	forming	a	distinct
做	他们	想	一个	黑人	WHO	将	同意	到	是	放	旁边	作为	成型	一个	清楚的

[ɪn'dʌstriəl] [klæs] ,

industrial	class	,
工业的	班级	,

他们是否想要一个愿意被单独划分出来，组成一个独立的产业阶级的黑人?

[pər'mɪtɪd] [tuː; tə][raɪz][noʊ] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv] [sɜːfs] [ɔːr] ['pesnts] ?

permitted	to	rise	no	higher	than	the	level	of	serfs	or	peasants	?
允许	到	上升	不	更高	比	这	等级	的	农奴	或者	农民	?

只允许升到农奴或农民的阶层吗?

[duː] [ðeɪ] [wɑːnt][ə; eɪ]['niːgroʊ] [huː] [ʃæl; ʃəl][ək'sept][æn; ən] [ɪn'fɪrɪər] ['soʊʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] , [nɑːt][æz; əz][ə; eɪ]

Do	they	want	a	Negro	who	shall	accept	an	inferior	social	position	,	not	as	a
做	他们	想	一个	黑人	WHO	将	接受	一个	下	社会的	位置	,	不是	作为	一个

[ˌdegrə'deɪʃ(ə)n] ,

degradation	,
降解	,

他们想要的是一个甘愿接受低人一等社会地位，而不是将其视为一种侮辱的黑人吗?

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][dʒʌst][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [kæst] [beɪst] [ɑːn] ['kʌlər] ?

but	as	the	just	operation	of	the	laws	of	caste	based	on	color	?
但	作为	这	只是	手术	的	这	法律	的	种姓	基于	在	颜色	?

但这难道不是基于肤色的种姓制度法律的公正运作吗?

[duː] [ðeɪ] [wɑːnt][ə; eɪ]['niːgroʊ] [huː] [wɪl] [ə'vɔɪd] ['frɪkʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['reɪsɪz][baɪ] [kən'sentiŋ] [tuː; tə]

Do	they	want	a	Negro	who	will	avoid	friction	between	the	races	by	consenting	to
做	他们	想	一个	黑人	WHO	将要	避免	摩擦	之间	这	种族	经过	同意	到

['ɑːkjupaɪ][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [waɪt] [men] [meɪ] [tʃuːz] [tuː; tə] [ə'saɪn] [hɪm; ɪm] ?

occupy	the	place	to	which	white	men	may	choose	to	assign	him	?
占据	这	地方	到	哪个	白色的	男人	可能	选择	到	分配	他	?

他们想要一个黑人，让他同意占据白人可能选择分配给他的位置，从而避免种族间的摩擦吗?

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]['niːgroʊ][duː][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] [wɑːnt] ? . . .

What	kind	of	a	Negro	do	the	American	people	want	?	.	.	.
什么	种类	的	一个	黑人	做	这	美国人	人们	想	?	.	.	.

美国人民想要什么样的黑人?

[tɔːt] [baɪ][ðə; ði] [ˌdekləˈreɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] , [sə'steɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

Taught	by	the	Declaration	of	Independence	,	sustained	by	the	Constitution	of	the
教授	经过	这	宣言	的	独立	,	持续	经过	这	宪法	的	这

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

United	States	,
团结的	各州	,

受《独立宣言》教导，受《美国宪法》维护，

[ɪn'laɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [skuːlz] ,

enlightened	by	the	education	of	our	schools	,
开明	经过	这	教育	的	我们的	学校	,

得益于学校教育，

[ðɪs] ['neɪʃ(ə)n][kæn; kən][noʊ] [mɔːr] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [əd'vænsɪŋ] [tred] [ʌv; əv][ðə; ði][həusts][ʌv; əv][ðə; ði]

this	nation	can	no	more	resist	the	advancing	tread	of	the	hosts	of	the
这	国家	能	不	更多的	抵抗	这	前进	踏	的	这	主持人	的	这

['ɑːnkʌmɪŋ] [blæks] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][baɪnd][ðə; ði][stɑːrz][ɔːr][hɔːlt][ðə; ði] [rɪ'zɪstlɪs] ['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv]

oncoming	blacks	than	it	can	bind	the	stars	or	halt	the	resistless	motion	of
即将到来的	黑人	比	它	能	绑定	这	明星	或者	停止	这	无力抵抗	运动	的

[ðə; ði][taɪd] . [[θriː]] [[θriː]]

the	tide	.	[	3	]	[	3	]
这	潮	.	[	3	]	[	3	]

这个国家无法阻挡黑人大军的前进步伐，就像它无法束缚星辰或阻止潮汐的势不可挡一样。[3][3]

['kwoʊtɪd][frʌm; frəm] " ['mɑːstəpiːsɪz] [ʌv; əv]['niːgroʊ] ['eləkwəns] , " - - [faɪv] . [-]

Quoted	from	"	Masterpieces	of	Negro	Eloquence	,	"	314	-	5	.	[	88	]
引	从	"	杰作	的	黑人	口才	,	"	-	-	5	.	[	-	]

引自《黑人雄辩的杰作》，第 314-5 页。[88]

[tuː] [men] , [baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv] [greɪt] ['nætʃ(ə)rəl] [ɪn'daʊmənt] , [ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [greɪt]

Two	men	,	by	reason	of	great	natural	endowment	,	a	fitting	appreciation	of	great
二	男人	,	经过	原因	的	伟大的	自然的	捐赠基金	,	一个	配件	欣赏	的	伟大的

[ə'keiʒənz] ,

occasions	,
场合	,

两位男士，由于天赋异禀，对重大场合有着恰当的鉴赏力，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'sɪstənsi] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [prə'duːst] [ðer; ðər] [ɪ'fekts] ,

and	the	consistency	with	which	they	produced	their	effects	,
和	这	一致性	和	哪个	他们	生产	他们的	效果	,

以及它们产生效果的一致性，

[hæv; həv] [wʌn] [æn; ən] [ˌʌndɪ'spjuːtɪd] [pleɪs] [ɪn] ['eni] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['ɔːrətəz] .

have	won	an	undisputed	place	in	any	consideration	of	American	orators	.
有	韩元	一个	无可争议	地方	在	任何	考虑	的	美国人	演说家	.

在任何对美国演说家的评选中，他都赢得了无可争议的地位。

[ðiːz] [men] [wɜːr; wər] ['fredrɪk] ['dʌgləs] [ænd; ənd] ['bʊkər] [tiː] . ['wɑːʃɪŋtən] .

These	men	were	Frederick	Douglass	and	Booker	T	.	Washington	.
这些	男人	是	弗雷德里克	道格拉斯	和	布克	T	.	华盛顿	.

这些人是弗雷德里克·道格拉斯和布克·T·华盛顿。

['fredrɪk] ['dʌgləs] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [ɪn] - [ænd; ənd] [lɪvd] [fɔːr; fər] [ten] ['jɪrz] [æz; əz] [ə; eɪ] [sleɪv] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] ['merilənd] [plæn'teɪʃ(ə)n] .

Frederick	Douglass	was	born	in	1817	and	lived	for	ten	years	as	a	slave	upon	a	Maryland	plantation	.
弗雷德里克	道格拉斯	曾是	出生	在	-	和	居住地	为了	十	年	作为	一个	奴隶	之上	一个	马里兰州	种植园	.

弗雷德里克·道格拉斯出生于 1817 年，在马里兰州的一个种植园里做了十年奴隶。

[ðen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [bɔːt] [baɪ] [ə; eɪ] ['bɔːltɪmɔːr] ['ʃɪpbɪldər] .

Then	he	was	bought	by	a	Baltimore	shipbuilder	.
然后	他	曾是	买	经过	一个	巴尔的摩	造船厂	.

后来他被巴尔的摩的一位造船商买下了。

[hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [riːd] , [ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [ə'træktɪd] [baɪ] " [ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] ,

He	learned	to	read	,	and	,	being	attracted	by	"	The	Lady	of	the	Lake	,
他	学习	到	读	,	和	,	存在	吸引	经过	"	这	女士	的	这	湖	,

他学会了阅读，并且被《湖中仙女》所吸引，

" [wen] [hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] [ɪn] - [ænd; ənd] [went] [dɪs'gaɪzd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['seɪlər] [tuː; tə] [nuː] ['bedfərd] ,

"	when	he	escaped	in	1838	and	went	disguised	as	a	sailor	to	New	Bedford	,
"	什么时候	他	逃脱	在	-	和	去	伪装	作为	一个	水手	到	新的	贝德福德	,

“1838年他逃脱后，乔装成水手去了新贝德福德。”

[mæs] . , [hiː; hi] [ə'dɑːptɪd] [ðə; ði] [neɪm] ['dʌgləs] (['spelɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [tuː] [es] , [haʊ'evər]) .

Mass	.	,	he	adopted	the	name	Douglas	(	spelling	it	with	two	s's	,	however	)	.
大量的	.	,	他	已采用	这	姓名	道格拉斯	(	拼写	它	和	二	s 的	,	然而	)	.

在马萨诸塞州，他采用了道格拉斯这个名字（不过拼写时用了两个 s）。

[hiː; hi] [lɪvd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] [ɪn] [nuː] ['bedfərd] ,

He	lived	for	several	years	in	New	Bedford	,
他	居住地	为了	一些	年	在	新的	贝德福德	,

他在新贝德福德生活了几年。

['biːɪŋ] [ə'sɪstɪd] [baɪ] ['gærɪsn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['efərts] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

being	assisted	by	Garrison	in	his	efforts	for	an	education	.
存在	协助	经过	驻军	在	他的	努力	为了	一个	教育	.

在加里森的帮助下，他努力接受教育。

[ɪn] - , [æt; ət] [æn; ən] ['ænti] - ['sleɪvəri] [kən'venʃ(ə)n] [ɪn] [næn'tʌkɪt] , [hiː; hi] [ɪg'zɪbɪtɪd] [sʌtʃ] [ɪn'telɪdʒəns] ,

In	1841	,	at	an	anti	-	slavery	convention	in	Nantucket	,	he	exhibited	such	intelligence	,
在	-	,	在	一个	反对	-	奴隶制	习俗	在	南塔克特	,	他	展出	这样的	智力	,

1841年，在南塔克特岛举行的一次反奴隶制大会上，他展现出了这样的才智。

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɪm'self] [ðə; ði] [pə'zesər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [vɔɪs] ,

and	showed	himself	the	possessor	of	such	a	remarkable	voice	,
和	显示	他自己	这	拥有者	的	这样的	一个	卓越	嗓音	,

他展现出了自己非凡的嗓音，

[ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [meɪd] [ðə; ði] ['eɪdʒənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['ænti] - ['sleɪvəri] [sə'saɪəti] .

that	he	was	made	the	agent	of	the	Massachusetts	Anti	-	Slavery	Society	.
那	他	曾是	制成	这	代理人	的	这	马萨诸塞州	反对	-	奴隶制	社会	.

他被任命为马萨诸塞州反奴隶制协会的代理人。

[hiː; hi] [naʊ] ['lektʃərd] [ɪk'stensɪvli] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

He	now	lectured	extensively	in	England	and	the	United	States	,
他	现在	讲课	广泛地	在	英格兰	和	这	团结的	各州	,

他现在经常在英国和美国进行巡回演讲。

[ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [frendz] [reɪzd] £150 [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm] ['regjələrli] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [hɪz; ɪz]

and	English	friends	raised	£150	to	enable	him	regularly	to	purchase	his
和	英语	朋友们	提高	£150	到	使能够	他	经常	到	购买	他的

['friːdəm] .

freedom	.
自由	.

英国的朋友们筹集了 150 英镑，使他能够定期赎身。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] [biː; bi] [-]

For	some	years	be	[	89	]
为了	一些	年	是	[	-	]

多年来[89]

[fɔːr] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr][hiː; hi] [lɪvd] [ɪn] ['rɑːtʃɪstər] , [en] . [waɪ] . , [wer] [hiː; hi] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ]['peɪpər] ,

fore	the	Civil	War	he	lived	in	Rochester	,	N	.	Y	.	,	where	he	published	a	paper	,
前	这	民用	战争	他	居住地	在	罗切斯特	,	N	.	是	.	,	在哪里	他	已发布	一个	纸	,

[ðə; ði] [nɔːrθ] [stɑːr] ,

The	North	Star	,
这	北	星星	,

内战前，他居住在纽约州罗切斯特，并在那里出版了一份报纸《北极星》。

[ænd; ənd] [wer] [ðer; ðər][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['mɑːnjumənt][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	where	there	is	now	a	public	monument	to	him	.
和	在哪里	那里	是	现在	一个	民众	纪念碑	到	他	.

现在那里还为他竖立了一座纪念碑。

['leɪtər] [ɪn] [laɪf] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [rɪ'kɔːrdər] [ʌv; əv] [diːdz] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] ,

Later	in	life	he	became	Recorder	of	Deeds	in	the	District	of	Columbia	,
之后	在	生活	他	成为	录音机	的	契约	在	这	区	的	哥伦比亚	,

晚年，他成为了哥伦比亚特区的契约登记员。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪnɪstər] [tuː; tə]['heitai] .

and	then	Minister	to	Hayti	.
和	然后	部长	到	海地	.

然后担任海地事务大臣。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn] - ['dʌgləs] [hæd; həd] [wʌn] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ə; eɪ] [pleɪs]

At	the	time	of	his	death	in	1895	Douglass	had	won	for	himself	a	place
在	这	时间	的	他的	死亡	在	-	道格拉斯	有	韩元	为了	他自己	一个	地方

[ʌv; əv] [juˈniːk] [dɪ'stɪŋkʃn] .

of	unique	distinction	.
的	独特的	区别	.

道格拉斯于 1895 年去世时，他已经赢得了独一无二的杰出地位。

[lɑːrdʒ] [ʌv; əv] [hɑːrt] [ænd; ənd][ʌv; əv][maɪnd] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['evri] ['fɔːrwərd] ['muːvmənt]

Large	of	heart	and	of	mind	,	he	was	interested	in	every	forward	movement
大的	的	心	和	的	头脑	,	他	曾是	感兴趣的	在	每一个	向前	移动

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ;

for	his	people	;
为了	他的	人们	;

他胸襟宽广，思想开明，对人民的每一次进步都十分关心；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['tʃærəti] [ɪm'breɪst] [ɔːl] [men] [ænd; ənd][ɔːl] ['reɪsɪz] .

but	his	charity	embraced	all	men	and	all	races	.
但	他的	慈善机构	拥抱	全部	男人	和	全部	种族	.

但他的慈善事业惠及所有男性和所有种族。

[hɪz; ɪz][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] ,

His	reputation	was	international	,
他的	名声	曾是	国际的	,

他的声誉享誉国际。

[ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['spiːtʃɪz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['stændərd]

and	to	-	day	many	of	his	speeches	are	to	be	found	in	the	standard
和	到	-	天	许多	的	他的	演讲	是	到	是	成立	在	这	标准

[wɜːrks] [ɑːn] ['ɔːrətɔːri] .

works	on	oratory	.
作品	在	演说	.

如今，他的许多演讲稿都收录在演说学的标准著作中。

['mɪstər] . [ʃɪ'snʌt, tʃɛ'snʌt][hæz; həz] ['ædmərəbli] [sʌmd] [ʌp][ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði]

Mr	.	Chesnutt	has	admirably	summed	up	the	personal	characteristics	of	the
先生	.	切斯纳特	有	令人钦佩地	总结	向上	这	个人的	特征	的	这

['ɔːrətɔːri] [ʌv; əv] ['dʌgləs] .

oratory	of	Douglass	.
演说	的	道格拉斯	.

切斯纳特先生出色地总结了道格拉斯演说的个人特点。

[hiː; hi] [telz] [juː 'es] [ðæt] " ['dʌgləs] [pə'zest] , [ɪn][lɑːrdʒ] ['meʒər] , [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt]

He	tells	us	that	"	Douglass	possessed	,	in	large	measure	,	the	physical	equipment
他	讲述	我们	那	"	道格拉斯	拥有	,	在	大的	措施	,	这	身体的	设备

[moʊst] [ɪm'presɪv] [ɪn][æn; ən]['ɔːrətər] .

most	impressive	in	an	orator	.
最多	感人的	在	一个	演说者	.

他告诉我们，"道格拉斯在很大程度上拥有演说家最令人印象深刻的身体素质。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['fɪgjər] , [tɔːl] , [strɔːŋ] ,

He	was	a	man	of	magnificent	figure	,	tall	,	strong	,
他	曾是	一个	男人	的	壮丽	数字	,	高的	,	强的	,

他身材魁梧，高大强壮。

[hɪz; ɪz] [hed] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [her] [wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['elɪmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

his	head	crowned	with	a	mass	of	hair	which	made	a	striking	element	of	his
他的	头	加冕	和	一个	大量的	的	头发	哪个	制成	一个	引人注目	元素	的	他的

[ə'pɪrəns] .

appearance	.
外貌	.

他头上浓密的头发使他外貌上非常引人注目。

[hiː; hi][hæd; həd] [diːp] - [set][ænd; ənd] ['flæʃɪŋ] [aɪz] , [ə; eɪ][fɜːrm] , [wel] - ['məʊldɪd] [tʃɪn] , [ə; eɪ]

He	had	deep	-	set	and	flashing	eyes	,	a	firm	,	well	-	moulded	chin	,	a
他	有	深的	-	放	和	闪烁	眼睛	,	一个	公司	,	出色地	-	模制	下巴	,	一个

['kaʊntənəns] ['sʌmwʌt] [sɪ'vɪr] [ɪn] [rɪ'poʊz] ,

countenance	somewhat	severe	in	repose	,
面容	有些	严重	在	休息	,

他有一双深邃而明亮的眼睛，下巴线条分明，面容平静时略显严肃。

[bʌt; bət]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪd] [reɪndʒ][ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

but	capable	of	a	wide	range	of	expression	.
但	有能力的	的	一个	宽的	范围	的	表达	.

但能够表达多种多样的意思。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [mə'loʊdiəs] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [-]

His	voice	was	rich	and	melodious	,	and	of	[	90	]
他的	嗓音	曾是	富有的	和	悦耳动听	,	和	的	[	-	]

他的声音浑厚悦耳，而且[90]

['kæriɪŋ] ['paʊər] .
carrying power .
携带 力量 .

承载能力。

" [[fɔːr]] ['dʌgləs] [wʌz; wəz] [dɪ'stɪŋktli] ['dɪgnɪfaɪd] , ['eləkwənt] , [ænd; ənd][mə'dʒestɪk] ; [hiː; hi][kʊd; kəd]
" [4] Douglass was distinctly dignified , eloquent , and majestic ; he could
" [4] 道格拉斯 曾是 明显地 凝重 , 雄辩 , 和 雄伟 ; 他 可以
[nɑːt][biː; bi] ['fʌni] [ɔːr] ['wɪti] .
not be funny or witty .
不是 是 有趣的 或者 机智 .

[4] 道格拉斯举止庄重、雄辩滔滔、威严十足；他并不幽默风趣。

['sɑːroʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sleɪv] , [ænd; ənd][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði]['mæstər] , [geɪv] [fɔːrs] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
Sorrow for the slave , and indignation against the master , gave force to his
悲哀 为了 这 奴隶 , 和 愤慨 反对 这 掌握 , 给予 力量 到 他的
[wɜːrdz] , [ðoʊ] ,
words , though ,
字 , 尽管 ,

然而，他对奴隶的悲悯和对主人的愤慨，使他的话语更有力量。

[ɪn][hɪz; ɪz]['leɪtər] ['jɪrz] , [hɪz; ɪz]['ɔːrətɔːri] [bɪ'keɪm] [les] [ænd; ənd] [les] ['hevi] [ænd; ənd] [mɔːr] [rɪ'faɪnd] .
in his later years , his oratory became less and less heavy and more refined .
在 他的 之后 年 , 他的 演说 成为 较少的 和 较少的 重的 和 更多的 精制 .

晚年，他的演说变得越来越轻松流畅，越来越精致优雅。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [ɑːn][ðə; ði]['pɑːpjələr][saɪd] , [nɔːr][wʌz; wəz][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [ɪg'zæktli]['lɑːdʒɪk(ə)l] ;
He was not always on the popular side , nor was he always exactly logical ;
他 曾是 不是 总是 在 这 受欢迎的 边 , 也不 曾是 他 总是 确切地 逻辑 ;

他并非总是受人欢迎，也并非总是完全合乎逻辑；

[ðʌs] [hiː; hi] [ɪn'kɜːrd] [mʌtʃ] ['senʃər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['eksədəs][ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ]
thus he incurred much censure for his opposition to the exodus of the Negro
因此 他 已发生 很多 谴责 为了 他的 反对 到 这 出埃及记 的 这 黑人
[frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [ɪn] - .
from the South in 1879 .
从 这 南 在 - .

因此，他因反对1879年黑人从南方迁徙而受到了很多谴责。

[fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ] ['sentʃəri] , [haʊ'evər] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɪn]
For half a century , however , he was the outstanding figure of the race in
为了 一半 一个 世纪 , 然而 , 他 曾是 这 杰出的 数字 的 这 种族 在
[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] . [[fɔːr]]
the United States . [4]
这 团结的 各州 . [4]

然而，在半个世纪的时间里，他一直是美国种族中最杰出的人物。[4]

" ['fredrɪk] ['dʌgləs] , " - - [eɪt] .
" Frederick Douglass , " 107 - 8 .
" 弗雷德里克 道格拉斯 , " - - 8 .

“弗雷德里克·道格拉斯”，107-8。

[pər'hæps][ðə; ði] ['gretɪst] [spiːtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz] [ðæt] [wɪtʃ] ['dʌgləs] [meɪd] [æt; ət]
Perhaps the greatest speech of his life was that which Douglass made at
也许 这 最 演讲 的 他的 生活 曾是 那 哪个 道格拉斯 制成 在
['rɑːtʃɪstər] [ɑːn][ðə; ði] 5th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] , - .
Rochester on the 5th of July , 1852 .
罗切斯特 在 这 5th 的 七月 , - .

也许他一生中最伟大的演讲是道格拉斯于 1852 年 7 月 5 日在罗切斯特发表的演讲。

[hɪz; ɪz]['sʌbʤekt][wʌz; wəz] " [ə'merɪkən] ['sleɪvəri] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [spoʊk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

His	subject	was	"	American	Slavery	,	"	and	he	spoke	with	his
他的	主题	曾是	"	美国人	奴隶制	,	"	和	他	辐	和	他的

['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [ɪn'vektɪv] .

strongest	invective	.
最强	谩骂	.

他的主题是"美国奴隶制"，他用最激烈的言辞进行了抨击。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['pærəˌgræf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [wɪl] [sɜːrv] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [hɪz; ɪz]

The	following	paragraphs	from	the	introduction	will	serve	to	illustrate	his
这	下列的	段落	从	这	介绍	将要	服务	到	阐明	他的

['fɑːndnəs] [fɔːr; fər] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['bɪblɪkl] [freɪz] :

fondness	for	interrogation	and	biblical	phrase	:
喜爱	为了	审讯	和	圣经	短语	:

以下引言段落将说明他对审问和圣经词句的喜爱：

['pɑːrd(ə)n][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə][æsk] , [waɪ] [ˌeɪ 'em][aɪ] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə] [spiːk] [hɪr]

Pardon	me	,	and	allow	me	to	ask	,	Why	am	I	called	upon	to	speak	here
赦免	我	,	和	允许	我	到	问	,	为什么	是	我	称为	之上	到	说话	这里

[tuː; tə] - [deɪ] ?

to	-	day	?
到	-	天	?

恕我冒昧，请允许我问一下，今天为什么会请我在这里发言?

[wʌt] [hæv; həv][aɪ] , [ɔːr] [ðoʊz] [aɪ] [ˌreprɪ'zent] , [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['næʃ(ə)nəl] [ˌɪndɪ'pendəns] ?

What	have	I	,	or	those	I	represent	,	to	do	with	your	national	independence	?
什么	有	我	,	或者	那些	我	代表	,	到	做	和	你的	国家的	独立	?

我或我所代表的人民与你们的国家独立有何关系?

[ɑːr; ər][ðə; ði] [greɪt] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] ['friːdəm] [ænd; ənd][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['dʒʌstɪs] [ɪm'bɑːdid] [ɪn]

Are	the	great	principles	of	political	freedom	and	of	natural	justice	embodied	in
是	这	伟大的	原则	的	政治的	自由	和	的	自然的	正义	具身化的	在

[ðæt] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ?

that	Declaration	of	Independence	extended	to	us	?
那	宣言	的	独立	扩展	到	我们	?

《独立宣言》中所体现的政治自由和自然正义的伟大原则是否也适用于我们?

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em][aɪ] , ['ðerfɔːr] , [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə] [brɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['hʌmb(ə)l] ['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

And	am	I	,	therefore	,	called	upon	to	bring	our	humble	offering	to	the
和	是	我	,	所以	,	称为	之上	到	带来	我们的	谦逊的	提供	到	这

['næʃ(ə)nəl]['ɔːltər] , [ænd; ənd]

national	altar	,	and
国家的	坛	,	和

因此，我是否应该被召唤，向国家祭坛献上我们微薄的祭品?

[tuː; tə] [-]

to	[	91	]
到	[	-	]

至[91]

[kən'fes] [ðə; ði] ['benɪfɪts] , [ænd; ənd] [ɪk'spres] [dɪ'vaʊt] ['grætɪtuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['blesɪŋz] [rɪ'zʌltɪŋ]

confess	the	benefits	,	and	express	devout	gratitude	for	the	blessings	resulting
承认	这	好处	,	和	表达	虔诚的	感激	为了	这	祝福	结果

[frʌm; frəm][jʊr; jər] [ˌɪndɪ'pendəns] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ?

from	your	independence	to	us	?
从	你的	独立	到	我们	?

请坦白承认你们的独立给我们带来的益处，并表达你们由衷的感激之情?

[baɪ][ðə; ði] ['rɪvəz] [ʌv; əv]['bæbilən] , [ðer; ðər][wiː; wi][sæt] [daʊn] , [jeɪ] , [wiː; wi] [wept] , [wen] [wiː; wi]

By	the	rivers	of	Babylon	,	there	we	sat	down	,	yea	,	we	wept	,	when	we
经过	这	河流	的	巴比伦	,	那里	我们	卫星	向下	,	是的	,	我们	哭泣	,	什么时候	我们

[rɪ'membər] ['zaɪən] .

remembered	Zion	.
记得	锡安	.

我们坐在巴比伦的河边，想起锡安，就哭了。

[wiː; wi] [hæŋd] ['aʊər; ɑːr] [hɑːps] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['wiləuz] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ˌðer'ʌv] .

We	hanged	our	harps	upon	the	willows	in	the	midst	thereof	.
我们	绞刑	我们的	竖琴	之上	这	柳树	在	这	中间	其中	.

我们把竖琴挂在树丛中央的柳树上。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [ðeɪ] [ðæt] ['kærid] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] ['kæptɪv] [rɪ'kwaɪərd][ʌv; əv][ˌjuː 'es][ə; eɪ] [sɔːŋ] ;

For	there	they	that	carried	us	away	captive	required	of	us	a	song	;
为了	那里	他们	那	携带	我们	离开	俘虏	必需的	的	我们	一个	歌曲	;

因为掳掠我们的人要求我们唱歌；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [hæd; həd] ['weɪstɪd] [ˌjuː 'es][rɪ'kwaɪərd][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [mɜːrθ] , ['seɪɪŋ] ,

and	they	that	had	wasted	us	required	of	us	mirth	,	saying	,
和	他们	那	有	浪费	我们	必需的	的	我们	欢笑	,	说	,

那些曾经折磨我们的人，却要求我们欢笑，他们说：

[sɪŋ] [ˌjuː 'es][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɔŋz] [ʌv; əv]['zaɪən] .

Sing	us	one	of	the	songs	of	Zion	.
唱歌	我们	一	的	这	歌曲	的	锡安	.

请为我们唱一首锡安的歌。

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [sɪŋ] [ðə; ði][lɔː(r)dz] [sɔːŋ] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [lænd] ?

How	shall	we	sing	the	Lord's	song	in	a	strange	land	?
如何	将	我们	唱歌	这	主场	歌曲	在	一个	奇怪的	土地	?

在异乡，我们如何歌颂主的歌?

[ɪf] [aɪ] [fər'get] [ðiː] , [oʊ][dʒə'ruːsələm] , [let][maɪ] [raɪt] [hænd] [fər'get] [hɜːr; hər] ['kʌnɪŋ] .

If	I	forget	thee	,	O	Jerusalem	,	let	my	right	hand	forget	her	cunning	.
如果	我	忘记	你	,	哦	耶路撒冷	,	让	我的	正确的	手	忘记	她	狡猾	.

耶路撒冷啊，我若忘记你，情愿我的右手忘记她的技巧。

[ɪf] [aɪ][duː][nɑːt] [rɪ'membər] [ðiː] , [let][maɪ] [tʌŋ] [kliːv] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][maɪ] [maʊθ] . [[faɪv]

If	I	do	not	remember	thee	,	let	my	tongue	cleave	to	the	roof	of	my	mouth	.	[	5
如果	我	做	不是	记住	你	,	让	我的	舌头	劈开	到	这	屋顶	的	我的	嘴	.	[	5

] [[faɪv]]

]	[	5	]
]	[	5	]

如果我不记得你，愿我的舌头贴在我的上颚上。[5][5]

['kwoʊtɪd][frʌm; frəm] ['wɪljəmz] , [iː] , - - [sɪks] .

Quoted	from	Williams	,	II	,	435	-	6	.
引	从	威廉姆斯	,	二	,	-	-	6	.

引自威廉姆斯，第二卷，435-6页。

[ðə; ði] ['jɪrz] [ænd; ənd][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [deɪ]

The	years	and	emancipation	and	the	progress	of	his	people	in	the	new	day
这	年	和	解放	和	这	进步	的	他的	人们	在	这	新的	天

[geɪv] [ə; eɪ] [mɔːr] ['hoʊpf(ə)l] [toʊn] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['leɪtər] ['spiːtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrətər] .

gave	a	more	hopeful	tone	to	some	of	the	later	speeches	of	the	orator	.
给予	一个	更多的	充满希望	语气	到	一些	的	这	之后	演讲	的	这	演说者	.

随着时间的推移，他的人民获得了解放，并在新的时代取得了进步，这使得这位演说家后期的演讲充满了希望。

[ɪn][æn; ən] [ə'dres] [ɑːn][ðə; ði] 7th [ʌv; əv] [dɪ'sembər] , - , [hiː; hi] [sed] :

In	an	address	on	the	7th	of	December	,	1890	,	he	said	:
在	一个	地址	在	这	7th	的	十二月	,	-	,	他	说	:

他在1890年12月7日的一次演讲中说道：

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [dɑːrk] ['aʊərz] [ɪn][maɪ][laɪf] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] ['grædʒuəli]

I	have	seen	dark	hours	in	my	life	,	and	I	have	seen	the	darkness	gradually
我	有	已见	黑暗的	小时	在	我的	生活	,	和	我	有	已见	这	黑暗	逐步地

[ˌdɪsə'pɪrɪŋ] ,

disappearing	,
消失	,

我经历过人生中的黑暗时刻，也见证过黑暗逐渐消散。

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] ['grædʒuəli] [ɪn'kriːsɪŋ] .

and	the	light	gradually	increasing	.
和	这	光	逐步地	增加	.

光线逐渐增强。

[wʌn] [baɪ][wʌn][aɪ][hæv; həv] [siːn] ['ɑːbstək(ə)lz] [rɪ'muːvd] , ['erərz] [kə'rektɪd] , ['predʒudisiz] ['sɔfənd] ,

One	by	one	I	have	seen	obstacles	removed	,	errors	corrected	,	prejudices	softened	,
一	经过	一	我	有	已见	障碍	已移除	,	错误	已更正	,	偏见	软化	,

[proʊ'skrɪpʃn] [rɪ'lɪŋkwɪʃt] ,

proscriptions	relinquished	,
禁令	放弃	,

我亲眼目睹障碍逐一清除，错误逐一纠正，偏见逐一消除，禁令逐一废除。

[ænd; ənd][maɪ] ['piːp(ə)l] [əd'vænsɪŋ] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] [ðæt] [meɪk] [ʌp][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv]

and	my	people	advancing	in	all	the	elements	that	make	up	the	sum	of
和	我的	人们	前进	在	全部	这	元素	那	制作	向上	这	和	的

['dʒen(ə)rəl] ['welfer] .

general	welfare	.
一般的	福利	.

我的人民在构成整体福祉的各个方面都取得了进步。

[aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [gɑːd] [reɪn] [ɪn] [ɪ'tɜːrnəti] , [ænd; ənd] [ðæt] , [wət'evər] [di'leiz] , [ˌdɪsə'pɔɪntmənts]

I	remember	that	God	reigns	in	eternity	,	and	that	,	whatever	delays	,	disappointments
我	记住	那	上帝	统治	在	永恒	,	和	那	,	任何	延误	,	失望

, [ænd; ənd] [dɪs'kɜːrɪdʒmənt] [meɪ] [kʌm] ,

,	and	discouragements	may	come	,
,	和	沮丧	可能	来	,

我记得上帝在永恒中掌权，无论未来会遇到怎样的延误、失望和沮丧，

[truːθ] , ['dʒʌstɪs] , ['lɪbərti] , [ænd; ənd][hjuː'mænəti] [wɪl] [prɪ'veɪl] . [[sɪks]] [[sɪks]]

truth	,	justice	,	liberty	,	and	humanity	will	prevail	.	[	6	]	[	6	]
真相	,	正义	,	自由	,	和	人类	将要	占上风	.	[	6	]	[	6	]

真理、正义、自由和人道必将胜利。[6][6]

['kwoʊtɪd][frʌm; frəm] ['fɔːrwɜːrd] [ɪn] " [ɪn] [mə'mɔriəm] : ['fredrɪk] ['dʌgləs] . " [-]

Quoted	from	Foreword	in	"	In	Memoriam	:	Frederick	Douglass	.	"	[	92	]
引	从	前言	在	"	在	纪念碑	:	弗雷德里克	道格拉斯	.	"	[	-	]

引自《纪念：弗雷德里克·道格拉斯》的前言。[92]

['bʊkər] [tiː] . ['wɑːʃɪŋtən] [wʌz; wəz][bɔːrn] [ə'baʊt] - , [ɪn] ['frænŋklɪn] ['kaʊnti] , [vər'dʒɪniə] .

Booker	T	.	Washington	was	born	about	1858	,	in	Franklin	County	,	Virginia	.
布克	T	.	华盛顿	曾是	出生	关于	-	,	在	富兰克林	县	,	弗吉尼亚州	.

布克·T·华盛顿大约于1858年出生于弗吉尼亚州富兰克林县。

['æftər][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['stepfɑːðər] [rɪ'muːvd] [tuː; tə]['mɔːldən] , ['dʌbljuː] . [ˌvi 'e] .

After	the	Civil	War	his	mother	and	stepfather	removed	to	Malden	,	W	.	Va	.
后	这	民用	战争	他的	母亲	和	继父	已移除	到	莫尔登	,	W	.	瓦	.

, [wer] ,

,	where	,
,	在哪里	,

内战结束后，他的母亲和继父搬到了西弗吉尼亚州的莫尔登，在那里，

[wen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] , [hiː; hi] [wɜːrkt] [ɪn][ðə; ði][sɔːlt] ['fəːnisiz] [ænd; ənd][ðə; ði][koʊl]

when	he	became	large	enough	,	he	worked	in	the	salt	furnaces	and	the	coal
什么时候	他	成为	大的	足够的	,	他	工作	在	这	盐	熔炉	和	这	煤炭

[maɪnz] .

mines	.
矿井	.

长大后，他先后在盐炉和煤矿工作过。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [bɪn] [kɔːld] ['boʊkər] ,

He	had	always	been	called	Booker	,
他	有	总是	到过	称为	布克	,

他一直都被叫做布克。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [skuːl] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hoʊm] [ænd; ənd]

but	it	was	not	until	he	went	to	a	little	school	at	his	home	and
但	它	曾是	不是	直到	他	去	到	一个	小的	学校	在	他的	家	和

[faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] ['niːdɪd] [ə; eɪ] ['sɜːrneɪm] [ðæt] ,

found	that	he	needed	a	surname	that	,
成立	那	他	需要	一个	姓	那	,

但直到他去家乡附近的一所小学校上学，发现自己需要一个姓氏之后，他才意识到这一点。

[ɑːn][ðə; ði][spɜːr][ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt] , [hiː; hi] [ə'dɑːptɪd] ['wɑːʃɪŋtən] .

on	the	spur	of	the	moment	,	he	adopted	Washington	.
在	这	刺	的	这	片刻	,	他	已采用	华盛顿	.

他一时兴起，收养了华盛顿。

[ɪn] - [hiː; hi] [wɜːrkt] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] ['hæmptən] ['ɪnstɪtuːt] ,

In	1872	he	worked	his	way	to	Hampton	Institute	,
在	-	他	工作	他的	方式	到	汉普顿	研究所	,

1872年，他通过努力考入了汉普顿学院。

[wer] [hiː; hi] [peɪd] [hɪz; ɪz] [ɪk'spensɪz] [baɪ] [ə'sɪstɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒænɪtər] .

where	he	paid	his	expenses	by	assisting	as	a	janitor	.
在哪里	他	有薪酬的	他的	开支	经过	协助	作为	一个	清洁工	.

他在那里靠做清洁工来支付生活开销。

['grædʒueɪtɪŋ] [ɪn] - , [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['mɔːldən][ænd; ənd] [tɔːt] [skuːl] [fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] .

Graduating	in	1875	,	he	returned	to	Malden	and	taught	school	for	three	years	.
毕业	在	-	,	他	返回	到	莫尔登	和	教授	学校	为了	三	年	.

1875 年毕业后，他回到莫尔登，教了三年书。

[hiː; hi] [ðen] [əˈtendid] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] ['weɪlənd] ['semɪneri] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] ([naʊ] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] [ɪn]

He	then	attended	for	a	year	Wayland	Seminary	in	Washington	(	now	incorporated	in
他	然后	参加	为了	一个	年	韦兰	神学院	在	华盛顿	(	现在	公司	在

[vər'dʒɪniə]['juːniən][juːnɪ'vɜːrsəti][ɪn] ['rɪtʃmənd]) ,

Virginia	Union	University	in	Richmond	)	,
弗吉尼亚州	联盟	大学	在	里士满	)	,

之后，他在华盛顿的韦兰神学院（现已并入里士满的弗吉尼亚联合大学）学习了一年。

[ænd; ənd][ɪn] - [wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [æn; ən] [ɪn'strʌktər] [æt; ət] ['hæmptən] .

and	in	1879	was	appointed	an	instructor	at	Hampton	.
和	在	-	曾是	任命	一个	讲师	在	汉普顿	.

1879年被任命为汉普顿大学的讲师。

[ɪn] - [ðer; ðər] [keɪm] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['ɑːrmˌstrɔːŋ] , ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] ['hæmptən] ['ɪnstɪtuːt] ,

In	1881	there	came	to	General	Armstrong	,	principal	of	Hampton	Institute	,
在	-	那里	来了	到	一般的	阿姆斯特朗	,	主要的	的	汉普顿	研究所	,

1881年，汉普顿学院院长阿姆斯特朗将军来到了这里。

[ə; eɪ] [kɔːl] [frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] [ʌv; əv] [tʌs'kiːgiː] , ['eɪlə] . ,

a	call	from	the	little	town	of	Tuskegee	,	Ala	.	,
一个	称呼	从	这	小的	镇	的	塔斯基吉	,	翼	.	,

一个来自阿拉巴马州塔斯基吉小镇的电话

[fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] [tuː; tə]['ɔːrgənaɪz][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ]['nɔːrm(ə)l] [skuːl]

for	someone	to	organize	and	become	the	principal	of	a	normal	school
为了	某人	到	组织	和	变得	这	主要的	的	一个	普通的	学校

[wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][stɑːrt][ɪn] [ðæt] [pleɪs] .

which	the	people	wanted	to	start	in	that	place	.
哪个	这	人们	通缉	到	开始	在	那	地方	.

有人愿意组织并担任当地人民希望在当地创办的一所师范学校的校长。

[hiː; hi] [ˌrekə'mendɪd] ['mɪstər] . ['wɑːʃɪŋtən] ,

He	recommended	Mr	.	Washington	,
他	受到推崇的	先生	.	华盛顿	,

他推荐了华盛顿先生。

[huː] ['oʊpənd] [ðə; ðɪ] [skuːl] [ɑːn][ðə; ðɪ] 4th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][ɪn][æn; ən][oʊld] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

who	opened	the	school	on	the	4th	of	July	in	an	old	church	and	a	little
WHO	打开	这	学校	在	这	4th	的	七月	在	一个	老的	教会	和	一个	小的

['ʃænti] ,

shanty	,
棚屋	,

7月4日，有人在一座旧教堂和一间简陋的棚屋里开办了这所学校。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'tend] [-]

with	an	attend	[	93	]
和	一个	出席	[	-	]

参加[93]

[eɪns] [ʌv; əv] ['θɜːrti] ['pjuːp(ə)lz] .

ance	of	thirty	pupils	.
安斯	的	三十	学生	.

三十名学生。

[ɪn] - ['mɪstər] . ['wɑːʃɪŋtən] [keɪm] ['ɪntuː]['næʃ(ə)nəl] ['prɑːmɪnəns] [baɪ][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [spiːtʃ] [æt; ət]

In	1895	Mr	.	Washington	came	into	national	prominence	by	a	remarkable	speech	at
在	-	先生	.	华盛顿	来了	进入	国家的	显赫地位	经过	一个	卓越	演讲	在

[ðə; ðɪ]['kɑːt(ə)n] [steɪts] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɪn][æt'læntə] ,

the	Cotton	States	Exposition	in	Atlanta	,
这	棉布	各州	展览	在	亚特兰大	,

1895年，华盛顿先生在亚特兰大棉花州博览会上发表了一篇非凡的演讲，从而在全国声名鹊起。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [hiː; hi] ['ɪntrəstɪd] ['edʒʊkeɪtəz] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] ['piːp(ə)l] ['dʒen(ə)rəli][ɪn][ðə; ðɪ]

and	after	that	he	interested	educators	and	thinking	people	generally	in	the
和	后	那	他	感兴趣的	教育工作者	和	思维	人们	一般来说	在	这

['wɜːrkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][aɪ'diːəz][ʌv; əv]['præktɪk(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

working	out	of	his	ideas	of	practical	education	.
在职的	出去	的	他的	想法	的	实际的	教育	.

此后，他激发了教育工作者和广大有识之士对他的实用教育理念的实践兴趣。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['ɔːθər] [ʌv; əv] ['sevrəl] [bʊks] [ə'lɔːŋ] [laɪnz] [ʌv; əv] [ɪn'dʌstriəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

He	was	the	author	of	several	books	along	lines	of	industrial	education	and
他	曾是	这	作者	的	一些	图书	沿着	线条	的	工业的	教育	和

['kærəktər] - ['bɪldɪŋ] ,

character	-	building	,
特点	-	建筑	,

他撰写了多部关于工业教育和品格塑造方面的书籍。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz]['leɪtər] ['jɪrz] ['oʊnli][wʌn][ɔːr] [tuː] ['ʌðər] [men] [ɪn] [ə'merɪkə] [kʊd; kəd]['raɪv(ə)l][hɪz; ɪz]

and	in	his	later	years	only	one	or	two	other	men	in	America	could	rival	his
和	在	他的	之后	年	仅有的	一	或者	二	其他	男人	在	美国	可以	竞争对手	他的

['paʊər] [tuː; tə] [ə'trækt] [ænd; ənd][hoʊld] [greɪt] ['ɔːdɪənsɪz] .

power	to	attract	and	hold	great	audiences	.
力量	到	吸引	和	抓住	伟大的	观众	.

晚年，在美国只有一两个人能与他相媲美，拥有吸引和留住大量观众的能力。

['hɑːrvərd] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [kən'fəːd] [ɑːn][hɪm; ɪm][ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv]['mæstər][ʌv; əv][aːts][ɪn] - ,

Harvard	**University**	**conferred**	**on**	**him**	**the**	**degree**	**of**	**Master**	**of**	**Arts**	**in**	**1896**	**,**
哈佛大学	大学	授予	在	他	这	程度	的	掌握	的	艺术	在	-	,

1896年，哈佛大学授予他文学硕士学位。

[ænd; ənd] ['dɑːrtməθ] [ðæt] [ʌv; əv]['dɑːktər][ʌv; əv] [lɔːz] [ɪn] - .

and	**Dartmouth**	**that**	**of**	**Doctor**	**of**	**Laws**	**in**	**1901**	**.**
和	达特茅斯	那	的	医生	的	法律	在	-	.

1901年获得达特茅斯学院法学博士学位。

[hiː; hi] [daɪd] [ɪn] - .

He	**died**	**in**	**1915**	**.**
他	死亡	在	-	.

他于1915年去世。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] ['mɪstər] . ['wɑːʃɪŋtən] [dɪ'lɪvərd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [ə'dresiz] [ɑːn]

In	**the**	**course**	**of**	**his**	**career**	**Mr**	**.**	**Washington**	**delivered**	**hundreds**	**of**	**addresses**	**on**
在	这	课程	的	他的	职业	先生	.	华盛顿	发表	数百	的	地址	在

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ə'keiʒənz] .

distinguished	**occasions**	**.**
杰出的	场合	.

华盛顿先生在其职业生涯中，曾在数百个重要场合发表过演讲。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɑːnstəntli] [ɪn] [dɪ'mænd] [æt; ət] ['kɑːlɪdʒɪz] [ænd; ənd][ˌjuːnɪ'vɜː(r)sətiz] , [greɪt] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]

He	**was**	**constantly**	**in**	**demand**	**at**	**colleges**	**and**	**universities**	**,**	**great**	**educational**
他	曾是	不断地	在	要求	在	大学	和	大学	,	伟大的	教育

['miːtiŋz] ,

meetings	**,**
会议	,

他经常受邀前往各大高校和教育会议演讲。

[ænd; ənd] ['gæðərɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪvɪk][ɔːr] ['pʌblɪk] ['kærəktər] .

and	**gatherings**	**of**	**a**	**civic**	**or**	**public**	**character**	**.**
和	聚会	的	一个	公民	或者	民众	特点	.

以及具有公民或公共性质的集会。

[hɪz; ɪz][æt'læntə] [spiːtʃ] [ɪz] ['feɪməs] [fɔːr; fər][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] ['kɑːmprəmaɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [saʊθ]

His	**Atlanta**	**speech**	**is**	**famous**	**for**	**the**	**so**	**-**	**called**	**compromise**	**with**	**the**	**white**	**South**
他的	亚特兰大	演讲	是	著名的	为了	这	所以	-	称为	妥协	和	这	白色的	南

:

:

:

他在亚特兰大的演讲因所谓与南方白人妥协而闻名：

" [ɪn] [ɔːl] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['pjʊrli] ['soʊʃ(ə)l][wiː; wi][kæn; kən][biː; bi][æz; əz] ['seprət] [æz; əz][ðə; ði] ['fɪŋgərz]

"	**In**	**all**	**things**	**that**	**are**	**purely**	**social**	**we**	**can**	**be**	**as**	**separate**	**as**	**the**	**fingers**
"	在	全部	事物	那	是	纯粹	社会的	我们	能	是	作为	分离	作为	这	手指

,

,

,

“在所有纯粹的社交活动中，我们可以像手指一样彼此分离。”

[jet] [wʌn][æz; əz][ðə; ði][hænd][ɪn][ɔːl] [θɪŋz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə]['mjuːtʃuəl] ['prɑːgres] .

yet	**one**	**as**	**the**	**hand**	**in**	**all**	**things**	**essential**	**to**	**mutual**	**progress**	**.**
然而	一	作为	这	手	在	全部	事物	基本的	到	相互的	进步	.

然而，在促进共同进步的所有重要事项上，我们却像一只手一样紧密相连。

" [ɑːn] [rɪ'siːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'griː] [æt; ət] ['hɑːrvərd] [ɪn] - ,

"	**On**	**receiving**	**his**	**degree**	**at**	**Harvard**	**in**	**1896**	**,**
"	在	接收	他的	程度	在	哈佛大学	在	-	,

“1896年他在哈佛大学获得学位时，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['emfəsaizd] [ðə; ði][fækt] [-]

he	made	a	speech	in	which	he	emphasized	the	fact	[	94	]
他	制成	一个	演讲	在	哪个	他	强调	这	事实	[	-	]

他发表了一篇演讲，强调了这一事实[94]

[ðæt] [ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [ænd; ənd][moʊst] ['kʌltʃərd] ['pɜːrs(ə)n][ɪn] [nuː] ['ɪŋglənd] [wʌz; wəz]

that	the	welfare	of	the	richest	and	most	cultured	person	in	New	England	was
那	这	福利	的	这	最富有的	和	最多	有文化的	人	在	新的	英格兰	曾是

[baʊnd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌmbl] [mæn][ɪn][ˌælə'bæmə] ,

bound	up	with	that	of	the	humblest	man	in	Alabama	,
边界	向上	和	那	的	这	最谦逊的	男人	在	阿拉巴马州	,

新英格兰最富有、最有教养的人的福祉与阿拉巴马州最卑微的人的福祉息息相关。

[ænd; ənd] [ðæt] [iːtʃ] [mæn][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] ['kiːpər] .

and	that	each	man	was	his	brother's	keeper	.
和	那	每个	男人	曾是	他的	兄弟	守门员	.

每个人都应该守望相助。

[ə'lɔːŋ] ['sʌmwʌt] [ðə; ði] [seɪm] [laɪn] [hiː; hi] [spoʊk] [ðə; ði][nekst] [jɪr] [æt; ət][ðə; ði] [ʌn'veɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

Along	somewhat	the	same	line	he	spoke	the	next	year	at	the	unveiling	of	the
沿着	有些	这	相同的	线	他	辐	这	下一个	年	在	这	揭幕	的	这

['rɑːbərt] ['guːld] [ʃɔː] ['mɑːnjumənt][ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] .

Robert	Gould	Shaw	Monument	in	Boston	.
罗伯特	古尔德	肖	纪念碑	在	波士顿	.

第二年，他在波士顿罗伯特·古尔德·肖纪念碑揭幕仪式上发表了类似的讲话。

[æt; ət][ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [piːs] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː][ɪn] - [hiː; hi] [riːv'juːd] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði]

At	the	Chicago	Peace	Jubilee	in	1898	he	reviewed	the	conduct	of	the
在	这	芝加哥	和平	禧年	在	-	他	已审核	这	执行	的	这

['niːgroʊ][ɪn][ðə; ði]['wɔrz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

Negro	in	the	wars	of	the	United	States	,
黑人	在	这	战争	的	这	团结的	各州	,

1898 年芝加哥和平庆典上，他回顾了美国战争中黑人的行为。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [pliː] [fɔːr; fər] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] [reɪs] [ðæt] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] ['tʃoʊzn] [ðə; ði]

making	a	powerful	plea	for	justice	to	a	race	that	had	always	chosen	the
制作	一个	强大的	恳求	为了	正义	到	一个	种族	那	有	总是	选定	这

['betər] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði]['wɔrz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

better	part	in	the	wars	of	the	country	.
更好的	部分	在	这	战争	的	这	国家	.

向这个在国家战争中总是选择站在正义一方的民族发出强有力的正义呼吁。

['mɪstər] . ['wɑːʃɪŋtən] [dɪ'lɪvərd] ['meni] [ə'dresiz] ,

Mr	.	Washington	delivered	many	addresses	,
先生	.	华盛顿	发表	许多	地址	,

华盛顿先生发表了多次演讲，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['nevər] ['riːəli] [sə'pɑːst] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [ˌɔːrə'tɔːrɪkl] ['kwɑːlətɪ]

but	he	never	really	surpassed	the	feeling	and	point	and	oratorical	quality
但	他	绝不	真的	超越	这	感觉	和	观点	和	演说	质量

[ʌv; əv] [ðiːz] ['ɜːrli] ['spiːtʃɪz] .

of	these	early	speeches	.
的	这些	早期的	演讲	.

但他始终未能真正超越这些早期演讲的情感、观点和演讲技巧。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['pærəgræf] [frʌm; frəm][ðə; ði][æt'læntə] [spiːtʃ] [wɪl] ['ɪləstreɪt] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [ʌv; əv]['vɪvɪd]

The	following	paragraph	from	the	Atlanta	speech	will	illustrate	his	power	of	vivid
这	下列的	段落	从	这	亚特兰大	演讲	将要	阐明	他的	力量	的	生动

[ænd; ənd][æpt] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] :

and	apt	illustration	:
和	易于	插图	:

以下这段摘自亚特兰大演讲的文字将说明他运用生动恰当的例证的能力：

[ə; eɪ] [ʃɪp] [lɔːst] [æt; ət] [siː] [fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] ['sʌd(ə)nli] ['saɪtɪd] [ə; eɪ] ['frendli] ['ves(ə)l] .

A	ship	lost	at	sea	for	many	days	suddenly	sighted	a	friendly	vessel	.
一个	船	丢失的	在	海	为了	许多	天	突然	目击者	一个	友好的	血管	.

一艘在海上迷失多日的船只突然发现一艘友方船只。

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ][mæst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['ves(ə)l][wʌz; wəz] [siːn] [ə; eɪ]['sɪgnəl] : " ['wɔːtər] , ['wɔːtər] ;

From	the	mast	of	the	unfortunate	vessel	was	seen	a	signal	:	"	Water	,	water	;
从	这	桅杆	的	这	不幸	血管	曾是	已见	一个	信号	:	"	水	,	水	;

[wiː; wi][daɪ][ʌv; əv][θɜːrst] !

we	die	of	thirst	!
我们	死	的	口渴	!

从那艘不幸的船的桅杆上可以看到一个信号："水，水；我们要渴死了！"

" [ðə; ðɪ] ['ænsər] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['frendli] ['ves(ə)l][æt; ət][wʌns] [keɪm] [bæk] : " [kæst] [daʊn] [jʊr; jər]

"	The	answer	from	the	friendly	vessel	at	once	came	back	:	"	Cast	down	your
"	这	回答	从	这	友好的	血管	在	一次	来了	后退	:	"	投掷	向下	你的

['bʌkɪt] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .

bucket	where	you	are	.
桶	在哪里	你	是	.

友好的船只立即回复道："把你的水桶扔到你所在的地方。"

" [ə; eɪ]['sekənd] [taɪm][ðə; ðɪ]['sɪgnəl] , " ['wɔːtər] , ['wɔːtər] ; [send][ˌjuː 'es]['wɔːtər] !

"	A	second	time	the	signal	,	"	Water	,	water	;	send	us	water	!
"	一个	第二	时间	这	信号	,	"	水	,	水	;	发送	我们	水	!

第二次发出信号："水，水；给我们送水！"

" [ræn][ʌp][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [dɪ'strest] ['ves(ə)l] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ænsər] : " [kæst] [daʊn] [jʊr; jər]

"	ran	up	from	the	distressed	vessel	,	and	was	answered	:	"	Cast	down	your
"	跑	向上	从	这	苦恼	血管	,	和	曾是	回答	:	"	投掷	向下	你的

['bʌkɪt] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .

bucket	where	you	are	.
桶	在哪里	你	是	.

"从遇险的船上跑上来，有人回答说：'把你的水桶扔到你所在的地方。'

" [ænd; ənd][ə; eɪ][θɜːrd][ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔːrθ] ['sɪgnəl][fɔːr; fər]['wɔːtər][wʌz; wəz] ['ænsər] :

"	And	a	third	and	a	fourth	signal	for	water	was	answered	:
"	和	一个	第三	和	一个	第四	信号	为了	水	曾是	回答	:

"第三个和第四个求水信号也得到了回应：

" [kæst] [daʊn] [jʊr; jər] ['bʌkɪt] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .

"	Cast	down	your	bucket	where	you	are	.
"	投掷	向下	你的	桶	在哪里	你	是	.

"把你的水桶扔到你所在的地方。"

" [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dɪ'strest] ['ves(ə)l] , [æt; ət][læst] ['hiːdɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɪn'dʒʌŋkʃn] , [kæst] [daʊn]

"	The	captain	of	the	distressed	vessel	,	at	last	heeding	the	injunction	,	cast	down
"	这	队长	的	这	苦恼	血管	,	在	最后的	听从	这	禁令	,	投掷	向下

[hɪz; ɪz] ['bʌkɪt] , [-]

his	bucket	,	[	95	]
他的	桶	,	[	-	]

"遇险船只的船长终于听从了命令，放下了他的水桶[95]

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ʌp] [fʊl] [ʌv; əv] [freʃ] , ['spɑːrklɪŋ] ['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

and	it	came	up	full	of	fresh	,	sparkling	water	from	the	mouth	of	the
和	它	来了	向上	满的	的	新鲜的	,	闪闪发光	水	从	这	嘴	的	这

['æməzɑːn] ['rɪvər] .

Amazon	River	.
亚马逊	河	.

它从亚马逊河口打来了满满一箱清澈闪亮的河水。

[tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][maɪ] [reɪs] [huː] [dɪ'pend] [ɑːn] ['betərɪŋ] [ðer; ðər] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrən] [lænd] ,

To	those	of	my	race	who	depend	on	bettering	their	condition	in	a	foreign	land	,
到	那些	的	我的	种族	WHO	依赖	在	改进	他们的	状况	在	一个	外国的	土地	,

致那些在异国他乡依靠改善自身境况的同胞们：

[ɔːr] [huː] [ˌʌndər'estɪmeɪt] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] ['kʌltɪveɪtɪŋ] ['frendli] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

or	who	underestimate	the	importance	of	cultivating	friendly	relations	with	the
或者	WHO	低估	这	重要性	的	耕作	友好的	关系	和	这

['sʌðərn] [waɪt] [mæn] ,

Southern	white	man	,
南方	白色的	男人	,

或者低估了与南方白人建立友好关系的重要性的人，

[huː] [ɪz][ðer; ðər][nekst] [dɔːr] ['neɪbər] , [aɪ] [wʊd] [seɪ] :

who	is	their	next	door	neighbor	,	I	would	say	:
WHO	是	他们的	下一个	门	邻居	,	我	会	说	:

我会问，他们的隔壁邻居是谁？

" [kæst] [daʊn] [jʊr; jər] ['bʌkɪt] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] " — [kæst][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [frendz] [ɪn] ['evri]

"	Cast	down	your	bucket	where	you	are	"	—	cast	it	down	in	making	friends	in	every
"	投掷	向下	你的	桶	在哪里	你	是	"	—	投掷	它	向下	在	制作	朋友们	在	每一个

['mænli] [weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ɔːl] ['reɪsɪz][baɪ] [huːm] [wiː; wi][ɑːr; ər] [sə'raʊndɪd] . [['sɛvən]] [

manly	way	of	the	people	of	all	races	by	whom	we	are	surrounded	.	[	7	]	[
男子气概	方式	的	这	人们	的	全部	种族	经过	谁	我们	是	包围	.	[	7	]	[

['sɛvən]]

7	]
7	]

“把你的水桶扔到你所在的地方”——用各种男子气概的方式与周围的各族人民交朋友。[7][7]

['kwoʊtɪd][frʌm; frəm] " ['stɔːri] [ʌv; əv][maɪ] [laɪf] [ænd; ənd] [wɜːrk] , " - - [sɪks] .

Quoted	from	"	Story	of	My	Life	and	Work	,	"	165	-	6	.
引	从	"	故事	的	我的	生活	和	工作	,	"	-	-	6	.

引自《我的生活和工作的故事》，第 165-6 页。

[ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [wɪð; wɪθ] [faɪn] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'keɪʒn] [meɪ] [biː; bi]

The	power	to	realize	with	fine	feeling	the	possibilities	of	an	occasion	may	be
这	力量	到	意识到	和	美好的	感觉	这	可能性	的	一个	场合	可能	是

['ɪləstreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [spiːtʃ] [æt; ət] ['hɑːrvərd] :

illustrated	from	the	speech	at	Harvard	:
插图	从	这	演讲	在	哈佛大学	:

哈佛大学的演讲可以很好地说明，要以敏锐的感受去把握某个场合的各种可能性是多么重要：

[ɪf] [θruː] [ˌem 'iː] , [æn; ən]['hʌmb(ə)l] [ˌreprɪ'zentətɪv] ,

If	through	me	,	an	humble	representative	,
如果	通过	我	,	一个	谦逊的	代表	,

如果通过我，一个卑微的代表，

['sev(ə)n] ['mɪljənz] [ʌv; əv][maɪ] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [maɪt] [biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ]

seven	millions	of	my	people	in	the	South	might	be	permitted	to	send	a	message
七	百万	的	我的	人们	在	这	南	可能	是	允许	到	发送	一个	信息

[tuː; tə] ['hɑːrvərd] — ['hɑːrvərd] [ðæt] ['ɔːfərd] [ʌp] [ɑːn] ['dɛθs] ['ɔːltər] [jʌŋ] [ʃɔː] ,

to	Harvard	—	Harvard	that	offered	up	on	death's	altar	young	Shaw	,
到	哈佛大学	—	哈佛大学	那	提供	向上	在	死亡人数	坛	年轻的	肖	,

南方七百万同胞或许可以向哈佛大学传递一个信息——哈佛大学曾将年轻的萧伯纳献祭于死亡的祭坛之上。

[ænd; ənd] ['rʌsl] , [ænd; ənd] ['loʊəl] , [ænd; ənd] [skɔːrz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ,

and	Russell	,	and	Lowell	,	and	scores	of	others	,
和	罗素	,	和	洛厄尔	,	和	得分	的	其他的	,

还有罗素、洛厄尔以及其他数十人，

[ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] [friː] [ænd; ənd][juˈnaɪtɪd] [ˈkʌntri] — [ðæt] [ˈmesɪdʒ] [wʊd] [biː; bi] ,

that	we	might	have	a	free	and	united	country	—	that	message	would	be	,
那	我们	可能	有	一个	自由的	和	团结的	国家	—	那	信息	会	是	,

我们或许能够拥有一个自由统一的国家——这传递的信息就是：

[tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ðiˈsækrɪfaɪs][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] [veɪn] .

Tell	them	that	the	sacrifice	was	not	in	vain	.
告诉	他们	那	这	牺牲	曾是	不是	在	徒劳	.

告诉他们，牺牲没有白费。

[tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [baɪ][ˈhæbɪts][ʌv; əv] [θrɪft] [ænd; ənd] [ɪˈkɑːnəmi] , [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈdʌstrɪəl]

Tell	them	that	by	habits	of	thrift	and	economy	,	by	way	of	the	industrial
告诉	他们	那	经过	习惯	的	节约	和	经济	,	经过	方式	的	这	工业的

[skuːl] [ænd; ənd] [ˈkɑːlɪdʒ] ,

school	and	college	,
学校	和	大学	,

告诉他们，通过养成节俭的习惯，通过职业学校和学院，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] .

we	are	coming	up	.
我们	是	未来	向上	.

我们马上就到了。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈkrɔːlɪŋ] [ʌp] , [ˈwɜːrkɪŋ] [ʌp] , [jeɪ] , [ˈbɜːrstɪŋ] [ʌp] — [ˈɔːf(ə)n] [θruː] [əˈpreʃn] ,

We	are	crawling	up	,	working	up	,	yea	,	bursting	up	—	often	through	oppression	,
我们	是	爬行	向上	,	在职的	向上	,	是的	,	爆发	向上	—	经常	通过	压迫	,

[ˌʌnˈdʒʌst] [dɪˌskrɪmɪˈneɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈpredʒədɪs] ,

unjust	discrimination	and	prejudice	,
不公正	歧视	和	偏见	,

我们正在奋力向上攀登，努力奋斗，是的，我们正在奋力突破——这往往是通过压迫、不公正的歧视和偏见实现的。

[bʌt; bət] [θruː] [ðem; ðəm][ɔːl][wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˈprɑːpər][ˈhæbɪts] ,

but	through	them	all	we	are	coming	up	,	and	with	proper	habits	,
但	通过	他们	全部	我们	是	未来	向上	,	和	和	恰当的	习惯	,

[ɪnˈtelɪdʒəns] , [ænd; ənd] [ˈprɑːpərti] ,

intelligence	,	and	property	,
智力	,	和	财产	,

但经历这一切，我们终将崛起，拥有良好的习惯、智慧和财产。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈpaʊər] [ɑːn] [ɜːrθ] [ðæt] [kæn; kən] [ˈpɜːrmənəntli] [steɪ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈprɑːgres] . [[eɪt]] [[eɪt]]

there	is	no	power	on	earth	that	can	permanently	stay	our	progress	.	[	8	]	[	8	]
那里	是	不	力量	在	地球	那	能	永久的	停留	我们的	进步	.	[	8	]	[	8	]

世界上没有任何力量能够永久阻止我们的进步。[8][8]

[ˈkwoʊtɪd][frʌm; frəm] " [ˈstɔːri] [ʌv; əv][maɪ] [laɪf] [ænd; ənd] [wɜːrk] , " - - - .

Quoted	from	"	Story	of	My	Life	and	Work	,	"	210	-	11	.
引	从	"	故事	的	我的	生活	和	工作	,	"	-	-	-	.

引自《我的生活和工作的故事》，第 210-11 页。

[ðə; ði] [ˈeləkwəns] [ʌv; əv] [ˈdʌgləs] [ˈdɪfəd] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈwɑːʃɪŋtən] [æz; əz] [dʌz] [ðə; ði]

The	eloquence	of	Douglass	differed	from	that	of	Washington	as	does	the
这	口才	的	道格拉斯	不同	从	那	的	华盛顿	作为	做	这

[ˈpaʊər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈgɪftɪd] [-]

power	of	a	gifted	[	96	]
力量	的	一个	天才	[	-	]

道格拉斯的雄辩与华盛顿的雄辩不同，就像有天赋的人的力量也不同一样[96]

[ˈɔːrətər] [ˈdɪfər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfɪnɪʃt] [ˈpʌblɪk] [ˈspiːkər] .

orator	differ	from	the	force	of	a	finished	public	speaker	.
演说者	不同	从	这	力量	的	一个	完成的	民众	扬声器	.

演说家的气场与成熟的公众演说家的气场有所不同。

[ðə; ði][wʌn][wʌz; wəz][səb'dʒektɪv] ; [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz][əb'dʒektɪv] .

The	one	was	subjective	;	the	other	was	objective	.
这	一	曾是	主观	;	这	其他	曾是	客观的	.

一个是主观的，另一个是客观的。

['dʌgləs] [swei] [hɪz; ɪz] ['ɔ:diəns] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n][hɪm'self] , [baɪ][ðə; ði] [swi:p] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pæʃ(ə)n]

Douglass	swayed	his	audience	,	and	even	himself	,	by	the	sweep	of	his	passion
道格拉斯	摇摆	他的	观众	,	和	甚至	他自己	,	经过	这	扫	的	他的	热情

[ænd; ənd] ['retərɪk] ;

and	rhetoric	;
和	修辞	;

道格拉斯凭借其激情和雄辩的口才，打动了听众，甚至打动了他自己；

['wɑ:ʃɪŋtən] ['stʌdid] ['evri] ['di:teɪl][ænd; ənd] [weid] ['evri] [wɜ:rd] ,

Washington	studied	every	detail	and	weighed	every	word	,
华盛顿	研究	每一个	细节	和	称重	每一个	单词	,

华盛顿仔细研究了每一个细节，斟酌了每一个字。

['ɔ:lweɪz] ['ki:pɪŋ] [ɪn][maɪnd][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] .

always	keeping	in	mind	the	final	impression	to	be	made	.
总是	保持	在	头脑	这	最终的	印象	到	是	制成	.

始终牢记要给最终留下的印象。

['dʌgləs] [wʌz; wəz][æn; ən][aɪ'di:əlɪst] , [ɪm'peɪʃ(ə)nt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] ['pɜ:rfɪkt] [fru'ɪʃ(ə)n] ;

Douglass	was	an	idealist	,	impatient	for	the	day	of	perfect	fruition	;
道格拉斯	曾是	一个	理想主义者	,	不耐烦	为了	这	天	的	完美的	果实	;

['wɑ:ʃɪŋtən] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nɪst] ,

Washington	was	an	opportunist	,
华盛顿	曾是	一个	机会主义者	,

道格拉斯是理想主义者，急于实现完美愿景的那一天；华盛顿是机会主义者。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv] [i:tʃ] [tʃæns] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [keɪm] .

making	the	most	of	each	chance	as	it	came	.
制作	这	最多	的	每个	机会	作为	它	来了	.

抓住每一个机会，做到最好。

[ðə; ði][wʌn] [vɔɪst] [ðə; ði] ['sɔrəuz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['testəmənt] ,

The	one	voiced	the	sorrows	of	the	Old	Testament	,
这	一	配音	这	悲伤	的	这	老的	遗嘱	,

那位吟诵旧约圣经中悲痛之人，

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði]['moʊmənt] [prə'du:st] [ðə; ði] [mɔ:r] [trə'mendəs] [ɪ'fekt] ;

and	for	the	moment	produced	the	more	tremendous	effect	;
和	为了	这	片刻	生产	这	更多的	巨大的	影响	;

而且就目前而言，它产生了更为巨大的影响；

[ðə; ði] ['ʌðər] [lɔŋd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['testəmənt] [ænd; ənd] [spoʊk] [wɪð; wɪθ]

the	other	longed	for	the	blessing	of	the	New	Testament	and	spoke	with
这	其他	渴望	为了	这	祝福	的	这	新的	遗嘱	和	辐	和

['læstɪŋ] [rɪ'zʌlt] .

lasting	result	.
持久	结果	.

另一个人渴望得到新约的祝福，并且他的言论产生了持久的影响。

[bəuθ] [lʌvd] [ðer; ðər]['pi:p(ə)l] [ænd; ənd] [i:tʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] [wɜ:rkt] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][best]

Both	loved	their	people	and	each	in	his	own	way	worked	as	he	could	best
两个都	喜爱	他们的	人们	和	每个	在	他的	自己的	方式	工作	作为	他	可以	最好的

[si:] [ðə; ði] [laɪt] .

see	the	light	.
看	这	光	.

他们都热爱自己的人民，并且都以自己的方式尽己所能地去实现自己的目标。

[baɪ][hɪz; ɪz] ['ɜːrnɪstnəs] [iːtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] [geɪnd] [ə; eɪ] ['hɪrɪŋ] ;

By	his	earnestness	each	in	his	day	gained	a	hearing	;
经过	他的	认真	每个	在	他的	天	获得	一个	听力	;

他凭借真诚的努力，在当时赢得了人们的关注；

[baɪ][ðer; ðər] [sɪn'serəti] [bəuθ] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːrətɔːri] [nɑːt]['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ][bʌt; bət]

by	their	sincerity	both	found	a	place	in	the	oratory	not	only	of	the	Negro	but
经过	他们的	诚意	两个都	成立	一个	地方	在	这	演说	不是	仅有的	的	这	黑人	但

[ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] . [-]

of	the	world	.	[	97	]
的	这	世界	.	[	-	]

由于他们的真诚，他们二人在演说界不仅在黑人中，而且在全世界的演说界都占有一席之地。[97]

[ˌaɪ'ɛks]

IX

第九章

第九章

[ðə; ði] [steɪdʒ]

THE	STAGE
这	阶段

舞台

[aɪ]

I

我

我

[en][noʊ] ['ʌðər] [fiːld] [hæz; həz][ðə; ði]['niːgroʊ][wɪð; wɪθ][ɑːr'tɪstɪk] [ˌæspɝ'eɪʃənz] [faʊnd] [ðə; ði][roʊd][soʊ][hɑːrd]

N	no	other	field	has	the	Negro	with	artistic	aspirations	found	the	road	so	hard
N	不	其他	场地	有	这	黑人	和	艺术	抱负	成立	这	路	所以	难的

[æz; əz][ɪn] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klæsɪk] ['drɑːmə] .

as	in	that	of	the	classic	drama	.
作为	在	那	的	这	经典的	戏剧	.

在其他任何领域，黑人追求艺术梦想的道路都没有像在古典戏剧领域那样艰难。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑːr] - [riːtʃɪŋ] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ][ɑːn] [ə'merɪkən] [laɪf] ,

In	spite	of	the	far	-	reaching	influence	of	the	Negro	on	American	life	,
在	尽管如此	的	这	远的	-	到达	影响	的	这	黑人	在	美国人	生活	,

尽管黑人对美国生活产生了深远的影响，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][læst] [tuː] ['jɪrz] [ðæt] [ðɪs] [dɪ'stɪŋkt]['reɪʃ(ə)l] ['elɪmənt] [hæz; həz] [bɪ'gʌn] [tuː; tə]

it	is	only	within	the	last	two	years	that	this	distinct	racial	element	has	begun	to
它	是	仅有的	之内	这	最后的	二	年	那	这	清楚的	种族	元素	有	开始	到

[rɪ'siːv] ['sɪriəs] [ə'tenʃ(ə)n] .

receive	serious	attention	.
收到	严肃的	注意力	.

直到最近两年，这一独特的种族因素才开始受到重视。

[ɪf] [wiː; wi] [pæs] ['oʊvər] [ə'θeloʊ] [æz; əz] [prə'festli] [ə; eɪ] [mʊr] ['ræðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['niːgroʊ] ,

If	we	pass	over	Othello	as	professedly	a	Moor	rather	than	a	Negro	,
如果	我们	经过	超过	奥赛罗	作为	公开地	一个	泊	相当	比	一个	黑人	,

如果我们忽略奥赛罗自称是摩尔人而非黑人这一点，

[wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['niːgroʊ] , [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [prɪ'zentɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɔːr]

we	find	that	the	Negro	,	as	he	has	been	presented	on	the	English	or
我们	寻找	那	这	黑人	,	作为	他	有	到过	呈现	在	这	英语	或者

[ə'merɪkən] [steɪdʒ] ,

American	stage	,
美国人	阶段	,

我们发现，黑人在英国或美国舞台上的形象是这样的：

[ɪz] [best] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kærəktər] [æz; əz] ['mʌŋgoʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑːmɪk] ['ɑːprə] , " [ðə; ði]
is best represented by such a character as Mungo in the comic opera , " The
是 最好的 代表 经过 这样的 一个 特点 作为 蒙戈 在 这 漫画 歌剧 , " 这
['pædlɑːk] ,
Padlock ,
挂锁 ,

最能代表这一点的角色是喜歌剧《锁》中的蒙戈。

" [ɑːn] [ðə; ði] ['bɔrdz] [æt; ət] ['drjəri] [leɪn] [ɪn] - .
" on the boards at Drury Lane in 1768 .
" 在 这 板 在 德鲁里 车道 在 - .

1768 年在德鲁里巷的木板上。

['mʌŋgoʊ] [ɪz] [ðə; ði] [sleɪv] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [west] ['ɪndiən] ['plæntər] ;
Mungo is the slave of a West Indian planter ;
蒙戈 是 这 奴隶 的 一个 西方 印度 播种机 ;

蒙戈是西印度群岛一位种植园主的奴隶;

[hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [prə'feɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [ækt] [ænd; ənd] [sɪŋz] [ə; eɪ] [bɜːr'lesk] [sɔːŋ] .
he becomes profane in the second act and sings a burlesque song .
他 变成 亵渎 在 这 第二 行为 和 唱歌 一个 滑稽剧 歌曲 .

他在第二幕中变得粗俗不堪，还唱了一首滑稽歌曲。

[hɪr] , [æz; əz] ['elsˌwer] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [drə'mætɪk] [ɔːr] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪs] .
Here , as elsewhere , there was no dramatic or sympathetic study of the race .
这里 , 作为 别处 , 那里 曾是 不 戏剧性 或者 交感神经 学习 的 这 种族 .

和其他地方一样，这里并没有对种族问题进行任何戏剧性或同情性的研究。

['iːv(ə)n] ['ʌŋk(ə)l] [tɑːm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kən'venʃən(ə)l] - [-]
Even Uncle Tom was a conventional embodi [98]
甚至 叔叔 汤姆 曾是 一个 传统的 - [-]

甚至汤姆叔叔也是一个传统的化身[98]

[mənt] [ʌv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] ['miːknəs] ['ræðər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['haɪli] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlaɪzd] ['kærəktər] .
ment of patience and meekness rather than a highly individualized character .
精神 的 耐心 和 谦逊 相当 比 一个 高度 个性化 特点 .

体现耐心和谦逊，而非高度个性化的性格。

[ɑːn] [ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] [steɪdʒ] [ðə; ði] ['niːgroʊ] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['wɑːntɪd] .
On the legitimate stage the Negro was not wanted .
在 这 合法的 阶段 这 黑人 曾是 不是 通缉 .

在正规的舞台上，黑人不受欢迎。

[ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [sək'siːd] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [ʃoʊn] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'rɪr] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv]
That he could succeed , however , was shown by such a career as that of
那 他 可以 成功 , 然而 , 曾是 所示 经过 这样的 一个 职业 作为 那 的
[ˌaɪ ɑːr 'eɪ] ['ɔːldrɪdʒ] .
Ira Aldridge .
艾拉 奥尔德里奇 .

然而，伊拉·奥尔德里奇的职业生涯证明了他能够成功。

[ðɪs] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['æktər] , ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [frʌm; frəm] [ə'merɪkə] [tuː; tə] [ðə; ði] ['friːə(r)] [laɪf] [ʌv; əv]
This distinguished actor , making his way from America to the freer life of
这 杰出的 演员 , 制作 他的 方式 从 美国 到 这 更自由 生活 的
['jʊrəp] ,
Europe ,
欧洲 ,

这位杰出的演员，从美国前往欧洲追求更自由的生活，

['entərd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['gretɪst] [ɑ:r'tɪstɪk] [sək'ses] [wen] , [ɪn] - , [æt; ət] ['kɔvənt]

entered	upon	the	period	of	his	greatest	artistic	success	when	,	in	1833	,	at	Covent
进入	之上	这	时期	的	他的	最	艺术	成功	什么时候	,	在	-	,	在	科文特

['gɑ:rdn] ,

Garden	,
花园	,

1833年，他在科文特花园进入了他艺术生涯中最辉煌的时期。

[hi:; hi] [pleɪd] [ə'θeloʊ] [tu:; tə][ðə; ði][i'ɑ:gəu][ʌv; əv] ['edmənd] ['ki:n] , [ðə; ði] ['fɔ:rmoʊst] ['æktər][ʌv; əv][ðə; ði]

he	played	Othello	to	the	Iago	of	Edmund	Kean	,	the	foremost	actor	of	the
他	玩	奥赛罗	到	这	伊阿古	的	埃德蒙	基恩	,	这	首先	演员	的	这

[taɪm] .

time	.
时间	.

他饰演奥赛罗，与当时最杰出的演员埃德蒙·基恩饰演的伊阿古搭档。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəli] ['ræŋkt] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [trə'dʒi:diən] .

He	was	universally	ranked	as	a	great	tragedian	.
他	曾是	普遍地	排名	作为	一个	伟大的	悲剧人物	.

他被公认为一位伟大的悲剧演员。

[ɪn][ðə; ði] ['jɪrz] - - [faɪv][hi:; hi] [pleɪd] [ɪn]['dʒɜ:rməni] .

In	the	years	1852	-	5	he	played	in	Germany	.
在	这	年	-	-	5	他	玩	在	德国	.

1852年至1855年间，他在德国踢球。

[ɪn] - [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['swi:d(ə)n][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tu:; tə]['vɪzɪt] ['stɑ:khoʊm] .

In	1857	the	King	of	Sweden	invited	him	to	visit	Stockholm	.
在	-	这	国王	的	瑞典	受邀	他	到	访问	斯德哥尔摩	.

1857年，瑞典国王邀请他访问斯德哥尔摩。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃə] [bi'stəu] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][ə; eɪ][fɜ:rst] - [klæs] ['med(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][a:ts]

The	King	of	Prussia	bestowed	upon	him	a	first	-	class	medal	of	the	arts
这	国王	的	普鲁士	授予	之上	他	一个	第一的	-	班级	勋章	的	这	艺术

[ænd; ənd]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] .

and	sciences	.
和	科学	.

普鲁士国王授予他一枚一级艺术与科学奖章。

[ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv] ['ɔ:striə] ['kɔmplimәntid] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɔ:təgræf] ['letər] ;

The	Emperor	of	Austria	complimented	him	with	an	autograph	letter	;
这	皇帝	的	奥地利	赞扬	他	和	一个	签名	信	;

奥地利皇帝亲笔写了一封信来赞扬他；

[ðə; ði] [zɑ:r] [ʌv; əv] ['rʌʃə] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˌdekə'reɪʃn] , [ænd; ənd] ['veriəs] ['ʌðər] ['ɔnəz] [wɜ:r; wər]

the	Czar	of	Russia	gave	him	a	decoration	,	and	various	other	honors	were
这	沙皇	的	俄罗斯	给予	他	一个	装饰	,	和	各种各样的	其他	荣誉	是

['ʃauə] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .

showered	upon	him	.
淋浴	之上	他	.

俄国沙皇授予他勋章，他还获得了其他各种荣誉。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]['nəublist] [trə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['ni:groʊ][ɑ:n][ðə; ði][steɪdʒ] .

Such	is	the	noblest	tradition	of	the	Negro	on	the	stage	.
这样的	是	这	最高贵	传统	的	这	黑人	在	这	阶段	.

这是黑人在舞台上最崇高的传统。

[ɪn] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [taɪm] , [haʊ'evər] ,

In	course	of	time	,	however	,
在	课程	的	时间	,	然而	,

然而，随着时间的推移，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['blækfeɪs] ['mɪnstrəlsi] [ðæt] [bɪ'keɪm] ['pɑːpjələr] [suːn] ['æftər][ðə; ði]['sɪv(ə)l]

because	of	the	new	blackface	minstrelsy	that	became	popular	soon	after	the	Civil
因为	的	这	新的	黑脸	吟游诗人	那	成为	受欢迎的	很快	后	这	民用

[wɔːr] ,

War	,
战争	,

因为内战结束后不久，一种名为黑脸滑稽剧的新式表演形式开始流行，

[ɔːl][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['klæsɪk] ['drɑːmə][wʌz; wəz] [ɪ'fektɪvli] [i'reizd]

all	association	of	the	Negro	with	the	classic	drama	was	effectively	erased
全部	协会	的	这	黑人	和	这	经典的	戏剧	曾是	有效地	已擦除

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['pʌblɪk] [maɪnd] . [-]

from	the	public	mind	.	[	99	]
从	这	民众	头脑	.	[	-	]

黑人与古典戏剧的所有联系都有效地从公众的记忆中抹去了。[99]

[nɪr] [ðə; ði][tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] [sʌm; səm] ['aʊtlet] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [laɪt] ['mjuːzɪk(ə)l] ['kɑːmədi] .

Near	the	turn	of	the	century	some	outlet	was	found	in	light	musical	comedy	.
靠近	这	转动	的	这	世纪	一些	出路	曾是	成立	在	光	音乐	喜剧	.

世纪之交，人们在轻松的音乐喜剧中找到了一些出路。

['prɑːmɪnənt] [ɪn][ðə; ði][træn'zɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] ['mɪnstrəlsi] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [fɔːrm][wɜːr; wər][bɑːb] [koʊl]

Prominent	in	the	transition	from	minstrelsy	to	the	new	form	were	Bob	Cole
著名的	在	这	过渡	从	吟游诗人	到	这	新的	形式	是	鲍勃	油菜

[ænd; ənd] ['ɜːrnɪst] ['hoʊgən] ;

and	Ernest	Hogan	;
和	欧内斯特	霍根	;

在从吟游诗人表演向新形式的过渡中，鲍勃·科尔和欧内斯特·霍根表现突出；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['mjuːzɪk(ə)l] ['kɑːmədi] ['kʌmpəniz] [hæv; həv] [bɪn] [ðoʊz] [ʌv; əv] [koʊl]

and	the	representative	musical	comedy	companies	have	been	those	of	Cole
和	这	代表	音乐	喜剧	公司	有	到过	那些	的	油菜

[ænd; ənd]['dʒɑːnsən] , [ænd; ənd] ['wɪljəmz] [ænd; ənd] ['wɔːkər] .

and	Johnson	,	and	Williams	and	Walker	.
和	约翰逊	,	和	威廉姆斯	和	沃克	.

而最具代表性的音乐喜剧公司有科尔和约翰逊的公司，以及威廉姆斯和沃克的公司。

[b\\:t] ['wɪljəmz] [ɪz][tuː; tə] - [deɪ] ['dʒen(ə)rəli] [ri'mɑːkt] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['fɔːrmoʊst]

Bert	Williams	is	to	-	day	generally	remarked	as	one	of	the	two	or	three	foremost
伯特	威廉姆斯	是	到	-	天	一般来说	评论	作为	一	的	这	二	或者	三	首先

[kə'miːdiːənz] [ɑːn][ðə; ði] [ə'merɪkən] [steɪdʒ] .

comedians	on	the	American	stage	.
喜剧演员	在	这	美国人	阶段	.

如今，伯特·威廉姆斯普遍被认为是美国舞台上最杰出的两三位喜剧演员之一。

['iːv(ə)n]['mjuːzɪk(ə)l]['kɑːmədi] , [haʊ'evər] , [ɪz][nɑːt][soʊ]['prɑːmɪnənt][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ten] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

Even	musical	comedy	,	however	,	is	not	so	prominent	as	it	was	ten	years	ago	,
甚至	音乐	喜剧	,	然而	,	是	不是	所以	著名的	作为	它	曾是	十	年	前	,

然而，就连音乐喜剧也不像十年前那么流行了。

[baɪ]['riːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['vɔːdəvɪl] [ænd; ənd] ['muːvɪŋ] - ['pɪktʃərz] ;

by	reason	of	the	competition	of	vaudeville	and	moving	-	pictures	;
经过	原因	的	这	竞赛	的	杂耍剧	和	移动	-	图片	;

由于歌舞杂耍和电影的竞争；

[ænd; ənd] ['eni] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ][ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] [ɪz] ['laɪkli]

and	any	representation	of	the	Negro	on	the	stage	at	the	present	time	is	likely
和	任何	表示	的	这	黑人	在	这	阶段	在	这	展示	时间	是	可能

[tuː; tə][biː; bi] ['iːðər] [ə; eɪ] [bɜːr'lesk] ,

to	be	either	a	burlesque	,
到	是	任何一个	一个	滑稽剧	,

目前舞台上任何对黑人的刻画都极有可能是一种滑稽表演，

[ɔːr] , [æz; əz][ɪn] [sʌtʃ] ["pɪktʃərz] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv] " [ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] ,

or	,	as	in	such	pictures	as	those	of	"	The	Birth	of	a	Nation	,
或者	,	作为	在	这样的	图片	作为	那些	的	"	这	出生	的	一个	国家	,

或者，就像《一个国家的诞生》等影片中那样，

" [ə; eɪ] [dɪ'lɪbərət] [ænd; ənd] [mə'lɪʃəs] ['laɪb(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [reɪs] .

"	a	deliberate	and	malicious	libel	on	the	race	.
"	一个	商榷	和	恶意	诽谤	在	这	种族	.

“这是对种族的蓄意恶意诽谤。”

[ɪn] ['dɪfrənt] [wʌnz][ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ]['kɑːlɪdʒɪz] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] ['elsˌwer] ,

In	different	ones	of	the	Negro	colleges	,	however	,	and	elsewhere	,
在	不同的	一个	的	这	黑人	大学	,	然而	,	和	别处	,

然而，在不同的黑人学院和其他地方，

[ɑːr; ər][ðer; ðər] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [driːmd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [truː] ['niːgroʊ]['drɑːmə] — [ə; eɪ]['drɑːmə] [ðæt]

are	there	those	who	have	dreamed	of	a	true	Negro	drama	—	a	drama	that
是	那里	那些	WHO	有	梦见	的	一个	真的	黑人	戏剧	—	一个	戏剧	那

[ʃʊd; ʃəd] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪnstrəlsi] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɜːr'lesk] [ænd; ənd] ['ɑːnɪstli] ['prez(ə)nt]

should	get	away	from	the	minstrelsy	and	the	burlesque	and	honestly	present
应该	得到	离开	从	这	吟游诗人	和	这	滑稽剧	和	诚实地	展示

['niːgroʊ] ['kærəktərz] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]['prɔːbləms] [ðæt] [test] [ðə; ði] [reɪs] [ɪn][ðə; ði]

Negro	characters	face	to	face	with	all	the	problems	that	test	the	race	in	the
黑人	人物	脸	到	脸	和	全部	这	问题	那	测试	这	种族	在	这

['kruːsɪb(ə)l][ʌv; əv] [ə'merɪkən] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

crucible	of	American	civilization	.
坩	的	美国人	文明	.

是否有人梦想过一部真正的黑人戏剧——一部能够摆脱滑稽剧和丑角戏，真实地展现黑人角色在美国文明熔炉中面对所有考验这个种族的问题的戏剧？

[ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [gɪv] ['friːkwənt] ['æmətər] [prə'dʌkʃənz] , [nɑːt]['oʊnli][ʌv; əv] [-]

The	representative	institutions	give	frequent	amateur	productions	,	not	only	of	[	100	]
这	代表	机构	给	频繁	业余	作品	,	不是	仅有的	的	[	-	]

代表性机构经常举办业余演出，不仅[100]

['klæsɪk(ə)l] [pleɪz] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv] [sɪn'sɪr] [ə'tempts] [æt; ət][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [pɔːr'treɪəl] [ʌv; əv]['niːgroʊ]

classical	plays	,	but	also	of	sincere	attempts	at	the	faithful	portrayal	of	Negro
古典	演出	,	但	还	的	真诚	尝试	在	这	忠实	描绘	的	黑人

['kærəktər] .

character	.
特点	.

古典戏剧，以及对黑人性格进行忠实刻画的真诚尝试。

[ɪn]['iːv(ə)n]['waɪdər] [fiːldz] , [haʊ'evər] , [ɪz][ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪrɪəl] [fɔːr; fər] ['sɪrɪəs]

In	even	wider	fields	,	however	,	is	the	possibility	of	the	material	for	serious
在	甚至	更广泛	字段	,	然而	,	是	这	可能性	的	这	材料	为了	严肃的

[drə'mætɪk] ['triːtmənt] ['biːɪŋ] ['testɪd] .

dramatic	treatment	being	tested	.
戏剧性	治疗	存在	测试	.

然而，在更广泛的领域，这种材料是否能够进行严肃的戏剧性处理正在接受检验。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - " ['græni] ['maʊmi] , " [baɪ] ['rɪdʒli] ['tɔrəns] , [ə; eɪ] [nuː] [jɔːk]

In	the	spring	of	1914	"	Granny	Maumee	,	"	by	Ridgely	Torrence	,	a	New	York
在	这	春天	的	-	"	奶奶	莫米	,	"	经过	里奇利	托伦斯	,	一个	新的	约克

['dræmətɪst] ,

dramatist	,
剧作家	,

1914年春天，纽约剧作家里奇利·托伦斯创作了《莫米奶奶》。

[wʌz; wəz] [prə'du:st] [baɪ][ðə; ði][steɪdʒ][sə'saɪəti][ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] .

was	produced	by	the	Stage	Society	of	New	York	.
曾是	生产	经过	这	阶段	社会	的	新的	约克	.

由纽约舞台剧协会制作。

[ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv] ['græni] ['maʊmi] [wʌz; wəz]['teɪkən][baɪ] ['dɔ:rəθi] ['dɑ:nəli, 'dɑ:nɛli] ,

The	part	of	Granny	Maumee	was	taken	by	Dorothy	Donnelly	,
这	部分	的	奶奶	莫米	曾是	已采取	经过	多萝西	唐纳利	,

奶奶莫米一角由多萝西·唐纳利饰演。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪ'moʊʃən(ə)l][ænd; ənd] [sɪn'sɪr] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['æktrəsɪz] ; [tu:] [pə'fɔ:mənsɪz]

one	of	the	most	emotional	and	sincere	of	American	actresses	;	two	performances
一	的	这	最多	情绪	和	真诚	的	美国人	女演员	;	二	表演

[wɜ:r; wər]['gɪv(ə)n] ,

were	given	,
是	给定	,

她是美国最富情感、最真诚的女演员之一；她曾两次演出。

[ænd; ənd][kɑ:rl][væn] ['vɛktən] , ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ɪn][ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] [pres] , [sed] :

and	Carl	Van	Vechten	,	writing	of	the	occasion	in	the	New	York	Press	,	said	:
和	卡尔	范	韦赫滕	,	写作	的	这	场合	在	这	新的	约克	按	,	说	:

卡尔·范·维克滕在《纽约新闻报》上撰文报道此事时说：

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][æz; əz][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][æn; ən] [ɪ'vent] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['θi:ətər] [æz; əz][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪ] [baɪ] [sɪŋ]

"	It	is	as	important	an	event	in	our	theater	as	the	first	play	by	Synge
"	它	是	作为	重要的	一个	事件	在	我们的	剧院	作为	这	第一的	玩	经过	辛格

[wʌz; wəz][tu:; tə][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['mu:vmənt] .

was	to	the	Irish	movement	.
曾是	到	这	爱尔兰	移动	.

“这在我们剧院里是一件意义重大的事件，就像辛格的第一部戏剧对爱尔兰运动一样重要。”

" [ə'nʌðər] [ɪk'sperɪmənt] [wʌz; wəz] " ['tʃɪldrən] , " [baɪ] [gaɪ] ['boʊltən][ænd; ənd][tɑ:m]['kɑ:rltən] ,

"	Another	experiment	was	"	Children	,	"	by	Guy	Bolton	and	Tom	Carlton	,
"	其他	实验	曾是	"	孩子们	,	"	经过	盖伊	博尔顿	和	汤姆	卡尔顿	,

“另一项实验是盖伊·博尔顿和汤姆·卡尔顿创作的《孩子们》”，

[prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] ['wɑ:ʃɪŋtən] [skwer] ['pleɪɜ-z] [ɪn] [mɑ:rtʃ] , - ,

presented	by	the	Washington	Square	Players	in	March	,	1916	,
呈现	经过	这	华盛顿	正方形	球员	在	行进	,	-	,

由华盛顿广场剧团于1916年3月演出

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pleɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['mʌðər] [ʃu:ts] [hɜ:r; hər] [sʌn] ['ræðər] [ðæn; ðən] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ʌp] [tu:; tə]

a	little	play	in	which	a	mother	shoots	her	son	rather	than	give	him	up	to
一个	小的	玩	在	哪个	一个	母亲	芽	她	儿子	相当	比	给	他	向上	到

[ə; eɪ] ['lɪntʃɪŋ] ['pɑ:rti] .

a	lynching	party	.
一个	私刑	派对	.

一出小剧，讲述的是一位母亲宁愿枪杀自己的儿子，也不愿让他被私刑处死。

[ɪn]['eɪprəl] , - , " ['græni] ['maʊmi] , " [wɪð; wɪθ] [tu:] ['ʌðər] [ʃɔ:rt] [pleɪz] [baɪ]['mɪstər] . ['tɔrəns] ,

In	April	,	1917	,	"	Granny	Maumee	,	"	with	two	other	short	plays	by	Mr	.	Torrence	,
在	四月	,	-	,	"	奶奶	莫米	,	"	和	二	其他	短的	演出	经过	先生	.	托伦斯	,

1917年4月，《莫米奶奶》与托伦斯先生的另外两部短剧一起上演。

" [ðə; ði]['raɪdər][ʌv; əv] [dri:mz] , " [ænd; ənd] " ['saɪmən][ðə; ði][saɪ'ri:niən] ,

"	The	Rider	of	Dreams	,	"	and	"	Simon	the	Cyrenian	,
"	这	骑士	的	梦想	,	"	和	"	西蒙	这	昔兰尼安	,

《梦之骑士》和《昔兰尼人西蒙》

" [wʌz; wəz] [ə'gen] [pʊt][ɑ:n][ðə; ði][steɪdʒ][ɪn] [nu:] [jɔ:k] ,

"	was	again	put	on	the	stage	in	New	York	,
"	曾是	再次	放	在	这	阶段	在	新的	约克	,

“再次在纽约的舞台上演出”

[ðɪs] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['kʌlərd] ['æktər] , ['prɑːmɪnənt] [ə'mʌŋ] [huːm] [wɜːr; wər]['oʊp(ə)l]
this **time** **with** **a** **company** **of** **colored** **actors** **,** **prominent** **among** **whom** **were** **Opal**
这 时间 和 一个 公司 的 有色 演员 , 著名的 之中 谁 是 蛋白石
['kuːpər] [ænd; ənd]['aɪnez] [-]
Cooper **and** **Inez** **[** **101** **]**
库珀 和 伊内兹 [-]

这次与一群有色人种演员合作，其中杰出的有奥帕尔·库珀和伊内兹[101]

[klʌf; klaʊ] .
Clough **.**
克拉夫 .

克拉夫。

[ðɪs] [hoʊl] [prə'dʌkʃn] , ['ædvərtaɪzd] [æz; əz] " [ðə; ði][fɜːrst] ['kʌlərd] [drə'mætɪk] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [ə'pɪr]
This **whole** **production** **,** **advertised** **as** **"** **the** **first** **colored** **dramatic** **company** **to** **appear**
这 所有的 生产 , 广告 作为 " 这 第一的 有色 戏剧性 公司 到 出现
[ɑːn] ['brɔːdweɪ] ,
on **Broadway** **,**
在 百老汇 ,

整个制作过程，宣传语是"第一个登上百老汇舞台的黑人戏剧团"，

" [wʌz; wəz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['peɪtrənɪdʒ] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['nɔːrmən] ['hæpˌgʊd] [ænd; ənd][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]
" **was** **under** **the** **patronage** **of** **Mrs** **.** **Norman** **Hapgood** **and** **the** **direction**
" 曾是 在下面 这 赞助 的 太太 . 诺曼 哈普古德 和 这 方向
[ʌv; əv] ['rɑːbərt] ['edmənd] [dʒəʊnz] ,
of **Robert** **Edmond** **Jones** **,**
的 罗伯特 埃德蒙 琼斯 ,

"由诺曼·哈普古德夫人赞助，罗伯特·埃德蒙·琼斯指导，

[ænd; ənd][ɪts] [sək'ses] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [hoʊps] [ʌv; əv] [mʌtʃ] ['greɪtər] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði]
and **its** **success** **was** **such** **as** **to** **give** **hopes** **of** **much** **greater** **things** **in** **the**
和 它是 成功 曾是 这样的 作为 到 给 希望 的 很多 更大的 事物 在 这
['fjuːtʃər] .
future **.**
未来 .

它的成功使人们对未来取得更大的成就充满希望。

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['ʌðər] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['efərts] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [reɪs] [ɪt'self] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [fiːld] [ʌv; əv]
Three **or** **four** **other** **representative** **efforts** **within** **the** **race** **itself** **in** **the** **great** **field** **of**
三 或者 四 其他 代表 努力 之内 这 种族 本身 在 这 伟大的 场地 的
[ðə; ði]['drɑːmə][mʌst; məst][biː; bi] [ri'mɑːkt] .
the **drama** **must** **be** **remarked** **.**
这 戏剧 必须 是 评论 .

在戏剧性领域中，还有三四个其他具有代表性的比赛表现值得一提。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [sɪn'sɪr] [wʌz; wəz] " [ðə; ði]['eksaɪl] , " ['rɪt(ə)n] [baɪ][iː] . [siː] . ['wɪljəmz] ,
One **of** **the** **most** **sincere** **was** **"** **The** **Exile** **,** **"** **written** **by** **E** **.** **C** **.** **Williams** **,**
一 的 这 最多 真诚 曾是 " 这 流亡 , " 书面 经过 E . C . 威廉姆斯 ,

其中最真挚的作品之一是E·C·威廉姆斯创作的《流亡者》。

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['haʊərd] ['θiːətər] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] , [meɪ] - , - ,
and **presented** **at** **the** **Howard** **Theater** **in** **Washington** **,** **May** **29** **,** **1915** **,**
和 呈现 在 这 霍华德 剧院 在 华盛顿 , 可能 - , - ,

并于 1915 年 5 月 29 日在华盛顿的霍华德剧院上演。

[ə; eɪ] [pleɪ] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['epɪsoʊd] [ɪn][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ][diː]['meditʃiː] .
a **play** **dealing** **with** **an** **episode** **in** **the** **life** **of** **Lorenzo** **de** **Medici** **.**
一个 玩 处理 和 一个 插曲 在 这 生活 的 洛伦佐 德 美第奇家族 .

一部讲述洛伦佐·德·美第奇生平轶事的戏剧。

[ðə; ði] ['stɔːri] [juːst] [ɪz] ['θɜːrəli] [drə'mætɪk] ,
The story used is thoroughly dramatic ,
这 故事 用过的 是 彻底 戏剧性 ,

故事情节极具戏剧性，

[ænd; ənd] [ðæt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz] [ɪn] [blæŋk] [vɜːrs] [ɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['noʊtəb(ə)l] [dɪ'griː]
and that part of the composition that is in blank verse is of a notable degree
和 那 部分 的 这 作品 那 是 在 空白的 诗 是 的 一个 值得注意的 程度
[ʌv; əv] ['smuːðnəs] .
of smoothness .
的 平滑度 .

而那部分无韵诗的韵律则非常流畅。

" [ðə; ði] [stɑːr] [ʌv; əv] [ˌiːθi'oʊpiə] , " [baɪ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [dju'bwɑː] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['pædʒənt] , [ɪ'læbərətli]
" The Star of Ethiopia , " by Dr . DuBois , was a pageant , elaborately
" 这 星星 的 埃塞俄比亚 , " 经过 博士 . 杜波依斯 , 曾是 一个 盛会 , 精心
[prɪ'zentɪd] .
presented .
呈现 .

杜波依斯博士的《埃塞俄比亚之星》是一场精心策划的盛大演出。

[ə'rɪdʒənəli] [prə'duːst] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ɪn] - , [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsoʊ] [sɔː] [pə'fɔːmənsɪz] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən]
Originally produced in New York in 1913 , it also saw performances in Washington
起初 生产 在 新的 约克 在 - , 它 还 锯 表演 在 华盛顿
[ænd; ənd] [ˌfɪlə'delfɪr] .
and Philadelphia .
和 费城 .

该剧最初于 1913 年在纽约制作，之后也在华盛顿和费城上演过。

[ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - ['witnist] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['edwərd] ['stɜːrlɪŋ]
The spring of 1916 witnessed the beginning of the work of the Edward Sterling
这 春天 的 - 目击者 这 开始 的 这 工作 的 这 爱德华 英镑
[raɪt] ['pleɪɚz] ,
Wright Players ,
赖特 球员 ,

1916年春天，爱德华·斯特林·赖特剧团开始了他们的工作。

[ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .
of New York .
的 新的 约克 .

纽约的。

[ðɪs] ['kʌmpəni] [juːst] [ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['drɑːmə] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [ɪm'preʃ(ə)n] ,
This company used the legitimate drama and made a favorable impression ,
这 公司 用过的 这 合法的 戏剧 和 制成 一个 有利 印象 ,
[ɪ'speʃəli] [baɪ] [ɪts] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [-]
especially by its production of [102]
尤其 经过 它是 生产 的 [-]

这家公司利用合法戏剧，给人留下了良好的印象，尤其是其制作的[102]

" [ə'θeloʊ] .
" Othello .
" 奥赛罗 .

《奥赛罗》。

" [æt; ət] ['prez(ə)nt] ['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] [ə'tætʃiz] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌlæfi'et] ['pleɪɚz] [ɪn] [nuː]
" At present special interest attaches to the work of the Lafayette Players in New
" 在 展示 特别的 兴趣 附件 到 这 工作 的 这 拉斐特 球员 在 新的
[jɔːk] ,
York ,
约克 ,

“目前，人们对纽约拉斐特剧团的工作特别感兴趣。”

[huː] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [meɪd] [kə'mendəbl] ['prɑːgres] [ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv]['pɑːpjələr] [pleɪz] .

who	have	already	made	commendable	progress	in	the	production	of	popular	plays	.
WHO	有	已经	制成	值得称赞	进步	在	这	生产	的	受欢迎的	演出	.

他们在制作通俗剧方面已经取得了令人称赞的进展。

[ðə; ði] [fiːld] [ɪz] [kəm'pærətɪvli] [nuː] .

The	field	is	comparatively	new	.
这	场地	是	比较	新的	.

这个领域相对较新。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [haʊ'evər] , [wʌn] [pɪ'kjuːliərli] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'bɪlәti] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ] [reɪs] ,

It	is	,	however	,	one	peculiarly	adapted	to	the	ability	of	the	Negro	race	,
它	是	,	然而	,	一	奇特地	改编	到	这	能力	的	这	黑人	种族	,

然而，这种能力却特别适合黑人种族。

[ænd; ənd][æt; ət] [liːst] [ɪ'nʌf] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [soʊ][fɑːr][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [bəuθ]['niːgroʊ] ['efərt] [ɪn]

and	at	least	enough	has	been	done	so	far	to	show	that	both	Negro	effort	in
和	在	至少	足够的	有	到过	完毕	所以	远的	到	展示	那	两个都	黑人	努力	在

[ðə; ði] ['klæsɪk] ['drɑːmə][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪriəs] [pɔːr'treɪəl] [ʌv; əv]['niːgroʊ][laɪf][ɑːn][ðə; ði][steɪʤ][ɑːr; ər]

the	classic	drama	and	the	serious	portrayal	of	Negro	life	on	the	stage	are
这	经典的	戏剧	和	这	严肃的	描绘	的	黑人	生活	在	这	阶段	是

['wɜːrði] [ʌv; əv] [rɪ'spektfl] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] . [-]

worthy	of	respectful	consideration	.	[	103	]
值得	的	尊重	考虑	.	[	-	]

迄今为止，至少已经做了足够多的工作来表明，黑人在古典戏剧中的努力以及在舞台上对黑人生活的严肃刻画都值得尊重地考虑。[103]

[eks]

X
X

X

['peɪntəz] . — ['henri] [oʊ] . ['tænər]

PAINTERS	.	—	HENRY	O	.	TANNER
画家	.	—	亨利	哦	.	皮匠

画家——亨利·O·坦纳

[piː]

P
P

P

- [hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] [ə; eɪ] ['miːdiəm] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɑːr'tɪstɪk]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs]

AINTING	has	long	been	a	medium	through	which	the	artistic	spirit	of	the	race
-	有	长的	到过	一个	中等的	通过	哪个	这	艺术	精神	的	这	种族

[jəːnd] [tuː; tə][faɪnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

yearned	to	find	expression	.
渴望	到	寻找	表达	.

绘画长期以来一直是该民族艺术精神渴望表达的媒介。

[æz; əz][fɑːr] [bæk] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['filis] ['(h)wiːtli] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['poʊəm] [ə'drest]

As	far	back	as	in	the	work	of	Phillis	Wheatley	there	is	a	poem	addressed
作为	远的	后退	作为	在	这	工作	的	菲利斯	惠特利	那里	是	一个	诗	已解决

[tuː; tə] " [es] . [em] . " (['sɪpiːoʊ] ['mʊrˌhɛd]) ,

to	"	S	.	M	.	"	(	Scipio	Moorhead	)	,
到	"	S	.	M	.	"	(	西庇阿	穆尔黑德	)	,

早在菲利斯·惠特利的作品中，就有一首诗是献给“SM”（西庇阿·穆尔黑德）的。

" [ə; eɪ] [jʌŋ] ['æfrɪkən] ['peɪntər] , " [wʌn][ʌv; əv] [huːz] ['sʌbdʒekts][wʌz; wəz][ðə; ðɪ]['stɔːri][ʌv; əv]['deɪmən]

"	a	young	African	painter	,	"	one	of	whose	subjects	was	the	story	of	Damon
"	一个	年轻的	非洲	画家	,	"	一	的	谁	主题	曾是	这	故事	的	达蒙

[ænd; ənd]['pɪθiæs; -əs] .

and	Pythias	.
和	皮提亚斯	.

“一位年轻的非洲画家”，他的一个创作主题是达蒙和皮提亚斯的故事。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɪrz] [mɔːr] , [haʊ'evər] , [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['riːəli] [ɑːr'tɪstɪk]

It	was	a	hundred	years	more	,	however	,	before	there	was	really	artistic
它	曾是	一个	百	年	更多的	,	然而	,	前	那里	曾是	真的	艺术

[prə'dʌkʃn] .

production	.
生产	.

然而，又过了一百年，才真正出现了艺术创作。

[iː] . [em] . ['bænɪstər] , [huːz] [hoʊm] [wʌz; wəz][æt; ət] ['prɑːvɪdəns] , [ðoʊ] ['lɪt(ə)l] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

E	.	M	.	Bannister	,	whose	home	was	at	Providence	,	though	little	known	to	the
E	.	M	.	栏干	,	谁	家	曾是	在	普罗维登斯	,	尽管	小的	已知	到	这

['jʌŋgər] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

younger	generation	,
年轻	一代	,

EM Bannister，他的家在普罗维登斯，但年轻一代对他知之甚少。

[wʌz; wəz] ['veri] ['prɑːmɪnənt] ['fɔːrti] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

was	very	prominent	forty	years	ago	.
曾是	非常	著名的	四十	年	前	.

四十年前非常有名。

[hiː; hi] ['gæðərd] [ə'baʊt] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['koʊtəri] [ʌv; əv]['ɑːrtɪsts][ænd; ənd] [rɪtʃ] [men] [ðæt] [fɔːrmd] [ðə; ðɪ]

He	gathered	about	himself	a	coterie	of	artists	and	rich	men	that	formed	the
他	聚集	关于	他自己	一个	小圈子	的	艺术家	和	富有的	男人	那	形成	这

['nuːkliəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['roʊd] ['aɪlənd] [ɑːrt] [klʌb] ,

nucleus	of	the	Rhode	Island	Art	Club	,
核	的	这	罗德岛	岛	艺术	俱乐部	,

他聚集了一群艺术家和富人，这些人构成了罗德岛艺术俱乐部的核心成员。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [tʊk] [ə; eɪ]['med(ə)l][æt; ət][ðə; ðɪ] [sen'teniəl] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] -

and	one	of	his	pictures	took	a	medal	at	the	Centennial	Exposition	of	1876
和	一	的	他的	图片	采取	一个	勋章	在	这	百年纪念	展览	的	-

.

:
.

他的一幅画作在 1876 年百年博览会上获得了一枚奖牌。

['wɪljəm] [ə; eɪ] . ['hɑːrpər] , [huː] [daɪd][ɪn] - , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɑːdʌkt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ʃɪ'kɑːgoʊ][ɑːrt]

William	A	.	Harper	,	who	died	in	1910	,	was	a	product	of	the	Chicago	Art
威廉	一个	.	哈珀	,	WHO	死亡	在	-	,	曾是	一个	产品	的	这	芝加哥	艺术

['ɪnstɪtuːt] ,

Institute	,
研究所	,

威廉·A·哈珀于1910年去世，他是芝加哥艺术学院的毕业生。

[æt; ət] [huːz] [ˌɛksə'bɪʃənz] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [rɪ'siːvd] [mʌtʃ] ['feɪvərəbl] [kɑːm] [-]

at	whose	exhibitions	his	pictures	received	much	favorable	com	[	104	]
在	谁	展览	他的	图片	已收到	很多	有利	com	[	-	]

在他的画展上，他的作品获得了许多好评[104]

[mənt] [ə'baʊt] - [ænd; ənd] - .

ment	about	1908	and	1910	.
精神	关于	-	和	-	.

大约在 1908 年和 1910 年。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːrn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][fɜːrst] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['stʌdi] [ɪn]['pærɪs][hɪz; ɪz] " ['ævənuː] [ʌv; əv] ['pɑːplər]

On	his	return	from	his	first	period	of	study	in	Paris	his	"	Avenue	of	Poplars
在	他的	返回	从	他的	第一的	时期	的	学习	在	巴黎	他的	"	大街	的	白杨树

" [tʊk] [ə; eɪ][praɪz][ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][æt; ət][ðə; ði] ['ɪnstɪtuːt] .

"	took	a	prize	of	one	hundred	dollars	at	the	Institute	.
"	采取	一个	奖	的	一	百	美元	在	这	研究所	.

他第一次从巴黎学习回来后，他的作品《白杨大道》在学院获得了100美元的奖项。

['ʌðər] ['tɪpɪk(ə)l]['sʌbdʒekts][wɜːr; wər] " [ðə; ði][læst] [gliːm] , "

Other	typical	subjects	were	"	The	Last	Gleam	,	"
其他	典型的	主题	是	"	这	最后的	闪耀	,	"

其他典型主题包括《最后的曙光》

" [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] , " [ænd; ənd] " [ðə; ði] [greɪ] [dɑːn] .

"	The	Hillside	,	"	and	"	The	Gray	Dawn	.
"	这	山坡	,	"	和	"	这	灰色的	黎明	.

《山坡》和《灰色黎明》。

" [greɪt] [hoʊps][wɜːr; wər] [əˈweɪkənd] [ə; eɪ][fjuː] ['jɪrz] [əˈgoʊ][baɪ][ðə; ði] ['lændskeips] [ʌv; əv] ['rɪtʃəd] [el] .

"	Great	hopes	were	awakened	a	few	years	ago	by	the	landscapes	of	Richard	L	.
"	伟大的	希望	是	觉醒	一个	很少	年	前	经过	这	风景	的	理查德	L	.

[braʊn] ;

Brown	;
棕色的	;

几年前，理查德·L·布朗的风景画唤起了人们的极大希望；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɔːrtrət] [wɜːrk][ʌv; əv]['edwɪn][ə; eɪ] . ['hɑːrlˌstən] [ɪz] ['destɪnd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['betər]

and	the	portrait	work	of	Edwin	A	.	Harleston	is	destined	to	become	better
和	这	肖像	工作	的	埃德温	一个	.	哈勒斯顿	是	注定	到	变得	更好的

[ænd; ənd] ['betər] [noʊn] .

and	better	known	.
和	更好的	已知	.

埃德温·A·哈勒斯顿的肖像画作品注定会越来越为人所知。

['wɪljəm] [iː] . [skɔt] , [ʌv; əv] [ˌɪndiə'næpəlɪs] , [ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪn]['mjʊrəl]

William	E	.	Scott	,	of	Indianapolis	,	is	becoming	more	and	more	distinguished	in	mural
威廉	E	.	斯科特	,	的	印第安纳波利斯	,	是	成为	更多的	和	更多的	杰出的	在	壁画

[wɜːrk] , ['lændskeɪp] ,

work	,	landscape	,
工作	,	景观	,

来自印第安纳波利斯的威廉·E·斯科特在壁画和风景画领域越来越杰出。

[ænd; ənd] ['pɔːrtrətʃər] , [ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['peɪntəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [naʊ] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn] [ðɪs]

and	portraiture	,	and	among	all	the	painters	of	the	race	now	working	in	this
和	画像	,	和	之中	全部	这	画家	的	这	种族	现在	在职的	在	这

['kʌntri] [ɪz] [aʊt'stændɪŋ] .

country	is	outstanding	.
国家	是	杰出的	.

以及肖像画，在目前在这个国家工作的同族画家中，他堪称杰出。

[hiː; hi][hæz; həz] [spent] ['sevrəl] ['jɪrz] [ɪn]['pærɪs] .

He	has	spent	several	years	in	Paris	.
他	有	花费	一些	年	在	巴黎	.

他在巴黎生活了好几年。

" [lɑː] [poʊv] [vɔɪ'ziːn] , " [ək'septɪd] [baɪ][ðə; ði][sə'lɑːn][ɪn] - , [wʌz; wəz] ['æftərwərdz] [bɔːt] [baɪ][ðə; ði]

"	La	Pauvre	Voisine	,	"	accepted	by	the	Salon	in	1912	,	was	afterwards	bought	by	the
"	拉	穷人	邻里	,	"	公认	经过	这	沙龙	在	-	,	曾是	然后	买	经过	这

['ɑːrdʒəntaɪn] ['gʌvərnmənt] .

Argentine	government	.
阿根廷	政府	.

《可怜的邻居》于 1912 年被沙龙展接受，后来被阿根廷政府买下。

[ə; eɪ] ['sekənd] ['pɪktʃər] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][sə'lɑ:n][ɪn] - , " [lɑ:] ,

A	second	picture	exhibited	in	the	Salon	in	1913	,	"	La	Misère	,
一个	第二	图片	展出	在	这	沙龙	在	-	,	"	拉	苦难	,

1913 年在沙龙展出的第二幅画作是《苦难》，

" [wʌz; wəz] [ˌri:prə'dju:st] [ɪn][ðə; ði] [frentʃ] ['kætəlɔ:g] [ænd; ənd] [tʊk] [fɜ:rst] [praɪz] [æt; ət][ðə; ði][ˌɪndi'ænə] [steɪt] [fer] [ðə; ði][nekst] [jɪr] .

"	was	reproduced	in	the	French	catalogue	and	took	first	prize	at	the	Indiana	State	Fair	the	next	year	.
"	曾是	复制品	在	这	法语	目录	和	采取	第一的	奖	在	这	印第安纳州	状态	公平的	这	下一个	年	.

该作品被收录于法国产品目录中，并在次年的印第安纳州博览会上荣获一等奖。

" [lɑ:] - " [wʌz; wəz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] [ɪn] ['lʌndən] [ɪn] - .

"	La	Connoisseure	"	was	exhibited	in	the	Royal	Academy	in	London	in	1913	.
"	拉	-	"	曾是	展出	在	这	皇家	学院	在	伦敦	在	-	.

《鉴赏家》于 1913 年在伦敦皇家艺术学院展出。

['mɪstər] . [skɔt] [hæz; həz] [dʌn] [ðə; ði]['mjʊrəl] [wɜ:rk] [ɪn] [ten] ['pʌblɪk] [sku:lz] [ɪn] [ʃɪ'kɑ:goʊ] , [fɔ:r] [ɪn] [ˌɪndiə'næpəlɪs] ,

Mr	.	Scott	has	done	the	mural	work	in	ten	public	schools	in	Chicago	,	four	in	Indianapolis	,
先生	.	斯科特	有	完毕	这	壁画	工作	在	十	民众	学校	在	芝加哥	,	四	在	印第安纳波利斯	,

斯科特先生曾在芝加哥的十所公立学校和印第安纳波利斯的四所公立学校绘制过壁画。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [wʌz; wəz][hi:; hi] [kə'mɪʃnd] [baɪ][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [ˌɪndiə'næpəlɪs] [tu:; tə] ['dekəreɪt] [tu:] ['ju:nɪts] [-]

and	especially	was	he	commissioned	by	the	city	of	Indianapolis	to	decorate	two	units	[	105	]
和	尤其	曾是	他	委托	经过	这	城市	的	印第安纳波利斯	到	装饰	二	单位	[	-	]

特别是他受印第安纳波利斯市委托装饰了两个单元[105]

[ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ['hɑ:spɪt(ə)l] , [ðɪs] [tæsk] [ɪm'breɪsɪŋ] [θri:] ['hʌndrəd] [laɪf] - [saɪz] ['fɪgjərz] .

in	the	city	hospital	,	this	task	embracing	three	hundred	life	-	size	figures	.
在	这	城市	医院	,	这	任务	拥抱	三	百	生活	-	尺寸	数据	.

在市立医院，这项任务包括制作三百个真人大小的模型。

[sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'fekts] [ɪn] ['kʌlərɪŋ] [ɑ:r; ər] ['veri] ['straɪkɪŋ] ,

Some	of	his	effects	in	coloring	are	very	striking	,
一些	的	他的	效果	在	染色	是	非常	引人注目	,

他的一些着色效果非常引人注目。

[ænd; ənd][ɪn] ['sevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ri:s(ə)nt] ['pɪktʃərz] [hi:; hi][hæz; həz] ['emfəsaizd] ['reɪʃ(ə)l]['sʌbʤekts] .

and	in	several	of	his	recent	pictures	he	has	emphasized	racial	subjects	.
和	在	一些	的	他的	最近的	图片	他	有	强调	种族	主题	.

在他最近的几幅作品中，他都着重描绘了种族主题。

['henri] [oʊ] . ['tænər]

HENRY	O	.	TANNER
亨利	哦	.	皮匠

亨利·O·坦纳

[ðə; ði] ['peɪntər] [ʌv; əv] [ə'ʃʊrd] [feɪm] [ænd; ənd] [kə'mændɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] ['henri] [ɔsɑ:wə] ['tænər] .

The	painter	of	assured	fame	and	commanding	position	is	Henry	Ossawa	Tanner	.
这	画家	的	保证	名声	和	指挥	位置	是	亨利	奥萨瓦	皮匠	.

享有盛誉且地位显赫的画家是亨利·奥萨瓦·坦纳。

[ðə; ði] ['ɜːrli] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑːrtɪst][wɜːr; wər][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv]['sɪŋgjələr] ['strʌg(ə)l] [ænd; ənd]

The	early	years	of	this	artist	were	a	record	of	singular	struggle	and
这	早期的	年	的	这	艺术家	是	一个	记录	的	单数	斗争	和

['sækrɪfaɪs] .

sacrifice	.
牺牲	.

这位艺术家的早年经历充满了非凡的奋斗和牺牲。

[bɔːrn][ɪn] ['pɪtsbɜːrg] [ɪn] - , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] ['veri] ['lɪmɪtɪd] [miːnz] ,

Born	in	Pittsburgh	in	1859	,	the	son	of	a	minister	of	very	limited	means	,
出生	在	匹兹堡	在	-	,	这	儿子	的	一个	部长	的	非常	有限的	方法	,

他于1859年出生于匹兹堡，父亲是一位家境非常拮据的牧师。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] ['ɜːrli] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] .

he	received	his	early	education	in	Philadelphia	.
他	已收到	他的	早期的	教育	在	费城	.

他早年在费城接受教育。

[fɔːr; fər] ['jɪrz] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]['bæt(ə)l] [ə'genst] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [helθ] .

For	years	he	had	to	battle	against	uncertain	health	.
为了	年	他	有	到	战斗	反对	不确定	健康	.

多年来，他一直与不稳定的健康状况作斗争。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˌθɜːr'tiːnθ] [jɪr] , ['siːɪŋ] [æn; ən]['ɑːrtɪst][æt; ət][wɜːrk] ,

In	his	thirteenth	year	,	seeing	an	artist	at	work	,
在	他的	第十三	年	,	看到	一个	艺术家	在	工作	,

在他十三岁那年，看到一位艺术家在工作，

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [tuː] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['peɪntər] ,

he	decided	that	he	too	would	become	a	painter	,
他	决定	那	他	也	会	变得	一个	画家	,

他决定自己也要成为一名画家。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['æftərwərdz] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] [ə'kædəmi] [ʌv; əv] [faɪn]

and	he	afterwards	became	a	student	at	the	Pennsylvania	Academy	of	Fine
和	他	然后	成为	一个	学生	在	这	宾夕法尼亚州	学院	的	美好的

[aːts] .

Arts	.
艺术	.

之后，他考入了宾夕法尼亚美术学院。

[waɪl] [stɪl] [ə; eɪ] ['veri] [jʌŋ] [mæn] ,

While	still	a	very	young	man	,
尽管	仍然	一个	非常	年轻的	男人	,

虽然当时他还很年轻，

[hiː; hi] [ə'temptɪd] ['drɔɪŋz] [ʌv; əv][ɔːl] ['sɔrts] [ænd; ənd] [sent] [ðiːz] [tuː; tə] ['veriəs] [nuː] [jɔːk]

he	attempted	drawings	of	all	sorts	and	sent	these	to	various	New	York
他	尝试过	图画	的	全部	排序	和	发送	这些	到	各种各样的	新的	约克

['pʌblɪʃərz] ,

publishers	,
出版商	,

他尝试绘制各种类型的图画，并将这些图画寄给纽约的各个出版社。

['oʊnli][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ['prɑːmptli] [rɪ'tɜːrnd] .

only	to	see	them	promptly	returned	.
仅有的	到	看	他们	及时	返回	.

结果却很快又被退回去了。

[ə; eɪ] [tʃek] , [haʊ'evər] , [fɔ:r; fər] ['fɔ:rti] ['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z][fɔ:r; fər] [wʌn] [ðæt] [dɪd][nɑ:t] [rɪ'tɜ:rn] [ɪn'kɜ:rɪdʒd]

A	check	,	however	,	for	forty	dollars	for	one	that	did	not	return	encouraged
一个	查看	,	然而	,	为了	四十	美元	为了	一	那	做过	不是	返回	鼓励

[hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɪktʃər] ,

him	,	and	a	picture	,
他	,	和	一个	图片	,

然而，一张未退回的四十美元支票却鼓励了他，还有一张照片，

" [ə; eɪ]['laɪən][æt; ət] [hoʊm] , " [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ʌv; əv] [dɪ'zaɪn] ,

"	A	Lion	at	Home	,	"	from	the	exhibition	of	the	Academy	of	Design	,
"	一个	狮子	在	家	,	"	从	这	展览	的	这	学院	的	设计	,

[brɔ:t] ['eɪti] ['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z] .

brought	eighty	dollars	.
带来	八十	美元	.

在设计学院展览上展出的作品《家中的狮子》卖出了 80 美元。

[hi:; hi] [naʊ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [fə'tɑ:grəfər] [ɪn][æt'læntə] , ['gɑ:, 'dʒi:'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . , [bʌt; bət] [met] [wɪð; wɪθ][noʊ]

He	now	became	a	photographer	in	Atlanta	,	Ga	.	,	but	met	with	no
他	现在	成为	一个	摄影师	在	亚特兰大	,	加	.	,	但	遇见	和	不

['ri:əl] [sək'ses] ; [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [-]

real	success	;	and	for	[	106	]
真实的	成功	;	和	为了	[	-	]

他后来成为佐治亚州亚特兰大的一名摄影师，但并未取得真正的成功；并且[106]

[tu:] ['jɪrz] [hi:; hi] [tɔ:t] ['drɔ:ɪŋ] [æt; ət][klɑ:k][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ɪn][æt'læntə] .

two	years	he	taught	drawing	at	Clark	University	in	Atlanta	.
二	年	他	教授	绘画	在	克拉克	大学	在	亚特兰大	.

他曾在亚特兰大的克拉克大学教了两年绘画。

[ɪn] [ðɪs] ['pɪriəd] [keɪm] [ə; eɪ] ['sʌmər] [ʌv; əv] ['strʌg(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv] [nɔ:rθ] [ˌkærə'lainə] ,

In	this	period	came	a	summer	of	struggle	in	the	mountains	of	North	Carolina	,
在	这	时期	来了	一个	夏天	的	斗争	在	这	山脉	的	北	卡罗莱纳	,

在此期间，北卡罗来纳州山区经历了一个艰苦的夏天。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ðæt] [hæd; həd] [ə'rɪdʒənəli] [soʊld][fɔ:r; fər] [ˌfɪf'ti:n]

and	the	knowledge	that	a	picture	that	had	originally	sold	for	fifteen
和	这	知识	那	一个	图片	那	有	起初	卖	为了	十五

['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z][hæd; həd] [brɔ:t] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z][æt; ət][æn; ən] ['ɔ:kʃn] [ɪn]

dollars	had	brought	two	hundred	and	fifty	dollars	at	an	auction	in
美元	有	带来	二	百	和	五十	美元	在	一个	拍卖	在

[ˌfɪlə'delfɪr] .

Philadelphia	.
费城	.

得知一幅原价十五美元的画作在费城的一次拍卖会上拍出了二百五十美元的高价。

[dɪ'zaiərɪŋ] [naʊ] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə] ['jʊrəp] , [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [baɪ] ['bɪʃəp] [ænd; ənd]['mɪsɪz] .

Desiring	now	to	go	to	Europe	,	and	being	encouraged	by	Bishop	and	Mrs	.
渴望	现在	到	去	到	欧洲	,	和	存在	鼓励	经过	主教	和	太太	.

['hɑ:rtzəl] ,

Hartzell	,
哈泽尔	,

现在他渴望去欧洲，并且得到了哈特泽尔主教夫妇的鼓励，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['peɪntər] [geɪv] [ɪn] [ˌsɪnsɪ'næti] [æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:rk] .

the	young	painter	gave	in	Cincinnati	an	exhibition	of	his	work	.
这	年轻的	画家	给予	在	辛辛那提	一个	展览	的	他的	工作	.

这位年轻画家在辛辛那提举办了他的作品展。

[ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [feɪld] ; [nɑ:t][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz] ['regjələrli] [soʊld] .

The	exhibition	failed	;	not	a	picture	was	regularly	sold	.
这	展览	失败的	;	不是	一个	图片	曾是	经常	卖	.

展览失败了；没有一幅画作售出。

['bɪʃəp] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['hɑːrtzəl] , [haʊ'evər] , [geɪv] [ðə; ði]['ɑːrtɪst][ə; eɪ][sʌm; səm][fɔːr; fər][ðə; ði][ɪn'taɪər]

Bishop	and	Mrs	.	Hartzell	,	however	,	gave	the	artist	a	sum	for	the	entire
主教	和	太太	.	哈泽尔	,	然而	,	给予	这	艺术家	一个	和	为了	这	全部的

[kə'lekʃ(ə)n] ,

collection	,
收藏	,

然而，主教和哈特泽尔夫人却给了这位艺术家一笔钱，买下了全部藏品。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪ'kwɪpt] [hiː; hi] [set] [seɪl] [fɔːr; fər] [roʊm] , ['dʒænjueri][fɔːr] , - ,

and	thus	equipped	he	set	sail	for	Rome	,	January	4	,	1891	,
和	因此	配备	他	放	帆	为了	罗马	,	一月	4	,	-	,

于是，他整装待发，于1891年1月4日启程前往罗马。

['goʊɪŋ][baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['livəpuːl] [ænd; ənd]['pærɪs] .

going	by	way	of	Liverpool	and	Paris	.
去	经过	方式	的	利物浦	和	巴黎	.

途经利物浦和巴黎。

[ɪn][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] [ðæt] [hiː; hi] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːldz] [wɜːrk] [sʌm; səm] ['jɪrz]

In	the	story	of	his	career	that	he	contributed	to	the	World's	Work	some	years
在	这	故事	的	他的	职业	那	他	贡献	到	这	世界的	工作	一些	年

[ə'goʊ] ,

ago	,
前	,

在他几年前为《世界工作》杂志撰写的职业生涯故事中，

['mɪstər] . ['tænər] [geɪv] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜːrli] [deɪz] [ɪn]['pærɪs] .

Mr	.	Tanner	gave	an	interesting	account	of	his	early	days	in	Paris	.
先生	.	皮匠	给予	一个	有趣的	帐户	的	他的	早期的	天	在	巴黎	.

坦纳先生讲述了他早年在巴黎的生活，非常有趣。

[ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [frentʃ] ['kæpɪt(ə)l] [ɪn'djʊst] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə'bændən] [θɔːts] [ʌv; əv]

Acquaintance	with	the	great	French	capital	induced	him	to	abandon	thoughts	of
熟人	和	这	伟大的	法语	首都	诱导	他	到	放弃	想法	的

['goʊɪŋ][tuː; tə] [roʊm] ;

going	to	Rome	;
去	到	罗马	;

对法国首都的了解使他放弃了去罗马的念头；

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['fɑːloʊd] [faɪv] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['pɪtiləs] [ɪ'kɑːnəmi] , ['broʊkən]['oʊnli][baɪ][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə]

but	there	followed	five	years	of	pitiless	economy	,	broken	only	by	a	visit	to
但	那里	随后	五	年	的	无情	经济	,	破碎的	仅有的	经过	一个	访问	到

[ˌfɪlə'delfɪr] ,

Philadelphia	,
费城	,

但接下来的五年里，他过着极其节俭的生活，只有一次去费城的旅行打破了这种状态。

[wer] [hiː; hi][soʊld][sʌm; səm] ['pɪktʃərz] .

where	he	sold	some	pictures	.
在哪里	他	卖	一些	图片	.

他在那里卖了一些画。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'kɜːrɪdʒd] , [haʊ'evər] , [baɪ]['bendʒəmɪn]['kɑːnstənt][ænd; ənd] ['stʌdid] [ɪn][ðə; ði]['dʒuːliːən]

He	was	encouraged	,	however	,	by	Benjamin	Constant	and	studied	in	the	Julien
他	曾是	鼓励	,	然而	,	经过	本杰明	持续的	和	研究	在	这	朱利安

[ə'kædəmi] .

Academy	.
学院	.

不过，他受到了本杰明·康斯坦的鼓励，并在朱利安学院学习。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜːrli] ['jɪrz] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [-]
In his early years he had given [107]
在 他的 早期的 年 他 有 给定 [-]

在他早年，他曾[107]

[ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] ['lændskeɪp] , [bʌt; bət] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [drɔːn]
attention to animals and landscape , but more and more he was drawn
注意力 到 动物 和 景观 , 但 更多的 和 更多的 他 曾是 绘制
[tɔːrdz] [rɪ'lɪdʒəs] ['sʌbdʒekts] .
towards religious subjects .
向 宗教 主题 .

他最初关注动物和风景，但后来越来越被宗教题材所吸引。

" ['dænjəl][ɪn][ðə; ði]['laɪənz] - [den] " [ɪn][ðə; ði][sə'lɑːn][ɪn] - [brɔːt] " ['ɑːnərəb(ə)l] ['menʃ(ə)n] ,
" Daniel in the Lions ' Den " in the Salon in 1896 brought " honorable mention ,
" 丹尼尔 在 这 狮子 - 丹 " 在 这 沙龙 在 - 带来 " 光荣的 提到 ,

1896 年在沙龙展出的《但以理在狮子坑中》获得了“荣誉提名”，

" [ðə; ði]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts][fɜːrst] [ə'fɪʃ(ə)l] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] .
" the artist's first official recognition .
" 这 艺术家的 第一的 官方的 认出 .

这是这位艺术家首次获得官方认可。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn'spaɪərd] , [ænd; ənd] ['veri] [suːn] ['æftərwərdz] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz][fɜːrst]['vɪzɪt][tuː; tə]
He was inspired , and very soon afterwards he made his first visit to
他 曾是 灵感 , 和 非常 很快 然后 他 制成 他的 第一的 访问 到
['pæləstaɪn] ,
Palestine ,
巴勒斯坦 ,

他深受启发，不久之后便首次访问了巴勒斯坦。

[ðə; ði][lænd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['æftərwərdz] [tuː; tə] [miːn] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːrk] .
the land that was afterwards to mean so much to him in his work .
这 土地 那 曾是 然后 到 意思是 所以 很多 到 他 在 他的 工作 .

这片土地后来在他的作品中对他产生了非常重要的影响。

" [ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['læzərəs] , " [ɪn] - , [wʌz; wəz] [bɔːt] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] ['gʌvərnmənt] ,
" The Resurrection of Lazarus , " in 1897 , was bought by the French government ,
" 这 复活 的 拉撒路 , " 在 - , 曾是 买 经过 这 法语 政府 ,

1897年，法国政府购入了《拉撒路的复活》这幅画作。

[ænd; ənd] [naʊ] [hæŋz] [ɪn][ðə; ði] ['lʌksəmbɜːrg] .
and now hangs in the Luxembourg .
和 现在 悬挂 在 这 卢森堡 .

现在悬挂在卢森堡。

[ðə; ði] [ɪn'θuːziæzəm] [ə'weɪkənd] [baɪ] [ðɪs] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ðæt] [ə; eɪ] [frend] [roʊt] [tuː; tə]
The enthusiasm awakened by this picture was so great that a friend wrote to
这 热情 觉醒 经过 这 图片 曾是 所以 伟大的 那 一个 朋友 写道 到
[ðə; ði] ['peɪntər] [æt; ət] ['venɪs] :
the painter at Venice :
这 画家 在 威尼斯 :

这幅画作激起了人们极大的热情，以至于一位朋友写信给身在威尼斯的画家：

" [kʌm] [hoʊm] , ['tænər] , [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kraʊdz] [bɪ'hoʊld][jʊr; jər] ['pɪktʃər] .
" Come home , Tanner , to see the crowds behold your picture .
" 来 家 , 皮匠 , 到 看 这 人群 看哪 你的 图片 .

“回家吧，坦纳，看看人们都在欣赏你的照片。”

" ['æftər] ['twenti] ['jɪrz] [ʌv; əv] [hɑːrt] - ['breɪkɪŋ] ['efərt] ['henri] ['tænər] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]
" After twenty years of heart - breaking effort Henry Tanner had become a
" 后 二十 年 的 心 - 打破 努力 亨利 皮匠 有 变得 一个
['rekəgnaɪzd] ['ɑːrtɪst] .
recognized artist .
认可 艺术家 .

经过二十年的艰苦努力，亨利·坦纳终于成为了一位知名的艺术家。

[hɪz; ɪz]['leɪtər] [kə'rɪr] [ɪz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɝːldz] [ɑːrt] .
His later career is a part of the history of the world's art .
他的 之后 职业 是 一个 部分 的 这 历史 的 这 世界的 艺术 .

他后期的艺术生涯是世界艺术史的一部分。

[hiː; hi] [wʌn] [ə; eɪ] [θɜːrd] - [klæs] ['med(ə)l][æt; ət][ðə; ði][sə'lɑːn][ɪn] - , [ə; eɪ] ['sekənd] - [klæs] ['med(ə)l][ɪn]
He won a third - class medal at the Salon in 1897 , a second - class medal in
他 韩元 一个 第三 - 班级 勋章 在 这 沙龙 在 - , 一个 第二 - 班级 勋章 在
- ,
1907 ,
- ,

他在1897年的沙龙展上获得三等奖，在1907年获得二等奖。

['sekənd] - [klæs] ['mɛdəlz] [æt; ət][ðə; ði]['pærɪs][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɪn] - , [æt; ət][ðə; ði] ['bʌfəloʊ] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɪn]
second - class medals at the Paris Exposition in 1900 , at the Buffalo Exposition in
第二 - 班级 奖牌 在 这 巴黎 展览 在 - , 在 这 水牛 展览 在
- ,
1901 ,
- ,

1900 年巴黎博览会二等奖牌，1901 年布法罗博览会二等奖牌

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɪn] - , [ə; eɪ][goʊld]['med(ə)l][æt; ət][sæn][frən'sɪskoʊ][ɪn]
and at the St . Louis Exposition in 1904 , a gold medal at San Francisco in
和 在 这 英石 . 路易斯 展览 在 - , 一个 金子 勋章 在 圣 弗朗西斯科 在
- ,
1915 ,
- ,

1904年在圣路易斯博览会上获得金牌，1915年在旧金山博览会上获得金牌。

[ðə; ði] ['wɔːltər] ['lɪpɪnkət] [praɪz] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] [ɪn] - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hærɪs] [praɪz] [ʌv; əv] [faɪv]
the Walter Lippincott Prize in Philadelphia in 1900 , and the Harris Prize of five
这 沃尔特 利平科特 奖 在 费城 在 - , 和 这 哈里斯 奖 的 五
['hʌndrəd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] ,
hundred dollars ,
百 美元 ,

1900 年在费城获得的沃尔特·利平科特奖，以及 500 美元的哈里斯奖。

[ɪn] - , [fɔːr; fər][ðə; ði] [best] ['pɪktʃər] [ɪn][ðə; ði] [-]
in 1906 , for the best picture in the [108]
在 - , 为了 这 最好的 图片 在 这 [-]

1906 年，最佳影片[108]

['ænjuəl] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['peintiŋz] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [ɑːrt] ['ɪnstɪtuːt] .
annual exhibition of American paintings at the Chicago Art Institute .
年度的 展览 的 美国人 绘画 在 这 芝加哥 艺术 研究所 .

芝加哥艺术学院举办的美国绘画年度展览。

['mɪstər] . ['tænərz] ['leɪtər] [laɪf] [hæz; həz] [bɪn] [spent] [ɪn]['pærɪs] , [wɪð; wɪθ] [trɪps] [tuː; tə][ðə; ði] [fɑːr] [iːst] ,
Mr . Tanner's later life has been spent in Paris , with trips to the Far East ,
先生 . 坦纳的 之后 生活 有 到过 花费 在 巴黎 , 和 旅行 到 这 远的 东方 ,

坦纳先生晚年主要在巴黎度过，期间也曾前往远东地区旅行。

[tuː; tə]['pæləstaɪn] , [tuː; tə]['iːdʒɪpt] , [tuː; tə][æl'dʒɪrz] , [ænd; ənd][mə'rɑːkoʊ] .

to	Palestine	,	to	Egypt	,	to	Algiers	,	and	Morocco	.
到	巴勒斯坦	,	到	埃及	,	到	阿尔及尔	,	和	摩洛哥	.

前往巴勒斯坦、埃及、阿尔及尔和摩洛哥。

[sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ][hiː; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði]['kɑːləni][ʌv; əv]['ɑːrtɪsts][æt; ət] - ,

Some	years	ago	he	joined	the	colony	of	artists	at	Trepied	,
一些	年	前	他	加入	这	殖民地	的	艺术家	在	-	,

几年前他加入了特雷皮耶德的艺术家聚居地。

[wer] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪlt] [ə; eɪ] [kə'moʊdiəs] [hoʊm][ænd; ənd]['stuːdioʊ] .

where	he	has	built	a	commodious	home	and	studio	.
在哪里	他	有	建造	一个	宽敞的	家	和	工作室	.

他在那里建造了一座宽敞的住宅兼工作室。

[mɪs] [mæk'tʃɛsni] [hæz; həz] [dɪ'skraɪbd] [ðɪs] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] : " [hɪz; ɪz]['stuːdioʊ][ɪz][æn; ən][aɪ'diːəl]

Miss	MacChesney	has	described	this	for	us	:	"	His	studio	is	an	ideal
错过	麦克斯尼	有	描述	这	为了	我们	:	"	他的	工作室	是	一个	理想的

['wɜːrkruːm,'wɜːrkrʊm] , ['biːɪŋ] [haɪ] - ['silɪŋd] ,

workroom	,	being	high	-	ceilinged	,
工作室	,	存在	高的	-	天花板	,

麦克切斯尼小姐向我们描述道：“他的工作室是一个理想的工作间，因为天花板很高，

['speɪʃəs] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [liːst] ['pɑːsəb(ə)l] ['fɜːrnɪtʃər] , ['ʌtərli] [friː] [frʌm; frəm] ['mæsɪz] [ʌv; əv]

spacious	,	and	having	the	least	possible	furniture	,	utterly	free	from	masses	of
宽敞	,	和	拥有	这	至少	可能的	家具	,	完全地	自由的	从	群众	的

['juːsləs] ['stuːdioʊ] [stʌf] [ænd; ənd] [ˌpærəfər'neɪliə] .

useless	studio	stuff	and	paraphernalia	.
无用	工作室	东西	和	用具	.

空间宽敞，家具极少，完全没有大量无用的工作室用品和杂物。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪt] [greɪ] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌn] [end] [hæŋz] [ə; eɪ] [faɪn] ['tæpəstri] .

The	walls	are	of	a	light	gray	,	and	at	one	end	hangs	a	fine	tapestry	.
这	墙壁	是	的	一个	光	灰色的	,	和	在	一	结尾	悬挂	一个	美好的	挂毯	.

墙壁是浅灰色的，一端挂着一幅精美的挂毯。

[ˌɔːri'ent(ə)l] [kaːvd] ['wʊd(ə)n] [skriːnz] [ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] .

Oriental	carved	wooden	screens	are	at	the	doors	and	windows	.
东方	雕刻	木制的	屏幕	是	在	这	门	和	视窗	.

门窗上都装饰着东方风格的雕花木屏风。

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [ruːm] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [doʊmd] ['siːlɪŋ] [ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk]

Leading	out	of	it	is	a	small	room	having	a	domed	ceiling	and	picturesque
领导	出去	的	它	是	一个	小的	房间	拥有	一个	圆顶	天花板	和	如画

[haɪ] ['wɪndoʊz] .

high	windows	.
高的	视窗	.

从这里出去是一个小房间，房间有圆顶天花板和风景如画的高窗。

[ɪn] [ðɪs] ['sɪmpli] ['fɜːrnɪʃt] [ruːm] [hiː; hi]['ɔːf(ə)n]['poʊzɪz][hɪz; ɪz] ['mɒdlz] , ['peɪntɪŋ] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði][lɑːrdʒ]

In	this	simply	furnished	room	he	often	poses	his	models	,	painting	himself	in	the	large
在	这	简单地	提供	房间	他	经常	姿势	他的	模型	,	绘画	他自己	在	这	大的

['stuːdioʊ] ,

studio	,
工作室	,

在这间布置简单的房间里，他经常让模特摆姿势，而他自己则在宽敞的工作室里作画。

[ðə; ði] ['slaɪdɪŋ] [dɔːr] [bɪ'twiːn] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] .

the	sliding	door	between	being	a	small	one	.
这	滑动	门	之间	存在	一个	小的	一	.

中间的滑动门很小。

[hiː; hi][kæn; kən]['ɔːf(ə)n] [meɪk] [juːz][ʌv; əv] ['læmplaɪt] [ɪ'fekts] , [ðə; ði] ['deɪlaɪt] [ɪn][ðə; ði]['lɑːrdʒər] [ruːm]

He	can	often	make	use	of	lamplight	effects	,	the	daylight	in	the	larger	room
他	能	经常	制作	使用	的	灯光	效果	,	这	日光	在	这	更大的	房间

[nɑːt] [ˌɪntər'fɪrɪŋ] .

not	interfering	.
不是	干扰	.

他经常可以利用灯光效果，而大房间里的日光不会造成干扰。

" [wɪ'ðɪn] ['riːs(ə)nt] ['jɪrz] [ðə; ði]['ɑːrtɪst][hæz; həz] [kept] [peɪs] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [njuər]

"	Within	recent	years	the	artist	has	kept	pace	with	some	of	the	newer
"	之内	最近的	年	这	艺术家	有	保留	步伐	和	一些	的	这	较新的

[skuːlz] [baɪ] ['brɪliənt] [ɪkˌsperɪmen'teɪʃn] [ɪn] ['kʌlər] [ænd; ənd] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] .

schools	by	brilliant	experimentation	in	color	and	composition	.
学校	经过	杰出的	实验	在	颜色	和	作品	.

“近年来，这位艺术家通过在色彩和构图方面的出色实验，跟上了一些新兴流派的步伐。”

['muːnlaɪt] [siːnz] [ə'piːl] [-]

Moonlight	scenes	appeal	[	109	]
月光	场景	上诉	[	-	]

月光场景吸引力[109]

[tuː; tə][hɪm; ɪm][moʊst] .

to	him	most	.
到	他	最多	.

对他来说最重要。

[hiː; hi] ['seldəm] [peɪnts] ['ʌðər] [ðæn; ðən] ['bɪblɪkl] ['sʌbdʒekts] ,

He	seldom	paints	other	than	biblical	subjects	,
他	很少	油漆	其他	比	圣经	主题	,

他很少画圣经题材以外的作品。

[ɪk'sept] [pər'hæps][ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'div] [ɔːr]['ræbaɪ] [waɪz] .

except	perhaps	a	portrait	such	as	that	of	the	Khedive	or	Rabbi	Wise	.
除了	也许	一个	肖像	这样的	作为	那	的	这	赫迪夫	或者	拉比	明智的	.

或许只有像赫迪夫或拉比·怀斯那样的肖像画除外。

[ə; eɪ] ['lændskeɪp] [meɪ] [ə'trækt] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi][aɪ'diːəlaɪzd] .

A	landscape	may	attract	him	,	but	it	is	sure	to	be	idealized	.
一个	景观	可能	吸引	他	,	但	它	是	当然	到	是	理想化的	.

风景或许会吸引他，但那一定是理想化的风景。

[hiː; hi][ɪz] ['θɜːrəli] [roʊ'mæntɪk][ɪn] [toʊn] , [ænd; ənd][ɪn]['spɪrɪt] , [ɪf] [nɑːt][ɪn] [tek'niːk] ,

He	is	thoroughly	romantic	in	tone	,	and	in	spirit	,	if	not	in	technique	,
他	是	彻底	浪漫的	在	语气	,	和	在	精神	,	如果	不是	在	技术	,

他的语气和精神是彻头彻尾的浪漫主义，即便技巧上并非如此。

[ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [kə'nekt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['həulmən] [hʌnt] , [ðə; ði] [prɪ] - [ræ'fjɛlaɪt] ['peɪntər] .

there	is	much	to	connect	him	with	Holman	Hunt	,	the	Pre	-	Raphaelite	painter	.
那里	是	很多	到	连接	他	和	霍尔曼	打猎	,	这	预	-	拉斐尔派	画家	.

他与前拉斐尔派画家霍尔曼·亨特有很多共同之处。

[ɪn][fækt][hiː; hi] [lɔːŋ] [hæd; həd][ɪn][maɪnd] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] ['æktʃuəli] [wɜːrkt] [aʊt] ,

In	fact	he	long	had	in	mind	,	even	if	he	has	not	actually	worked	out	,
在	事实	他	长的	有	在	头脑	,	甚至	如果	他	有	不是	实际上	工作	出去	,

事实上，他早就有了这个想法，即使他还没有真正付诸行动。

[ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ɪn'taɪtld] , " [ðə; ði] ['skeɪpgoʊt] . "

a	picture	entitled	,	"	The	Scapegoat	.	"
一个	图片	标题	,	"	这	替罪羊	.	"

一幅题为《替罪羊》的画作。

" [ðə; ði] [əˌnʌnsi'eɪʃn] , " [æz; əz] [wel] [æz; əz] " [ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['læzərəs] , " [wʌz; wəz] [bɔːt]

"	The	Annunciation	,	"	as	well	as	"	The	Resurrection	of	Lazarus	,	"	was	bought
"	这	圣母领报	,	"	作为	出色地	作为	"	这	复活	的	拉撒路	,	"	曾是	买

[baɪ][ðə; ði] [frentʃ] ['gʌvərnmənt] ;

by	the	French	government	;
经过	这	法语	政府	;

《天使报喜》和《拉撒路复活》是法国政府购买的;

[ænd; ənd] " [ðə; ði] [tuː] [dɪ'saɪplz] [æt; ət][ðə; ði] [tuːm] " [wʌz; wəz] [bɔːt] [baɪ][ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [ɑːrt]

and	"	The	Two	Disciples	at	the	Tomb	"	was	bought	by	the	Chicago	Art
和	"	这	二	门徒	在	这	墓	"	曾是	买	经过	这	芝加哥	艺术

['ɪnstɪtuːt] .

Institute	.
研究所	.

《墓前的两个门徒》被芝加哥艺术学院购藏。

" [ðə; ði]['bægpaɪp] ['lesə)n] " [ænd; ənd] " [ðə; ði]['bændʒoʊ] ['lesə)n] " [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]['laɪbreri][æt; ət]

"	The	Bagpipe	Lesson	"	and	"	The	Banjo	Lesson	"	are	in	the	library	at
"	这	风笛	课	"	和	"	这	班卓琴	课	"	是	在	这	图书馆	在

['hæmptən] ['ɪnstɪtuːt] .

Hampton	Institute	.
汉普顿	研究所	.

《风笛课》和《班卓琴课》都收藏在汉普顿学院的图书馆里。

['ʌðər] ['prɑːmɪnənt]['taɪtəlz][ɑːr; ər] : " [kraɪst] [ænd; ənd] [ˌnɪkə'diːməs] , "

Other	prominent	titles	are	:	"	Christ	and	Nicodemus	,	"
其他	著名的	标题	是	:	"	基督	和	尼哥底母	,	"

其他著名书名有:《基督与尼哥底母》

" [dʒuːz] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv]['sɑːləmən] , "

"	Jews	Waiting	at	the	Wall	of	Solomon	,	"
"	犹太人	等待	在	这	墙	的	所罗门	,	"

“犹太人在所罗门城墙前等候”

" ['stiːvən] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] , "

"	Stephen	Before	the	Council	,	"
"	史蒂芬	前	这	理事会	,	"

“斯蒂芬在议会面前,”

" ['moʊzəs][ænd; ənd][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [bʊʃ] , "

"	Moses	and	the	Burning	Bush	,	"
"	摩西	和	这	燃烧	衬套	,	"

《摩西与燃烧的荆棘》

" [ðə; ði] ['mʌðərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] " ([ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [faɪv] ['peintiŋz] [ʌv; əv] ['meri] , ['hei^ɑː] ,

"	The	Mothers	of	the	Bible	"	(	a	series	of	five	paintings	of	Mary	,	Hagar	,
"	这	母亲们	的	这	圣经	"	(	一个	系列	的	五	绘画	的	玛丽	,	夏甲	,

['serə] ,

Sarah	,
莎拉	,

《圣经中的母亲们》(一组五幅画作,分别描绘了玛利亚、夏甲、撒拉、

['reɪtʃəl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv]['moʊzəs] ,

Rachel	,	and	the	mother	of	Moses	,
瑞秋	,	和	这	母亲	的	摩西	,

拉结,也就是摩西的母亲,

[ðæt] [mɑːrkt] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv] ['peintiŋz] [kən'teɪnɪŋ] [ɔːl][ɔːr] ['nɪrli] [ɔːl] ['fiːmeɪl] ['fɪgjərz])
that marked the commencement of paintings containing all or nearly all female figures)
那 标记 这 开始 的 绘画 包含 全部或者 几乎 全部 女性 数据)
,
,
,

这标志着以全部或几乎全部女性形象为主题的绘画作品的开始)，

" [kraɪst] [æt; ət][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] ['meri] [ænd; ənd] [-]
" Christ at the Home of Mary and [110]
" 基督 在 这 家 的 玛丽 和 [-]

“基督在玛利亚的家中”[110]

['mɑːrθə] , "
Martha , "
玛莎 , "

玛莎，“

" [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] ['wɪmɪn] , " [ænd; ənd] " [ðə; ði] [faɪv] ['vəːdʒinz] .
" The Return of the Holy Women , " and " The Five Virgins .
" 这 返回 的 这 圣 女性 , " 和 " 这 五 处女 .

《圣女归来》和《五位童贞女》。

" [ʌv; əv] " [kraɪst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] ['beθəni] ,
" Of " Christ and His Disciples on the Road to Bethany ,
" 的 " 基督 和 他的 门徒 在 这 路 到 贝瑟尼 ,

《基督和他的门徒在伯大尼的路上》

" [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [fɔːr; fər] [səb'duːd] ['kʌlərɪŋ] , [ðə; ði]
" one of the most remarkable of all the pictures for subdued coloring , the
" 一 的 这 最多 卓越 的 全部 这 图片 为了 低沉的 染色 , 这
['peɪntər] [sez] ,
painter says ,
画家 说道 ,

“这幅画色彩柔和，是所有画作中最引人注目的一幅，”画家说道。

" [aɪ][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] [trə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [kraɪst] ['nevər] [spent] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪn][dʒə'ruːsələm] ,
" I have taken the tradition that Christ never spent a day in Jerusalem ,
" 我 有 已采取 这 传统 那 基督 绝不 花费 一个 天 在 耶路撒冷 ,

“我采纳了基督从未在耶路撒冷待过一天的传统说法，

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] [deɪ] [went] [tuː; tə] ['beθəni] ,
but at the close of day went to Bethany ,
但 在 这 关闭 的 天 去 到 贝瑟尼 ,

但当天结束时，他去了伯大尼。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [straɪf] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
returning to the city of strife in the morning .
返回 到 这 城市 的 冲突 在 这 早晨 .

清晨返回这座纷争之城。

" [ʌv; əv] " [ə; eɪ] [flaɪt] ['ɪntuː]['iːdʒɪpt] " [hiː; hi] [sez] :
" Of " A Flight into Egypt " he says :
" 的 " 一个 航班 进入 埃及 " 他 说道 :

“关于《逃往埃及》，他说：”

" ['nevər] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [fər'get] [ðə; ði] [mæg'nɪfɪsns] [ʌv; əv] [tuː] ['pɜːrʒn] [dʒuːz] [ðæt] [aɪ] [wʌns] [sɔː] [æt; ət]
" Never shall I forget the magnificence of two Persian Jews that I once saw at
" 绝不 将 我 忘记 这 壮丽 的 二 波斯语 犹太人 那 我 一次 锯 在
['reɪtʃəlz] [tuːm] ;
Rachel's Tomb ;
瑞秋的 墓 ;

“我永远不会忘记我曾在拉结墓前看到的两位波斯犹太人的英姿；

[wʌt] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] - ['eɪbrəhæm] - ['iːðər] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] !

what	a	magnificent	'	Abraham	'	either	one	of	them	would	have	made	!
什么	一个	壮丽	-	亚伯拉罕	-	任何一个	一	的	他们	会	有	制成	!

他们俩要是能成为一位伟大的“亚伯拉罕”，该有多棒啊！

[nɔːr][duː][aɪ] [fər'get] [ə; eɪ] [raɪd] [wʌn] ['stɔːrmi] ['krɪsməs] [naɪt] [tuː; tə] ['beθlihem] .

Nor	do	I	forget	a	ride	one	stormy	Christmas	night	to	Bethlehem	.
也不	做	我	忘记	一个	骑	一	暴风雨	圣诞节	夜晚	到	伯利恒	.

我也不会忘记那场暴风雨之夜前往伯利恒的旅程。

[dɑːrk] [klaʊdz] [swept] [ðə; ði] ['muːnlɪt] [skaɪz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['lɪt(ə)l][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]

Dark	clouds	swept	the	moonlit	skies	and	it	took	little	imagination
黑暗的	云	扫荡	这	月光洒在身上，映照着皎洁的月光。	天空	和	它	采取	小的	想像力

[tuː; tə] [kloʊz] [wʌnz] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [siː] [ɪn] [ðoʊz] ['hʌrɪŋ]

to	close	one's	eyes	to	the	flight	of	time	and	see	in	those	hurrying
到	关闭	一个人的	眼睛	到	这	航班	的	时间	和	看	在	那些	匆忙

['trævəlɜ-z, 'trævlɜ-z][ðə; ði] [kraʊdz] [ðæt] ['hɜːrid] - [ɑːn] [ðæt] ['memərəb(ə)l] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

travelers	the	crowds	that	hurried	Bethlehemward	on	that	memorable	night	of	the
旅行者	这	人群	那	慌忙	-	在	那	难忘	夜晚	的	这

[nə'tɪvəti] ,

Nativity	,
圣诞节	,

乌云笼罩着月光下的天空，人们不难想象，闭上眼睛，忘却时光的流逝，就能从那些匆匆而过的旅客身上，看到当年耶稣降生之夜，人们涌向伯利恒的景象。

[ɔːr][tuː; tə] [træn'spoʊz] [ðə; ði] [siːn] [ænd; ənd] [siː] [ɪn] [iːtʃ] ['hʌrɪŋ] [gruːp] - [ə; eɪ] [flaɪt] ['ɪntuː]['iːdʒɪpt] . -

or	to	transpose	the	scene	and	see	in	each	hurrying	group	'	A	Flight	into	Egypt	.	'
或者	到	转置	这	场景	和	看	在	每个	匆忙	团体	-	一个	航班	进入	埃及	.	-

或者换个角度来看，在每个匆忙的人群中，可以看到“逃往埃及”。

" [æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] ['pɪktʃərz] [ik'selz] [ðə; ði] ['ʌðər] ['krɪtɪks] [ɑːr; ər][nɑːt][ɪn]

"	As	to	which	one	of	all	these	pictures	excels	the	others	critics	are	not	in
"	作为	到	哪个	一	的	全部	这些	图片	卓越	这	其他的	评论家	是	不是	在

['pɜːrfɪkt] [ə'griːmənt] .

perfect	agreement	.
完美的	协议	.

“至于这些画作中哪一幅更胜一筹，评论家们并没有完全达成一致意见。”

" [ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [læzʊrəs] " [ɪz][ɪn] [səb'duːd] ['kʌlərɪŋ] , [waɪl] " [ðə; ði] [əˌnʌnsi'eɪʃn] " [ɪz]

"	The	Resurrection	of	Lazurus	"	is	in	subdued	coloring	,	while	"	The	Annunciation	"	is
"	这	复活	的	拉撒路	"	是	在	低沉的	染色	,	尽管	"	这	圣母领报	"	是

['noʊtɪd][fɔːr; fər][ɪts] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [-]

noted	for	its	effects	of	[	111	]
著名的	为了	它是	效果	的	[	-	]

《拉撒路的复活》色彩柔和，而《天使报喜》则以其效果而闻名[111]

[laɪt] [ænd; ənd] [ʃeɪd] .

light	and	shade	.
光	和	阴影	.

光与影。

[ðɪs] ['lætər] ['pɪktʃər] [mʌst; məst][ɪn] ['eni] [keɪs] [ræŋk] ['veri] [haɪ] [ɪn] ['eni] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

This	latter	picture	must	in	any	case	rank	very	high	in	any	consideration	of	the
这	后者	图片	必须	在	任何	案件	秩	非常	高的	在	任何	考虑	的	这

['peɪntɜ-z, 'peɪnɜ-z][wɜːrk] .

painter's	work	.
画家的	工作	.

无论如何，在评价这位画家的作品时，后一幅画作都应该名列前茅。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [pɔːr'treɪəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [ʃiː; ʃi] [ləːnz] [ʌv; əv]

It	is	a	powerful	portrayal	of	the	Virgin	at	the	moment	when	she	learns	of
它	是	一个	强大的	描绘	的	这	处女	在	这	片刻	什么时候	她	学习	的

[hɜːr; hər] [greɪt] ['mɪʃ(ə)n] .

her	great	mission	.
她	伟大的	使命	.

这是一幅极具感染力的圣母玛利亚得知自己伟大使命时的画像。

['mɪstər] . ['tænər] [hæz; həz][ðə; ði] ['veri] [haɪɪst; 'haɪəst][aɪ'diːlz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ɑːrt] .

Mr	.	Tanner	has	the	very	highest	ideals	for	his	art	.
先生	.	皮匠	有	这	非常	最高	理想	为了	他的	艺术	.

坦纳先生对他的艺术有着极高的理想。

[ðiːz] [kʊd; kəd]['hɑːrdli][biː; bi] ['betər] ['steɪtɪd][ðæn; ðən][ɪn][hɪz; ɪz][oʊn] [wɜːrdz] :

These	could	hardly	be	better	stated	than	in	his	own	words	:
这些	可以	几乎	是	更好的	声明	比	在	他的	自己的	字	:

这些话用他自己的话来表达再好不过了：

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['veri] ['ɔːf(ə)n] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] ['meni] ['peɪntəz] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['sʌbdʒekts] ([ɪn]

"	It	has	very	often	seemed	to	me	that	many	painters	of	religious	subjects	(	in
"	它	有	非常	经常	似乎	到	我	那	许多	画家	的	宗教	主题	(	在

['aʊər; ɑːr] [taɪm]) [siːm] [tuː; tə] [fər'get] [ðæt] [ðer; ðər] ['pɪktʃərz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][æz; əz] [mʌtʃ] [wɜːrks] [ʌv; əv]

our	time	)	seem	to	forget	that	their	pictures	should	be	as	much	works	of
我们的	时间	)	似乎	到	忘记	那	他们的	图片	应该	是	作为	很多	作品	的

[ɑːrt] ([rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt]) [æz; əz][ɑːr; ər] ['ʌðər] ['peintiŋz] [wɪð; wɪθ] [les] ['hoʊli]['sʌbdʒekts] .

art	(	regardless	of	the	subject	)	as	are	other	paintings	with	less	holy	subjects	.
艺术	(	不管	的	这	主题	)	作为	是	其他	绘画	和	较少的	圣	主题	.

“我常常觉得，我们这个时代很多宗教题材的画家似乎忘记了，他们的画作（无论题材如何）都应该像其他题材不那么神圣的画作一样，是艺术品。

[tuː; tə] [səˈpoʊz] [ðæt] [ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['peɪntər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [mɔːr] ['elɪveɪtɪd] ['sʌbdʒekt]

To	suppose	that	the	fact	of	the	religious	painter	having	a	more	elevated	subject
到	认为	那	这	事实	的	这	宗教	画家	拥有	一个	更多的	升高	主题

[ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['ɑːrtɪst] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'nesəseri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kən'sɪdər] [hɪz; ɪz]

than	his	brother	artist	makes	it	unnecessary	for	him	to	consider	his
比	他的	兄弟	艺术家	制作	它	不必要	为了	他	到	考虑	他的

['pɪktʃər] [æz; əz][æn; ən][ɑːr'tɪstɪk] [prə'dʌkʃn] ,

picture	as	an	artistic	production	,
图片	作为	一个	艺术	生产	,

如果认为宗教画家的题材比其他画家更高尚，就意味着他不必将自己的画作视为艺术作品，这种想法是错误的。

[ɔːr] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] [les] ['θɔːtf(ə)l] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kʌlər] ['hɑːrməni] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

or	that	he	can	be	less	thoughtful	about	a	color	harmony	,	for	instance	,
或者	那	他	能	是	较少的	周到	关于	一个	颜色	和谐	,	为了	实例	,

或者说，他可能不太注重色彩搭配，例如。

[ðæn; ðən][hiː; hi] [huː] [sɪ'lekts] ['eni] ['ʌðər] ['sʌbdʒekt] ,

than	he	who	selects	any	other	subject	,
比	他	WHO	选择	任何	其他	主题	,

比选择其他任何科目的人都强，

['sɪmpli] [pruːvz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [les] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑːrtɪst][ðæn; ðən][hiː; hi] [huː] ['gɪvz] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][hɪz; ɪz]

simply	proves	that	he	is	less	of	an	artist	than	he	who	gives	the	subject	his
简单地	证明	那	他	是	较少的	的	一个	艺术家	比	他	WHO	给予	这	主题	他的

[best] [əˈtenʃ(ə)n] .

best	attention	.
最好的	注意力	.

这恰恰证明，他不如那些全心投入创作的人那样具有艺术天赋。

" ['sɜːrt(ə)nli] , [noʊ][wʌn][kʊd; kəd]['evər] [ə'kjuːz] ['henri] ['tænər] [ʌv; əv] [ˌɪnsɪn'sɪr] ['wɜːrkmənʃɪp] .

" **Certainly , no one could ever accuse Henry Tanner of insincere workmanship .**

" 当然 , 不 一 可以 曾经 控 亨利 皮匠 的 虚伪的 做工 .

“当然，没有人会指责亨利·坦纳的手艺不精湛。”

[hɪz; ɪz] [hoʊl] [kə'rɪr] [ɪz][æn; ən][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [tuː; tə][ə'spaɪərɪŋ] ['peɪntəz] ,

His whole career is an inspiration and a challenge to aspiring painters ,

他的 所有的 职业 是 一个 灵感 和 一个 挑战 到 有抱负的 画家 ,

他的整个职业生涯对有抱负的画家来说既是一种激励，也是一种挑战。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɜːrk][ɪz][ə; eɪ]['mɑːnjumənt][ʌv; əv]['stɜːrdi] [ɪn'devər] [ænd; ənd][ɪg'zɔːltɪd] [ə'tʃiːvmənt] . [-]

and his work is a monument of sturdy endeavor and exalted achievement . [112]

和 他的 工作 是 一个 纪念碑 的 结实的 努力 和 崇高 成就 . [-]

他的作品是坚韧不拔的努力和崇高成就的丰碑。[112]

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

XI

十一

十一

['skʌlptər] . — ['metə] ['wɔrɪk] [fʊlər]

SCULPTORS . — META WARRICK FULLER

雕塑家 . — 元 沃里克 更丰满

雕塑家——梅塔·沃里克·富勒

[aɪ]

I

我

我

[en] ['skʌlptʃər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] ['peɪntɪŋ] , [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['haɪli]

N sculpture , as well as in painting , there has been a beginning of highly

N 雕塑 , 作为 出色地 作为 在 绘画 , 那里 有 到过 一个 开始 的 高度

[ɑːr'tɪstɪk] [ə'tʃiːvmənt] .

artistic achievement .

艺术 成就 .

在雕塑和绘画领域，已经出现了高度艺术成就的开端。

[ðə; ði][fɜːrst]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː] ['prɑːmɪnəns] [wʌz; wəz][ɛd'moʊniə] ['luːɪs] , [bɔːrn][ɪn] [nuː] [jɔːk] [ɪn] [- .]

The first person to come into prominence was Edmonia Lewis , born in New York in 1845 .

这 第一的 人 到 来 进入 显赫地位 曾是 埃德蒙尼亚 刘易斯 , 出生 在 新的 约克 在 - .

第一个崭露头角的人是埃德蒙尼亚·刘易斯，她于 1845 年出生于纽约。

[ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['stætʃuː][ʌv; əv] ['fræŋklɪn] , [ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] ,

A sight of the statue of Franklin , in Boston ,

一个 视线 的 这 雕像 的 富兰克林 , 在 波士顿 ,

在波士顿，可以看到富兰克林的雕像。

[ɪn'spaɪərd] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] [jʌŋ] ['wʊmən] [ðə; ði][dɪ'zaɪər]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] " [meɪk] [ə; eɪ] [stoʊn] [mæn] .

inspired within this young woman the desire also to " make a stone man .

灵感 之内 这 年轻的 女士 这 欲望 还 到 " 制作 一个 石头 男人 .

这位年轻女子也因此萌生了“制作石头人”的愿望。

" ['gærɪsn] [ˌɪntrə'du:st] [hɜ:r; hər][tu:; tə][ə; eɪ] ['skʌlptər] [hu:] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [hɜ:r; hər][ænd; ənd] [geɪv]
" Garrison introduced her to a sculptor who encouraged her and gave
" 驻军 介绍 她 到 一个 雕塑家 WHO 鼓励 她 和 给予
[hɜ:r; hər][ə; eɪ] [fju:] [sə'dʒestʃənz] ,
her a few suggestions ,
她 一个 很少 建议 ,

“加里森向她介绍了一位雕塑家，这位雕塑家鼓励了她，并给了她一些建议。”

[bʌt; bət] [ˌɔ:ltə'geðər] [ʃi:; ʃi] [rɪ'si:vd] ['lɪt(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][hɜ:r; hər][ɑ:rt] .
but altogether she received little instruction in her art .
但 共 她 已收到 小的 操作说明 在 她 艺术 .

但总的来说，她在艺术方面几乎没有接受过任何指导。

[ɪn] - [ʃi:; ʃi] [ə'træktɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] [bʌst] [ʌv; əv] ['rɑ:bərt] ['gu:ld] [ʃɔ:] ,
In 1865 she attracted considerable attention by a bust of Robert Gould Shaw ,
在 - 她 吸引 大量 注意力 经过 一个 摔碎 的 罗伯特 古尔德 肖 ,
[ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] .
exhibited in Boston .
展出 在 波士顿 .

1865 年，她在波士顿展出的罗伯特·古尔德·肖的半身像引起了广泛关注。

[ɪn] [ðɪs] [seɪm] [jɪr] [ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə] [roʊm] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [hɜ:r; hər] ['stʌdiz] ,
In this same year she went to Rome to continue her studies ,
在 这 相同的 年 她 去 到 罗马 到 继续 她 研究 ,

同年，她前往罗马继续深造。

[ænd; ənd] [tu:] ['jɪrz] ['leɪtər] [tʊk] [ʌp] [hɜ:r; hər] ['pɜ:rmənənt] ['rezɪdəns] [ðer; ðər] .
and two years later took up her permanent residence there .
和 二 年 之后 采取 向上 她 永恒的 住宅 那里 .

两年后，她在那里定居。

[ə'mʌŋ] [hɜ:r; hər] [wɜ:rks] [ɑ:r; ər] : " [ðə; ði] ['fridˌwʊmən] , "
Among her works are : " The Freedwoman , "
之中 她 作品 是 : " 这 自由女性 , "

她的作品包括：《自由女性》

" [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ˌkli:ə'pætrə] " ([ɪg'zɪbɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] [ɪn] -) , "
" The Death of Cleopatra " (exhibited at the exposition in Philadelphia in 1876) , "
" 这 死亡 的 克利奥帕特拉 " (展出 在 这 展览 在 费城 在 -) , "
[ə'sli:p] , "
Asleep , "
睡着了 , "

《克利奥帕特拉之死》（1876 年在费城博览会上展出），《沉睡》，

" [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ʌv; əv][ˌhaiə'wɔθə] , " [ænd; ənd] [-]
" The Marriage of Hiawatha , " and [113]
" 这 婚姻 的 海华沙 , " 和 [-]

《海华沙的婚礼》和[113]

" [mə'dɑ:nə] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪnfənt] [kraɪst] .
" Madonna with the Infant Christ .
" 麦当娜 和 这 婴儿 基督 .

“圣母与圣婴耶稣。”

" [ə'mʌŋ] [hɜ:r; hər] [bʌsts] [ɪn] ['terə] ['kɑ:tə] [ɑ:r; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv][dʒɑ:n] [braʊn] , [tʃɑ:rlz] ['sʌmnə] ,
" Among her busts in terra cotta are those of John Brown , Charles Sumner ,
" 之中 她 半身像 在 大地 科塔 是 那些 的 约翰 棕色的 , 查尔斯 萨姆纳 ,
['lɪŋkən] , [ænd; ənd] ['lɔŋfeləu] .
Lincoln , and Longfellow .
林肯 , 和 朗费罗 .

“在她创作的陶土半身像中，有约翰·布朗、查尔斯·萨姆纳、林肯和朗费罗的半身像。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ɛdˈmoʊniə] ['luːɪs] [ɪz][ɪn] ['jʊrəp] .

Most	of	the	work	of	Edmonia	Lewis	is	in	Europe	.
最多	的	这	工作	的	埃德蒙尼亚	刘易斯	是	在	欧洲	.

埃德蒙尼亚·刘易斯的大部分作品都在欧洲。

[mɔːr] ['riːs(ə)ntli][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv]['mɪsɪz] . [meɪ] ['haʊərd] ['dʒæksən] , [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] ,

More	recently	the	work	of	Mrs	.	May	Howard	Jackson	,	of	Washington	,
更多的	最近	这	工作	的	太太	.	可能	霍华德	杰克逊	,	的	华盛顿	,

最近，华盛顿的梅·霍华德·杰克逊夫人也参与了这项工作。

[hæz; həz] [əˈtræktɪd] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈsɜːrnɪŋ] .

has	attracted	the	attention	of	the	discerning	.
有	吸引	这	注意力	的	这	有洞察力	.

吸引了眼光独到人士的关注。

[ðɪs] ['skʌlptər] [hæz; həz] [meɪd] ['sevrəl] [bʌsts] , [əˈmʌŋ] [hɜːr; hər]['sʌbdʒekts] ['biːɪŋ] [rev] . [ef] . [dʒeɪ] .

This	sculptor	has	made	several	busts	,	among	her	subjects	being	Rev	.	F	.	J	.
这	雕塑家	有	制成	一些	半身像	,	之中	她	主题	存在	牧师	.	F	.	J	.

- [ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [djuˈbwɑː] ,

Grimké	and	Dr	.	DuBois	,
-	和	博士	.	杜波依斯	,

这位雕塑家创作了多尊半身像，其中包括FJ Grimké牧师和杜波依斯博士。

[ænd; ənd] " ['mʌðər] [ænd; ənd] [tʃaɪld] " [ɪz][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [best] ['stʌdiz] .

and	"	Mother	and	Child	"	is	one	of	her	best	studies	.
和	"	母亲	和	孩子	"	是	一	的	她	最好的	研究	.

《母与子》是她最优秀的作品之一。

[bəːˈtiːnə] [liː] , [ʌv; əv]['trentən] , [en] . [dʒeɪ] . , [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːmɪsɪŋ] [jʌŋ] ['skʌlptər] .

Bertina	Lee	,	of	Trenton	,	N	.	J	.	,	is	one	of	the	promising	young	sculptors	.
贝尔蒂娜	李	,	的	特伦顿	,	N	.	J	.	,	是	一	的	这	有前途	年轻的	雕塑家	.

来自新泽西州特伦顿的伯蒂娜·李是一位很有前途的年轻雕塑家。

[ʃiː; ʃi][ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði]['trentən][ɑːrt] [skuːl] [ænd; ənd][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [wʌn] ['sevrəl] ['væljuəb(ə)l]

She	is	from	the	Trenton	Art	School	and	has	already	won	several	valuable
她	是	从	这	特伦顿	艺术	学校	和	有	已经	韩元	一些	有价值的

['praɪzɪz] .

prizes	.
奖品	.

她毕业于特伦顿艺术学院，已经获得过几项重要奖项。

['metə] ['wɔrɪk] [fʊlər]

META	WARRICK	FULLER
元	沃里克	更丰满

元战士富勒

[ðə; ði] ['skʌlptər] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm][ʌv; əv] [əˈʃʊrd] [pəˈzɪʃ(ə)n][ɪz]['metə][vɔks] ['wɔrɪk] [fʊlər] .

The	sculptor	at	the	present	time	of	assured	position	is	Meta	Vaux	Warrick	Fuller	.
这	雕塑家	在	这	展示	时间	的	保证	位置	是	元	沃克斯	沃里克	富勒	.

目前地位稳固的雕塑家是梅塔·沃克斯·沃里克·富勒。

['metə][vɔks] ['wɔrɪk] [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] [ˌfɪləˈdelfɪr] , [dʒuːn][naɪn] , - .

Meta	Vaux	Warrick	was	born	in	Philadelphia	,	June	9	,	1877	.
元	沃克斯	沃里克	曾是	出生	在	费城	,	六月	9	,	-	.

梅塔·沃克斯·沃里克于 1877 年 6 月 9 日出生于费城。

[ʃiː; ʃi][fɜːrst] [kəmˈpeld] ['sɪriəs] [ˌrekəgˈnɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['tælənt][baɪ][hɜːr; hər][wɜːrk][ɪn][ðə; ði]

She	first	compelled	serious	recognition	of	her	talent	by	her	work	in	the
她	第一的	被迫	严肃的	认出	的	她	天赋	经过	她	工作	在	这

[ˌpenslˈveɪniə] [skuːl] [ʌv; əv] [ɪnˈdʌstriəl] [ɑːrt] ,

Pennsylvania	School	of	Industrial	Art	,
宾夕法尼亚州	学校	的	工业的	艺术	,

她在宾夕法尼亚工业艺术学院的作品使她的才华首次得到人们的认真认可。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wʌn] [ə; eɪ] ['skɑːlərʃɪp] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ə'tendid] [fɔːr; fər] [fɔːr]

for	which	she	had	won	a	scholarship	,	and	which	she	attended	for	four
为了	哪个	她	有	韩元	一个	奖学金	,	和	哪个	她	参加	为了	四

['jɪrz] .

years	.
年	.

她凭借奖学金获得了这所学校的学位，并在那里学习了四年。

[hɪr] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər][fɜːrst][ə'rɪdʒən(ə)l] ['piːsɪz] [ɪn] [kleɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [hed] [ʌv; əv][mə'djuːsə; mə'duːsə] ,

Here	one	of	her	first	original	pieces	in	clay	was	a	head	of	Medusa	,
这里	一	的	她	第一的	原来的	件	在	黏土	曾是	一个	头	的	美杜莎	,

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

她最早的黏土原创作品之一是美杜莎的头像，

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['hæŋɪŋ] [dʒɔː] , [biːdz] [ʌv; əv] [gɔːr] , [ænd; ənd] [aɪz] ['staːtiŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['sɑːkəts] ,

with	its	hanging	jaw	,	beads	of	gore	,	and	eyes	starting	from	their	sockets	,
和	它是	绞刑	颚	,	珠子	的	血块	,	和	眼睛	开始	从	他们的	插座	,

它下颚耷拉着，血珠四溅，双眼从眼眶里凸出来。

[mɑːrkt] [hɜːr; hər][æz; əz][ə; eɪ] ['skʌlptər] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɔːrəb(ə)l] .

marked	her	as	a	sculptor	of	the	horrible	.
标记	她	作为	一个	雕塑家	的	这	可怕	.

这使她成为恐怖雕塑家的代表。

[ɪn] [-]

In	[	114	]
在	[	-	]

[114]

[hɜːr; hər]['grædʒueɪtɪŋ] [jɪr] , - ,

her	graduating	year	,	1898	,
她	毕业	年	,	-	,

她毕业的那一年是1898年。

[ʃiː; ʃi] [wʌn] [ə; eɪ] [praɪz] [fɔːr; fər]['met(ə)l] [wɜːrk] [baɪ][ə; eɪ]['kruːsəfɪks][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [hʌŋ] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv]

she	won	a	prize	for	metal	work	by	a	crucifix	upon	which	hung	the	figure	of
她	韩元	一个	奖	为了	金属	工作	经过	一个	十字架	之上	哪个	悬挂	这	数字	的

[kraɪst] [tɔːrn][baɪ] ['æŋgwɪʃ] ,

Christ	torn	by	anguish	,
基督	撕裂	经过	痛苦	,

她凭借一件金属工艺品获奖，这件作品是一件十字架，上面悬挂着痛苦撕裂的基督像。

['ɔːlsoʊ] ['ɑːnərəb(ə)l] ['menʃ(ə)n] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [wɜːrk] [ɪn] ['mɑːd(ə)lɪŋ] .

also	honorable	mention	for	her	work	in	modeling	.
还	光荣的	提到	为了	她	工作	在	造型	.

此外，她作为模特的工作也值得表扬。

[ɪn][hɜːr; hər][poʊst] - ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] [jɪr] [ʃiː; ʃi] [wʌn] [ðə; ði] [dʒɔːrdʒ] [keɪ] . ['kroʊʒər][fɜːrst][praɪz][fɔːr; fər]

In	her	post	-	graduate	year	she	won	the	George	K	.	Crozier	first	prize	for
在	她	邮政	-	毕业	年	她	韩元	这	乔治	K	.	克罗齐尔	第一的	奖	为了

[ðə; ði] [best] ['dʒen(ə)rəl] [wɜːrk] [ɪn] ['mɑːd(ə)lɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [jɪr] ,

the	best	general	work	in	modeling	for	the	year	,
这	最好的	一般的	工作	在	造型	为了	这	年	,

在她读研究生那年，她获得了乔治·K·克罗齐尔一等奖，该奖项旨在表彰年度最佳模特作品。

[hɜːr; hər] [pər'tɪkjələr] [piːs] ['biːɪŋ] [ðə; ði] " [prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][aːts][ænd; ənd] [kræfts] .

her	particular	piece	being	the	"	Procession	of	Arts	and	Crafts	.
她	特别的	片	存在	这	"	游行	的	艺术	和	工艺	.

她创作的特别作品是“工艺美术游行”。

" [ɪn] - [ðə; ði] [jʌŋ] ['stuːd(ə)nt] [went] [tuː; tə]['pærɪs] , [wer] [ʃiː; ʃi] [wɜːrkt] [ænd; ənd] ['stʌdid] [fɔːr; fər]
" In 1899 the young student went to Paris , where she worked and studied for
" 在 - 这 年轻的 学生 去 到 巴黎 , 在哪里 她 工作 和 研究 为了
[θriː] ['jɪrz] ,
three years ,
三 年 ,

1899年，这位年轻的女学生去了巴黎，在那里工作和学习了三年。

['tʃiːfli] [æt; ət] - [ə'kædəmi] .
chiefly at Colarossi's Academy .
主要 在 - 学院 .

主要是在科拉罗西学院。

[hɜːr; hər] [wɜːrk] [brɔːt] [hɜːr; hər][ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ˌes 'tiː] . ['gɔːdɛnz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɑːrtɪsts] ;
Her work brought her in contact with St . Gaudens and other artists ;
她 工作 带来 她 在 接触 和 英石 . 高登斯 和 其他 艺术家 ;

她的工作使她结识了圣高登斯和其他艺术家；

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [greɪt] ['roʊdɪn, ˌroʊ'dæn] [hɪm'self] ,
and finally there came a day when the great Rodin himself ,
和 最后 那里 来了 一个 天 什么时候 这 伟大的 罗丹 他自己 ,

终于有一天，伟大的罗丹本人

[θrɪld] [baɪ][ðə; ði] ['fɪgjər] [ɪn] " ['siːkrət] ['sɑːroʊ] , " [ə; eɪ][mæn] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɑːrt]
thrilled by the figure in " Secret Sorrow , " a man represented as eating his heart
激动不已 经过 这 数字 在 " 秘密 悲哀 , " 一个 男人 代表 作为 吃 他的 心
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

《秘密的悲伤》中的人物形象令我感到震撼，他被描绘成一个吞噬自己内心的人。

[ɪn][ðə; ði] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɑːðər] [biːmd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [ænd; ənd] [sed] , "
in the attitude of a father beamed upon the young woman and said , "
在 这 态度 的 一个 父亲 光束 之上 这 年轻的 女士 和 说 , "
[mædəmwə'zel] ,
Mademoiselle ,
小姐 ,

他以父亲的姿态，面带笑容地看着这位年轻女子，说道：“小姐，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['skʌlptər] ; [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][fɔːrm] . "
you are a sculptor ; you have the sense of form . "
你 是 一个 雕塑家 ; 你 有 这 感觉 的 形式 . "

你是位雕塑家；你具备形体感知力。

" [ðə; ði] ['retʃɪd] , " [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts] ['mɑːstəpiːsɪz] , [wʌz; wəz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]
" The Wretched , " one of the artist's masterpieces , was exhibited in the
" 这 可怜 , " 一 的 这 艺术家的 杰作 , 曾是 展出 在 这
[sə'lɑːn][ɪn] - ,
Salon in 1903 ,
沙龙 在 - ,

《受苦的人》是这位艺术家的杰作之一，于 1903 年在沙龙展出。

[ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [went] " [ðə; ði] [ɪm'penɪtənt] [θiːf] " ;
and along with it went " The Impenitent Thief " ;
和 沿着 和 它 去 " 这 不知悔改的 贼 " ;

随之而来的还有《不悔改的小偷》；

[ænd; ənd][æt; ət][wʌn][ʌv; əv] - [ˌɛksə'bɪʃənz] [ɪn] [lɑːrt] [nuː'voʊ] ['gæləriz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ri'mɑːkt]

and	at	one	of	Byng's	exhibitions	in	L'Art	Nouveau	galleries	it	was	remarked
和	在	一	的	-	展览	在	艺术	新艺术	画廊	它	曾是	评论

[ʌv; əv][hɜːr; hər] [ðæt] " ['ʌndər] [hɜːr; hər] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['sʌp(ə)l] [hændz][ðə; ði] [kleɪ] [hæz; həz] [liːpt] ['ɪntuː]

of	her	that	"	under	her	strong	and	supple	hands	the	clay	has	leaped	into
的	她	那	"	在下面	她	强的	和	柔软	双手	这	黏土	有	跳跃	进入

[fɔːrm] :

form	:
形式	:

在宾格于新艺术画廊举办的一次展览上，有人评价她说：“在她强壮而灵活的双手下，黏土跃然纸上，呈现出各种形状：

[ə; eɪ] [hoʊl] ['tɜːrbjələnt] [wɜːrld] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [fɔːrst] [-]

a	whole	turbulent	world	seems	to	have	forced	[	115	]
一个	所有的	湍流	世界	似乎	到	有	强制	[	-	]

整个动荡的世界似乎迫使[115]

[ɪt'self]

itself
本身

本身

['ɪntuː][ðə; ði][koʊld][ænd; ənd] [ded] [mə'tɪriəl] .

into	the	cold	and	dead	material	.
进入	这	寒冷的	和	死的	材料	.

进入冰冷死寂的物质中。

" [ɑːn][hɜːr; hər] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [ðə; ði]['ɑːrtɪst] [ri'zjuːmd] [hɜːr; hər] ['stʌdiz] [æt; ət][ðə; ði] [skuːl]

"	On	her	return	to	America	the	artist	resumed	her	studies	at	the	School
"	在	她	返回	到	美国	这	艺术家	恢复	她	研究	在	这	学校

[ʌv; əv] [ɪn'dʌstriəl] [ɑːrt] ,

of	Industrial	Art	,
的	工业的	艺术	,

“回到美国后，这位艺术家继续在工业艺术学院学习。”

['wɪnɪŋ] , [ɪn] - , [ðə; ði] ['bætlz] [fɜːrst] [praɪz] [fɔːr; fər] ['pɑːtəri] .

winning	,	in	1904	,	the	Battles	first	prize	for	pottery	.
获胜	,	在	-	,	这	战斗	第一的	奖	为了	陶器	.

1904年，他获得了巴特尔斯陶器一等奖。

[ɪn] - [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kɔːld] [ɑːn][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['tæbloʊz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [æd'væns]

In	1907	she	was	called	on	for	a	series	of	tableaux	representing	the	advance
在	-	她	曾是	称为	在	为了	一个	系列	的	画作	代表	这	进步

[ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ] ,

of	the	Negro	,
的	这	黑人	,

1907年，她受邀创作一系列描绘黑人进步的场景画。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒeɪmztaʊn] [ˌtəːsen'tenjəl] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] ,

for	the	Jamestown	Tercentennial	Exposition	,
为了	这	詹姆斯敦	三百周年纪念	展览	,

为了詹姆斯敦三百年博览会，

[ænd; ənd]['leɪtər] (-) [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gruːp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [steɪt] [ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n]

and	later	(	1913	)	for	a	group	for	the	New	York	State	Emancipation
和	之后	(	-	)	为了	一个	团体	为了	这	新的	约克	状态	解放

[ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] [kə'mɪʃ(ə)n] .

Proclamation	Commission	.
公告	委员会	.

后来（1913 年）为纽约州解放宣言委员会的一个团体工作。

[ɪn] - ['metə] [vɔks] ['wɔrɪk] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['sɑːləmən] [siː] . [fʊlər] , [ʌv; əv]

In	1909	Meta	Vaux	Warrick	became	the	wife	of	Dr	.	Solomon	C	.	Fuller	,	of
在	-	元	沃克斯	沃里克	成为	这	妻子	的	博士	.	所罗门	C	.	富勒	,	的

['freɪmɪŋˌhæm] , [mæs] .

Framingham	,	Mass	.
弗雷明汉	,	大量的	.

1909 年，梅塔·沃克斯·沃里克嫁给了马萨诸塞州弗雷明汉的所罗门·C·富勒博士。

[ə; eɪ] [dɪ'zæstrəs] ['faɪər][ɪn] - [dɪ'strɔɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; hər][moʊst]['væljuəb(ə)l] ['piːsɪz] [waɪl] [ðeɪ]

A	disastrous	fire	in	1910	destroyed	some	of	her	most	valuable	pieces	while	they
一个	灾难性的	火	在	-	损毁	一些	的	她	最多	有价值的	件	尽管	他们

[wɜːr; wər][ɪn] ['stɔːrɪdʒ] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] .

were	in	storage	in	Philadelphia	.
是	在	贮存	在	费城	.

1910 年的一场灾难性火灾烧毁了她一些最珍贵的藏品，当时这些藏品正存放在费城。

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['ɜːrli] [wɜːrk] ,

Only	a	few	examples	of	her	early	work	,
仅有的	一个	很少	示例	的	她	早期的	工作	,

仅举几例她的早期作品。

[ðæt] [fɔːr; fər][wʌn] ['riːz(ə)n] [ɔːr] [ə'nʌðər] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['elsˌwer] , [wɜːr; wər] [seɪvd] .

that	for	one	reason	or	another	happened	to	be	elsewhere	,	were	saved	.
那	为了	一	原因	或者	其他	发生	到	是	别处	,	是	已保存	.

由于某种原因恰巧身处他处，因此得救了。

[ɪn] [meɪ] , - , [haʊ'evər] ,

In	May	,	1914	,	however	,
在	可能	,	-	,	然而	,

然而，在1914年5月，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sə'fɪʃntli] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [bloʊ] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ] ['pʌblɪk]

she	had	sufficiently	recovered	from	this	blow	to	be	able	to	hold	a	public
她	有	足够	恢复	从	这	吹	到	是	有能力的	到	抓住	一个	民众

[ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɜːr; hər][wɜːrk] .

exhibition	of	her	work	.
展览	的	她	工作	.

她已经从这次打击中恢复过来，能够举办自己的作品公开展览。

['mɪsɪz] . [fʊlər] [ri'zaɪdz] [ɪn] ['freɪmɪŋˌhæm] , [hæz; həz][ə; eɪ] ['hæpi] ['fæməli][ʌv; əv] [θriː] [bɔɪz] ,

Mrs	.	Fuller	resides	in	Framingham	,	has	a	happy	family	of	three	boys	,
太太	.	富勒	居住地	在	弗雷明汉	,	有	一个	快乐的	家庭	的	三	男孩们	,

富勒夫人居住在弗雷明汉，她有三个儿子，一家人其乐融融。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɪzi] [laɪf] [stɪl] [faɪndz][sʌm; səm] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv]

and	in	the	midst	of	a	busy	life	still	finds	some	time	for	the	practice	of
和	在	这	中间	的	一个	忙碌的	生活	仍然	发现	一些	时间	为了	这	实践	的

[hɜːr; hər][ɑːrt] .

her	art	.
她	艺术	.

即使在忙碌的生活中，她仍然抽出时间练习艺术。

[ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv] - [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [prə'dʌkʃənz] : ['siːkrət] ['sɑːroʊ] , [saɪ'liːnəs] , ['edɪpəs]

The	fire	of	1910	destroyed	the	following	productions	:	Secret	Sorrow	,	Silenus	,	Oedipus
这	火	的	-	损毁	这	下列的	作品	:	秘密	悲哀	,	西勒努斯	,	俄狄浦斯

, ['brɪtəni] ['pez(ə)nt] , ['prɪmətɪv] [mæn] ,

,	Brittany	Peasant	,	Primitive	Man	,
,	布列塔尼	农民	,	原始	男人	,

1910年的大火摧毁了以下作品：《秘密的悲伤》、《西勒诺斯》、《俄狄浦斯王》、《布列塔尼农民》、《原始人》。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hedz] [frʌm; frəm] [θriː] [greɪ] ['wɪmɪn] , ['piːpɪŋ] [tɑːm] , [-]
two of the heads from Three Gray Women , Peeping Tom , [116]
二 的 这 头部 从 三 灰色的 女性 , 偷窥 汤姆 , [-]

《三个灰衣女人》中的两个头像，《偷窥狂》[116]

['fɔːlstɑːf] , [ˌɔːri'ent(ə)l]['dænsər] , ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] ['wɪljəm] ['tɔməs] , [ðə; ði] ['reslər] , [deθ] [ɪn][ðə; ði]
Falstaff , Oriental Dancer , Portrait of William Thomas , The Wrestlers , Death in the
福斯塔夫 , 东方 舞蹈家 , 肖像 的 威廉 托马斯 , 这 摔跤手 , 死亡 在 这
[wɪnd] , - ,
Wind , Désespoir ,
风 , - ,

福斯塔夫，东方舞者，威廉·托马斯肖像，摔跤手，风中之死，绝望，

[ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɔːrn] , [ðə; ði][mæn] [huː] [læft] , [ðə; ði] [tuː] - [step] , [sketʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
The Man with a Thorn , The Man who Laughed , the Two - Step , Sketch for a
这 男人 和 一个 刺 , 这 男人 WHO 笑了 , 这 二 - 步 , 草图 为了 一个
['mɑːnjumənt] ,
Monument ,
纪念碑 ,

带刺的男人，大笑的男人，双人舞，纪念碑草图

[waɪld]['faɪər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['stʌdiz] [ɪn]['æfroʊ] - [ə'merɪkən] [taɪps] : [æn; ən][oʊld] ['wʊmən] ,
Wild Fire , and the following studies in Afro - American types : An Old Woman ,
荒野 火 , 和 这 下列的 研究 在 非洲裔 - 美国人 类型 : 一个 老的 女士 ,
[ðə; ði] ['skuːlbɔɪ] ,
The Schoolboy ,
这 男生 ,

《野火》以及以下关于非裔美国人形象的研究：《老妇人》、《学童》

[ðə; ði] [kə'miːdiən] ([dʒɔːrdʒ] ['dʌbljuː] . ['wɔːkər]) , [ðə; ði]['stuːd(ə)nt] , [ðə; ði]['ɑːrtɪst] , [ænd; ənd][mu'lɑːtoʊ]
The Comedian (George W . Walker) , The Student , The Artist , and Mulatto
这 喜剧演员 (乔治 W . 沃克) , 这 学生 , 这 艺术家 , 和 混血儿
[tʃaɪld] ,
Child ,
孩子 ,

喜剧演员（乔治·W·沃克）、学生、艺术家和混血儿

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [fjuː] [ʌn'fɪnɪʃt] ['piːsɪz] .
as well as a few unfinished pieces .
作为 出色地 作为 一个 很少 未完成 件 .

以及一些未完成的作品。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [hæz; həz]['oʊnli] ['rerli] [bɪ'fɔːlən] [ə; eɪ]['raɪzɪŋ]['ɑːrtɪst] .
Such a misfortune has only rarely befallen a rising artist .
这样的 一个 不幸 有 仅有的 很少 发生 一个 上升 艺术家 .

这种不幸在冉冉升起的艺术家身上极为罕见。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['skʌlptərz] [moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn][ðə; ði] [lɪst] [dʒʌst]['gɪv(ə)n]
Some of the sculptor's most remarkable work was included in the list just given
一些 的 这 雕塑家的 最多 卓越 工作 曾是 包括 在 这 列表 只是 给定
.
:
.

刚才列出的清单中就包括这位雕塑家的一些最杰出的作品。

['fɔːrtʃənətli] [sər'vaɪvɪŋ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] : [ðə; ði] ['retʃɪd] ([kæst][ɪn] [brɑːnz] [ænd; ənd]
Fortunately surviving were the following : The Wretched (cast in bronze and
幸运的是 幸存 是 这 下列的 : 这 可怜 (投掷 在 青铜 和
[rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn] ['jʊrəp]) ,
remaining in Europe) ,
其余的 在 欧洲) ,

幸存下来的有以下几件作品：《悲惨世界》（青铜铸造，现存于欧洲）。

[mæn] ['kæriɪŋ] [ded] ['bɑːdi] , [mə'djuːsə; mə'duːsə] , [prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][aːts][ænd; ənd] [kræfts] , ['pɔːrtrət]

Man	Carrying	Dead	Body	,	Medusa	,	Procession	of	Arts	and	Crafts	,	Portrait
男人	携带	死的	身体	,	美杜莎	,	游行	的	艺术	和	工艺	,	肖像

[ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['wɪljəm] [stɪl] ,

of	the	late	William	Still	,
的	这	晚的	威廉	仍然	,

男子扛着尸体，美杜莎，工艺美术游行，已故威廉·斯蒂尔的肖像

[dʒɑːn][ðə; ði]['bæptɪst] ([ðə; ði]['oʊnli] [piːs] [ʌv; əv][hɜːr; hər][wɜːrk] [meɪd] [ɪn]['pærɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['skʌlptər]

John	the	Baptist	(	the	only	piece	of	her	work	made	in	Paris	that	the	sculptor
约翰	这	浸信会	(	这	仅有的	片	的	她	工作	制成	在	巴黎	那	这	雕塑家

[naʊ] [hæz; həz]) ,

now	has	)	,
现在	有	)	,

施洗约翰（这是雕塑家目前拥有的唯一一件她在巴黎创作的作品），

['sɪlviə] (['leɪtər] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['æksɪdənt]) , [ænd; ənd] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

Sylvia	(	later	destroyed	by	accident	)	,	and	Study	of	Expression	.
西尔维娅	(	之后	损毁	经过	事故	)	,	和	学习	的	表达	.

西尔维娅（后来因意外损毁），以及表情研究。

[ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] - [ɪn'kluːdɪd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] : [ə; eɪ] ['klæsɪk] ['dænsər] ,

The	exhibition	of	1914	included	the	following	:	A	Classic	Dancer	,
这	展览	的	-	包括	这	下列的	:	一个	经典的	舞蹈家	,

1914年的展览包括以下内容：一位古典舞者，

['brɪtəni] ['pez(ə)nt] ([ə; eɪ] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] [dɪ'strɔɪd]) , ['stʌdi] [ʌv; əv] ['wʊmənz] [hed]

Brittany	Peasant	(	a	reproduction	of	the	piece	destroyed	)	,	Study	of	Woman's	Head
布列塔尼	农民	(	一个	生殖	的	这	片	损毁	)	,	学习	的	女性的	头

, " [ə; eɪ] [drɪŋk] ,

,	"	A	Drink	,
,	"	一个	喝	,

布列塔尼·佩桑特（被毁作品的复制品），《女人头像习作》，《一杯酒》，

[pliːz] " ([ə; eɪ] [ˌstætʃu'et] [ʌv; əv] ['tɑːmi] [fʊlər]) , ['mʌðər] [ænd; ənd]['beɪbi] , [-]

Please	"	(	a	statuette	of	Tommy	Fuller	)	,	Mother	and	Baby	,	[	117	]
请	"	(	一个	塑像	的	汤米	富勒	)	,	母亲	和	婴儿	,	[	-	]

请”(汤米·富勒的小雕像)，母亲和婴儿，[117]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

美国文学和艺术中的黑(The Negro in Literature and Art in the United)

第5/8页

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ɪ'kwestriən] (['tɑːmi] [fʊlər]) , " [soʊ][bɪg] " (['sɑːləmən] [fʊlər] , ['dʒunjɚ] .) , ['mɛnɪˌlɪk] [iː]

A	Young	Equestrian	(	Tommy	Fuller	)	,	"	So	Big	"	(	Solomon	Fuller	,	Jr	.	)	,	Menelik	II
一个	年轻的	马术	(	汤米	富勒	)	,	"	所以	大的	"	(	所罗门	富勒	,	小	.	)	,	梅内利克	二

[ʌv; əv] [ˌæbə'sɪniə] , [ə; eɪ] ['gɜːlz] [hed] ,

of	Abyssinia	,	A	Girl's	Head	,
的	阿比西尼亚	,	一个	女孩们	头	,

一位年轻的骑手（汤米·富勒），“如此之大”（小所罗门·富勒），阿比西尼亚的梅内利克二世，一个女孩的头像，

['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld] , [ðə; ði]['piːənɪst] (['pɔːrtrət] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . [mɔːd] ['kjuːni] [her]) , ['pɔːrtrət]

Portrait	of	a	Child	,	The	Pianist	(	portrait	of	Mrs	.	Maud	Cuney	Hare	)	,	Portrait
肖像	的	一个	孩子	,	这	钢琴家	(	肖像	的	太太	.	莫德	库尼	野兔	)	,	肖像

[ʌv; əv][es] . ['kəulridʒ] - ['teilə] ,

of	S	.	Coleridge	-	Taylor	,
的	S	.	柯尔律治	-	泰勒	,

儿童肖像、钢琴家（莫德·库尼·黑尔夫人肖像）、S·柯勒律治-泰勒肖像

[rɪ'liːf] ['stʌdi] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmənz] [hed] , [mə'dæliən] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld] (['tɑːmi] [fʊlər]) ,

Relief	Study	of	a	Woman's	Head	,	Medallion	Portrait	of	a	Child	(	Tommy	Fuller	)	,
宽慰	学习	的	一个	女性的	头	,	奖章	肖像	的	一个	孩子	(	汤米	富勒	)	,

女人头像浮雕习作，儿童肖像奖章（汤米·富勒）

[mə'dæliən] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ə; eɪ] . [iː] . [piː] . ['rɔkwel] , [ˌstætʃu'et] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] ,

Medallion	Portrait	of	Dr	.	A	.	E	.	P	.	Rockwell	,	Statuette	of	a	Woman	,
奖章	肖像	的	博士	.	一个	.	E	.	P	.	洛克威尔	,	塑像	的	一个	女士	,

AEP Rockwell 博士肖像奖章，女性雕像

['sekənd] ['mɑːd(ə)l][ʌv; əv] [gruːp] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [steɪt] [ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n]

Second	model	of	group	made	for	the	New	York	State	Emancipation	Proclamation
第二	模型	的	团体	制成	为了	这	新的	约克	状态	解放	公告

[kə'mɪʃ(ə)n] ([wɪð; wɪθ] [tuː] ['frægmənts] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪn(ə)l]['mɑːd(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs]) ,

Commission	(	with	two	fragments	from	the	final	model	of	this	)	,
委员会	(	和	二	片段	从	这	最终的	模型	的	这	)	,

为纽约州解放宣言委员会制作的第二个团体模型（包含该模型最终版本中的两个碎片），

['pɔːrtrət] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ə; eɪ] . [iː] . [piː] . ['rɔkwel] , [fɔːr] ['fɪgjərz] ([sprɪŋ] , ['sʌmər] , ['ɔːtəm]

Portrait	of	Dr	.	A	.	E	.	P	.	Rockwell	,	Four	Figures	(	Spring	,	Summer	,	Autumn
肖像	的	博士	.	一个	.	E	.	P	.	洛克威尔	,	四	数据	(	春天	,	夏天	,	秋天

, ['wɪntər]) [fɔːr; fər]['oʊvər] - ['mæntl] ['pæn(ə)l] ,

,	Winter	)	for	over	-	mantel	panel	,
,	冬天	)	为了	超过	-	壁炉架	控制板	,

AEP Rockwell 博士肖像，四位人物（春、夏、秋、冬），壁炉上方装饰板

['pɔːrtrət] - [bʌst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld] (['sɑːləmən] [fʊlər] , ['dʒunjɚ] .) , ['pɔːrtrət] - [bʌst] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] (

Portrait	-	Bust	of	a	Child	(	Solomon	Fuller	,	Jr	.	)	,	Portrait	-	Bust	of	a	Man	(
肖像	-	摔碎	的	一个	孩子	(	所罗门	富勒	,	小	.	)	,	肖像	-	摔碎	的	一个	男人	(

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [es] . [siː] . [fʊlər]) ,

Dr	.	S	.	C	.	Fuller	)	,
博士	.	S	.	C	.	富勒	)	,

儿童肖像胸像（小所罗门·富勒），男子肖像胸像（S.C.富勒博士）

[dʒɑːn][ðə; ði]['bæptɪst] , [dæns] [mə'kɑːbrə] , ['mɛnɪˌlɪk] [iː][ɪn]['proʊfaɪl] , ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] , [ðə; ði]

John	the	Baptist	,	Danse	Macabre	,	Menelik	II	in	profile	,	Portrait	of	a	Woman	,	The
约翰	这	浸信会	,	舞蹈	恐怖	,	梅内利克	二	在	轮廓	,	肖像	的	一个	女士	,	这

['dʒestər] .

Jester	.
小丑	.

施洗约翰，死亡之舞，梅内利克二世侧面像，女子肖像，弄臣。

[sɪns] - [ðə; ði]['ɑːrtɪst][hæz; həz] [prə'duːst] ['sevrəl] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] ['piːsɪz] .

Since	1914	the	artist	has	produced	several	of	her	strongest	pieces	.
自从	-	这	艺术家	有	生产	一些	的	她	最强	件	.

自 1914 年以来，这位艺术家创作了她的几件最优秀的作品。

" [piːs] ['hɔːltɪŋ] [ðə; ði] ['ruːθləsnəs] [ʌv; əv][wɔːr] " [ɪn] [meɪ] , - ,

"	Peace	Halting	the	Ruthlessness	of	War	"	in	May	,	1917	,
"	和平	停止	这	冷酷无情	的	战争	"	在	可能	,	-	,

1917年5月，《和平制止了战争的残酷》

[tʊk] [ə; eɪ] ['sekənd] [praɪz] [ɪn][ə; eɪ] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɔːspɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts]

took	a	second	prize	in	a	competition	under	the	auspices	of	the	Massachusetts
采取	一个	第二	奖	在	一个	竞赛	在下面	这	庇护	的	这	马萨诸塞州

[bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmənz] [piːs] ['pɑːrti] .

Branch	of	the	Woman's	Peace	Party	.
分支	的	这	女性的	和平	派对	.

在马萨诸塞州妇女和平党分部主办的比赛中获得二等奖。

['sɪmələrli] ['paʊərf(ə)l] [ɑːr; ər] " ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [dɑːn] , "

Similarly	powerful	are	"	Watching	for	Dawn	,	"
相似地	强大的	是	"	观看	为了	黎明	,	"

同样具有强大感染力的还有《守望黎明》。

" ['mʌðər] [ænd; ənd] [tʃaɪld] , "

"	Mother	and	Child	,	"
"	母亲	和	孩子	,	"

“母亲和孩子”

" ['ɪmɪgrənt] [ɪn] [ə'merɪkə] ,

"	Immigrant	in	America	,
"	移民	在	美国	,

“美国移民，

" [ænd; ənd] " [ðə; ði]['saɪlənt] [-]

"	and	"	The	Silent	[	118	]
"	和	"	这	沉默的	[	-	]

“和“沉默[118]

[ə'piːl] .

Appeal	.
上诉	.

上诉。

" ['noʊtwɜːrði] , [tuː] , [ɑːr; ər] " [ðə; ði] ['flaʊər] - ['hoʊldər] , "

"	Noteworthy	,	too	,	are	"	The	Flower	-	Holder	,	"
"	值得注意	,	也	,	是	"	这	花	-	持有者	,	"

“同样值得一提的是《花瓶》……”

" [ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] - [bɔɪ] , " [ænd; ənd] " [laɪf] [ɪn] [kwest] [ʌv; əv] [piːs] .

"	The	Fountain	-	Boy	,	"	and	"	Life	in	Quest	of	Peace	.
"	这	喷泉	-	男生	,	"	和	"	生活	在	寻求	的	和平	.

《喷泉男孩》和《追求和平的人生》。

" [ðə; ði] ['skʌlptər] [hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [prə'duːst] ['nuːmərəs] [ˌstætʃuː'ets] , ['nɔvəltiz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

"	The	sculptor	has	also	produced	numerous	statuettes	,	novelties	,	etc	.	,
"	这	雕塑家	有	还	生产	很多的	小雕像	,	新奇	,	ETC	.	,

[fɔːr; fər] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,

for	commercial	purposes	,
为了	商业的	目的	,

“这位雕塑家还为商业目的创作了许多小雕像、新奇玩意等。”

[ænd; ənd][dʒʌst] [naʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz][æt; ət][wɜːrk][ɑːn][ə; eɪ] ['mʌðərhʊd] ['sɪriːz] .

and	just	now	she	is	at	work	on	a	motherhood	series	.
和	只是	现在	她	是	在	工作	在	一个	母性	系列	.

她现在正在拍摄一部关于母亲的系列片。

[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [wʌn] [əb'zəːvz] [ɪn] [ðɪs] [ɪˌnuːmə'reɪʃn] ['hæpi] ['sʌbdʒekts] .

From	time	to	time	one	observes	in	this	enumeration	happy	subjects	.
从	时间	到	时间	一	观察	在	这	枚举	快乐的	主题	.

偶尔会在这个名单中看到快乐的人。

[sʌtʃ] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɑːr; ər] " [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [gɜːrl] , "

Such	,	for	instance	,	are	"	The	Dancing	Girl	,	"
这样的	,	为了	实例	,	是	"	这	跳舞	女孩	,	"

例如，《跳舞的女孩》

" [ðə; ði] ['reslər] , " [ænd; ənd] " [ə; eɪ] [jʌŋ] [ɪ'kwestriən] .

"	The	Wrestlers	,	"	and	"	A	Young	Equestrian	.
"	这	摔跤手	,	"	和	"	一个	年轻的	马术	.

《摔跤手》和《年轻的骑手》。

" [ðiːz] [ɑːr; ər] ['friːkwəntli] ['wɪnsəm] , [bʌt; bət] , [æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [ʃoʊn] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

"	These	are	frequently	winsome	,	but	,	as	will	be	shown	in	a	moment	,
"	这些	是	频繁地	迷人的	,	但	,	作为	将要	是	所示	在	一个	片刻	,

“这些通常都很讨人喜欢，但是，正如稍后将要展示的那样，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [prə'dʌkʃənz] .

they	are	not	the	artist's	characteristic	productions	.
他们	是	不是	这	艺术家的	特征	作品	.

它们并非这位艺术家的典型作品。

[nɔːr][wʌz; wəz][ðə; ði] ['dʒeɪmztaʊn] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['tæbloʊz] .

Nor	was	the	Jamestown	series	of	tableaux	.
也不	曾是	这	詹姆斯敦	系列	的	画作	.

詹姆斯敦系列场景画也并非如此。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌfɔːr'tiːn] [gruːps] ([ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər] [ˌsev(ə)n'tiːn])

This	was	a	succession	of	fourteen	groups	(	originally	intended	for	seventeen	)
这	曾是	一个	演替	的	十四	团体	(	起初	故意的	为了	十七	)

[kən'teɪnɪŋ] [ɪn][ɔːl][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['fɪgjərz] .

containing	in	all	one	hundred	and	fifty	figures	.
包含	在	全部	一	百	和	五十	数据	.

这是由十四组（原计划为十七组）组成的系列，总共包含一百五十个人物。

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [wʌz; wəz][baɪ][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'proʊpriət] ['mɒdlz] , [drə'mætɪk] ['gruːpɪŋz] ,

The	purpose	was	by	the	construction	of	appropriate	models	,	dramatic	groupings	,
这	目的	曾是	经过	这	建造	的	合适的	模型	,	戏剧性	分组	,

其目的是通过构建合适的模型、戏剧性的组合，

[ænd; ənd][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['prɑːpər] ['siːnɪk] [æk'sesəri] ,

and	the	use	of	proper	scenic	accessories	,
和	这	使用	的	恰当的	风景优美	配件	,

以及使用合适的布景道具，

[tuː; tə] [treɪs] [ɪn][ˌkrɑːnəˈlɑːdʒɪk(ə)l]['ɔːrdər][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ] [reɪs] .

to	trace	in	chronological	order	the	general	progress	of	the	Negro	race	.
到	痕迹	在	按时间顺序	命令	这	一般的	进步	的	这	黑人	种族	.

按时间顺序追溯黑人种族的总体发展历程。

[ðə; ði] [hoʊl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hæd; həd][ɪts][pɪˈkjuːliər] ['ɪntrəst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈkeɪʒn] ;

The	whole	,	of	course	,	had	its	peculiar	interest	for	the	occasion	;
这	所有的	,	的	课程	,	有	它是	奇特	兴趣	为了	这	场合	;

当然，就此而言，整个事件也有其独特的趣味性；

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɑːrtɪst][hæd; həd][tuː; tə][wɜːrk] [əˈgenst] [ˌʌnˈnʌmbərd] ['hændikæps][ʌv; əv] ['evri] [sɔːrt] ;

but	the	artist	had	to	work	against	unnumbered	handicaps	of	every	sort	;
但	这	艺术家	有	到	工作	反对	未编号	障碍	的	每一个	种类	;

[hɜːr; hər][wɜːrk] , [ɪn][fækt] ,

her	work	,	in	fact	,
她	工作	,	在	事实	,

但这位艺术家不得不克服数不胜数的各种障碍；事实上，她的作品

[wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['skʌlptər] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'zaɪnər] ; [ænd; ənd] ,

was	not	so	much	that	of	a	sculptor	as	a	designer	;	and	,
曾是	不是	所以	很多	那	的	一个	雕塑家	作为	一个	设计师	;	和	,

与其说他是一位雕塑家，不如说他是一位设计师；而且，

[waɪl] [ðə; ði] [hoʊl] [prə'dʌkʃn] [tʊk] [kən'sɪdərəb(ə)l] [-]

while	the	whole	production	took	considerable	[	119	]
尽管	这	所有的	生产	采取	大量	[	-	]

整个生产过程耗费了相当大的[119]

['enərdʒi] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz]['nætʃ(ə)rəli] ['nevər] [rɪ'gɑːrdɪd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hɜːr; hər] [ˌreprɪ'zentətɪv] [wɜːrk] .

energy	,	she	has	naturally	never	regarded	it	as	her	representative	work	.
活力	,	她	有	自然	绝不	认为	它	作为	她	代表	工作	.

她精力充沛，自然从未将其视为自己的代表作。

['sɜːrt(ə)n] [prə'dʌkʃənz] , [haʊ'evər] , [baɪ]['riːz(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [ʃoʊ] [ʌv; əv]['dʒiːniəs] , [kɔːl]

Certain	productions	,	however	,	by	reason	of	their	unmistakable	show	of	genius	,	call
肯定	作品	,	然而	,	经过	原因	的	他们的	毋庸置疑	展示	的	天才	,	称呼

[fɔːr; fər]['speʃ(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

for	special	consideration	.
为了	特别的	考虑	.

然而，某些作品由于其无可置疑的天才之处，值得特别关注。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ɪn'veriəbli] ['trædʒɪk][ɔːr] ['sɪriəs] [ɪn][toʊn] .

These	are	invariably	tragic	or	serious	in	tone	.
这些	是	总是	悲惨	或者	严肃的	在	语气	.

这些作品的基调无一例外都是悲剧或严肃的。

[praɪm] [ɪn]['ɔːrdər] , [ænd; ənd] ['meni] [wʊd] [seɪ] [ɪn] ['paʊər] , [ɪz] " [ðə; ði] ['retʃɪd] .

Prime	in	order	,	and	many	would	say	in	power	,	is	"	The	Wretched	.
主要的	在	命令	,	和	许多	会	说	在	力量	,	是	"	这	可怜	.

按顺序来说，而且很多人会说是掌权者，是"可怜的人"。

" ['sev(ə)n] ['fɪgjərz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [æz; əz] ['meni] [fɔːrmz][ʌv; əv]['hjuːmən] ['æŋgwɪʃ] [griːt] [ðə; ði] [aɪ] .

"	Seven	figures	representing	as	many	forms	of	human	anguish	greet	the	eye	.
"	七	数据	代表	作为	许多	表格	的	人类	痛苦	迎接	这	眼睛	.

"七个人物形象代表着人类的七种痛苦形式，映入眼帘。"

[ə; eɪ] ['mʌðər] [jəːnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lʌvd] [wʌnz][ʃiː; ʃi][hæz; həz][lɔːst] .

A	mother	yearns	for	the	loved	ones	she	has	lost	.
一个	母亲	渴望	为了	这	喜爱	一个	她	有	丢失的	.

一位母亲思念着她失去的亲人。

[æn; ən][oʊld][mæn] , ['weɪstɪd][baɪ]['hʌŋgər][ænd; ənd] [dɪ'ziːz] , [weɪts][fɔːr; fər] [deθ] .

An	old	man	,	wasted	by	hunger	and	disease	,	waits	for	death	.
一个	老的	男人	,	浪费	经过	饥饿	和	疾病	,	等待	为了	死亡	.

一位饱受饥饿和疾病折磨的老人，等待着死亡的到来。

[ə'nʌðər] , [boʊd] [baɪ] [ʃeɪm] , ['haɪdz][hɪz; ɪz] [feɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] .

Another	,	bowed	by	shame	,	hides	his	face	from	the	sun	.
其他	,	鞠躬	经过	耻辱	,	隐藏	他的	脸	从	这	太阳	.

另一个人羞愧地低下头，用手遮住脸不让阳光照射。

[ə; eɪ] [sɪk] [tʃaɪld][ɪz] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][sʌm; səm]['terəb(ə)l] [hə'redɪteri] ['trʌb(ə)l] ;

A	sick	child	is	suffering	from	some	terrible	hereditary	trouble	;
一个	生病的	孩子	是	痛苦	从	一些	糟糕的	遗传	麻烦	;

一个患病的孩子患有某种严重的遗传性疾病；

[ə; eɪ] [juːθ] ['riəlaiziz] [wɪð; wɪθ] [dɪ'sper] [ðæt] [ðə; ði][tæsk] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ɪz] [tuː] [greɪt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

a	youth	realizes	with	despair	that	the	task	before	him	is	too	great	for	his
一个	青年	意识到	和	绝望	那	这	任务	前	他	是	也	伟大的	为了	他的

[streŋθ] ;

strength	;
力量	;

一个年轻人绝望地意识到，摆在他面前的任务超出了他的能力范围；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪz] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['ment(ə)l] [dɪ'ziːz] .

and	a	woman	is	afflicted	with	some	mental	disease	.
和	一个	女士	是	受苦的	和	一些	精神的	疾病	.

一名女子患有某种精神疾病。

['kraʊnɪŋ] [ɔːl][ɪz][ðə; ði] [fə'lɑːsəfər] , [huː] , ['sʌfərɪŋ] [θruː] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ,

Crowning	all	is	the	philosopher	,	who	,	suffering	through	sympathy	with	the	others	,
加冕	全部	是	这	哲学家	,	WHO	,	痛苦	通过	同情	和	这	其他的	,

凌驾于一切之上的是哲学家，他因同情他人而遭受苦难，

['riəlaiziz] [hɪz; ɪz] ['paʊərləsnəs] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['grædʒuəli] [sɪŋks] ['ɪntuː][ðə; ði]

realizes	his	powerlessness	to	relieve	them	and	gradually	sinks	into	the
意识到	他的	无力感	到	缓解	他们	和	逐步地	水槽	进入	这

[stəʊ'naɪnəs][ʌv; əv] [dɪ'sper] .

stoniness	of	despair	.
石化	的	绝望	.

他意识到自己无力解救他们，渐渐陷入了绝望的冰冷之中。

" [ðə; ði] [ɪm'penɪtənt] [θiːf] , " [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][sə'lɑːn] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] " [ðə; ði] ['retʃɪd] , "

"	The	Impenitent	Thief	,	"	admitted	to	the	Salon	along	with	"	The	Wretched	,	"
"	这	不知悔改的	贼	,	"	承认	到	这	沙龙	沿着	和	"	这	可怜	,	"

[wʌz; wəz] [di'mɔliʃt] [ɪn] - ,

was	demolished	in	1904	,
曾是	已拆除	在	-	,

《不悔的窃贼》与《可怜的人》一同入选沙龙展，但于 1904 年被拆毁。

['æftər] ['biːɪŋ] [səb'dʒɛktɪd][tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ʌn'hæpi] ['æksədənts] .

after	being	subjected	to	a	series	of	unhappy	accidents	.
后	存在	受	到	一个	系列	的	不开心	事故	.

在经历了一系列不幸的事故之后。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [dɪ'faɪd] [-]

It	also	defied	[	120	]
它	还	违抗	[	-	]

它还违反了[120]

[kən'venʃ(ə)n] .

convention	.
习俗	.

习俗。

[hə'roʊɪk][ɪn][saɪz] , [ðə; ði] [θiːf] [hʌŋ] [ɑːn][ðə; ði] [krɔːs] , [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [dɪ'stɔːrtɪd] [baɪ] ['æŋgwɪʃ] .

Heroic	in	size	,	the	thief	hung	on	the	cross	,	all	the	while	distorted	by	anguish	.
英勇	在	尺寸	,	这	贼	悬挂	在	这	叉	,	全部	这	尽管	扭曲	经过	痛苦	.

身材魁梧的窃贼被钉在十字架上，痛苦扭曲着身体。

['hɑrdnd] , [ˌʌnˌsɪmpə'θetɪk] , ['blæsfəməs] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [suː'pɜːrb][ɪn][hɪz; ɪz] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] ,

Hardened	,	unsympathetic	,	blasphemous	,	he	was	still	superb	in	his	presumption	,
硬化	,	冷漠无情	,	亵渎神明	,	他	曾是	仍然	高超	在	他的	假定	,

他冷酷无情、麻木不仁、亵渎神明，但他的狂妄自大依然令人叹为观止。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts][moʊst] ['paʊərf(ə)l] [kən'sepʃnz] .

and	he	was	one	of	the	artist's	most	powerful	conceptions	.
和	他	曾是	一	的	这	艺术家的	最多	强大的	概念	.

他是这位艺术家最有力的创作构想之一。

" [mæn] ['kæriɪŋ] [ded] ['bɑːdi] " [pɔːr'treɪ] [ə; eɪ] [siːn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['bætlfiːld] .

"	Man	Carrying	Dead	Body	"	portrays	a	scene	from	a	battlefield	.
"	男人	携带	死的	身体	"	描绘	一个	场景	从	一个	战场	.

《扛着尸体的男人》描绘了战场上的一个场景。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['skʌlptər] [hæz; həz] [ʃoʊn] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][tuː; tə] [wɪtʃ] ['duːti] [wɪl] [spɜːr][wʌn][ɑːn] .

In	it	the	sculptor	has	shown	the	length	to	which	duty	will	spur	one	on	.
在	它	这	雕塑家	有	所示	这	长度	到	哪个	责任	将要	刺	一	在	.

雕塑家通过这件作品展现了责任感能够激励人走到何种程度。

[ə; eɪ][mæn] [berz] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːmræd] [ðæt] [hæz; həz] ['evɪdəntli]

A	man	bears	across	his	shoulder	the	body	of	a	comrade	that	has	evidently
一个	男人	熊	穿过	他的	肩膀	这	身体	的	一个	同志	那	有	显然

[leɪn][ɑːn][ðə; ði] ['bætlfiːld] [fɔːr; fər] [deɪz] ,

lain	on	the	battlefield	for	days	,
莱恩	在	这	战场	为了	天	,

一名男子肩上扛着战友的遗体，显然这具遗体已经在战场上躺了好几天了。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz]['hɔːrəb(ə)l] ,

and	though	the	thing	is	horrible	,
和	尽管	这	事物	是	可怕	,

虽然这件事很糟糕，

[hiː; hi] ['læʃɪz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] ['tɔtəz] ['ʌndər] [ðə; ði] [greɪt] [weɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi]

he	lashes	it	to	his	back	and	totters	under	the	great	weight	until	he
他	睫毛	它	到	他的	后退	和	蹒跚学步	在下面	这	伟大的	重量	直到	他

[kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['diːsnt] ['beriəl] .

can	find	a	place	for	decent	burial	.
能	寻找	一个	地方	为了	体面的	葬礼	.

他把它绑在背上，在沉重的重量下踉跄前行，直到找到一个体面的埋葬地。

[tuː; tə] ['evri] [wʌn][ðer; ðər] [kʌmz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['duːti] ;

To	every	one	there	comes	such	a	duty	;
到	每一个	一	那里	来	这样的	一个	责任	;

每个人都有这样的责任；

[iːtʃ] [wʌn][hæz; həz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɜːrd(ə)n][tuː; tə] [ber] [ɪn] ['saɪləns] .

each	one	has	his	own	burden	to	bear	in	silence	.
每个	一	有	他的	自己的	负担	到	熊	在	沉默	.

每个人都默默承受着自己的重担。

[tuː] ['ɜːrliər] ['piːsɪz] , " ['siːkrət] ['sɑːroʊ] , " [ænd; ənd] " ['edɪpəs] , " [hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [mɑːrkt]

Two	earlier	pieces	,	"	Secret	Sorrow	,	"	and	"	Oedipus	,	"	had	the	same	marked
二	早些时候	件	,	"	秘密	悲哀	,	"	和	"	俄狄浦斯	,	"	有	这	相同的	标记

[ˌkærɪktə'rɪstɪks] .

characteristics	.
特征	.

前两部作品《秘密的悲伤》和《俄狄浦斯王》也具有相同的显著特征。

[ðə; ði][fɜːrst] [ˌreprɪ'zentɪd] [ə; eɪ][mæn] , [wɔːrn][ænd; ənd] [gɔːnt] ,

The	first	represented	a	man	,	worn	and	gaunt	,
这	第一的	代表	一个	男人	,	磨损	和	瘦削	,

第一幅画描绘的是一个面容憔悴、骨瘦如柴的男人。

[æz; əz] ['æktʃuəli] ['bendɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hɑːrt] .

as	actually	bending	his	head	and	eating	out	his	own	heart	.
作为	实际上	弯曲	他的	头	和	吃	出去	他的	自己的	心	.

他仿佛低下头，吞噬着自己的心。

[ðə; ði] ['fɪgjər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pərˌsɑːnɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] [lɔːst] [æm'bɪʃ(ə)n] , ['ʃætərd] [aɪ'diːlz] , [ænd; ənd]

The	figure	was	the	personification	of	lost	ambition	,	shattered	ideals	,	and
这	数字	曾是	这	拟人化	的	丢失的	志向	,	破碎	理想	,	和

[dɪ'sper] .

despair	.
绝望	.

这个人物象征着雄心壮志的破灭、理想的破碎和绝望。

[fɔːr; fər] " ['edɪpəs] " [ðə; ði] ['skʌlptər] [tʃoʊz] [ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [griːk] ['ledʒənd][æt; ət][ðə; ði]

For	"	Oedipus	"	the	sculptor	chose	the	hero	of	the	old	Greek	legend	at	the
为了	"	俄狄浦斯	"	这	雕塑家	选择	这	英雄	的	这	老的	希腊语	传奇	在	这

['moʊmənt] [wen] ,

moment	when	,
片刻	什么时候	,

在创作《俄狄浦斯》这件作品时，雕塑家选择了古希腊神话中的英雄俄狄浦斯在那一刻的形象。

['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [kɪld] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mærid] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [hiː; hi] [terz]

realizing	that	he	has	killed	his	father	and	married	his	mother	,	he	tears
意识到	那	他	有	被杀	他的	父亲	和	已婚	他的	母亲	,	他	眼泪

[hɪz; ɪz] [-]

his	[	121	]
他的	[	-	]

意识到自己杀死了父亲并娶了自己的母亲，他撕碎了自己的[121]

[aɪz] [aʊt] .

eyes	out	.
眼睛	出去	.

睁开眼睛。

[ðə; ði]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts]['leɪtər] [kən'sepʃ(ə)n] , " [θriː] [greɪ] ['wɪmɪn] , " [frʌm; frəm][ðə; ði]['ledʒənd][ʌv; əv]

The	artist's	later	conception	,	"	Three	Gray	Women	,	"	from	the	legend	of
这	艺术家的	之后	概念	,	"	三	灰色的	女性	,	"	从	这	传奇	的

['pəːsjuːs; -siəs] , [wʌz; wəz][ɪn]['sɪmələr] [veɪn] .

Perseus	,	was	in	similar	vein	.
珀尔修斯	,	曾是	在	相似的	静脉	.

这位艺术家后来创作的《三个灰衣女人》，取材于珀尔修斯的传说，风格与之类似。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌʌndər'tʊk] [tuː; tə] [pɔːr'treɪ] [ðə; ði] - ,

It	undertook	to	portray	the	Græe	,
它	承担	到	写真	这	-	,

它着手描绘格雷人，

[ðə; ði] [θriː] ['sɪstər] [huː] [hæd; həd][bʌt; bət][wʌn] [aɪ] [ænd; ənd][wʌn] [tuːθ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

the	three	sisters	who	had	but	one	eye	and	one	tooth	among	them	.
这	三	姐妹	WHO	有	但	一	眼睛	和	一	齿	之中	他们	.

三姐妹中，只有一人独眼独牙。

[pər'hæps][ðə; ði][moʊst] ['hɔːntɪŋ] [kriˈeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . [fʊlər] [ɪz] " [dʒɑːn][ðə; ði]['bæptɪst] .

Perhaps	the	most	haunting	creation	of	Mrs	.	Fuller	is	"	John	the	Baptist	.
也许	这	最多	令人难忘	创建	的	太太	.	富勒	是	"	约翰	这	浸信会	.

富勒夫人最令人难忘的作品或许是《施洗约翰》。

" [wɪð; wɪθ] [hed] ['slaɪtli] [ʌp'reɪzd] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [aɪz] ['ɪʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l] ,

"	With	head	slightly	upraised	and	with	eyes	looking	into	the	eternal	,
"	和	头	轻微地	抬起	和	和	眼睛	寻找	进入	这	永恒	,

“微微抬起头，目光凝视着永恒，

[ðə; ði] ['prɑːfɪt] ['raɪzɪz] [ə'bʌv] [ɔːl]['sɔːrdɪd] ['ɜːrθli] [θɪŋz] [ænd; ənd] [sɔːz] ['ɪntuː][ðə; ði][dɪ'vaɪn] .

the	prophet	rises	above	all	sordid	earthly	things	and	soars	into	the	divine	.
这	先知	上升	多于	全部	肮脏的	尘世的	事物	和	翱翔	进入	这	神圣的	.

先知超越一切世俗的污秽，升华至神圣的境界。

[ɔːl] [feɪθ] [ænd; ənd][hoʊp][ænd; ənd] [lʌv] [ɑːr; ər][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ɔːl]['poʊətri][ænd; ənd][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɪn]

All	faith	and	hope	and	love	are	in	his	face	,	all	poetry	and	inspiration	in
全部	信仰	和	希望	和	爱	是	在	他的	脸	,	全部	诗	和	灵感	在

[hɪz; ɪz] [aɪz] .

his	eyes	.
他的	眼睛	.

他的脸上充满了信仰、希望和爱，他的眼中充满了诗意和灵感。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [kən'sepʃ(ə)n] [ðæt] , [wʌns] [siːn] , [kæn; kən]['nevər][biː; bi] [fər'gɑːtn] .

It	is	a	conception	that	,	once	seen	,	can	never	be	forgotten	.
它	是	一个	概念	那	,	一次	已见	,	能	绝不	是	被遗忘的	.

这是一个一旦见过，就永远无法忘记的概念。

[ðə; ði] ['sekənd] ['mɑːd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [steɪt] [ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n]

The	second	model	of	the	group	for	the	New	York	State	Emancipation	Proclamation
这	第二	模型	的	这	团体	为了	这	新的	约克	状态	解放	公告

[kə'mɪʃ(ə)n] ([tuː] [fiːt] [haɪ] ,

Commission	(	two	feet	high	,
委员会	(	二	脚	高的	,

纽约州解放宣言委员会的第二个模型（两英尺高，

[ðə; ði] ['fɪnɪʃt] [gruːp] [æz; əz] [ɪg'zɪbɪtɪd] ['biːɪŋ] [eɪt] [fiːt] [haɪ]) [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] ['riːs(ə)ntli]

the	finished	group	as	exhibited	being	eight	feet	high	)	represents	a	recently
这	完成的	团体	作为	展出	存在	八	脚	高的	)	代表	一个	最近

[ɪ'mænsɪpeɪtɪd] ['niːgroʊ] [juːθ] [ænd; ənd]['meɪd(ə)n] ['stændɪŋ] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] [nɑːrld] ,

emancipated	Negro	youth	and	maiden	standing	beneath	a	gnarled	,
解放	黑人	青年	和	少女	常设	下面	一个	盘根错节的	,

完成的雕塑群（展出时高八英尺）描绘了一位刚刚获得解放的黑人青年和一位黑人少女站在一棵虬曲的树下。

[dɪ'kæpɪˌteɪtid] [triː] [ðæt] [hæz; həz][ðə; ði] ['sembləns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən][hænd] [stretʃt] ['oʊvər]

decapitated	tree	that	has	the	semblance	of	a	human	hand	stretched	over
被斩首	树	那	有	这	外表	的	一个	人类	手	拉伸	超过

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

一棵被砍断头的树，树干上仿佛伸出一只人手。

[hjuː'mænəti][ɪz] ['pʊʃɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːrld] , [waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði][hænd]

Humanity	is	pushing	them	out	into	the	world	,	while	at	the	same	time	the	hand
人类	是	推动	他们	出去	进入	这	世界	,	尽管	在	这	相同的	时间	这	手

[ʌv; əv] [feɪt] ,

of	Fate	,
的	命运	,

人类正将他们推向世界，与此同时，命运之手也在发挥作用。

[wɪð; wɪθ]['ɑːbstək(ə)lz][ænd; ənd] [d'rɔːbæks] , [ɪz] [rɪ'streɪnɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv][ðer; ðər]

with	obstacles	and	drawbacks	,	is	restraining	them	in	the	exercise	of	their
和	障碍	和	缺点	,	是	限制	他们	在	这	锻炼	的	他们的

[nuː] ['friːdəm] .

new	freedom	.
新的	自由	.

障碍和缺点限制了他们行使新获得的自由。

[ɪn][ðə; ði] ['ætitjuːdz] [-]
In the attitudes [122]
在 这 态度 [-]

在态度[122]

[ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['fɪgjərz] [ɪz] ['straɪkɪŋli] [pɔː'treid] [ðə; ði] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] [ʌv; əv] [ðoʊz] [im'baːkɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]
of the two figures is strikingly portrayed the uncertainty of those embarking on a
的 这 二 数据 是 引人注目 描绘 这 不确定 的 那些 启程 在 一个
[nuː] [laɪf] ,
new life ,
新的 生活 ,

这两个人物形象生动地描绘了那些即将开始新生活的人们的迷茫与不安。

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] ['kaʊntənənsiz] [wʌn] [riːdz] [ɔːl][ðə; ði] ['iːgərnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd]
and in their countenances one reads all the eagerness and the courage and
和 在 他们的 面容 一 阅读 全部 这 渴望 和 这 勇气 和
[ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ɪz] [ðerz] .
the hope that is theirs .
这 希望 那 是 他们的 .

从他们的脸上，人们可以读出他们所有的渴望、勇气和希望。

[ðə; ði] [hoʊl] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts][moʊst] [æm'bɪʃəs] ['efərts] .
The whole is one of the artist's most ambitious efforts .
这 所有的 是 一 的 这 艺术家的 最多 雄心勃勃 努力 .

整个作品是这位艺术家最具雄心壮志的作品之一。

" ['ɪmɪgrənt] [ɪn] [ə'merɪkə] " [wʌz; wəz][ɪn'spaɪərd][baɪ] [tuː] [laɪnz] [frʌm; frəm] ['rɑːbərt]['heɪv(ə)n] -
" Immigrant in America " was inspired by two lines from Robert Haven Schauffler's
" 移民 在 美国 " 曾是 灵感 经过 二 线条 从 罗伯特 避风港 -
" [skʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] " :
" Scum of the Earth " :
" 浮渣 的 这 地球 " :

《美国移民》的创作灵感来自罗伯特·哈文·肖夫勒的诗作《人渣》中的两句诗：

['tʃɪldrən] [ɪn] [huːz] [freɪl] [ɑːrmz][ʃæl; ʃəl] [rest]
Children in whose frail arms shall rest
孩子们 在 谁 脆弱 武器 将 休息

孩子们将安息在他们脆弱的怀抱中

['prɔfits] [ænd; ənd] ['sɪŋərz] [ænd; ənd] [seɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] .
Prophets and singers and saints of the West .
先知 和 歌手 和 圣徒 的 这 西方 .

西方的先知、歌手和圣徒。

[æn; ən] [ə'merɪkən] ['mʌðər] , [ðə; ði] ['perənt] [ʌv; əv][wʌn] [strɔːŋ] ['helθi] [tʃaɪld] ,
An American mother , the parent of one strong healthy child ,
一个 美国人 母亲 , 这 父母 的 一 强的 健康 孩子 ,

一位美国母亲，育有一个健康强壮的孩子，

[ɪz] [siːn] ['welkəmɪŋ] [ðə; ði] ['ɪmɪgrənt] ['mʌðər] [ʌv; əv] ['meni] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['plenti] .
is seen welcoming the immigrant mother of many children to the land of plenty .
是 已见 欢迎 这 移民 母亲 的 许多 孩子们 到 这 土地 的 很多 .

人们看到人们欢迎这位带着众多孩子的移民母亲来到这片富饶的土地。

[ðə; ði][wɜːrk][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv][waɪd] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
The work is capable of wide application .
这 工作 是 有能力的 的 宽的 应用 .

这项研究具有广泛的应用前景。

[ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] ['menʃ(ə)nd] [ə; eɪ] ['sʌfrɪdʒ] [mə'dæliən] [ænd; ənd][ə; eɪ]['smɔ:lər] [pi:s] ,
Along **with** **it** **might** **be** **mentioned** **a** **suffrage** **medallion** **and** **a** **smaller** **piece** **,**
沿着 和 它 可能 是 提及 一个 选举权 奖章 和 一个 较小的 片 ,
" [ðə; ði]['saɪlənt] [ə'pi:l] .
" **The** **Silent** **Appeal** **.**
" 这 沉默的 上诉 .

此外，还可以提及一枚妇女参政权纪念章和一件较小的作品《无声的呼吁》。

" [ðɪs] [læst][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [strɔ:ŋ] [pi:s] [ʌv; əv][wɜ:rk] .
" **This** **last** **is** **a** **very** **strong** **piece** **of** **work** **.**
" 这 最后的 是 一个 非常 强的 片 的 工作 .

“这最后一件作品非常出色。”

[ˌaɪ 'ti:] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] ['mʌðər] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [prə'djʊsɪŋ] [ænd; ənd] ['kerɪŋ] [fɔ:r; fər] [θri:] ['tʃɪldrən]
It **represents** **the** **mother** **capable** **of** **producing** **and** **caring** **for** **three** **children**
它 代表 这 母亲 有能力的 的 生产 和 关怀 为了 三 孩子们
[æz; əz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['saɪlənt] [rɪ'kwest] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] ([ɔ:r] [pi:s] ,
as **making** **a** **silent** **request** **for** **the** **suffrage** **(** **or** **peace** **,**
作为 制作 一个 沉默的 要求 为了 这 选举权 (或者 和平 ,

它象征着一位能够生育和照顾三个孩子的母亲，无声地请求获得选举权（或和平）。

[ɔ:r]['dʒʌstɪs] , [ɔ:r]['eni] ['ʌðər] ['noʊb(ə)l] [kɔ:z]) .
or **justice** **,** **or** **any** **other** **noble** **cause** **)** **.**
或者 正义 , 或者 任何 其他 高贵 原因) .

或者正义，或者任何其他崇高的事业）。

[ðə; ði][wɜ:rk][ɪz] ['kærəktəraɪzd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋgjələr] [noʊt][ʌv; əv]['dɪgnəti] .
The **work** **is** **characterized** **by** **a** **singular** **note** **of** **dignity** **.**
这 工作 是 特征化的 经过 一个 单数 笔记 的 尊严 .

这部作品的特点是带有一种独特的庄严感。

" [pi:s] ['hɔ:ltɪŋ] [ðə; ði] ['ru:θləsnəs] [ʌv; əv][wɔ:r] , " [ðə; ði]['ri:s(ə)nt][praɪz] [pi:s] , [ˌreprɪ'zents] [wɔ:r]
" **Peace** **Halting** **the** **Ruthlessness** **of** **War** **,** **"** **the** **recent** **prize** **piece** **,** **represents** **War**
" 和平 停止 这 冷酷无情 的 战争 , " 这 最近的 奖 片 , 代表 战争
[æz; əz] [-]
as **[** **123** **]**
作为 [-]

最近的获奖作品《和平制止战争的残酷》将战争描绘成[123]

['maʊntɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] ['maɪti] [sti:d] [ænd; ənd] ['træmplɪŋ] [tu:; tə] [deθ] ['helpləs] ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] ,
mounted **on** **a** **mighty** **steed** **and** **trampling** **to** **death** **helpless** **human** **beings** **,**
安装 在 一个 强大的 骏马 和 践踏 到 死亡 无助 人类 生物 ,

骑着骏马，肆意践踏无助的人类，直至他们丧命。

[waɪl] [ɪn][wʌn][hænd][hi:; hi] [berz] [ə; eɪ] [spɪr] [ɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz] [ɪm'peɪld] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]
while **in** **one** **hand** **he** **bears** **a** **spear** **on** **which** **he** **has** **impaled** **the** **head** **of**
尽管 在 一 手 他 熊 一个 矛 在 哪个 他 有 刺穿 这 头 的
[wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['vɪktəms] .
one **of** **his** **victims** **.**
一 的 他的 受害者 .

他一手拿着长矛，矛上插着他其中一个受害者的头颅。

[æz; əz][hi:; hi][goʊz][ɑ:n][ɪn] [wʌt] [si:mz] [hɪz; ɪz] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [kə'rɪr] [pi:s] [mi:ts] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [wei]
As **he** **goes** **on** **in** **what** **seems** **his** **irresistible** **career** **Peace** **meets** **him** **on** **the** **way**
作为 他 去 在 在 什么 似乎 他的 无法抗拒 职业 和平 满足 他 在 这 方式
[ænd; ənd] [kə'mændz] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [si:s] [hɪz; ɪz]['rævɪdʒɪz] .
and **commands** **him** **to** **cease** **his** **ravages** **.**
和 命令 他 到 停止 他的 蹂躏 .

在他看似势不可挡的事业中，和平降临，命令他停止蹂躏。

[ðə; ði] [wɜːrk] [æz; əz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [wʌz; wəz] [ɪn] [greɪ] - [griːn] [wæks] [ænd; ənd] ['triːtɪd] [ɪts] ['sʌbdʒekt] [wɪð; wɪθ]

The	work	as	exhibited	was	in	gray	-	green	wax	and	treated	its	subject	with
这	工作	作为	展出	曾是	在	灰色的	-	绿色的	蜡	和	治疗	它是	主题	和

[rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['spɪrɪt] .

remarkable	spirit	.
卓越	精神	.

展出的作品是用灰绿色蜡制成的，以非凡的精神描绘了它的主题。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [teɪk] [ræŋk] [æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst]

It	must	take	rank	as	one	of	the	four	or	five	of	the	strongest
它	必须	拿	秩	作为	一	的	这	四	或者	五	的	这	最强

[prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrtɪst] .

productions	of	the	artist	.
作品	的	这	艺术家	.

它必定能跻身这位艺术家最优秀的四五部作品之列。

['metə] ['wɔrɪk] ['fʊləɤz] [wɜːrk] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː] [tuː] [dɪ'vɪʒnz] , [ðə; ði] [roʊ'mæntɪk]

Meta	Warrick	Fuller's	work	may	be	said	to	fall	into	two	divisions	,	the	romantic
元	沃里克	富勒	工作	可能	是	说	到	落下	进入	二	部门	,	这	浪漫的

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['soʊʃ(ə)l] .

and	the	social	.
和	这	社会的	.

梅塔·沃里克·富勒的作品可以分为两大类：浪漫主义和社会主义。

[ðə; ði] [fɜːrst] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] " [ðə; ði] ['retʃɪd] " [ænd; ənd] " ['siːkrət] ['sɑːroʊ] ,

The	first	is	represented	by	such	things	as	"	The	Wretched	"	and	"	Secret	Sorrow	,
这	第一的	是	代表	经过	这样的	事物	作为	"	这	可怜	"	和	"	秘密	悲哀	,

第一种以《悲惨世界》和《秘密的悲伤》等作品为代表，

" [ðə; ði] ['sekənd] [baɪ] " ['ɪmɪgrənt] [ɪn] [ə'merɪkə] " [ænd; ənd] " [ðə; ði] ['saɪlənt] [ə'piːl] .

"	the	second	by	"	Immigrant	in	America	"	and	"	The	Silent	Appeal	.
"	这	第二	经过	"	移民	在	美国	"	和	"	这	沉默的	上诉	.

“第二部是《美国移民》和《无声的呼吁》。

" [ðə; ði] [træn'zɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn] " ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [dɑːn] , " [ə; eɪ] [gruːp] [ðæt] [ʃoʊz] ['sev(ə)n]

"	The	transition	may	be	seen	in	"	Watching	for	Dawn	,	"	a	group	that	shows	seven
"	这	过渡	可能	是	已见	在	"	观看	为了	黎明	,	"	一个	团体	那	演出	七

['fɪgjərz] ,

figures	,
数据	,

“这种转变可以从《守望黎明》这组描绘了七个人物的画作中看出，

[ɪn] ['veriəs] ['ætitjuːdz] [ʌv; əv] [prer] , ['wɑːtʃflnəs] , [ænd; ənd] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] , [æz; əz] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər]

in	various	attitudes	of	prayer	,	watchfulness	,	and	resignation	,	as	watching	for
在	各种各样的	态度	的	祷告	,	警惕	,	和	辞职	,	作为	观看	为了

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] ['deɪlaɪt] , [ɔːr] [piːs] .

the	coming	of	daylight	,	or	peace	.
这	未来	的	日光	,	或者	和平	.

以各种祈祷、警醒和顺从的态度，如同警醒地盼望黎明或和平的到来。

[ɪn] [tek'niːk] [ðɪs] [ɪz] [laɪk] " [ðə; ði] ['retʃɪd] , " [ɪn] ['spɪrɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] ['leɪtər] [wɜːrk] .

In	technique	this	is	like	"	The	Wretched	,	"	in	spirit	it	is	like	the	later	work	.
在	技术	这	是	喜欢	"	这	可怜	,	"	在	精神	它	是	喜欢	这	之后	工作	.

从技法上看，这就像《悲惨世界》，从精神上看，它就像后来的作品。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['skʌlptərz] [oʊn] [sɪr] , [dʒɑːn] [ðə; ði] ['bæptɪst] , [hæd; həd] , [baɪ] [hɪz; ɪz] ['vɪʒ(ə)n] ,

It	is	as	if	the	sculptor's	own	seer	,	John	the	Baptist	,	had	,	by	his	vision	,
它	是	作为	如果	这	雕塑家的	自己的	先知	,	约翰	这	浸信会	,	有	,	经过	他的	想象	,

仿佛雕塑家自己的先知——施洗约翰——通过他的异象，

['sʌmənd] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gæstli] [ænd; ənd]['hɔːrəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['evrideɪ]

summoned	her	away	from	the	ghastly	and	horrible	to	the	everyday
被召唤	她	离开	从	这	阴森	和	可怕	到	这	每天

['prɔːbləms][ʌv; əv] ['niːdi] [hjuː'mænəti] . [-]

problems	of	needy	humanity	.	[	124	]
问题	的	贫困	人类	.	[	-	]

将她从可怕的、恐怖的事物中召唤出来，让她关注到需要帮助的人类的日常问题。[124]

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] , [haʊ'evər] ,

There	are	many	,	however	,
那里	是	许多	,	然而	,

然而，有很多这样的例子。

[huː] [hoʊp] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt] ['ʌtərli] [fər'seɪk] [ðə; ði] [fiːld] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][fɜːrst] [bɪ'keɪm] ['feɪməs] .

who	hope	that	she	will	not	utterly	forsake	the	field	in	which	she	first	became	famous	.
WHO	希望	那	她	将要	不是	完全地	背叛	这	场地	在	哪个	她	第一的	成为	著名的	.

他们希望她不会彻底放弃让她成名的领域。

[hɜːr; hər] ['ɜːrli] [wɜːrk][ɪz][nɑːt] ['delɪkət] [ɔːr] ['prɪti] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['gruːsəm] [ænd; ənd]['terəb(ə)l] ;

Her	early	work	is	not	delicate	or	pretty	;	it	is	gruesome	and	terrible	;
她	早期的	工作	是	不是	精美的	或者	漂亮的	;	它	是	令人毛骨悚然	和	糟糕的	;

她早期的作品并不精致漂亮，而是令人毛骨悚然、惨不忍睹；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [ɪn'tens] [ænd; ənd] ['vaɪt(ə)l] ,

but	it	is	also	intense	and	vital	,
但	它	是	还	激烈的	和	必不可少的	,

但它也十分强烈且至关重要。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [spiːks] [ðə; ði] ['veri] ['trædʒədi][ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ] [reɪs] . [-]

and	from	it	speaks	the	very	tragedy	of	the	Negro	race	.	[	125	]
和	从	它	说话	这	非常	悲剧	的	这	黑人	种族	.	[	-	]

从中可以看出黑人种族的悲剧。[125]

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]

XII
十二

十二

['mjuːzɪk]

MUSIC
音乐

音乐

[tiː]

T
T

T

[hiː; hi] ['fɔːrmoʊst] [neɪm] [ɑːn][ðə; ði][roʊl][ʌv; əv]['niːgroʊ] [kəm'pəʊzəz] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huːz] [hoʊm]

HE	foremost	name	on	the	roll	of	Negro	composers	is	that	of	a	man	whose	home
他	首先	姓名	在	这	卷	的	黑人	作曲家	是	那	的	一个	男人	谁	家

[wʌz; wəz][ɪn] ['ɪŋglənd] ,

was	in	England	,
曾是	在	英格兰	,

在黑人作曲家名录中，最杰出的名字是一位来自英国的作曲家。

[bʌt; bət] [huː] [ɪn][soʊ] ['meni] [weɪz] [aɪ'dentɪfaɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['niːgrəuz] [ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd]

but	who	in	so	many	ways	identified	himself	with	the	Negroes	of	the	United
但	WHO	在	所以	许多	方式	已识别	他自己	和	这	黑人	的	这	团结的

[steɪts] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] [hɪr] .

States	that	he	deserves	to	be	considered	here	.
各州	那	他	值得	到	是	经过考虑的	这里	.

但他在许多方面都认同美国黑人，因此值得在此予以考虑。

[hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [ə'merɪkə] , [faʊnd] [ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][best] [wɜːrk][ɪn]['æfrɪkən]

He	visited	America	,	found	the	inspiration	for	much	of	his	best	work	in	African
他	到访	美国	,	成立	这	灵感	为了	很多	的	他的	最好的	工作	在	非洲

[θiːmz] ,

themes	,
主题	,

他访问了美国，从非洲题材中汲取灵感，创作了他许多最优秀的作品。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [æt; ət][wʌns] [kʌmz] [tuː; tə][maɪnd][ɪn] ['eni] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri]

and	his	name	at	once	comes	to	mind	in	any	consideration	of	the	history
和	他的	姓名	在	一次	来	到	头脑	在	任何	考虑	的	这	历史

[ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ][ɪn]['mjuːzɪk] .

of	the	Negro	in	music	.
的	这	黑人	在	音乐	.

提到黑人音乐史，人们首先想到的就是他的名字。

['sæmjuəl] ['kəulridʒ] - ['teilə] [[naɪn]] (- - -) [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] ['lʌndən] ,

Samuel	Coleridge	-	Taylor	[	9	]	(	1875	-	1912	)	was	born	in	London	,
塞缪尔	柯尔律治	-	泰勒	[	9	]	(	-	-	-	)	曾是	出生	在	伦敦	,

塞缪尔·柯勒律治-泰勒[9]（1875-1912）出生于伦敦，

[ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] [si'erə] [li'oʊn] , [ænd; ənd][æn; ən]

the	son	of	a	physician	who	was	a	native	of	Sierra	Leone	,	and	an
这	儿子	的	一个	医生	WHO	曾是	一个	本国的	的	塞拉	莱昂	,	和	一个

['ɪŋglɪʃ] ['mʌðər] .

English	mother	.
英语	母亲	.

他的父亲是塞拉利昂籍医生，母亲是英国人。

[hiː; hi][bɪ'gæn][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][sɪks] ['jɪrz]

He	began	the	study	of	the	violin	when	he	was	no	more	than	six	years
他	开始	这	学习	的	这	小提琴	什么时候	他	曾是	不	更多的	比	六	年

[oʊld] ,

old	,
老的	,

他六岁就开始学习小提琴，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [gruː] ['oʊldər][hiː; hi] ['emfəsaizd] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [-]

and	as	he	grew	older	he	emphasized	more	and	more	[	126	]
和	作为	他	生长	老	他	强调	更多的	和	更多的	[	-	]

随着年龄的增长，他越来越强调[126]

[ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn][ænd; ənd][ðə; ði][pi'ænoʊ] .

the	violin	and	the	piano	.
这	小提琴	和	这	钢琴	.

小提琴和钢琴。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][ten][hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði]['kwaɪər][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] , [æt; ət]

At	the	age	of	ten	he	entered	the	choir	of	St	.	George's	,	at
在	这	年龄	的	十	他	进入	这	唱诗班	的	英石	.	乔治的	,	在

['krɔidən] ,

Croydon	,
克罗伊登	,

十岁时，他加入了克罗伊登圣乔治教堂的唱诗班。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] [bɪ'keɪm] ['æltoʊ] ['sɪŋər] [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['meri] ['mægdəˌliːnz] , ['krɔidən] .

and	a	little	later	became	alto	singer	at	St	.	Mary	Magdalene's	,	Croydon	.
和	一个	小的	之后	成为	阿尔托	歌手	在	英石	.	玛丽	抹大拉的	,	克罗伊登	.

不久之后，他成为克罗伊登圣玛丽玛格达琳教堂的女低音歌手。

[ɪn] - [hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['kɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['mjuːzɪk][æz; əz][ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] ;

In	1890	he	entered	the	Royal	College	of	Music	as	a	student	of	the	violin	;
在	-	他	进入	这	皇家	大学	的	音乐	作为	一个	学生	的	这	小提琴	;

1890年，他进入皇家音乐学院学习小提琴；

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][ʌv; əv] ['stænfɝdz] [ɪn][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ,

and	he	also	became	a	student	of	Stanford's	in	composition	,
和	他	还	成为	一个	学生	的	斯坦福的	在	作品	,

他还师从斯坦福学习作曲。

[ɪn] [wɪtʃ] [dɪ'pɑːrtmənt] [hiː; hi] [wʌn] [ə; eɪ] ['skɑːlərʃɪp] [ɪn] - .

in	which	department	he	won	a	scholarship	in	1893	.
在	哪个	部门	他	韩元	一个	奖学金	在	-	.

1893年，他在哪个系获得了奖学金?

[ɪn] - [hiː; hi][wʌz; wəz]['grædʒueɪtɪd][wɪð; wɪθ] ['ɑːnər] .

In	1894	he	was	graduated	with	honor	.
在	-	他	曾是	毕业	和	荣誉	.

1894年，他以优异的成绩毕业。

[hɪz; ɪz] ['ɜːrliɪst] ['pʌblɪʃt] [wɜːrk][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænθəm] , " [ɪn] [ðiː] , [oʊ][lɔːrd] " (-) ;

His	earliest	published	work	was	the	anthem	,	"	In	Thee	,	O	Lord	"	(	1892	)	;
他的	最早	已发布	工作	曾是	这	国歌	,	"	在	汝	,	哦	主	"	(	-	)	;

他最早发表的作品是赞美诗《主啊，在你里面》(1892 年)；

[bʌt; bət][hiː; hi] [geɪv] ['friːkwənt] [pə'fɔːmənsɪz] [ʌv; əv] ['tʃeɪmbər] ['mjuːzɪk][æt; ət]['stuːd(ə)nt]['kɑːnsərts][ɪn]

but	he	gave	frequent	performances	of	chamber	music	at	student	concerts	in
但	他	给予	频繁	表演	的	房间	音乐	在	学生	音乐会	在

[hɪz; ɪz] ['ɜːrliər] ['jɪrz] ;

his	earlier	years	;
他的	早些时候	年	;

但他早年经常在学生音乐会上演奏室内乐；

[wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['simfəniz] [wʌz; wəz] [prə'duːst] [ɪn] - ['ʌndər] ['stænfɝdz] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

one	of	his	symphonies	was	produced	in	1896	under	Stanford's	direction	,
一	的	他的	交响乐	曾是	生产	在	-	在下面	斯坦福的	方向	,

他的一部交响曲于1896年在斯坦福的指挥下制作完成。

[ænd; ənd] " [ə; eɪ] [kwɪn'tet] [fɔːr; fər][ˌklærə'net][ænd; ənd] [strɪŋz] [ɪn][ef] [ʃɑːrp] ['maɪnər] ([pleɪd] [æt; ət][ðə; ði]

and	"	a	quintet	for	clarinet	and	strings	in	F	sharp	minor	(	played	at	the
和	"	一个	五重奏	为了	单簧管	和	字符串	在	F	锋利的	次要的	(	玩	在	这

['rɔɪəl] ['kɑːlɪdʒ] [ɪn] -) [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ɪn][bɜːr'lɪn][baɪ][ðə; ði][ˌjoʊ'ɑːkɪm, ˌwɑː'kiːm] [kwɔːr'tet] ,

Royal	College	in	1895	)	was	given	in	Berlin	by	the	Joachim	Quartet	,
皇家	大学	在	-	)	曾是	给定	在	柏林	经过	这	约阿希姆	四重奏	,

“F小调单簧管与弦乐五重奏（1895年在皇家音乐学院演奏）由约阿希姆四重奏在柏林演出。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [strɪŋ] [kwɔːr'tet][ɪn][diː]['maɪnər] [deɪts] [frʌm; frəm] - .

and	a	string	quartet	in	D	minor	dates	from	1896	.
和	一个	细绳	四重奏	在	D	次要的	日期	从	-	.

其中一首 D 小调弦乐四重奏创作于 1896 年。

" ['kəulridʒ] - ['teilə] [bɪ'keɪm] [wɜːrld] - ['feɪməs] [baɪ][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv]

"	Coleridge	-	Taylor	became	world	-	famous	by	the	production	of	the	first	part	of
"	柯尔律治	-	泰勒	成为	世界	-	著名的	经过	这	生产	的	这	第一的	部分	的

[hɪz; ɪz] " [ˌhaiə'wɔθə] " ['trɪlədʒi] , " - ['wedɪŋ] - [fiːst] ,

his	"	Hiawatha	"	trilogy	,	"	Hiawatha's	Wedding	-	Feast	,
他的	"	海华沙	"	三部曲	,	"	-	婚礼	-	盛宴	,

“柯尔里奇-泰勒凭借其“海华沙”三部曲的第一部《海华沙的婚礼盛宴》而享誉世界，

" [æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['kɑːlɪdʒ] , [noʊ'vembər] - , - .

"	at	the	Royal	College	,	November	11	,	1898	.
"	在	这	皇家	大学	,	十一月	-	,	-	.

1898 年 11 月 11 日，在皇家学院。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [tʊk] [ræŋk][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmoʊst] ['lɪvɪŋ] ['ɪŋglɪʃ] [kəm'pəʊzəz] .

He	at	once	took	rank	as	one	of	the	foremost	living	English	composers	.
他	在	一次	采取	秩	作为	一	的	这	首先	活的	英语	作曲家	.

他立刻跻身于当时最杰出的英国作曲家之列。

[ðə; ði]['sekənd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['trɪlədʒi] , " [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ˌminiː'hɑːhɑː] , " [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][æt; ət]

The	second	part	of	the	trilogy	,	"	The	Death	of	Minnehaha	,	"	was	given	at
这	第二	部分	的	这	三部曲	,	"	这	死亡	的	明尼哈哈	,	"	曾是	给定	在

[ðə; ði] [nɔːrθ] ['stæfədʃiə(r)] [-]

the	North	Staffordshire	[	127	]
这	北	斯塔福德郡	[	-	]

三部曲的第二部《明尼哈哈之死》在北斯塔福德郡上演[127]

['festɪvl; 'festəvəl][ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ʌv; əv] - ; [ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd] , " - [dɪ'pɑːrtʃər] , " [baɪ]

Festival	in	the	autumn	of	1899	;	and	the	third	,	"	Hiawatha's	Departure	,	"	by
节日	在	这	秋天	的	-	;	和	这	第三	,	"	-	离开	,	"	经过

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['kɔːrəl] [sə'saɪəti] ,

the	Royal	Choral	Society	,
这	皇家	合唱	社会	,

1899 年秋季的音乐节；以及第三首曲目，皇家合唱团演唱的《海华沙的离去》。

[ɪn]['ælbərt] [hɔːl] , [mɑːrtʃ] - , - .

in	Albert	Hall	,	March	22	,	1900	.
在	阿尔伯特	大厅	,	行进	-	,	-	.

1900 年 3 月 22 日，在皇家阿尔伯特音乐厅。

[ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrk][wʌz; wəz][ə; eɪ] [trə'mendəs] [sək'ses] [sʌtʃ] [æz; əz]['iːv(ə)n][ðə; ði][kəm'poʊzər] [hɪm'self]

The	whole	work	was	a	tremendous	success	such	as	even	the	composer	himself
这	所有的	工作	曾是	一个	巨大的	成功	这样的	作为	甚至	这	作曲家	他自己

['nevər] [kwaɪt] [duːpli'keitid] .

never	quite	duplicated	.
绝不	相当	重复	.

这部作品取得了巨大的成功，甚至连作曲家本人也未能完全复制这一成就。

[riˈkwests] [fɔːr; fər] [nuː] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [fɔːr; fər]['festɪvl; 'festəvəl]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] [naʊ] [bɪ'keɪm]

Requests	for	new	compositions	for	festival	purposes	now	became
请求	为了	新的	作品	为了	节日	目的	现在	成为

['nuːmərəs] ,

numerous	,
很多的	,

现在，为音乐节创作新曲的需求越来越多。

[ænd; ənd][ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'mænd][wɜːr; wər] [prə'duːst] " [ðə; ði][blaɪnd][gɜːrl][ʌv; əv]['keɪstəl] -

and	in	response	to	the	demand	were	produced	"	The	Blind	Girl	of	Castel	-
和	在	回复	到	这	要求	是	生产	"	这	瞎的	女孩	的	卡斯特尔	-

- " ([liːdz] , -) ,

Cuillé	"	(	Leeds	,	1901	)	,
-	"	(	利兹	,	-	)	,

为了满足市场需求，制作了《卡斯特尔库耶的盲女》（利兹，1901 年）。

" [meg] ['bleɪn] " (['ʃefiːld] , -) , " [ðə; ði] [ə'toʊnmənt] " (['herifəd] , -) , [ænd; ənd] " ['kuːblə]

"	Meg	Blane	"	(	Sheffield	,	1902	)	,	"	The	Atonement	"	(	Hereford	,	1903	)	,	and	"	Kubla
"	梅格	布莱恩	"	(	谢菲尔德	,	-	)	,	"	这	赎罪	"	(	赫里福德	,	-	)	,	和	"	忽必烈

[kɑːn] " (['hændl] [sə'saɪəti] , -) .

Khan	"	(	Handel	Society	,	1906	)	.
可汗	"	(	亨德尔	社会	,	-	)	.

《梅格·布莱恩》（谢菲尔德，1902 年）、《赎罪》（赫里福德，1903 年）和《忽必烈汗》（亨德尔协会，1906 年）。

[ˈkəulridʒ] - [ˈteilə] [ˈɔːlsoʊ] [roʊt] [ðə; ði][ˌɪnsɪˈdent(ə)l][ˈmjuːzɪk][fɔːr; fər][ðə; ði] [fɔːr] [roʊˈmæntɪk] [pleɪz] [baɪ]

Coleridge	**-**	**Taylor**	**also**	**wrote**	**the**	**incidental**	**music**	**for**	**the**	**four**	**romantic**	**plays**	**by**
柯尔律治	-	泰勒	还	写道	这	偶然的	音乐	为了	这	四	浪漫的	演出	经过

[ˈstiːvən] [ˈfɪlɪps] [prəˈduːst] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈmædʒəstiːz] [ˈθiːətər] ,

Stephen	**Phillips**	**produced**	**at**	**His**	**Majesty's**	**Theatre**	**,**
史蒂芬	菲利普斯	生产	在	他的	陛下的	剧院	,

柯尔里奇-泰勒还为斯蒂芬·菲利普斯在国王陛下剧院上演的四部浪漫戏剧创作了配乐。

[æz; əz] [ˈfɑːloʊz] : " [ˈherəd] , " - ; " [juː)ˈlisiːz] , " - ; " [ˈnɪroʊ] , " - ; " [faʊst] , " - ;

as	**follows**	**:**	**"**	**Herod**	**,**	**"**	**1900**	**;**	**"**	**Ulysses**	**,**	**"**	**1901**	**;**	**"**	**Nero**	**,**	**"**	**1902**	**;**	**"**	**Faust**	**,**	**"**	**1908**	**;**
作为	跟随	:	"	希律王	,	"	-	;	"	尤利西斯	,	"	-	;	"	尼禄	,	"	-	;	"	浮士德	,	"	-	;

如下：“希律王”，1900 年；“尤利西斯”，1901 年；“尼禄”，1902 年；“浮士德”，1908 年；

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌɪnsɪˈdent(ə)l][ˈmjuːzɪk][fɔːr; fər] " [əˈθeloʊ] " ([ðə; ði][ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði]

as	**well**	**as**	**incidental**	**music**	**for**	**"**	**Othello**	**"**	**(**	**the**	**composition**	**for**	**the**
作为	出色地	作为	偶然的	音乐	为了	"	奥赛罗	"	(	这	作品	为了	这

[ˈɔːrkɪstrə] [ˈbiːɪŋ] [ˈleɪtər] [əˈdæptɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [swiːt] [fɔːr; fər][ˌpjænəuˈfɔːti]) ,

orchestra	**being**	**later**	**adapted**	**as**	**a**	**suite**	**for**	**pianoforte**	**)**	**,**
乐队	存在	之后	改编	作为	一个	套房	为了	钢琴	)	,

以及为歌剧《奥赛罗》创作的配乐（这首管弦乐作品后来被改编成钢琴组曲）。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] " [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][oʊld][dʒəˈpæn] , " [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][baɪ] [ˈælfred]

and	**for**	**"**	**A**	**Tale**	**of**	**Old**	**Japan**	**,**	**"**	**the**	**words**	**of**	**which**	**were**	**by**	**Alfred**
和	为了	"	一个	故事	的	老的	日本	,	"	这	字	的	哪个	是	经过	阿尔弗雷德

[nɔiz] .

Noyes	**.**
诺伊斯	.

还有《日本古故事》，其剧本由阿尔弗雷德·诺伊斯创作。

[ɪn] - [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [kənˈdʌktər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhændl][səˈsaɪəti] .

In	**1904**	**he**	**was**	**appointed**	**conductor**	**of**	**the**	**Handel**	**Society**	**.**
在	-	他	曾是	任命	导体	的	这	亨德尔	社会	.

1904年，他被任命为亨德尔协会的指挥。

[ðə; ði] [kəmˈpoʊzɚz] [moʊst] [dɪˈstɪŋktɪv] [wɜːrk][ɪz] [ˈprɑːbəbli] [ðæt] [rɪˈflektɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]

The	**composer's**	**most**	**distinctive**	**work**	**is**	**probably**	**that**	**reflecting**	**his**	**interest**	**in**	**the**
这	作曲家的	最多	独特的	工作	是	大概	那	反思	他的	兴趣	在	这

[ˈniːgroʊ][foʊk] - [sɔːŋ] .

Negro	**folk**	**-**	**song**	**.**
黑人	民间	-	歌曲	.

这位作曲家最具特色的作品可能就是反映他对黑人民歌兴趣的作品。

" [ˌkerəkˈtəˈrɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmelənkɑːli] [ˈbjuːti] , [bɑːrˈbærɪk] [ˈkʌlər] , [-]

"	**Characteristic**	**of**	**the**	**melancholy**	**beauty**	**,**	**barbaric**	**color**	**,**	**[**	**128**	**]**
"	特征	的	这	忧郁	美丽	,	野蛮	颜色	,	[	-	]

“具有忧郁之美、野蛮色彩的特征，[128]

[tʃɑːrm] [ʌv; əv][ˈmjuːzɪk(ə)l] [ˈrɪðəm] [ænd; ənd] [ˈviːəmənt] [ˈpæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [truː] [ˈniːgroʊ][ˈmjuːzɪk][ɑːr; ər]

charm	**of**	**musical**	**rhythm**	**and**	**vehement**	**passion**	**of**	**the**	**true**	**Negro**	**music**	**are**
魅力	的	音乐	韵律	和	慷慨	热情	的	这	真的	黑人	音乐	是

[hɪz; ɪz] [sɪmˈfɑːnɪk] [ˌpjænəuˈfɔːti] [siˈlekʃənz] [beɪst] [ɑːn][ˈniːgroʊ] [ˈmelədiz] [frʌm; frəm][ˈæfrɪkə][ænd; ənd]

his	**symphonic**	**pianoforte**	**selections**	**based**	**on**	**Negro**	**melodies**	**from**	**Africa**	**and**
他的	交响乐	钢琴	选择	基于	在	黑人	旋律	从	非洲	和

[əˈmerɪkə] :

America	**:**
美国	:

他的交响钢琴作品以非洲和美洲的黑人旋律为基础，展现了音乐节奏的魅力和真正黑人音乐的热烈激情：

[ðə; ði] - ['æfrɪkən] [swiːt] , - [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv][ˌpjænəu'fɔːti] ['piːsɪz] , [ðə; ði] - ['æfrɪkən] [rəu'mænsiz] - ([wɜːrdz]

the	'	African	Suite	,	'	a	group	of	pianoforte	pieces	,	the	'	African	Romances	'	(	words
这	-	非洲	套房	,	-	一个	团体	的	钢琴	件	,	这	-	非洲	浪漫故事	-	(	字

[baɪ] [pɔːl] [el] . ['dʌnbɑːr]) ,

by	Paul	L	.	Dunbar	)	,
经过	保罗	L	.	邓巴	)	,

《非洲组曲》、一组钢琴曲、《非洲浪漫曲》（保罗·L·邓巴作词）

[ðə; ði] - ['sɔŋz] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] , - - [θriː] ['kɔːrəl] ['bæləʤ] - [ænd; ənd] - ['æfrɪkən]['dænsəz, 'dænsɪz] ,

the	'	Songs	of	Slavery	,	'	'	Three	Choral	Ballads	'	and	'	African	Dances	,
这	-	歌曲	的	奴隶制	,	-	-	三	合唱	民谣	-	和	-	非洲	舞蹈	,

《奴隶之歌》、《三首合唱民谣》和《非洲舞曲》

- [ænd; ənd][ə; eɪ] [swiːt] [fɔːr; fər][ˌvaɪə'lɪn][ænd; ənd][ˌpjænəu'fɔːti] . " [-]

'	and	a	suite	for	violin	and	pianoforte	.	"	[	10	]
-	和	一个	套房	为了	小提琴	和	钢琴	.	"	[	-	]

以及一首小提琴和钢琴组曲。[10]

[ðə; ði] [kəm'pliːt] [lɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv] ['kəulridʒ] - ['teilə] [wʊd] [ɪn'kluːd] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði]

The	complete	list	of	the	works	of	Coleridge	-	Taylor	would	include	also	the
这	完全的	列表	的	这	作品	的	柯尔律治	-	泰勒	会	包括	还	这

['fɑːloʊɪŋ] : " ['sʌðərn] [lʌv] ['sɔŋz] , "

following	:	"	Southern	Love	Songs	,	"
下列的	:	"	南方	爱	歌曲	,	"

柯尔律治-泰勒的全部作品清单还包括以下内容："南方情歌"，

" [driːm] - ['lʌvəz] " ([æn; ən] [ˌɑːpə'retə]) , " ['dʒɪpsi] [swiːt] " ([fɔːr; fər][ˌvaɪə'lɪn][ænd; ənd][pi'ænoʊ]) , "

"	Dream	-	Lovers	"	(	an	operetta	)	,	"	Gipsy	Suite	"	(	for	violin	and	piano	)	,	"
"	梦	-	恋人	"	(	一个	轻歌剧	)	,	"	吉普赛人	套房	"	(	为了	小提琴	和	钢琴	)	,	"

['sɑːləm] ['preljuːd] " ([fɔːr; fər] ['ɔːrkɪstrə] ,

Solemn	Prelude	"	(	for	orchestra	,
庄严	序幕	"	(	为了	乐队	,

《梦中情人》（轻歌剧）、《吉普赛组曲》（小提琴和钢琴曲）、《庄严前奏曲》（管弦乐曲）

[fɜːrst] [prə'duːst] [æt; ət][ðə; ði] ['wʊstər] ['festɪvl; 'festəvəl] , -) , " - [sɔːŋ] [ænd; ənd]

first	produced	at	the	Worcester	Festival	,	1899	)	,	"	Nourmahal's	Song	and
第一的	生产	在	这	伍斯特	节日	,	-	)	,	"	-	歌曲	和

[dæns] " ([fɔːr; fər][pi'ænoʊ]) ,

Dance	"	(	for	piano	)	,
舞蹈	"	(	为了	钢琴	)	,

（1899 年首次在伍斯特音乐节上演出），《努尔玛哈尔之歌与舞》（钢琴曲）

" [siːnz] [frʌm; frəm][æn; ən] ['evrideɪ] ['roʊmæns] , "

"	Scenes	from	an	Everyday	Romance	,	"
"	场景	从	一个	每天	浪漫	,	"

《日常浪漫场景》

" [ˌiːθi'oʊpiə] [sə'luːtɪŋ] [ðə; ði] ['kʌlɚz] " (['kɑːnsərt] [mɑːrtʃ] [fɔːr; fər] ['ɔːrkɪstrə]) ,

"	Ethiopia	Saluting	the	Colors	"	(	concert	march	for	orchestra	)	,
"	埃塞俄比亚	敬礼	这	颜色	"	(	音乐会	行进	为了	乐队	)	,

《埃塞俄比亚向国旗致敬》（管弦乐进行曲）

" [faɪv] ['kɔːrəl] ['bæləʤ] " [tuː; tə][wɜːrdz][baɪ] ['lɔŋfeləu] ([prə'duːst] [æt; ət][ðə; ði] ['nɔrwɪtʃ]

"	Five	Choral	Ballads	"	to	words	by	Longfellow	(	produced	at	the	Norwich
"	五	合唱	民谣	"	到	字	经过	朗费罗	(	生产	在	这	诺维奇

['festɪvl; 'festəvəl] , -) , " ['mʊrɪʃ] [dæns] " ([fɔːr; fər][pi'ænoʊ]) ,

Festival	,	1905	)	,	"	Moorish	Dance	"	(	for	piano	)	,
节日	,	-	)	,	"	摩尔式	舞蹈	"	(	为了	钢琴	)	,

《朗费罗作词的五首合唱民谣》（1905 年在诺里奇音乐节上演出）、《摩尔舞曲》（钢琴曲）

" [sɪks] ['sɑːroʊ] ['sɔŋz] , " ['sevrəl] ['voʊk(ə)l][dju':ets] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ænθəmz] , " [naʊ] [leɪt] [ɑːn][ðə; ði]
" Six Sorrow Songs , " several vocal duets , and the anthems , " Now Late on the
" 六 悲哀 歌曲 , " 一些 声乐 二重唱 , 和 这 国歌 , " 现在 晚的 在 这
['sæbəθ] [deɪ] , "
Sabbath Day , "
安息日 天 , "

《六首悲伤之歌》、几首声乐二重唱以及圣歌《安息日已晚》

" [baɪ][ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv]['bæbilən] , "
" By the Waters of Babylon , "
" 经过 这 沃特斯 的 巴比伦 , "

“在巴比伦河畔，”

" [ðə; ði][lɔːrd][ɪz][maɪ] [streŋθ] , "
" The Lord is My Strength , "
" 这 主 是 我的 力量 , "

“耶和华是我的力量。”

" [lɪft] [ʌp][jʊr; jər] ['hedz] , "
" Lift Up Your Heads , "
" 举起 向上 你的 头部 , "

“抬起头来，”

" [breɪk] [fɔːrθ] ['ɪntuː][dʒɔɪ] , " [ænd; ənd] " [oʊ] [-]
" Break Forth into Joy , " and " O [129]
" 休息 第四 进入 喜悦 , " 和 " 哦 [-]

“欢欣雀跃吧！”和“O[129]

[jiː; ji] [ðæt] [lʌv] [ðə; ði][lɔːrd] .
Ye that Love the Lord .
叶 那 爱 这 主 .

你们这些爱主的人。

" [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] ['pʌblɪʃt] [sɪns] [hɪz; ɪz] [deθ] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz] " ['vaɪkɪŋ] [sɔːŋ] ,
" Among the things published since his death are his " Viking Song ,
" 之中 这 事物 已发布 自从 他的 死亡 是 他的 " 维京人 歌曲 ,

“在他去世后出版的作品中，包括他的《维京之歌》

" [best] [əˈdæptɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [meɪl] ['kɔːrəs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv][ˌpjænəuˈfɔːti][ænd; ənd] ['kɔːrəl]
" best adapted for a male chorus , and a group of pianoforte and choral
" 最好的 改编 为了 一个 男性 合唱 , 和 一个 团体 的 钢琴 和 合唱
[wɜːrks] . [[naɪn]]
works . [9]
作品 . [9]

“最适合男声合唱团演唱，以及一组钢琴和合唱作品。[9]

[ðɪs] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] ['kəulridʒ] - ['teilə] [ɪz] [beɪst] ['lɑːrdʒli] , [bʌt; bət][nɑːt] ['hoʊlli] ,
This account of Coleridge - Taylor is based largely , but not wholly ,
这 帐户 的 柯尔律治 - 泰勒 是 基于 很大程度上 , 但 不是 完全 ,

关于柯尔律治-泰勒的这段描述主要基于，但并非完全基于，

[əˈpɑːn][ðə; ði][fækts][æz; əz]['gɪv(ə)n][ɪn] ['groʊvz] ['dɪkʃəneri] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] (- [ɪ'dɪʃn] , [mək'mɪlən]) .
upon the facts as given in Grove's Dictionary of Music (1910 edition , Macmillan) .
之上 这 事实 作为 给定 在 格罗夫的 字典 的 音乐 (- 版 , 麦克米伦) .

根据格罗夫音乐词典（1910 年版，麦克米伦出版社）中给出的事实。

[ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l][ɑːn][ðə; ði][kəm'poʊzər]['ɛndz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ferli] [kəm'pliːt] [lɪst][ʌv; əv][wɜːrks] [ʌp][tuː; tə]
The article on the composer ends with a fairly complete list of works up to
这 文章 在 这 作曲家 结束 和 一个 相当 完全的 列表 的 作品 向上 到
- . [-]
1910 . [10]
- . [-]

关于这位作曲家的文章最后列出了他截至 1910 年的相当完整的作品列表。[10]

['kraɪsɪs] , [ɑːk'toʊbər] , - .

Crisis	,	**October**	,	**1912**	.
危机	,	十月	,	-	.

危机，1912年10月。

[ɪn] [ə'merɪkə] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['kɑːnʃəs] ['mjuːzɪk(ə)l] ['efərt] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ]

In	**America**	**the**	**history**	**of**	**conscious**	**musical**	**effort**	**on**	**the**	**part**	**of**	**the**	**Negro**
在	美国	这	历史	的	有意识的	音乐	努力	在	这	部分	的	这	黑人

[goʊz] [bæk] ['iːv(ə)n] ['meni] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] .

goes	**back**	**even**	**many**	**years**	**before**	**the**	**Civil**	**War**	**.**
去	后退	甚至	许多	年	前	这	民用	战争	.

在美国，黑人有意识地从事音乐活动的历史甚至可以追溯到内战之前很多年。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['mjuːzɪk] [prə'duːst] [baɪ][ðə; ði]['niːgroʊ] [sleɪvz] [wʌz; wəz] ['hændɪd]

"	**Some**	**of**	**the**	**most**	**interesting**	**music**	**produced**	**by**	**the**	**Negro**	**slaves**	**was**	**handed**
"	一些	的	这	最多	有趣的	音乐	生产	经过	这	黑人	奴隶	曾是	递交

[daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] ['spænɪʃ] [hæd; həd] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]

down	**from**	**the**	**days**	**when**	**the**	**French**	**and**	**Spanish**	**had**	**possession**	**of**
向下	从	这	天	什么时候	这	法语	和	西班牙语	有	拥有	的

[luˌiːzi'ænə] .

Louisiana	**.**
路易斯安那州	.

“一些最有趣的黑人奴隶创作的音乐，是从法国和西班牙统治路易斯安那时期流传下来的。”

[frʌm; frəm][ðə; ði] [friː] ['niːgrəuz] [ʌv; əv] [luˌiːzi'ænə] [ðer; ðər] [spræŋ] [ʌp] , ['dʊrɪŋ] ['sleɪvəri] [deɪz] ,

From	**the**	**free**	**Negroes**	**of**	**Louisiana**	**there**	**sprang**	**up**	**,**	**during**	**slavery**	**days**	**,**
从	这	自由的	黑人	的	路易斯安那州	那里	弹簧	向上	,	期间	奴隶制	天	,

在奴隶制时期，路易斯安那州的自由黑人中涌现出了……

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [mju'zɪʃənz] [ænd; ənd]['ɑːrtɪsts] [huː] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðəm'selvz] [ɪn] ['fɔːrən]

a	**number**	**of**	**musicians**	**and**	**artists**	**who**	**distinguished**	**themselves**	**in**	**foreign**
一个	数字	的	音乐家	和	艺术家	WHO	杰出的	他们自己	在	外国的

['kʌntriz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'muːvd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]['predʒədɪs] [wɪtʃ] [ɪg'zɪstɪd] [ə'genst]

countries	**to**	**which**	**they**	**removed**	**because**	**of**	**the**	**prejudice**	**which**	**existed**	**against**
国家	到	哪个	他们	已移除	因为	的	这	偏见	哪个	存在	反对

['kʌlərd] ['piːp(ə)l] .

colored	**people**	**.**
有色	人们	.

许多音乐家和艺术家因为当地对有色人种的偏见而移居国外，并在国外取得了杰出的成就。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz] [juː'ʒɛn] ['wɔːbəːg] , [huː] [went] [tuː; tə] ['ɪtəli] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]

Among	**them**	**was**	**Eugène**	**Warburg**	**,**	**who**	**went**	**to**	**Italy**	**and**	**distinguished**
之中	他们	曾是	欧仁	瓦尔堡	,	WHO	去	到	意大利	和	杰出的

[hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ] ['skʌlptər] .

himself	**as**	**a**	**sculptor**	**.**
他自己	作为	一个	雕塑家	.

其中包括欧仁·瓦尔堡，他去了意大利，并以雕塑家的身份崭露头角。

[ə'nʌðər] [wʌz; wəz] ['vɪktər] [seɪ'ʒɜːr] ,

Another	**was**	**Victor**	**Séjour**	**,**
其他	曾是	胜利者	séjour	,

另一位是维克多·塞茹尔，

[huː] [went] [tuː; tə]['pærɪs][ænd; ənd] [geɪnd] [dɪ'stɪŋkʃn] [æz; əz][ə; eɪ]['poʊət][ænd; ənd][kəm'poʊzər][ʌv; əv]

who	**went**	**to**	**Paris**	**and**	**gained**	**distinction**	**as**	**a**	**poet**	**and**	**composer**	**of**
WHO	去	到	巴黎	和	获得	区别	作为	一个	诗人	和	作曲家	的

['trædʒədi] .

tragedy	**.**
悲剧	.

他去了巴黎，并以悲剧诗人和作曲家的身份而闻名。

[ðə; ði] ['læmbərt] ['fæməli] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv]['sev(ə)n] ['pɜ:sənz] , [wɜ:r; wər]['noʊtɪd][æz; əz] [mju'zɪʃənz] .

The	Lambert	family	,	consisting	of	seven	persons	,	were	noted	as	musicians	.
这	兰伯特	家庭	,	由	的	七	人	,	是	著名的	作为	音乐家	.

兰伯特一家共有七口人，他们都以音乐才能而闻名。

['ritʃəd] ['læmbərt] , [ðə; ði] ['fɑ:ðər] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ti:tʃər] [ʌv; əv]['mju:zɪk] ; [ˌlu:ˌsi:'ɛn] ['læmbərt] , [ə; eɪ] [sʌn]

Richard	Lambert	,	the	father	,	was	a	teacher	of	music	;	Lucien	Lambert	,	a	son
理查德	兰伯特	,	这	父亲	,	曾是	一个	老师	的	音乐	;	吕西安	兰伯特	,	一个	儿子

, ['æftər] [mʌtʃ] [hɑ:rd] ['stʌdi] ,

,	after	much	hard	study	,
,	后	很多	难的	学习	,

父亲理查德·兰伯特是一位音乐教师；儿子卢西安·兰伯特经过刻苦学习，

[bɪ'keɪm] [ə; eɪ][kəm'poʊzər][ʌv; əv]['mju:zɪk] .

became	a	composer	of	music	.
成为	一个	作曲家	的	音乐	.

成为了一名音乐作曲家。

['edmənd] - , [hu:] [wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn] [nu:] [ɔ:'liənz] [-]

Edmund	Dédé	,	who	was	born	in	New	Orleans	[	130	]
埃德蒙	-	,	WHO	曾是	出生	在	新的	奥尔良	[	-	]

埃德蒙·德德出生于新奥尔良[130]

[ɪn] - , ['lɜ:rnɪd] [waɪl] [ə; eɪ] [ju:θ] [tu:; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ɪnstrʊmənts] .

in	1829	,	learned	while	a	youth	to	play	a	number	of	instruments	.
在	-	,	学习	尽管	一个	青年	到	玩	一个	数字	的	仪器	.

1829年出生，年轻时学会了演奏多种乐器。

[hi:; hi] [ə'kju:mjəleɪtɪd] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] ['pæsɪʤ] [tu:; tə] [fræns] .

He	accumulated	enough	money	to	pay	his	passage	to	France	.
他	积累	足够的	钱	到	支付	他的	通道	到	法国	.

他攒够了钱，支付了去法国的船票。

[hɪr] [hi:; hi] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['stʌdi] [ʌv; əv]['mju:zɪk] ,

Here	he	took	up	a	special	study	of	music	,
这里	他	采取	向上	一个	特别的	学习	的	音乐	,

在这里，他专门学习了音乐。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [bɪ'keɪm] [də'rektər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:rkɪstrə] [ʌv; əv] - , [ɪn] [bɔ:r'doʊ] , [fræns] . "

and	finally	became	director	of	the	orchestra	of	L'Alcazar	,	in	Bordeaux	,	France	.	"
和	最后	成为	导演	的	这	乐队	的	-	,	在	波尔多	,	法国	.	"

[-] [-]

[	11	]	[	11	]
[	-	]	[	-	]

最终成为法国波尔多阿尔卡萨宫乐团的指挥。[11][11]

['wɑ:ʃɪŋtən] : " [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði]['ni:groʊ] , " [i:] , - - ['sɛvən] .

Washington	:	"	The	Story	of	the	Negro	,	"	II	,	276	-	7	.
华盛顿	:	"	这	故事	的	这	黑人	,	"	二	,	-	-	7	.

华盛顿：《黑人的故事》第二卷，第276-7页。

[ðə; ði] ['fɔ:rmoʊst] [kəm'poʊzər][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [tu:; tə] - [deɪ] [ɪz] ['hæri] [ti:] . ['b\\:li] ,

The	foremost	composer	of	the	race	to	-	day	is	Harry	T	.	Burleigh	,
这	首先	作曲家	的	这	种族	到	-	天	是	哈里	T	.	伯利	,

当今赛马界最杰出的作曲家是哈里·T·伯利。

[hu:] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [læst] [fju:] ['jɪrz] [hæz; həz] [wʌn] [ə; eɪ] [pleɪs] [nɑ:t]['oʊnli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst]

who	within	the	last	few	years	has	won	a	place	not	only	among	the	most
WHO	之内	这	最后的	很少	年	有	韩元	一个	地方	不是	仅有的	之中	这	最多

['prɑ:mɪnənt] [sɔ:ŋ] - ['raɪtɜ-z] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,

prominent	song	-	writers	of	America	,
著名的	歌曲	-	作家	的	美国	,

在过去几年里，他不仅跻身美国最杰出的词曲作家之列，而且

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
but **of** **the** **world** **.**
但 的 这 世界 .

但却是世界上的。

[hiː; hi][hæz; həz] ['emfəsaizd] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ɪn]['klæsɪk(ə)l][veɪn] , [hɪz; ɪz][wɜːrk] [dɪ'spleɪɪŋ] [greɪt]
He **has** **emphasized** **compositions** **in** **classical** **vein** **,** **his** **work** **displaying** **great**
他 有 强调 作品 在 古典 静脉 , 他的 工作 显示 伟大的
['teknɪk(ə)l] ['eksələns] .
technical **excellence** **.**
技术的 卓越 .

他注重古典风格的作品，其作品展现出卓越的技术水平。

['prɑːmɪnənt] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]['leɪtər] ['sɔŋz] [ɑːr; ər] " [dʒiːn] , " [ðə; ði] " ['særəsn] ['sɔŋz] , "
Prominent **among** **his** **later** **songs** **are** **"** **Jean** **,** **"** **the** **"** **Saracen** **Songs** **,** **"**
著名的 之中 他的 之后 歌曲 是 " 让 , " 这 " 撒拉逊人 歌曲 , "

在他后期的歌曲中，比较突出的有《让》和《撒拉逊之歌》。

" [wʌn] [jɪr] (- - -) ,
" **One** **Year** **(** **1914** **-** **1915** **)** **,**
" 一 年 (- - -) ,

“一年（1914-1915）

" [ðə; ði] " [faɪv] ['sɔŋz] " [ʌv; əv] ['lɔːrəns] [hoʊp] , [set][tuː; tə]['mjuːzɪk] ,
" **the** **"** **Five** **Songs** **"** **of** **Laurence** **Hope** **,** **set** **to** **music** **,**
" 这 " 五 歌曲 " 的 劳伦斯 希望 , 放 到 音乐 ,

劳伦斯·霍普的《五首歌曲》，谱成曲

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['wɔːriər] " ([ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [baɪ][dʒeɪmz]['dʌbljuː] . ['dʒɑːnsən]
" **The** **Young** **Warrior** **"** **(** **the** **words** **of** **which** **were** **written** **by** **James** **W** **.** **Johnson**
" 这 年轻的 战士 " (这 字 的 哪个 是 书面 经过 詹姆斯 W . 约翰逊
) ,
) **,**
) ,

《年轻的战士》（剧本由詹姆斯·W·约翰逊创作）

[ænd; ənd] " - " ([fɔːr] ['sɔŋz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['tenər] [vɔɪs] , [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]
and **"** **Passionale** **"** **(** **four** **songs** **for** **a** **tenor** **voice** **,** **the** **words** **of** **which** **were**
和 " - " (四 歌曲 为了 一个 男高音 嗓音 , 这 字 的 哪个 是
['ɔːlsoʊ][baɪ]['mɪstər] . ['dʒɑːnsən]) .
also **by** **Mr** **.** **Johnson** **)** **.**
还 经过 先生 . 约翰逊) .

以及《激情》（四首男高音歌曲，歌词也是约翰逊先生创作的）。

['nɪrli] [tuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [æt; ət][æn; ən] [ə'semblɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪtələʊˌɪ'tæloʊ] - [ə'merɪkən] [rɪ'liːf]
Nearly **two** **years** **ago** **,** **at** **an** **assemblage** **of** **the** **Italo** **-** **American** **Relief**
几乎 二 年 前 , 在 一个 装配 的 这 意大利 - 美国人 宽慰
[kə'mɪti] [æt; ət][ðə; ði] ['bɪltˌmɔr] [hoʊ'tel] ,
Committee **at** **the** **Biltmore** **Hotel** **,**
委员会 在 这 比尔特莫尔 酒店 ,

大约两年前，在比尔特莫尔酒店举行的意美救济委员会会议上，

[nuː] [jɔːk] , ['mɪstər] . [ɑː'mɑːˌtoʊ] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmetrə'pɑːlɪtən] ['ɑːprə] , [sæŋ] [wɪð; wɪθ] [trə'mendəs]
New **York** **,** **Mr** **.** **Amato** **,** **of** **the** **Metropolitan** **Opera** **,** **sang** **with** **tremendous**
新的 约克 , 先生 . 阿马托 , 的 这 大都会 歌剧 , 唱 和 巨大的
[ɪ'fekt] , " [ðə; ði] [jʌŋ] ['wɔːriər] ,
effect **,** **"** **The** **Young** **Warrior** **,**
影响 , " 这 年轻的 战士 ,

纽约，大都会歌剧院的阿马托先生以极大的感染力演唱了《年轻的战士》，

" [ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'tæliən]['vɜːrʒ(ə)n][hæz; həz]['leɪtər] [-]
" and the Italian version has later [131]
" 和 这 意大利语 版本 有 之后 [-]

而意大利语版本后来[131]

[bɪn] [juːst] [ɔːl]['oʊvər] ['ɪtəli] [æz; əz][ə; eɪ]['pɑːpjələr] [sɔːŋ] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɔːr] .
been used all over Italy as a popular song in connection with the war .
到过 用过的 全部 超过 意大利 作为 一个 受欢迎的 歌曲 在 联系 和 这 战争 .

在战争期间，这首歌在意大利各地广为传唱。

[ʌv; əv] ['sʌmwʌt] [strɔːŋgər] ['kwɑːləti]['iːv(ə)n][ðæn; ðən][moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] ['sɔŋz] [ɑːr; ər] " [ðə; ði] [greɪ]
Of somewhat stronger quality even than most of these songs are " The Grey
的 有些 更强 质量 甚至 比 最多 的 这些 歌曲 是 " 这 灰色的
[wʊlf] ,
Wolf ,
狼 ,

比这些歌曲中的大多数质量都略高一些的是《灰狼》，

" [tuː; tə][wɜːrdz][baɪ] ['ɑːrθər] ['sɪmənz] , " [ðə; ði]['soʊldʒər] , " [ə; eɪ] ['setɪŋ] [ʌv; əv]['ruːpərt] ['brʊks] [wel]
" to words by Arthur Symons , " The Soldier , " a setting of Rupert Brooke's well
" 到 字 经过 亚瑟 西蒙斯 , " 这 士兵 , " 一个 环境 的 鲁珀特 布鲁克的 出色地
[noʊn] ['sɑːnɪt] ,
known sonnet ,
已知 十四行诗 ,

歌词由亚瑟·西蒙斯创作，名为《士兵》，改编自鲁珀特·布鲁克著名的十四行诗。

[ænd; ənd] " [ˌiːθi'oʊpiə] [sə'luːtɪŋ] [ðə; ði] ['kʌlɚz] .
and " Ethiopia Saluting the Colors .
和 " 埃塞俄比亚 敬礼 这 颜色 .

以及“埃塞俄比亚向国旗致敬”。

" [æn; ən] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['mɪstər] . [bɝːliz] [wɜːrk] , ['hɑːrdli] [les] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]
" An entirely different division of Mr . Burleigh's work , hardly less important
" 一个 完全 不同的 分配 的 先生 . 伯利 工作 , 几乎 较少的 重要的
[ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['sɔŋz] ,
than his songs ,
比 他的 歌曲 ,

“这是伯利先生作品中完全不同的一个部分，其重要性丝毫不亚于他的歌曲。”

[ɪz][hɪz; ɪz] ['veriəs] [ædæp'teɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ] ['meləɖiz] , [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər] ['kɔːrəl] [wɜːrk] ;
is his various adaptations of the Negro melodies , especially for choral work ;
是 他的 各种各样的 适应 的 这 黑人 旋律 , 尤其 为了 合唱 工作 ;

是他对黑人旋律的各种改编，特别是为合唱作品改编的；

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'sɪstɪd] [d'vɔrək] [ɪn][hɪz; ɪz] " [nuː] [wɜːrld] ['sɪmfəni] , " [beɪst] [ɑːn][ðə; ði]['niːgroʊ][foʊk]
and he assisted Dvorak in his " New World Symphony , " based on the Negro folk
和 他 协助 德沃拉克 在 他的 " 新的 世界 交响乐 , " 基于 在 这 黑人 民间
- ['sɔŋz] .
- songs .
- 歌曲 .

他曾协助德沃夏克创作以黑人民歌为基础的《新世界交响曲》。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl] [ə'tʃiːvmənt] [ɪn]['mjuːzɪk][hiː; hi][wʌz; wəz] , [ɪn] - , [ə'wɔrdɪd] [ðə; ði] ['spin^ɑːn]
For his general achievement in music he was , in 1917 , awarded the Spingarn
为了 他的 一般的 成就 在 音乐 他 曾是 , 在 - , 获奖 这 斯平加恩
['med(ə)l] .
Medal .
勋章 .

1917年，他因在音乐方面的杰出成就而被授予斯平加恩奖章。

[hɪz; ɪz] [wɜːrk] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɪŋər] [ɪz] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər] ['leɪtər] ['triːtmənt] .

His	work	as	a	singer	is	reserved	for	later	treatment	.
他的	工作	作为	一个	歌手	是	预订的	为了	之后	治疗	.

他的歌唱事业将在后续文章中详述。

['hæri] [tiː] . ['bɑːli]

HARRY	T	.	BURLEIGH
哈利	T	.	伯利

哈里·T·伯利

[ə'nʌðər] ['prɑːmɪnənt] [kəm'poʊzər] [ɪz] [wɪl] ['meəriən, 'mæriən] [kʊk] .

Another	prominent	composer	is	Will	Marion	Cook	.
其他	著名的	作曲家	是	将要	玛丽昂	厨师	.

另一位著名作曲家是威尔·马里恩·库克。

['mɪstər] . ['kʊks] [taɪm] [hæz; həz] [bɪn] ['lɑːrdʒli] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pɑːpjələr] ['mjuːzɪk]

Mr	.	Cook's	time	has	been	largely	given	to	the	composition	of	popular	music
先生	.	库克的	时间	有	到过	很大程度上	给定	到	这	作品	的	受欢迎的	音乐

; [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

;	at	the	same	time	,
;	在	这	相同的	时间	,

库克先生的大部分时间都投入到了流行音乐的创作中；与此同时，

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [hæz; həz] [prə'duːst] ['nuːmərəs] ['sɔŋz] [ðæt] [ber] [ðə; ði] [stæmp] [ʌv; əv] ['dʒiːniəs] .

however	,	he	has	produced	numerous	songs	that	bear	the	stamp	of	genius	.
然而	,	他	有	生产	很多的	歌曲	那	熊	这	邮票	的	天才	.

然而，他创作了许多带有天才印记的歌曲。

[ɪn] - [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['tuːnfl] [ænd; ənd] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] ['piːsɪz] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [baɪ]

In	1912	a	group	of	his	tuneful	and	characteristic	pieces	was	published	by
在	-	一个	团体	的	他的	悦耳动听	和	特征	件	曾是	已发布	经过

['ʃɝːmɝ] .

Schirmer	.
希尔默	.

1912年，希尔默出版社出版了他的一组旋律优美、极具特色的作品。

['dʒen(ə)rəli] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ɪg'zɪbɪts] [nɑːt] ['oʊnli] [ʌn'juːʒuəl] ['melədi] , [bʌt; bət] ['ɔːlsoʊ] ['eksələnt] [tek'niːk] .

Generally	his	work	exhibits	not	only	unusual	melody	,	but	also	excellent	technique	.
一般来说	他的	工作	展品	不是	仅有的	异常	旋律	,	但	还	出色的	技术	.

他的作品通常不仅旋律独特，而且技巧精湛。

[dʒeɪ] . ['roʊzəmənd] ['dʒɑːnsən] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] [kəm'poʊzər] [wɪð; wɪθ] ['meni] [ə'rɪdʒən(ə)l] [aɪ'diːəz] .

J	.	Rosamond	Johnson	is	also	a	composer	with	many	original	ideas	.
J	.	罗莎蒙德	约翰逊	是	还	一个	作曲家	和	许多	原来的	想法	.

J·罗莎蒙德·约翰逊也是一位拥有许多原创想法的作曲家。

[laɪk] ['mɪstər] . [kʊk] , [fɔːr; fər] ['jɪrz] [hiː; hi] [geɪv] [mʌtʃ] [-]

Like	Mr	.	Cook	,	for	years	he	gave	much	[	132	]
喜欢	先生	.	厨师	,	为了	年	他	给予	很多	[	-	]

像库克先生一样，多年来他付出了很多[132]

[ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['pɑːpjələr] ['mjuːzɪk] .

attention	to	popular	music	.
注意力	到	受欢迎的	音乐	.

对流行音乐的关注。

[mɔːr] ['riːs(ə)ntli] [hiː; hi] [hæz; həz] [bɪn] [də'rektər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['mjuːzɪk] ['set(ə)lmənt] ,

More	recently	he	has	been	director	of	the	New	York	Music	Settlement	,
更多的	最近	他	有	到过	导演	的	这	新的	约克	音乐	沉降	,

最近，他担任了纽约音乐和解中心的主任。

[ðə; ði][fɜːrst][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['pɔpjələˌraɪzɪŋ] [ʌv; əv]['niːgroʊ]
the **first** **in** **the** **country** **for** **the** **general** **cultivation** **and** **popularizing** **of** **Negro**
这 第一的 在 这 国家 为了 这 一般的 栽培 和 普及 的 黑人
['mjuːzɪk] .
music **.**
音乐 .

全国第一个致力于黑人音乐的普及和推广的机构。

[ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]['leɪtər] ['sɔŋz] [ɑːr; ər] : " [aɪ][toʊld][maɪ] [lʌv] [tuː; tə][ðə; ði]['roʊziz] , " [ænd; ənd] " ['mɔːrnɪŋ] ,
Among **his** **later** **songs** **are** **:** **"** **I** **Told** **My** **Love** **to** **the** **Roses** **,** **"** **and** **"** **Morning** **,**
之中 他的 之后 歌曲 是 : " 我 讲述 我的 爱 到 这 玫瑰 , " 和 " 早晨 ,

他后期的歌曲包括：《我向玫瑰倾诉我的爱》和《早晨》。

[nuːn] , [ænd; ənd] [naɪt] .
Noon **,** **and** **Night** **.**
中午 , 和 夜晚 .

正午和夜晚。

" [ɪn] [pjʊr] ['meləˌdi] ['mɪstər] . ['dʒɑːnsən][ɪz][nɑːt] [sə'pɑːst] [baɪ] ['eni] ['ʌðər] [mju'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs]
" **In** **pure** **melody** **Mr** **.** **Johnson** **is** **not** **surpassed** **by** **any** **other** **musician** **of** **the** **race**
" 在 纯的 旋律 先生 . 约翰逊 是 不是 超越 经过 任何 其他 音乐家 的 这 种族
[tuː; tə] - [deɪ] .
to **-** **day** **.**
到 - 天 .

“论纯粹的旋律，约翰逊先生在当今乐坛无人能及。”

[hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ɪk'spɪrɪəns] [wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ] ['ɔːrkɪstrə] , [mɔːr'oʊvər] , [hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ʌn'juːʒuəl]
His **long** **experience** **with** **large** **orchestras** **,** **moreover** **,** **has** **given** **him** **unusual**
他的 长的 经验 和 大的 管弦乐队 , 而且 , 有 给定 他 异常
['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌɪnstrəmen'teɪʃn] .
knowledge **of** **instrumentation** **.**
知识 的 仪器 .

此外，他与大型管弦乐队的长期合作经验，使他对乐器配置有了非凡的了解。

[kɑːrl] [dɪtən] , ['ɔːrgənɪst] [ænd; ənd]['piːənɪst] ,
Carl **Diton** **,** **organist** **and** **pianist** **,**
卡尔 迪顿 , 管风琴师 和 钢琴家 ,

卡尔·迪顿（Carl Diton），管风琴家和钢琴家，

[hæz; həz][soʊ][fɑːr] [bɪn] ['ɪntrəstɪd] ['tʃiːfli] [ɪn][ðə; ði] [træn'skrɪpʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɔːrgən][ʌv; əv]
has **so** **far** **been** **interested** **chiefly** **in** **the** **transcription** **for** **the** **organ** **of**
有 所以 远的 到过 感兴趣的 主要 在 这 转录 为了 这 器官 的
[ˌreprɪ'zentətɪv] ['niːgroʊ] ['meləˌdiz] .
representative **Negro** **melodies** **.**
代表 黑人 旋律 .

迄今为止，他主要对黑人代表性旋律的管风琴改编感兴趣。

" [swɪŋ] [loʊ] , [swiːt] ['tʃæriət] " [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [baɪ] ['ʃɜːmɜr] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [baɪ] " [fɔːr]
" **Swing** **Low** **,** **Sweet** **Chariot** **"** **was** **published** **by** **Schirmer** **and** **followed** **by** **"** **Four**
" 摇摆 低的 , 甜的 战车 " 曾是 已发布 经过 希尔默 和 随后 经过 " 四
['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] ['sɔŋz] .
Jubilee **Songs** **.**
禧年 歌曲 .

《摇摆吧，甜蜜的战车》由 Schirmer 出版，随后又出版了《四首禧年歌曲》。

" [ɑːr] . [nə'θænjəl] [dɛt] [hæz; həz][ðə; ði]['merɪt] , [mɔːr] [ðæn; ðən] ['ʌðər] , [ʌv; əv] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə]
" **R** **.** **Nathaniel** **Dett** **has** **the** **merit** **,** **more** **than** **others** **,** **of** **attempting** **to**
" 拉 . 纳撒尼尔 德特 有 这 优点 , 更多的 比 其他的 , 的 尝试 到
[raɪt] [ɪn][lɑːrdʒ][fɔːrm] .
write **in** **large** **form** **.**
写 在 大的 形式 .

“R·纳撒尼尔·德特的优点在于他尝试用大篇幅作品进行写作，这比其他人更有价值。”

[hɪz; ɪz]['kærəl] , " ['lɪs(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [læmz] , " [ɪz] [ɪ'speʃəli] ['noʊtwɜ:rði] .

His	carol	,	"	Listen	to	the	Lambs	,	"	is	especially	noteworthy	.
他的	颂歌	,	"	听	到	这	羔羊	,	"	是	尤其	值得注意	.

他的圣诞颂歌《聆听羔羊的歌声》尤其值得一提。

[ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜ:rk][fɔ:r; fər][ðə; ði][pi'ænoʊ][ɪz][hɪz; ɪz] " [mæg'noʊliə] [swi:t] .

Representative	of	his	work	for	the	piano	is	his	"	Magnolia	Suite	.
代表	的	他的	工作	为了	这	钢琴	是	他的	"	木兰	套房	.

他的钢琴作品代表作是《木兰花组曲》。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['kleɪtən] [ef] . ['sʌmi] [ˌsi: 'oʊ] . , [ʌv; əv] [ʃɪ'kɑ:goʊ] .

"	This	was	published	by	the	Clayton	F	.	Summy	Co	.	,	of	Chicago	.
"	这	曾是	已发布	经过	这	克莱顿	F	.	萨米	合作	.	,	的	芝加哥	.

“本书由芝加哥的克莱顿·F·萨米公司出版。”

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['veri] [jʌŋ] [men] [ʌv; əv] ['prɑ:mɪs] ,

As	for	the	very	young	men	of	promise	,
作为	为了	这	非常	年轻的	男人	的	承诺	,

至于那些前途无量的年轻人，

['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] [ə'tætʃiz] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] ['edmənd][ti:] . ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] , [ʌv; əv]

special	interest	attaches	to	the	work	of	Edmund	T	.	Jenkins	,	of
特别的	兴趣	附件	到	这	工作	的	埃德蒙	T	.	詹金斯	,	的

['tʃɑ:rlstən] , [es] . [si:] . ,

Charleston	,	S	.	C	.	,
查尔斯顿	,	S	.	C	.	,

我对南卡罗来纳州查尔斯顿的埃德蒙·T·詹金斯的作品特别感兴趣。

[hu:] [θri:] ['jɪrz] [ə'goʊ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] [-]

who	three	years	ago	made	his	way	to	the	Royal	Academy	[	133	]
WHO	三	年	前	制成	他的	方式	到	这	皇家	学院	[	-	]

三年前，他进入了皇家艺术学院[133]

[ɪn] ['lʌndən] .

in	London	.
在	伦敦	.

在伦敦。

['eɪb(ə)l] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [left] [tu:; tə] [pər'fɔ:rm] ['brɪliəntli] [ɑ:n][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['ɪnstrʊmənts] ,

Able	before	he	left	to	perform	brilliantly	on	half	a	dozen	instruments	,
有能力的	前	他	左边	到	履行	精彩	在	一半	一个	打	仪器	,

他生前就能精通六种乐器，演奏技艺精湛。

[ðɪs] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz] [su:n] [ə'wɔrdɪd] [ə; eɪ] ['skɑ:lərʃɪp] ;

this	young	man	was	soon	awarded	a	scholarship	;
这	年轻的	男人	曾是	很快	获奖	一个	奖学金	;

这位年轻人很快获得了奖学金；

[ɪn] - - - [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'wɔrdɪd] [ə; eɪ] ['sɪlvər]['med(ə)l][fɔ:r; fər] ['eksələns] [ɑ:n][ðə; ði][ˌklærə'net] ,

in	1916	-	17	he	was	awarded	a	silver	medal	for	excellence	on	the	clarinet	,
在	-	-	-	他	曾是	获奖	一个	银	勋章	为了	卓越	在	这	单簧管	,

1916-1917年，他因单簧管演奏技艺精湛而被授予银奖。

[ə; eɪ] [brɑ:nz] ['med(ə)l][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][wɜ:rk][ɑ:n][ðə; ði][pi'ænoʊ] , [ænd; ənd] , [ə'genst] ['brɪliənt] [ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n]

a	bronze	medal	for	his	work	on	the	piano	,	and	,	against	brilliant	competition
一个	青铜	勋章	为了	他的	工作	在	这	钢琴	,	和	,	反对	杰出的	竞赛

,

,

,

他在钢琴演奏方面获得了一枚铜牌，并且战胜了众多才华横溢的竞争对手。

[ə; eɪ] ['sekənd] [praɪz] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ə'rɪdʒən(ə)l] [wɜːrk] [ɪn] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] .

a	second	prize	for	his	original	work	in	composition	.
一个	第二	奖	为了	他的	原来的	工作	在	作品	.

他的原创作曲作品获得了二等奖。

[ðə; ði] [jɪr] ['ɔːlsoʊ] ['witnist] [ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] " - - " [æt; ət] [wʌn] [ʌv; əv]

The	year	also	witnessed	the	production	of	his	"	Prélude	Réligieuse	"	at	one	of
这	年	还	目击者	这	生产	的	他的	"	-	-	"	在	一	的

[ðə; ði] [grænd] [ɔːr'kestrəl] ['kɑːnsərts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'kædəmi] .

the	grand	orchestral	concerts	of	the	Academy	.
这	盛大	管弦乐	音乐会	的	这	学院	.

同年，他的《宗教前奏曲》也在学院举办的一场盛大管弦乐音乐会上演出。

[aʊt'stændɪŋ] [piː'ænɪsts] [ɑːr; ər] ['reɪmənd] [ɔː'gʌstəs] ['lɔːsn] , [ʌv; əv] ['hɑːrtfərd] , [kɑːn] . , [ænd; ənd]

Outstanding	pianists	are	Raymond	Augustus	Lawson	,	of	Hartford	,	Conn	.	,	and
杰出的	钢琴家	是	雷蒙德	奥古斯都	劳森	,	的	哈特福德	,	连接	.	,	和

['heɪz(ə)l] ['hærisn] , [naʊ] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .

Hazel	Harrison	,	now	of	New	York	.
榛	哈里森	,	现在	的	新的	约克	.

杰出的钢琴家有来自康涅狄格州哈特福德的雷蒙德·奥古斯都·劳森和现居纽约的黑兹尔·哈里森。

['mɪstər] . ['lɔːsn] [ɪz] [ə; eɪ] [truː] ['ɑːrtɪst] .

Mr	.	Lawson	is	a	true	artist	.
先生	.	劳森	是	一个	真的	艺术家	.

劳森先生是一位真正的艺术家。

[hɪz; ɪz] [tek'niːk] [ɪz] ['veri] ['haɪli] [dɪ'veləpt] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [staɪl] ['kɔːzɪz] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ]

His	technique	is	very	highly	developed	,	and	his	style	causes	him	to	be	a
他的	技术	是	非常	高度	发达	,	和	他的	风格	原因	他	到	是	一个

['feɪvərɪt] ['kɑːnsərt] ['piːənɪst] .

favorite	concert	pianist	.
最喜欢的	音乐会	钢琴家	.

他的演奏技巧非常精湛，他的风格使他成为最受欢迎的音乐会钢琴家之一。

[hiː; hi] [hæz; həz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [bɪn] [ə; eɪ] ['soʊloʊɪst] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɑːnsərts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɑːrtfərd]

He	has	more	than	once	been	a	soloist	at	the	concerts	of	the	Hartford
他	有	更多的	比	一次	到过	一个	独奏者	在	这	音乐会	的	这	哈特福德

[ˌfɪlər'mɑːnɪk] ['ɔːrkɪstrə] ,

Philharmonic	Orchestra	,
爱乐乐团	乐队	,

他曾多次担任哈特福德爱乐乐团音乐会的独奏家。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [ə'pɪrd] [ɑːn] ['ʌðər] ['noʊtwɜːrði] [ə'keɪʒənz] .

and	has	appeared	on	other	noteworthy	occasions	.
和	有	出现	在	其他	值得注意	场合	.

并且曾在其他一些值得关注的场合出现过。

[hiː; hi] [kən'dʌkts] [æt; ət] ['hɑːrtfərd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['stuːdiːˌoʊz] [ɪn] [nuː] ['ɪŋgləənd] .

He	conducts	at	Hartford	one	of	the	leading	studios	in	New	England	.
他	进行	在	哈特福德	一	的	这	领导	工作室	在	新的	英格兰	.

他在哈特福德指挥，那里是新英格兰地区顶尖的录音棚之一。

[mɪs] ['hærisn] [hæz; həz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ə'merɪkə] ['æftər] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['stʌdi] [ə'brɔːd] ,

Miss	Harrison	has	returned	to	America	after	years	of	study	abroad	,
错过	哈里森	有	返回	到	美国	后	年	的	学习	国外	,

哈里森小姐结束了多年的海外学习，已经返回美国。

[ænd; ənd] [naʊ] [kən'dʌkts] [ə; eɪ] ['stuːdioʊ] [ɪn] [nuː] [jɔːk] .

and	now	conducts	a	studio	in	New	York	.
和	现在	进行	一个	工作室	在	新的	约克	.

现在他在纽约经营一家工作室。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['pjuːp(ə)l] [ʌv; əv] ['buː'zoʊni] [ænd; ənd] [hæz; həz] [ə'pɪrd] [ɪn] ['meni] ['noʊtwɜːrði]

She	was	a	special	pupil	of	Busoni	and	has	appeared	in	many	noteworthy
她	曾是	一个	特别的	瞳孔	的	布索尼	和	有	出现	在	许多	值得注意

[rɪ'saɪtlz] .

recitals	.
独奏会	.

她是布索尼的得意门生，曾多次参加著名的独奏音乐会。

[ə'nʌðər] ['prɑːmɪnənt] [-]

Another	prominent	[	134	]
其他	著名的	[	-	]

另一个著名的[134]

['piːənɪst] [ɪz] [rɔi] ['dʌbljuː] . ['tɪbz] , [naʊ] [ə; eɪ] ['tiːtʃər] [æt; ət] ['haʊərd] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .

pianist	is	Roy	W	.	Tibbs	,	now	a	teacher	at	Howard	University	.
钢琴家	是	罗伊	W	.	蒂布斯	,	现在	一个	老师	在	霍华德	大学	.

钢琴家是罗伊·W·蒂布斯，他现在是霍华德大学的教师。

['helən] ['heɪgən] , [huː] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] [wʌz; wəz] [ə'wɔrdɪd] [ðə; ði] ['sænfərd] ['skɑːlərʃɪp] [æt; ət]

Helen	Hagan	,	who	a	few	years	ago	was	awarded	the	Sanford	scholarship	at
海伦	哈根	,	WHO	一个	很少	年	前	曾是	获奖	这	桑福德	奖学金	在

[jeɪl] [fɔːr; fər] ['stʌdi] [ə'brɔːd] ,

Yale	for	study	abroad	,
耶鲁大学	为了	学习	国外	,

海伦·哈根几年前获得了耶鲁大学的桑福德奖学金，得以出国留学。

[hæz; həz] [sɪns] [hɜːr; hər] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm] [fræns] ['gɪv(ə)n] ['meni] ['eksələnt] [rɪ'saɪtlz] ; [ænd; ənd] ['eθəl]

has	since	her	return	from	France	given	many	excellent	recitals	;	and	Ethel
有	自从	她	返回	从	法国	给定	许多	出色的	独奏会	;	和	埃塞尔

['rɪtʃərdsən] , [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ,

Richardson	,	of	New	York	,
理查森	,	的	新的	约克	,

自她从法国回来后，举办了许多精彩的独奏音乐会；还有来自纽约的埃塞尔·理查森，

[hæz; həz] [hæd; həd] ['sevrəl] ['veri] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['tiːtʃərz] [ænd; ənd] [ɪz] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

has	had	several	very	distinguished	teachers	and	is	in	general	one	of	the
有	有	一些	非常	杰出的	教师	和	是	在	一般的	一	的	这

[moʊst] ['prɑːmɪsɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [pər'fɔːrmərz] .

most	promising	of	the	younger	performers	.
最多	有前途	的	这	年轻	表演者	.

他曾师从多位杰出的老师，总体而言，他是年轻一代表演者中最有前途的一位。

[waɪl] [ðoʊz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] ['menʃ(ə)nd] [kʊd; kəd] [nɑːt] ['pɑːsəbli] [biː; bi] [ˌoʊvər'lʊkt] ,

While	those	that	have	been	mentioned	could	not	possibly	be	overlooked	,
尽管	那些	那	有	到过	提及	可以	不是	可能	是	被忽视的	,

虽然已经提到的那些人不可能被忽略，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [tuː; tə] - [deɪ] [soʊ] ['meni] ['noʊtwɜːrði] [piː'ænɪsts] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [moʊst] ['kɑːmpɪtənt]

there	are	to	-	day	so	many	noteworthy	pianists	that	even	a	most	competent
那里	是	到	-	天	所以	许多	值得注意	钢琴家	那	甚至	一个	最多	胜任的

[ænd; ənd] [wel] - [ɪn'fɔːrmd] [mjuː'zɪʃ(ə)n] [wʊd] ['hezɪteɪt] [bɪ'fɔːr] ['pæsɪŋ] ['dʒʌdʒmənt] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] .

and	well	-	informed	musician	would	hesitate	before	passing	judgment	upon	them	.
和	出色地	-	知情的	音乐家	会	犹豫	前	通过	判断	之上	他们	.

如今优秀的钢琴家层出不穷，即使是最有能力、最博学的音乐家在对他们做出评价时也会犹豫不决。

['prɑːmɪnənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɔːgənists] [ɪz] ['melvɪl] ['tʃɑːrltən] , [ʌv; əv] ['brʊklɪn; 'brʊklən] , [æn; ən]

Prominent	among	the	organists	is	Melville	Charlton	,	of	Brooklyn	,	an
著名的	之中	这	管风琴师	是	梅尔维尔	查尔顿	,	的	布鲁克林	,	一个

[ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [gɪld] [ʌv; əv] ['ɔːgənists] ,

associate	of	the	American	Guild	of	Organists	,
联系	的	这	美国人	公会	的	管风琴师	,

杰出的管风琴演奏家之一是来自布鲁克林的梅尔维尔·查尔顿，他是美国管风琴家协会的成员。

[huː] [hæz; həz] [naʊ] [wʌn] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ə; eɪ] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] ['ɔːgənists] [ʌv; əv][ðə; ði]

who	has	now	won	for	himself	a	place	among	the	foremost	organists	of	the
WHO	有	现在	韩元	为了	他自己	一个	地方	之中	这	首先	管风琴师	的	这

[ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

United	States	,
团结的	各州	,

他现在已经跻身美国最杰出的管风琴演奏家之列。

[ænd; ənd] [huː] [hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [dʌn] [gʊd] [wɜːrk] [æz; əz][ə; eɪ][kəm'poʊzər] .

and	who	has	also	done	good	work	as	a	composer	.
和	WHO	有	还	完毕	好的	工作	作为	一个	作曲家	.

他也是一位优秀的作曲家。

[hiː; hi][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [meɪ] [nɑːt] [ʌn'riːznəbli] [biː; bi] [ɪk'spektɪd]

He	is	still	a	young	man	and	from	him	may	not	unreasonably	be	expected
他	是	仍然	一个	年轻的	男人	和	从	他	可能	不是	不合理地	是	预期的

['meni] ['jɪrz] [ʌv; əv] [haɪ] [ɑːr'tɪstɪk] [ɪn'devər] .

many	years	of	high	artistic	endeavor	.
许多	年	的	高的	艺术	努力	.

他仍然很年轻，可以合理地期待他未来多年在艺术上取得卓越成就。

[tuː] ['ʌðər] ['veri] ['prɑːmɪnənt] ['ɔːgənists] [ɑːr; ər] ['wɪljəm] ['hɜːrbərt] [bʊʃ] , [ʌv; əv] [nuː] ['lʌndən] , [kɑːn] .

Two	other	very	prominent	organists	are	William	Herbert	Bush	,	of	New	London	,	Conn	.
二	其他	非常	著名的	管风琴师	是	威廉	赫伯特	衬套	,	的	新的	伦敦	,	连接	.

, [ænd; ənd] ['fredrɪk] [piː] . [waɪt] ,

,	and	Frederick	P	.	White	,
,	和	弗雷德里克	P	.	白色的	,

另外两位非常杰出的管风琴演奏家是康涅狄格州新伦敦的威廉·赫伯特·布什和弗雷德里克·P·怀特。

[ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən] .

of	Boston	.
的	波士顿	.

来自波士顿。

['mɪstər] . [bʊʃ] [hæz; həz][fɔːr; fər] ['θɜːrti] ['jɪrz] [fɪld] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] ['sekənd] [kɑːŋgər] [-

Mr	.	Bush	has	for	thirty	years	filled	his	position	at	the	Second	Congre	[	135
先生	.	衬套	有	为了	三十	年	已填	他的	位置	在	这	第二	国会	[	-

]

]
]

布什先生在第二届国会担任了三十年的职务[135]

- [tʃɜːrtʃ] , [ʌv; əv] [nuː] ['lʌndən] , [ænd; ənd][hæz; həz]['ɔːlsoʊ]['gɪv(ə)n] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə]

gational	Church	,	of	New	London	,	and	has	also	given	much	time	to
-	教会	,	的	新的	伦敦	,	和	有	还	给定	很多	时间	到

[ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] .

composition	.
作品	.

新伦敦的圣殿教堂，并且投入了大量时间进行创作。

['mɪstər] . [waɪt] , ['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][kəm'poʊzər] ,

Mr	.	White	,	also	a	composer	,
先生	.	白色的	,	还	一个	作曲家	,

怀特先生也是一位作曲家，

[fɔːr; fər] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['meθədɪst]

for	twenty	-	five	years	had	charge	of	the	instrument	in	the	First	Methodist
为了	二十	-	五	年	有	收费	的	这	乐器	在	这	第一的	卫理公会

[ɪ'pɪskəpl] [tʃɜːrtʃ] , [ʌv; əv] ['tʃɑːlˌstaun] , [mæs] .

Episcopal	Church	,	of	Charlestown	,	Mass	.
圣公会	教会	,	的	查尔斯顿	,	大量的	.

在马萨诸塞州查尔斯顿第一卫理公会教堂担任乐器管理员长达二十五年。

['eksələnt] [vaɪə'lɪnɪsts][ɑːr; ər] ['nuːmərəs] ,
Excellent violinists are numerous ,
出色的 小提琴手 是 很多的 ,

优秀的小提琴家很多，

[bʌt; bət][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['ɪnstrəmənt] [ɪ'speʃəli] [mʌst; məst][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ri'mɑːkt] [ðæt]
but in connection with this instrument especially must it be remarked that
但 在 联系 和 这 乐器 尤其 必须 它 是 评论 那
[mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [mʌst; məst][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] [biː; bi] [drɔːn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv]
more and more must the line of distinction be drawn between the work of
更多的 和 更多的 必须 这 线 的 区别 是 绘制 之间 这 工作 的
[ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] [ænd; ənd] ['tæləntɪd] [pər'fɔːrmər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['efərt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] [ænd; ənd]
a pleasing and talented performer and the effort of a conscientious and
一个 令人愉悦 和 才华横溢 演员 和 这 努力 的 一个 尽责的 和
['peɪnzteɪkɪŋ] ['ɑːrtɪst] .
painstaking artist .
费尽心力 艺术家 .

但就此乐器而言，尤其需要指出的是，越来越需要区分一位令人愉悦且才华横溢的演奏者的作品与一位认真负责、一丝不苟的艺术家的努力。

['fɔːrmoʊst] [ɪz] ['klærəns] ['kæmərən] [waɪt] , [ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Foremost is Clarence Cameron White , of Boston .
首先 是 克拉伦斯 卡梅伦 白色的 , 的 波士顿 .

首先是来自波士顿的克拉伦斯·卡梅伦·怀特。

['prɑːmɪnənt]['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] [hæz; həz] [bɪn] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['dʌgləs] , [ʌv; əv]
Prominent also for some years has been Joseph Douglass , of
著名的 还 为了 一些 年 有 到过 约瑟夫 道格拉斯 , 的
['wɑːʃɪŋtən] .
Washington .
华盛顿 .

近年来，华盛顿的约瑟夫·道格拉斯也颇具影响力。

['fiːlɪks] [wɪr] , [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd] [nuː] [jɔːk] , [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ʌn'juːʒuəl] ['prɑːmɪs] ; [ænd; ənd]
Felix Weir , of Washington and New York , has given unusual promise ; and
菲利克斯 堰 , 的 华盛顿 和 新的 约克 , 有 给定 异常 承诺 ; 和
['kɛmpɚ] ['hærɪld] ,
Kemper Harreld ,
肯珀 哈雷尔德 ,

来自华盛顿和纽约的费利克斯·威尔展现出了非凡的潜力；还有肯珀·哈雷尔德，

[ʌv; əv] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [ænd; ənd][æt'læntə] , ['ɔːlsoʊ] [dɪ'zɜːrvz] ['menʃ(ə)n] .
of Chicago and Atlanta , also deserves mention .
的 芝加哥 和 亚特兰大 , 还 值得 提到 .

芝加哥和亚特兰大的也值得一提。

[ɪn] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl] [sketʃ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l] [ə'tʃiːvmənt] [ʌv; əv]
In this general sketch of those who have added to the musical achievement of
在 这 一般的 草图 的 那些 WHO 有 额外 到 这 音乐 成就 的
[ðə; ði] [reɪs] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [neɪm] [ðæt] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [ˌoʊvər'lʊkt] .
the race there is a name that must not be overlooked .
这 种族 那里 是 一个 姓名 那 必须 不是 是 被忽视的 .

在这份为该民族音乐成就做出贡献的人物概述中，有一个名字不容忽视。

" [blaɪnd][tɑːm] , " [huː] [ə'træktɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ə'goʊ] ,
" Blind Tom , " who attracted so much attention a generation ago ,
" 瞎的 汤姆 , " WHO 吸引 所以 很多 注意力 一个 一代 前 ,

“盲人汤姆”，这位上一代人曾引起广泛关注的人物，

[dɪ'zɜ:rvz] ['noʊtɪs] [æz; əz] [ə; eɪ] ['prɑ:dədʒi] ['ræðər] [ðæn; ðən] [æz; əz] [ə; eɪ] [mju'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sɑ:lɪd]
deserves notice as a prodigy rather than as a musician of solid
值得 注意 作为 一个 神童 相当 比 作为 一个 音乐家 的 坚硬的
[ə'kɑ:mplɪʃmənt] .
accomplishment .
成就 .

与其说他是一位成就斐然的音乐家，不如说他是一位天才，更值得关注。

[hɪz; ɪz] ['ri:əl] [neɪm] [wʌz; wəz] ['tɔməs] [bə'θjun] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [bɔ:rn] [ɪn] [kə'lʌmbəs] ,
His real name was Thomas Bethune , and he was born in Columbus ,
他的 真实的 姓名 曾是 托马斯 贝休恩 , 和 他 曾是 出生 在 哥伦布 ,
['gɑ:, 'dʒi:'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . , [ɪn] - .
Ga . , in 1849 .
加 . , 在 - .

他的真名是托马斯·白求恩，1849 年出生于佐治亚州哥伦布市。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [pɪ'kju:liərli] [sə'septəb(ə)l] [tu:; tə] [ðə; ði] ['influənsiz] [-]
He was peculiarly susceptible to the influences [136]
他 曾是 奇特地 易受影响的 到 这 影响 [-]

他特别容易受到各种因素的影响[136]

[ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd] ['ɪmɪˌteɪtɪd] [ɑ:n] [ðə; ði] [pi'ænoʊ] [ɔ:l] [ðə; ði] [saʊndz] [hi:; hi] [nu:] .
of nature , and imitated on the piano all the sounds he knew .
的 自然 , 和 模仿 在 这 钢琴 全部 这 声音 他 知道 .

他模仿自然界中他所知道的所有声音，并在钢琴上模仿它们。

[wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [ri:d] [ə; eɪ] [noʊt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [pleɪ] [frʌm; frəm] ['meməri] [ðə; ði] [moʊst]
Without being able to read a note he could play from memory the most
没有 存在 有能力的 到 读 一个 笔记 他 可以 玩 从 记忆 这 最多
['dɪfɪkəlt] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ʌv; əv] ['beɪtoʊvən] [ænd; ənd] ['mendlsn] .
difficult compositions of Beethoven and Mendelssohn .
难的 作品 的 贝多芬 和 门德尔松 .

即使不识谱，他也能凭记忆演奏贝多芬和门德尔松最难的作品。

[ɪn] [fə'netɪks] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] ['skɪlf(ə)l] .
In phonetics he was especially skillful .
在 语音学 他 曾是 尤其 熟练 .

他在语音学方面尤其技艺精湛。

[bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] ['ɔ:dɪənsɪz] [hi:; hi] [wʊd] ['kɑ:mənli] [ɪn'vaɪt] ['eni] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['hɪrər] [tu:; tə] [pleɪ] [nu:]
Before his audiences he would commonly invite any of his hearers to play new
前 他的 观众 他 会 通常 邀请 任何 的 他的 听众 到 玩 新的
[ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [si'lekʃənz] ,
and difficult selections ,
和 难的 选择 ,

在听众面前，他经常会邀请任何一位听众演奏一些新的、难度较高的曲目。

[ænd; ənd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ə; eɪ] ['rendərɪŋ] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [hi:; hi] [wʊd] [hɪm'self] [pleɪ] [ðə; ði]
and as soon as a rendering was finished he would himself play the
和 作为 很快 作为 一个 渲染 曾是 完成的 他 会 他自己 玩 这
[ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [mis'teik] .
composition without making a single mistake .
作品 没有 制作 一个 单身的 错误 .

乐谱完成后，他本人会亲自演奏这首曲子，而且不会犯任何错误。

[ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ðə; ði] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ni:groʊ] [vɔɪs] [ɪn] [sɔ:ŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz]
Of those who have exhibited the capabilities of the Negro voice in song it is
的 那些 WHO 有 展出 这 能力 的 这 黑人 嗓音 在 歌曲 它 是
[bʌt; bət] ['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [sə'prænəʊz] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [moʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] .
but natural that sopranos should have been most distinguished .
但 自然的 那 女高音 应该 有 到过 最多 杰出的 .

在那些展现了黑人歌喉能力的歌手中，女高音歌唱家最为杰出也就不足为奇了。

['i:v(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:r][ðə; ði] [reɪs] [prə'du:st] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][ræŋk][ɪn] [ɪ'lɪzəbəθ] ['teilə]
Even **before** **the** **Civil** **War** **the** **race** **produced** **one** **of** **the** **first** **rank** **in** **Elizabeth** **Taylor**
甚至 前 这 民用 战争 这 种族 生产 一 的 这 第一的 秩 在 伊丽莎白 泰勒
['gri:nfi:ld] ,
Greenfield **,**
格林菲尔德 ,

早在南北战争之前，这个种族就涌现出了像伊丽莎白·泰勒·格林菲尔德这样一流的人才。

[hu:] [keɪm] ['ɪntu:] ['prɑ:mɪnəns] [ɪn] - .
who **came** **into** **prominence** **in** **1851** **.**
WHO 来了 进入 显赫地位 在 - .

他在 1851 年崭露头角。

[ðɪs] ['ɑ:rtɪst] , [bɔ:rn][ɪn] [ˌmɪsɪ'sɪpi] , [wʌz; wəz]['teɪkən][tu:; tə] [ˌfɪlə'delfɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [kɛəd]
This **artist** **,** **born** **in** **Mississippi** **,** **was** **taken** **to** **Philadelphia** **and** **there** **cared**
这 艺术家 , 出生 在 密西西比州 , 曾是 已采取 到 费城 和 那里 关心
[fɔ:r; fər][baɪ][ə; eɪ] ['kweɪkər] ['leɪdi] .
for **by** **a** **Quaker** **lady** **.**
为了 经过 一个 贵格会 女士 .

这位出生于密西西比州的艺术家被带到费城，在那里由一位贵格会教徒女士照顾。

[sed] [ðə; ði] ['deɪli] [steɪt] ['redʒɪstər] , [ʌv; əv] ['ɔ:lbəni] , ['æftər][wʌn][ʌv; əv][hɜ:r; hər]['kɑ:nsərts] :
Said **the** **Daily** **State** **Register** **,** **of** **Albany** **,** **after** **one** **of** **her** **concerts** **:**
说 这 日常的 状态 登记 , 的 奥尔巴尼 , 后 一 的 她 音乐会 :

奥尔巴尼的《每日州报》在她的一场音乐会后这样写道：

" [ðə; ði] ['kʌmpəs] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['mɑ:rvələs] [vɔɪs] [im'breisiz] ['twenti] - ['sev(ə)n] [noʊts] ,
" **The** **compass** **of** **her** **marvelous** **voice** **embraces** **twenty** **-** **seven** **notes** **,**
" 这 罗盘 的 她 奇妙 嗓音 拥抱 二十 - 七 笔记 ,

她那美妙的嗓音音域涵盖了二十七个音符，

[ri:tʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɑ:nərəs] [beɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bærɪtoʊn][tu:; tə][ə; eɪ] [fju:] [noʊts] [ə'bʌv] ['i:v(ə)n]
reaching **from** **the** **sonorous** **bass** **of** **a** **baritone** **to** **a** **few** **notes** **above** **even**
到达 从 这 响亮的 低音 的 一个 男中音 到 一个 很少 笔记 多于 甚至
['dʒeni] [lɪndz] [haɪɪst; 'haɪəst] .
Jenny **Lind's** **highest** **.**
珍妮 林德 最高 .

音域从男中音浑厚的低音一直延伸到比珍妮·林德的最高音还要高几个音符。

" [ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][reɪndʒ][ʌv; əv] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [θri:] ['ɒktɪvz] ['nætʃ(ə)rəli] [ə'træktɪd] [mʌtʃ]
" **A** **voice** **with** **a** **range** **of** **more** **than** **three** **octaves** **naturally** **attracted** **much**
" 一个 嗓音 和 一个 范围 的 更多的 比 三 八度音阶 自然 吸引 很多
[ə'tenʃ(ə)n] [ɪn][bəuθ] ['ɪŋgləndˌ] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] , [-]
attention **in** **both** **England** **and** **America** **,** **[** **137** **]**
注意力 在 两个都 英格兰 和 美国 , [-]

“音域超过三个八度的嗓音自然在英国和美国都引起了广泛关注[137]”。

[ænd; ənd] [kəm'pærəsnz] [wɪð; wɪθ] ['dʒeni] [lɪnd] , [ðen] [æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [greɪt] [feɪm] ,
and **comparisons** **with** **Jenny** **Lind** **,** **then** **at** **the** **height** **of** **her** **great** **fame** **,**
和 比较 和 珍妮 林德 , 然后 在 这 高度 的 她 伟大的 名声 ,
[wɜ:r; wər] ['fri:kwənt] .
were **frequent** **.**
是 频繁 .

人们经常将她与当时正处于事业巅峰的珍妮·林德进行比较。

['æftər][hɜ:r; hər] [sək'ses] [ɑ:n][ðə; ði][steɪdʒ] [mɪs] ['gri:nfi:ld] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['ti:tʃər] [ʌv; əv]['mju:zɪk][ɪn]
After **her** **success** **on** **the** **stage** **Miss** **Greenfield** **became** **a** **teacher** **of** **music** **in**
后 她 成功 在 这 阶段 错过 格林菲尔德 成为 一个 老师 的 音乐 在
[ˌfɪlə'delfɪr] .
Philadelphia **.**
费城 .

格林菲尔德小姐在舞台上取得成功后，成为费城的一名音乐教师。

['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] ['leɪtər][ðə; ði]['haɪɝz] ['sɪstər] , ['ʌnə] [ænd; ənd] ['emə] , [ʌv; əv][sæn][frən'sɪskoʊ] ,

Twenty	-	five	years	later	the	Hyers	Sisters	,	Anna	and	Emma	,	of	San	Francisco	,
二十	-	五	年	之后	这	海尔斯	姐妹	,	安娜	和	艾玛	,	的	圣	弗朗西斯科	,

二十五年后，来自旧金山的海尔斯姐妹，安娜和艾玛，

['stɑːrtɪd] [ɑːn][ðer; ðər] ['memərəb(ə)l] [tʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːntɪnənt] ,

started	on	their	memorable	tour	of	the	continent	,
开始	在	他们的	难忘	旅游	的	这	大陆	,

他们开始了令人难忘的非洲大陆之旅，

['wɪnɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['gretɪst] ['traiəmfs] [ɪn]['krɪtɪk(ə)l] [nuː] ['ɪŋglənd] .

winning	some	of	their	greatest	triumphs	in	critical	New	England	.
获胜	一些	的	他们的	最	胜利	在	批判的	新的	英格兰	.

他们在至关重要的新英格兰地区取得了一些最伟大的胜利。

['ʌnə] ['haɪɝz] [ɪ'speʃəli] [wʌz; wəz] [ri'mɑːkt] [æz; əz][ə; eɪ] [fə'nɑːmɪnən] .

Anna	Hyers	especially	was	remarked	as	a	phenomenon	.
安娜	海尔斯	尤其	曾是	评论	作为	一个	现象	.

安娜·海尔斯尤其被认为是一个奇迹。

[ðen] [ə'roʊz] ['mædəm] - , [ə; eɪ] ['kʌltʃərd] ['sɪŋər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ræŋk] , [ænd; ənd][wʌn] [huː] ,

Then	arose	Madame	Selika	,	a	cultured	singer	of	the	first	rank	,	and	one	who	,
然后	出现	夫人	-	,	一个	有文化的	歌手	的	这	第一的	秩	,	和	一	WHO	,

这时，一位名叫塞利卡的女士站了起来，她是一位举止优雅、技艺精湛的歌手，而且，

[baɪ][hɜːr; hər]['ɑːriːəz][ænd; ənd][ˌɑːpə'rætɪk][wɜːrk] ['dʒen(ə)rəli] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][hɜːr; hər] ['mæstəri]

by	her	arias	and	operatic	work	generally	,	as	well	as	by	her	mastery
经过	她	咏叹调	和	歌剧	工作	一般来说	,	作为	出色地	作为	经过	她	精通

[ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ] ,

of	language	,
的	语言	,

凭借她的咏叹调和歌剧表演，以及她对语言的精湛掌握，

[wʌn] [greɪt] [sək'ses] [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntɪnənt] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] ['ɪŋgləndˌ] [ænd; ənd]

won	great	success	on	the	continent	of	Europe	as	well	as	in	England	and
韩元	伟大的	成功	在	这	大陆	的	欧洲	作为	出色地	作为	在	英格兰	和

[ə'merɪkə] .

America	.
美国	.

在欧洲大陆以及英国和美国都取得了巨大的成功。

[ðə; ði] [kɝ'ɪrz] [ʌv; əv] [tuː] ['leɪtər] ['sɪŋərz] [ɑːr; ər][soʊ]['riːs(ə)nt][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [stɪl] [freʃ] [ɪn][ðə; ði]

The	careers	of	two	later	singers	are	so	recent	as	to	be	still	fresh	in	the
这	职业生涯	的	二	之后	歌手	是	所以	最近的	作为	到	是	仍然	新鲜的	在	这

['pʌblɪk] ['meməri] ;

public	memory	;
民众	记忆	;

后来的两位歌手的演艺生涯都比较近，公众记忆犹新；

[wʌn] [ɪn'diːd] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] [hɜːrd] [ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] .

one	indeed	may	still	be	heard	on	the	stage	.
一	的确	可能	仍然	是	听到	在	这	阶段	.

确实，舞台上还能听到他的声音。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] - [ðæt] ['flɔːrə]['bætsən] ['entərd] [ɑːn][ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['gretɪst] [sək'ses]

It	was	in	1887	that	Flora	Batson	entered	on	the	period	of	her	greatest	success
它	曾是	在	-	那	弗洛拉	巴特森	进入	在	这	时期	的	她	最	成功

.

:
.

1887年，弗洛拉·巴特森迎来了她事业最辉煌的时期。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['bæləd] ['sɪŋər] [ænd; ənd][hɜːr; hər][wɜːrk][æt; ət][ɪts] [best] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt]

She	was	a	ballad	singer	and	her	work	at	its	best	was	of	the	sort
她	曾是	一个	民谣	歌手	和	她	工作	在	它是	最好的	曾是	的	这	种类

[ðæt] [sendz] [æn; ən] ['ɔːdiəns] ['ɪntuː][ðə; ði]['waɪldɪst] [ɪn'θuːziæzəm] .

that	sends	an	audience	into	the	wildest	enthusiasm	.
那	发送	一个	观众	进入	这	最狂野的	热情	.

她是一位民谣歌手，她最好的作品能让听众陷入最狂热的热情之中。

[hɜːr; hər] [vɔɪs] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ə; eɪ] ['kʌmpəs] [ʌv; əv] [θriː] ['ɒktɪvz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pjʊrɪst] , [moʊst] [klɪr]

Her	voice	exhibited	a	compass	of	three	octaves	,	from	the	purest	,	most	clear
她	嗓音	展出	一个	罗盘	的	三	八度音阶	,	从	这	最纯净的	,	最多	清除

- [kʌt] [sə'prænoʊ] , [swiːt] [ænd; ənd] [fʊl] ,

-	cut	soprano	,	sweet	and	full	,
-	切	女高音	,	甜的	和	满的	,

她的嗓音音域横跨三个八度，从最纯净、最清晰、甜美而饱满的女高音，

[tuː; tə][ðə; ði] [rɪtʃ] [raʊnd] [noʊts] [ʌv; əv][ðə; ði]['bærɪtoʊn]['redʒɪstər] .

to	the	rich	round	notes	of	the	baritone	register	.
到	这	富有的	圆形的	笔记	的	这	男中音	登记	.

男中音浑厚圆润的音色。

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['jɪrz] ['leɪtər][ðæn; ðən]['flɔːrə] [-]

Three	or	four	years	later	than	Flora	[	138	]
三	或者	四	年	之后	比	弗洛拉	[	-	]

比 Flora[138]晚三四年

['bætsən][ɪn][hɜːr; hər] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['gretɪst] [ɑːr'tɪstɪk] [sək'ses] [wʌz; wəz]['mɪsɪz] . [sɪsɪrɛtə] [dʒəʊnz] .

Batson	in	her	period	of	greatest	artistic	success	was	Mrs	.	Sissieretta	Jones	.
巴特森	在	她	时期	的	最	艺术	成功	曾是	太太	.	西西雷塔	琼斯	.

巴特森在她艺术生涯最辉煌的时期是西西雷塔·琼斯夫人。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪŋər] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] [ə'træktɪd] [waɪd] [ə'tenʃ(ə)n] , [ə'baʊt] - ,

The	voice	of	this	singer	,	when	it	first	attracted	wide	attention	,	about	1893	,
这	嗓音	的	这	歌手	,	什么时候	它	第一的	吸引	宽的	注意力	,	关于	-	,

这位歌手的声音大约在1893年首次引起广泛关注。

[kə'mɑːndid] ['noʊtɪs] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ʌn'juːʒuəl] ['rɪtʃnəs] [ænd; ənd] ['vɑːljəm] ,

commanded	notice	as	one	of	unusual	richness	and	volume	,
命令	注意	作为	一	的	异常	丰富	和	体积	,

因其非凡的丰富性和数量而引人注目，

[ænd; ənd][æz; əz][wʌn] [ig'zibitɪŋ] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['pleɪntɪv] ['kwɑːləti]['evər]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l] ['niːgroʊ] [vɔɪs] .

and	as	one	exhibiting	especially	the	plaintive	quality	ever	present	in	the	typical	Negro	voice	.
和	作为	一	展出	尤其	这	哀怨	质量	曾经	展示	在	这	典型的	黑人	嗓音	.

尤其展现了典型的黑人嗓音中始终存在的哀怨特质。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] ['hæri] [tiː] . ['b\\:li] ['ɪnstəntli] [kə'mændz] [ə'tenʃ(ə)n] .

At	the	present	time	Harry	T	.	Burleigh	instantly	commands	attention	.
在	这	展示	时间	哈里	T	.	伯利	即刻	命令	注意力	.

目前，哈里·T·伯利立刻引起了人们的注意。

[fɔːr; fər] ['twenti] ['jɪrz] [ðɪs] ['sɪŋər] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði]['bærɪtoʊn]['soʊloʊɪst][æt; ət][ˌes 'tiː] ['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] [ɪ'pɪskəpl] [tʃɜːrtʃ] ,

For	twenty	years	this	singer	has	been	the	baritone	soloist	at	St	.	George's	Episcopal	Church	,
为了	二十	年	这	歌手	有	到过	这	男中音	独奏者	在	英石	.	乔治的	圣公会	教会	,

这位歌手在圣乔治圣公会教堂担任男中音独唱已有二十年之久。

[nuː] [jɔːk] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][əˈbaʊt] [hæf][æz; əz] [lɔːŋ] [æt; ət]['temp(ə)l]['ɛmənuː] - [el] , [ðə; ði] [fɪfθ]

New	York	,	and	for	about	half	as	long	at	Temple	Emanu	-	El	,	the	Fifth
新的	约克	,	和	为了	关于	一半	作为	长的	在	寺庙	埃马努	-	埃尔	,	这	第五

['ævənuː] ['dʒuːɪʃ] ['sɪnəgɑːg] .

Avenue	Jewish	synagogue	.
大街	犹太人	犹太教堂	.

在纽约，他在第五大道犹太教堂伊曼纽尔神庙待了大约一半的时间。

[æz; əz][ə; eɪ]['kɑːnsərt][ænd; ənd][ˌɔːrə'tɔːrioʊ] ['sɪŋər] ['mɪstər] . ['b\\:li] [hæz; həz][met][wɪð; wɪθ]['sɪgnəl]

As	a	concert	and	oratorio	singer	Mr	.	Burleigh	has	met	with	signal
作为	一个	音乐会	和	清唱剧	歌手	先生	.	伯利	有	遇见	和	信号

[səkˈses] .

success	.
成功	.

作为一名音乐会和清唱剧歌手，伯利先生取得了巨大的成功。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgər] [men] , ['rəuləndˈ['dʌbljuː] . [heɪz] , [ə; eɪ]['tenər] , [ɪz] [aʊt'stændɪŋ] .

Of	the	younger	men	,	Roland	W	.	Hayes	,	a	tenor	,	is	outstanding	.
的	这	年轻	男人	,	罗兰	W	.	海耶斯	,	一个	男高音	,	是	杰出的	.

年轻演员中，男高音罗兰·W·海耶斯表现突出。

[hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] ['temprəmənt] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑːrtɪst][ænd; ənd] ['gɪvz] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l]

He	has	the	temperament	of	an	artist	and	gives	promise	of	being	able
他	有	这	气质	的	一个	艺术家	和	给予	承诺	的	存在	有能力的

[tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] [ə'weɪkənd] [baɪ][ə; eɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv][rɪ'mɑːrkəb(ə)l]['kwɑːlətiˈ .

to	justify	expectations	awakened	by	a	voice	of	remarkable	quality	.
到	证明合法	期望	觉醒	经过	一个	嗓音	的	卓越	质量	.

他具有艺术家的气质，并展现出不负众望的潜力，他那非凡的嗓音唤起了人们对他的期待。

[wɪˈðɪn] ['riːs(ə)nt] ['jɪrz] ['mædəm/, /mə'dæm] .

Within	recent	years	Mme	.
之内	最近的	年	夫人	.

近年来，Mme.

[ə'niːtə] ['pæti] [braʊn] , [ə; eɪ]['prɑːdʌkt][ʌv; əv][ðə; ði][ʃɪ'kɑːgoʊ] [kən'sɜːvəˌtɔːriːz] , [hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [bɪn]

Anita	Patti	Brown	,	a	product	of	the	Chicago	conservatories	,	has	also	been
安妮塔	帕蒂	棕色的	,	一个	产品	的	这	芝加哥	温室	,	有	还	到过

['prɑːmɪnənt][æz; əz][ə; eɪ]['kɑːnsərt]['soʊloʊɪst] .

prominent	as	a	concert	soloist	.
著名的	作为	一个	音乐会	独奏者	.

安妮塔·帕蒂·布朗毕业于芝加哥音乐学院，也是一位杰出的音乐会独奏家。

[ʃiː; ʃi] [sɪŋz] [wɪð; wɪθ] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] [iːz] ,

She	sings	with	simplicity	and	ease	,
她	唱歌	和	简单	和	舒适	,

她歌声简单轻松，

[ænd; ənd][ɪn][hɜːr; hər] [vɔɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['kwɑːlətiˈ[ðæt] [meɪks] [ə; eɪ] ['redi] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði]

and	in	her	voice	is	a	sympathetic	quality	that	makes	a	ready	appeal	to	the
和	在	她	嗓音	是	一个	交感神经	质量	那	制作	一个	准备好	上诉	到	这

[hɑːrt] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɔːdiəns] .

heart	of	an	audience	.
心	的	一个	观众	.

她的声音中有一种令人同情的特质，很容易打动听众的心。

[dʒʌst][æt; ət]['prez(ə)nt]['mædəm/, /mə'dæm] .

Just	at	present	Mme	.
只是	在	展示	夫人	.

就在目前，夫人。

['meɪm] ['kæloʊˌweɪ]['baɪrən] , [-]
Mayme Calloway Byron , [139]
梅梅 卡洛威 拜伦 , [-]

梅梅·卡洛韦·拜伦[139]

[moʊst] ['riːs(ə)ntli] [ʌv; əv] [ʃɪ'kɑːgoʊ] ,
most recently of Chicago ,
最多 最近 的 芝加哥 ,

最近来自芝加哥

[siːmz] ['destɪnd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [nɪr] ['fjuːtʃər] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['veri] [haɪ] [pleɪs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪ'zɜːrvz] .
seems destined within the near future to take the very high place that she deserves .
似乎 注定 之内 这 靠近 未来 到 拿 这 非常 高的 地方 那 她 值得 .

她似乎注定会在不久的将来占据她应得的崇高地位。

[ðɪs] [greɪt] ['sɪŋər] [hæz; həz] [bʌt; bət] ['leɪtli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ə'merɪkə] ['æftər] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['stʌdi]
This great singer has but lately returned to America after years of study
这 伟大的 歌手 有 但 最近 返回 到 美国 后 年 的 学习
[ænd; ənd] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɪn] ['jʊrəp] .
and cultivation in Europe .
和 栽培 在 欧洲 .

这位伟大的歌手在欧洲学习和修炼多年后，最近才返回美国。

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [sʌŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['θiətəz] [ə'brɔːd] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ɑːn] [ðə; ði] [iːv] [ʌv; əv]
She has sung in the principal theaters abroad and was just on the eve of
她 有 唱 在 这 主要的 剧院 国外 和 曾是 只是 在 这 前夕 的
['fɪlɪŋ] [æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌɑːpə'rɑː] ['kɑːmɪk] [wen] [ðə; ði] [wɔːr] [bɪ'gæn] [ænd; ənd] [fɔːrst]
filling an engagement at the Opéra Comique when the war began and forced
填充 一个 订婚 在 这 歌剧 喜剧 什么时候 这 战争 开始 和 强制
[hɜːr; hər] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɜːr; hər] [plænz] .
her to change her plans .
她 到 改变 她 计划 .

她曾在国外的主要剧院演唱，就在她即将赴喜歌剧院演出之际，战争爆发，迫使她改变了计划。

[ɪn] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl] [rɪ'vjuː] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [helpt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['niːgroʊ] [vɔɪs] ['feɪməs]
In this general review of those who have helped to make the Negro voice famous
在 这 一般的 审查 的 那些 WHO 有 帮助 到 制作 这 黑人 嗓音 著名的
,
,
,

在这篇对那些帮助黑人声音闻名遐迩的人们的总体回顾中，

['menʃ(ə)n] [mʌst; məst] [biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['sɪŋərz] [huː] [fɜːrst] [meɪd]
mention must be made of a remarkable company of singers who first made
提到 必须 是 制成 的 一个 卓越 公司 的 歌手 WHO 第一的 制成
[ðə; ði] [foʊk] - ['sɔŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪs] [noʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrld] [æt; ət] [lɑːrdʒ] .
the folk - songs of the race known to the world at large .
这 民间 - 歌曲 的 这 种族 已知 到 这 世界 在 大的 .

必须提及一群杰出的歌手，他们率先将本民族的民歌介绍给了全世界。

[ɪn] - [ðə; ði] [fɪsk] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] ['sɪŋərz] [bɪ'gæn] [ðer; ðər] ['memərəb(ə)l] ['prɑːgres] [θruː] [ə'merɪkə]
In 1871 the Fisk Jubilee Singers began their memorable progress through America
在 - 这 菲斯克 禧年 歌手 开始 他们的 难忘 进步 通过 美国
[ænd; ənd] ['jʊrəp] ,
and Europe ,
和 欧洲 ,

1871年，费斯克禧年合唱团开始了他们令人难忘的美国和欧洲巡演之旅。

['miːtɪŋ] [æt; ət] [fɜːrst] [wɪð; wɪθ] [skɔːrn] [ænd; ənd] [sniəz] ,
meeting at first with scorn and sneers ,
会议 在 第一的 和 轻蔑 和 冷笑 ,

初次见面时，双方都充满鄙夷和嘲讽。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [streɪndʒ] [ˈmjuːzɪk] .

but	before	long	touching	the	heart	of	the	world	with	their	strange	music	.
但	前	长的	接触	这	心	的	这	世界	和	他们的	奇怪的	音乐	.

但不久之后，他们奇特的音乐便感动了全世界。

[ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][bænd] [kənˈsistid] [ʌv; əv] [fɔːr] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd] [faɪv] [jʌŋ] [ˈwɪmɪn] ;

The	original	band	consisted	of	four	young	men	and	five	young	women	;
这	原来的	乐队	由……组成	的	四	年轻的	男人	和	五	年轻的	女性	;

最初的乐队由四名年轻男子和五名年轻女子组成；

[ɪn][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ˌɔːltəˈgeðər] [ˈtwenti] - [fɔːr]

in	the	seven	years	of	the	existence	of	the	company	altogether	twenty	-	four
在	这	七	年	的	这	存在	的	这	公司	共	二十	-	四

[ˈpɜːrsənz] [wɜːr; wər] [ɪnˈroʊld] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

persons	were	enrolled	in	it	.
人	是	已注册	在	它	.

公司成立七年间，共招收了二十四名员工。

[ˌɔːltəˈgeðər] , [ðiːz] [ˈsɪŋərz] [reɪzd] [fɔːr; fər] [fɪsk] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ˈθaʊz(ə)nd]

Altogether	,	these	singers	raised	for	Fisk	University	one	hundred	and	fifty	thousand
共	,	这些	歌手	提高	为了	菲斯克	大学	一	百	和	五十	千

[ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz] , [ænd; ənd] [sɪˈkjʊrd] [skuːl] [bʊks] ,

dollars	,	and	secured	school	books	,
美元	,	和	安全	学校	图书	,

这些歌手总共为菲斯克大学筹集了十五万美元，并购买了教材。

[ˈpeintiŋz] , [ænd; ənd] [ˌæpəˈrætəs] [tuː; tə][ðə; ði][ˈvæljuː] [-]

paintings	,	and	apparatus	to	the	value	[	140	]
绘画	,	和	设备	到	这	价值	[	-	]

绘画和仪器的价值[140]

[ʌv; əv][ˈsev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [ˈθaʊz(ə)nd] [mɔːr] .

of	seven	or	eight	thousand	more	.
的	七	或者	八	千	更多的	.

还有七八千人。

[ðeɪ] [sæŋ] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [ˈɪŋgləndˌ] , [ˈskɑːtlənd] , [ˈaɪərlənd] , [ˈhɑːlənd] , [ˈswɪtsərlənd] ,

They	sang	in	the	United	States	,	England	,	Scotland	,	Ireland	,	Holland	,	Switzerland	,
他们	唱	在	这	团结的	各州	,	英格兰	,	苏格兰	,	爱尔兰	,	荷兰	,	瑞士	,

[ænd; ənd][ˈdʒɜːrməni] , [ˈsʌmtaɪmz] [bɪˈfɔːr] [ˈrɔɪəlti] .

and	Germany	,	sometimes	before	royalty	.
和	德国	,	有时	前	皇室	.

他们曾在美国、英国、苏格兰、爱尔兰、荷兰、瑞士和德国演唱，有时甚至在皇室成员面前表演。

[sɪns] [ðer; ðər] [taɪm] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] [ˈɪmɪˌteɪtɪd] , [bʌt; bət] [ˈhɑːrdli] [ˈevər] [ˈiːkwəld] , [ænd; ənd]

Since	their	time	they	have	been	much	imitated	,	but	hardly	ever	equaled	,	and
自从	他们的	时间	他们	有	到过	很多	模仿	,	但	几乎	曾经	等于	,	和

[ˈnevər] [səˈpɑːst] .

never	surpassed	.
绝不	超越	.

自那时以来，他们的作品被广泛模仿，但几乎从未被超越，更从未被超越。

[ðɪs] [rɪˈvjuː] [kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli] [kloʊz] [wɪˈðaʊt] [ˈmenʃ(ə)n] [ʌv; əv][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈʌðər] [ˈpɜːrsənz]

This	review	could	hardly	close	without	mention	of	at	least	a	few	other	persons
这	审查	可以	几乎	关闭	没有	提到	的	在	至少	一个	很少	其他	人

[huː] [hæv; həv] [wɜːrkt] [əˈlɔːŋ] [dɪˈstɪŋktɪv] [laɪnz] [ænd; ənd] [ðʌs] [kənˈtrɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl]

who	have	worked	along	distinctive	lines	and	thus	contributed	to	the	general
WHO	有	工作	沿着	独特的	线条	和	因此	贡献	到	这	一般的

[ædˈvæns] .

advance	.
进步	.

如果不提及其他一些沿着独特路线工作并因此为整体进步做出贡献的人，这篇评论就很难结束。

['pedroʊ][tiː] . ['tɪnsli] [ɪz][də'rektər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrəl] ['stʌdi] [klʌb] [ʌv; əv] [ʃɪ'kɑːgoʊ] ,

Pedro	T	.	Tinsley	is	director	of	the	Choral	Study	Club	of	Chicago	,
佩德罗	T	.	廷斯利	是	导演	的	这	合唱	学习	俱乐部	的	芝加哥	,

佩德罗·T·廷斯利是芝加哥合唱研究俱乐部的负责人。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [dʌn] [mʌtʃ] [wɜːrk][ʌv; əv]['riːəl] ['merɪt] .

which	has	done	much	work	of	real	merit	.
哪个	有	完毕	很多	工作	的	真实的	优点	.

它做了很多真正有价值的工作。

['lulu] ['vɪr] ['tʃɪldɝz] , [də'rektər][ʌv; əv]['mjuːzɪk][æt; ət] ['haʊərd] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] , [ɪz][ə; eɪ][kən'træltoʊ][ænd; ənd]

Lulu	Vere	Childers	,	director	of	music	at	Howard	University	,	is	a	contralto	and
露露	维尔	查尔德斯	,	导演	的	音乐	在	霍华德	大学	,	是	一个	女低音	和

[æn; ən] ['eksələnt] ['kɔːrəl] [də'rektər] ;

an	excellent	choral	director	;
一个	出色的	合唱	导演	;

霍华德大学音乐总监露露·维尔·查尔德斯是一位女低音歌唱家，也是一位优秀的合唱指挥；

[waɪl] [dʒɑːn]['dʌbljuː] . [wɜːrk] , [ʌv; əv] [fɪsk] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] , [baɪ] ['editiŋ] [ænd; ənd][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ] ,

while	John	W	.	Work	,	of	Fisk	University	,	by	editing	and	directing	,
尽管	约翰	W	.	工作	,	的	菲斯克	大学	,	经过	编辑	和	导演	,

而菲斯克大学的约翰·W·沃克则负责剪辑和导演，

[hæz; həz] [dʌn] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['melədiz] .

has	done	much	for	the	preservation	of	the	old	melodies	.
有	完毕	很多	为了	这	保存	的	这	老的	旋律	.

为保护古老的旋律做出了巨大贡献。

['mɪsɪz] . [iː] . [ɑː'zɑːliːə] ['hækli] , [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] ['prɑːmɪnənt] [æz; əz][ə; eɪ]['kɑːnsərt][sə'prænoʊ] ,

Mrs	.	E	.	Azalia	Hackley	,	for	some	years	prominent	as	a	concert	soprano	,
太太	.	E	.	阿扎莉娅	哈克利	,	为了	一些	年	著名的	作为	一个	音乐会	女高音	,

E·阿扎利亚·哈克利夫人，曾是多年知名的音乐会女高音歌唱家，

[hæz; həz] ['riːs(ə)ntli] ['gɪv(ə)n][hɜːr; hər] [taɪm] [moʊst] ['lɑːrdʒli] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['tiːtʃɪŋ] [ænd; ənd]

has	recently	given	her	time	most	largely	to	the	work	of	teaching	and
有	最近	给定	她	时间	最多	很大程度上	到	这	工作	的	教学	和

['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ] [vɔɪs] .

showing	the	capabilities	of	the	Negro	voice	.
显示	这	能力	的	这	黑人	嗓音	.

她最近将大部分时间投入到教学工作中，致力于展现黑人歌唱的潜力。

[pə'zest] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['splendɪd] ['mjuːzɪk(ə)l] ['temprəmənt] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv]

Possessed	of	a	splendid	musical	temperament	,	she	has	enjoyed	the	benefit	of
拥有	的	一个	灿烂	音乐	气质	,	她	有	享受	这	益处	的

[θriː] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['fɔːrən] ['stʌdi] ,

three	years	of	foreign	study	,
三	年	的	外国的	学习	,

她拥有极佳的音乐天赋，并曾受益于三年的海外学习。

[hæz; həz] ['pʌblɪʃt] " [ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə] [vɔɪs] ['kʌltʃər] , " [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli][ɪn'spaɪərd] ['meni]

has	published	"	A	Guide	to	Voice	Culture	,	"	and	generally	inspired	many
有	已发布	"	一个	指导	到	嗓音	文化	,	"	和	一般来说	灵感	许多

['jʌŋgər] [-]

younger	[	141	]
年轻	[	-	]

出版了《声音文化指南》，并启发了许多年轻人[141]

['sɪŋərz] [ɔːr] [pər'fɔːrmərz] .

singers	or	performers	.
歌手	或者	表演者	.

歌手或表演者。

['mɪsɪz] . [mɔːd] ['kjuːni] [her] , [ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən] , [ə; eɪ]['kɑːnsərt]['piːənɪst] ,

Mrs	.	Maud	Cuney	Hare	,	of	Boston	,	a	concert	pianist	,
太太	.	莫德	库尼	野兔	,	的	波士顿	,	一个	音乐会	钢琴家	,

来自波士顿的莫德·库尼·黑尔夫人是一位音乐会钢琴家。

[hæz; həz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [læst] [fjuː] ['jɪrz] [i'lisitid] [mʌtʃ] ['feɪvərəbl] ['kɑːment] [frʌm; frəm] ['kʌltʃərd]

has	within	the	last	few	years	elicited	much	favorable	comment	from	cultured
有	之内	这	最后的	很少	年	引发的	很多	有利	评论	从	有文化的

['pɝːsənz] [baɪ] [hɜːr; hər] ['lektʃər] - [rɪ'saɪtlz] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ]['æfroʊ] - [ə'merɪkən] ['mjuːzɪk] .

persons	by	her	lecture	-	recitals	dealing	with	Afro	-	American	music	.
人	经过	她	演讲	-	独奏会	处理	和	非洲裔	-	美国人	音乐	.

近几年，她通过举办关于非裔美国音乐的讲座和音乐会，赢得了文化界人士的广泛好评。

[ɪn] [ðiːz] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [ə'sɪstɪd] [baɪ] ['wɪljəm] [eɪtʃ] . ['rɪtʃərdsən] , ['bærɪtoʊn]['soʊloʊɪst][ʌv; əv][ˌes 'tiː]

In	these	she	has	been	assisted	by	William	H	.	Richardson	,	baritone	soloist	of	St
在	这些	她	有	到过	协助	经过	威廉	H	.	理查森	,	男中音	独奏者	的	英石

. ['piːtɝz] [ɪ'pɪskəpl] [tʃɜːrtʃ] ,

.	Peter's	Episcopal	Church	,
.	彼得的	圣公会	教会	,

在这些演出中，她得到了圣彼得圣公会教堂男中音独唱演员威廉·H·理查森的协助。

['keɪmbrɪdʒ] .

Cambridge	.
剑桥	.

剑桥。

['skætərd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɑːr; ər] ['meni] ['ʌðər] ['keɪpəb(ə)l] ['tiːtʃərz] [ɔːr] ['prɑːmɪsɪŋ] [jʌŋ]

Scattered	throughout	the	country	are	many	other	capable	teachers	or	promising	young
疏散	自始至终	这	国家	是	许多	其他	有能力的	教师	或者	有前途	年轻的

['ɑːrtɪsts] . [-]

artists	.	[	142	]
艺术家	.	[	-	]

全国各地还散布着许多其他有能力的教师或有前途的年轻艺术家。[142]

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

XIII
十三

十三

['dʒen(ə)rəl] ['prɑːgres] , - - -

GENERAL	PROGRESS	,	1918	-	1921
一般的	进步	,	-	-	-

总体进展，1918-1921年

[tiː]

T
T

T

[hiː; hi] [θriː] ['jɪrz] [ðæt] [hæv; həv] [pæst] [sɪns] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [bʊk] [ə'pɪrd] [hæv; həv] [bɪn] ['jɪrz]

HE	three	years	that	have	passed	since	the	present	book	appeared	have	been	years
他	三	年	那	有	通过了	自从	这	展示	书	出现	有	到过	年

[ʌv; əv] [trə'mendəs] ['ɪmpɔːrt][ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

of	tremendous	import	in	the	life	of	the	Negro	people	of	the	United	States	,
的	巨大的	进口	在	这	生活	的	这	黑人	人们	的	这	团结的	各州	,

自本书出版以来的三年，对于美国黑人人民的生活而言，是极其重要的三年。

[æz; əz] [ɪn'diːd] [ɪn] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['neɪʃ(ə)n] .

as	indeed	in	that	of	the	whole	nation	.
作为	的确	在	那	的	这	所有的	国家	.

事实上，整个国家的情况也是如此。

[ɪn] - [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['veri] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɔːr] ,

In	1918	we	were	in	the	very	midst	of	the	Great	War	,
在	-	我们	是	在	这	非常	中间	的	这	伟大的	战争	,

1918年，我们正处于第一次世界大战的漩涡之中。

[ænd; ənd][nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] [wɜːr; wər][ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stjʊdnts] - ['ɑːrmi]

and	not	until	the	fall	of	that	year	were	the	divisions	of	the	Students	'	Army
和	不是	直到	这	落下	的	那	年	是	这	部门	的	这	学生	-	军队

['treɪnɪŋ] [kɔːr] ['ɔːrgənaɪzd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['kɑːlɪdʒɪz] ;

Training	Corps	organized	in	our	colleges	;
训练	兵团	组织	在	我们的	大学	;

直到那年秋季，我们各大学才组建了学生陆军训练队；

[ænd; ənd] [jet] [ɔːl'redi] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ðæt] [mɑːrkt] [ðə; ði]['kɑːnflɪkt][ɑːr; ər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [siːm]

and	yet	already	some	things	that	marked	the	conflict	are	beginning	to	seem
和	然而	已经	一些	事物	那	标记	这	冲突	是	开始	到	似乎

['veri] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

very	long	ago	.
非常	长的	前	.

然而，一些曾标志着这场冲突的事情，现在看来似乎已经是很久以前的事了。

[tuː; tə][sʌm; səm] [ɪk'stent] ['pjʊrli] ['lɪtəreri] [ænd; ənd][ɑːr'tɪstɪk] [ə'tʃiːvmənt] [ɪn] [ə'merɪkə] [wʌz; wəz][fɔːr; fər]

To	some	extent	purely	literary	and	artistic	achievement	in	America	was	for
到	一些	程度	纯粹	文学	和	艺术	成就	在	美国	曾是	为了

[ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] [rɪ'tɑːrdɪd] ,

the	time	being	retarded	,
这	时间	存在	弱智	,

在某种程度上，当时美国的纯粹文学和艺术成就受到了阻碍。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] [truː] .

and	in	the	case	of	the	Negro	this	was	especially	true	.
和	在	这	案件	的	这	黑人	这	曾是	尤其	真的	.

对于黑人来说，这种情况尤其如此。

[ðə; ði] [greɪt] [ˌiːkə'nɑːmɪk]['prɔːbləms] [reɪzd] [baɪ][ðə; ði][wɔːr][ænd; ənd][ɪts] ['æftərmæθ] [hæv; həv] ['veri]

The	great	economic	problems	raised	by	the	war	and	its	aftermath	have	very
这	伟大的	经济的	问题	提高	经过	这	战争	和	它是	后果	有	非常

['lɑːrdʒli] [əb'zɔːrbd] [ðə; ði]['enərdʒi][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] ;

largely	absorbed	the	energy	of	the	race	;
很大程度上	吸收	这	活力	的	这	种族	;

战争及其后果带来的巨大经济问题已经极大地消耗了该民族的精力；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [-]

and	even	if	something	[	143	]
和	甚至	如果	某物	[	-	]

即使有[143]

[wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [dʌn] — [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] ['lɪtəreri] [weɪ] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['iːzi] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

was	actually	done	—	as	in	a	literary	way	—	it	was	not	easy	for	it	to
曾是	实际上	完毕	—	作为	在	一个	文学	方式	—	它	曾是	不是	简单的	为了	它	到

[geɪn] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] ,

gain	recognition	,
获得	认出	,

事实上，就文学创作而言，它并不容易获得认可。

[ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] ['friːkwəntli] ['biːɪŋ] [prə'hɪbətɪv] .

the	cost	of	publication	frequently	being	prohibitive	.
这	成本	的	发布	频繁地	存在	禁止	.

出版成本往往高昂。

[æn; ən] [ɪ'nɔ:rməs] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['paʊər] [jə:nd] [fɔ:r; fər] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [haʊ'evər] ;

An	enormous	amount	of	power	yearned	for	expression	,	however	;
一个	巨大的	数量	的	力量	渴望	为了	表达	,	然而	;

然而，一股巨大的力量渴望得到释放；

[skɔ:rz] [ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] ['leɪɪŋ] ['sɑ:lɪd] [faʊn'deɪʃnz] [ɪn]

scores	and	even	hundreds	of	young	people	were	laying	solid	foundations	in
得分	和	甚至	数百	的	年轻的	人们	是	躺下	坚硬的	基础	在

['dɪfrənt] [laɪnz] [ʌv; əv][ɑ:rt] ;

different	lines	of	art	;
不同的	线条	的	艺术	;

成百上千的年轻人正在不同艺术领域打下坚实的基础；

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][nekst] ['dekeɪd] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl]['ɔ:lmoʊst] ['sɜ:rt(ə)nli] ['wɪtnəs] [ə; eɪ] [greɪt] [fʊl'fɪlmənt]

and	within	the	next	decade	we	shall	almost	certainly	witness	a	great	fulfillment
和	之内	这	下一个	十年	我们	将	几乎	当然	证人	一个	伟大的	履行

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['straɪvɪŋ] .

of	their	striving	.
的	他们的	努力	.

在接下来的十年里，我们几乎肯定会见证他们努力的巨大成果。

[jet] ['i:v(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] ['bi:ɪŋ] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm] [θɪŋz] [ðæt] ['kænɑ:t] [pæs] [ˌʌn'noʊtɪst] .

Yet	even	for	the	time	being	there	are	some	things	that	cannot	pass	unnoticed	.
然而	甚至	为了	这	时间	存在	那里	是	一些	事物	那	不能	经过	未被察觉	.

然而，即便在目前阶段，有些事情也无法被忽视。

[ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [rɪ'si:vd] ['prɑ:mɪnənt] ['menʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [bʊk] , ['dʌblju:] . [i:] .

Of	those	who	have	received	prominent	mention	in	the	present	book	,	W	.	E	.
的	那些	WHO	有	已收到	著名的	提到	在	这	展示	书	,	W	.	E	.

在本书中被重点提及的人物中，我们

['bɜ˞:gɑ:rt] [dju'bwɑ:][ænd; ənd] ['wɪljəm] ['stænli] ['breɪθˌweɪt] [ɪ'speʃəli] [hæv; həv] [kən'tɪnju:d] [ðə; ði][kaɪnd]

Burghardt	DuBois	and	William	Stanley	Braithwaite	especially	have	continued	the	kind
伯格哈特	杜波依斯	和	威廉	斯坦利	布雷思韦特	尤其	有	持续	这	种类

[ʌv; əv][wɜ:rk][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['gɪv(ə)n][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n] .

of	work	of	which	they	had	already	given	indication	.
的	工作	的	哪个	他们	有	已经	给定	指示	.

伯格哈特·杜波依斯和威廉·斯坦利·布雷思韦特尤其延续了他们之前已经展现出的那种创作风格。

[ɪn] - [ə'pɪrd] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [du:bɔɪs] " ['dɑ:rkˌwɔ:tər] " (['hɑ:kət] , [breɪs] & [ˌsi: 'oʊ] . , [nu:]

In	1920	appeared	Dr	.	DuBois's	"	Darkwater	"	(	Harcourt	,	Brace	&	Co	.	,	New
在	-	出现	博士	.	杜波依斯的	"	黑水	"	(	哈考特	,	支撑	&	合作	.	,	新的

[jɔ:k]) ,

York	)	,
约克	)	,

1920年，杜波依斯博士的《黑水》（纽约哈考特、布雷斯公司出版）问世。

[ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ɪn'daɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ætɪtu:d] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [wɜ:rld] [tɔ:rd] [ðə; ði]['ni:groʊ][ænd; ənd]

a	strong	indictment	of	the	attitude	of	the	white	world	toward	the	Negro	and
一个	强的	起诉书	的	这	态度	的	这	白色的	世界	朝向	这	黑人	和

['ʌðər] ['kʌlərd] ['pi:pəlz] .

other	colored	peoples	.
其他	有色	人民	.

这是对白人世界对待黑人和其他有色人种态度的强烈控诉。

[ðɪs] [bʊk] [bi'lɔŋz] ['ræðər] [tu:; tə][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ðæn; ðən][tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv]

This	book	belongs	rather	to	the	field	of	social	discussion	than	to	that	of
这	书	属于	相当	到	这	场地	的	社会的	讨论	比	到	那	的

[pjʊr] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

pure	literature	,
纯的	文学	,

这本书与其说是纯粹的文学作品，不如说是社会讨论的著作。

[ænd; ənd] ['weðər] [wʌn] [pri'fə:z] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] " [ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv] [blæk] [foʊk] " [wɪl] [dɪ'pend] ['lɑ:rdʒli]

and	whether	one	prefers	it	to	"	The	Souls	of	Black	Folk	"	will	depend	largely
和	无论	一	偏好	它	到	"	这	灵魂	的	黑色的	民间	"	将要	依赖	很大程度上

[ɑ:n] ['weðər] [hi:; hi] [pri'fə:z] [ə; eɪ] [wɜ:rk] [praɪ'merəli][ɪn][ðə; ði]['waɪdər] [fi:ld] [ʌv; əv]['pɑ:lətɪks][ɔ:r][wʌn] [-]

on	whether	he	prefers	a	work	primarily	in	the	wider	field	of	politics	or	one	[	144	]
在	无论	他	偏好	一个	工作	主要	在	这	更广泛	场地	的	政治	或者	一	[	-	]

而一个人更喜欢《黑人的灵魂》还是《黑人的灵魂》，很大程度上取决于他更喜欢主要在更广泛的政治领域的作品，还是更喜欢[144]

[ɪ'speʃəli] ['noʊtwɜ:rði] [fɔ:r; fər][ɪts] ['lɪtəreri] ['kwɑ:ləti] .

especially	noteworthy	for	its	literary	quality	.
尤其	值得注意	为了	它是	文学	质量	.

尤其值得一提的是它的文学价值。

['mɪstər] . ['breɪθˌweɪt] [hæz; həz] [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] " [æn'θɑ:lədʒi] [ʌv; əv]

Mr	.	Braithwaite	has	continued	the	publication	of	his	"	Anthology	of
先生	.	布雷思韦特	有	持续	这	发布	的	他的	"	选集	的

['mægəzi:n] [vɜ:rs] " ([naʊ] ['ɪʃu:d] ['ænjuəli] [θru:] [smɔ:l] ,

Magazine	Verse	"	(	now	issued	annually	through	Small	,
杂志	诗	"	(	现在	发布	每年	通过	小的	,

布雷思韦特先生继续出版他的《杂志诗歌选集》（现由斯莫尔出版社每年出版），

['meinəd] & [ˌsi: 'oʊ] . , ['bɔ:stən; 'bɑ:stən]) , [ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz]['ɔ:lsoʊ] ['ɪʃu:d] " [ðə; ði]['goʊldən]

Maynard	&	Co	.	,	Boston	)	,	and	he	has	also	issued	"	The	Golden
梅纳德	&	合作	.	,	波士顿	)	,	和	他	有	还	发布	"	这	金的

['treʒəri] [ʌv; əv] ['mægəzi:n] [vɜ:rs] " ([smɔ:l] ,

Treasury	of	Magazine	Verse	"	(	Small	,
财政部	的	杂志	诗	"	(	小的	,

梅纳德公司（波士顿）出版了《杂志诗歌黄金宝库》（斯莫尔，

['meinəd] & [ˌsi: 'oʊ] . , -) , " ['vɪktəri] : ['selɪbreɪtɪd] [baɪ] ['θɜ:rti] - [eɪt] [ə'merɪkən] ['poʊəts] " (

Maynard	&	Co	.	,	1918	)	,	"	Victory	:	Celebrated	by	Thirty	-	eight	American	Poets	"	(
梅纳德	&	合作	.	,	-	)	,	"	胜利	:	著名	经过	三十	-	八	美国人	诗人	"	(

[smɔ:l] , ['meinəd] & [ˌsi: 'oʊ] . , -) ,

Small	,	Maynard	&	Co	.	,	1919	)	,
小的	,	梅纳德	&	合作	.	,	-	)	,

Maynard & Co.，1918 年），《胜利：三十八位美国诗人的颂歌》（Small，Maynard & Co.，1919 年），

[æz; əz] [wel] [æz; əz] " [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɔ:r] " [fɔ:r; fər] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] (['fredrɪk] [ə; eɪ] .

as	well	as	"	The	Story	of	the	Great	War	"	for	young	people	(	Frederick	A	.
作为	出色地	作为	"	这	故事	的	这	伟大的	战争	"	为了	年轻的	人们	(	弗雷德里克	一个	.

[stoʊks] & [ˌsi: 'oʊ] . ,

Stokes	&	Co	.	,
斯托克斯	&	合作	.	,

以及面向青少年的《第一次世界大战的故事》（弗雷德里克·A·斯托克斯公司出版）。

[nu:] [jɔ:k] , -) .

New	York	,	1919	)	.
新的	约克	,	-	)	.

纽约，1919 年）。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['ni:groʊ][ɪn][ðə; ði][wɔ:r] ,

As	for	the	special	part	of	the	Negro	in	the	war	,
作为	为了	这	特别的	部分	的	这	黑人	在	这	战争	,

至于黑人在战争中的特殊作用，

[ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ə'tætʃɪz] [tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ɛmɪt] [dʒeɪ] . ['skɑːts] " [ə'fɪʃ(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]

importance attaches to Dr . Emmett J . Scott's " Official History of the

重要性 附件 到 博士 . 埃米特 J . 斯科特的 " 官方的 历史 的 这

[ə'merɪkən] ['niːgroʊ][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][wɔːr] " (['wɑːʃɪŋtən] ,

American Negro in the World War " (Washington ,

美国人 黑人 在 这 世界 战争 " (华盛顿 ,

埃米特·J·斯科特博士的《美国黑人在世界大战中的官方历史》（华盛顿，

-) , [waɪl] [ɪn] [baɪ'ɑːgrəfi] [aʊt'stændɪŋ] [ɪz]['rɑːbərt] ['ruːsə] [moʊtɑːnz] " ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [weɪ] [aʊt] " (

1919) , while in biography outstanding is Robert Russa Moton's " Finding a Way Out " (

-) , 尽管 在 传 杰出的 是 罗伯特 俄罗斯 莫顿的 " 寻找 一个 方式 出去 " (

['dʌbəlˌdeɪ] , [peɪdʒ] & [ˌsiː 'oʊ] . ,

Doubleday , Page & Co . ,

双日 , 页 & 合作 . ,

1919 年），而传记类作品中杰出的当属罗伯特·鲁萨·莫顿的《寻找出路》（Doubleday, Page & Co. 出版社）。

['gɑːrdn] ['sɪti] , [en] . [waɪ] . , -) ,

Garden City , N . Y . , 1920) ,

花园 城市 , N . 是 . , -) ,

纽约州花园城，1920 年），

[ə; eɪ][wɜːrk] ['rɪt(ə)n] [ɪn]['mɑːdɪst] [veɪn][ænd; ənd] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

a work written in modest vein and forming a distinct contribution to the

一个 工作 书面 在 谦虚的 静脉 和 成型 一个 清楚的 贡献 到 这

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] .

history of the times .

历史 的 这 时代 .

这部作品文笔朴实，却对时代历史做出了独特的贡献。

[ʌv; əv] [ðoʊz] ['poʊəts] [huː] [hæv; həv] [kʌm] ['ɪntuː] ['prɑːmɪnəns] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['pɪriəd] [naʊ] ['ʌndər] [rɪ'vjuː]

Of those poets who have come into prominence within the period now under review

的 那些 诗人 WHO 有 来 进入 显赫地位 之内 这 时期 现在 在下面 审查

[fɜːrst] [pleɪs] [mʌst; məst] [ʌn'daʊtɪdli] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [klɔːd] [mə'keɪ] .

first place must undoubtedly be given to Claude McKay .

第一的 地方 必须 无疑 是 给定 到 克劳德 麦凯 .

在目前所回顾的时期内崭露头角的诗人中，克劳德·麦凯无疑应该名列榜首。

[ðɪs] [mæn][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [-]

This man was originally a [145]

这 男人 曾是 起初 一个 [-]

这个人最初是[145]

[dʒə'meɪkən][ænd; ənd][hɪz; ɪz][wʌn]['lɪt(ə)l] [bʊk] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['lʌndən] ;

Jamaican and his one little book was published in London ;

牙买加 和 他的 一 小的 书 曾是 已发布 在 伦敦 ;

牙买加人，他的那本小书在伦敦出版；

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][læst] ['sevrəl] ['jɪrz] [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts]

but for the last several years he has made his home in the United States

但 为了 这 最后的 一些 年 他 有 制成 他的 家 在 这 团结的 各州

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'tʃiːvmənt] [mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi][aɪ'dentɪfaɪd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɪn] [ðɪs]

and his achievement must now be identified with that of the race in this

和 他的 成就 必须 现在 是 已识别 和 那 的 这 种族 在 这

['kʌntri] .

country .

国家 .

但近几年他一直定居美国，他的成就现在必须与这个国家的种族成就联系起来。

[hiː; hi][hæz; həz] [sɜːrvd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ə'prentɪʃɪp] [ɪn] ['raɪtɪŋ] , [hæz; həz][ə; eɪ][fɜːrm] [sens] [ʌv; əv][fɔːrm] ,

He has served a long apprenticeship in writing , has a firm sense of form ,

他 有 服务 一个 长的 学徒制 在 写作 , 有 一个 公司 感觉 的 形式 ,

他经过长期的写作训练，对形式有着深刻的理解。

[ænd; ənd]['oʊnli] [taɪm] [kæn; kən] [naʊ] [gɪv] [ðə; ði] [fʊl] ['meʒər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] .

and	only	time	can	now	give	the	full	measure	of	his	capabilities	.
和	仅有的	时间	能	现在	给	这	满的	措施	的	他的	能力	.

只有时间才能充分展现他的能力。

[hɪz; ɪz] ['sɑːnɪt] , " [ðə; ði]['hɑːrləm]['dænsər] , " [ɪz] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [ɪn][ɪts] ['ɑːrtɪstri] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər]

His	sonnet	,	"	The	Harlem	Dancer	,	"	is	astonishing	in	its	artistry	,	and	another
他的	十四行诗	,	"	这	哈莱姆区	舞蹈家	,	"	是	惊人	在	它是	艺术性	,	和	其他

['sɑːnɪt] ,

sonnet	,
十四行诗	,

他的十四行诗《哈莱姆舞者》艺术性惊人，另一首十四行诗也是如此。

" [ɪf] [wiː; wi][mʌst; məst][daɪ] , " [ɪz]['oʊnli] [les] [ʌn'juːʒuəl][ɪn] [streŋθ] .

"	If	We	must	Die	,	"	is	only	less	unusual	in	strength	.
"	如果	我们	必须	死	,	"	是	仅有的	较少的	异常	在	力量	.

《如果我们必须死》这首歌的震撼力也毫不逊色。

['mɪstər] . [mə'keɪ] [hæz; həz]['riːs(ə)ntli] [brɔːt] [tə'geðər] [ðə; ði][best][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrk][ɪn][ə; eɪ]['slendər]

Mr	.	McKay	has	recently	brought	together	the	best	of	his	work	in	a	slender
先生	.	麦凯	有	最近	带来	一起	这	最好的	的	他的	工作	在	一个	苗条

['vɑːljəm] ,

volume	,
体积	,

麦凯先生最近将他最好的作品汇编成一本小册子。

" [sprɪŋ] [ɪn] [nuː] ['hæmpʃə] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['poʊəmz] " ([grænt] ['rɪtʃərdz] & [ˌsiː 'oʊ] . , ['lʌndən] ,

"	Spring	in	New	Hampshire	,	and	Other	Poems	"	(	Grant	Richards	&	Co	.	,	London	,
"	春天	在	新的	汉普郡	,	和	其他	诗歌	"	(	授予	理查兹	&	合作	.	,	伦敦	,

-) .

1920	)	.
-	)	.

《新罕布什尔州的春天及其他诗歌》（格兰特·理查兹公司，伦敦，1920 年）。

[θriː] [jʌŋ] [men] [huː] ['sʌmtaɪmz] [geɪv] ['ɪntrəstɪŋ] ['prɑːmɪs] , [hæv; həv][daɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['pɪriəd]

Three	young	men	who	sometimes	gave	interesting	promise	,	have	died	within	the	period
三	年轻的	男人	WHO	有时	给予	有趣的	承诺	,	有	死亡	之内	这	时期

— ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][es] . ['kɑːtər] ,

—	Joseph	S	.	Cotter	,
—	约瑟夫	S	.	科特	,

在此期间，三位曾展现出不俗潜力的年轻人相继去世——约瑟夫·S·科特尔、

['dʒunjɚ] . , ['rɑːskoʊ][siː] . ['dʒeɪmɪsən] , [ænd; ənd] ['luːʃən] [biː] . ['wɔtkinz] .

Jr	.	,	Roscoe	C	.	Jamison	,	and	Lucian	B	.	Watkins	.
小	.	,	罗斯科	C	.	杰米森	,	和	卢西安	B	.	沃特金斯	.

小罗斯科·C·贾米森和卢西安·B·沃特金斯。

['kɑːtərz] " [ðə; ði][bænd][ʌv; əv] ['gɪdiən] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['lɪrɪks] " ([ðə; ði] ['kɔːrnˌhɪl] [ˌsiː 'oʊ] . ,

Cotter's	"	The	Band	of	Gideon	,	and	Other	Lyrics	"	(	The	Cornhill	Co	.	,
科特的	"	这	乐队	的	基甸	,	和	其他	歌词	"	(	这	康希尔	合作	.	,

['bɔːstən; 'bɑːstən] ,

Boston	,
波士顿	,

科特的《基甸之队及其他歌词》（波士顿康希尔公司出版）

-) [ɪ'speʃəli] [ʃoʊd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv]['dʒenjuɪn]['poʊətri] ;

1918	)	especially	showed	something	of	the	freedom	of	genuine	poetry	;
-	)	尤其	显示	某物	的	这	自由	的	真的	诗	;

1918 年）尤其展现了真正诗歌的自由精神；

[ænd; ənd] ['menʃ(ə)n] [mʌst; məst]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [biː] . ['dʒɑːnsənz] " ['sɔŋz] [ʌv; əv][maɪ]

and	mention	must	also	be	made	of	Charles	B	.	Johnson's	"	Songs	of	my
和	提到	必须	还	是	制成	的	查尔斯	B	.	强生	"	歌曲	的	我的

['piːp(ə)l] " ([ðə; ði] ['kɔːrnˌhɪl] [ˌsiː 'oʊ] . ,

People	"	(	The	Cornhill	Co	.	,
人们	"	(	这	康希尔	合作	.	,

此外，还必须提及查尔斯·B·约翰逊的《我的人民之歌》（康希尔公司出版）。

-) , [waɪl] [-]

1918	)	,	while	[	146	]
-	)	,	尽管	[	-	]

1918 年），而[146]

['lezli] ['pɪkni] ['hɪlz] " [ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv] [ə'preʃn] " ([ðə; ði] ['strætfərd] [ˌsiː 'oʊ] . , ['bɔːstən; 'bɑːstən] ,

Leslie	Pickney	Hill's	"	The	Wings	of	Oppression	"	(	The	Stratford	Co	.	,	Boston	,
莱斯利	皮克尼	丘陵	"	这	翅膀	的	压迫	"	(	这	斯特拉特福德	合作	.	,	波士顿	,

莱斯利·皮克尼·希尔的《压迫之翼》（斯特拉特福德公司，波士顿，

-) [brɪŋz] [tə'geðər] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['straɪkɪŋ] [vɜːrs] [ðæt] [ðɪs] ['raɪtər] [hæz; həz] [kən'trɪbjuːtɪd]

1921	)	brings	together	some	of	the	striking	verse	that	this	writer	has	contributed
-	)	带来	一起	一些	的	这	引人注目	诗	那	这	作家	有	贡献

[tuː; tə] ['dɪfrənt] [ˌpiəri'ɔdikəlz] [wɪ'ðɪn] ['riːs(ə)nt] ['jɪrz] .

to	different	periodicals	within	recent	years	.
到	不同的	期刊	之内	最近的	年	.

1921 年出版的这本书收录了这位作家近年来为不同期刊创作的一些引人注目的诗歌。

['miːnwaɪl] ['mɪsɪz] . ['dʒɔːrdʒə] ['dʌgləs] ['dʒɑːnsən][hæz; həz] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɜːr; hər]

Meanwhile	Mrs	.	Georgia	Douglas	Johnson	has	continued	the	composition	of	her
同时	太太	.	乔治亚州	道格拉斯	约翰逊	有	持续	这	作品	的	她

['pɔɪnjənt] ['lɪrɪks] ,

poignant	lyrics	,
令人心酸的	歌词	,

与此同时，乔治亚·道格拉斯·约翰逊夫人继续创作她那些感人至深的歌词。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['ælɪs] [em] . ['dʌnbɑːr] - ['nelsn] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['gɪvz] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

and	Mrs	.	Alice	M	.	Dunbar	-	Nelson	occasionally	gives	demonstration	of	her
和	太太	.	爱丽丝	M	.	邓巴	-	纳尔逊	偶尔	给予	示范	的	她

[ʌn'kwestʃənəb(ə)l] [ə'bɪlətɪ] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['sɑːnɪt] ,

unquestionable	ability	,	as	in	the	sonnet	,
毋庸置疑	能力	,	作为	在	这	十四行诗	,

而艾丽斯·M·邓巴-纳尔逊夫人偶尔也会展现她毋庸置疑的才华，例如在十四行诗中，

" [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [θɔːt] [ʌv; əv] ['vaiəlits] [ʌv; əv] [leɪt] " (['kraɪsɪs] , ['ɔːgəst] , -) .

"	I	had	not	thought	of	violets	of	late	"	(	Crisis	,	August	,	1919	)	.
"	我	有	不是	想法	的	紫罗兰	的	晚的	"	(	危机	,	八月	,	-	)	.

“我最近没有想起紫罗兰”(《危机》，1919 年 8 月)。

[ɪf] [ə; eɪ] [praɪz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][best] ['sɪŋg(ə)l]['poʊəm] [prə'duːst] [baɪ][ə; eɪ]

If	a	prize	were	to	be	given	for	the	best	single	poem	produced	by	a
如果	一个	奖	是	到	是	给定	为了	这	最好的	单身的	诗	生产	经过	一个

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [læst] [θriː] ['jɪrz] ,

member	of	the	race	within	the	last	three	years	,
成员	的	这	种族	之内	这	最后的	三	年	,

如果要为参赛选手在过去三年内创作的最佳单首诗歌颁发奖项，

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wʊd] ['prɑːbəbli] [hæv; həv][tuː; tə] [rest] [bɪ'twiːn] [ðɪs] ['sɑːnɪt] [ænd; ənd] [mə'kaɪz] " [ðə; ði]

the	decision	would	probably	have	to	rest	between	this	sonnet	and	McKay's	"	The
这	决定	会	大概	有	到	休息	之间	这	十四行诗	和	麦凯的	"	这

['hɑːrləm] ['dænsər] .

Harlem	Dancer	.
哈莱姆区	舞蹈家	.

最终的决定可能要在《这首十四行诗》和麦凯的《哈莱姆舞者》之间做出。

" [ɪn] ['ʌðər] [fiːldz] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] ['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] [ə'tætʃiz] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][drə'mætɪk]
" In other fields of writing special interest attaches to the composition of dramatic
" 在 其他 字段 的 写作 特别的 兴趣 附件 到 这 作品 的 戏剧性
[wɜːrk] .
work .
工作 .

在其他写作领域，人们对戏剧作品的创作特别感兴趣。

['meri] ['bɔrəl] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['dʌnbɑːr] - ['nelsn] [ɪ'speʃəli] [hæv; həv] [kən'trɪbjuːtɪd] [wʌn] - [ækt] [pleɪz]
Mary Burrill and Mrs . Dunbar - Nelson especially have contributed one - act plays
玛丽 伯里尔 和 太太 . 邓巴 - 纳尔逊 尤其 有 贡献 一 - 行为 演出
[tuː; tə] ['dɪfrənt] [ˌpiəri'ɔdikəlz] ;
to different periodicals ;
到 不同的 期刊 ;

玛丽·伯里尔和邓巴-纳尔逊夫人尤其为不同的期刊撰写过独幕剧；

[ˌændʒi'liːnə]['dʌbljuː] . - [hæz; həz] ['fɔːrməli] ['pʌblɪʃt] " ['reɪtʃəl] , " [ə; eɪ] [pleɪ] [ɪn] [θriː] [ækts] (
Angelina W . Grimké has formally published " Rachel , " a play in three acts (
安吉丽娜 W . - 有 正式地 已发布 " 瑞秋 , " 一个 玩 在 三 行为 (
[ðə; ði] ['kɔːrnˌhɪl] [ˌsiː 'oʊ] . ,
The Cornhill Co . ,
这 康希尔 合作 . ,

安吉丽娜·W·格里姆克正式出版了三幕剧《瑞秋》（康希尔公司出版）。

['bɔːstən; 'bɑːstən] , -) , [waɪl] ['sevrəl] ['tiːtʃərz] [ænd; ənd] [əd'vænst] ['stjʊdnts] [æt; ət][ðə; ði]
Boston , 1920) , while several teachers and advanced students at the
波士顿 , -) , 尽管 一些 教师 和 先进的 学生 在 这
['dɪfrənt] [ɛ'djuːkə] [-]
different educa [147]
不同的 教育 [-]

波士顿，1920 年），而不同教育机构的几位教师和高级学生[147]

['taɪənəl] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] ['eksələnt] ['æmətər] [wɜːrk] [ðæt] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [tel] ['leɪtər][ɪn][ə; eɪ]
tional institutions are doing excellent amateur work that will certainly tell later in a
国家 机构 是 正在做 出色的 业余 工作 那 将要 当然 告诉 之后 在 一个
['lɑːrdʒər] [weɪ] .
larger way .
更大的 方式 .

国家机构正在进行非常出色的业余工作，这些工作将来肯定会产生更大的影响。

[ɑːr] . [tiː] . [braʊnz] " [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv] [speɪs] " ([iː] . [piː] . ['dʌtən] & [ˌsiː 'oʊ] . , [nuː] [jɔːk] , -
R . T . Browne's " The Mystery of Space " (E . P . Dutton & Co . , New York , 1920
拉 . T . 布朗的 " 这 神秘 的 空间 " (E . P . 达顿 & 合作 . , 新的 约克 , -
) ,
) ,
) ,

RT Browne 的《太空之谜》（EP Dutton & Co.，纽约，1920 年），

[ɪz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪk'skɜːrʒ(ə)n][ɪn] [ˌmetə'fɪzɪks] ;
is an interesting excursion in metaphysics ;
是 一个 有趣的 短途旅行 在 形而上学 ;

这是一次有趣的形而上学探索；

[ænd; ənd] [ðɪs] [bʊk] [kɔːlz] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːrk] [ə'baʊt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'tʃiːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs]
and this book calls forth a remark about the general achievement of the race
和 这 书 呼叫 前进 一个 评论 关于 这 一般的 成就 的 这 种族
[ɪn] [fə'lɑːsəfi] [ænd; ənd] ['saɪəns] .
in philosophy and science .
在 哲学 和 科学 .

这本书引发了人们对人类在哲学和科学领域所取得的总体成就的思考。

[ðiːz] [dɪ'pɑːtmənts] [ɑːr; ər] ['sʌmwʌt] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][wɜːrk] .

These	departments	are	somewhat	beyond	the	province	of	the	present	work	.
这些	部门	是	有些	超过	这	省	的	这	展示	工作	.

这些部门在某种程度上超出了本文的研究范围。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌwɜːrθ'waɪl] [tuː; tə][noʊt] , [haʊ'evər] ,

It	is	worthwhile	to	note	,	however	,
它	是	值得	到	笔记	,	然而	,

然而，值得注意的是，

[ðæt] [waɪl] [ðə; ði] [hoʊl] [fiːld] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ɪz][dʒʌst] [naʊ] ['biːɪŋ] ['entərd] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [wei] [baɪ]

that	while	the	whole	field	of	science	is	just	now	being	entered	in	a	large	way	by
那	尽管	这	所有的	场地	的	科学	是	只是	现在	存在	进入	在	一个	大的	方式	经过

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] ,

members	of	the	race	,
成员	的	这	种族	,

虽然整个科学领域现在才刚刚开始被该种族的成员大规模地进入，

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgər] [men] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][læst] ['dekeɪd] [hæv; həv] ['entərd] [ə'pɑːn][wɜːrk][ʌv; əv]

several	of	the	younger	men	within	the	last	decade	have	entered	upon	work	of
一些	的	这	年轻	男人	之内	这	最后的	十年	有	进入	之上	工作	的

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['ɔːrdər][ʌv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l] ['skɑːlərʃɪp] .

the	highest	order	of	original	scholarship	.
这	最高	命令	的	原来的	奖学金	.

近十年来，一些年轻学者从事了最高水平的原创学术研究。

[noʊ] [fʊl] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðɪs] [feɪz] [ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] [hæz; həz] [jet] [bɪn] [meɪd] ;

No	full	study	of	this	phase	of	development	has	yet	been	made	;
不	满的	学习	的	这	阶段	的	发展	有	然而	到过	制成	;

目前尚未对这一发展阶段进行全面研究；

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l][baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ɛmɪt] [dʒeɪ] . [skɔt] , " [ˌsaɪən'tɪfɪk]

but	for	the	present	an	article	by	Dr	.	Emmett	J	.	Scott	,	"	Scientific
但	为了	这	展示	一个	文章	经过	博士	.	埃米特	J	.	斯科特	,	"	科学

[ə'tʃiːvmənts] [ʌv; əv] ['niːgrəuz] " (['sʌðərn] ['wɜːrkmən] ,

Achievements	of	Negroes	"	(	Southern	Workman	,
成就	的	黑人	"	(	南方	工人	,

但就目前而言，埃米特·J·斯科特博士的文章《黑人的科学成就》（南方工人，

[dʒʊ'laɪ] , -) , [wɪl] ['prɑːbəbli] [biː; bi] [faʊnd] [æn; ən] ['ædɪkwət] ['sʌməri] .

July	,	1920	)	,	will	probably	be	found	an	adequate	summary	.
七月	,	-	)	,	将要	大概	是	成立	一个	足够的	概括	.

1920 年 7 月），可能是一个合适的总结。

[mɔːd] ['kjuːni] [her] [hæz; həz] [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [æn'θɑːlədʒi] , " [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

Maud	Cuney	Hare	has	brought	out	a	beautiful	anthology	,	"	The	Message	of	the
莫德	库尼	野兔	有	带来	出去	一个	美丽的	选集	,	"	这	信息	的	这

[triːz] " ([ðə; ði] ['kɔːrnˌhɪl] [ˌsiː 'oʊ] . ,

Trees	"	(	The	Cornhill	Co	.	,
树木	"	(	这	康希尔	合作	.	,

莫德·库尼·黑尔出版了一部精美的选集《树木的讯息》（康希尔公司出版）。

['bɔːstən; 'bɑːstən] , -) ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [waɪd] [fiːld] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ['menʃ(ə)n] [maɪt]

Boston	,	1919	)	;	and	in	the	wide	field	of	literature	mention	might
波士顿	,	-	)	;	和	在	这	宽的	场地	的	文学	提到	可能

['ɔːlsoʊ][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv] " [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [-]

also	be	made	of	"	A	Short	[	148	]
还	是	制成	的	"	一个	短的	[	-	]

波士顿，1919 年）；在广阔的文学领域，还可以提及"短篇[148]

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['drɑ:mə] , " [baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [bʊk] (['hɑ:kət] ,

History	of	the	English	Drama	,	"	by	the	author	of	the	present	book	(	Harcourt	,
历史	的	这	英语	戏剧	,	"	经过	这	作者	的	这	展示	书	(	哈考特	,

[breɪs] & [ˌsi: 'oʊ] . ,

Brace	&	Co	.	,
支撑	&	合作	.	,

英国戏剧史，本书作者著（Harcourt, Brace & Co. 出版社）。

[nu:] [jɔ:k] , -) .

New	York	,	1921	)	.
新的	约克	,	-	)	.

纽约，1921年）。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ætɪtu:d] [ɪn][ðə; ði][ˌpri:z(ə)n'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['ni:groʊ] ['kærəktərz] [ɪn][ðə; ði]['fɪkʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]

The	general	attitude	in	the	presentation	of	Negro	characters	in	the	fiction	in	the
这	一般的	态度	在	这	推介会	的	黑人	人物	在	这	小说	在	这

['stændərd] ['mægəzinz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [hæz; həz] [ʃoʊn] [sʌm; səm] ['prɑ:gres] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][læst]

standard	magazines	of	the	country	has	shown	some	progress	within	the	last
标准	杂志	的	这	国家	有	所示	一些	进步	之内	这	最后的

[θri:] ['jɪrz] ,

three	years	,
三	年	,

近三年来，该国主流杂志小说中对黑人角色的刻画态度总体上有所进步。

[ðoʊ] [ðɪs] [maɪt] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['fʊli] ['ɔ:fset] [baɪ] [sʌtʃ] [bə'lesks] [æz; əz][ɑ:r; ər]['gɪv(ə)n][ɪn]

though	this	might	seem	to	be	fully	offset	by	such	burlesques	as	are	given	in
尽管	这	可能	似乎	到	是	完全	抵消	经过	这样的	滑稽剧	作为	是	给定	在

[ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][i:] . [keɪ] . [mi:nz] [ænd; ənd]['ɑ:ktəvu:s] [rɔi] ['kəuin] ,

the	work	of	E	.	K	.	Means	and	Octavus	Roy	Cohen	,
这	工作	的	E	.	K	.	方法	和	奥克塔维斯	罗伊	科恩	,

尽管EK Means和Octavus Roy Cohen的作品中出现的滑稽模仿似乎完全抵消了这一点，

[ɔ:l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [bʌt; bət] ['gɪvz] ['fɜ:rðər] [pɔɪnt] [tu:; tə][ðə; ði] ['eseɪ] [ɑ:n] " [ðə; ði]['ni:groʊ][ɪn] [ə'merɪkən]

all	of	which	but	gives	further	point	to	the	essay	on	"	The	Negro	in	American
全部	的	哪个	但	给予	更远	观点	到	这	散文	在	"	这	黑人	在	美国人

['fɪkʃ(ə)n] " [ɪn] [ðɪs] [bʊk] .

Fiction	"	in	this	book	.
小说	"	在	这	书	.

所有这些都进一步佐证了本书中关于“美国小说中的黑人”的文章。

[kwaɪt] ['dɪfrənt] [ænd; ənd][ʌv; əv] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['tempər] [ɑ:r; ər] " [ðə; ði] ['ʃædoʊ] ,

Quite	different	and	of	much	more	sympathetic	temper	are	"	The	Shadow	,
相当	不同的	和	的	很多	更多的	交感神经	脾气	是	"	这	阴影	,

截然不同且更具同情心的是《影子》，

" [ə; eɪ]['nɑ:v(ə)l][baɪ] ['meri] [waɪt] ['oʊvɪŋtən] (['hɑ:kət] , [breɪs] & [ˌsi: 'oʊ] . , [nu:] [jɔ:k] ,

"	a	novel	by	Mary	White	Ovington	(	Harcourt	,	Brace	&	Co	.	,	New	York	,
"	一个	小说	经过	玛丽	白色的	奥文顿	(	哈考特	,	支撑	&	合作	.	,	新的	约克	,

《玛丽·怀特·奥文顿的小说》（哈考特、布雷斯公司，纽约）

-) [ænd; ənd] [dʒɔ:rdʒ] ['mædn] ['mɑ:rtənz] " ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪst] ,

1920	)	and	George	Madden	Martin's	"	Children	of	the	Mist	,
-	)	和	乔治	麦登	马丁的	"	孩子们	的	这	薄雾	,

1920 年）和乔治·马登·马丁的《迷雾之子》，

" [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['stɔ:riz] [ə'baʊt][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['loʊləndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ([di:] .

"	a	collection	of	stories	about	the	people	in	the	lowlands	of	the	South	(	D	.
"	一个	收藏	的	故事	关于	这	人们	在	这	低地	的	这	南	(	D	.

['æpəltən] & [ˌsi: 'oʊ] . ,

Appleton	&	Co	.	,
阿普尔顿	&	合作	.	,

“南方低地人民的故事集（D. Appleton & Co.，

[nuː] [jɔːk] , -) .
New York , 1920) .
新的 约克 , -) .

纽约，1920 年)。

[ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θiːətər] [ænd; ənd][ðə; ði]['drɑːmə][ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] ['prɑːgres] ,
In the field of the theatre and the drama there has been progress ,
在 这 场地 的 这 剧院 和 这 戏剧 那里 有 到过 进步 ,

戏剧领域已经取得了进步。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['loʊər] ['ɔːrdər][ʌv; əv]['pɑːpjələr]['kɑːmədi] [stɪl] [meɪks] [strɔːŋ] [ə'piːl] ;
though the lower order of popular comedy still makes strong appeal ;
尽管 这 降低 命令 的 受欢迎的 喜剧 仍然 制作 强的 上诉 ;

尽管低俗喜剧仍然具有很强的吸引力;

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ɔːl] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['drɑːmə][hæz; həz]['riːs(ə)ntli][hæd; həd][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]
and of course all legitimate drama has recently had to meet the
和 的 课程 全部 合法的 戏剧 有 最近 有 到 见面 这
[ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['muːvɪŋ] - ['pɪktʃərz] ,
competition of moving - pictures ,
竞赛 的 移动 - 图片 ,

当然，近年来所有正统戏剧都不得不面对来自电影的竞争。

[ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [-]
in connection with which [149]
在 联系 和 哪个 [-]

与此有关[149]

['sevrəl] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [hæv; həv][ɪn][wʌn] [wei] [ɔːr] [ə'nʌðər] [wʌn] [sək'ses] .
several members of the race have in one way or another won success .
一些 成员 的 这 种族 有 在 一 方式 或者 其他 韩元 成功 .

参赛选手中有几位以某种方式取得了成功。

[aʊt'stændɪŋ] [ɪz]['noʊb(ə)l][em] . ['dʒɑːnsən] , [ə'rɪdʒənəli] [ʌv; əv][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ,
Outstanding is Noble M . Johnson , originally of Colorado ,
杰出的 是 高贵 M . 约翰逊 , 起初 的 科罗拉多州 ,

杰出人物是来自科罗拉多州的诺布尔·M·约翰逊。

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [greɪt] ['pɜːrsən(ə)l] [gɪfts] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪs] [ænd; ənd] ['fɪgjər] ['ædmərəbli]
a man of great personal gifts and with a face and figure admirably
一个 男人 的 伟大的 个人的 礼物 和 和 一个 脸 和 数字 令人钦佩地
[ə'dæptɪd] [tuː; tə] ['ɪndiən] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['niːgroʊ][pɑːrts] .
adapted to Indian as well as Negro parts .
改编 到 印度 作为 出色地 作为 黑人 部分 .

他是一位极具个人天赋的男子，拥有俊美的容貌和体态，既适合扮演印度人的角色，也适合扮演黑人的角色。

[ɪn][ðə; ði] [relm] [ʌv; əv][ðə; ði]['spoʊkən]['drɑːmə] [ə'tenʃ(ə)n] ['fɪksɪz][æt; ət][wʌns][ə'pɑːn] [tʃɑːrlz] [es] . ['gɪlpɪn] ,
In the realm of the spoken drama attention fixes at once upon Charles S . Gilpin ,
在 这 领域 的 这 说 戏剧 注意力 修复 在 一次 之上 查尔斯 S . 吉尔平 ,

在口语戏剧领域，人们的注意力立刻集中在查尔斯·S·吉尔平身上。

[huːz] [wɜːrk] [ɪz][soʊ][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['gɪv(ə)n] ['speʃ(ə)l] [ænd; ənd] ['seprət]
whose work is so important that it must be given special and separate
谁 工作 是 所以 重要的 那 它 必须 是 给定 特别的 和 分离
['triːtmənt] .
treatment .
治疗 .

这项工作非常重要，必须给予特殊和单独的待遇。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [noʊt] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [greɪt] ['ɪmpɪtəs] [hæz; həz] ['riːs(ə)ntli] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

It	is	worthy	of	note	also	that	great	impetus	has	recently	been	given	to	the
它	是	值得	的	笔记	还	那	伟大的	动力	有	最近	到过	给定	到	这

[kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pleɪˌhaʊsiz] ,

construction	of	playhouses	,
建造	的	游戏屋	,

值得注意的是，近年来儿童游戏屋的建设也得到了大力推动。

[ðə; ði] ['θɜːrəli] ['mɑːdərn] ['dʌnbɑːr] ['θiːətər] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪg'zæmp(ə)l] .

the	thoroughly	modern	Dunbar	Theatre	in	Philadelphia	being	a	shining	example	.
这	彻底	现代的	邓巴	剧院	在	费城	存在	一个	灼灼	例子	.

费城现代化的邓巴剧院就是一个绝佳的例子。

['ɪntrəstɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kə'nekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌkeɪpə'bɪləti] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]

Interesting	in	the	general	connection	for	the	capability	that	many	of	the
有趣的	在	这	一般的	联系	为了	这	能力	那	许多	的	这

[pɑːr'tɪsɪpənts] [ʃoʊd] [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['pædʒənt] ,

participants	showed	was	the	remarkable	pageant	,
参与者	显示	曾是	这	卓越	盛会	,

有趣的是，许多参与者所展现出的能力，以及他们之间非凡的联系，都体现在这场精彩的选美比赛中。

" [ðə; ði]['oʊpən] [dɔːr] ,

"	The	Open	Door	,
"	这	打开	门	,

“敞开的大门，

" [fɜːrst] [prɪ'zentɪd] [æt; ət][æt'læntə][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [ʌv; əv] - - - ['gɪv(ə)n][ɪn]

"	first	presented	at	Atlanta	University	and	in	the	winter	of	1920	-	21	given	in
"	第一的	呈现	在	亚特兰大	大学	和	在	这	冬天	的	-	-	-	给定	在

['veriəs] ['sɪtiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] .

various	cities	of	the	North	for	the	benefit	of	this	institution	.
各种各样的	城市	的	这	北	为了	这	益处	的	这	机构	.

“首次在亚特兰大大学发表，并在 1920-21 年冬季在北方各城市为本机构进行巡回演讲。

[ɪn] ['peɪntɪŋ] [ænd; ənd] ['skʌlptʃər] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [mʌtʃ] ['prɑːmɪs] ,

In	painting	and	sculpture	there	has	been	much	promise	,
在	绘画	和	雕塑	那里	有	到过	很多	承诺	,

在绘画和雕塑领域，已经涌现出了很多有潜力的人才。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][hæz; həz] [ə'pɪrd] [huː] [hæz; həz] [gɔːn] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [ə'tʃiːvmənt] [ʌv; əv] [ðoʊz]

but	no	one	has	appeared	who	has	gone	beyond	the	achievement	of	those
但	不	一	有	出现	WHO	有	已消失	超过	这	成就	的	那些

['pɜːsənz] [huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [wʌn] [sɪ'kjʊr] [pə'zɪʃ(ə)n] .

persons	who	had	already	won	secure	position	.
人	WHO	有	已经	韩元	安全的	位置	.

但是，还没有人超越那些已经取得稳固地位的人所取得的成就。

[ɪn'diːd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['dɪf] [-]

Indeed	that	would	be	a	very	dif	[	150	]
的确	那	会	是	一个	非常	差异	[	-	]

确实，那将是一个非常困难的[150]

[fɪkəlt] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .

ficult	thing	to	do	.
困难	事物	到	做	.

这是件难事。

['mɪstər] . ['tænər] , ['mɪstər] . [skɔt] , ['mɪsɪz] . ['metə] ['wɔrɪk] [fʊlər] ,

Mr	.	Tanner	,	Mr	.	Scott	,	Mrs	.	Meta	Warrick	Fuller	,
先生	.	皮匠	,	先生	.	斯科特	,	太太	.	元	沃里克	富勒	,

坦纳先生、斯科特先生、梅塔·沃里克·富勒夫人

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [meɪ] ['haʊərd] ['dʒæksən][hæv; həv][ɔːl] [kən'tɪnjuːd] [ðer; ðər][wɜːrk] .

and	Mrs	.	May	Howard	Jackson	have	all	continued	their	work	.
和	太太	.	可能	霍华德	杰克逊	有	全部	持续	他们的	工作	.

梅·霍华德·杰克逊夫人也都在继续她们的工作。

['mɪstər] . ['tænər] [hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [ə'brɔːd] ,

Mr	.	Tanner	has	remained	abroad	,
先生	.	皮匠	有	剩余	国外	,

坦纳先生一直留在国外。

[bʌt; bət][ðer; ðər][hæv; həv]['riːs(ə)ntli] [bɪn] [ˌɛksə'bɪʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [ɪn]['diˈiˈes]['mɔɪnz, 'mɔɪn]

but	there	have	recently	been	exhibitions	of	his	pictures	in	Des	Moines
但	那里	有	最近	到过	展览	的	他的	图片	在	德斯	莫因斯

[ænd; ənd]['bɔːstən; 'bɑːstən] ,

and	Boston	,
和	波士顿	,

但最近他的画作在得梅因和波士顿都举办过展览。

[ænd; ənd][ɪn] - ['mɪsɪz] . ['dʒæksən] [ɪg'zɪbɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ə'kædəmi] [ʌv; əv] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd]

and	in	1919	Mrs	.	Jackson	exhibited	at	the	National	Academy	of	Design	and
和	在	-	太太	.	杰克逊	展出	在	这	国家的	学院	的	设计	和

[æt; ət][ðə; ði] ['ʃoʊɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendənt] ['ɑːrtɪsts][æt; ət][ðə; ði] ['wɔːldɔːf] - [æs'tɔːriə] .

at	the	showing	of	the	Society	of	Independent	Artists	at	the	Waldorf	-	Astoria	.
在	这	显示	的	这	社会	的	独立的	艺术家	在	这	华德福	-	阿斯托利亚	.

1919 年，杰克逊夫人参加了国家设计学院和华尔道夫酒店独立艺术家协会的展览。

[ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['skʌlptʃər] , [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ɪz][ə; eɪ]['leɪbər][ʌv; əv] [lʌv] , [ə; eɪ] [bʊk] ,

In	connection	with	sculpture	,	important	is	a	labor	of	love	,	a	book	,
在	联系	和	雕塑	,	重要的	是	一个	劳动	的	爱	,	一个	书	,

就雕塑而言，重要的是倾注心血的创作，一本书，

" [ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [friːd] [ɪn] [ə'merɪkən] ['skʌlptʃər] , " [baɪ] ['fredrɪk] [eɪtʃ] . [em] . ['mɜːrri]

"	Emancipation	and	the	Freed	in	American	Sculpture	,	"	by	Frederick	H	.	M	.	Murray
"	解放	和	这	弗里德	在	美国人	雕塑	,	"	经过	弗雷德里克	H	.	M	.	默里

(['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] ,

(	published	by	the	author	,
(	已发布	经过	这	作者	,

《美国雕塑中的解放与自由》，作者：弗雷德里克·H·M·默里（Frederick HM Murray）（作者自出版）

- 7th [ˌes 'tiː] . , [en] . ['dʌbljuː] . , ['wɑːʃɪŋtən] , -) .

1733	7th	St	.	,	N	.	W	.	,	Washington	,	1916	)	.
-	7th	英石	.	,	N	.	W	.	,	华盛顿	,	-	)	.

1733 7th St., NW, Washington, 1916 年）。

[ðɪs] [wɜːrk] [kən'teɪnz] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌilə'streiʃəns] [ænd; ənd] [dɪ'zɜːrvz] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl] [huː]

This	work	contains	many	beautiful	illustrations	and	deserves	the	attention	of	all	who
这	工作	包含	许多	美丽的	插图	和	值得	这	注意力	的	全部	WHO

[ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][ɑːr'tɪstɪk][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ][ɔːr][ɪn][hɪz; ɪz] [pɔːr'treɪəl] [baɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv]

are	interested	in	the	artistic	life	of	the	Negro	or	in	his	portrayal	by	representative
是	感兴趣的	在	这	艺术	生活	的	这	黑人	或者	在	他的	描绘	经过	代表

[ə'merɪkən] ['skʌlptər] .

American	sculptors	.
美国人	雕塑家	.

这部作品包含许多精美的插图，值得所有对黑人艺术生活或美国代表性雕塑家笔下的黑人形象感兴趣的人关注。

[ɪn]['mjuːzɪk][ðə; ði] ['noʊtwɜːrði] [fækt][ɪz] [ðæt] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [sʌtʃ] ['dʒen(ə)rəl] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

In	music	the	noteworthy	fact	is	that	there	has	been	such	general	recognition	of
在	音乐	这	值得注意	事实	是	那	那里	有	到过	这样的	一般的	认出	的

[ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv]['niːgroʊ]['mjuːzɪk][æz; əz][wʌz; wəz]['nevər] [ə'kɔːd] [bɪ'fɔːr] ,

the	value	of	Negro	music	as	was	never	accorded	before	,
这	价值	的	黑人	音乐	作为	曾是	绝不	同意	前	,

在音乐领域，值得注意的是，黑人音乐的价值已经得到了前所未有的普遍认可。

[ænd; ənd] ['ɪmpɪtəs] [tɔːrd] [ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ə'tʃiːvmənt] [hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði]

and	impetus	toward	co	-	operation	and	achievement	has	been	given	by	the
和	动力	朝向	合作	-	手术	和	成就	有	到过	给定	经过	这

[nuː] ['næʃ(ə)nəl] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv]['niːgroʊ][mjuː] [-]

new	National	Association	of	Negro	Mu	[	151	]
新的	国家的	协会	的	黑人	亩	[	-	]

新的全国黑人穆斯林协会[151] 为合作与成就提供了动力。

[sɪʃənz] .

sicians	.
西西里人	.

西西里人。

[ɑːr] . [nə'θænjəl] [dɛt] [hæz; həz] [bɪn] [moʊst] ['æktɪv] [ænd; ənd][hæz; həz] ['prɑːbəbli] [meɪd] [ðə; ði] ['gretɪst]

R	.	Nathaniel	Dett	has	been	most	active	and	has	probably	made	the	greatest
拉	.	纳撒尼尔	德特	有	到过	最多	积极的	和	有	大概	制成	这	最

[æd'væns] .

advance	.
进步	.

R·纳撒尼尔·德特最为活跃，可能也取得了最大的进展。

[hɪz; ɪz] [,kɔmpə'ziʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɔŋz] [ʌv; əv] ['hæri] [tiː] . ['bʊːli] [ɑːr; ər] [naʊ] ['friːkwəntli] ['gɪv(ə)n]

His	compositions	and	the	songs	of	Harry	T	.	Burleigh	are	now	frequently	given
他的	作品	和	这	歌曲	的	哈里	T	.	伯利	是	现在	频繁地	给定

[ə; eɪ] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði]['proʊgræmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] ['ɑːrtɪsts][ɪn] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] ['jʊrəp] ,

a	place	on	the	programs	of	the	foremost	artists	in	America	and	Europe	,
一个	地方	在	这	程序	的	这	首先	艺术家	在	美国	和	欧洲	,

他的作品和哈里·T·伯利的歌曲现在经常出现在欧美一流艺术家的演出节目单上。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['raɪtər] [hæz; həz]['iːv(ə)n] [hɜːrd] [ðem; ðəm][æt; ət] [siː] .

and	the	present	writer	has	even	heard	them	at	sea	.
和	这	展示	作家	有	甚至	听到	他们	在	海	.

笔者本人甚至在海上也听到过它们。

[aʊt'stændɪŋ] [ə'mʌŋ] ['smɔːlər] [wɜːrks] [baɪ]['mɪstər] . [dɛt] [ɪz][hɪz; ɪz][suː'pɜːrb] " ['tʃæriət] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː]

Outstanding	among	smaller	works	by	Mr	.	Dett	is	his	superb	"	Chariot	Jubilee
杰出的	之中	较小的	作品	经过	先生	.	德特	是	他的	高超	"	战车	禧年

,

,

,

在德特先生的众多小型作品中，最杰出的是他精湛的《战车庆典》。

" [dɪ'zaɪnd] [fɔːr; fər] ['tenər] ['soʊloʊ][ænd; ənd] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] [mɪkst] ['vɔɪsɪz] , [wɪð; wɪθ] [ə'kʌmpənɪmənt]

"	designed	for	tenor	solo	and	chorus	of	mixed	voices	,	with	accompaniment
"	设计	为了	男高音	独奏	和	合唱	的	混合	声音	,	和	伴奏

[ʌv; əv]['ɔːrgən] , [pi'ænoʊ] , [ænd; ənd] ['ɔːrkɪstrə] .

of	organ	,	piano	,	and	orchestra	.
的	器官	,	钢琴	,	和	乐队	.

“专为男高音独唱和混声合唱团而作，配以管风琴、钢琴和管弦乐队伴奏。

[tuː; tə][ðə; ði] ['sʌðərn] ['wɜːrkmən] (['eɪprəl][ænd; ənd] [meɪ] , -) [ðɪs] [kəm'poʊzər] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː]

To	the	Southern	Workman	(	April	and	May	,	1918	)	this	composer	contributed	two
到	这	南方	工人	(	四月	和	可能	,	-	)	这	作曲家	贡献	二

['ɑːrtɪk(ə)lz] .

articles	.
文章	.

这位作曲家曾为《南方工人报》（1918 年 4 月和 5 月）撰写过两篇文章。

" [ðə; ði][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['niːgroʊ]['mjuːzɪk] " [ænd; ənd] " ['niːgroʊ]['mjuːzɪk][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] " ;

"	The	Emancipation	of	Negro	Music	"	and	"	Negro	Music	of	the	Present	"	;
"	这	解放	的	黑人	音乐	"	和	"	黑人	音乐	的	这	展示	"	;

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

《黑人音乐的解放》和《当代黑人音乐》；以及，

[waɪl] [kən'tɪnjuːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] [æt; ət]['hɑːrvərd][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ɪn] - ,

while	continuing	his	studies	at	Harvard	University	in	1920	,
尽管	继续	他的	研究	在	哈佛大学	大学	在	-	,

1920年，他在哈佛大学继续深造期间，

['ʌndər] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ðiːz] ['taɪtəlz][hiː; hi] [wʌn] [ə; eɪ] [boʊ'dɔɪn] ['eseɪ] [praɪz] ,

under	the	first	of	these	titles	he	won	a	Bowdoin	essay	prize	,
在下面	这	第一的	的	这些	标题	他	韩元	一个	鲍登学院	散文	奖	,

他凭借第一个头衔获得了鲍登学院论文奖。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [wɪ'ðaʊt] [ə'kʌmpənimənt] , " [dəunt][biː; bi] ['wɪri] , ['trævələr] ,

and	for	a	chorus	without	accompaniment	,	"	Don't	be	weary	,	traveler	,
和	为了	一个	合唱	没有	伴奏	,	"	不	是	厌倦	,	游客	,

以及一首无伴奏合唱：“不要疲倦，旅人，

" [hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [wʌn] [ðə; ði]['frænsɪs] ['but] [praɪz] [ʌv; əv] $100 .

"	he	also	won	the	Francis	Boott	prize	of	$100	.
"	他	还	韩元	这	弗朗西斯	启动	奖	的	$100	.

他还获得了弗朗西斯·布特奖，奖金为 100 美元。

['melvɪl] ['tʃɑːrltən] , [ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ɔːrgənɪst] , [hæz; həz] [geɪnd] ['greɪtər] [mə'tʃʊrəti] [ænd; ənd][ɪn]

Melville	Charlton	,	the	distinguished	organist	,	has	gained	greater	maturity	and	in
梅尔维尔	查尔顿	,	这	杰出的	管风琴师	,	有	获得	更大的	到期	和	在

['eɪprəl] , - ,

April	,	1919	,
四月	,	-	,

杰出的管风琴演奏家梅尔维尔·查尔顿日渐成熟，1919年4月，

['ʌndər] [ðə; ði] ['ɔːspɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɛədiː] [klʌb] ,

under	the	auspices	of	the	Verdi	Club	,
在下面	这	庇护	的	这	威尔第	俱乐部	,

在威尔第俱乐部的支持下，

[hiː; hi] [kən'dʌktɪd] " [ɪl] ['troʊvəˌtɔr] " [ɪn][ðə; ði][grænd]['bɔːlruːmˌ'bɔːlrʊm][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːldɔːf] - [æs'tɔːriə] .

he	conducted	"	Il	Trovatore	"	in	the	Grand	Ballroom	of	the	Waldorf	-	Astoria	.
他	实施	"	il	游吟诗人	"	在	这	盛大	舞厅	的	这	华德福	-	阿斯托利亚	.

他在华尔道夫酒店的大宴会厅指挥了《游吟诗人》。

[mɔːd] [-]

Maud	[	152	]
莫德	[	-	]

莫德[152]

['kjuːni] [her] [hæz; həz] [helpt] [tuː; tə]['pɑːpjələraɪz]['niːgroʊ]['mjuːzɪk][baɪ] ['lektʃər] - [rɪ'saɪtlz] [ænd; ənd]

Cuney	Hare	has	helped	to	popularize	Negro	music	by	lecture	-	recitals	and
库尼	野兔	有	帮助	到	推广	黑人	音乐	经过	演讲	-	独奏会	和

['sevrəl] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ɪn]['mjuːzɪk(ə)l]['dʒɝːnəlz] ,

several	articles	in	musical	journals	,
一些	文章	在	音乐	期刊	,

库尼·黑尔通过讲座音乐会和在音乐期刊上发表的多篇文章，帮助推广了黑人音乐。

[ðə; ði] ['lætər] ['biːɪŋ] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [sʌtʃ] ['taɪtəlz][æz; əz] " [ðə; ði] [drʌm] [ɪn]['æfrɪkə] , "

the	latter	being	represented	by	such	titles	as	"	The	Drum	in	Africa	,	"
这	后者	存在	代表	经过	这样的	标题	作为	"	这	鼓	在	非洲	,	"

后者以《非洲的鼓》等作品为代表。

" [ðə; ði] ['seɪlər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɔŋz] , " [ænd; ənd] " ['æfroʊ] - [ə'merɪkən] [foʊk] - [sɔ:ŋ] [ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n] "

"	The	Sailor	and	his	Songs	,	"	and	"	Afro	-	American	Folk	-	Song	Contribution	"
"	这	水手	和	他的	歌曲	,	"	和	"	非洲裔	-	美国人	民间	-	歌曲	贡献	"

[ɪn][ðə; ði]['mju:zɪk(ə)l] [əb'zɜ:rvər] .

in	the	Musical	Observer	.
在	这	音乐	观察员	.

《水手和他的歌》和《非裔美国民歌贡献》发表于《音乐观察家》。

[ɪn]['dʒænjueri] , - , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [ɑ:r] . ['rɪtʃərdsən] , ['bærɪtoʊn] ,

In	January	,	1919	,	with	the	assistance	of	William	R	.	Richardson	,	baritone	,
在	一月	,	-	,	和	这	协助	的	威廉	拉	.	理查森	,	男中音	,

1919年1月，在男中音歌唱家威廉·R·理查森的协助下，

['mɪsɪz] . [her] [geɪv] [ə; eɪ] ['lektʃər] - [rɪ'saɪt(ə)l][ɑ:n] " ['æfroʊ] - [ə'merɪkən] [ænd; ənd] ['kri:oʊl] ['mju:zɪk] " [ɪn]

Mrs	.	Hare	gave	a	lecture	-	recital	on	"	Afro	-	American	and	Creole	Music	"	in
太太	.	野兔	给予	一个	演讲	-	独奏会	在	"	非洲裔	-	美国人	和	克里奥尔语	音乐	"	在

[ðə; ði] ['lektʃər] [hɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] ['pʌblɪk] ['laɪbreri] ,

the	lecture	hall	of	the	Boston	Public	Library	,
这	演讲	大厅	的	这	波士顿	民众	图书馆	,

黑尔夫人于波士顿公共图书馆的演讲厅举办了一场题为"非裔美国人和克里奥尔音乐"的讲座音乐会。

[ðɪs] ['bi:ɪŋ] [wʌn][ʌv; əv] [fɔ:r] [sʌtʃ] ['lektʃərz] [ə'reɪndʒd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wɪntər] [baɪ][ðə; ði]['laɪbreri] [trʌs'ti:z]

this	being	one	of	four	such	lectures	arranged	for	the	winter	by	the	library	trustees
这	存在	一	的	四	这样的	讲座	安排	为了	这	冬天	经过	这	图书馆	受托人

[ænd; ənd] ['mɑ:rkɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [sʌtʃ] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'kɔ:d] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs]

and	marking	the	first	time	such	recognition	was	accorded	members	of	the	race
和	标记	这	第一的	时间	这样的	认出	曾是	同意	成员	的	这	种族

.

:

.

这是图书馆理事会为冬季安排的四场此类讲座之一，也是该种族成员首次获得此类认可。

[ðə; ði][ˌvaɪə'lɪnɪst] , ['klærəns] ['kæmərən] [waɪt] ,

The	violinist	,	Clarence	Cameron	White	,
这	小提琴手	,	克拉伦斯	卡梅伦	白色的	,

小提琴家克拉伦斯·卡梅伦·怀特

[hæz; həz]['ɔ:lsoʊ] ['entərd] [ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pəʊzəz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] " [bæn'dænə] [sketʃɪz] "

has	also	entered	the	ranks	of	the	composers	with	his	"	Bandanna	Sketches	"
有	还	进入	这	排名	的	这	作曲家	和	他的	"	头巾	草图	"

[ænd; ənd] ['ʌðər] [prə'dʌkʃənz] ,

and	other	productions	,
和	其他	作品	,

他也凭借《头巾素描》和其他作品跻身作曲家行列。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði]['mju:zɪk(ə)l] [əb'zɜ:rvər] ([bɪ'gɪnɪŋ] [ɪn] ['februeri] , -)

and	to	the	Musical	Observer	(	beginning	in	February	,	1917	)
和	到	这	音乐	观察员	(	开始	在	二月	,	-	)

以及《音乐观察家》（1917年2月创刊）

[hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] [kən'trɪbju:tɪd] [ə; eɪ]['fɔ:rm(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] " ['ni:groʊ]['mju:zɪk] .

he	also	contributed	a	formal	consideration	of	"	Negro	Music	.
他	还	贡献	一个	正式的	考虑	的	"	黑人	音乐	.

他还对"黑人音乐"进行了正式的探讨。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

美国文学和艺术中的黑(The Negro in Literature and Art in the United)

第6/8页

" ['mi:nwaɪl] [dʒeɪ] . ['roʊzəmənd]['dʒɑ:nsən] , [kɑ:rl] [dɪtən] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [mju'zɪʃənz] [hæv; həv] [prest]
" Meanwhile J . Rosamond Johnson , Carl Diton , and other musicians have pressed
" 同时 J . 罗莎蒙德 约翰逊 , 卡尔 迪顿 , 和 其他 音乐家 有 按下
['fɔ:rwərd] ;
forward ;
向前 ;

与此同时，J·罗莎蒙德·约翰逊、卡尔·迪顿和其他音乐家们继续前进；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [hoʊpt] [ðæt] [bɪ'fɔ:r] ['veri] [lɔ:ŋ] [ðə; ði] [æm'bɪʃəs] [ænd; ənd] ['fri:kwəntli]
and it is to be hoped that before very long the ambitious and frequently
和 它 是 到 是 希望 那 前 非常 长的 这 雄心勃勃 和 频繁地
['paʊərf(ə)l] [-]
powerful [153]
强大的 [-]

希望不久之后，雄心勃勃且往往拥有强大力量的[153]

[wɜ:rk] [ʌv; əv][eɪtʃ] . ['lɔ:rəns] ['fri:mən] [wɪl] ['ɔ:lsoʊ] [wɪn] [ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'ti:] [dɪ'zɜ:rvz] .
work of H . Laurence Freeman will also win the recognition it deserves .
工作 的 H . 劳伦斯 弗里曼 将要 还 赢 这 认出 它 值得 .

H·劳伦斯·弗里曼的作品也将获得应有的认可。

[ɪn] [ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] ['sɪŋɪŋ] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [reɪs] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [dʌn] [soʊ] [mʌtʃ]
In the department of singing , in which the race has already done so much
在 这 部门 的 歌唱 , 在 哪个 这 种族 有 已经 完毕 所以 很多
['lɔ:dəb(ə)l] [wɜ:rk] ,
laudable work ,
值得称赞 工作 ,

在歌唱领域，这个种族已经取得了许多值得称赞的成就，

[wi:; wi][ɑ:r; ər] ['evɪdəntli] [ɑ:n][ðə; ði] ['θreʃhoʊld] [ʌv; əv] ['greɪtər] [ə'tʃi:vmənt] [ðæn; ðən]['evər] [bɪ'fɔ:r] .
we are evidently on the threshold of greater achievement than ever before .
我们 是 显然 在 这 临界点 的 更大的 成就 比 曾经 前 .

我们显然正站在取得前所未有的更大成就的门槛上。

['sevrəl] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɑ:r; ər][dʒʌst] [naʊ] [ə'piəriŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ,
Several young men and women are just now appearing above the horizon ,
一些 年轻的 男人 和 女性 是 只是 现在 出现 多于 这 地平线 ,

几个年轻男女刚刚出现在地平线上。

[ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] [ɑ:r; ər] ['ni:dɪd] [tu:; tə] [si:] [hu:] [wɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [kən'trɪbju:t]
and only a few years are needed to see who will be able to contribute
和 仅有的 一个 很少 年 是 需要 到 看 WHO 将要 是 有能力的 到 贡献
[moʊst] ;
most ;
最多 ;

只需几年时间就能看出谁能做出最大的贡献；

[ænd; ənd] [wʌt] [ə'plaɪz] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪŋərz] [hoʊldz]['ɔ:lsoʊ][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [vaɪə'lɪnɪsts]
and what applies to the singers holds also in the case of the young violinists
和 什么 适用 到 这 歌手 持有 还 在 这 案件 的 这 年轻的 小提琴手
,
,
,

适用于歌手的道理同样适用于年轻的小提琴手。

[piːˈænɪsts] , [ænd; ənd] [kəmˈpəʊzəz] .

pianists	**,**	**and**	**composers**	**.**
钢琴家	,	和	作曲家	.

钢琴家和作曲家。

[ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [əˈpɪrd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈpɪriəd] , [ˌæntwɑːˈnet] [ˈsmaɪð] [ˈgɑːrnz] ,

Of	**those**	**who**	**have**	**appeared**	**within**	**the**	**period**	**,**	**Antoinette**	**Smythe**	**Garnes**	**,**
的	那些	WHO	有	出现	之内	这	时期	,	安托瓦内特	史密斯	加内斯	,

在这一时期出现过的人物中，安托瓦内特·史密斯·加内斯

[huː] [wʌz; wəz][ˈgrædʒueɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪˈkɑːgoʊ] [ˈmjuːzɪk(ə)l] [ˈkɑːlɪdʒ] [ɪn] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdaɪmənd]

who	**was**	**graduated**	**from**	**the**	**Chicago**	**Musical**	**College**	**in**	**1919**	**with**	**a**	**diamond**
WHO	曾是	毕业	从	这	芝加哥	音乐	大学	在	-	和	一个	钻石

[ˈmed(ə)l][fɔːr; fər] [ɪˈfɪʃ(ə)nsi] ,

medal	**for**	**efficiency**	**,**
勋章	为了	效率	,

他于1919年毕业于芝加哥音乐学院，并因其卓越的才能获得了一枚钻石奖章。

[hæz; həz] [bɪn] [ˈprɑːmɪnənt] [əˈmʌŋ] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [əˈweɪkənd] [ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [ˌekspekˈteɪʃn] ;

has	**been**	**prominent**	**among**	**those**	**who**	**have**	**awakened**	**the**	**highest**	**expectation**	**;**
有	到过	著名的	之中	那些	WHO	有	觉醒	这	最高	期待	;

[ænd; ənd] [ˈmeriən] [ˈændərsn] , [ə; eɪ][rɪˈmɑːrkəb(ə)l][kənˈtræltoʊ] ,

and	**Marian**	**Anderson**	**,**	**a**	**remarkable**	**contralto**	**,**
和	玛丽安	安德森	,	一个	卓越	女低音	,

在那些唤起人们最高期望的人中，她一直名列前茅；还有杰出的女低音歌唱家玛丽安·安德森。

[ænd; ənd][ˈkliˈoʊtə][dʒeɪ] . [ˈkɔlinz] , [ə; eɪ][səˈprænoʊ] , [hæv; həv] [ˈfriːkwəntli] [əˈpɪrd] [wɪð; wɪθ] [dɪˈstɪŋkt]

and	**Cleota**	**J**	**.**	**Collins**	**,**	**a**	**soprano**	**,**	**have**	**frequently**	**appeared**	**with**	**distinct**
和	克莱奥塔	J	.	柯林斯	,	一个	女高音	,	有	频繁地	出现	和	清楚的

[səkˈses] .

success	**.**
成功	.

女高音歌唱家克莱奥塔·J·柯林斯也经常出演，并取得了显著的成功。

[ˈmiːnwaɪl] [ˈrəulənd][ˈdʌbljuː] . [heɪz] , [ðə; ði] [ˈtenər] , [hæz; həz] [bɪn] [ˈwɪnɪŋ] [ˈfɜːrðər] [ˈtraiəmfs] [baɪ]

Meanwhile	**Roland**	**W**	**.**	**Hayes**	**,**	**the**	**tenor**	**,**	**has**	**been**	**winning**	**further**	**triumphs**	**by**
同时	罗兰	W	.	海耶斯	,	这	男高音	,	有	到过	获胜	更远	胜利	经过

[hɪz; ɪz][ˈkɑːnsərts][ɪn] [ˈlʌndən] ;

his	**concerts**	**in**	**London**	**;**
他的	音乐会	在	伦敦	;

与此同时，男高音歌唱家罗兰·W·海耶斯在伦敦的音乐会上取得了更大的成功；

[ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəli][ˈprɑːmɪnənt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɪriəd] [naʊ] [ˈʌndər] [rɪˈvjuː] [hæz; həz]

and	**generally**	**prominent**	**before**	**the**	**public**	**in**	**the**	**period**	**now**	**under**	**review**	**has**
和	一般来说	著名的	前	这	民众	在	这	时期	现在	在下面	审查	有

[bɪn] [ˈmædəm/, /məˈdæm] .

been	**Mme**	**.**
到过	夫人	.

在目前回顾的这段时期内，经常出现在公众视野中的是夫人。

[ˈflɔrəns] [koʊl] [tɑːl] [-]

Florence	**Cole**	**Tal**	**[**	**154**	**]**
佛罗伦萨	油菜	塔尔	[	-	]

弗洛伦斯·科尔·塔尔[154]

[bɪ\\:t] , [ˈɔːlsoʊ][ðə; ði] [ˈwɪnər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdaɪməmd] [ˈmed(ə)l][æt; ət] [ʃɪˈkɑːgoʊ] [ɪn] - .

bert	**,**	**also**	**the**	**winner**	**of**	**a**	**diamond**	**medal**	**at**	**Chicago**	**in**	**1916**	**.**
伯特	,	还	这	优胜者	的	一个	钻石	勋章	在	芝加哥	在	-	.

伯特，也是 1916 年芝加哥奥运会钻石奖牌的获得者。

['mædəm/, /mə'dæm] .

Mme	.
夫人	.

夫人

['tælbɔt] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] ['wɜːrkər] ; [hɜːr; hər][ɑːrt][hæz; həz] [naʊ] ['raɪpənd] ;

Talbert	has	been	a	conscientious	worker	;	her	art	has	now	ripened	;
塔尔伯特	有	到过	一个	尽责的	工人	;	她	艺术	有	现在	成熟的	;

塔尔伯特一直是一位勤奋的工作者；她的艺术现在已经成熟了；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz]['dʒʌstɪfaɪd][hɜːr; hər] [haɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] [iːz] [wɪð; wɪθ]

and	she	has	justified	her	high	position	by	the	simplicity	and	ease	with
和	她	有	合理的	她	高的	位置	经过	这	简单	和	舒适	和

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ə'pɪrd] [ɑːn] ['nuːmərəs] [ə'keɪʒənz] ,

which	she	has	appeared	on	numerous	occasions	,
哪个	她	有	出现	在	很多的	场合	,

她多次以朴素轻松的形象示人，证明了自己配得上如此高的地位。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['noʊtwɜːrði] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['kɑːnsərts] ['biːɪŋ] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]

one	of	the	most	noteworthy	of	her	concerts	being	that	at	the	University	of
一	的	这	最多	值得注意	的	她	音乐会	存在	那	在	这	大学	的

[ˌkælə'fɔːrniə][ɪn] - .

California	in	1920	.
加利福尼亚州	在	-	.

她最值得一提的音乐会之一是 1920 年在加州大学的那场。

[ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv] [bʊks] ['berɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ɑːr'tɪstɪk][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ] ,

A	list	of	books	bearing	on	the	artistic	life	of	the	Negro	,
一个	列表	的	图书	轴承	在	这	艺术	生活	的	这	黑人	,

一份关于黑人艺术生活的书单

['weðər] [ɔːr][nɑːt][baɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] , [wʊd] [ɪn'kluːd] [ðoʊz] [bɪ'loʊ] .

whether	or	not	by	members	of	the	race	,	would	include	those	below	.
无论	或者	不是	经过	成员	的	这	种族	,	会	包括	那些	以下	.

无论是否由该种族成员提出，都包括以下人员。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ri'mɑːkt] [ðæt] [ðiːz] [ɑːr; ər]['oʊnli][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv]

It	may	be	remarked	that	these	are	only	some	of	the	more	representative	of
它	可能	是	评论	那	这些	是	仅有的	一些	的	这	更多的	代表	的

[ðə; ði] [prə'dʌkʃənz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][læst] [θriː] ['jɪrz] ,

the	productions	within	the	last	three	years	,
这	作品	之内	这	最后的	三	年	,

值得注意的是，这些只是近三年来比较具有代表性的一些作品。

[ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [maɪt] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði][væn] [hoʊv] ['stætʃuːz]

and	attention	might	also	be	called	to	the	pictures	of	the	Van	Hove	Statues
和	注意力	可能	还	是	称为	到	这	图片	的	这	范	霍夫	雕像

[ɪn][ðə; ði]['kɑːŋgoʊ][mjuˈziːəm][æt; ət] ['brʌslz] [ɪn][ðə; ði]['kraɪsɪs] ,

in	the	Congo	Museum	at	Brussels	in	the	Crisis	,
在	这	刚果	博物馆	在	布鲁塞尔	在	这	危机	,

此外，人们或许还会注意到布鲁塞尔刚果博物馆中范霍夫雕像在危机期间的照片。

[sep'tembər] , - .

September	,	1920	.
九月	,	-	.

1920年9月。

[ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['niːgroʊ] , [baɪ]['bendʒəmɪn] ['brɔliː] .

A	Social	History	of	the	American	Negro	,	by	Benjamin	Brawley	.
一个	社会的	历史	的	这	美国人	黑人	,	经过	本杰明	布劳利	.

本杰明·布劳利著《美国黑人社会史》。

[ðə; ði] [məkˈmɪlən] [ˈkʌmpəni] , [nuː] [jɔːk] , - .

The	Macmillan	Company	,	New	York	,	1921	.
这	麦克米伦	公司	,	新的	约克	,	-	.

麦克米伦公司，纽约，1921年。

[ˈsɔŋz] [ænd; ənd][teɪlz; ˈteɪˌliz][frʌm; frəm][ðə; ði][dɑːrk] [ˈkɑːntɪnənt] ,

Songs	and	Tales	from	the	Dark	Continent	,
歌曲	和	故事	从	这	黑暗的	大陆	,

来自黑暗大陆的歌曲和故事

[rɪˈkɔːrdɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪŋɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈseɪɪŋz] [ʌv; əv][siː] . [ˈkæmbə][sɪˈmɑːŋgoʊ] , - [traɪb]

recorded	from	the	singing	and	the	sayings	of	C	.	Kamba	Simango	,	Ndau	Tribe
记录	从	这	歌唱	和	这	谚语	的	C	.	坎巴	西芒果	,	-	部落

, [ˌpɔːrtʃʊˈgiːz] [iːst] [ˈæfrɪkə] ,

,	Portuguese	East	Africa	,
,	葡萄牙语	东方	非洲	,

记录自葡萄牙东非恩道部落的 C. Kamba Simango 的歌声和谚语，

[ænd; ənd] - [ˈsiːl] , [ˈzuːluː] [traɪb] , [ˈneɪt(ə)l] , [ˈzuːluːlænd] , [saʊθ] [ˈæfrɪkə] , [baɪ] [ˈnætəli] [ˈkɜːrtɪs]

and	Madikane	Cele	,	Zulu	Tribe	,	Natal	,	Zululand	,	South	Africa	,	by	Natalie	Curtis
和	-	塞莱	,	祖鲁语	部落	,	纳塔尔	,	祖鲁兰	,	南	非洲	,	经过	娜塔莉	柯蒂斯

[ˈbɜːrlɪn] .

Burlin	.
伯林	.

以及 Natalie Curtis Burlin 拍摄的南非祖鲁兰纳塔尔祖鲁部落 Madikane Cele。

[dʒiː] . [ˈʃɝːmɝ] , [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] , - .

G	.	Schirmer	,	New	York	and	Boston	,	1920	.
G	.	希尔默	,	新的	约克	和	波士顿	,	-	.

G. Schirmer，纽约和波士顿，1920 年。

[ˈniːgroʊ][foʊk] - [ˈsɔŋz] : [ˈhæmptən] [ˈsɪriːz] , [rɪˈkɔːrdɪd] [baɪ] [ˈnætəli] [ˈkɜːrtɪs][ˈbɜːrlɪn] , [ɪn] [fɔːr] [bʊks] .

Negro	Folk	-	Songs	:	Hampton	Series	,	recorded	by	Natalie	Curtis	Burlin	,	in	four	books	.
黑人	民间	-	歌曲	:	汉普顿	系列	,	记录	经过	娜塔莉	柯蒂斯	伯林	,	在	四	图书	.

黑人民歌：汉普顿系列，由娜塔莉·柯蒂斯·伯林录制，共四册。

[dʒiː] . [ˈʃɝːmɝ] , [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] , - . [-]

G	.	Schirmer	,	New	York	and	Boston	,	1918	.	[	155	]
G	.	希尔默	,	新的	约克	和	波士顿	,	-	.	[	-	]

G. Schirmer，纽约和波士顿，1918 年。[155]

[ðə; ði] [ˈʌpwərd] [peɪθ] : [ə; eɪ] [ˈriːdər] [fɔːr; fər] [ˈkʌlərd] [ˈtʃɪldrən] , [kəmˈpaɪld] [baɪ][ˈmaɪrən][tiː] . [ˈprɪtʃəd]

The	Upward	Path	:	A	reader	for	colored	children	,	compiled	by	Myron	T	.	Prichard
这	向上	小路	:	一个	读者	为了	有色	孩子们	,	编译	经过	迈伦	T	.	普里查德

[ænd; ənd] [ˈmeri] [waɪt] [ˈoʊvɪŋtən] ,

and	Mary	White	Ovington	,
和	玛丽	白色的	奥文顿	,

《向上之路：有色儿童读物》，由迈伦·T·普里查德和玛丽·怀特·奥文顿编纂。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [baɪ][ˈrɑːbərt][ɑːr] . [ˈmoʊtoʊn] .

with	an	introduction	by	Robert	R	.	Moton	.
和	一个	介绍	经过	罗伯特	拉	.	摩顿	.

由罗伯特·R·莫顿作序。

[ˈhɑːkət] , [breɪs] & [ˌsiː ˈoʊ] . , [nuː] [jɔːk] , - .

Harcourt	,	Brace	&	Co	.	,	New	York	,	1920	.
哈考特	,	支撑	&	合作	.	,	新的	约克	,	-	.

哈考特、布雷斯公司，纽约，1920年。

[dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [ˈloʊˌmæks] : [self] - [ˈpɪti] [ɪn][ˈniːgroʊ][foʊk] - [ˈsɔŋz] .

J	.	A	.	Lomax	:	Self	-	Pity	in	Negro	Folk	-	Songs	.
J	.	一个	.	洛马克斯	:	自己	-	遗憾	在	黑人	民间	-	歌曲	.

JA Lomax：黑人民歌中的自怜。

['neɪʃ(ə)n] , ['ɔ:gəst] [naɪn] , - .

Nation	**,**	**August**	**9**	**,**	**1917**	**.**
国家	,	八月	9	,	-	.

《国家报》，1917年8月9日。

['lu:ɪs] [paʊnd] : ['ænsestri] [ʌv; əv][ə; eɪ] " ['ni:groʊ]['spɪrɪtʃuəl] .

Louise	**Pound**	**:**	**Ancestry**	**of**	**a**	**"**	**Negro**	**Spiritual**	**.**
路易丝	磅	:	祖先	的	一个	"	黑人	精神	.

路易丝·庞德：一首"黑人灵歌"的起源。

" ['mɑ:dərn] ['læŋgwɪdʒ] [noʊts] , [noʊ'vembər] , - .

"	**Modern**	**Language**	**Notes**	**,**	**November**	**,**	**1918**	**.**
"	现代的	语言	笔记	,	十一月	,	-	.

《现代语言笔记》，1918 年 11 月。

['nætəli] ['kɜ:rtɪs]['bɜ:rlɪn] : ['ni:groʊ]['mju:zɪk][æt; ət][bɜ:rθ] .

Natalie	**Curtis**	**Burlin**	**:**	**Negro**	**Music**	**at**	**Birth**	**.**
娜塔莉	柯蒂斯	伯林	:	黑人	音乐	在	出生	.

娜塔莉·柯蒂斯·伯林：黑人音乐的诞生。

['mju:zɪk] ['kwɔ:rtərli] , ['dʒænjueri] , - , [ænd; ənd] ['kɜ:rənt] [ə'pɪnjən] , [mɑ:rtʃ] , - .

Music	**Quarterly**	**,**	**January**	**,**	**1919**	**,**	**and**	**Current**	**Opinion**	**,**	**March**	**,**	**1919**	**.**
音乐	季刊	,	一月	,	-	,	和	当前的	观点	,	行进	,	-	.

《音乐季刊》，1919 年 1 月，以及《时事评论》，1919 年 3 月。

['wɪljəm] ['stænli] ['breɪθˌweɪt] : [sʌm; səm] [kən'tempərəri] ['poʊəts][ʌv; əv][ðə; ði]['ni:groʊ] [reɪs] .

William	**Stanley**	**Braithwaite**	**:**	**Some**	**Contemporary**	**Poets**	**of**	**the**	**Negro**	**Race**	**.**
威廉	斯坦利	布雷思韦特	:	一些	当代的	诗人	的	这	黑人	种族	.

威廉·斯坦利·布雷思韦特：一些当代黑人诗人。

['kraɪsɪs] , ['eɪprəl] , - .

Crisis	**,**	**April**	**,**	**1919**	**.**
危机	,	四月	,	-	.

危机，1919年4月。

['elsi] [klu:z] ['pɑ:rsənz] : ['dʒoʊəl] ['tʃændlər] ['hærɪs] [ænd; ənd]['ni:groʊ] ['foʊklɔ:r] .

Elsie	**Clews**	**Parsons**	**:**	**Joel**	**Chandler**	**Harris**	**and**	**Negro**	**Folklore**	**.**
艾尔西	线索	帕森斯	:	乔尔	钱德勒	哈里斯	和	黑人	民俗学	.

艾尔西·克鲁斯·帕森斯：乔尔·钱德勒·哈里斯与黑人民间传说。

['daɪəl] , [meɪ] - , - .

Dial	**,**	**May**	**17**	**,**	**1919**	**.**
拨号	,	可能	-	,	-	.

1919年5月17日，拨号。

['wɪlɪs] ['rɪtʃərdsən] : [ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv][ə; eɪ]['ni:groʊ]['drɑ:mə] .

Willis	**Richardson**	**:**	**The**	**Hope**	**of**	**a**	**Negro**	**Drama**	**.**
威利斯	理查森	:	这	希望	的	一个	黑人	戏剧	.

威利斯·理查森：黑人戏剧的希望。

['kraɪsɪs] , [noʊ'vembər] , - .

Crisis	**,**	**November**	**,**	**1919**	**.**
危机	,	十一月	,	-	.

危机，1919 年 11 月。

[en] . [aɪ] . [waɪt] : ['reɪʃ(ə)l] [treɪts] [ɪn][ðə; ði]['ni:groʊ] [sɔ:ŋ] .

N	**.**	**I**	**.**	**White**	**:**	**Racial**	**Traits**	**in**	**the**	**Negro**	**Song**	**.**
N	.	我	.	白色的	:	种族	特征	在	这	黑人	歌曲	.

NI White：黑人歌曲中的种族特征。

[su'wɑ:ni] [rɪ'vju:] , [dʒʊ'laɪ] , - .

Sewanee	**Review**	**,**	**July**	**,**	**1920**	**.**
塞瓦尼	审查	,	七月	,	-	.

塞瓦尼评论，1920 年 7 月。

['aʊər; ɑːr] [det] [tuː; tə]['niːgroʊ] ['skʌlptʃər] .

Our	Debt	to	Negro	Sculpture	.
我们的	债务	到	黑人	雕塑	.

我们对黑人雕塑的感激之情。

['lɪtəreri] [daɪ'dʒest] , [dʒʊ'laɪ] - , - .

Literary	Digest	,	July	17	,	1920	.
文学	消化	,	七月	-	,	-	.

《文学文摘》，1920 年 7 月 17 日。

[siː] . [bel] : ['niːgroʊ] ['skʌlptʃər] .

C	.	Bell	:	Negro	Sculpture	.
C	.	钟	:	黑人	雕塑	.

C. Bell：黑人雕塑。

['lɪvɪŋ] [eɪdʒ] , [sep'tembər] - , - .

Living	Age	,	September	25	,	1920	.
活的	年龄	,	九月	-	,	-	.

《生活时代》，1920 年 9 月 25 日。

['rɑːbərt] [tiː] . ['kɝːlɪn] : ['prez(ə)nt] - [deɪ] ['niːgroʊ]['poʊəts] .

Robert	T	.	Kerlin	:	Present	-	Day	Negro	Poets	.
罗伯特	T	.	柯林	:	展示	-	天	黑人	诗人	.

罗伯特·T·克林：当代黑人诗人。

['sʌðərn] ['wɜːrkmən] , [dɪ'sembər] , - .

Southern	Workman	,	December	,	1920	.
南方	工人	,	十二月	,	-	.

南方工人，1920年12月。

['rɑːbərt] [tiː] . ['kɝːlɪn] : " ['kæntɪk(ə)l] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [woʊ] .

Robert	T	.	Kerlin	:	"	Canticles	of	Love	and	Woe	.
罗伯特	T	.	柯林	:	"	颂歌	的	爱	和	悲哀	.

Robert T. Kerlin：《爱与悲伤的颂歌》。

" ['sʌðərn] ['wɜːrkmən] , ['februeri] , - . [-]

"	Southern	Workman	,	February	,	1921	.	[	156	]
"	南方	工人	,	二月	,	-	.	[	-	]

《南方工人报》，1921 年 2 月。[156]

[ˌɛksˌaɪ'viː]

XIV
十四

十四

['tʃɑːrlz] [es] . ['gɪlpɪn]

CHARLES	S	.	GILPIN
查尔斯	S	.	吉尔平

查尔斯·S·吉尔平

[ə; eɪ]

A
一个

一个

[es][æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪli] [roʊ'mæntɪk] ['temprəmənt] [ðæt] ['kærəktəraɪz] [ðə; ði]['niːgroʊ]

S	an	illustration	of	the	highly	romantic	temperament	that	characterizes	the	Negro
S	一个	插图	的	这	高度	浪漫的	气质	那	具有特征	这	黑人

[reɪs] ,

race	,
种族	,

这是对黑人种族特有的高度浪漫气质的一种体现。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][æz; əz][æn; ən] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑːrtɪst] [huː] [hæz; həz] [wɜːrkt] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [tuː; tə]

and	also	as	an	instance	of	an	artist	who	has	worked	for	years	to
和	还	作为	一个	实例	的	一个	艺术家	WHO	有	工作	为了	年	到

['riːəlaɪz] [hɪz; ɪz] [ˌpɔsə'bilitiz] ,

realize	his	possibilities	,
意识到	他的	可能性	,

同时，这也是一位艺术家多年来努力实现自身潜能的例证。

[wiː; wi] [maɪt] [saɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪg'zæmp(ə)l][æz; əz] [tʃɑːrlz] [es] . ['gɪlpɪn] ,

we	might	cite	such	a	shining	example	as	Charles	S	.	Gilpin	,
我们	可能	引用	这样的	一个	灼灼	例子	作为	查尔斯	S	.	吉尔平	,

我们可以举查尔斯·S·吉尔平这样一位杰出人物的例子，

[ðə; ði][stɑːr][ʌv; əv] " [ðə; ði] ['empərər] [dʒəʊnz] " [ɪn][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [θi'ætrɪk(ə)l] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv] - - - .

the	star	of	"	The	Emperor	Jones	"	in	the	New	York	theatrical	season	of	1920	-	21	.
这	星星	的	"	这	皇帝	琼斯	"	在	这	新的	约克	戏剧	季节	的	-	-	-	.

1920-21 年纽约戏剧季《琼斯皇帝》的主演。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ][mæn] [huː] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [driːmd] [ʌv; əv] [ə'teɪnmənt] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv][ðə; ði]

Here	is	a	man	who	for	years	dreamed	of	attainment	in	the	field	of	the
这里	是	一个	男人	WHO	为了	年	梦见	的	素养	在	这	场地	的	这

[lɪ'dʒɪtɪmət] ['drɑːmə] ,

legitimate	drama	,
合法的	戏剧	,

这个人多年来一直梦想着在正统戏剧领域有所建树。

[bʌt; bət] [huː] [faʊnd] [noʊ] ['oʊpənɪŋ] ; [bʌt; bət] [huː] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][dɪd][nɑːt] [dɪ'sper] , [ænd; ənd] [naʊ] ,

but	who	found	no	opening	;	but	who	with	it	all	did	not	despair	,	and	now	,
但	WHO	成立	不	开幕	;	但	WHO	和	它	全部	做过	不是	绝望	,	和	现在	,

但他始终找不到出路；但他即便如此也没有绝望，而现在，

['æftər] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['straɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] ,

after	years	of	striving	and	waiting	,
后	年	的	努力	和	等待	,

经过多年的努力和等待，

[stændz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['raʊndɪd] [ɪk'spɪrɪəns] [ænd; ənd] [pɔɪz] [æz; əz][æn; ən] ['ɑːnər] [ænd; ənd] ['dʒenjuɪn]

stands	with	his	rounded	experience	and	poise	as	an	honor	and	genuine
站立	和	他的	圆润	经验	和	沉着	作为	一个	荣誉	和	真的

[kən'trɪbjətər] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] [steɪdʒ] .

contributor	to	the	American	stage	.
贡献者	到	这	美国人	阶段	.

他凭借其丰富的经验和沉稳的风度，成为美国舞台上令人尊敬和真正的贡献者。

[tʃɑːrlz] [es] . ['gɪlpɪn] [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] ['rɪtʃmənd] , [ˌvi 'e] . , [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [tʃaɪld] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['fæməli]

Charles	S	.	Gilpin	was	born	in	Richmond	,	Va	.	,	the	youngest	child	in	a	large	family
查尔斯	S	.	吉尔平	曾是	出生	在	里士满	,	瓦	.	,	这	最小的	孩子	在	一个	大的	家庭

.

:
.

查尔斯·S·吉尔平出生于弗吉尼亚州里士满，是家中最小的孩子。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [nɜːrs] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ['hɑːspɪt(ə)l] ; [-]

His	mother	was	a	nurse	in	the	city	hospital	;	[	157	]
他的	母亲	曾是	一个	护士	在	这	城市	医院	;	[	-	]

他的母亲是市医院的护士；[157]

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ə; eɪ][hɑːrd] - ['wɜːrkɪŋ] [mæn][ɪn][ə; eɪ] [stiːl] [plænt] .

his	father	a	hard	-	working	man	in	a	steel	plant	.
他的	父亲	一个	难的	-	在职的	男人	在	一个	钢	植物	.

他的父亲是钢铁厂里一位勤劳的工人。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['edʒukeɪtɪd][æt; ət][ˌes 'tiː] . ['frænsɪs] - ['kɑːnventˌkɑːnvənt] ,

He	was	educated	at	St	.	Frances	'	Convent	,
他	曾是	受过教育	在	英石	.	弗朗西丝	-	修道院	,

他曾在圣弗朗西斯修道院接受教育。

[wer] [hiː; hi] [sæŋ] [wel] [ænd; ənd] [tʊk] [sʌm; səm][pɑːrt][ɪn] ['æmətər] [θi'ætrɪklz] ;

where	he	sang	well	and	took	some	part	in	amateur	theatricals	;
在哪里	他	唱	出色地	和	采取	一些	部分	在	业余	戏剧	;

他在那里歌唱得很好，也参与了一些业余戏剧演出；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][wɜːrk][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [jet] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][duː]

but	he	was	to	work	a	long	while	yet	before	he	found	a	chance	to	do
但	他	曾是	到	工作	一个	长的	尽管	然而	前	他	成立	一个	机会	到	做

[ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][wɜːrk] [ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][duː] ,

the	kind	of	work	that	he	wanted	to	do	,
这	种类	的	工作	那	他	通缉	到	做	,

但他还要工作很长时间才能找到机会从事自己想做的那种工作。

[ænd; ənd] ['miːnwaɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [ɜːrn] [hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] [æz; əz] ['prɪntər] [ɔːr]['bɑːrbər][ɔːr] ['ʌðərwaɪz]

and	meanwhile	he	was	to	earn	his	living	as	printer	or	barber	or	otherwise
和	同时	他	曾是	到	赚	他的	活的	作为	打印机	或者	理发师	或者	否则

,

,

,

与此同时，他还要靠印刷、理发或其他工作来维持生计。

[dʒʌst][æz; əz] [ə'keɪʒn] [sɜːrvd] .

just	as	occasion	served	.
只是	作为	场合	服务	.

恰逢其时。

[hiː; hi] [hɪm'self] [hæz; həz] ['riːs(ə)ntli] [sed] , " [aɪv] [bɪn] [ɪn] [stɑːk] ['kʌmpəniz] , ['vɔːdəvɪl] , ['mɪnstrəl]

He	himself	has	recently	said	,	"	I've	been	in	stock	companies	,	vaudeville	,	minstrel
他	他自己	有	最近	说	,	"	我已经	到过	在	库存	公司	,	杂耍剧	,	吟游诗人

[ʃoʊz] , [ænd; ənd] ['kɑːnəvəlz] ;

shows	,	and	carnivals	;
演出	,	和	嘉年华	;

他本人最近曾说过："我曾参加过巡回剧团、杂耍剧团、黑脸滑稽剧团和嘉年华；

[bʌt; bət][nɑːt][ʌn'tɪl] - [dɪd][aɪ][hæv; həv][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [ʃoʊ] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [ðæt] [ðə; ði]

but	not	until	1907	did	I	have	an	opportunity	to	show	an	audience	that	the
但	不是	直到	-	做过	我	有	一个	机会	到	展示	一个	观众	那	这

['niːgroʊ][hæz; həz][drə'mætɪk]['tælənt][ænd; ənd] [laɪks] [tuː; tə] [pleɪ] [pɑːrts] ['ʌðər] [ðæn; ðən]['kɑːmədi] [wʌnz] .

Negro	has	dramatic	talent	and	likes	to	play	parts	other	than	comedy	ones	.
黑人	有	戏剧性	天赋	和	点赞	到	玩	部分	其他	比	喜剧	一个	.

但直到 1907 年，我才有机会向观众展示黑人具有戏剧天赋，并且喜欢扮演喜剧角色以外的角色。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] - [ðæt] ['mɪstər] . ['gɪlpɪn] [bɪ'gæn] [hɪz; ɪz] [prə'feʃən(ə)l] [wɜːrk] [æz; əz][ə; eɪ]

"	It	was	in	the	90's	that	Mr	.	Gilpin	began	his	professional	work	as	a
"	它	曾是	在	这	-	那	先生	.	吉尔平	开始	他的	专业的	工作	作为	一个

[və'raɪəti] [pər'fɔːrmər] [ɪn] ['rɪtʃmənd] ,

variety	performer	in	Richmond	,
种类	演员	在	里士满	,

"吉尔平先生于上世纪90年代在里士满开始了他的职业综艺表演生涯。"

[ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [dʒɔɪnd] [ə; eɪ] ['trævlɪŋ] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .

and	he	soon	joined	a	traveling	organization	.
和	他	很快	加入	一个	旅行	组织	.

不久后，他加入了一个巡回演出团体。

[ɪn] - [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɪlmɔr] [kə'neɪdiən] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] ['sɪŋərz] ;

In	1903	he	was	one	of	the	Gilmore	Canadian	Jubilee	Singers	;
在	-	他	曾是	一	的	这	吉尔摩	加拿大	禧年	歌手	;

1903年，他是吉尔摩加拿大禧年歌手团的成员之一；

[ɪn] - [hiː; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] ['wɪljəmz] [ænd; ənd] ['wɔːkər] ; [ðə; ði][nekst] ['siːz(ə)n] [wɪð; wɪθ] [gʌs] ['hɪlz] "

in	1905	he	was	with	Williams	and	Walker	;	the	next	season	with	Gus	Hill's	"
在	-	他	曾是	和	威廉姆斯	和	沃克	;	这	下一个	季节	和	格斯	丘陵	"

[smɑːrt] [set] " ;

Smart	Set	"	;
聪明的	放	"	;

1905年，他加入了威廉姆斯和沃克；下个赛季，他加入了格斯·希尔的“聪明组合”；

[ænd; ənd] [ðen] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['piː'kin] [stɑːk] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [ʃɪ'kɑːgoʊ] .

and	then	from	1907	to	1909	with	the	Pekin	Stock	Company	of	Chicago	.
和	然后	从	-	到	-	和	这	北京	库存	公司	的	芝加哥	.

然后从 1907 年到 1909 年在芝加哥的 Pekin Stock Company 工作。

[ðɪs] [læst] ['kʌmpəni] [kən'sistid] [ʌv; əv] [ə'baʊt] ['fɔːrti] ['membər] , [ʌv; əv] [huːm] [ɪ'lev(ə)n][wɜːr; wər] ['faɪnəli]

This	last	company	consisted	of	about	forty	members	,	of	whom	eleven	were	finally
这	最后的	公司	由……组成	的	关于	四十	成员	,	的	谁	十一	是	最后

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [-]

selected	[	158	]
已选	[	-	]

最后这家公司由大约 40 名成员组成，最终选出了 11 名成员[158]

[fɔːr; fər] ['sɪriəs] ['drɑːmə] .

for	serious	drama	.
为了	严肃的	戏剧	.

用于严肃戏剧。

['mɪstər] . ['gɪlpɪn] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['mænɪdʒər][daɪd] ,

Mr	.	Gilpin	was	one	of	these	;	but	the	manager	died	,
先生	.	吉尔平	曾是	一	的	这些	;	但	这	经理	死亡	,

吉尔平先生就是其中之一；但经理去世了。

[ænd; ənd] [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði][ə'spaɪərɪŋ]['æktər][wʌz; wəz] [fɔːrst] [bæk] [tuː; tə] ['vɔːdəvɪl] .

and	once	more	the	aspiring	actor	was	forced	back	to	vaudeville	.
和	一次	更多的	这	有抱负的	演员	曾是	强制	后退	到	杂耍剧	.

于是，这位怀揣演员梦的年轻人又一次被迫回到了杂耍剧院。

[naʊ] ['fɑːloʊd] [ten] [lɔːŋ] ['jɪrz] — [ten] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [blæst][ænd; ənd] [kɪl] ,

Now	followed	ten	long	years	—	ten	years	of	the	kind	that	blast	and	kill	,
现在	随后	十	长的	年	—	十	年	的	这	种类	那	爆炸	和	杀	,

接下来是漫长的十年——十年间充斥着爆炸和杀戮。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][mæn] ['sʌmtaɪmz] [goʊz] ['ʌndər] .

and	with	which	even	the	strongest	man	sometimes	goes	under	.
和	和	哪个	甚至	这	最强	男人	有时	去	在下面	.

即使是最强壮的人，有时也会被它击败。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['mænədʒɚz, 'mænɪdʒɚz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['oʊpənɪŋ] .

With	the	New	York	managers	there	was	no	opening	.
和	这	新的	约克	经理	那里	曾是	不	开幕	.

纽约的经理们没有空缺。

[ænd; ənd] [jet] ['sʌmtaɪmz] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [hoʊp] — [nɑːt]['oʊnli] [hoʊp] , [bʌt; bət] ['liːdərʃɪp] [ænd; ənd]

And	yet	sometimes	there	was	hope	—	not	only	hope	,	but	leadership	and
和	然而	有时	那里	曾是	希望	—	不是	仅有的	希望	,	但	领导	和

['efərt] [fɔːr; fər] ['ʌðər] ,

effort	for	others	,
努力	为了	其他的	,

然而，有时也能看到希望——不仅是希望，还有为他人付出的领导力和努力。

[æz; əz] [wen] ['mɪstər] . ['gɪlpɪn] ['kærid] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌlæfi'et] ['θiːətər]

as	when	Mr	.	Gilpin	carried	a	company	of	his	own	to	the	Lafayette	Theatre
作为	什么时候	先生	.	吉尔平	携带	一个	公司	的	他的	自己的	到	这	拉斐特	剧院

[ænd; ənd] [helpt] [tuː; tə] [biˈgɪn] [ðə; ði] [prəˈdʌkʃn] [ʌv; əv] ['brɔːdweɪ] [ʃoʊz] .

and	helped	to	begin	the	production	of	Broadway	shows	.
和	帮助	到	开始	这	生产	的	百老汇	演出	.

例如，吉尔平先生曾带着自己的剧团来到拉斐特剧院，帮助开始了百老汇演出的制作。

[laɪf] [wʌz; wəz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] — ['sʌmwer] ; [bʌt; bət] ['miːnwaɪl] [wʌn][hæd; həd][tuː; tə][lɪv; laɪv] , [ænd; ənd]

Life	was	leading	—	somewhere	;	but	meanwhile	one	had	to	live	,	and
生活	曾是	领导	—	某处	;	但	同时	一	有	到	居住	,	和

[ðə; ði] [wei] [wʌz; wəz][æz; əz] [jet] [ʌnˈsɜːrt(ə)n] .

the	way	was	as	yet	uncertain	.
这	方式	曾是	作为	然而	不确定	.

生活总在引领我们走向某个方向；但与此同时，我们仍需生活下去，而前路尚不明朗。

[æt; ət] [læst] , [ɪn] - , [keɪm] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [pleɪ] ['wɪljəm] ['kʌstɪs] ,

At	last	,	in	1919	,	came	a	chance	to	play	William	Custis	,
在	最后的	,	在	-	,	来了	一个	机会	到	玩	威廉	库斯蒂斯	,

终于在1919年，我获得了扮演威廉·卡斯蒂斯的机会。

[ðə; ði][oʊld]['niːgroʊ][ɪn] ['drɪŋkˌwɑtərz] " ['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] .

the	old	Negro	in	Drinkwater's	"	Abraham	Lincoln	.
这	老的	黑人	在	饮水	"	亚伯拉罕	林肯	.

德林克沃特的《亚伯拉罕·林肯》中的老黑人。

" [ðə; ði][pɑːrt][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [greɪt] [wʌn] .

"	The	part	was	not	a	great	one	.
"	这	部分	曾是	不是	一个	伟大的	一	.

“这个角色并不出彩。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [baʊnd] [baɪ]['reɪʃ(ə)l] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [ænd; ənd] ['kʌstɪs] [ə'pɪrd] [ɪn]['oʊnli][wʌn] [siːn] .

It	was	still	bound	by	racial	limitations	and	Custis	appeared	in	only	one	scene	.
它	曾是	仍然	边界	经过	种族	限制	和	库斯蒂斯	出现	在	仅有的	一	场景	.

这部电影仍然受到种族限制，库斯蒂斯只出场了一次。

[ˌnevərðə'les] [ðə; ði] [wɜːrk] [wʌz; wəz] ['sɪriəs] ; [hɪr] [æt; ət] [liːst] [wʌz; wəz] [ˌɑːpər'tuːnəti] .

Nevertheless	the	work	was	serious	;	here	at	least	was	opportunity	.
尽管如此	这	工作	曾是	严肃的	;	这里	在	至少	曾是	机会	.

然而，这项工作很严肃；至少这里提供了一个机会。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [fɔːl] [ʌv; əv] - ['mɪstər] . ['gɪlpɪn] [wʌz; wəz] [stɪl] ['pleɪɪŋ] ['kʌstɪs] [ænd; ənd] ['helpɪŋ] [tuː; tə]

In	the	early	fall	of	1920	Mr	.	Gilpin	was	still	playing	Custis	and	helping	to
在	这	早期的	落下	的	-	先生	.	吉尔平	曾是	仍然	玩耍	库斯蒂斯	和	帮助	到

[meɪk] [-]

make	[	159	]
制作	[	-	]

1920 年初秋，吉尔平先生仍然扮演着库斯蒂斯的角色，并帮助制作[159]

[ðə; ði] [pleɪ] [ə; eɪ] [sək'ses] .

the	play	a	success	.
这	玩	一个	成功	.

演出很成功。

['miːnwaɪl] , [haʊ'evər] , ['jʊdʒin] [oʊ'niːl] , [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ə'rɪdʒən(ə)l] ['pleɪˌraɪts] [ɪn][ðə; ði]

Meanwhile	,	however	,	Eugene	O'Neill	,	one	of	the	most	original	playwrights	in	the
同时	,	然而	,	尤金	奥尼尔	,	一	的	这	最多	原来的	剧作家	在	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

然而与此同时，尤金·奥尼尔，这位美国最具原创性的剧作家之一，

[hæd; həd] ['rɪt(ə)n] " [ðə; ði] ['empərər] [dʒəʊnz] " ; [ænd; ənd] [tʃɑːrlz] [es] . ['gɪlpɪn] [wʌz; wəz] ['sʌmənd]

had	written	"	The	Emperor	Jones	"	;	and	Charles	S	.	Gilpin	was	summoned
有	书面	"	这	皇帝	琼斯	"	;	和	查尔斯	S	.	吉尔平	曾是	被召唤

[tuː; tə][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][stɑːr] .

to	the	part	of	the	star	.
到	这	部分	的	这	星星	.

他创作了《琼斯皇帝》；查尔斯·S·吉尔平被选中出演主角。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [huː] [rɪg'retɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [liːv] " ['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] ,

There	were	many	who	regretted	to	see	him	leave	"	Abraham	Lincoln	,
那里	是	许多	WHO	后悔	到	看	他	离开	"	亚伯拉罕	林肯	,

许多人都对他的离开感到惋惜。“亚伯拉罕·林肯，

" [ænd; ənd][sʌm; səm] [ɪn'diːd] [huː] ['wʌndɚd] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][ðə; ði] [waɪz] [θɪŋ] .

"	and	some	indeed	who	wondered	if	he	did	the	wise	thing	.
"	和	一些	的确	WHO	想知道	如果	他	做过	这	明智的	事物	.

确实有些人想知道他这样做是否明智。

[tuː; tə] [tʃɑːrlz] ['gɪlpɪn] , [haʊ'evər] , [keɪm] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ðæt] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər][mʌst; məst][biː; bi]

To	Charles	Gilpin	,	however	,	came	the	decision	that	sooner	or	later	must	be
到	查尔斯	吉尔平	,	然而	,	来了	这	决定	那	很快	或者	之后	必须	是

[feɪst] [baɪ] ['evri] ['ɑːrtɪst] ,

faced	by	every	artist	,
面对	经过	每一个	艺术家	,

然而，查尔斯·吉尔平最终还是面临着每个艺术家迟早都要面对的决定。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [baɪ] ['evri] [mæn][ɪn] ['eni] [fiːld] [ʌv; əv] [ɪn'devər] — ['iːðər] [tuː; tə][rest][ɑːn] [seɪf]

and	indeed	by	every	man	in	any	field	of	endeavor	—	either	to	rest	on	safe
和	的确	经过	每一个	男人	在	任何	场地	的	努力	—	任何一个	到	休息	在	安全的

[ænd; ənd] [ə'suːmd] [ə'tʃiːvmənt] ,

and	assumed	achievement	,
和	假定	成就	,

事实上，任何领域的每个人都可能——要么安于现状，要么满足于已取得的、被认为是安全的成就，

[ɔːr][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn] [wʌnz] [oʊn] [self] , [teɪk] [ðə; ði] [greɪt] [rɪsk] , [ænd; ənd] [lɔːntʃ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]

or	to	believe	in	one's	own	self	,	take	the	great	risk	,	and	launch	out	into	the
或者	到	相信	在	一个人的	自己的	自己	,	拿	这	伟大的	风险	,	和	发射	出去	进入	这

[ˌʌn'noʊn] .

unknown	.
未知	.

或者相信自己，承担巨大的风险，勇闯未知领域。

[hiː; hi] [tʃuːz] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn] [hɪm'self] .

He	choose	to	believe	in	himself	.
他	选择	到	相信	在	他自己	.

他选择相信自己。

[hɪz; ɪz][wɜːrk][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [θi'ætrɪk(ə)l] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv] -

His	work	was	one	of	the	features	of	the	New	York	theatrical	season	of	1920
他的	工作	曾是	一	的	这	特征	的	这	新的	约克	戏剧	季节	的	-

- - ,

-	21	,
-	-	,

他的作品是1920-21年纽约戏剧季的一大亮点。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['ænjuəl] ['dɪnər] [ʌv; əv][ðə; ði]['drɑːmə] [liːg] [ɪn] - [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv]

and	at	the	annual	dinner	of	the	Drama	League	in	1921	he	was	one	of
和	在	这	年度的	晚餐	的	这	戏剧	联盟	在	-	他	曾是	一	的

[ðə; ði][ten] [gests] [huː] [wɜːr; wər] ['ɑːnərd] [æz; əz] ['hævɪŋ] [kən'trɪbjuːtɪd] [moʊst][tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən]

the	ten	guests	who	were	honored	as	having	contributed	most	to	the	American
这	十	客人	WHO	是	荣幸	作为	拥有	贡献	最多	到	这	美国人

['θiːətər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [jɪr] .

theatre	within	the	year	.
剧院	之内	这	年	.

在 1921 年戏剧联盟的年度晚宴上，他是十位因在一年内对美国戏剧做出最大贡献而受到表彰的嘉宾之一。

[ðə; ði] [pleɪ] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðɪs] [sək'ses] [hæz; həz] [bɪn] [beɪst] [ɪz][ə; eɪ] ['haɪli] [ə'rɪdʒən(ə)l][ænd; ənd]

The	play	on	which	this	success	has	been	based	is	a	highly	original	and
这	玩	在	哪个	这	成功	有	到过	基于	是	一个	高度	原来的	和

[drə'mætɪk] ['stʌdi] [ʌv; əv]['pænɪk][ænd; ənd] [fɪr] .

dramatic	study	of	panic	and	fear	.
戏剧性	学习	的	恐慌	和	害怕	.

这部剧的成功之处在于它对恐慌和恐惧进行了极具原创性和戏剧性的研究。

[ðə; ði] ['empərər] [dʒəʊnz][ɪz][ə; eɪ]['niːgroʊ] [huː] [hæz; həz]['broʊkən] [aʊt] [ʌv; əv] [-]

The	Emperor	Jones	is	a	Negro	who	has	broken	out	of	[	160	]
这	皇帝	琼斯	是	一个	黑人	WHO	有	破碎的	出去	的	[	-	]

琼斯皇帝是一位逃离[160]的黑人

[dʒeɪl][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] [tuː; tə] [wʌt] [ɪz] [tɜːm] [ə; eɪ] " [west] ['ɪndiən] ['aɪlənd]

jail	in	the	United	States	and	escaped	to	what	is	termed	a	"	West	Indian	Island
监狱	在	这	团结的	各州	和	逃脱	到	什么	是	称为	一个	"	西方	印度	岛

[nɑːt] [jet] [self] - [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ] [waɪt] [mə'riːnz] .

not	yet	self	-	determined	by	white	marines	.
不是	然而	自己	-	决定	经过	白色的	海军陆战队	.

他被关押在美国监狱，然后逃到了一个被称为“尚未被白人海军陆战队自治的西印度群岛”的地方。

" [hɪr] [hiː; hi][ɪz] [sə'fɪʃntli] [boʊld][ænd; ənd] [ɪn'dʒiːniəs] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] ['ruːlər] [wɪ'ðɪn] [tuː] ['jɪrz]

"	Here	he	is	sufficiently	bold	and	ingenious	to	make	himself	ruler	within	two	years
"	这里	他	是	足够	大胆的	和	巧妙	到	制作	他自己	统治者	之内	二	年

.

:
.

“他胆识过人，足智多谋，两年内就成为了统治者。”

[hiː; hi] [muːvz] [ʌn'hɑːrmd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['sʌlən] ['sʌbdʒekts][baɪ]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][ə; eɪ]['ledʒənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

He	moves	unharmed	among	his	sullen	subjects	by	virtue	of	a	legend	of	his
他	移动	毫发无损	之中	他的	忧郁	主题	经过	美德	的	一个	传奇	的	他的

[ɪn'venʃ(ə)n] [ðæt] ['oʊnli][ə; eɪ] ['sɪlvər] ['bʊlɪt] [kæn; kən][hɑːrm][hɪm; ɪm] ,

invention	that	only	a	silver	bullet	can	harm	him	,
发明	那	仅有的	一个	银	子弹	能	伤害	他	,

他凭借着一个关于他发明的传说——只有银弹才能伤害他——在阴郁的臣民中安然无恙地穿梭。

[bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [riːpt] [ɔːl][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ɪn] [saɪt] ,

but	at	length	when	he	has	reaped	all	the	riches	in	sight	,
但	在	长度	什么时候	他	有	收获	全部	这	财富	在	视线	,

但最终，当他攫取了所有能看到的财富之后，

[hiː; hi] [diːmz] [ˌaɪ 'tiː][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [fliː] .

he	deems	it	advisable	to	flee	.
他	认为	它	建议	到	逃跑	.

他认为逃跑是明智之举。

[æz; əz][ðə; ði] [pleɪ] [bɪ'gɪnz] ,

As	the	play	begins	,
作为	这	玩	开始	,

演出开始时，

[ðə; ði] ['meʒərd] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['biːtɪŋ] [tɑːm] - [tɑːm][ɪn][ðə; ði] [hɪlz] ['gɪvz] ['wɔːrnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]

the	measured	sound	of	a	beating	tom	-	tom	in	the	hills	gives	warning	that	the
这	测量	声音	的	一个	殴打	汤姆	-	汤姆	在	这	丘陵	给予	警告	那	这

['neɪtɪvz] [ɑːr; ər][ɪn] ['kɑːnkleɪv] ,

natives	are	in	conclave	,
本地人	是	在	秘密会议	,

山间传来有节奏的咚咚声，预示着当地居民正在举行会议。

['juːzɪŋ] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [ˌɪnkæn'teɪʃənz] [tuː; tə] [wɜːrk] [ðəm'selvz] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [rɪ'beljən] .

using	all	kinds	of	incantations	to	work	themselves	up	to	the	point	of	rebellion	.
使用	全部	种类	的	咒语	到	工作	他们自己	向上	到	这	观点	的	叛乱	.

他们念诵各种咒语，鼓动自己走向叛乱。

['naɪtfɔːl] [faindz][ðə; ði] ['empərər] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔːrɪst] [wer] [hiː; hi][hæz; həz] [fuːd]

Nightfall	finds	the	Emperor	at	the	edge	of	a	forest	where	he	has	food
黄昏	发现	这	皇帝	在	这	边缘	的	一个	森林	在哪里	他	有	食物

['hɪd(ə)n] [ænd; ənd] [θruː] [huːz] ['trækləs] [weɪst] [hiː; hi] [noʊz] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] ['seɪfti] [ænd; ənd]

hidden	and	through	whose	trackless	waste	he	knows	a	way	to	safety	and
隐	和	通过	谁	无轨	浪费	他	知道	一个	方式	到	安全	和

['friːdəm] .

freedom	.
自由	.

夜幕降临，皇帝来到一片森林边缘，那里藏有他的食物，他知道穿过这片人迹罕至的荒地，就能找到通往安全和自由的道路。

[hɪz; ɪz] [rɪ'vɑːlvər] ['kæriz] [faɪv] ['bulits] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [pə'sjuːəz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɪlvər] [wʌn][fɔːr; fər] [hɪm'self]

His	revolver	carries	five	bullets	for	his	pursuers	and	a	silver	one	for	himself
他的	左轮手枪	携带	五	子弹	为了	他的	追击者	和	一个	银	一	为了	他自己

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [niːd] .

in	case	of	need	.
在	案件	的	需要	.

他的左轮手枪里装着五颗子弹，用来对付追捕者，还有一颗银子弹留给自己以备不时之需。

[boʊld][ænd; ənd] [æd'ventʃərəs] , [hiː; hi] [plʌndʒz] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][æt; ət] ['sʌnset] ; [bʌt; bət][æt; ət]

Bold	and	adventurous	,	he	plunges	into	the	jungle	at	sunset	;	but	at
大胆的	和	冒险的	,	他	暴跌	进入	这	丛林	在	日落	;	但	在

[dɑːn] , [hæf] - [kreɪzd] , ['neɪkɪd] , [ænd; ənd]['broʊkən] ,

dawn	,	half	-	crazed	,	naked	,	and	broken	,
黎明	,	一半	-	疯狂	,	裸	,	和	破碎的	,

他胆大妄为，冒险精神十足，在日落时分一头扎进丛林；但到了黎明，他却已半疯癫，赤身裸体，遍体鳞伤。

[hiː; hi] ['stʌmblz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['staːtiŋ] - [pleɪs] ['oʊnli][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['kwaɪətli] ['weɪtɪŋ]

he	stumbles	back	to	the	starting	-	place	only	to	find	the	natives	quietly	waiting
他	踉跄	后退	到	这	开始	-	地方	仅有的	到	寻找	这	本地人	悄悄	等待

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ðer; ðər] .

for	him	there	.
为了	他	那里	.

他跌跌撞撞地回到起点，却发现当地人正静静地在那里等着他。

[naʊ] ['fɑːloʊz] [ə; eɪ] ['vɪvɪd] ['pɔr] [-]

Now	follows	a	vivid	por	[	161	]
现在	跟随	一个	生动	por	[	-	]

接下来是一个生动的 por[161]

- [ʌv; əv] [streɪndʒ] [saʊndz] [ænd; ənd] ['ʃæˌdoʊz] , [wɪð; wɪθ]['terəb(ə)l] ['vɪʒənz] [frʌm; frəm][ðə; ði][pæst] .

trayal	of	strange	sounds	and	shadows	,	with	terrible	visions	from	the	past	.
-	的	奇怪的	声音	和	阴影	,	和	糟糕的	愿景	从	这	过去的	.

伴随着奇怪的声音和影子，以及来自过去的可怕景象。

[æz; əz][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [fɪr] ['kwɪkənz] ,

As	the	Emperor's	fear	quickens	,
作为	这	皇帝的	害怕	加速	,

随着皇帝的恐惧加剧，

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] [siːmz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['θretnɪŋ] ['piːp(ə)l] [huː] [ster] [æt; ət][ænd; ənd][bɪd][fɔːr; fər]

the	forest	seems	filled	with	threatening	people	who	stare	at	and	bid	for
这	森林	似乎	已填	和	威胁	人们	WHO	盯	在	和	出价	为了

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

森林里似乎到处都是对他充满威胁的人，他们盯着他，竞相出价购买他。

['faɪnəli] , [ʃriːk] [æt; ət][ðə; ði] [wɜːrst] ['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl] ,

Finally	,	shrieking	at	the	worst	vision	of	all	,
最后	,	尖叫	在	这	最差	想象	的	全部	,

最后，面对最可怕的景象，我发出了一声尖叫。

[hiː; hi][ɪz] ['drɪvn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] ,

he	is	driven	back	to	the	clearing	and	to	his	death	,
他	是	驱动	后退	到	这	清理	和	到	他的	死亡	,

他被驱赶回林间空地，最终走向死亡。

[ðə; ði][tɑːm] - [tɑːm] ['biːtɪŋ] ['evər] ['nɪrər] [ænd; ənd]['fæstər] [ə'kɔːrdɪŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz]['pænɪk] [grəuz] .

the	tom	-	tom	beating	ever	nearer	and	faster	according	as	his	panic	grows	.
这	汤姆	-	汤姆	殴打	曾经	更近	和	快点	根据	作为	他的	恐慌	生长	.

随着他的恐慌加剧，鼓声也越来越近，越来越快。

[tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l][pɑːrt] — [wɪtʃ] [ɪz][soʊ] ['dɔmineitiŋ] [ɪn][ðə; ði] [pleɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

To	the	work	of	this	remarkable	part	—	which	is	so	dominating	in	the	play	that	it
到	这	工作	的	这	卓越	部分	—	哪个	是	所以	占据主导地位	在	这	玩	那	它

[hæz; həz] [bɪn] [kɔːld] [ə; eɪ][drə'mætɪk] ['mɑːnəlɔːg] — ['mɪstər] . ['gɪlpɪn] [brɪŋz] [ðə; ði] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv]

has	been	called	a	dramatic	monologue	—	Mr	.	Gilpin	brings	the	resources	of
有	到过	称为	一个	戏剧性	独白	—	先生	.	吉尔平	带来	这	资源	的

[ə; eɪ] [mə'tʃʊrd] [ænd; ənd] ['θɜːrəli] ['kɑːmpɪtənt] ['æktər] .

a	matured	and	thoroughly	competent	actor	.
一个	成熟的	和	彻底	胜任的	演员	.

吉尔平先生以一位成熟且技艺精湛的演员的风范，出色地演绎了这个非凡的角色——这个角色在剧中占据主导地位，甚至被称作戏剧独白。

[hɪz; ɪz] [pər'fɔːrməns] [ɪz] ['paʊərf(ə)l] [ænd; ənd] ['rɪtʃli] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ,

His	performance	is	powerful	and	richly	imaginative	,
他的	表现	是	强大的	和	丰富	富有想象力的	,

他的表演充满力量，极富想象力。

[ænd; ənd]['oʊnli] ['ʌðər] ['sɪmələrli] [strɔːŋ] [pleɪz] [ɑːr; ər] [naʊ] ['niːdɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɜːrðər] [ɪn'lɑːrdʒmənt]

and	only	other	similarly	strong	plays	are	now	needed	for	the	further	enlargement
和	仅有的	其他	相似地	强的	演出	是	现在	需要	为了	这	更远	放大

[ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][æn; ən]['æktər] [huː] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [ʃoʊn] [hɪm'self] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

of	the	art	of	an	actor	who	has	already	shown	himself	capable	of	the
的	这	艺术	的	一个	演员	WHO	有	已经	所示	他自己	有能力的	的	这

['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst][wɜːrk][ænd; ənd][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [θɪŋz] .

hardest	work	and	the	highest	things	.
最难	工作	和	这	最高	事物	.

现在只需要其他同样精彩的剧作，就能进一步拓展这位已经证明自己能够胜任最艰苦的工作和最高尚的事情的演员的艺术造诣。

[fɔːr; fər][wʌns][ðə; ði]['krɪtɪks][wɜːr; wər] [ə'griːd] .

For	once	the	critics	were	agreed	.
为了	一次	这	评论家	是	同意	.

评论家们这次意见一致了。

[sed] [ˌælɪg'zændər] ['wɔlkɑt] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [taɪmz] [wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː]

Said	Alexander	Woolcott	in	the	New	York	Times	with	reference	to	those	who
说	亚历山大	伍尔科特	在	这	新的	约克	《时代周刊》	和	参考	到	那些	WHO

[prə'duːst] [ðə; ði] [pleɪ] :

produced	the	play	:
生产	这	玩	:

亚历山大·伍尔科特在《纽约时报》上谈到该剧的制作人员时说：

" [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'kwaɪrd] [æn; ən]['æktər] ,

"	They	have	acquired	an	actor	,
"	他们	有	获得	一个	演员	,

他们已经签下了一名演员，

[wʌn] [huː] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪn'voʊk] [ðə; ði] ['pɪti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['terər] [ænd; ənd][ðə; ði]

one	who	has	it	in	him	to	invoke	the	pity	and	the	terror	and	the
一	WHO	有	它	在	他	到	调用	这	遗憾	和	这	恐怖	和	这

[ˌɪndɪ'skraɪbəbl] [fɔːr'boʊdɪŋ] [-]

indescribable	foreboding	[	162	]
无法形容	不祥的预感	[	-	]

能够唤起怜悯、恐惧和难以言喻的不祥预感的人[162]

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv] - [ðə; ði] ['empərər] [dʒəʊnz] . -

which	are	part	of	the	secret	of	'	The	Emperor	Jones	.	'
哪个	是	部分	的	这	秘密	的	-	这	皇帝	琼斯	.	-

这是《琼斯皇帝》秘密的一部分。

" ['kenɪθ] [mə'gaʊən] [roʊt] [ɪn][ðə; ði] [gloʊb] ; " [gɪlpɪnz] [ɪz][ə; eɪ] [sə'steɪnd] [ænd; ənd] ['splendɪd]

"	Kenneth	MacGowan	wrote	in	the	Globe	;	"	Gilpin's	is	a	sustained	and	splendid
"	肯尼斯	麦克高文	写道	在	这	地球	;	"	吉尔平的	是	一个	持续	和	灿烂

[piːs] [ʌv; əv] ['æktɪŋ] .

piece	of	acting	.
片	的	表演	.

肯尼斯·麦克高恩在《环球报》上写道："吉尔平的表演是持续而精彩的。"

[ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [hiː; hi] ['reɪzɪz] [hɪz; ɪz] ['neɪkɪd] ['bɑːdi] [ə'genst] [ðə; ði] ['muːnlɪt] [skaɪ]

The	moment	when	he	raises	his	naked	body	against	the	moonlit	sky
这	片刻	什么时候	他	提高	他的	裸	身体	反对	这	月光洒在身上，映照着皎洁的月光。	天空

,

,

,

当他赤裸着身躯仰望月光下的夜空时，

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [ænd; ənd] [preɪz] , [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɑːrk] ['lɪrɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]

beyond	the	edge	of	the	jungle	,	and	prays	,	is	such	a	dark	lyric	of	the
超过	这	边缘	的	这	丛林	,	和	祈祷	,	是	这样的	一个	黑暗的	歌词	的	这

[fleʃ] ,

flesh	,
肉	,

在丛林边缘之外，祈祷着，这是一首关于肉体的黑暗抒情诗。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['biːɪŋ] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv]['nevər] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['θiːətər] " ;

such	a	cry	of	the	primitive	being	,	as	I	have	never	seen	in	the	theatre	"	;
这样的	一个	哭	的	这	原始	存在	,	作为	我	有	绝不	已见	在	这	剧院	"	;

"这是我在剧院里从未见过的原始本能的呐喊。"

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['trɪbjuːn] ['heiwud] ['bruːn] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði]['æktər] :

and	in	the	Tribune	Heywood	Broun	said	of	the	actor	:
和	在	这	论坛	海伍德	布朗	说	的	这	演员	:

《论坛报》上，海伍德·布朗这样评价这位演员：

" [hiː; hi] [səˈsteinz] [ðə; ði] [səkˈseʃ(ə)n] [ʌv; əv] [siːnz] [ɪn] [ˈmɑːnəlɔːg] [nɑːt][ˈoʊnli][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪz]

"	He	sustains	the	succession	of	scenes	in	monologue	not	only	because	his	voice	is
"	他	维持	这	演替	的	场景	在	独白	不是	仅有的	因为	他的	嗓音	是

[wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈgɔːrdʒəs] [ˈnætʃ(ə)rəl][ˈkwɑːləti] ,

one	of	a	gorgeous	natural	quality	,
一	的	一个	华丽的	自然的	质量	,

“他能够以独白的形式撑起一连串的场景，不仅是因为他拥有美妙自然的嗓音，

[bʌt; bət][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [noʊz] [dʒʌst] [wʌt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] .

but	because	he	knows	just	what	to	do	with	it	.
但	因为	他	知道	只是	什么	到	做	和	它	.

但他知道该如何处理它。

[ɔːl] [ðə; ði] [noʊts] [ɑːr; ər][ðer; ðər][ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz]['ɔːlsoʊ][æn; ən] [ɪkˈstrɔːrdəneri] [fəˈsɪləti] [fɔːr; fər]

All	the	notes	are	there	and	he	has	also	an	extraordinary	facility	for
全部	这	笔记	是	那里	和	他	有	还	一个	非凡的	设施	为了

['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] .

being	in	the	right	place	at	the	right	time	.
存在	在	这	正确的	地方	在	这	正确的	时间	.

所有的笔记都在那里，而且他还有着非凡的能力，总能在正确的时间出现在正确的地点。

" [sʌtʃ] ['kɑːments] [hæv; həv] [bɪn] [ˌɑːr ˈiː] - ['ekəud] [baɪ][ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [huː] [hæv; həv]

"	Such	comments	have	been	re	-	echoed	by	the	thousands	who	have
"	这样的	评论	有	到过	关于	-	回声	经过	这	数千	WHO	有

['witnist] ['mɪstər] . [gɪlpɪnz] ['θrɪlɪŋ] [wɜːrk] ,

witnessed	Mr	.	Gilpin's	thrilling	work	,
目击者	先生	.	吉尔平的	惊险	工作	,

“成千上万亲眼目睹过吉尔平先生精彩表演的人都表达了类似的评价。”

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][æz; əz] [ðɪs] [hiː; hi] [dɪ'zɜːrvz] ['fɜːrðər] ['kredɪt][æz; əz][wʌn] [huː]

and	in	such	a	record	as	this	he	deserves	further	credit	as	one	who
和	在	这样的	一个	记录	作为	这	他	值得	更远	信用	作为	一	WHO

[hæz; həz]['faɪnəli] [brɪdʒd] [ðə; ði]['kæzəm] [bɪ'twiːn] ['pɑːpjələr]['kɑːmədi][ænd; ənd][ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['drɑːmə]

has	finally	bridged	the	chasm	between	popular	comedy	and	the	legitimate	drama
有	最后	桥接	这	深渊	之间	受欢迎的	喜剧	和	这	合法的	戏剧

,

,

,

凭借这样的成就，他理应获得更多赞誉，因为他最终弥合了流行喜剧和正统戏剧之间的鸿沟。

[ænd; ənd] [huː] [ðʌs] [baɪ] [ʃɪr] [raɪt] [ʌv; əv]['merɪt] [steps] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [oʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] ['æktər]

and	who	thus	by	sheer	right	of	merit	steps	into	his	own	as	the	foremost	actor
和	WHO	因此	经过	透明	正确的	的	优点	步骤	进入	他的	自己的	作为	这	首先	演员

[ðæt] [ðə; ði]['niːgroʊ] [reɪs] [hæz; həz] [prə'duːst] [wɪ'ðɪn] ['riːs(ə)nt] ['jɪrz] . [-] [-]

that	the	Negro	race	has	produced	within	recent	years	.	[	163	]	[	165	]
那	这	黑人	种族	有	生产	之内	最近的	年	.	[	-	]	[	-	]

因此，他凭借自身的才华，成为了近年来黑人种族涌现出的最杰出的演员。[163][165]

APPENDIX1 .

APPENDIX1	.
APPENDIX1	.

附录1。

[ðə; ði] ['niːgroʊ] [ɪn] [əˈmerɪkən] ['fɪkʃ(ə)n]

THE	NEGRO	IN	AMERICAN	FICTION
这	黑人	在	美国人	小说

美国小说中的黑人

[iː]

E
E

E

[vɜːr] [sɪns] ['sɪdni] [smɪθ] [sniəd] [æt; ət] [ə'merɪkən] [bʊks] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

VER	since	Sydney	Smith	sneered	at	American	books	a	hundred	years	ago	,
VER	自从	悉尼	史密斯	冷笑	在	美国人	图书	一个	百	年	前	,

自一百年前悉尼·史密斯对美国书籍嗤之以鼻以来，VER

['ɑːnɪst] ['krɪtɪks] [hæv; həv] [æskt] [ðəm'selvz] [ɪf] [ðə; ði] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd]

honest	critics	have	asked	themselves	if	the	literature	of	the	United
诚实的	评论家	有	问	他们自己	如果	这	文学	的	这	团结的

[steɪts] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['riːəli] ['oʊpən] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [prə'vɪnʃəlɪzəm] .

States	was	not	really	open	to	the	charge	of	provincialism	.
各州	曾是	不是	真的	打开	到	这	收费	的	地方主义	.

诚实的评论家们不禁自问，美国文学是否真的容易受到地方主义的指责。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [læst] [jɪr] [ɔːr] [tuː] [ðə; ði] ['ɑːrgjumənt] [hæz; həz] [bɪn] ['veri] [mʌtʃ] [ri'vaivd] ; [ænd; ənd]

Within	the	last	year	or	two	the	argument	has	been	very	much	revived	;	and
之内	这	最后的	年	或者	二	这	争论	有	到过	非常	很多	复活	;	和

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['krɪtɪk] ,

an	English	critic	,
一个	英语	评论家	,

在过去一两年里，这种争论再次甚嚣尘上；一位英国评论家也持相同观点。

['mɪstər] . ['edwərd] ['gɑːrnɪt; 'gɑːrnət] , ['raɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ət'læntɪk] ['mʌnθli] ,

Mr	.	Edward	Garnett	,	writing	in	The	Atlantic	Monthly	,
先生	.	爱德华	石榴石	,	写作	在	这	大西洋	月度	,

爱德华·加内特先生在《大西洋月刊》上撰文指出：

[hæz; həz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] [ˌpriːdaɪ'dʒestɪd] [aɪ'diːəz] [ænd; ənd] [meɪd] - [tuː; tə] - ['ɔːrdər]

has	pointed	out	that	with	our	predigested	ideas	and	made	-	to	-	order
有	尖	出去	那	和	我们的	预消化	想法	和	制成	-	到	-	命令

['fɪkʃ(ə)n] [wiː; wi] [nɑːt] ['oʊnli] [dɪs'kɜːrɪdʒ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['dʒiːniəs] ,

fiction	we	not	only	discourage	individual	genius	,
小说	我们	不是	仅有的	阻碍	个人	天才	,

有人指出，我们预先构思好的观念和量身定制的小说不仅会扼杀个人的才华，

[bʌt; bət] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [tuː; tə] [θɪŋk] ['oʊnli] [sʌtʃ] [θɔːts] [æz; əz]

but	make	it	possible	for	the	multitude	to	think	only	such	thoughts	as
但	制作	它	可能的	为了	这	民众	到	思考	仅有的	这样的	想法	作为

[hæv; həv] [pæst] [θruː] [ə; eɪ] [sɪv] .

have	passed	through	a	sieve	.
有	通过了	通过	一个	筛	.

但要让大众只能思考那些经过筛子过滤的思想。

['aʊər; ɑːr] [moʊst] ['pɑːpjələr] ['nɒvəlɪsts] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['aʊər; ɑːr] [moʊst] [rɪ'spektəbl] ['raɪtɜ-z] ,

Our	most	popular	novelists	,	and	sometimes	our	most	respectable	writers	,
我们的	最多	受欢迎的	小说家	,	和	有时	我们的	最多	可敬	作家	,

我们最受欢迎的小说家，有时也是我们最受尊敬的作家，

[siː] ['oʊnli] [ðə; ði] [sen'seɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz] ['ʌpərmoʊst] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['moʊmənt] [ɪn] [ðə; ði] [maɪnd] [ʌv; əv] [ðə; ði]

see	only	the	sensation	that	is	uppermost	for	the	moment	in	the	mind	of	the
看	仅有的	这	感觉	那	是	最上层	为了	这	片刻	在	这	头脑	的	这

[kraʊd] — [dɪ'vɔːrs] ,

crowd	—	divorce	,
人群	—	离婚	,

只看到人群此刻最关注的感受——离婚。

[græft] , ['teɪntɪd] [miːt] [ɔːr] ['mʌni] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [proʊ'siːd] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [klɔːθ] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

graft	,	tainted	meat	or	money	—	and	they	proceed	to	cut	the	cloth	of	their
接枝	,	受污染的	肉	或者	钱	—	和	他们	继续	到	切	这	布	的	他们的

['fɪkʃ(ə)n] [ə'kɔːrdɪŋli] .

fiction	accordingly	.
小说	因此	.

贪污、掺假肉或金钱——他们就以此为素材，编织出虚构的故事。

['mɪstər] . ['əuin] ['wistə] , [ə; eɪ] " ['regjələr] [præk'tɪʃənər] " [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɒvəlɪsts] [ɑ:rt] ,

Mr	.	Owen	Wister	,	a	"	regular	practitioner	"	of	the	novelist's	art	,
先生	.	欧文	威斯特	,	一个	"	常规的	实践者	"	的	这	小说家的	艺术	,

欧文·威斯特先生是一位“小说家艺术的常规实践者”，

[ɪn] ['sʌbstəns] [æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [ði:z] ['tʃɑ:rdʒɪz] ,

in	substance	admitting	the	weight	of	these	charges	,
在	物质	承认	这	重量	的	这些	收费	,

实质上承认了这些指控的分量，

[leiz] [ðə; ði] [bleɪm] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [kræs] [dɪ'mɑ:krəsi] [wɪtʃ] ['ʌtərli] [ri'fju:ziz] [tu:; tə][du:][ɪts] [oʊn] ['θɪŋkɪŋ]

lays	the	blame	on	our	crass	democracy	which	utterly	refuses	to	do	its	own	thinking
躺下	这	责备	在	我们的	粗俗	民主	哪个	完全地	拒绝	到	做	它是自己的		思维

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz]['sætɪsfaɪd]['oʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tɪnsl] [ænd; ənd]['gju:gɔ:ˌgu:gɔ:][ænd; ənd] ['hɑ:biˌhɔ:rs]

and	which	is	satisfied	only	with	the	tinsel	and	gewgaws	and	hobbyhorses
和	哪个	是	使满意	仅有的	和	这	箔	和	小玩意	和	爱好马

[ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

of	literature	.
的	文学	.

并将责任归咎于我们粗鄙的民主制度，它完全拒绝独立思考，只满足于文学中那些华而不实的噱头和琐碎之事。

[ænd; ənd][noʊ] [θi:m] [hæz; həz] ['sʌfərd] [soʊ] [mʌtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɔ:rsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][mɑ:b] -

And	no	theme	has	suffered	so	much	from	the	coarseness	of	the	mob	-
和	不	主题	有	遭受	所以	很多	从	这	粗糙度	的	这	暴民	-

['spɪrɪt][ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ni:groʊ] .

spirit	in	literature	as	that	of	the	Negro	.
精神	在	文学	作为	那	的	这	黑人	.

在文学中，没有哪个主题像黑人主题那样深受暴民精神的粗俗影响。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [ðə; ði]['ni:groʊ][ɪn][hɪz; ɪz]['prɔ:bləms] [-]

As	a	matter	of	fact	,	the	Negro	in	his	problems	[	166	]
作为	一个	事情	的	事实	,	这	黑人	在	他的	问题	[	-	]

事实上，黑人在他的问题[166]

[ænd; ənd] ['straɪvɪŋ] ['ɔfɝz] [tu:; tə] [ə'merɪkən] ['raɪtɝz] [ðə; ði] ['gretɪst] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ðæt] [kʊd; kəd]

and	strivings	offers	to	American	writers	the	greatest	opportunity	that	could
和	奋斗	优惠	到	美国人	作家	这	最	机会	那	可以

['pɑ:səbli] [bi:; bi]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðem; ðəm][tu:; tə] - [deɪ] .

possibly	be	given	to	them	to	-	day	.
可能	是	给定	到	他们	到	-	天	.

而奋斗为美国作家提供了当今他们所能获得的最大机遇。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['kɑ:mənli] [ə'gri:d] [ðæt] ['oʊnli][wʌn] ['ʌðər] [lɑ:rdʒ] ['kwestʃən] ,

It	is	commonly	agreed	that	only	one	other	large	question	,
它	是	通常	同意	那	仅有的	一	其他	大的	问题	,

人们普遍认为，只有另一个大问题是：

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd]['leɪbər] , [ɪz][ʌv; əv][æz; əz] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [tu:; tə][ðə; ði]

that	of	the	relations	of	capital	and	labor	,	is	of	as	much	interest	to	the
那	的	这	关系	的	首都	和	劳动	,	是	的	作为	很多	兴趣	到	这

[ə'merɪkən] ['pʌblɪk] ;

American	public	;
美国人	民众	;

资本与劳动的关系，同样引起了美国公众的关注；

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ðɪs] [greɪt] ['ɪʃu:] [feilz] [tu:; tə] [pə'zes] [kwaɪt] [ðə; ði] [ə'pi:l] ['ɔ:fərd] [baɪ][ðə; ði]['ni:groʊ]

and	even	this	great	issue	fails	to	possess	quite	the	appeal	offered	by	the	Negro
和	甚至	这	伟大的	问题	失败	到	具有	相当	这	上诉	提供	经过	这	黑人

[frʌm; frəm][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] ['stændpɔɪnt] .

from	the	social	standpoint	.
从	这	社会的	立场	.

即使是这个重大问题，也远不及黑人在社会层面所展现出的吸引力。

[wʌn] [kæn; kən] ['oʊnli] [ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [ə; eɪ] ['vɪktər] ['hju:gəu] , [dɪ'tætʃt] [ænd; ənd] [ˌfɪlə'sɑ:fɪk(ə)l] ,

One	can	only	imagine	what	a	Victor	Hugo	,	detached	and	philosophical	,
一	能	仅有的	想象	什么	一个	胜利者	雨果	,	分离的	和	哲学	,

人们只能想象，一个超脱尘世、充满哲思的维克多·雨果会是怎样一番景象。

[wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θi:m] [ɪn] [ə; eɪ] ['nɑ:v(ə)l] .

would	have	done	with	such	a	theme	in	a	novel	.
会	有	完毕	和	这样的	一个	主题	在	一个	小说	.

如果把这个主题写成小说就好了。

[wen] [wi:; wi] [si:] [wʌt] ['æktʃuəli] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] — [haʊ] ['ɔ:f(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [gaɪz] [ʌv; əv] ['fɪkʃ(ə)n]

When	we	see	what	actually	has	been	done	—	how	often	in	the	guise	of	fiction
什么时候	我们	看	什么	实际上	有	到过	完毕	—	如何	经常	在	这	伪装	的	小说

[ə; eɪ] ['raɪtər] [hæz; həz] [pri:tʃt] [ə; eɪ] ['sɜ:rmən] [ɔ:r] ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ] [pə'lɪtɪk(ə)l] [kri:d] ,

a	writer	has	preached	a	sermon	or	shouted	a	political	creed	,
一个	作家	有	布道	一个	讲道	或者	喊叫	一个	政治的	信条	,

当我们看到实际发生的事情——作家常常以虚构作品为幌子，宣扬说教或高喊政治信条——

[ɔ:r] [ventid] [hɪz; ɪz] [spli:n] — [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [ɪg'zæktli] [praʊd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɑ:rt] [ʌv; əv] ['nɑ:v(ə)l] - ['raɪtɪŋ]

or	vented	his	spleen	—	we	are	not	exactly	proud	of	the	art	of	novel	-	writing
或者	通风	他的	脾	—	我们	是	不是	确切地	自豪的	的	这	艺术	的	小说	-	写作

[æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'veləpt] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .

as	it	has	been	developed	in	the	United	States	of	America	.
作为	它	有	到过	发达	在	这	团结的	各州	的	美国	.

或者发泄他的不满——我们并不为美国发展起来的小说创作艺术感到自豪。

[hɪr] [wʌz; wəz] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [fɔ:r; fər] ['trædʒədi] , [fɔ:r; fər] ['kɑ:mədi] ,

Here	was	opportunity	for	tragedy	,	for	comedy	,
这里	曾是	机会	为了	悲剧	,	为了	喜剧	,

这里既有可能发生悲剧，也有可能上演喜剧。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['sʌt(ə)l] [pɔ:r'treɪəl] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv] [mæn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] [mæn] ,

for	the	subtle	portrayal	of	all	the	relations	of	man	with	his	fellow	man	,
为了	这	微妙的	描绘	的	全部	这	关系	的	男人	和	他的	同伴	男人	,

因为它细腻地描绘了人与人之间的所有关系。

[fɔ:r; fər] [feɪθ] [ænd; ənd] [hoʊp] [ænd; ənd] [lʌv] [ænd; ənd] ['sɑ:roʊ] .

for	faith	and	hope	and	love	and	sorrow	.
为了	信仰	和	希望	和	爱	和	悲哀	.

为了信仰、希望、爱和悲伤。

[ænd; ənd] [jet] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [wɔ:r] ['fɪfti] ['jɪrz] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] ,

And	yet	,	with	the	Civil	War	fifty	years	in	the	distance	,
和	然而	,	和	这	民用	战争	五十	年	在	这	距离	,

然而，距离内战结束已经过去了五十年，

[nɑ:t] [wʌn] ['nɑ:v(ə)l] [ɔ:r] [wʌn] [ʃɔ:rt] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜ:rst] [ræŋk] [hæz; həz] [faʊnd] [ɪts] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [greɪt] [θi:m] .

not	one	novel	or	one	short	story	of	the	first	rank	has	found	its	inspiration	in	this	great	theme	.
不是	一	小说	或者	一	短的	故事	的	这	第一的	秩	有	成立	它是	灵感	在	这	伟大的	主题	.

没有一部一流小说或短篇小说以这个伟大的主题为灵感。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [wɜ:rk] [wi:; wi] [hæv; həv] [kən'sɪstəntli] [hæd; həd] [trə'dɪʃən(ə)l] [teɪlz; 'teɪˌliz] , [pə'lɪtɪk(ə)l] [trækts] , [ænd; ənd] ['lʊrɪd] ['melədrɑ:mə] .

Instead	of	such	work	we	have	consistently	had	traditional	tales	,	political	tracts	,	and	lurid	melodramas	.
反而	的	这样的	工作	我们	有	始终	有	传统的	故事	,	政治的	小册子	,	和	骇人的	情节剧	.

我们看到的却是传统故事、政治论著和耸人听闻的通俗剧，而不是这类作品。

[let] [ˌjuː 'es] [siː] [huː] [hæv; həv] [ə'proʊʧt] [ðə; ði] [θiːm] , [ænd; ənd][dʒʌst] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn]

Let	us	see	who	have	approached	the	theme	,	and	just	what	they	have	done
让	我们	看	WHO	有	接近	这	主题	,	和	只是	什么	他们	有	完毕

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

with	it	,
和	它	,

让我们来看看有哪些作品探讨了这个主题，以及他们是如何诠释这个主题的。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['liːvɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ə'kaʊnt] [ɔːl] ['efərts] [pʊt] [fɔːrθ] [baɪ]['niːgroʊ] ['raɪtɜ-z]

for	the	present	leaving	out	of	account	all	efforts	put	forth	by	Negro	writers
为了	这	展示	离开	出去	的	帐户	全部	努力	放	前进	经过	黑人	作家

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

暂且不考虑黑人作家们自己所做出的所有努力。

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [fɔːr] [ɪks'pəʊnənts][ʌv; əv] ['sʌðərn] [laɪf] [kʌm] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][maɪnd] — [dʒɔːrdʒ]

The	names	of	four	exponents	of	Southern	life	come	at	once	to	mind	—	George
这	姓名	的	四	指数	的	南方	生活	来	在	一次	到	头脑	—	乔治

['dʌbljuː] . ['keɪb(ə)l] ,

W	.	Cable	,
W	.	电缆	,

立刻，我脑海中浮现出四位南方生活代表人物的名字——乔治·W·凯布尔、

['dʒoʊəl] ['ʧændlər] ['hærɪs] , ['tɔməs] ['nelsn] [peɪdʒ] , [ænd; ənd] ['tɔməs] ['dɪksən] ; [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] ,

Joel	Chandler	Harris	,	Thomas	Nelson	Page	,	and	Thomas	Dixon	;	and	at	once	,
乔尔	钱德勒	哈里斯	,	托马斯	纳尔逊	页	,	和	托马斯	迪克森	;	和	在	一次	,

乔尔·钱德勒·哈里斯、托马斯·纳尔逊·佩奇和托马斯·迪克森；并立即，

[ɪn][ðer; ðər] ['aʊtlʊk] [ænd; ənd] ['meθəd] [ʌv; əv][wɜːrk] , [ðə; ði][fɜːrst] [tuː] [bɪ'kʌm] ['seprət] [frʌm; frəm]

in	their	outlook	and	method	of	work	,	the	first	two	become	separate	from
在	他们的	前景	和	方法	的	工作	,	这	第一的	二	变得	分离	从

[ðə; ði] [-]

the	[	167	]
这	[	-	]

在他们的观点和工作方法上，前两者与[167]分开了。

[læst] [tuː] .

last	two	.
最后的	二	.

最后两个。

['keɪb(ə)l][ænd; ənd] ['hærɪs] [hæv; həv] [lʊkt] [tɔːrd] [ðə; ði][pæst] , [ænd; ənd][hæv; həv] [ɪm'baːmd]

Cable	and	Harris	have	looked	toward	the	past	,	and	have	embalmed
电缆	和	哈里斯	有	看起来	朝向	这	过去的	,	和	有	防腐处理

['vænɪʃt] [ɔːr] ['vænɪʃɪŋ] [taɪps] .

vanished	or	vanishing	types	.
消失了	或者	消失	类型	.

凯布尔和哈里斯回顾过去，将已经消失或正在消失的类型加以保存下来。

['mɪstər] . [peɪdʒ][ænd; ənd]['mɪstər] . ['dɪksən] ,

Mr	.	Page	and	Mr	.	Dixon	,
先生	.	页	和	先生	.	迪克森	,

佩奇先生和迪克森先生，

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [θɔːt] [ɑːn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ([ðoʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] [ðeɪ] [pɔːr'treɪ] [ðə; ði]

with	their	thought	on	the	present	(	though	for	the	most	part	they	portray	the
和	他们的	想法	在	这	展示	(	尽管	为了	这	最多	部分	他们	写真	这

['riːs(ə)nt][pæst]) ,

recent	past	)	,
最近的	过去的	)	,

他们以自己的视角看待当下（尽管他们大多描绘的是近代史），

[hæv; həv] [juːst] [ðə; ði]['nɑːv(ə)l][æz; əz][ə; eɪ]['viːəkl; 'viːhɪkl][fɔːr; fər][pə'lɪtɪk(ə)l][ˌprɑːpə'gændə] .

have	**used**	**the**	**novel**	**as**	**a**	**vehicle**	**for**	**political**	**propaganda**	**.**
有	用过的	这	小说	作为	一个	车辆	为了	政治的	宣传	.

有人利用小说作为政治宣传的工具。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] - [ðæt] " [oʊld] ['kriːoʊl] [deɪz] " ['ɛvɪdənst] [ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [fɔːrs] [ɪn]

It	**was**	**in**	**1879**	**that**	**"**	**Old**	**Creole**	**Days**	**"**	**evidenced**	**the**	**advent**	**of**	**a**	**new**	**force**	**in**
它	曾是	在	-	那	"	老的	克里奥尔语	天	"	有证据	这	来临	的	一个	新的	力量	在

[ə'merɪkən] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ;

American	**literature**	**;**
美国人	文学	;

1879 年，《古老的克里奥尔时代》标志着美国文学中一股新力量的出现；

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk] , [ænd; ənd][ʌv; əv] " [ðə; ði] - " [wɪtʃ] ['fɑːloʊd]

and	**on**	**the**	**basis**	**of**	**this**	**work**	**,**	**and**	**of**	**"**	**The**	**Grandissimes**	**"**	**which**	**followed**
和	在	这	基础	的	这	工作	,	和	的	"	这	-	"	哪个	随后

,

,

,

在此基础上，以及随后的《盛大篇章》中，

['mɪstər] . ['keɪb(ə)l][æt; ət][wʌns] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æz; əz][ðə; ði]['fɔːrmoʊst] [poʊr'treɪər][ʌv; əv][laɪf][ɪn][oʊld]

Mr	**.**	**Cable**	**at**	**once**	**took**	**his**	**place**	**as**	**the**	**foremost**	**portrayer**	**of**	**life**	**in**	**old**
先生	.	电缆	在	一次	采取	他的	地方	作为	这	首先	扮演者	的	生活	在	老的

[nuː] [ɔː'liənz] .

New	**Orleans**	**.**
新的	奥尔良	.

凯布尔先生立刻成为描绘旧新奥尔良生活的最佳画家。

[baɪ][bɜːrθ] , [baɪ] ['temprəmənt] ,

By	**birth**	**,**	**by**	**temperament**	**,**
经过	出生	,	经过	气质	,

天生的，天性的，

[ænd; ənd][baɪ] ['treɪnɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɜːrəli] ['fɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][tæsk][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][set]

and	**by**	**training**	**he**	**was**	**thoroughly**	**fitted**	**for**	**the**	**task**	**to**	**which**	**he**	**set**
和	经过	训练	他	曾是	彻底	适配	为了	这	任务	到	哪个	他	放

[hɪm'self] .

himself	**.**
他自己	.

通过训练，他完全胜任自己所承担的任务。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz][frʌm; frəm] [nuː] ['ɪŋgland] , [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːk] [ʌv; əv][kə'loʊniəl]

His	**mother**	**was**	**from**	**New**	**England**	**,**	**his**	**father**	**of**	**the**	**stock**	**of**	**colonial**
他的	母亲	曾是	从	新的	英格兰	,	他的	父亲	的	这	库存	的	殖民

[vər'dʒɪniə] ;

Virginia	**;**
弗吉尼亚州	;

他的母亲来自新英格兰，他的父亲是弗吉尼亚殖民时期的后裔；

[ænd; ənd][ðə; ði][stɜːrn]['pjʊrɪtənɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [wʌz; wəz] ['meləud] [baɪ][ðə; ði]['dʒentlər] ['influənsiz]

and	**the**	**stern**	**Puritanism**	**of**	**the**	**North**	**was**	**mellowed**	**by**	**the**	**gentler**	**influences**
和	这	船尾	清教主义	的	这	北	曾是	温和的	经过	这	更温和	影响

[ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .

of	**the**	**South**	**.**
的	这	南	.

北方的严苛清教主义受到了南方较为温和的影响而有所缓和。

[mɔːr'oʊvər] ,

Moreover	**,**
而且	,

而且，

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [əˈprentɪʃɪp] [ɪn] [ˈnuːzpeɪpər] [wɜːrk][ɪn] [nuː] [ɔːˈliənz] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈsiːvd]

from	his	long	apprenticeship	in	newspaper	work	in	New	Orleans	he	had	received
从	他的	长的	学徒制	在	报纸	工作	在	新的	奥尔良	他	有	已收到

[əˈbʌndəntli] [ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈtreɪnɪŋ] [ˈnesəseri] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][wɜːrk] .

abundantly	the	knowledge	and	training	necessary	for	his	work	.
大量	这	知识	和	训练	必要的	为了	他的	工作	.

他在新奥尔良报社长期实习，积累了丰富的知识和技能，为他的工作提供了必要的指导。

[ˈsetɪŋ] [hɪmˈself] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈstʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈniːgroʊ][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [reɪˈʒiːm] ,

Setting	himself	to	a	study	of	the	Negro	of	the	old	régime	,
环境	他自己	到	一个	学习	的	这	黑人	的	这	老的	政权	,

他开始着手研究旧制度下的黑人，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈspeʃəlti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪməs] — [ænd; ənd] [ˈɪnfəməs] — [kwɔˈdruːn] [səˈsaɪəti][ʌv; əv]

he	made	a	specialty	of	the	famous	—	and	infamous	—	quadroon	society	of
他	制成	一个	专业	的	这	著名的	—	和	臭名昭著的	—	四分之一黑人	社会	的

[luˌiːziˈænə] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd][ænd; ənd] [fɔːrθ] [ˈdekeɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [ˈsentʃəri] .

Louisiana	of	the	third	and	fourth	decades	of	the	last	century	.
路易斯安那州	的	这	第三	和	第四	几十年	的	这	最后的	世纪	.

他专门研究了上世纪三四十年代路易斯安那州著名的（也是臭名昭著的）四分之一黑人血统社会。

[ænd; ənd] [ˈeksələnt] [æz; əz][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][wɜːrk] ,

And	excellent	as	was	his	work	,
和	出色的	作为	曾是	他的	工作	,

他的作品固然出色，

[ˈtɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði][pæst][ɪn] [ˈmænər] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [ˈmætər] ,

turning	his	face	to	the	past	in	manner	as	well	as	in	matter	,
转弯	他的	脸	到	这	过去的	在	方式	作为	出色地	作为	在	事情	,

无论在方式上还是实质上，他都转向了过去。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈveri] [fɜːrst][hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [prəˈpaʊndid] [baɪ] [ðɪs] [ˈpeɪpər] .

from	the	very	first	he	raised	the	question	propounded	by	this	paper	.
从	这	非常	第一的	他	提高	这	问题	提出的	经过	这	纸	.

从一开始，他就提出了本文提出的问题。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɜːrliɪst] [ˈvɑːljəm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ɪnˈtaɪtld] " - [taɪt] [puːˈlɛt] ,

In	his	earliest	volume	there	was	a	story	entitled	"	'	Tite	Poulette	,
在	他的	最早	体积	那里	曾是	一个	故事	标题	"	-	紧身	鸡	,

在他最早的作品集中，有一篇名为《小鸡》的故事。

" [ðə; ði] [ˈheroʊɪn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][gɜːrl] [əˈmeɪzɪŋli] [fer] , [ðə; ði][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [ˈdɔːtər]

"	the	heroine	of	which	was	a	girl	amazingly	fair	,	the	supposed	daughter
"	这	女英雄	的	哪个	曾是	一个	女孩	令人惊讶的是	公平的	,	这	据称	女儿

[ʌv; əv][wʌn] [ˈmædəm] [dʒɑːn] .

of	one	Madame	John	.
的	一	夫人	约翰	.

“故事的女主角是一位容貌极其美丽的女孩，据说是约翰夫人的女儿。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈdʌtʃmən] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] - [taɪt] [puːˈlɛt] , [ˈtʃæmpiːənd] [hɜːr; hər] [kɔːz] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] ,

A	young	Dutchman	fell	in	love	with	'	Tite	Poulette	,	championed	her	cause	at	all	times	,
一个	年轻的	荷兰人	跌倒	在	爱	和	-	紧身	鸡	,	拥护者	她	原因	在	全部	时代	,

一位年轻的荷兰人爱上了“小鸡仔”，并始终支持她。

[ˈsʌfərd] [ə; eɪ] [ˈbiːtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈstæbɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [-]

suffered	a	beating	and	stabbing	for	her	,	[	168	]
遭受	一个	殴打	和	刺	为了	她	,	[	-	]

她因此遭受殴打和刺伤[168]

[ænd; ənd][wʌz; wəz][baɪ][hɜːr; hər] [nəːst] [bæk] [tuː; tə][laɪf][ænd; ənd] [lʌv] .

and	was	by	her	nursed	back	to	life	and	love	.
和	曾是	经过	她	护理	后退	到	生活	和	爱	.

在她的悉心照料下，他重获新生和爱。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pər'pleksəti] [ə'baʊt] ['dʒɔɪnɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ə'nʌðər]

In	the	midst	of	his	perplexity	about	joining	himself	to	a	member	of	another
在	这	中间	的	他的	困惑	关于	加入	他自己	到	一个	成员	的	其他

[reɪs] ,

race	,
种族	,

在他对于是否要加入另一个种族的成员感到困惑不已之际，

[keɪm] [ðə; ði][wɜːrd][frʌm; frəm] ['mædəm] [dʒɑːn] [ðæt] [ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz][nɑːt][hɜːr; hər] ['dɔːtər] ,

came	the	word	from	Madame	John	that	the	girl	was	not	her	daughter	,
来了	这	单词	从	夫人	约翰	那	这	女孩	曾是	不是	她	女儿	,

约翰夫人传来消息，说这女孩不是她的女儿。

[bʌt; bət][ðə; ði][tʃaɪld][ʌv; əv] ['jeloʊ] ['fiːvər] ['peɪʃnts] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [nəːst] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [daɪd] ,

but	the	child	of	yellow	fever	patients	whom	she	had	nursed	until	they	died	,
但	这	孩子	的	黄色的	发烧	患者	谁	她	有	护理	直到	他们	死亡	,

但她照顾过的黄热病患者的孩子，直到他们去世。

['liːvɪŋ] [ðer; ðər] ['ɪnfənt] [ɪn][hɜːr; hər] [ker] .

leaving	their	infant	in	her	care	.
离开	他们的	婴儿	在	她	关心	.

把婴儿托付给她照顾。

[ɪ'miːdiətli] [ə'pɑːn][ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] ,

Immediately	upon	the	publication	of	this	story	,
立即地	之上	这	发布	的	这	故事	,

这篇报道一经发表，

[ðə; ði] ['ɔːθər] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd] ['æktʃuəli] [lɪvd] [ɪn]

the	author	received	a	letter	from	a	young	woman	who	had	actually	lived	in
这	作者	已收到	一个	信	从	一个	年轻的	女士	WHO	有	实际上	居住地	在

['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æz; əz] [ðæt] [pɔː'treid] [ɪn] " - [taɪt] [puː'lɛt] ,

very	much	the	same	situation	as	that	portrayed	in	"	'	Tite	Poulette	,
非常	很多	这	相同的	情况	作为	那	描绘	在	"	-	紧身	鸡	,

作者收到了一位年轻女子的来信，这位女子实际上生活在与《泰特·普莱特》中所描述的非常相似的境况中。

" ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [wʌz; wəz][nɑːt] [truː] [tuː; tə][laɪf][ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː]

"	telling	him	that	his	story	was	not	true	to	life	and	that	he	knew	it
"	讲述	他	那	他的	故事	曾是	不是	真的	到	生活	和	那	他	知道	它

[wʌz; wəz][nɑːt] ,

was	not	,
曾是	不是	,

“告诉他，他的故事与现实不符，而且他也知道这一点，”

[fɔːr; fər] ['mædəm] [dʒɑːn] ['riːəli] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['heroʊɪn] .

for	Madame	John	really	was	the	mother	of	the	heroine	.
为了	夫人	约翰	真的	曾是	这	母亲	的	这	女英雄	.

因为约翰夫人的确是女主人公的母亲。

[ək'septɪŋ] [ðə; ði]['krɪtɪsɪzəm] , ['mɪstər] . ['keɪb(ə)l][set] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] " ['mædəm]

Accepting	the	criticism	,	Mr	.	Cable	set	about	the	composition	of	"	Madame
接受	这	批评	,	先生	.	电缆	放	关于	这	作品	的	"	夫人

['delfiːn; del'fiːn] ,

Delphine	,
德尔菲娜	,

接受了批评，凯布尔先生着手创作《德尔菲娜夫人》

" [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] ['sʌmwʌt] ['sɪmələr] ,

"	in	which	the	situation	is	somewhat	similar	,
"	在	哪个	这	情况	是	有些	相似的	,

情况有些类似，

[bʌt; bət][ɪn] [wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ðɪ][end][ðə; ðɪ] ['mʌðər] ['teɪmli] [meɪks] [ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] [tu:; tə][ə; eɪ] [pri:st] .

but	in	which	at	the	end	the	mother	tamely	makes	a	confession	to	a	priest	.
但	在	哪个	在	这	结尾	这	母亲	温顺地	制作	一个	忏悔	到	一个	牧师	.

但故事的结尾，母亲却温顺地向神父忏悔。

[wʌt] [ɪz][ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] ?

What	is	the	trouble	?
什么	是	这	麻烦	?

出了什么问题?

[ðə; ðɪ]['ɑ:rtɪst][ɪz][soʊ] [baʊnd] [baɪ] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ænd; ənd] [hemd] [ɪn][baɪ] [trə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi] ['sɪmpli]

The	artist	is	so	bound	by	circumstances	and	hemmed	in	by	tradition	that	he	simply
这	艺术家	是	所以	边界	经过	情况	和	包边	在	经过	传统	那	他	简单地

[hæz; həz][nɑ:t][ðə; ðɪ] ['kɜ:rɪdʒ] [tu:; tə] [lɔ:ntʃ] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ðɪ] [di:p] [ænd; ənd] [wɜ:rk] [aʊt] [hɪz; ɪz]['hju:mən]

has	not	the	courage	to	launch	out	into	the	deep	and	work	out	his	human
有	不是	这	勇气	到	发射	出去	进入	这	深的	和	工作	出去	他的	人类

['prɔ:bləms][fɔ:r; fər] [hɪm'self] .

problems	for	himself	.
问题	为了	他自己	.

艺术家受到环境的束缚和传统的桎梏，根本没有勇气深入探索，自己去解决人类的问题。

[teɪk] [ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['pɔ:rtrət] [frʌm; frəm] " [ðə; ðɪ] - " :

Take	a	representative	portrait	from	"	The	Grandissimes	"	:
拿	一个	代表	肖像	从	"	这	-	"	:

以《盛大庆典》中的一幅代表性肖像画为例：

['klɛməns] [hæd; həd] [kʌm] [θru:] ['eɪdʒɪz][ʌv; əv]['æfrɪkən] ['sævɪdʒri] , [θru:] [fairz] [ðæt] [du:][nɑ:t]

Clemence	had	come	through	ages	of	African	savagery	,	through	fires	that	do	not
克莱门斯	有	来	通过	年龄	的	非洲	野蛮	,	通过	火灾	那	做	不是

[rɪ'faɪn] ,

refine	,
精炼	,

克莱门斯经历了非洲漫长的野蛮岁月，经历了无法净化的烈火洗礼。

[bʌt; bət] [ðæt] [blʌnt] [ænd; ənd][blæst][ænd; ənd] ['blækən] [ænd; ənd] [tʃɑ:r] ; [stɑ:r'veɪʃ(ə)n] , ['glʌtəni] ,

but	that	blunt	and	blast	and	blacken	and	char	;	starvation	,	gluttony	,
但	那	钝	和	爆炸	和	黢	和	字符	;	饥饿	,	暴食	,

['drʌŋkənnəs] , [θɜ:rst] , ['draʊnɪŋ] , ['neɪkɪdnəs] ,

drunkenness	,	thirst	,	drowning	,	nakedness	,
酒醉	,	口渴	,	溺水	,	裸体	,

但那钝器、爆炸、烧焦和焦黑；饥饿、暴食、醉酒、口渴、溺水、赤身裸体，

[dɜ:rt] , ['fi:tiʃizəm] , [dɪ'bɔ:tʃəri] , ['slɔ:tər] , ['pestɪləns] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [rest] — [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]

dirt	,	fetichism	,	debauchery	,	slaughter	,	pestilence	,	and	the	rest	—	she	was
污垢	,	恋物癖	,	放荡	,	屠宰	,	瘟疫	,	和	这	休息	—	她	曾是

[ðer; ðər] ['erəs] ;

their	heiress	;
他们的	女继承人	;

污秽、恋物癖、放荡、屠杀、瘟疫等等——她是他们的继承人；

[ðeɪ] [left] [hɜ:r; hər][ðə; ðɪ] ['sindəz] [ʌv; əv]['hju:mən] ['fi:lɪŋz] . . . .

they	left	her	the	cinders	of	human	feelings	.	.	.	.
他们	左边	她	这	煤渣	的	人类	情怀	.	.	.	.

他们只给她留下了人类情感的残骸.....

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ə'sɔːrtɪd] ['kʌlɚz] — [hæd; həd][wʌn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [naʊ] ,

She	had	had	children	of	assorted	colors	—	had	one	with	her	now	,
她	有	有	孩子们	的	各种各样的	颜色	—	有	一	和	她	现在	,

她生过各种肤色的孩子——现在她身边就带着一个。

[ðə; ðɪ] [blæk] [bɔɪ] [ðæt] [brɔːt] [ðə; ðɪ]['beɪzl][tuː; tə]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ; [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [hɪr]

the	black	boy	that	brought	the	basil	to	Joseph	;	the	others	were	here
这	黑色的	男生	那	带来	这	罗勒	到	约瑟夫	;	这	其他的	是	这里

[ænd; ənd][ðer; ðər] ,

and	there	,
和	那里	,

给约瑟送罗勒的黑人男孩；其他人则零星散落在各处。

[sʌm; səm][ɪn][ðə; ðɪ] - ['haʊshəʊldz] [ɔːr] [fiːld] - [gæŋz] , [sʌm; səm] ['elsˌwer] [wɪ'ðɪn]

some	in	the	Grandissime	households	or	field	-	gangs	,	some	elsewhere	within
一些	在	这	-	家庭	或者	场地	-	帮派	,	一些	别处	之内

[əˈkeɪʒən(ə)l] [-]

occasional	[	169	]
偶然	[	-	]

有些在 Grandissime 家族或田间劳作队中，有些在其他地方偶尔[169]

[saɪt] , [sʌm; səm] [ded] , [sʌm; səm][nɑːt] [ə'kaʊntɪd] [fɔːr; fər] .

sight	,	some	dead	,	some	not	accounted	for	.
视线	,	一些	死的	,	一些	不是	已记录	为了	.

目击者称，有些人死亡，有些人下落不明。

['hʌzbəndz] — [laɪk] [ðə; ðɪ] [sə'mærɪtən] ['wʊmənz] .

Husbands	—	like	the	Samaritan	woman's	.
丈夫们	—	喜欢	这	撒玛利亚人	女性的	.

丈夫——就像撒玛利亚妇人的丈夫一样。

[wiː; wi] [noʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kɑːnstənt] ['sɪŋər] [ænd; ənd] ['læfər] .

We	know	she	was	a	constant	singer	and	laugher	.
我们	知道	她	曾是	一个	持续的	歌手	和	笑声	.

我们知道她生前总是唱歌、笑声不断。

['veri] ['brɪliənt] [ʌv; əv] [kɔːrs] ; [ænd; ənd] [jet] ['klɛməns] [ɪz][ə; eɪ]['relɪk] , [nɑːt][ə; eɪ] ['prɑːfəsi] .

Very	brilliant	of	course	;	and	yet	Clemence	is	a	relic	,	not	a	prophecy	.
非常	杰出的	的	课程	;	和	然而	克莱门斯	是	一个	遗迹	,	不是	一个	预言	.

当然，她非常出色；然而，克莱门斯只是一个遗迹，而不是一个预言。

[stɪl] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ]['relɪk][ɪz]['ʌŋk(ə)l]['riːməs] .

Still	more	of	a	relic	is	Uncle	Remus	.
仍然	更多的	的	一个	遗迹	是	叔叔	雷穆斯	.

雷姆斯叔叔更像是个老古董。

[fɔːr; fər] ['dekeɪdz] [naʊ] ,

For	decades	now	,
为了	几十年	现在	,

几十年来，

[ðɪs] ['tʃɑːrmɪŋ] [oʊld]['niːgroʊ][hæz; həz] [bɪn] [held] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [saʊθ] [æz; əz]

this	charming	old	Negro	has	been	held	up	to	the	children	of	the	South	as
这	迷人	老的	黑人	有	到过	握住	向上	到	这	孩子们	的	这	南	作为

[ðə; ðɪ] ['pɜːrfɪkt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bjuːti] [ʌv; əv][laɪf][ɪn][ðə; ðɪ] ['glɔːriəs] [taɪmz] " [bɪ'foʊ] - [diː] [wɑː] ,

the	perfect	expression	of	the	beauty	of	life	in	the	glorious	times	"	befo	'	de	wah	,
这	完美的	表达	的	这	美丽	的	生活	在	这	辉煌	时代	"	之前	-	德	哇	,

这位迷人的老黑人被南方的孩子们奉为“befo' de wah”辉煌时代美好生活的完美化身。

" [wen] ['evri] ['sʌðərn] ['dʒent(ə)lmən][wʌz; wəz] ['sʌkld] [æt; ət][ðə; ði]['bʊzəm][ʌv; əv][ə; eɪ] " [blæk]
" when every Southern gentleman was suckled at the bosom of a " black
" 什么时候 每一个 南方 绅士 曾是 吸吮 在 这 怀 的 一个 " 黑色的
['mæmi] .
mammy .
妈咪 .

“那时，每个南方绅士都是在黑人保姆的怀抱中长大的。”

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][nɑːt] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ə'tempt] [tuː; tə][peɪnt][ðə; ði]['niːgroʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [deɪ] —
" Why should we not occasionally attempt to paint the Negro of the new day —
" 为什么 应该 我们 不是 偶尔 试图 到 画 这 黑人 的 这 新的 天 —
[ɪn'telɪdʒənt] , [æm'bɪʃəs] , ['θrɪfti] , ['mænli] ?
intelligent , ambitious , thrifty , manly ?
聪明的 , 雄心勃勃 , 节俭 , 男子气概 ?

为什么我们不能偶尔尝试描绘一下新时代的黑人形象——聪明、有抱负、节俭、有男子气概?

[pər'hæps][hiː; hi][ɪz][nɑːt][soʊ][poʊ'etɪk] ; [bʌt; bət]['sɜːrt(ə)nli][ðə; ði]['hjuːmən]['elɪmənt] [ɪz]['greɪtər] .
Perhaps he is not so poetic ; but certainly the human element is greater .
也许 他 是 不是 所以 诗意的 ; 但 当然 这 人类 元素 是 更大的 .

或许他并不那么富有诗意，但他的人文情怀却更加突出。

[tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv]['keɪb(ə)l][ænd; ənd] ['hærɪs] [bɪ'lɔːŋ] ['ɔːlsoʊ][ʌv; əv] [kɔːrs] [mɪs] [greɪs] [kɪŋ]
To the school of Cable and Harris belong also of course Miss Grace King
到 这 学校 的 电缆 和 哈里斯 属于 还 的 课程 错过 优雅 国王
[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [ruːθ] [mə'kɛnɝi] ['stjʊt] ,
and Mrs . Ruth McEnery Stuart ,
和 太太 . 露丝 麦克纳里 斯图尔特 ,

当然，凯布尔和哈里斯学校的校友还包括格蕾丝·金小姐和露丝·麦克纳里·斯图尔特夫人。

[ə; eɪ] ['θɜːrəli] [ˌreprɪ'zentətɪv] [piːs] [ʌv; əv][wɜːrk] ['biːɪŋ] ['mɪsɪz] . ['stuːɝts, st'juːɝts, 'stɔrts] " ['ʌŋk(ə)l] -
a thoroughly representative piece of work being Mrs . Stuart's " Uncle '
一个 彻底 代表 片 的 工作 存在 太太 . 斯图尔特的 " 叔叔 -
- ['krɪsməs] [iːv] .
Riah's Christmas Eve .
- 圣诞节 前夕 .

斯图尔特夫人的《里亚叔叔的平安夜》就是一部极具代表性的作品。

" ['ʌðər] [mɔːr] ['pɑːpjələr] ['raɪtɝz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [mɪs] ['meri] ['dʒɔnstən][ænd; ənd] [mɪs] ['elən]
" Other more popular writers of the day , Miss Mary Johnston and Miss Ellen
" 其他 更多的 受欢迎的 作家 的 这 天 , 错过 玛丽 约翰斯顿 和 错过 艾伦
['glɑːsgəu][fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,
Glasgow for instance ,
格拉斯哥 为了 实例 ,

“当时其他更受欢迎的作家，例如玛丽·约翰斯顿小姐和艾伦·格拉斯哥小姐，

['tempt] [noʊ]['speʃ(ə)l] [ə'næləsɪs][ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ] .
attempt no special analysis of the Negro .
试图 不 特别的 分析 的 这 黑人 .

不要对黑人进行特殊分析。

[ðeɪ] ['sɪmpli] [teɪk] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər]['græntɪd] [æz; əz][æn; ən][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz] [ɪg'zɪstɪd]
They simply take him for granted as an institution that always has existed
他们 简单地 拿 他 为了 的确 作为 一个 机构 那 总是 有 存在
[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [wɪl] [ɪg'zɪst] ,
and always will exist ,
和 总是 将要 存在 ,

他们只是把他当作一个一直存在并将永远存在的机构而理所当然地看待。

[æz; əz][ə; eɪ] ['hjʊər] [ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [drɔːr] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,
as a hewer of wood and drawer of water ,
作为 一个 伐木工 的 木头 和 抽屉 的 水 ,

作为一名伐木工和挑水工，

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [flʌʃ] [ʌv; əv][kriˈeɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsaʊndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][trʌmp] [ʌv; əv] [duːm] .

from	the	first	flush	of	creation	to	the	sounding	of	the	trump	of	doom	.
从	这	第一的	冲洗	的	创建	到	这	听起来	的	这	王牌	的	厄运	.

从创世之初到世界末日的号角响起。

[bʌt; bət] [mɔːr] [ˈsɪriəs] [ɪz][ðə; ði][toʊn] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [ˈtɔməs] [ˈnelsn] [peɪdʒ][ænd; ənd]

But	more	serious	is	the	tone	when	we	come	to	Thomas	Nelson	Page	and
但	更多的	严肃的	是	这	语气	什么时候	我们	来	到	托马斯	纳尔逊	页	和

[ˈtɔməs] [ˈdɪksən] .

Thomas	Dixon	.
托马斯	迪克森	.

但当我们谈到托马斯·纳尔逊·佩奇和托马斯·迪克森时，语气就显得更加严肃了。

[wiː; wi] [maɪt] [ˈtæri] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [peɪdʒ][tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə] [mɔːr] [sʌtʃ]

We	might	tarry	for	a	few	minutes	with	Mr	.	Page	to	listen	to	more	such
我们	可能	焦油	为了	一个	很少	分钟	和	先生	.	页	到	听	到	更多的	这样的

[teɪlz; ˈteɪˌliz][æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ˈʌŋk(ə)l][ˈriːməs] ;

tales	as	those	of	Uncle	Remus	;
故事	作为	那些	的	叔叔	雷穆斯	;

我们或许可以和佩奇先生多待几分钟，听他讲更多像雷姆斯叔叔那样的故事；

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][tɜːrn][tuː; tə] [ˈlɪvɪŋ] [ˈɪʃuːz] .

but	we	must	turn	to	living	issues	.
但	我们	必须	转动	到	活的	问题	.

但我们必须转向现实问题。

[taɪmz] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] .

Times	have	changed	.
《时代周刊》	有	已更改	.

时代变了。

[ðə; ði] [ˈgrænsʌn] [ʌv; əv][ˈʌŋk(ə)l][ˈriːməs] [dʌz] [nɑːt] [-]

The	grandson	of	Uncle	Remus	does	not	[	170	]
这	孙子	的	叔叔	雷穆斯	做	不是	[	-	]

雷姆斯叔叔的孙子没有[170]

[fiːl] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][stænd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hæt][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [wen] [hiː; hi][ɪz][ɪn][ˈaʊər; ɑːr]

feel	that	he	must	stand	with	his	hat	in	his	hand	when	he	is	in	our
感觉	那	他	必须	站立	和	他的	帽子	在	他的	手	什么时候	他	是	在	我们的

[ˈprez(ə)ns] ,

presence	,
在场	,

感觉他当着我们的面必须手里拿着帽子站着。

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈiːv(ə)n] [priˈzjuːmz] [tuː; tə][help][ˌjuː ˈes][ɪn][ðə; ði] [ˈrʌnɪŋ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈgʌvərnmənt] .

and	he	even	presumes	to	help	us	in	the	running	of	our	government	.
和	他	甚至	假定	到	帮助	我们	在	这	跑步	的	我们的	政府	.

他甚至还妄想帮助我们管理政府。

[ðɪs] [wɪl] [ˈnevər][duː] ;

This	will	never	do	;
这	将要	绝不	做	;

这绝对行不通；

[soʊ][ɪn] " [red] [rɑːk] " [ænd; ənd] " [ðə; ði] [ˈlɛpərdz] [spɑːts] " [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ʃoʊn] [ðæt] [hiː; hi]

so	in	"	Red	Rock	"	and	"	The	Leopard's	Spots	"	it	must	be	shown	that	he
所以	在	"	红色的	岩石	"	和	"	这	豹子的	地点	"	它	必须	是	所示	那	他

[ʃʊd; ʃəd] [ˈnevər] [hæv; həv] [bɪn] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [voʊt] [ˈeniweɪ] ,

should	never	have	been	allowed	to	vote	anyway	,
应该	绝不	有	到过	允许	到	投票	反正	,

所以在《红岩》和《豹纹》中必须证明，无论如何他都不应该被允许投票。

[ænd; ənd] [ðoʊz] ['ɑːnərəb(ə)l] ['dʒent(ə)lmən][ɪn][ðə; ði] ['kɑːŋgrəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪn][ðə; ði] [jɪr]

and	**those**	**honorable**	**gentlemen**	**in**	**the**	**Congress**	**of**	**the**	**United**	**States**	**in**	**the**	**year**
和	那些	光荣的	先生们	在	这	国会	的	这	团结的	各州	在	这	年

- [dɪd][nɑːt] [noʊ] [æt; ət][ɔːl] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] .

1865	**did**	**not**	**know**	**at**	**all**	**what**	**they**	**were**	**about**	**.**
-	做过	不是	知道	在	全部	什么	他们	是	关于	.

而1865年美国国会的那些尊敬的先生们，却完全不知道他们在做什么。

[ðoʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['kærəktərz] [ænd; ənd] ['setɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['nɑːv(ə)l] ,

Though	**we**	**are**	**given**	**the**	**characters**	**and**	**setting**	**of**	**a**	**novel**	**,**
尽管	我们	是	给定	这	人物	和	环境	的	一个	小说	,

虽然我们拥有小说中的人物和背景，

[ðə; ði]['riːəl] ['bɪznəs] [ɪz][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði]['niːgroʊ][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] " [ˌsentɪ'ment(ə)l] [pet] "

the	**real**	**business**	**is**	**to**	**show**	**that**	**the**	**Negro**	**has**	**been**	**the**	**"**	**sentimental**	**pet**	**"**
这	真实的	商业	是	到	展示	那	这	黑人	有	到过	这	"	感伤的	宠物	"

[ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɔːl] [tuː] [lɔːŋ] .

of	**the**	**nation**	**all**	**too**	**long**	**.**
的	这	国家	全部	也	长的	.

真正的目的在于表明，黑人长期以来一直是这个国家的“感伤宠物”。

[baɪ][ɔːl] [miːnz] [let][juː 'es][hæv; həv][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [waɪt] [gɜːrl] , [ə; eɪ] ['bɜːrliˌ]['niːgroʊ] ,

By	**all**	**means**	**let**	**us**	**have**	**an**	**innocent**	**white**	**girl**	**,**	**a**	**burly**	**Negro**	**,**
经过	全部	方法	让	我们	有	一个	清白的	白色的	女孩	,	一个	魁梧的	黑人	,

当然，我们可以安排一个天真无邪的白人女孩和一个魁梧的黑人，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [steɪk] , [ɔːr][ðə; ði] ['stɔːri] [wʊd] [biː; bi] [ˌɪnkəm'pliːt] .

and	**a**	**burning**	**at**	**the**	**stake**	**,**	**or**	**the**	**story**	**would**	**be**	**incomplete**	**.**
和	一个	燃烧	在	这	赌注	,	或者	这	故事	会	是	未完成	.

还得加上火刑柱上的焚烧，否则故事就不完整了。

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɪn] " [ðə; ði] ['klænzmən] , " [ə; eɪ] " ['drɑːmə][ʌv; əv] [fɪrs] [rɪ'vendʒ] .

We	**have**	**the**	**same**	**thing**	**in**	**"**	**The**	**Clansman**	**,**	**"**	**a**	**"**	**drama**	**of**	**fierce**	**revenge**	**.**
我们	有	这	相同的	事物	在	"	这	族人	,	"	一个	"	戏剧	的	凶猛的	复仇	.

《族人》也是如此，这是一部“充满激烈复仇的戏剧”。

" [bʌt; bət] [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] ['veri] ['lɑːrdʒli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['blækənɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mænz]

"	**But**	**here**	**we**	**are**	**concerned**	**very**	**largely**	**with**	**the**	**blackening**	**of**	**a**	**man's**
"	但	这里	我们	是	担心的	非常	很大程度上	和	这	变黑	的	一个	男人的

['kærəktər] .

character	**.**
特点	.

但我们在这里主要关注的是一个人的品格的败坏。

['stəunmən] ([θæ'diː)əs] ['stiːvnz] ['veri] ['θɪnli] [dɪs'gaɪzd]) [ɪz] [hɪm'self] [ðə; ði] [hoʊl] ['kɑːŋgrəs] [ʌv; əv]

Stoneman	**(**	**Thaddeus**	**Stevens**	**very**	**thinly**	**disguised**	**)**	**is**	**himself**	**the**	**whole**	**Congress**	**of**
斯通曼	(	萨迪厄斯	史蒂文斯	非常	薄薄的	伪装	)	是	他自己	这	所有的	国会	的

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

the	**United**	**States**	**.**
这	团结的	各州	.

斯通曼（由萨迪厄斯·史蒂文斯略加伪装）本身就是整个美国国会。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['gæmblər] ,

He	**is**	**a**	**gambler**	**,**
他	是	一个	赌徒	,

他是个赌徒，

[ænd; ənd] " [s'pendz] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] ['ɔːlmoʊst] ['evri] [naɪt] [æt; ət] [hɔːl] & ['pɛmbərtənz] ['feroʊ] [pleɪs] [ɑːn]

and	"	spends	a	part	of	almost	every	night	at	Hall	&	Pemberton's	Faro	Place	on
和	"	花费	一个	部分	的	几乎	每一个	夜晚	在	大厅	&	彭伯顿的	法罗	地方	在

[ˌpensl'veɪniə] ['ævənuː] .

Pennsylvania	Avenue	.
宾夕法尼亚州	大街	.

几乎每天晚上都会在宾夕法尼亚大道上的 Hall & Pemberton's Faro Place 消磨时光。

" [hiː; hi] [ɪz] [hɪ'sterɪk(ə)l] , " [drʌŋk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt] ['vendʒəns] . "

"	He	is	hysterical	,	"	drunk	with	the	joy	of	a	triumphant	vengeance	.	"
"	他	是	歇斯底里的	,	"	醉	和	这	喜悦	的	一个	凯	复仇	.	"

“他歇斯底里，沉浸在复仇成功的喜悦中。”

" [ðə; ði] [saʊθ] [ɪz] ['kɔŋkəd] [sɔɪl] , " [hiː; hi] [sez] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prezɪdənt] ([ə; eɪ] [mɪr] ['fɪgjər] - [hed] ,

"	The	South	is	conquered	soil	,	"	he	says	to	the	President	(	a	mere	figure	-	head	,
"	这	南	是	征服	土壤	,	"	他	说道	到	这	总统	(	一个	仅仅	数字	-	头	,

[baɪ] [ðə; ði] [weɪ]) ,

by	the	way	)	,
经过	这	方式	)	,

“南方是被征服的土地，”他对总统（顺便说一句，他只是个傀儡）说道。

" [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [blɑːt] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [mæp] .

"	I	mean	to	blot	it	from	the	map	.
"	我	意思是	到	印迹	它	从	这	地图	.

“我的意思是把它从地图上抹去。”

" ['fɜːrðər] :

"	Further	:
"	更远	:

“更远：

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['niːgroʊ] [ʃæl; ʃəl] [ruːl] [ðə; ði]

"	It	is	but	the	justice	and	wisdom	of	heaven	that	the	Negro	shall	rule	the
"	它	是	但	这	正义	和	智慧	的	天堂	那	这	黑人	将	规则	这

[lænd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɑːndɪdʒ] .

land	of	his	bondage	.
土地	的	他的	束缚	.

“这完全是上天的公正和智慧，黑人将统治他曾经被奴役的土地。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnli] [sə'luːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪs] ['prɑːbləm] .

It	is	the	only	solution	of	the	race	problem	.
它	是	这	仅有的	解决方案	的	这	种族	问题	.

这是解决种族问题的唯一办法。

[weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [pʊt] [ə; eɪ] ['bælət] [ɪn] [ðə; ði] [hænd] [ʌv; əv] ['evri] ['niːgroʊ] ,

Wait	until	I	put	a	ballot	in	the	hand	of	every	Negro	,
等待	直到	我	放	一个	选票	在	这	手	的	每一个	黑人	,

等我把选票放到每个黑人手里，你就知道了。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [brest] [ʌv; əv] ['evri] [waɪt] [mæn] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

and	a	bayonet	at	the	breast	of	every	white	man	from	the
和	一个	刺刀	在	这	胸部	的	每一个	白色的	男人	从	这

[dʒeɪmz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['riːəu] [grænd] .

James	to	the	Rio	Grande	.
詹姆斯	到	这	里约热内卢	格兰德	.

从詹姆斯河到格兰德河，每个白人的胸口都别着一把刺刀。

" ['stəunmən] , [mɔːr'oʊvər] , [-]

"	Stoneman	,	moreover	,	[	171	]
"	斯通曼	,	而且	,	[	-	]

此外，斯通曼[171]

[hæz; həz][ə; eɪ] ['mɪstrəs] , [ə; eɪ][mu'lɑːtoʊ]['wʊmən] , [ə; eɪ] " ['jeloʊ] ['væmpaɪər] " [huː] ['dɔmineits] [hɪm; ɪm]

has	a	mistress	,	a	mulatto	woman	,	a	"	yellow	vampire	"	who	dominates	him
有	一个	情妇	,	一个	混血儿	女士	,	一个	"	黄色的	吸血鬼	"	WHO	占据主导地位	他

[kəm'pliːtli] .

completely	.
完全地	.

他有一个情妇，一个混血女人，一个“黄皮肤吸血鬼”，完全控制了他。

" ['senətəz] , [reprɪ'zentətɪv] , [ˌpɑːlə'tɪʃnz] [ʌv; əv] [loʊ] [ænd; ənd] [haɪ] [dɪ'griː] , ['ɑːrtɪsts] ,

"	Senators	,	representatives	,	politicians	of	low	and	high	degree	,	artists	,
"	参议员	,	代表	,	政治家	的	低的	和	高的	程度	,	艺术家	,

[ˌkɔris'pɔndənts] , ['fɔːrən] ['ministəz] ,

correspondents	,	foreign	ministers	,
通讯员	,	外国的	部长们	,

“参议员、众议员、各级政客、艺术家、记者、外交部长，

[ænd; ənd]['kæbɪnət]['ɑːfəsərz] ['hɜːrid] [tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðer; ðər] ['fiːəlti] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌn'kraʊnd] [kɪŋ]

and	cabinet	officers	hurried	to	acknowledge	their	fealty	to	the	uncrowned	king
和	内阁	警官	慌忙	到	承认	他们的	忠诚	到	这	无冕者	国王

,

,

,

内阁官员们纷纷赶来，表示效忠这位未加冕的国王。

[ænd; ənd][heɪl][ðə; ði][streɪndʒ] [braʊn] ['wʊmən] [huː] [held][ðə; ði] [kiːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [æz; əz][ðə; ði]

and	hail	the	strange	brown	woman	who	held	the	keys	of	his	house	as	the
和	冰雹	这	奇怪的	棕色的	女士	WHO	握住	这	钥匙	的	他的	房子	作为	这

[fɜːrst]['leɪdi][ʌv; əv][ðə; ði][lænd] .

first	lady	of	the	land	.
第一的	女士	的	这	土地	.

并向那位拿着他家钥匙的奇怪棕色皮肤女人致敬，称她为这片土地的第一夫人。

" [ðɪs] , [let] [ˌjuː 'es] [rɪ'membər] , [wʌz; wəz][fɔːr; fər][sʌm; səm] [mʌnθs] [ðə; ði][best] - ['selɪŋ] [bʊk] [ɪn][ðə; ði]

"	This	,	let	us	remember	,	was	for	some	months	the	best	-	selling	book	in	the
"	这	,	让	我们	记住	,	曾是	为了	一些	几个月	这	最好的	-	销售	书	在	这

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

United	States	.
团结的	各州	.

“我们不妨记住，这本书曾是几个月来美国最畅销的书。”

[ə; eɪ] ['slaɪtli] ['ɔːltərd] ['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['veri] ['riːs(ə)ntli] [kə'mɑːndid] [sʌtʃ] ['praɪsɪz][æz; əz]

A	slightly	altered	version	of	it	has	very	recently	commanded	such	prices	as
一个	轻微地	已修改	版本	的	它	有	非常	最近	命令	这样的	价格	作为

[wɜːr; wər]['nevər] [bɪ'fɔːr] [peɪd] [fɔːr; fər] [siːts] [æt; ət][ə; eɪ] ['muːvɪŋ] - ['pɪktʃər] [ˌentər'teɪnmənt] ;

were	never	before	paid	for	seats	at	a	moving	-	picture	entertainment	;
是	绝不	前	有薪酬的	为了	座位	在	一个	移动	-	图片	娱乐	;

最近，该片的一个略微改动的版本拍出了前所未有的高价，这是以往任何电影票都无法企及的价格；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] " [ðə; ði] ['treɪtər] " [ænd; ənd] " [ðə; ði] ['sʌðərnər] " [ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zents] ['aʊər; ɑːr][moʊst]

and	with	"	The	Traitor	"	and	"	The	Southerner	"	it	represents	our	most
和	和	"	这	叛徒	"	和	"	这	南方人	"	它	代表	我们的	最多

['pɑːpjələr] ['triːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['grævəst]['soʊʃ(ə)l] ['kwestʃən] [ɪn] [ə'merɪkən] [laɪf] !

popular	treatment	of	the	gravest	social	question	in	American	life	!
受欢迎的	治疗	的	这	最严重的	社会的	问题	在	美国人	生活	!

《叛徒》和《南方人》是我们对美国生活中最严肃的社会问题最受欢迎的处理方式！

" [ðə; ði] ['klænzmən] " [ɪz][tuː; tə] [ə'merɪkən] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɪg'zæktlɪ] [wʌt] [ə; eɪ] [luˌiːzi'ænə] [mɑːb]

"	The	Clansman	"	is	to	American	literature	exactly	what	a	Louisiana	mob
"	这	族人	"	是	到	美国人	文学	确切地	什么	一个	路易斯安那州	暴民

[ɪz][tuː; tə] [ə'merɪkən] [dɪ'mɑːkrəsi] .

is	to	American	democracy	.
是	到	美国人	民主	.

《族人》之于美国文学，正如路易斯安那州的暴民之于美国民主。

['oʊnlɪ] [tuː] ['friːkwəntlɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði][mɑːb] [ˌreprɪ'zents] [ˌjuː 'es][ɔːl] [tuː] [wel] .

Only	too	frequently	,	of	course	,	the	mob	represents	us	all	too	well	.
仅有的	也	频繁地	,	的	课程	,	这	暴民	代表	我们	全部	也	出色地	.

当然，很多时候，暴民的言行恰恰反映了我们所有人的真实面目。

['tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɔːŋgər] [wɜːrks] [ʌv; əv]['fɪkʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːrt] ['stɔːri] ,

Turning	from	the	longer	works	of	fiction	to	the	short	story	,
转弯	从	这	更长	作品	的	小说	到	这	短的	故事	,

从长篇小说转向短篇小说，

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['ɪntrəstɪd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['mætər] [hæz; həz] [bɪn] [delt] [wɪð; wɪθ] [hɪr] .

I	have	been	interested	to	see	how	the	matter	has	been	dealt	with	here	.
我	有	到过	感兴趣的	到	看	如何	这	事情	有	到过	已处理	和	这里	.

我一直很想看看这件事在这里是如何处理的。

[fɔːr; fər]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv] [kəm'pærɪsn] [aɪ][hæv; həv][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][frʌm; frəm][ten] [ˌreprɪ'zentətɪv]

For	purposes	of	comparison	I	have	selected	from	ten	representative
为了	目的	的	比较	我	有	已选	从	十	代表

[ˌpiəri'ɔdikəlz][æz; əz] ['meni] [dɪ'stɪŋkt] ['stɔːriz] ,

periodicals	as	many	distinct	stories	,
期刊	作为	许多	清楚的	故事	,

为了进行比较，我从十种具有代表性的期刊中选取了尽可能多的不同故事。

[noʊ][wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ten] ['jɪrz] [ə'goʊ] ;

no	one	of	which	was	published	more	than	ten	years	ago	;
不	一	的	哪个	曾是	已发布	更多的	比	十	年	前	;

其中没有一篇是十年前出版的；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðiːz] [ɑːr; ər][ɪn]['ɔːlmoʊst] ['evri] [keɪs] [ðoʊz] ['stɔːriz] [ðæt] [fɜːrst] [straɪk] [ðə; ði] [aɪ] [ɪn]

and	as	these	are	in	almost	every	case	those	stories	that	first	strike	the	eye	in
和	作为	这些	是	在	几乎	每一个	案件	那些	故事	那	第一的	罢工	这	眼睛	在

[ə; eɪ][ˌpɪri'ɑːdɪk(ə)l]['ɪndeks] ,

a	periodical	index	,
一个	期刊	指数	,

而且几乎在所有情况下，这些都是期刊索引中首先映入眼帘的故事，

[wiː; wi] [meɪ] [ə'suːm] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['θɜːrəli] ['tɪpɪk(ə)l] .

we	may	assume	that	they	are	thoroughly	typical	.
我们	可能	认为	那	他们	是	彻底	典型的	.

我们可以认为它们具有十足的代表性。

[ðə; ði][ten][ɑːr; ər] : " ['ʃædoʊ] , " [baɪ] ['hæri] ['stɪlˌwɛl] ['edwərdz] , [ɪn][ðə; ði] ['sentʃəri] ([dɪ'sembər] ,

The	ten	are	:	"	Shadow	,	"	by	Harry	Stillwell	Edwards	,	in	the	Century	(	December	,
这	十	是	:	"	阴影	,	"	经过	哈里	斯蒂尔韦尔	爱德华兹	,	在	这	世纪	(	十二月	,

-) ; " ['kæləmz] - - :

1906	)	;	"	Callum's	Co'tin	'	:
-	)	;	"	卡勒姆的	-	-	:

这十篇文章分别是：哈里·斯蒂尔韦尔·爱德华兹的《影子》，发表于《世纪》（1906 年 12 月）；《卡勒姆的科廷》：

[ə; eɪ][plæn'teɪʃ(ə)n]['aɪdɪl] , " [baɪ][fræŋk][eɪtʃ] . [swiːt] , [ɪn][ðə; ði] ['kræftsmən] ([mɑːrtʃ] , -) ; " [hɪz; ɪz]

A	Plantation	Idyl	,	"	by	Frank	H	.	Sweet	,	in	the	Craftsman	(	March	,	1907	)	;	"	His
一个	种植园	牧歌	,	"	经过	坦率	H	.	甜的	,	在	这	工匠	(	行进	,	-	)	;	"	他的

['eksələnsi] [ðə; ði] ['gʌvərnər] ,

Excellency	the	Governor	,
阁下	这	州长	,

弗兰克·H·斯威特在《工匠》（1907年3月）上发表的《种植园田园诗》；“州长阁下，

" [baɪ][el] . [em] . ['kʊk] , [ɪn] ['pʌtnəmz] (['fɛbruː] [-]

"	by	L	.	M	.	Cooke	,	in	Putnam's	(	Febru	[	172	]
"	经过	L	.	M	.	库克	,	在	普特南	(	二月	[	-	]

LM Cooke 在 Putnam's (2 月[172]

['eri] , -) ; " [ðə; ði] [blæk] [drɑːp] , " [baɪ] ['mɑːrgrət] ['diːlənd] [ɪn] ['kɑːljɚz] ['wiːkli] ([meɪ] [ˌtuː'tuː]

ary	,	1908	)	;	"	The	Black	Drop	,	"	by	Margaret	Deland	in	Collier's	Weekly	(	May	2
ary	,	-	)	;	"	这	黑色的	降低	,	"	经过	玛格丽特	德兰	在	科利尔的	每周	(	可能	2

[ænd; ənd][naɪn] ,

and	9	,
和	9	,

ary，1908 年）；玛格丽特·德兰在《科利尔周刊》（5 月 2 日和 9 日）上发表的《黑滴》一文，

-) ; " ['dʒʌŋg(ə)l] [blʌd] , " [baɪ] ['ɛlmɔr] ['ɛliːət] ['piːk] , [ɪn] [mə'klʊrz] ([sep'tembər] , -) ; "

1908	)	;	"	Jungle	Blood	,	"	by	Elmore	Elliott	Peake	,	in	McClure's	(	September	,	1908	)	;	"
-	)	;	"	丛林	血	,	"	经过	埃尔莫尔	埃利奥特	皮克	,	在	麦克卢尔的	(	九月	,	-	)	;	"

[ðə; ði] [reɪs] - ['raɪətər] ,

The	Race	-	Rioter	,
这	种族	-	暴徒	,

1908 年）；埃尔莫·艾略特·皮克 (Elmore Elliott Peake) 的《丛林之血》(Jungle Blood)，发表于《麦克卢尔》(McClure's)（1908 年 9 月）；《种族暴徒》(The Race-Rioter)

" [baɪ] ['hærɪs] ['mɜːrtn] ['laɪən] , [ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] (['februeri] , -) ; " ['ʃædoʊ] ,

"	by	Harris	Merton	Lyon	,	in	the	American	(	February	,	1910	)	;	"	Shadow	,
"	经过	哈里斯	默顿	里昂	,	在	这	美国人	(	二月	,	-	)	;	"	阴影	,

哈里斯·默顿·里昂，《美国人》（1910年2月）；“影子，

" [baɪ] [greɪs] [mə'gaʊən] ['kʊk] [ænd; ənd] ['ælɪs] [mə'gaʊən] , [ɪn] ['ɛvriːˌbɑːdiːz] ([mɑːrtʃ] , -) ; "

"	by	Grace	MacGowan	Cooke	and	Alice	MacGowan	,	in	Everybody's	(	March	,	1910	)	;	"
"	经过	优雅	麦克高文	库克	和	爱丽丝	麦克高文	,	在	每个人的	(	行进	,	-	)	;	"

['eɪbrəmz] ['friːdəm] ,

Abram's	Freedom	,
艾布拉姆的	自由	,

《艾布拉姆的自由》由格蕾丝·麦克高恩·库克和爱丽丝·麦克高恩撰写，发表于《人人》（1910年3月）；

" [baɪ]['ednə] ['tɜːpɪn] , [ɪn][ðə; ði][ət'læntɪk] ([sep'tembər] , -) ; " [ə; eɪ] [ˌhaɪpə'θetɪk(ə)l] [keɪs] , " [baɪ]

"	by	Edna	Turpin	,	in	the	Atlantic	(	September	,	1912	)	;	"	A	Hypothetical	Case	,	"	by
"	经过	埃德娜	特平	,	在	这	大西洋	(	九月	,	-	)	;	"	一个	假想	案件	,	"	经过

['nɔːrmən] ['dʌŋkən] ,

Norman	Duncan	,
诺曼	邓肯	,

埃德娜·特平在《大西洋月刊》（1912 年 9 月）上发表的文章《一个假设案例》；诺曼·邓肯撰写的文章《一个假设案例》。

[ɪn] ['hɑːrpɚz] ([dʒuːn] , -) ; [ænd; ənd] " [ðə; ði] [tʃɔːk] [geɪm] , " [baɪ][el] . [biː] . ['jeɪts] ,

in	Harper's	(	June	,	1915	)	;	and	"	The	Chalk	Game	,	"	by	L	.	B	.	Yates	,
在	哈珀斯	(	六月	,	-	)	;	和	"	这	粉笔	游戏	,	"	经过	L	.	B	.	耶茨	,

刊登于《哈珀斯》（1915年6月）；以及LB Yates的《粉笔游戏》，

[ɪn][ðə; ði] ['sætərdeɪ] ['iːvnɪŋ] [poʊst] ([dʒuːn][faɪv] , -) .

in	the	Saturday	Evening	Post	(	June	5	,	1915	)	.
在	这	周六	晚上	邮政	(	六月	5	,	-	)	.

刊登于《星期六晚邮报》（1915 年 6 月 5 日）。

[fɔːr; fər] [haɪ] ['stændərdz] [ʌv; əv] ['fɪkʃ(ə)n] [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [meɪ] ['seɪfli] [seɪ] [ðæt] , [ɔːl] [ɪn] [ɔːl] ,

For	high	standards	of	fiction	I	think	we	may	safely	say	that	,	all	in	all	,
为了	高的	标准	的	小说	我	思考	我们	可能	安全	说	那	,	全部	在	全部	,

就高水准的小说而言，我认为我们可以肯定地说，总而言之，

[ðə; ði] [ˌpiəri'ɔdikəlz] [hɪr] ['menʃ(ə)nd] [ɑːr; ər] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] [ðæt] [ə'merɪkə] [hæz; həz]

the	periodicals	here	mentioned	are	representative	of	the	best	that	America	has
这	期刊	这里	提及	是	代表	的	这	最好的	那	美国	有

[tuː; tə] ['ɔːfər] .

to	offer	.
到	提供	.

这里提到的期刊代表了美国期刊的最高水平。

[ɪn] [sʌm; səm] ['keɪsɪz] [ðə; ði] ['stɔːri] ['saɪtɪd] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnli] [wʌn] [ɑːn] [ðə; ði] ['niːgroʊ] ['kwestʃən] [ðæt] [ə; eɪ]

In	some	cases	the	story	cited	is	the	only	one	on	the	Negro	question	that	a
在	一些	案例	这	故事	引用	是	这	仅有的	一	在	这	黑人	问题	那	一个

['mægəziːn] [hæz; həz] ['pʌblɪʃt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['dekeɪd] .

magazine	has	published	within	the	decade	.
杂志	有	已发布	之内	这	十年	.

在某些情况下，所引用的故事是杂志在过去十年中发表的唯一一篇关于黑人问题的文章。

" ['ʃædoʊ] " ([ɪn] [ðə; ði] ['sentʃəri]) [ɪz] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['niːgroʊ] [kən'vɪkt] [huː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]

"	Shadow	"	(	in	the	Century	)	is	the	story	of	a	Negro	convict	who	for	a
"	阴影	"	(	在	这	世纪	)	是	这	故事	的	一个	黑人	定罪	WHO	为了	一个

['rɑːbəri] [kə'mɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌfɔːr'tiːn] [wʌz; wəz] ['sentənst] [tuː; tə] ['twenti] ['jɪrz] [ʌv; əv]

robbery	committed	at	the	age	of	fourteen	was	sentenced	to	twenty	years	of
抢劫	坚定的	在	这	年龄	的	十四	曾是	判刑	到	二十	年	的

[hɑːrd] ['leɪbər] [ɪn] [ðə; ði] [maɪnz] [ʌv; əv] [ˌælə'bæmə] .

hard	labor	in	the	mines	of	Alabama	.
难的	劳动	在	这	矿井	的	阿拉巴马州	.

《影子》（世纪）讲述的是一个黑人囚犯的故事，他因十四岁时犯下的抢劫罪而被判处在阿拉巴马州的矿山服苦役二十年。

[æn; ən] ['æksɪdənt] [dɪs'eɪbld] [hɪm; ɪm] , [haʊ'evər] ,

An	accident	disabled	him	,	however	,
一个	事故	已禁用	他	,	然而	,

然而，一场意外让他丧失了工作能力。

[ænd; ənd] [pri'ventid] [hɪz; ɪz] ['duːɪŋ] [ðə; ði] ['regjələr] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fʊl] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

and	prevented	his	doing	the	regular	work	for	the	full	period	of	his
和	阻止	他的	正在做	这	常规的	工作	为了	这	满的	时期	的	他的

[ɪm'prɪznmənt] .

imprisonment	.
监禁	.

并阻止他在服刑期间从事常规工作。

[æt; ət] ['twenti] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['hɑːslər] ,

At	twenty	he	was	a	hostler	,
在	二十	他	曾是	一个	房东	,

二十岁时他当过马厩管理员。

['lʊkɪŋ] ['fɔːrwərd] [ɪn] [dɪ'sper] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv] [kən'faɪnmənt] [stɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]

looking	forward	in	despair	to	the	fourteen	years	of	confinement	still	waiting	for
寻找	向前	在	绝望	到	这	十四	年	的	监禁	仍然	等待	为了

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他绝望地展望着即将到来的十四年监禁。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l]['gɜːlz][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzn] [kə'mɪʃənər] ['vɪzɪt][ðə; ði] ['prɪzn] .

But	the	three	little	girls	of	the	prison	commissioner	visit	the	prison	.
但	这	三	小的	女孩们	的	这	监狱	专员	访问	这	监狱	.

但监狱长的三个小女儿会去监狱探望。

['ʃædoʊ] [pɝ'fɔrmz] ['meni] ['lɪt(ə)l][ækts][ʌv; əv] ['kaɪndnəs] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['hɑːrts] [goʊ] [aʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Shadow	performs	many	little	acts	of	kindness	for	them	,	and	their	hearts	go	out	to	him	.
阴影	表演	许多	小的	行为	的	仁慈	为了	他们	,	和	他们的	心	去	出去	到	他	.

Shadow 为他们做了很多善事，他们都很同情他。

[ðeɪ] [stɔːrm][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['pɑːrd(ə)n] ,

They	storm	the	governor	and	the	judge	for	his	pardon	,
他们	风暴	这	州长	和	这	法官	为了	他的	赦免	,

他们冲向州长和法官，要求赦免他。

[ænd; ənd]['prez(ə)nt][ðə; ði]['niːgroʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['friːdəm] [æz; əz][ə; eɪ] ['krɪsməs] [gɪft] .

and	present	the	Negro	with	his	freedom	as	a	Christmas	gift	.
和	展示	这	黑人	和	他的	自由	作为	一个	圣诞节	礼物	.

把自由作为圣诞礼物送给黑人。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz][nɑːt] [lɔːŋ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv] ['dʒenjuɪn] ['peɪθɑːs] . [-]

The	story	is	not	long	,	but	it	strikes	a	note	of	genuine	pathos	.	[	173	]
这	故事	是	不是	长的	,	但	它	罢工	一个	笔记	的	真的	感伤	.	[	-	]

故事虽然不长，但却触动了人们内心深处的悲悯之情。[173]

" ['kæləmz] - - " [ɪz] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hɑːrd] - ['wɜːrkɪŋ] ['niːgroʊ] , [ə; eɪ] ['blæksmɪθ] , ['nɪrli] ['fɔːrti] ,

"	Callum's	Co'tin	'	"	is	concerned	with	a	hard	-	working	Negro	,	a	blacksmith	,	nearly	forty	,
"	卡勒姆的	-	-	"	是	担心的	和	一个	难的	-	在职的	黑人	,	一个	铁匠	,	几乎	四十	,

《卡勒姆的科廷》讲述的是一位勤劳的黑人铁匠的故事，他快四十岁了。

[huː] [goʊz] ['kɔrtɪŋ] [ðə; ði][gɜːrl] [huː] [kɔːld] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [tuː; tə][get][ə; eɪ] ['trɪŋkɪt] ['mɛndɪd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['mɪstrəs] .

who	goes	courting	the	girl	who	called	at	his	shop	to	get	a	trinket	mended	for	her	mistress	.
WHO	去	求爱	这	女孩	WHO	称为	在	他的	店铺	到	得到	一个	小饰品	已修复	为了	她	情妇	.

他去追求那个到他店里来为她的女主人修补小饰品的女孩。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] [meɪks] [hɪm'self] [rɪ'dɪkjələs] [baɪ][hɪz; ɪz]['faɪnəri] ;

At	first	he	makes	himself	ridiculous	by	his	finery	;
在	第一的	他	制作	他自己	荒谬的	经过	他的	服饰	;

起初他穿着华丽的服饰，显得滑稽可笑；

['leɪtər][hiː; hi] [meɪks] [ðə; ði] [mis'teik] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['mɛriˌmeɪkərz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['wɜːrkɪŋ] [kloʊðz] .

later	he	makes	the	mistake	of	coming	to	a	crowd	of	merrymakers	in	his	working	clothes	.
之后	他	制作	这	错误	的	未来	到	一个	人群	的	欢乐的人们	在	他的	在职的	衣服	.

后来他犯了个错误，穿着工作服来到了一群欢庆的人群中。

[mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] , [haʊˈevər] , [hiː; hi] [ˈstɔrmz] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrl] , [huː] [ɪˈventʃuəli]

More	and	more	,	however	,	he	storms	the	heart	of	the	girl	,	who	eventually
更多的	和	更多的	,	然而	,	他	暴风雨	这	心	的	这	女孩	,	WHO	最终

[kəˈpɪtʃəˌleɪts] .

capitulates	.
投降	.

然而，他越来越攻破女孩的芳心，最终女孩屈服了。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈstændpɔɪnt] [ˈsɪmpli] [ʌv; əv] [ˈkræftsmənʃɪp] , [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɪz][æn; ən] [ˈeksələnt] [piːs]

From	the	standpoint	simply	of	craftsmanship	,	the	story	is	an	excellent	piece
从	这	立场	简单地	的	工艺	,	这	故事	是	一个	出色的	片

[ʌv; əv] [wɜːrk] .

of	work	.
的	工作	.

单从创作技巧来看，这个故事是一件非常优秀的作品。

" [hɪz; ɪz] [ˈeksələnsi] [ðə; ði] [ˈgʌvərnər] " [diːlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ɑːn] [ˈsʌðərn] [plænˈteɪʃnz] [ʌv; əv]

"	His	Excellency	the	Governor	"	deals	with	the	custom	on	Southern	plantations	of
"	他的	阁下	这	州长	"	交易	和	这	风俗	在	南方	种植园	的

[ˈhævɪŋ] ,

having	,
拥有	,

《总督阁下》一文探讨了南方种植园的习俗，即：

[ɪn] [ˌɪmɪˈteɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ˈpiːp(ə)l] , [ə; eɪ][ˈniːgroʊ] " [ˈgʌvərnər] " [huːz] [ˈduːti][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə]

in	imitation	of	the	white	people	,	a	Negro	"	governor	"	whose	duty	it	was	to
在	模仿	的	这	白色的	人们	,	一个	黑人	"	州长	"	谁	责任	它	曾是	到

[ˈset(ə)l][ˈmaɪnər] [disˈpjuːts] .

settle	minor	disputes	.
定居	次要的	争议	.

效仿白人，设立了一位黑人“总督”，其职责是解决小纠纷。

[æt; ət][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][oʊld][ˈʌŋk(ə)l][ˈkeɪləb] , [huː] [fɔːr; fər] [ˈjɪrz] [hæd; həd][held] [ðɪs] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

At	the	death	of	old	Uncle	Caleb	,	who	for	years	had	held	this	position	of
在	这	死亡	的	老的	叔叔	卡莱布	,	WHO	为了	年	有	握住	这	位置	的

[rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] ,

responsibility	,
责任	,

老卡莱布叔叔去世后，他多年来一直承担着这个责任。

[hɪz; ɪz] [sʌn] [ˈdʒuːbəl] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][nekst][ɪn][ˈɔːrdər] .

his	son	Jubal	should	have	been	the	next	in	order	.
他的	儿子	朱巴尔	应该	有	到过	这	下一个	在	命令	.

他的儿子朱巴尔本应是下一任继承人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [ˌsjuːpəˈsiːdid] , [haʊˈevər] , [baɪ] [laʊd] - [maʊðd] [ˈsæmboʊ] , [ðoʊ]

He	was	likely	to	be	superseded	,	however	,	by	loud	-	mouthed	Sambo	,	though
他	曾是	可能	到	是	被取代	,	然而	,	经过	大声	-	嘴巴	桑博	,	尽管

[ˈɜːrdʒd] [tuː; tə] [əˈsɜːrt] [hɪmˈself] [baɪ][məˈriːə] ,

urged	to	assert	himself	by	Maria	,
敦促	到	断言	他自己	经过	玛丽亚	,

然而，尽管玛丽亚敦促他要证明自己的实力，他还是很可能被口无遮拦的桑博取代。

[hɪz; ɪz] [waɪf] ,

his	wife	,
他的	妻子	,

他的妻子，

[æn; ən][oʊld] [haʊs] - ['sɜːrvənt] [huː] [hæd; həd][noʊ][dɪ'zaɪər] [wət'evər] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'fiːtɪd] [fɔːr; fər]

an	old	house	-	servant	who	had	no	desire	whatever	to	be	defeated	for
一个	老的	房子	-	仆人	WHO	有	不	欲望	任何	到	是	战败	为了

[ðə; ðɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['ɑːnər] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] [baɪ] [suː] ,

the	place	of	honor	among	the	women	by	Sue	,
这	地方	的	荣誉	之中	这	女性	经过	起诉	,

一位年迈的女仆，她一点也不想在女人们心中的地位被苏抢走。

[ə; eɪ]['fɔːrmər] [fiːld] - [hænd] .

a	former	field	-	hand	.
一个	以前的	场地	-	手	.

一位前田间工人。

[æt; ət][ðə; ðɪ] ['miːtɪŋ] [wer] [ɔːl][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][dɪ'saɪdɪd] , [haʊ'evər] ,

At	the	meeting	where	all	was	to	be	decided	,	however	,
在	这	会议	在哪里	全部	曾是	到	是	决定	,	然而	,

然而，在即将决定一切的会议上，

['dʒuːbəl][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][eɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɪdl] [kəm'pliːtli] [kən'faʊndɪd] [hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l][ænd; ənd] [wʌn] .

Jubal	with	the	aid	of	his	fiddle	completely	confounded	his	rival	and	won	.
朱巴尔	和	这	援助	的	他的	小提琴	完全地	令人困惑	他的	竞争对手	和	韩元	.

朱巴尔凭借他的小提琴彻底击败了对手，赢得了比赛。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] ['eksələnt] ['tʌtʃɪz] [ɪn][ðə; ðɪ]['stɔːri] ; [bʌt; bət] , [ɑːn][ðə; ðɪ] [hoʊl] ,

There	are	some	excellent	touches	in	the	story	;	but	,	on	the	whole	,
那里	是	一些	出色的	触摸	在	这	故事	;	但	,	在	这	所有的	,

故事中有一些精彩之处；但是，总的来说，

[ðə; ðɪ][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ɪz]['hɑːrdli] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fer] [ɪn] ['lɪtəreri] ['kwɑːləti] .

the	composition	is	hardly	more	than	fair	in	literary	quality	.
这	作品	是	几乎	更多的	比	公平的	在	文学	质量	.

这篇作品的文学质量只能算一般。

" [ðə; ðɪ] [blæk] [drɑːp] , " [θruː'aʊt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [siː] [ðə; ðɪ][hænd][ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'spɪriənst] ['raɪtər] ,

"	The	Black	Drop	,	"	throughout	which	we	see	the	hand	of	an	experienced	writer	,
"	这	黑色的	降低	,	"	自始至终	哪个	我们	看	这	手	的	一个	经验丰富的	作家	,

《黑滴》一书通篇都体现了一位经验丰富的作家的笔触，

['ænəlaiziz][ðə; ðɪ] [hɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [bɔɪ] [huː] [ɪz][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gɜːrl] [huː] [ɪz]['ɔːlmoʊst]

analyzes	the	heart	of	a	white	boy	who	is	in	love	with	a	girl	who	is	almost
分析	这	心	的	一个	白色的	男生	WHO	是	在	爱	和	一个	女孩	WHO	是	几乎

[waɪt] ,

white	,
白色的	,

分析了一个白人男孩爱上一个肤色几乎与白人相同的女孩的内心世界。

[ænd; ənd] [huː] [wen] [ðə; ðɪ][test] [kən'frʌnts] [hɪm; ɪm] ['sʌfəz] [ðə; ðɪ] [trə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [baɪndz][hɪm; ɪm][tuː; tə]

and	who	when	the	test	confronts	him	suffers	the	tradition	that	binds	him	to
和	WHO	什么时候	这	测试	面对	他	遭受	这	传统	那	结合	他	到

[get][ðə; ðɪ] ['betər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

get	the	better	of	his	heart	.
得到	这	更好的	的	他的	心	.

当考验来临时，他却深受传统束缚，最终屈服于自己的内心。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [stɪl] [bɪ'liːv] [ðæt] [-]

"	But	you	will	still	believe	that	[	174	]
"	但	你	将要	仍然	相信	那	[	-	]

“但你仍然会相信[174]

[aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] ?

I	love	you	?
我	爱	你	?

我爱你?

" [hiː; hi][æsks] , [ɪl] [æt; ət] [iːz] [æz; əz] [ðeɪ] ['seprət] .

"	he	asks	,	ill	at	ease	as	they	separate	.
"	他	问	,	患病的	在	舒适	作为	他们	分离	.

“他问道，两人分开时，他显得很不自在。”

" [noʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][kæn; kən][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] , " [rɪ'plaɪz, riː'plaɪz][ðə; ði][gɜːrl] .

"	No	,	of	course	I	can	not	believe	that	,	"	replies	the	girl	.
"	不	,	的	课程	我	能	不是	相信	那	,	"	回复	这	女孩	.

“不，我当然不能相信，”女孩回答道。

" ['dʒʌŋg(ə)l] [blʌd] " [ɪz][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] - ['maɪndɪd] ,

"	Jungle	Blood	"	is	the	story	of	a	simple	-	minded	,
"	丛林	血	"	是	这	故事	的	一个	简单的	-	有思想	,

《丛林之血》讲述的是一个头脑简单的……的故事。

['sɪmp(ə)l] - ['hɑrtɪd] ['niːgroʊ][ʌv; əv][dʒaɪ'gæntɪk][saɪz] [huː] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv]['fjʊri] [kɪlz] [hɪz; ɪz] ['prɪti]

simple	-	hearted	Negro	of	gigantic	size	who	in	a	moment	of	fury	kills	his	pretty
简单的	-	心地	黑人	的	巨大	尺寸	WHO	在	一个	片刻	的	愤怒	杀戮	他的	漂亮的

[waɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [mæn] [huː] [hæz; həz] [siˈdjuːst] [hɜːr; hər] .

wife	and	the	white	man	who	has	seduced	her	.
妻子	和	这	白色的	男人	WHO	有	被诱惑	她	.

一个心地善良、身材魁梧的黑人，在盛怒之下杀死了他漂亮的妻子和引诱她的白人男子。

[ðə; ði] [toʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [meɪ] [biː; bi] [gliːnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [mɔːs] ['hɑːrpɚz] ['fɑːðər] :

The	tone	of	the	whole	may	be	gleaned	from	the	description	of	Moss	Harper's	father	:
这	语气	的	这	所有的	可能	是	收集	从	这	描述	的	苔藓	哈珀斯	父亲	:

从对莫斯·哈珀父亲的描述中，我们可以大致了解整部作品的基调：

" [æn; ən][oʊld]['dɑːki][sæt] [draʊzɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [stuːp] .

"	An	old	darky	sat	drowsing	on	the	stoop	.
"	一个	老的	黑人	卫星	困倦	在	这	哈腰	.

一个老黑人坐在门廊上打盹。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [eɪp] - [laɪk] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ɑːrmz] , [hɪz; ɪz] [flæt] , [waɪd] - ['nɔstrild] [noʊz] ,

There	was	something	ape	-	like	about	his	long	arms	,	his	flat	,	wide	-	nostriled	nose	,
那里	曾是	某物	猿	-	喜欢	关于	他的	长的	武器	,	他的	平坦的	,	宽的	-	鼻孔	鼻子	,

他长长的手臂，扁平宽阔的鼻孔，都让他有点像猿猴。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæt][ʌv; əv] [greɪ] [wʊl] [wɪtʃ] [krept] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [tuː] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['aɪˌbraʊz] . "

and	the	mat	of	gray	wool	which	crept	down	his	forehead	to	within	two	inches	of	his	eyebrows	.	"
和	这	垫	的	灰色的	羊毛	哪个	悄悄地爬	向下	他的	前额	到	之内	二	英寸	的	他的	眉毛	.	"

还有那团灰色的羊毛，一直垂到他额头上，离眉毛只有两英寸远。

" [ðə; ði] [reɪs] - ['raɪətər] " [sets] [fɔːrθ] [ðə; ði][stænd][ʌv; əv][ə; eɪ] [breɪv] [jʌŋ] ['ʃerɪf] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] ['prɪz(ə)nər] ,

"	The	Race	-	Rioter	"	sets	forth	the	stand	of	a	brave	young	sheriff	to	protect	his	prisoner	,
"	这	种族	-	暴徒	"	套	前进	这	站立	的	一个	勇敢的	年轻的	警长	到	保护	他的	囚犯	,

《种族暴徒》讲述了一位勇敢的年轻警长为保护囚犯而挺身而出的故事。

[ə; eɪ]['niːgroʊ] [bɔɪ] , [ə'kjuːzd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sɔːlt] [ænd; ənd]['mɜːrdər][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] [gɜːrl] .

a	Negro	boy	,	accused	of	the	assault	and	murder	of	a	little	white	girl	.
一个	黑人	男生	,	被告	的	这	突击	和	谋杀	的	一个	小的	白色的	女孩	.

一名黑人男孩被指控袭击并谋杀了一名白人小女孩。

[hæŋk] ['ɛg] [traɪz][baɪ] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l]['sʌbtərfjuːdʒ][tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ðə; ði][plænz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɪntʃɪŋ]

Hank	Egge	tries	by	every	possible	subterfuge	to	defeat	the	plans	of	a	lynching
汉克	鸡蛋	尝试	经过	每一个	可能的	托词	到	击败	这	计划	的	一个	私刑

['pɑːrti] ,

party	,
派对	,

汉克·埃格想尽一切办法挫败私刑队的计划。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [daɪz] ['rɪdl] [wɪð; wɪθ] ['bulits] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] [dɪ'fendɪŋ] [hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nər] .

and	finally	dies	riddled	with	bullets	as	he	is	defending	his	prisoner	.
和	最后	死亡	布满谜团	和	子弹	作为	他	是	防守	他的	囚犯	.

最后，他在保护俘虏时身中数弹而亡。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ˌkærəktərə'zeɪʃn]

The	story	is	especially	remarkable	for	the	strong	and	sympathetic	characterization
这	故事	是	尤其	卓越	为了	这	强的	和	交感神经	特征描述

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [kən'træstɪŋ] ['fɪgjərz] [æz; əz] [jʌŋ] ['ɛg] [ænd; ənd][oʊld] - ,

of	such	contrasting	figures	as	young	Egge	and	old	Dikeson	,
的	这样的	对比	数据	作为	年轻的	鸡蛋	和	老的	-	,

这个故事尤其引人注目，因为它对年轻的埃格和年老的迪克森这样对比鲜明的人物进行了鲜明而富有同情心的刻画。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [gɜːrl] .

the	father	of	the	dead	girl	.
这	父亲	的	这	死的	女孩	.

死者的父亲。

" ['ʃædoʊ] " ([ɪn] ['evriːˌbɑːdiːz]) [ɪz][ə; eɪ]['stɔːri] [ðæt] [dɪ'pendz] [fɔːr; fər][ɪts] [fɔːrs] ['veri] ['lɑːrdʒli] [ə'pɑːn]

"	Shadow	"	(	in	Everybody's	)	is	a	story	that	depends	for	its	force	very	largely	upon
"	阴影	"	(	在	每个人的	)	是	一个	故事	那	取决于	为了	它是	力量	非常	很大程度上	之上

['ɪnsɪdənt] .

incident	.
事件	.

《影子》（在《每个人》中）是一个很大程度上依靠事件来增强其力量的故事。

[ˌaɪ 'tiː] ['stʌdiz] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [bɔɪ] , ['ræni] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [blæk] [bɔɪ] , ['ʃædoʊ] ,

It	studies	the	friendship	of	a	white	boy	,	Ranny	,	and	a	black	boy	,	Shadow	,
它	研究	这	友谊	的	一个	白色的	男生	,	兰尼	,	和	一个	黑色的	男生	,	阴影	,

它讲述了一个白人男孩兰尼和一个黑人男孩沙多之间的友谊。

[ə; eɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ðæt][ɪz] [ə'poʊzd] [baɪ][bəuθ][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [waɪt] ['mʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði]

a	relationship	that	is	opposed	by	both	the	Northern	white	mother	and	the
一个	关系	那	是	反对	经过	两个都	这	北方	白色的	母亲	和	这

[æm'bɪʃəs] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] ['niːgroʊ] ['mʌðər] .

ambitious	and	independent	Negro	mother	.
雄心勃勃	和	独立的	黑人	母亲	.

这种关系既遭到北方白人母亲的反对，也遭到雄心勃勃、独立自主的黑人母亲的反对。

[ɪn][ə; eɪ] [faɪt] , [ʃæd] [breɪks] [ə; eɪ]['kɑːlər] - [boʊn][fɔːr; fər] ['ræni] ; ['leɪtər][hiː; hi] [seɪvz] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]

In	a	fight	,	Shad	breaks	a	collar	-	bone	for	Ranny	;	later	he	saves	him	from
在	一个	斗争	,	沙德	休息	一个	衣领	-	骨	为了	兰尼	;	之后	他	保存	他	从

['draʊnɪŋ] .

drowning	.
溺水	.

在一次打斗中，沙德为了救兰尼打断了他的锁骨；后来，他又救兰尼免于溺水。

[ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] - [waɪt] [frendz] , [ɔ:l][ðə; ði] ['hɑ:rʃər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:bləm][ɪz] [si:n] ;

In	the	face	of	Ranny's	white	friends	,	all	the	harsher	side	of	the	problem	is	seen	;
在	这	脸	的	-	白色的	朋友们	,	全部	这	更严厉	边	的	这	问题	是	已见	;

在兰尼的白人朋友面前，问题的所有残酷一面都暴露无遗；

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði]['hju:mən] ['elɪmənt] [ɪz] [-]

and	yet	the	human	element	is	[	175	]
和	然而	这	人类	元素	是	[	-	]

然而，人为因素是[175]

[strɔ:ŋ] [bɪ'ni:θ] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] .

strong	beneath	it	all	.
强的	下面	它	全部	.

外表坚强。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] , [nɑ:t] [wɪ'ðaʊt] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['merɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ,

The	story	,	not	without	considerable	merit	as	it	is	,
这	故事	,	不是	没有	大量	优点	作为	它	是	,

这个故事本身并非毫无价值，

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['ɪnfɪnətli] [strɔ:ŋgər] [ɪf] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn]

would	have	been	infinitely	stronger	if	the	friendship	of	the	two	boys	had	been
会	有	到过	无限地	更强	如果	这	友谊	的	这	二	男孩们	有	到过

[pɪtʃt] [ɑ:n][ə; eɪ] ['haɪər] [pleɪn] .

pitched	on	a	higher	plane	.
投球	在	一个	更高	飞机	.

如果这两个男孩的友谊能建立在更高的层次上，那他们的友谊将会牢固得多。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [ʃæd] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ][dɔ:g] ['fɑ:loʊɪŋ] [hɪz; ɪz]['mæstər] .

As	it	is	,	Shad	is	very	much	like	a	dog	following	his	master	.
作为	它	是	,	沙德	是	非常	很多	喜欢	一个	狗	下列的	他的	掌握	.

实际上，沙德就像一条狗，总是跟着主人。

" ['eɪbrəmz] ['fri:dəm] " [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['klevər] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv]

"	Abram's	Freedom	"	is	at	the	same	time	one	of	the	most	clever	and	one	of
"	艾布拉姆的	自由	"	是	在	这	相同的	时间	一	的	这	最多	聪明的	和	一	的

[ðə; ði][moʊst] [prə'voʊkɪŋ] ['stɔ:riz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [di:l] .

the	most	provoking	stories	with	which	we	have	to	deal	.
这	最多	挑衅	故事	和	哪个	我们	有	到	交易	.

《艾布拉姆的自由》既是我们所要面对的最巧妙的故事之一，也是最引人深思的故事之一。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [haʊ] [wʌn] [meɪ] [wɔ:k] [də'rektli; daɪ'rektli][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [laɪt]

It	is	a	perfect	example	of	how	one	may	walk	directly	up	to	the	light
它	是	一个	完美的	例子	的	如何	一	可能	走	直接地	向上	到	这	光

[ænd; ənd] [ðen] [dɪ'lɪbərətli] [tɜ:rn][hɪz; ɪz] [bæk] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .

and	then	deliberately	turn	his	back	upon	it	.
和	然后	故意地	转动	他的	后退	之上	它	.

这是一个完美的例子，说明一个人如何径直走到灯光前，然后故意背对它。

[ðə; ði] ['stɔ:ri][ɪz][set][dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:r] .

The	story	is	set	just	before	the	Civil	War	.
这	故事	是	放	只是	前	这	民用	战争	.

故事背景设定在南北战争前夕。

[ˌaɪ 'ti:] [di:lz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] ['eɪbrəm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fri:] [jʌŋ] ['wʊmən] ,

It	deals	with	the	love	of	the	slave	Abram	for	a	free	young	woman	,
它	交易	和	这	爱	的	这	奴隶	亚伯兰	为了	一个	自由的	年轻的	女士	,

['emili:n, -lain] .

Emmeline	.
艾米琳	.

它讲述了奴隶亚伯兰爱上自由少女艾米琳的故事。

" [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ænd; ənd] [juːst] [ðə; ði] [freɪz] - [friː] ['nɪgər] - [æz; əz][ə; eɪ][tɜːrm]
" All his life he had heard and used the phrase ' free nigger ' as a term
" 全部 他的 生活 他 有 听到 和 用过的 这 短语 ' 自由的 黑鬼 ' 作为 一个 学期
[ʌv; əv] [kən'tempt] .
of contempt .
的 鄙视 .

“他一生中都听到并使用‘自由黑鬼’这个词来表达蔑视。

[wʌt] , [ðen] , [wʌz; wəz] [ðɪs] [veɪg] ['fiːlɪŋ] ,
What , then , was this vague feeling ,
什么 , 然后 , 曾是 这 模糊的 感觉 ,

那么，这种模糊的感觉究竟是什么呢?

[nɑːt] ['defɪnət] [ɪ'nʌf] [jet] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [wɪʃ] [ɔːr]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['lɔːŋɪŋ] ?
not definite enough yet to be a wish or even a longing ?
不是 定 足够的 然而 到 是 一个 希望 或者 甚至 一个 渴望 ?

还不够确定，无法成为愿望甚至渴望吗?

" [soʊ][fɑːr] , [soʊ] [gʊd] .
" So far , so good .
" 所以 远的 , 所以 好的 .

“到目前为止，一切都很好。

['emiliːn, -lain] [in'spaiəz] [wɪ'ðɪn] [hɜːr; hər] ['lʌvər] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [aɪ'diːlz] [ʌv; əv] ['mænhʊd] ,
Emmeline inspires within her lover the highest ideals of manhood ,
艾米琳 鼓舞人心 之内 她 情人 这 最高 理想 的 男子气概 ,

艾米琳激发了她的爱人心中最高的男子气概理想。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['hɑːslər] [ɪn][ə; eɪ] ['lɪvəri] - ['steɪb(ə)l] ,
and he becomes a hostler in a livery - stable ,
和 他 变成 一个 房东 在 一个 涂装 - 稳定的 ,

于是他成了一家马厩的马夫。

['peɪɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mæstər][soʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [jɪr] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['friːdəm] .
paying to his master so much a year for his freedom .
付费 到 他的 掌握 所以 很多 一个 年 为了 他的 自由 .

他每年要向他的主人缴纳一定数额的钱来换取自由。

[ðen] [kʌmz] [ðə; ði] [ə'staʊndɪŋ] [ænd; ənd] [fɔːrst] [kən'kluːʒ(ə)n] .
Then comes the astounding and forced conclusion .
然后 来 这 惊人 和 强制 结论 .

然后便是令人震惊且牵强的结局。

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['moʊmənt] [wen] , ['æftər] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['efərt] ,
At the very moment when , after years of effort ,
在 这 非常 片刻 什么时候 , 后 年 的 努力 ,

就在经过多年努力之后，

['emiliːn, -lain][hæz; həz] [helpt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [tuː; tə][geɪn][hɪz; ɪz] ['friːdəm] ([ænd; ənd] [wen] [ɔːl][ðə; ði]
Emmeline has helped her husband to gain his freedom (and when all the
艾米琳 有 帮助 她 丈夫 到 获得 他的 自由 (和 什么时候 全部 这
[sleɪvz] [ɑːr; ər] [friː] [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt][baɪ]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][ðə; ði][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n]
slaves are free as a matter of fact by virtue of the Emancipation Proclamation
奴隶 是 自由的 作为 一个 事情 的 事实 经过 美德 的 这 解放 公告
) ,
) ,
) ,

艾米琳帮助她的丈夫获得了自由（事实上，根据《解放奴隶宣言》，所有奴隶都获得了自由）。

['emiliːn, -lain] , [huːz] ['hʌzbənd] [hæz; həz] ['speʃ(ə)l] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɔːrmər]

Emmeline	,	whose	husband	has	special	reason	to	be	grateful	to	his	former
艾米琳	,	谁	丈夫	有	特别的	原因	到	是	感激的	到	他的	以前的

['mæstər] ,

master	,
掌握	,

艾米琳的丈夫对他的前主人怀有特殊的感激之情。

[sez] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪdi][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] :

says	to	the	lady	of	the	house	:
说道	到	这	女士	的	这	房子	:

对女主人说：

" [ˌem 'iː][æn; ən] - ['eɪbrəm] [eint] [gɑːt] ['nɑːθɪn] - [tuː; tə][duː][ɪn][dɪs][wɜːrl] - [bʌt; bət][tuː; tə] [weɪt] [ɑːn][juː; jʊ]

"	Me	an	'	Abram	ain't	got	nothin	'	to	do	in	dis	worl	'	but	to	wait	on	you
"	我	一个	-	亚伯兰	不是	得到	什么也没有	-	到	做	在	迪斯	世界	-	但	到	等待	在	你

[æn; ən] - ['mæstər] .

an	'	master	.
一个	-	掌握	.

“我和亚伯兰在这世上除了侍奉您和主人之外，别无他事可做。”

" [ɪn] " [ə; eɪ] [ˌhaɪpə'θetɪk(ə)l] [keɪs] " [wiː; wi] [ə'gen] [siː] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ə; eɪ]['mæstər] - ['kræftsmən] .

"	In	"	A	Hypothetical	Case	"	we	again	see	the	hand	of	a	master	-	craftsman	.
"	在	"	一个	假想	案件	"	我们	再次	看	这	手	的	一个	掌握	-	工匠	.

在《假设案例》中，我们再次看到了大师的匠心。

[ɪz][ə; eɪ] [waɪt] [bɔɪ] ['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['ʃuːtɪŋ] [ə; eɪ]['niːgroʊ] [huː] [hæz; həz] [ə'fendɪd] [hɪm; ɪm] ?

Is	a	white	boy	justified	in	shooting	a	Negro	who	has	offended	him	?
是	一个	白色的	男生	合理的	在	射击	一个	黑人	WHO	有	被冒犯了	他	?

白人男孩枪杀冒犯他的黑人是否合理?

[ðə; ði] [waɪt] ['fɑːðər] [ɪz][nɑːt] [kwaɪt] [æt; ət] [iːz] , ['kwɪbəlz] [ə; eɪ] [-]

The	white	father	is	not	quite	at	ease	,	quibbles	a	[	176	]
这	白色的	父亲	是	不是	相当	在	舒适	,	吹毛求疵	一个	[	-	]

白人父亲不太自在，抱怨[176]

[gʊd] [diːl] , [bʌt; bət] ['faɪnəli] [sez] [jes] .

good	deal	,	but	finally	says	Yes	.
好的	交易	,	但	最后	说道	是的	.

价格不错，但最终还是答应了。

[ðə; ði] ['stɔːri] , [haʊ'evər] , [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði]['niːgroʊ][dɪd][nɑːt] [streɪk] [ðə; ði] [bɔɪ] .

The	story	,	however	,	makes	it	clear	that	the	Negro	did	not	strike	the	boy	.
这	故事	,	然而	,	制作	它	清除	那	这	黑人	做过	不是	罢工	这	男生	.

然而，故事清楚地表明，黑人并没有殴打男孩。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['hɜːrmɪt] ['lɪvɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] [koʊst] [ænd; ənd] ['pɜːrfɪktli] [ə'beɪst] [wen]

He	was	a	hermit	living	on	the	Florida	coast	and	perfectly	abased	when
他	曾是	一个	隐士	活的	在	这	佛罗里达	海岸	和	完美	以	什么时候

[hiː; hi] [met] ['mɜːrsər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] .

he	met	Mercer	and	his	two	companions	.
他	遇见	默瑟	和	他的	二	同伴	.

他是一个隐居在佛罗里达海岸的隐士，遇到默瑟和他的两个同伴时，他感到非常落魄。

[wen] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [pər'suːd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['faɪnəli] [ˌoʊvər'tʊk] [hɪm; ɪm] ,

When	the	three	boys	pursued	him	and	finally	overtook	him	,
什么时候	这	三	男孩们	追击	他	和	最后	超越	他	,

当三个男孩追赶他并最终追上他时，

[ðə; ði]['niːgroʊ] ['sɪmpli] [held][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]['mɜːrsər] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] [hɪz; ɪz]

the	Negro	simply	held	the	hands	of	Mercer	until	the	boy	had	recovered	his
这	黑人	简单地	握住	这	双手	的	默瑟	直到	这	男生	有	恢复	他的

['tempər] .

temper	.
脾气	.

黑人只是握着默瑟的手，直到男孩平复了脾气。

['mɜːrsər][ɪn][hɪz; ɪz][reɪdʒ] ['riːəli] [strʌk] [hɪm'self] .

Mercer	in	his	rage	really	struck	himself	.
默瑟	在	他的	愤怒	真的	击	他自己	.

愤怒之下，默瑟真的打了自己一巴掌。

" [ðə; ði] [tʃɔːk] [geɪm] " [ɪz][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['niːgroʊ] ['dʒɑːki] [huː] [wɪnz][ə; eɪ] [reɪs] [ɪn]

"	The	Chalk	Game	"	is	the	story	of	a	little	Negro	jockey	who	wins	a	race	in
"	这	粉笔	游戏	"	是	这	故事	的	一个	小的	黑人	骑师	WHO	胜利	一个	种族	在

['luːivil] ['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] [drʌgd] [ænd; ənd] [rɔbd] [baɪ][sʌm; səm] " ['flæʃlaɪt] " ['niːgrəuz] [huː]

Louisville	only	to	be	drugged	and	robbed	by	some	"	flashlight	"	Negroes	who
路易斯维尔	仅有的	到	是	吸毒	和	被抢劫	经过	一些	"	手电筒	"	黑人	WHO

[send][hɪm; ɪm][tuː; tə][ʃɪ'kɑːgoʊ] .

send	him	to	Chicago	.
发送	他	到	芝加哥	.

《粉笔游戏》讲述的是一个黑人小骑师在路易斯维尔赢得一场比赛后，被一些"手电筒"黑人下药抢劫，并被送往芝加哥的故事。

[ðer; ðər][hiː; hi] [riˈkʌvəz] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃənz] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['gæmbəlz] [ðə; ði] [kə'rekt] "

There	he	recovers	his	fortunes	by	giving	to	a	group	of	gamblers	the	correct	"
那里	他	恢复	他的	财富	经过	给予	到	一个	团体	的	赌徒	这	正确的	"

[tɪp] " [ɑːn] [ə'nʌðər] [reɪs] ,

tip	"	on	another	race	,
提示	"	在	其他	种族	,

在那里，他通过向一群赌徒提供另一场比赛的正确"内幕消息"而挽回了损失。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪks] [hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] [tuː; tə] ['luːivil] [mʌtʃ] ['rɪtʃər] [baɪ][hɪz; ɪz]['vɪzɪt] .

and	he	makes	his	way	back	to	Louisville	much	richer	by	his	visit	.
和	他	制作	他的	方式	后退	到	路易斯维尔	很多	更富有	经过	他的	访问	.

这次访问让他带着丰厚的收获回到了路易斯维尔。

[θruː'aʊt] [ðə; ði]['stɔːri] ['emfəsɪs] [ɪz] [pleɪst] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌsuːpər'stɪʃəs] ['elɪmənt] [ɪn][ðə; ði]['niːgroʊ]

Throughout	the	story	emphasis	is	placed	upon	the	superstitious	element	in	the	Negro
自始至终	这	故事	强调	是	放置	之上	这	迷信的	元素	在	这	黑人

[reɪs] ,

race	,
种族	,

整个故事都着重描写了黑人种族中的迷信因素。

[æn; ən] ['elɪmənt] ['redɪli] [kən'sɪdərd] [baɪ][men] [huː] [bɪ'liːv] [ɪn] [lʌk] .

an	element	readily	considered	by	men	who	believe	in	luck	.
一个	元素	容易	经过考虑的	经过	男人	WHO	相信	在	运气	.

这是相信运气的人很容易考虑的一个因素。

[ʌv; əv] [ðiːz] [ten] ['stɔːriz] , ['oʊnli][faɪv] [straɪk] [aʊt][wɪð; wɪθ]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['slaɪtəst] [dɪ'griː] [ʌv; əv]

Of	these	ten	stories	,	only	five	strike	out	with	even	the	slightest	degree	of
的	这些	十	故事	,	仅有的	五	罢工	出去	和	甚至	这	丝毫	程度	的

[ˌɪndɪ'pendəns] .

independence	.
独立	.

这十个故事中，只有五个故事展现出了哪怕最轻微的独立性。

" ['ʃædoʊ] " ([ɪn][ðə; ði] ['sentʃəri]) [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [piːs] [ʌv; əv] [wɜːrk] ,

"	Shadow	"	(	in	the	Century	)	is	not	a	powerful	piece	of	work	,
"	阴影	"	(	在	这	世纪	)	是	不是	一个	强大的	片	的	工作	,

《影子》（世纪剧团版）并不是一部震撼人心的作品。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['tendər] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['spɪrɪt] .

but	it	is	written	in	tender	and	beautiful	spirit	.
但	它	是	书面	在	投标	和	美丽的	精神	.

但它的文字饱含温柔美好的情感。

" [ðə; ði] [blæk] [drɑːp] " [ɪz][ə; eɪ][boʊld] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

"	The	Black	Drop	"	is	a	bold	handling	of	a	strong	situation	.
"	这	黑色的	降低	"	是	一个	大胆的	处理	的	一个	强的	情况	.

《黑滴》是对棘手情况的大胆处理。

" [ðə; ði] [reɪs] - ['raɪətər] " ['ɔːlsoʊ] [rɪŋz] [truː] ,

"	The	Race	-	Rioter	"	also	rings	true	,
"	这	种族	-	暴徒	"	还	戒指	真的	,

《种族暴徒》这个说法也很有道理。

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['trædʒədi][ðer; ðər][ɪz]['ɑːptɪmɪzəm][ɪn] [ðɪs] ['stɔːri][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz]

and	in	spite	of	the	tragedy	there	is	optimism	in	this	story	of	a	man	who	is
和	在	尽管如此	的	这	悲剧	那里	是	乐观	在	这	故事	的	一个	男人	WHO	是

[nɑːt][ə'freɪd][tuː; tə][duː][hɪz; ɪz]['duːti] .

not	afraid	to	do	his	duty	.
不是	害怕的	到	做	他的	责任	.

尽管发生了悲剧，但这个故事中仍然蕴含着乐观精神，讲述了一个无所畏惧履行职责的人。

" ['ʃædoʊ] " ([ɪn] ['ɛvriːˌbɑːdiːz]) [ə'weɪkənz] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

"	Shadow	"	(	in	Everybody's	)	awakens	all	sorts	of	discussion	,
"	阴影	"	(	在	每个人的	)	觉醒	全部	排序	的	讨论	,

《影子》（在Everybody's中）引发了各种各样的讨论，

[bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [ə'tempts] [tuː; tə] [diːl] ['ɑːnɪstli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ðæt] [maɪt] [ə'raɪz][ɪn] ['eni]

but	at	least	attempts	to	deal	honestly	with	a	situation	that	might	arise	in	any
但	在	至少	尝试	到	交易	诚实地	和	一个	情况	那	可能	出现	在	任何

['neɪbərhʊd] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .

neighborhood	at	any	time	.
邻里	在	任何	时间	.

但至少它尝试诚实地处理任何社区随时可能发生的情况。

" [ə; eɪ] [ˌhaɪpə'θetɪk(ə)l] [keɪs] " [ɪz][ðə; ði][moʊst] [tens] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] ['stɔːri] [ɪn][ðə; ði][lɪst] .

"	A	Hypothetical	Case	"	is	the	most	tense	and	independent	story	in	the	list	.
"	一个	假想	案件	"	是	这	最多	紧张	和	独立的	故事	在	这	列表	.

《假设案例》是榜单中最紧张、最独立的故事。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , " ['kæləmz] - - " [ænd; ənd] [-]

On	the	other	hand	,	"	Callum's	Co'tin	'	"	and	[	177	]
在	这	其他	手	,	"	卡勒姆的	-	-	"	和	[	-	]

另一方面，“Callum's Co'tin”和[177]

" [hɪz; ɪz] ['eksələnsi] [ðə; ði] ['gʌvərnər] , " [braɪt] ['kɑːmədi] [ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [bɪ'lɔːŋ] , ['æftər][ɔːl] ,

"	His	Excellency	the	Governor	,	"	bright	comedy	though	they	are	,	belong	,	after	all	,
"	他的	阁下	这	州长	,	"	明亮的	喜剧	尽管	他们	是	,	属于	,	后	全部	,

《总督阁下》，尽管它们是轻松幽默的喜剧，但归根结底，

[tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l]['riːməs] .

to	the	school	of	Uncle	Remus	.
到	这	学校	的	叔叔	雷穆斯	.

去雷穆斯叔叔的学校。

" ['dʒʌŋg(ə)l] [blʌd] " [ænd; ənd] " [ðə; ði] [tʃɔːk] [geɪm] " [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [klæs] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [rɪ'gɑːrdz]

"	Jungle	Blood	"	and	"	The	Chalk	Game	"	belong	to	the	class	that	always	regards
"	丛林	血	"	和	"	这	粉笔	游戏	"	属于	到	这	班级	那	总是	问候

[ðə; ði]['niːgroʊ][æz; əz][æn; ən]['ænɪm(ə)l] ,

the	Negro	as	an	animal	,
这	黑人	作为	一个	动物	,

《丛林之血》和《粉笔游戏》都属于那种总是把黑人视为动物的影片。

[ə; eɪ]['maɪnər] , [ə; eɪ] ['pleɪθɪŋ] — [bʌt; bət] ['nevər] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] .

a	minor	,	a	plaything	—	but	never	as	a	man	.
一个	次要的	,	一个	玩物	—	但	绝不	作为	一个	男人	.

未成年人，玩物——但绝不会像男人一样被对待。

" ['eɪbrəmz] ['friːdəm] , " [ɪk'siːdɪŋli] [wel] ['rɪt(ə)n] [fɔːr; fər] [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] , [fɔːlz]

"	Abram's	Freedom	,	"	exceedingly	well	written	for	two	-	thirds	of	the	way	,	falls
"	艾布拉姆的	自由	,	"	非常	出色地	书面	为了	二	-	三分之一	的	这	方式	,	瀑布

[daʊn] ['hoʊpləsli] [æt; ət][ðə; ði][end] .

down	hopelessly	at	the	end	.
向下	绝望地	在	这	结尾	.

《亚伯兰的自由》前三分之二写得非常精彩，但结尾却彻底崩盘了。

['meni] [oʊld] ['niːgrəuz] ['æftər][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['fɔːrmər]

Many	old	Negroes	after	the	Civil	War	preferred	to	remain	with	their	former
许多	老的	黑人	后	这	民用	战争	首选	到	保持	和	他们的	以前的

['mæstərz] ;

masters	;
大师	;

内战结束后，许多年长的黑人宁愿留在他们以前的主人身边；

[bʌt; bət] ['sɜːrt(ə)nli] [noʊ] [jʌŋ] ['wʊmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv]['emiliːn, -lain] [wʊd] [sel] [hɜːr; hər]

but	certainly	no	young	woman	of	the	type	of	Emmeline	would	sell	her
但	当然	不	年轻的	女士	的	这	类型	的	艾米琳	会	卖	她

['bɜːrθraɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mes] [ʌv; əv] ['pɑːtɪdʒ] .

birthright	for	a	mess	of	pottage	.
与生俱来的权利	为了	一个	混乱	的	浓汤	.

但像艾米琳这样的年轻女子，肯定不会为了区区一碗粥而出卖自己的出身。

[dʒʌst][ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [pɔɪnt] .

Just	there	is	the	point	.
只是	那里	是	这	观点	.

重点就在这里。

[ðæt] [ðə; ði]['niːgroʊ][ɪz]['evər][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] ['sɪriəsli] [ɪz][ɪnˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l][tuː; tə][sʌm; səm]['piːp(ə)l]

That	the	Negro	is	ever	to	be	taken	seriously	is	incomprehensible	to	some	people
那	这	黑人	是	曾经	到	是	已采取	严重地	是	难以理解	到	一些	人们

.

:
.

有些人无法理解，黑人竟然有一天会被认真对待。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] " [ðə; ði][mæn] [ðæt] [lɑːfs] " ['oʊvər] [ə'gen] .

It	is	the	story	of	"	The	Man	that	Laughs	"	over	again	.
它	是	这	故事	的	"	这	男人	那	笑声	"	超过	再次	.

这简直就是《笑面人》故事的重演。

[ðə; ði] [mɔːr] ['gwɪnˌpleɪn] ['prəutests] , [ðə; ði] [mɔːr] [aʊt'lændɪʃ] [hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]

The	more	Gwynplaine	protests	,	the	more	outlandish	he	becomes	to	the	House	of
这	更多的	格温普莱恩	抗议活动	,	这	更多的	古怪的	他	变成	到	这	房子	的

[lɔːds] .

Lords	.
领主	.

格温普兰越是抗议，他在上议院眼中就越显得古怪离奇。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['sɪmpli] ['æskɪŋ] [ðæt] [ðoʊz] ['raɪtɚz] [ʌv; əv]['fɪkʃ(ə)n] [huː] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['niːgroʊ][ʃæl; ʃəl]

We	are	simply	asking	that	those	writers	of	fiction	who	deal	with	the	Negro	shall
我们	是	简单地	问	那	那些	作家	的	小说	WHO	交易	和	这	黑人	将

[biː; bi] ['θɜːrəli] ['ɑːnɪst] [wɪð; wɪθ] [ðəm'selvz] ,

be	thoroughly	honest	with	themselves	,
是	彻底	诚实的	和	他们自己	,

我们只是要求那些描写黑人题材的小说作家对自己要完全诚实。

[ænd; ənd][nɑːt] [rɪ'meɪn] [fər'evər] ['kɑːntent][tuː; tə] [ɪm'bɑːm] [oʊld] [taɪps] [ænd; ənd] [wɜːrk] ['oʊvər] ['aʊtwɔːrn]

and	not	remain	forever	content	to	embalm	old	types	and	work	over	outworn
和	不是	保持	永远	内容	到	防腐剂	老的	类型	和	工作	超过	过时的

[aɪ'diːəz] .

ideas	.
想法	.

不要永远满足于对旧事物进行粉饰和对过时思想的重新加工。

['ræðər] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [sɪft] [ðə; ði]['prez(ə)nt][ænd; ənd] ['fɔːrkæst] [ðə; ði]['fjuːtʃər] .

Rather	should	they	sift	the	present	and	forecast	the	future	.
相当	应该	他们	筛	这	展示	和	预报	这	未来	.

他们更应该审视现状，预测未来。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['editəz] [mʌst; məst][biː; bi] [kən'sɪdərd] .

But	of	course	the	editors	must	be	considered	.
但	的	课程	这	编辑	必须	是	经过考虑的	.

当然，编辑的意见也必须考虑在内。

[ðə; ði] ['editəz] [mʌst; məst] [gɪv] [ðer; ðər] ['riːdɚz] [wʌt] [ðə; ði] ['riːdɚz] [wɑːnt] ; [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi]

The	editors	must	give	their	readers	what	the	readers	want	;	and	when	we
这	编辑	必须	给	他们的	读者	什么	这	读者	想	;	和	什么时候	我们

[kən'sɪdər] [ðə; ði] ['pɑːpjələs] ,

consider	the	populace	,
考虑	这	民众	,

编辑必须满足读者的需求；当我们考虑大众时，

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] ['rekən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mɑːb] .

of	course	we	have	to	reckon	with	the	mob	.
的	课程	我们	有	到	估计	和	这	暴民	.

我们当然要考虑到暴民的问题。

[ænd; ənd][ðə; ði][mɑːb] [dʌz] [nɑːt][faɪnd] ['eniθɪŋ] ['veri] [ə'træktɪv] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['niːgroʊ] [huː] [ɪz]

And	the	mob	does	not	find	anything	very	attractive	about	a	Negro	who	is
和	这	暴民	做	不是	寻找	任何事物	非常	吸引人的	关于	一个	黑人	WHO	是

[ɪn'telɪdʒənt] ,

intelligent	,
聪明的	,

而暴徒们并不觉得聪明的黑人有什么吸引人的地方。

['kʌltʃərd] , ['mænli] , [ænd; ənd] [huː] [dʌz] [nɑːt] [smaɪl] .

cultured	,	manly	,	and	who	does	not	smile	.
有文化的	,	男子气概	,	和	WHO	做	不是	微笑	.

有教养，有男子气概，而且总是面带微笑。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ɪn][noʊ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ten] ['stɔːriz] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] ,

It	will	be	observed	that	in	no	one	of	the	ten	stories	above	mentioned	,
它	将要	是	观察到	那	在	不	一	的	这	十	故事	多于	提及	,

可以观察到，在上述十个故事中，没有一个故事是这样的：

[nɑːt]['iːv(ə)n][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][faɪv] [riˈmɑːkt] [moʊst][ˈfeɪvərəbli] , [ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ]['niːgroʊ][ʌv; əv] [ðɪs]

not	even	in	one	of	the	five	remarked	most	favorably	,	is	there	a	Negro	of	this
不是	甚至	在	一	的	这	五	评论	最多	有利	,	是	那里	一个	黑人	的	这

[taɪp] .

type	.
类型	.

即使在评价最高的五个人中，也没有一个是这种类型的黑人。

[jet] [hiː; hi][ɪz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [kʌm] .

Yet	he	is	obliged	to	come	.
然而	他	是	有义务	到	来	.

但他必须来。

[əˈmerɪkə] [hæz; həz] [jet] [tuː; tə] ['rekən] [wɪð; wɪθ] [-]

America	has	yet	to	reckon	with	[	178	]
美国	有	然而	到	估计	和	[	-	]

美国尚未正视[178]

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他。

[ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l]['riːməs][æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l][tɑːm][ɪz]['oʊvər] .

The	day	of	Uncle	Remus	as	well	as	of	Uncle	Tom	is	over	.
这	天	的	叔叔	雷穆斯	作为	出色地	作为	的	叔叔	汤姆	是	超过	.

雷姆斯叔叔和汤姆叔叔的时代已经过去了。

['iːv(ə)n] [naʊ] , [haʊˈevər] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][saɪnz][ʌv; əv] ['betər] [θɪŋz] .

Even	now	,	however	,	there	are	signs	of	better	things	.
甚至	现在	,	然而	,	那里	是	标志	的	更好的	事物	.

但即便现在，也出现了好转的迹象。

[sʌtʃ] [æn; ən]['ɑːrtɪst][æz; əz]['mɪstər] . ['haʊəlz] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

Such	an	artist	as	Mr	.	Howells	,	for	instance	,
这样的	一个	艺术家	作为	先生	.	豪厄尔斯	,	为了	实例	,

例如像豪威尔斯先生这样的艺术家，

[hæz; həz] [wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [delt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɑːbləm][ɪn] ['eksələnt] ['spɪrɪt] .

has	once	or	twice	dealt	with	the	problem	in	excellent	spirit	.
有	一次	或者	两次	已处理	和	这	问题	在	出色的	精神	.

曾一两次以极佳的态度处理过这个问题。

[ðen] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ] ['raɪtɚz] [ðəm'selvz] .

Then	there	is	the	work	of	the	Negro	writers	themselves	.
然后	那里	是	这	工作	的	这	黑人	作家	他们自己	.

此外，还有黑人作家自己的作品。

[ðə; ði] ['nuːmərəs] [ə'tempts] [ɪn]['fɪkʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ][ðem; ðəm][hæv; həv][moʊst] ['friːkwəntli] [bɪn] ['oʊpən]

The	numerous	attempts	in	fiction	made	by	them	have	most	frequently	been	open
这	很多的	尝试	在	小说	制成	经过	他们	有	最多	频繁地	到过	打开

[tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['kræsnəs] [ɔːl'redi] [kən'sɪdərd] ;

to	the	charge	of	crassness	already	considered	;
到	这	收费	的	粗俗	已经	经过考虑的	;

他们在小说创作中做出的诸多尝试，大多都受到了前面已经讨论过的粗俗不堪的指责；

[bʌt; bət] [pɔːl] ['lɔːrəns] ['dʌnbɑːr] , [tʃɑːrlz] ['dʌbljuː] . [ʃɪ'snʌt, tʃɛ'snʌt] , [ænd; ənd]['dʌbljuː] . [iː] . ['bɜːgɑːrt]

but	Paul	Laurence	Dunbar	,	Charles	W	.	Chesnutt	,	and	W	.	E	.	Burghardt
但	保罗	劳伦斯	邓巴	,	查尔斯	W	.	切斯纳特	,	和	W	.	E	.	伯格哈特

[dju'bwɑː][hæv; həv] ['rɪzn] [ə'bʌv] [ðə; ði] [kraʊd] .

DuBois	have	risen	above	the	crowd	.
杜波依斯	有	升起	多于	这	人群	.

但保罗·劳伦斯·邓巴、查尔斯·W·切斯纳特和W·E·伯格哈特·杜波依斯脱颖而出。

['mɪstər] . ['dʌnbɑːr] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌz; wəz] ['betər] [ɪn]['poʊətri][ðæn; ðən][ɪn] [proʊz] .

Mr	.	Dunbar	,	of	course	,	was	better	in	poetry	than	in	prose	.
先生	.	邓巴	,	的	课程	,	曾是	更好的	在	诗	比	在	散文	.

当然，邓巴先生的诗歌创作比散文创作要好。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['stɔːri] [æz; əz] " - , " [haʊ'evər] , [ɪg'zɪbɪtɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [tek'niːk] .

Such	a	short	story	as	"	Jimsella	,	"	however	,	exhibited	considerable	technique	.
这样的	一个	短的	故事	作为	"	-	,	"	然而	,	展出	大量	技术	.

然而，像《吉姆塞拉》这样的短篇小说却展现了相当高的技巧。

" [ðə; ði] [ʌn'kɔːld] " [juːst] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['tɑːpɪk] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ]['oʊnli]['pɑːrʃ(ə)l] [sək'ses] .

"	The	Uncalled	"	used	a	living	topic	treated	with	only	partial	success	.
"	这	未命名	"	用过的	一个	活的	话题	治疗	和	仅有的	部分的	成功	.

《无名氏》采用了一个鲜活的主题，但处理得并不成功。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] , ['mɪstər] . ['dʌnˌbɑːrz] [wɜːrk] [lʊkt] [tɔːrd] [ðə; ði][pæst] .

But	for	the	most	part	,	Mr	.	Dunbar's	work	looked	toward	the	past	.
但	为了	这	最多	部分	,	先生	.	邓巴的	工作	看起来	朝向	这	过去的	.

但总的来说，邓巴先生的作品着眼于过去。

['sʌmwʌt] [strɔːŋgər] [ɪn] [proʊz] [ɪz]['mɪstər] . [ʃɪ'snʌt, tʃɛ'snʌt] .

Somewhat	stronger	in	prose	is	Mr	.	Chesnutt	.
有些	更强	在	散文	是	先生	.	切斯纳特	.

切斯纳特先生的散文文笔稍好一些。

" [ðə; ði] ['mæroʊ] [ʌv; əv] [trə'dɪʃ(ə)n] " [ɪz][nɑːt] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l][trækt] ,

"	The	Marrow	of	Tradition	"	is	not	much	more	than	a	political	tract	,
"	这	骨髓	的	传统	"	是	不是	很多	更多的	比	一个	政治的	通道	,

《传统的精髓》充其量不过是一篇政治檄文。

[ænd; ənd] " [ðə; ði] ['kɝːnəlz] [driːm] " [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['priːtʃɪŋ] ;

and	"	The	Colonel's	Dream	"	contains	a	good	deal	of	preaching	;
和	"	这	上校的	梦	"	包含	一个	好的	交易	的	布道	;

《上校的梦》中有很多说教的内容；

[bʌt; bət] " [ðə; ði] [haʊs] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['siːdəz] " [ɪz][ə; eɪ]['riːəl]['nɑːv(ə)l] .

but	"	The	House	Behind	the	Cedars	"	is	a	real	novel	.
但	"	这	房子	在后面	这	雪松	"	是	一个	真实的	小说	.

但《雪松背后的房子》是一部真正的小说。

[ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [ʃɔːrt] ['stɔːriz] , " [ðə; ði] [buː'keɪ] " [meɪ] [biː; bi] [riː'mɑːkt] [fɔːr; fər] ['teknɪk(ə)l] ['eksələns]

Among	his	short	stories	,	"	The	Bouquet	"	may	be	remarked	for	technical	excellence
之中	他的	短的	故事	,	"	这	花束	"	可能	是	评论	为了	技术的	卓越

,

,

,

在他的短篇小说中，《花束》因其精湛的技法而引人注目。

[ænd; ənd] " [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [juːθ] " [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ʌn'juːʒuəl] ['paʊər] .

and	"	The	Wife	of	His	Youth	"	for	a	situation	of	unusual	power	.
和	"	这	妻子	的	他的	青年	"	为了	一个	情况	的	异常	力量	.

以及《他年轻时的妻子》，用来形容一种非同寻常的力量。

['draɪv, 'dɑːktɝ] . [duːbɔɪs] " [ðə; ði] [kwest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlvər] [fliːs] " [kən'teɪnz] [æt; ət] [liːst] [wʌn] [strɔːŋ]

Dr	.	DuBois's	"	The	Quest	of	the	Silver	Fleece	"	contains	at	least	one	strong
博士	.	杜波依斯的	"	这	寻求	的	这	银	羊毛	"	包含	在	至少	一	强的

[drə'mætɪk][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

dramatic	situation	,
戏剧性	情况	,

杜波依斯博士的《寻找银羊毛》至少包含一个强烈的戏剧性情节。

[ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [blɛs] [proʊbz] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv]['zɔːrə,'zəurə] ;

that	in	which	Bles	probes	the	heart	of	Zora	;
那	在	哪个	祝福	探针	这	心	的	佐拉	;

布莱斯探寻佐拉的内心世界；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɔːθər] [ɪz][ə; eɪ][ˌsoʊsi'ɑːlədʒɪst][ænd; ənd] ['eseɪɪst] ['ræðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['nɑːvəlɪst] .

but	the	author	is	a	sociologist	and	essayist	rather	than	a	novelist	.
但	这	作者	是	一个	社会学家	和	散文家	相当	比	一个	小说家	.

但作者是一位社会学家和散文家，而不是小说家。

[ðə; ði][grænd]['epɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɪz] [jet] [tuː; tə][biː; bi] [prə'duːst] .

The	grand	epic	of	the	race	is	yet	to	be	produced	.
这	盛大	史诗	的	这	种族	是	然而	到	是	生产	.

这场赛事的宏大史诗尚未上演。

[sʌm; səm] [deɪ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [wɜːrk] [aʊt] [ðə; ði]['prɔːbləms][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [greɪt] ['kʌntri] .

Some	day	we	shall	work	out	the	problems	of	our	great	country	.
一些	天	我们	将	工作	出去	这	问题	的	我们的	伟大的	国家	.

总有一天，我们会解决我们伟大国家面临的问题。

[sʌm; səm] [deɪ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ] [steɪt] ['gʌvərnmənt] [set][æt; ət] [dɪ'faɪəns] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Some	day	we	shall	not	have	a	state	government	set	at	defiance	,	and	the
一些	天	我们	将	不是	有	一个	状态	政府	放	在	蔑视	,	和	这

['mæsəkər] [-]

massacre	[	179	]
屠杀	[	-	]

总有一天，我们将不再有一个公然违抗命令的州政府，以及大屠杀[179]

[ʌv; əv] ['lʌdləj] .

of	Ludlow	.
的	卢德洛	.

卢德洛。

[sʌm; səm] [deɪ] ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [wɪl] [nɑːt] [sleɪv] [ɪn] [maɪnz] [ænd; ənd] [mɪlz] ,

Some	day	our	little	children	will	not	slave	in	mines	and	mills	,
一些	天	我们的	小的	孩子们	将要	不是	奴隶	在	矿井	和	磨坊	,

总有一天，我们的孩子将不再需要在矿山和工厂里做苦工。

[bʌt; bət] [wɪl] [hæv; həv][sʌm; səm] [tʃæns] [æt; ət][ðə; ði] ['glɔːri] [ʌv; əv]['gɑːdz] [kri'eɪʃ(ə)n] ;

but	will	have	some	chance	at	the	glory	of	God's	creation	;
但	将要	有	一些	机会	在	这	荣耀	的	神的	创建	;

但还是有机会领略上帝创造的荣耀；

[ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪ] [ðə; ði]['niːgroʊ] [wɪl] [siːs] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['prɑːbləm][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]

and	some	day	the	Negro	will	cease	to	be	a	problem	and	become	a
和	一些	天	这	黑人	将要	停止	到	是	一个	问题	和	变得	一个

['hjuːmən] ['biːɪŋ] .

human	being	.
人类	存在	.

总有一天，黑人将不再是一个问题，而会成为真正的人。

[ðen] , [ɪn] [truːθ] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] ['prɑːmɪst] [lænd] .

Then	,	in	truth	,	we	shall	have	the	Promised	Land	.
然后	,	在	真相	,	我们	将	有	这	承诺	土地	.

到那时，我们才能真正拥有应许之地。

[bʌt; bət] [ʌn'tɪl] [ðæt] [deɪ] [kʌmz] [let] [ðoʊz] [huː] [moʊld]['aʊər; ɑːr] [aɪ'diːlz] [ænd; ənd] [set] [ðə; ði] ['stændərdz]

But	until	that	day	comes	let	those	who	mold	our	ideals	and	set	the	standards
但	直到	那	天	来	让	那些	WHO	模具	我们的	理想	和	放	这	标准

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ɑːrt][ɪn]['fɪkʃ(ə)n][æt; ət] [liːst] [biː; bi] ['ɑːnɪst] [wɪð; wɪθ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] .

of	our	art	in	fiction	at	least	be	honest	with	themselves	and	independent	.
的	我们的	艺术	在	小说	在	至少	是	诚实的	和	他们自己	和	独立的	.

但在那一天到来之前，那些塑造我们理想、设定我们艺术标准的虚构作品创作者，至少应该对自己诚实，保持独立。

['ɪgnərəns] [wiː; wi] [meɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [fər'gɪv] ;

Ignorance	we	may	for	a	time	forgive	;
无知	我们	可能	为了	一个	时间	原谅	;

无知我们可以暂时原谅;

[bʌt; bət][ə; eɪ][mæn][hæz; həz]['oʊnli] [hɪm'self] [tuː; tə] [bleɪm] [ɪf] [hiː; hi] [in'sists] [ɑːn][nɑːt] ['siːɪŋ] [ðə; ði]

but	a	man	has	only	himself	to	blame	if	he	insists	on	not	seeing	the
但	一个	男人	有	仅有的	他自己	到	责备	如果	他	坚持	在	不是	看到	这

['sʌnraɪz] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [deɪ] . [-] [ˌtuː'tuː] .

sunrise	in	the	new	day	.	[	180	]	2	.
日出	在	这	新的	天	.	[	-	]	2	.

但是，如果一个人执意不去看新的一天的日出，那只能怪他自己。[180]2.

['stʌdi] [ʌv; əv] [ˌbɪbli'ɑːgrəfi]

STUDY	OF	BIBLIOGRAPHY
学习	的	参考书目

书目学研究

[tiː]

T
T

T

[hiː; hi] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌbɪbli'ɑːgrəfi] ,

HE	following	bibliography	,
他	下列的	参考书目	,

参考书目如下:

[waɪl] ['eɪmɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [fer] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [kəm'pliːtnəs] [fɔːr; fər] [bʊks] [ænd; ənd]['ɑːrtɪk(ə)lz] ['kʌmɪŋ]

while	aiming	at	a	fair	degree	of	completeness	for	books	and	articles	coming
尽管	瞄准	在	一个	公平的	程度	的	完整性	为了	图书	和	文章	未来

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [skoʊp] [ʌv; əv] [ðɪs] ['vɑːljəm] ,

within	the	scope	of	this	volume	,
之内	这	范围	的	这	体积	,

本书力求在涵盖本书内容的书籍和文章方面做到相当的完整性,

[kæn; kən][nɑːt][biː; bi] ['faɪnəli] [kəm'pliːt] ,

can	not	be	finally	complete	,
能	不是	是	最后	完全的	,

无法最终完成,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][soʊ][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] ['kʌvər] ['veri] ['lɑːrdʒli] [ðə; ði] [greɪt] ['sʌbdʒekt]

because	so	to	make	it	would	be	to	cover	very	largely	the	great	subject
因为	所以	到	制作	它	会	是	到	覆盖	非常	很大程度上	这	伟大的	主题

[ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ]['prɑːbləm] ,

of	the	Negro	Problem	,
的	这	黑人	问题	,

因为这样做就相当于全面涵盖了黑人问题这一重大议题。

['oʊnli][wʌn] [feɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [hɪr] [kən'sɪdərd] .

only	one	phase	of	which	is	here	considered	.
仅有的	一	阶段	的	哪个	是	这里	经过考虑的	.

这里只考虑其中一个阶段。

[ðə; ði][eɪm][ɪz] ['kɑːnstəntli] [tuː; tə] [rɪ'strɪkt] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪtəreri] [ænd; ənd]

The	aim	is	constantly	to	restrict	the	discussion	to	that	of	the	literary	and
这	目的	是	不断地	到	限制	这	讨论	到	那	的	这	文学	和

[ɑːr'tɪstɪk][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ] ;

artistic	life	of	the	Negro	;
艺术	生活	的	这	黑人	;

其目的始终是将讨论范围限定在黑人的文学艺术生活上;

[ænd; ənd] [bʊks] [praɪ'merəli][ɑːn][ˌiːkə'nɑːmɪk] , ['soʊʃ(ə)l] , [ɔːr] [ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] [θiːmz] , [haʊ'evər] ['ɪntrəstɪŋ]

and	books	primarily	on	economic	,	social	,	or	theological	themes	,	however	interesting
和	图书	主要	在	经济的	,	社会的	,	或者	神学	主题	,	然而	有趣的

[wɪ'ðɪn] [ðəm'selvz] , [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli][nɑːt] [ɪn'kluːdɪd] .

within	themselves	,	are	generally	not	included	.
之内	他们自己	,	是	一般来说	不是	包括	.

而主要以经济、社会或神学为主题的书籍，无论其本身多么有趣，通常都不被收录。

['bʊkər] [tiː] . ['wɑːʃɪŋtən] [meɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪk'sepʃn] [tuː; tə] [ðɪs] ;

Booker	T	.	Washington	may	seem	to	be	an	exception	to	this	;
布克	T	.	华盛顿	可能	似乎	到	是	一个	例外	到	这	;

布克·T·华盛顿似乎是个例外；

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɔːθər] [wʊd] [siːm] [tuː; tə]

but	the	general	importance	of	the	books	of	this	author	would	seem	to
但	这	一般的	重要性	的	这	图书	的	这	作者	会	似乎	到

[dɪ'mænd] [ðer; ðər][ɪn'kluːʒ(ə)n] ,

demand	their	inclusion	,
要求	他们的	包容性	,

但这位作者作品的总体重要性似乎决定了它们应该被收录。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [tʌtʃ] [də'rektli; daɪ'rektli][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]['prez(ə)nt]

especially	as	some	of	them	touch	directly	on	the	subject	of	present
尤其	作为	一些	的	他们	触碰	直接地	在	这	主题	的	展示

['ɪntrəst] .

interest	.
兴趣	.

尤其是其中一些文章直接涉及我们目前关注的话题。

[aɪ]

I
我

我

[bʊks] [baɪ][sɪks][moʊst] ['prɑːmɪnənt] ['ɔːθəz]

BOOKS	BY	SIX	MOST	PROMINENT	AUTHORS
图书	经过	六	最多	著名的	作者

六位最杰出作家的著作

['(h)wiːtli] , ['filis] (['mɪsɪz] . ['piːtəz]) .

Wheatley	,	Phillis	(	Mrs	.	Peters	)	.
惠特利	,	菲利斯	(	太太	.	彼得斯	)	.

惠特利，菲利斯（彼得斯夫人）。

['poʊəm][ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['revərənd] [dʒɔːrdʒ] ['(h)waitfiːld] .

Poem	on	the	Death	of	the	Reverend	George	Whitefield	.
诗	在	这	死亡	的	这	牧师	乔治	怀特菲尔德	.

悼念乔治·怀特菲尔德牧师逝世的诗。

['bɔːstən; 'bɑːstən] , - .

Boston	,	1770	.
波士顿	,	-	.

波士顿，1770年。

['poʊəmz][ɑːn] ['veriəs] ['sʌbdʒekts] , [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd]['mɔːrəl] .

Poems	on	Various	Subjects	,	Religious	and	Moral	.
诗歌	在	各种各样的	主题	,	宗教	和	道德	.

主题多样的诗歌，包括宗教和道德方面的。

['lʌndən] [ænd; ənd]['bɔːstən; 'bɑːstən] , - . [-]

London	and	Boston	,	1773	.	[	181	]
伦敦	和	波士顿	,	-	.	[	-	]

伦敦和波士顿，1773 年。[181]

['elədʒi] ['seɪkrɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['sæmjuəl] ['kuːpər] .

Elegy	Sacred	to	the	Memory	of	Dr	.	Samuel	Cooper	.
挽歌	神圣	到	这	记忆	的	博士	.	塞缪尔	库珀	.

为纪念塞缪尔·库珀博士而作的挽歌。

['bɔːstən; 'bɑːstən] , - .

Boston	,	1784	.
波士顿	,	-	.

波士顿，1784年。

['lɪbərtɪ] [ænd; ənd] [piːs] .

Liberty	and	Peace	.
自由	和	和平	.

自由与和平。

['bɔːstən; 'bɑːstən] , - .

Boston	,	1784	.
波士顿	,	-	.

波士顿，1784年。

['letərz] , ['edɪtɪd] [baɪ] [tʃɑːrlz] [diːn] .

Letters	,	edited	by	Charles	Deane	.
信件	,	编辑	经过	查尔斯	迪恩	.

书信集，由查尔斯·迪恩编辑。

['bɔːstən; 'bɑːstən] , - .

Boston	,	1864	.
波士顿	,	-	.

波士顿，1864年。

[noʊt] . — [ðə; ði] [ˌbɪbli'ɑːgrəfi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['filis] ['(h)wiːtli] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] ['stʌdi] [wɪ'ðɪn]

Note	.	—	The	bibliography	of	the	work	of	Phillis	Wheatley	is	now	a	study	within
笔记	.	—	这	参考书目	的	这	工作	的	菲利斯	惠特利	是	现在	一个	学习	之内

[ɪt'self] .

itself	.
本身	.

注：菲利斯·惠特利的作品目录本身就是一个独立的研究课题。

['taɪtəlz] [dʒʌst] [ɪ'nuːməˌreɪtɪd] [ɑːr; ər] ['oʊnli] [fɔːr; fər] [wʌt] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [moʊst]

Titles	just	enumerated	are	only	for	what	may	be	regarded	as	the	most
标题	只是	列举	是	仅有的	为了	什么	可能	是	认为	作为	这	最多

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['sɔːrsɪz] .

important	original	sources	.
重要的	原来的	来源	.

以上列举的只是一些最重要的原始资料。

[ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['vɑːljəm] , [ðæt] [ʌv; əv] - , [ɪz] [naʊ] ['veri] [rer] [ænd; ənd] ['væljuəb(ə)l] .

The	important	volume	,	that	of	1773	,	is	now	very	rare	and	valuable	.
这	重要的	体积	,	那	的	-	,	是	现在	非常	稀有的	和	有价值的	.

1773 年出版的重要卷册现在非常稀有且珍贵。

['nuːmərəs] ['riːˌprɪnts] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] : [ˌfɪlə'delfɪr] , - ; [ˌfɪlə'delfɪr] , - ; ['ɔːlbəni] , - ;

Numerous	reprints	have	been	made	,	among	them	the	following	:	Philadelphia	,	1774	;	Philadelphia	,	1786	;	Albany	,	1793	;
很多的	重印	有	到过	制成	,	之中	他们	这	下列的	:	费城	,	-	;	费城	,	-	;	奥尔巴尼	,	-	;

已多次重印，其中包括：费城，1774 年；费城，1786 年；奥尔巴尼，1793 年；

[ˌfɪlə'delfɪr] , - ; ['wɔːlpəul] , [en] . [eɪtʃ] . , - ; ['hɑːrtfərd] , - ; ['hælɪfæks] , - ; " [nuː]
Philadelphia , 1801 ; Walpole , N . H . , 1802 ; Hartford , 1804 ; Halifax , 1813 ; " New
费城 , - ; 沃尔波尔 , N . H . , - ; 哈特福德 , - ; 哈利法克斯 , - ; " 新的
['ɪŋglənd] , " - ; ['denvər] ,
England , " 1816 ; Denver ,
英格兰 , " - ; 丹佛 ,

费城，1801年；沃尔波尔，新罕布什尔州，1802年；哈特福德，1804年；哈利法克斯，1813年；“新英格兰”，1816年；丹佛，

- ; [ˌfɪlə'delfɪr] , - ([ðə; ði] [læst] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [ək'sesəb(ə)l] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] [baɪ] [ɑːr] . [ɑːr] .
1887 ; Philadelphia , 1909 (the last being the accessible reprint by R . R .
- ; 费城 , - (这 最后的 存在 这 可访问 重印 经过 拉 . 拉 .
[ænd; ənd] [siː] . [siː] . [raɪt] ,
and C . C . Wright ,
和 C . C . 赖特 ,

1887 年；费城，1909 年（最后是 RR 和 CC Wright 出版的易于获取的重印本，

[ə; eɪ] . [em] . [iː] . [bʊk] [kən'sɜːrn]) .
A . M . E . Book Concern) .
一个 . M . E . 书 忧虑) .

AME图书公司）。

[noʊt] ['ɔːlsoʊ] ['memwɑːr] [ʌv; əv] ['filis] ['(h)wiːtli] , [baɪ] [biː] . [biː] . ['θætʃər] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , - ;
Note also Memoir of Phillis Wheatley , by B . B . Thatcher , Boston , 1834 ;
笔记 还 回忆录 的 菲利斯 惠特利 , 经过 B . B . 撒切尔夫人 , 波士顿 , - ;

另请参阅BB Thatcher所著《菲利斯·惠特利回忆录》（波士顿，1834年）；

[ænd; ənd] ['memwɑːr] [ænd; ənd] ['poʊəmz] [ʌv; əv] ['filis] ['(h)wiːtli] (['memwɑːr] [baɪ] [ˌmɑːrgə'rɛtə] [mə'tɪldə]
and Memoir and Poems of Phillis Wheatley (memoir by Margaretta Matilda
和 回忆录 和 诗歌 的 菲利斯 惠特利 (回忆录 经过 玛格丽塔 玛蒂尔达
[oʊ'dɛl]) , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , - , - ,
Odell) , Boston , 1834 , 1835 ,
奥德尔) , 波士顿 , - , - ,

以及菲莉丝·惠特利的回忆录和诗歌（玛格丽塔·玛蒂尔达·奥德尔的回忆录），波士顿，1834年、1835年，

[ænd; ənd] - , [ðə; ði] [θriː] [ɪ'dɪʃnz] [ɪn] ['ræpɪd] [sək'seʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [duː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ænti] - ['sleɪvəri]
and 1838 , the three editions in rapid succession being due to the anti - slavery
和 - , 这 三 版本 在 迅速的 演替 存在 到期的 到 这 反对 - 奴隶制
[ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] .
agitation .
搅动 .

1838 年，由于反奴隶制运动，这三个版本迅速相继出版。

[nɑːt] [ðə; ði] [liːst] ['væljuəb(ə)l] [pɑːrt] [ʌv; əv] ['diːnz] - [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['letərz] [ɪz] [ðə; ði] [sketʃ]
Not the least valuable part of Deane's 1864 edition of the Letters is the sketch
不是 这 至少 有价值的 部分 的 迪恩的 - 版 的 这 信件 是 这 草图
[ʌv; əv] ['filis] ['(h)wiːtli] ,
of Phillis Wheatley ,
的 菲利斯 惠特利 ,

迪恩1864年版《书信集》中最有价值的部分之一是菲利斯·惠特利的素描。

[baɪ] [nə'θænjəl] [biː] . ['ʃɜːtlɪf] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] .
by Nathaniel B . Shurtleff , which it contains .
经过 纳撒尼尔 B . 舒特利夫 , 哪个 它 包含 .

由 Nathaniel B. Shurtleff 撰写，其中包含。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [fɜːrst] ['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['bɔːstən; 'bɑːstən] ['deɪli] ['ædvərtaɪzər] , ['dɛk] . - , - .
This was first printed in the Boston Daily Advertiser , Dec . 21 , 1863 .
这 曾是 第一的 打印 在 这 波士顿 日常的 广告商 , 12月 . - , - .

该报道最初刊登于 1863 年 12 月 21 日的《波士顿每日广告报》。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [briːf] , [bʌt; bət] [kənˈteɪnz] [ˈsevrəl] [fækts][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ˈelsˌwer] .

It	is	brief	,	but	contains	several	facts	not	to	be	found	elsewhere	.
它	是	简短的	,	但	包含	一些	事实	不是	到	是	成立	别处	.

虽然篇幅简短，但其中包含一些其他地方找不到的事实。

- [ˌsaɪkləˈpiːdiːə] [ʌv; əv] [əˈmerɪkən] [ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] (- [ænd; ənd] -) [geɪv] [ə; eɪ]

Duyckinck's	Cyclopædia	of	American	Literature	(	1855	and	1866	)	gave	a
-	百科全书	的	美国人	文学	(	-	和	-	)	给予	一个

[gʊd] [rɪˈvjuː] [ænd; ənd] [ˈriːˌprɪntɪd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˌpensl'veɪniə] [ˈmægəziːn] [ðə; ðɪ] [ˌkɔːrəˈspɑːndəns] [

good	review	and	reprinted	from	the	Pennsylvania	Magazine	the	correspondence	[
好的	审查	和	转载	从	这	宾夕法尼亚州	杂志	这	一致	[

-]

182	]
-	]

杜伊金克的《美国文学百科全书》（1855 年和 1866 年）给予了很好的评价，并从《宾夕法尼亚杂志》转载了这些信件[182]。

[wɪð; wɪθ] [ˈwɑːʃɪŋtən] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['poʊəm][tuː; tə] [ˈwɑːʃɪŋtən] ,

with	Washington	,	and	the	poem	to	Washington	,
和	华盛顿	,	和	这	诗	到	华盛顿	,

与华盛顿，以及献给华盛顿的诗，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['ɔːlsoʊ] " ['lɪbərti] [ænd; ənd] [piːs] . " ['ɔːlsoʊ][ɪm'pɔːrt(ə)nt][fɔːr; fər] ['refrəns] [ɪz]['ɑːskər] -

also	"	Liberty	and	Peace	.	"	Also	important	for	reference	is	Oscar	Wegelin's
还	"	自由	和	和平	.	"	还	重要的	为了	参考	是	奥斯卡	-

[ˌkɑːmpɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪtəlz][ʌv; əv] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv] [vɜːrs] — ['ɜːrli] [ə'merɪkən] ['poʊətri] ,

Compilation	of	the	Titles	of	Volumes	of	Verse	—	Early	American	Poetry	,
汇编	的	这	标题	的	卷	的	诗	—	早期的	美国人	诗	,

还有《自由与和平》。另外值得参考的是奥斯卡·韦格林编纂的《诗集标题汇编——早期美国诗歌》。

[nuː] [jɔːk] , - .

New	York	,	1903	.
新的	约克	,	-	.

纽约，1903年。

[noʊt] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] [wɜːrks] [ʌv; əv] ['filis] ['(h)wiːtli] , [baɪ][dʒiː] . ['hɜːrbərt] ['rɛnfroʊ] ,

Note	also	The	Life	and	Works	of	Phillis	Wheatley	,	by	G	.	Herbert	Renfro	,
笔记	还	这	生活	和	作品	的	菲利斯	惠特利	,	经过	G	.	赫伯特	伦弗罗	,

另请参阅 G·赫伯特·伦弗罗所著的《菲利斯·惠特利的生活和作品》。

['edɪtɪd] [baɪ]['liːlə,'lailə]['eɪməs] ['pɛndəltən] , ['wɑːʃɪŋtən] , - .

edited	by	Leila	Amos	Pendleton	,	Washington	,	1916	.
编辑	经过	莱拉	阿莫斯	彭德尔顿	,	华盛顿	,	-	.

由莱拉·阿莫斯·彭德尔顿编辑，华盛顿，1916 年。

[ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] [ʌv; əv] [ˌbɪbli'ɑːgrəfi] [hæz; həz] ['riːs(ə)ntli] [bɪn] [ɪg'zɔːstɪvli] ['stʌdid] [ɪn]

The	whole	matter	of	bibliography	has	recently	been	exhaustively	studied	in
这	所有的	事情	的	参考书目	有	最近	到过	彻底地	研究	在

- [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['sɪriːz] ,

Heartman's	Historical	Series	,
-	历史	系列	,

哈特曼历史丛书最近对书目学问题进行了详尽的研究。

[ɪn] ['bjuːtɪf(ə)l] [bʊks] [ʌv; əv] ['lɪmɪtɪd] [ɪ'dɪʃnz] , [æz; əz] ['fɑːloʊz] : ([wʌn]) ['filis] ['(h)wiːtli] :

in	beautiful	books	of	limited	editions	,	as	follows	:	(	1	)	Phillis	Wheatley	:
在	美丽的	图书	的	有限的	版本	,	作为	跟随	:	(	1	)	菲利斯	惠特利	:

收录于精美的限量版书籍中，例如：（1）菲利斯·惠特利：

[ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l] [ə'tempt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌbɪbli'ɑːgrəfi] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['raɪtɪŋz] , [baɪ] [tʃɑːrlz] [fred]

A	Critical	Attempt	and	a	Bibliography	of	Her	Writings	,	by	Charles	Fred
一个	批判的	试图	和	一个	参考书目	的	她	著作	,	经过	查尔斯	弗雷德

[hɑːrtmən] , [nuː] [jɔːk] ,

Heartman	,	New	York	,
哈特曼	,	新的	约克	,

《对她的作品进行批判性尝试及书目》，查尔斯·弗雷德·哈特曼著，纽约

- ; ([ˌtuː'tuː]) ['filis] ['(h)wiːtli] : ['poʊəmz][ænd; ənd] ['letərz] .

1915	;	(	2	)	Phillis	Wheatley	:	Poems	and	Letters	.
-	;	(	2	)	菲利斯	惠特利	:	诗歌	和	信件	.

1915；（2）菲莉丝·惠特利：诗歌和书信。

[fɜːrst] [kə'lektɪd] [ɪ'dɪʃn] .

First	Collected	Edition	.
第一的	集	版	.

首版合集。

['edɪtɪd] [baɪ] [tʃɑːrlz] [fred] [hɑːrtmən] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə,priːʃi'eɪʃ(ə)n] [baɪ] ['ɑːrθər] [ə; eɪ] . ['ʃɑːmbɝg] ,
Edited **by** **Charles** **Fred** **Heartman** **,** **with** **an** **Appreciation** **by** **Arthur** **A** **.** **Schomburg** **,**
编辑 经过 查尔斯 弗雷德 哈特曼 , 和 一个 欣赏 经过 亚瑟 一个 . 绍姆堡 ,
[nuː] [jɔːk] , - ;
New **York** **,** **1915** **;**
新的 约克 , - ;

由查尔斯·弗雷德·哈特曼编辑，亚瑟·A·肖姆伯格作序，纽约，1915年；

([θriː]) [sɪks] ['brɔːdˌsaɪdz] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə] ['filis] ['(h)wiːtli] , [nuː] [jɔːk] , - .
(**3** **)** **Six** **Broadsides** **relating** **to** **Phillis** **Wheatley** **,** **New** **York** **,** **1915** **.**
(3) 六 传单 相关 到 菲利斯 惠特利 , 新的 约克 , - .

（3）六张与菲利斯·惠特利有关的传单，纽约，1915 年。

[ðiːz] [bʊks] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['ɔːrdər][ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] , [ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [ə'weɪkən] [wʌn][ɔːr]
These **books** **are** **of** **the** **first** **order** **of** **importance** **,** **and** **yet** **they** **awaken** **one** **or**
这些 图书 是 的 这 第一的 命令 的 重要性 , 和 然而 他们 觉醒 一 或者
[tuː] ['kwestʃənz] .
two **questions** **.**
二 问题 .

这些书非常重要，但它们也引发了一两个问题。

[wʌn] ['wʌndɝz] [waɪ] " [tuː; tə] - , "
One **wonders** **why** **"** **To** **Mæcenas** **,** **"**
一 奇迹 为什么 " 到 - , "

人们不禁要问，为什么“致梅塞纳斯”

" [ɑːn]['vɜːrtʃuː] , " [ænd; ənd] " [ɑːn] ['biːɪŋ] [brɔːt] [frʌm; frəm]['æfrɪkə][tuː; tə] [ə'merɪkə] ,
" **On** **Virtue** **,** **"** **and** **"** **On** **Being** **Brought** **from** **Africa** **to** **America** **,**
" 在 美德 , " 和 " 在 存在 带来 从 非洲 到 美国 ,

《论美德》和《论从非洲被带到美洲》

" [ɔːl] ['veri] ['ɜːrli] [wɜːrk] , [wɜːr; wər] [pleɪst] [nɪr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəmz][ɪn] " ['poʊəmz][ænd; ənd]
" **all** **very** **early** **work** **,** **were** **placed** **near** **the** **end** **of** **the** **poems** **in** **"** **Poems** **and**
" 全部 非常 早期的 工作 , 是 放置 靠近 这 结尾 的 这 诗歌 在 " 诗歌 和
['letərz] " ;
Letters **"** **;**
信件 " ;

“所有早期作品都被放在《诗歌与书信集》的末尾；

[nɔːr][ɪz][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [bɪ'twiːn] " [tuː; tə][ə; eɪ] ['klɜːrdʒimən] [ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['leɪdi] ,
nor **is** **the** **relation** **between** **"** **To** **a** **Clergyman** **on** **the** **Death** **of** **His** **Lady** **,**
也不 是 这 关系 之间 " 到 一个 牧师 在 这 死亡 的 他的 女士 ,

“致一位牧师，悼念他夫人”与“

" [ænd; ənd] " [tuː; tə][ðə; ði] [rev] . ['mɪstər] . ['pɪtkɪn] [ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['leɪdi] , " [meɪd] [klɪr] ,
" **and** **"** **To** **the** **Rev** **.** **Mr** **.** **Pitkin** **on** **the** **Death** **of** **His** **Lady** **,** **"** **made** **clear** **,**
" 和 " 到 这 牧师 . 先生 . 皮特金 在 这 死亡 的 他的 女士 , " 制成 清除 ,

“以及“致皮特金牧师先生，悼念其夫人逝世”，明确指出，

[ðə; ði] [tuː] ['poʊəmz] , ['evɪdəntli] ['dɪfrənt] ['vɜːrʒ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒekt] , ['biːɪŋ] [pleɪst] ['peɪdʒɪz]
the **two** **poems** **,** **evidently** **different** **versions** **of** **the** **same** **subject** **,** **being** **placed** **pages**
这 二 诗歌 , 显然 不同的 版本 的 这 相同的 主题 , 存在 放置 页面
[ə'pɑːrt] .
apart **.**
除 .

这两首诗显然是同一主题的不同版本，却相隔数页放置。

[ðə; ði] [greɪt] ['merɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] , [haʊ'evər] ,
The **great** **merit** **of** **the** **book** **,** **however** **,**
这 伟大的 优点 的 这 书 , 然而 ,

然而，这本书最大的优点是：

[ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ædz] [tu:; tə] " ['poʊəmz][ɑ:n] ['veriəs] ['sʌbdʒekts] " [ðə; ði] [fɔ:r] ['ʌðər] ['poʊəmz][nɑ:t]['dʒen(ə)rəli]
is that it adds to " Poems on Various Subjects " the four other poems not generally
是 那 它 添加 到 " 诗歌 在 各种各样的 主题 " 这 四 其他 诗歌 不是 一般来说
[ək'sesəb(ə)l] :
accessible :
可访问 :

它在《论各种主题的诗歌》之外，还收录了另外四首通常不易获取的诗歌：

([wʌn]) [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['eksələnsi] , [-]
(1) To His Excellency , [183]
(1) 到 他的 阁下 , [-]

（1）致阁下[183]

[dʒɔ:rdʒ] ['wɑ:ʃɪŋtən] ; ([ˌtu:'tu:]) [ɑ:n]['meɪdʒər] - ['dʒen(ə)rəl] [li:] ; ([θri:]) ['lɪbərti] [ænd; ənd] [pi:s] ;
George Washington ; (2) On Major - General Lee ; (3) Liberty and Peace ;
乔治 华盛顿 ; (2) 在 主要的 - 一般的 李 ; (3) 自由 和 和平 ;

（2）论乔治·华盛顿；（3）论李少将；（4）自由与和平；

([fɔ:r]) [æn; ən]['elədʒi]['seɪkrɪd][tu:; tə][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['sæmjuəl] ['ku:pər] .
(4) An Elegy Sacred to the Memory of Dr . Samuel Cooper .
(4) 一个 挽歌 神圣 到 这 记忆 的 博士 . 塞缪尔 库珀 .

（4）悼念塞缪尔·库珀博士的挽歌。

[ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv] - [θri:] ['vɑ:ljəmz] ['gɪvz] [ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] [bʊks] [kən'teɪnɪŋ] ['mætər] [ɑ:n]
The first of Heartman's three volumes gives a list of books containing matter on
这 第一的 的 - 三 卷 给予 一个 列表 的 图书 包含 事情 在
['filis] ['(h)wi:tli] .
Phillis Wheatley .
菲利斯 惠特利 .

哈特曼的三卷本著作的第一卷列出了包含有关菲利斯·惠特利资料的书籍清单。

[tu:; tə] [ðɪs] [meɪ] [naʊ] [bi:; bi] ['ædɪd] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['mægəzi:n] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] , [nʌn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [kən'teɪn]
To this may now be added the following magazine articles , none of which contain
到 这 可能 现在 是 额外 这 下列的 杂志 文章 , 没有任何 的 哪个 包含
['mætər] [praɪ'merəli][ə'rɪdʒən(ə)l] :
matter primarily original :
事情 主要 原来的 :

此外，还可以加上以下几篇杂志文章，但这些文章的内容均不包含原创内容：

([wʌn]) ['krɪstʃən] [ɪg'zæmɪnər] , ['vɑ:l] . [ˌɛks'vi:'aɪ] ,
(1) Christian Examiner , Vol . XVI ,
(1) 基督教 考官 , 沃尔 . 十六 ,

（1）基督教观察家，第十六卷，

[pi:] . - ([rɪ'vju:] [baɪ]['dʌblju:] . [dʒeɪ] . ['snɛlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəmz]) ; (
p . 169 (Review by W . J . Snelling of the 1834 edition of the poems) ; (
p . - (审查 经过 W . J . 斯内林 的 这 - 版 的 这 诗歌) ; (
[ˌtu:'tu:]) ['nɪkərbɑ:kər] , ['vɑ:l] .
2) Knickerbocker , Vol .
2) 尼克博克 , 沃尔 .

第 169 页（WJ Snelling 对 1834 年版诗歌的评论）；（2）《尼克博克诗集》，第 1 卷。

[ˌaɪ 'vi:] , [pi:] . - ; ([θri:]) [nɔ:rθ] [ə'merɪkən] [rɪ'vju:] , ['vɑ:l] . - ,
IV , p . 85 ; (3) North American Review , Vol . 68 ,
第四 , p . - ; (3) 北 美国人 审查 , 沃尔 . - ,

IV，第 85 页；（3）北美评论，第 68 卷，

[pi:] . - ([baɪ]['mɪsɪz] . [i:] . [ef] . ['ɛlɪt]) ; ([fɔ:r]) ['lʌndən] [ˌæθɪ'ni:əm] [fɔ:r; fər] - ,
p . 418 (by Mrs . E . F . Ellet) ; (4) London Athenæum for 1835 ,
p . - (经过 太太 . E . F . 颗粒) ; (4) 伦敦 雅典娜神庙 为了 - ,

第 418 页（EF Ellet 夫人著）；（4）1835 年伦敦雅典娜图书馆，

[piː] . - ([baɪ] [rev] . [tiː] . [flɪnt]) ; ([faɪv]) [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['mægəziːn] [fɔːr; fər] - , [piː] . - ; ([sɪks])
p . 819 (by Rev . T . Flint) ; (5) Historical Magazine for 1858 , p . 178 ; (6)
p . - (经过 牧师 . T . 燧石) ; (5) 历史 杂志 为了 - , p . - ; (6)
['kæθlɪk] [wɜːrld] ,
Catholic World ,
天主教 世界 ,

第 819 页（T. Flint 牧师著）；（5）1858 年历史杂志，第 178 页；（6）天主教世界，

['vɑːl] . - , [piː] . - , [dʒʊ'laɪ] , - ; (['sɛvən]) [ʃə'tɔːkwə] , ['vɑːl] . - , [piː] . - , ['februeri] ,
Vol . 39 , p . 484 , July , 1884 ; (7) Chautauquan , Vol . 18 , p . 599 , February ,
沃尔 . - , p . - , 七月 , - ; (7) 肖托昆 , 沃尔 . - , p . - , 二月 ,

第 39 卷，第 484 页，1884 年 7 月；（7）肖托夸，第 18 卷，第 599 页，2 月，

- ([baɪ]['pæmələ] [mə'kɑːrθɝ] [koʊl]) .
1894 (by Pamela McArthur Cole) .
- (经过 帕梅拉 麦克阿瑟 油菜) .

1894 年（帕梅拉·麦克阿瑟·科尔著）。

['dʌnbɑːr] , [pɔːl] ['lɔːrəns] .
Dunbar , Paul Laurence .
邓巴 , 保罗 劳伦斯 .

邓巴，保罗·劳伦斯。

[laɪf] [ænd; ənd] [wɜːrks] , ['edɪtɪd] [baɪ]['liːdə] [kek] ['wɪgɪnz] .
Life and Works , edited by Lida Keck Wiggins .
生活 和 作品 , 编辑 经过 丽达 凯克 维金斯 .

《生活与作品》，由莉达·凯克·威金斯编辑。

[dʒeɪ] . [el] . ['nɪkəlz] & [ˌsiː 'oʊ] . , ['neɪpərˌvɪl] , [ɪl] . , - .
J . L . Nichols & Co . , Naperville , Ill . , 1907 .
J . L . 尼科尔斯 & 合作 . , 内珀维尔 , 患病的 . , - .

JL Nichols & Co.，伊利诺伊州内珀维尔，1907 年。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sketʃ] [æt; ət][ðə; ði][end] , [wɜːr; wər][ɔːl]
The following , with the exception of the sketch at the end , were all
这 下列的 , 和 这 例外 的 这 草图 在 这 结尾 , 是 全部
['pʌblɪʃt] [baɪ] [dɔd] ,
published by Dodd ,
已发布 经过 多德 ,

除了结尾的草图之外，以下内容均由多德发表。

[miːd] & [ˌsiː 'oʊ] . , [nuː] [jɔːk] .
Mead & Co . , New York .
米德 & 合作 . , 新的 约克 .

纽约米德公司。

['poʊəmz] :
Poems :
诗歌 :

诗歌：

['lɪrɪks] [ʌv; əv] ['loʊli] [laɪf] , - .
Lyrics of Lowly Life , 1896 .
歌词 的 卑微的 生活 , - .

《卑微生活之歌》，1896年。

['lɪrɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːθsaid] , - .
Lyrics of the Hearthside , 1899 .
歌词 的 这 炉边 , - .

炉边歌谣，1899 年。

['lɪrɪks] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['læftər] , - .
Lyrics of Love and Laughter , 1903 .
歌词 的 爱 和 笑声 , - .

《爱与欢笑的歌词》，1903年。

['lɪrɪks] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] ['ʃædoʊ] , - .
Lyrics of Sunshine and Shadow , 1905 .
歌词 的 阳光 和 阴影 , - .

《阳光与阴影》歌词，1905年。

[kəm'pli:t] ['poʊəmz] , - .
Complete Poems , 1913 .
完全的 诗歌 , - .

全集，1913年。

['speʃəli] ['ɪləstreɪtɪd] ['vɑ:ljəmz] [ʌv; əv]['poʊəmz] :
Specially Illustrated Volumes of Poems :
特别 插图 卷 的 诗歌 :

特别插图诗集：

['poʊəmz][ʌv; əv]['kæbɪn][ænd; ənd] [fi:ld] , - . [-]
Poems of Cabin and Field , 1899 . [184]
诗歌 的 舱 和 场地 , - . [-]

《小屋与田野诗集》，1899 年。[184]

['kænd(ə)l] - ['laɪtɪn] - [taɪm] , - .
Candle - Lightin ' Time , 1901 .
蜡烛 - 闪电 - 时间 , - .

1901年烛光仪式。

[wen] [məlɪndi] [sɪŋz] , - .
When Malindy Sings , 1903 .
什么时候 马林迪 唱歌 , - .

《玛琳迪歌唱时》，1903年。

[lɪl] - [gæl] , - .
Li'l ' Gal , 1904 .
小 - 加尔 , - .

小姑娘，1904 年。

['haʊdi] , ['hʌni] , ['haʊdi] , - .
Howdy , Honey , Howdy , 1905 .
你好 , 蜂蜜 , 你好 , - .

你好，亲爱的，你好，1905年。

['dʒɒgɪn] - - , - .
Joggin ' Erlong , 1906 .
慢跑 - - , - .

《慢跑二龙》，1906 年。

['spi:kɪn] - [oʊ] - ['krɪsməs] , - .
Speakin ' o ' Christmas , 1914 .
说话 - o - 圣诞节 , - .

说到圣诞节，1914 年。

['nɑ:vəlz] :
Novels :
小说 :

小说：

[ðə; ði] [ʌn'kɔ:ld] , - .
The Uncalled , 1896 .
这 未命名 , - .

《无名氏》，1896年。

[ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] ['lændri] , - .

The	Love	of	Landry	,	1900	.
这	爱	的	兰德里	,	-	.

《兰德里的爱情》，1900年。

[ðə; ði][fə'nætiks] , - .

The	Fanatics	,	1901	.
这	狂热分子	,	-	.

狂热者，1901 年。

[ðə; ði][spɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] , - .

The	Sport	of	the	Gods	,	1902	.
这	运动	的	这	神	,	-	.

众神的运动，1902年。

['stɔːriz] [ænd; ənd] [sketʃiz] :

Stories	and	Sketches	:
故事	和	草图	:

故事和素描：

[foʊks] [frʌm; frəm] ['dɪksi] , - .

Folks	from	Dixie	,	1898	.
各位	从	迪克西	,	-	.

来自迪克西的人们，1898 年。

[ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] ['gɪdiən] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['stɔːriz] , - .

The	Strength	of	Gideon	,	and	Other	Stories	,	1900	.
这	力量	的	基甸	,	和	其他	故事	,	-	.

《基甸的力量及其他故事》，1900年。

[ɪn] [oʊld] [plæn'teɪʃ(ə)n] [deɪz] , - .

In	Old	Plantation	Days	,	1903	.
在	老的	种植园	天	,	-	.

在旧种植园时代，1903年。

[ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] ['hæpi] ['hɑːloʊ] , - .

The	Heart	of	Happy	Hollow	,	1904	.
这	心	的	快乐的	空洞的	,	-	.

快乐谷之心，1904年。

['ʌŋk(ə)l] - ['krɪsməs] , [ə; eɪ] [wʌn] - [ækt] ['mjuːzɪk(ə)l] [sketʃ] , ['wɑːʃɪŋtən] , - .

Uncle	Eph's	Christmas	,	a	one	-	act	musical	sketch	,	Washington	,	1900	.
叔叔	-	圣诞节	,	一个	一	-	行为	音乐	草图	,	华盛顿	,	-	.

《埃夫叔叔的圣诞节》，一部独幕音乐小品，华盛顿，1900 年。

[ʃɪ'snʌt, tʃɛ'snʌt] , [tʃɑːrlz] [wɑː'dɛl] .

Chesnutt	,	Charles	Waddell	.
切斯纳特	,	查尔斯	瓦德尔	.

切斯纳特，查尔斯·瓦德尔。

['fredrɪk] ['dʌgləs] : [ə; eɪ] [baɪ'ɑːgrəfi] .

Frederick	Douglass	:	A	Biography	.
弗雷德里克	道格拉斯	:	一个	传	.

弗雷德里克·道格拉斯：传记。

[smɔːl] , ['meinəd] & [ˌsiː 'oʊ] . , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , - .

Small	,	Maynard	&	Co	.	,	Boston	,	1899	.
小的	,	梅纳德	&	合作	.	,	波士顿	,	-	.

Small, Maynard & Co.，波士顿，1899 年。

[ðə; ði]['kɑːndʒər] ['wʊmən] (['stɔːriz]) .

The	Conjure	Woman	(	stories	)	.
这	变戏法	女士	(	故事	)	.

女巫（故事集）。

['hɔtən, 'haʊtən] ['mɪflɪn] [ˌsiː 'oʊ] . , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , - .

Houghton	Mifflin	Co	.	,	Boston	,	1899	.
霍顿	米夫林	合作	.	,	波士顿	,	-	.

霍顿·米夫林公司，波士顿，1899年。

[ðə; ðɪ] [waɪf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [juːθ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌlər] - [laɪn] .

The	Wife	of	His	Youth	,	and	Other	Stories	of	the	Color	-	line	.
这	妻子	的	他的	青年	,	和	其他	故事	的	这	颜色	-	线	.

他年轻时的妻子，以及其他关于种族隔离的故事。

['hɔtən, 'haʊtən] ['mɪflɪn] [ˌsiː 'oʊ] . , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , - .

Houghton	Mifflin	Co	.	,	Boston	,	1899	.
霍顿	米夫林	合作	.	,	波士顿	,	-	.

霍顿·米夫林公司，波士顿，1899年。

[ðə; ðɪ] [haʊs] [bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] ['siːdəz] (['nɑːv(ə)l]) .

The	House	Behind	the	Cedars	(	novel	)	.
这	房子	在后面	这	雪松	(	小说	)	.

雪松背后的房子（小说）。

['hɔtən, 'haʊtən] ['mɪflɪn] [ˌsiː 'oʊ] . , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , - .

Houghton	Mifflin	Co	.	,	Boston	,	1900	.
霍顿	米夫林	合作	.	,	波士顿	,	-	.

霍顿·米夫林公司，波士顿，1900年。

[ðə; ðɪ] ['mæroʊ] [ʌv; əv] [trə'dɪʃ(ə)n] (['nɑːv(ə)l]) .

The	Marrow	of	Tradition	(	novel	)	.
这	骨髓	的	传统	(	小说	)	.

传统的精髓（小说）。

['hɔtən, 'haʊtən] ['mɪflɪn] [ˌsiː 'oʊ] . , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , - .

Houghton	Mifflin	Co	.	,	Boston	,	1901	.
霍顿	米夫林	合作	.	,	波士顿	,	-	.

霍顿·米夫林公司，波士顿，1901年。

[ðə; ðɪ] ['kɜːnəlz] [driːm] (['nɑːv(ə)l]) .

The	Colonel's	Dream	(	novel	)	.
这	上校的	梦	(	小说	)	.

上校的梦（小说）。

['dʌbəlˌdeɪ] , [peɪdʒ] & [ˌsiː 'oʊ] . , [nuː] [jɔːk] , - . [-]

Doubleday	,	Page	&	Co	.	,	New	York	,	1905	.	[	185	]
双日	,	页	&	合作	.	,	新的	约克	,	-	.	[	-	]

Doubleday, Page & Co., New York, 1905.[185]

[dju'bwɑː] , ['wɪljəm] ['edwərd] ['bɜːgɑːrt] .

DuBois	,	William	Edward	Burghardt	.
杜波依斯	,	威廉	爱德华	伯格哈特	.

杜波依斯，威廉·爱德华·伯格哈特。

[sə'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['æfrɪkən] [sleɪv] - [treɪd] .

Suppression	of	the	African	Slave	-	Trade	.
抑制	的	这	非洲	奴隶	-	贸易	.

取缔非洲奴隶贸易。

['lɔːŋmənz] , [griːn] & [ˌsiː 'oʊ] . , [nuː] [jɔːk] , - ([naʊ] ['hændəld] [θruː] ['hɑːrvərd][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [pres] , ['keɪmbrɪdʒ]) .

Longmans	,	Green	&	Co	.	,	New	York	,	1896	(	now	handled	through	Harvard	University
朗文	,	绿色的	&	合作	.	,	新的	约克	,	-	(	现在	处理	通过	哈佛大学	大学

Press	,	Cambridge	)	.
按	,	剑桥	)	.

Longmans, Green & Co.，纽约，1896 年（现由剑桥哈佛大学出版社经销）。

[ðə; ði] [ˌfɪlə'delfɪr] ['niːgroʊ] .

The	Philadelphia	Negro	.
这	费城	黑人	.

费城黑人。

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] , [ˌfɪlə'delfɪr] , - .

University	of	Pennsylvania	,	Philadelphia	,	1899	.
大学	的	宾夕法尼亚州	,	费城	,	-	.

宾夕法尼亚大学，费城，1899年。

[ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv] [blæk] [foʊk] : ['eseiz] [ænd; ənd] [sketʃiz] .

The	Souls	of	Black	Folk	:	Essays	and	Sketches	.
这	灵魂	的	黑色的	民间	:	散文	和	草图	.

黑人的灵魂：散文和素描。

[ə; eɪ] . [siː] . [mə'klɜːg] & [ˌsiː 'oʊ] . , [ʃɪ'kɑːgoʊ] , - .

A	.	C	.	McClurg	&	Co	.	,	Chicago	,	1903	.
一个	.	C	.	麦克卢格	&	合作	.	,	芝加哥	,	-	.

AC McClurg & Co.，芝加哥，1903 年。

[ðə; ði]['niːgroʊ][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ([wɪð; wɪθ] ['bʊkər] [tiː] . ['wɑːʃɪŋtən]) .

The	Negro	in	the	South	(	with	Booker	T	.	Washington	)	.
这	黑人	在	这	南	(	和	布克	T	.	华盛顿	)	.

南方的黑人（与布克·T·华盛顿合著）。

[dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .

Geo	.
地理	.

地理。

['dʌbljuː] . ['dʒeɪkəbz] & [ˌsiː 'oʊ] . , [ˌfɪlə'delfɪr] , - .

W	.	Jacobs	&	Co	.	,	Philadelphia	,	1907	.
W	.	雅各布斯	&	合作	.	,	费城	,	-	.

W. Jacobs & Co.，费城，1907 年。

[dʒɑːn] [braʊn] ([ɪn] [ə'merɪkən] ['kraɪsɪs] [baɪ'ɑːgrəfiːz]) .

John	Brown	(	in	American	Crisis	Biographies	)	.
约翰	棕色的	(	在	美国人	危机	传记	)	.

约翰·布朗（出自《美国危机人物传记》）。

[dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .

Geo	.
地理	.

地理。

['dʌbljuː] . ['dʒeɪkəbz] & [ˌsiː 'oʊ] . , [ˌfɪlə'delfɪr] , - .

W	.	Jacobs	&	Co	.	,	Philadelphia	,	1909	.
W	.	雅各布斯	&	合作	.	,	费城	,	-	.

W. Jacobs & Co.，费城，1909 年。

[ðə; ði] [kwest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlvər] [fliːs] (['nɑːv(ə)l]) .

The	Quest	of	the	Silver	Fleece	(	novel	)	.
这	寻求	的	这	银	羊毛	(	小说	)	.

寻找银羊毛（小说）。

[ə; eɪ] . [siː] . [mə'klɜːg] & [ˌsiː 'oʊ] . , [ʃɪ'kɑːgoʊ] , - .

A	.	C	.	McClurg	&	Co	.	,	Chicago	,	1911	.
一个	.	C	.	麦克卢格	&	合作	.	,	芝加哥	,	-	.

AC McClurg & Co.，芝加哥，1911年。

[ðə; ði]['niːgroʊ] ([ɪn] [hoʊm] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ['laɪbreri] ['sɪriːz]) .

The	Negro	(	in	Home	University	Library	Series	)	.
这	黑人	(	在	家	大学	图书馆	系列	)	.

《黑人》（家庭大学图书馆系列）。

['henri] [hoʊlt] & [ˌsiː 'oʊ] . , [nuː] [jɔːk] , - .

Henry	Holt	&	Co	.	,	New	York	,	1915	.
亨利	霍尔特	&	合作	.	,	新的	约克	,	-	.

亨利·霍尔特公司，纽约，1915年。

['breɪθˌweɪt] , ['wɪljəm] ['stænli] .

Braithwaite	,	William	Stanley	.
布雷思韦特	,	威廉	斯坦利	.

布雷思韦特，威廉·斯坦利。

['lɪrɪks] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [lʌv] .

Lyrics	of	Life	and	Love	.
歌词	的	生活	和	爱	.

生活与爱情的歌词。

[eɪtʃ] . [biː] . ['tɜːrnər] & [ˌsiː 'oʊ] . , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , - .

H	.	B	.	Turner	&	Co	.	,	Boston	,	1904	.
H	.	B	.	车工	&	合作	.	,	波士顿	,	-	.

HB Turner & Co.，波士顿，1904 年。

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['fɔːlɪŋ] [liːvz] (['poʊəmz]) .

The	House	of	Falling	Leaves	(	poems	)	.
这	房子	的	坠落	树叶	(	诗歌	)	.

落叶之屋（诗集）。

[dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['luːs] & [ˌsiː 'oʊ] . , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , - .

J	.	W	.	Luce	&	Co	.	,	Boston	,	1908	.
J	.	W	.	露西	&	合作	.	,	波士顿	,	-	.

JW Luce & Co.，波士顿，1908 年。

[ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [ɪˌlɪzə'biːθn] [vɜːrs] ([æn'θɑːlədʒi]) .

The	Book	of	Elizabethan	Verse	(	anthology	)	.
这	书	的	伊丽莎白时代	诗	(	选集	)	.

伊丽莎白时代诗歌集（选集）。

[eɪtʃ] . [biː] . ['tɜːrnər] & [ˌsiː 'oʊ] . , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , - .

H	.	B	.	Turner	&	Co	.	,	Boston	,	1906	.
H	.	B	.	车工	&	合作	.	,	波士顿	,	-	.

HB Turner & Co.，波士顿，1906 年。

[ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] ['dʒɔːrdʒən] [vɜːrs] ([æn'θɑːlədʒi]) .

The	Book	of	Georgian	Verse	(	anthology	)	.
这	书	的	格鲁吉亚	诗	(	选集	)	.

格鲁吉亚诗歌集（选集）。

[-] , [nuː] [jɔːk] , - .

Brentano's	,	New	York	,	1908	.
布伦塔诺	,	新的	约克	,	-	.

布伦塔诺，纽约，1908 年。

[ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [ˌrestə'reɪʃn] [vɜːrs] ([æn'θɑːlədʒi]) .

The	Book	of	Restoration	Verse	(	anthology	)	.
这	书	的	恢复	诗	(	选集	)	.

复兴诗集（选集）。

[-] , [nuː] [jɔːk] , - .

Brentano's	,	New	York	,	1909	.
布伦塔诺	,	新的	约克	,	-	.

布伦塔诺，纽约，1909 年。

[æn'θɑːlədʒi] [ʌv; əv] ['mægəziːn] [vɜːrs] [fɔːr; fər] - ([ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['mægəzinz] [ænd; ənd][ðə; ði]['poʊəts] ,
Anthology of Magazine Verse for 1913 (including the Magazines and the Poets ,
选集 的 杂志 诗 为了 - (包括 这 杂志 和 这 诗人 ,
[ə; eɪ] [rɪ'vjuː]) .
a review) .
一个 审查) .

1913 年杂志诗歌选集（包括杂志与诗人评论）。

['keɪmbrɪdʒ] , [mæs] . , - . [-]
Cambridge , Mass . , 1913 . [186]
剑桥 , 大量的 . , - . [-]

马萨诸塞州剑桥，1913 年。[186]

[æn'θɑːlədʒi] [ʌv; əv] ['mægəziːn] [vɜːrs] [fɔːr; fər] - .
Anthology of Magazine Verse for 1914 .
选集 的 杂志 诗 为了 - .

1914年杂志诗歌选集。

['keɪmbrɪdʒ] , [mæs] . , - .
Cambridge , Mass . , 1914 .
剑桥 , 大量的 . , - .

马萨诸塞州剑桥，1914 年。

[æn'θɑːlədʒi] [ʌv; əv] ['mægəziːn] [vɜːrs] [fɔːr; fər] - .
Anthology of Magazine Verse for 1915 .
选集 的 杂志 诗 为了 - .

1915年杂志诗歌选集。

[gɔːm] & ['mɑːrʃl] , [nuː] [jɔːk] , - .
Gomme & Marshall , New York , 1915 .
胶 & 马歇尔 , 新的 约克 , - .

Gomme & Marshall，纽约，1915 年。

[æn'θɑːlədʒi] [ʌv; əv] ['mægəziːn] [vɜːrs] [fɔːr; fər] - .
Anthology of Magazine Verse for 1916 .
选集 的 杂志 诗 为了 - .

1916 年杂志诗歌选集。

['lɔːrəns] [dʒeɪ] . [gɔːm] , [nuː] [jɔːk] , - .
Laurence J . Gomme , New York , 1916 .
劳伦斯 J . 胶 , 新的 约克 , - .

劳伦斯·J·戈姆，纽约，1916 年。

[ðə; ði][poʊ'etɪk] [jɪr] ([fɔːr; fər] -) : [ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l] [æn'θɑːlədʒi] .
The Poetic Year (for 1916) : A Critical Anthology .
这 诗意的 年 (为了 -) : 一个 批判的 选集 .

诗歌年鉴（1916 年）：评论选集。

[smɔːl] , ['meinəd] & [ˌsiː 'oʊ] . , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , - .
Small , Maynard & Co . , Boston , 1917 .
小的 , 梅纳德 & 合作 . , 波士顿 , - .

Small, Maynard & Co.，波士顿，1917 年。

[æn'θɑːlədʒi] [ʌv; əv] ['mægəziːn] [vɜːrs] [fɔːr; fər] - .
Anthology of Magazine Verse for 1917 .
选集 的 杂志 诗 为了 - .

1917 年杂志诗歌选集。

[smɔːl] , ['meinəd] & [ˌsiː 'oʊ] . , ['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Small , Maynard & Co . , Boston .
小的 , 梅纳德 & 合作 . , 波士顿 .

Small, Maynard & Co.，波士顿。

['edwɪn] ['ɑːrlɪŋtən] ['rɔbinsn] , [ɪn] " [kən'tempəreri] [ə'merɪkən] ['poʊəts] ['sɪriːz] ,
Edwin Arlington Robinson , in " Contemporary American Poets Series ,
埃德温 阿灵顿 罗宾逊 , 在 " 当代的 美国人 诗人 系列 ,

埃德温·阿灵顿·罗宾逊，《当代美国诗人系列》

" [ə'naʊnst] [fɔːr; fər] ['ɜːrli] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['poʊətri] [rɪ'vjuː] [ˌsiː 'oʊ] . , ['keɪmbrɪdʒ] , [mæs] .
" announced for early publication by the Poetry Review Co . , Cambridge , Mass .
" 宣布 为了 早期的 发布 经过 这 诗 审查 合作 . , 剑桥 , 大量的 .

由马萨诸塞州剑桥市的诗歌评论公司宣布提前出版。

['wɑːʃɪŋtən] , ['bʊkər] [ˌtɑːliə'fɛroʊ] .
Washington , Booker Taliaferro .
华盛顿 , 布克 塔利亚费罗 .

华盛顿，布克·塔利亚费罗。

[ðə; ði] ['fjuːtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['niːgroʊ] .
The Future of the American Negro .
这 未来 的 这 美国人 黑人 .

美国黑人的未来。

[smɔːl] , ['meinəd] & [ˌsiː 'oʊ] . , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , - .
Small , Maynard & Co . , Boston , 1899 .
小的 , 梅纳德 & 合作 . , 波士顿 , - .

Small, Maynard & Co.，波士顿，1899 年。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [maɪ] [laɪf] [ænd; ənd] [wɜːrk] .
The Story of My Life and Work .
这 故事 的 我的 生活 和 工作 .

我的人生与工作故事。

['nɪkəlz] & [ˌsiː 'oʊ] . , ['neɪpərˌvɪl] , [ɪl] . , - .
Nichols & Co . , Naperville , Ill . , 1900 .
尼科尔斯 & 合作 . , 内珀维尔 , 患病的 . , - .

Nichols & Co.，伊利诺伊州内珀维尔，1900 年。

[ʌp] [frʌm; frəm] ['sleɪvəri] : [æn; ən] [ˌɔːtəbaɪ'ɑːgrəfi] .
Up from Slavery : An Autobiography .
向上 从 奴隶制 : 一个 自传 .

走出奴役：自传。

['dʌbəlˌdeɪ] , [peɪdʒ] & [ˌsiː 'oʊ] . , [nuː] [jɔːk] , - .
Doubleday , Page & Co . , New York , 1901 .
双日 , 页 & 合作 . , 新的 约克 , - .

Doubleday, Page & Co.，纽约，1901 年。

['kærəktər] ['bɪldɪŋ] .
Character Building .
特点 建筑 .

品格塑造。

['dʌbəlˌdeɪ] , [peɪdʒ] & [ˌsiː 'oʊ] . , [nuː] [jɔːk] , - .
Doubleday , Page & Co . , New York , 1902 .
双日 , 页 & 合作 . , 新的 约克 , - .

Doubleday, Page & Co.，纽约，1902 年。

['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hændz] .
Working With the Hands .
在职的 和 这 手 .

动手实践。

['dʌbəlˌdeɪ] , [peɪdʒ] & [ˌsiː 'oʊ] . , [nuː] [jɔːk] , - .
Doubleday , Page & Co . , New York , 1904 .
双日 , 页 & 合作 . , 新的 约克 , - .

Doubleday, Page & Co.，纽约，1904 年。

['pʊtɪŋ] [ðə; ði][moʊst]['ɪntuː] [laɪf] .

Putting	the	Most	Into	Life	.
推杆	这	最多	进入	生活	.

尽情享受生活。

['kroʊəl] & [ˌsiː 'oʊ] . , [nuː] [jɔːk] , - .

Crowell	&	Co	.	,	New	York	,	1906	.
克罗威尔	&	合作	.	,	新的	约克	,	-	.

Crowell & Co.，纽约，1906 年。

['fredrɪk] ['dʌgləs] ([ɪn] [ə'merɪkən] ['kraɪsɪs] [baɪ'ɑːgrəfiːz]) .

Frederick	Douglass	(	in	American	Crisis	Biographies	)	.
弗雷德里克	道格拉斯	(	在	美国人	危机	传记	)	.

弗雷德里克·道格拉斯（出自《美国危机人物传记》）。

[dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .

Geo	.
地理	.

地理。

['dʌbljuː] . ['dʒeɪkəbz] & [ˌsiː 'oʊ] . , [ˌfɪlə'delfɪr] , - .

W	.	Jacobs	&	Co	.	,	Philadelphia	,	1906	.
W	.	雅各布斯	&	合作	.	,	费城	,	-	.

W. Jacobs & Co.，费城，1906 年。

[ðə; ði]['niːgroʊ][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ([wɪð; wɪθ]['dʌbljuː] . [iː] . [biː] . [dju'bwɑː]) .

The	Negro	in	the	South	(	with	W	.	E	.	B	.	DuBois	)	.
这	黑人	在	这	南	(	和	W	.	E	.	B	.	杜波依斯	)	.

南方黑人（与W.E.B.杜波依斯合著）。

[dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .

Geo	.
地理	.

地理。

['dʌbljuː] . ['dʒeɪkəbz] & [ˌsiː 'oʊ] . , [ˌfɪlə'delfɪr] , - . [-]

W	.	Jacobs	&	Co	.	,	Philadelphia	,	1907	.	[	187	]
W	.	雅各布斯	&	合作	.	,	费城	,	-	.	[	-	]

W. Jacobs & Co.，费城，1907 年。[187]

[ðə; ði]['niːgroʊ][ɪn] ['bɪznəs] .

The	Negro	in	Business	.
这	黑人	在	商业	.

商业中的黑人。

['hɜːtəl] , ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] & [ˌsiː 'oʊ] . , [ʃɪ'kɑːgoʊ] , - .

Hertel	,	Jenkins	&	Co	.	,	Chicago	,	1907	.
赫特尔	,	詹金斯	&	合作	.	,	芝加哥	,	-	.

Hertel, Jenkins & Co.，芝加哥，1907 年。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ] .

The	Story	of	the	Negro	.
这	故事	的	这	黑人	.

黑人的故事。

['dʌbəlˌdeɪ] , [peɪdʒ] & [ˌsiː 'oʊ] . , [nuː] [jɔːk] , - .

Doubleday	,	Page	&	Co	.	,	New	York	,	1909	.
双日	,	页	&	合作	.	,	新的	约克	,	-	.

Doubleday, Page & Co.，纽约，1909 年。

[maɪ]['lɑːrdʒər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

My	Larger	Education	.
我的	更大的	教育	.

我的高等教育。

['dʌbəlˌdeɪ] , [peɪdʒ] & [ˌsiː 'oʊ] . , ['gɑːrdn] ['sɪti] , [en] . [waɪ] . , - .

Doubleday	**,**	**Page**	**&**	**Co**	**.**	**,**	**Garden**	**City**	**,**	**N**	**.**	**Y**	**.**	**,**	**1911**	**.**
双日	,	页	&	合作	.	,	花园	城市	,	N	.	是	.	,	-	.

Doubleday, Page & Co.，纽约州花园城，1911 年。

[ðə; ði][mæn] ['fɑːrðɪst] [daʊn] ([wɪð; wɪθ]['rɑːbərt] ['eməri] [pɑːrk]) .

The	**Man**	**Farthest**	**Down**	**(**	**with**	**Robert**	**Emory**	**Park**	**)**	**.**
这	男人	最远	向下	(	和	罗伯特	埃默里大学	公园	)	.

最底层的人（与罗伯特·埃默里·帕克合著）。

['dʌbəlˌdeɪ] , [peɪdʒ] & [ˌsiː 'oʊ] . , ['gɑːrdn] ['sɪti] , [en] . [waɪ] . , - .

Doubleday	**,**	**Page**	**&**	**Co**	**.**	**,**	**Garden**	**City**	**,**	**N**	**.**	**Y**	**.**	**,**	**1912**	**.**
双日	,	页	&	合作	.	,	花园	城市	,	N	.	是	.	,	-	.

Doubleday, Page & Co.，纽约州花园城，1912 年。

[iː]

II

三

二

[əˈrɪdʒən(ə)l] [wɜːrks] [baɪ] ['ʌðər] ['ɔːθəz]

ORIGINAL	**WORKS**	**BY**	**OTHER**	**AUTHORS**
原来的	作品	经过	其他	作者

其他作者的原创作品

[braʊn] , ['wɪljəm] [welz] :

Brown	**,**	**William**	**Wells**	**:**
棕色的	,	威廉	威尔斯	:

布朗，威廉·威尔斯：

- : [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts] .

Clotelle	**:**	**A**	**Tale**	**of**	**the**	**Southern**	**States**	**.**
-	:	一个	故事	的	这	南方	各州	.

克洛特尔：南方各州的故事。

['rɛdˌpæθ] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , - ([fɜːrst] ['prɪntɪd] ['lʌndən] , -) .

Redpath	**,**	**Boston**	**,**	**1864**	**(**	**first**	**printed**	**London**	**,**	**1853**	**)**	**.**
红径	,	波士顿	,	-	(	第一的	打印	伦敦	,	-	)	.

Redpath，波士顿，1864 年（1853 年首次在伦敦印刷）。

['kɑːrˌmaɪkəl] , ['weɪvɝli] ['tɜːrnər] :

Carmichael	**,**	**Waverley**	**Turner**	**:**
卡迈克尔	,	韦弗利	车工	:

卡迈克尔，韦弗利·特纳：

[frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ][foʊk] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['poʊəmz] .

From	**the**	**Heart**	**of**	**a**	**Folk**	**,**	**and**	**Other**	**Poems**	**.**
从	这	心	的	一个	民间	,	和	其他	诗歌	.

来自民间的心灵，以及其他诗歌。

[ðə; ði] ['kɔːrnˌhɪl] [ˌsiː 'oʊ] . , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , - .

The	**Cornhill**	**Co**	**.**	**,**	**Boston**	**,**	**1917**	**.**
这	康希尔	合作	.	,	波士顿	,	-	.

Cornhill 公司，波士顿，1917 年。

['dʌgləs] , ['fredrɪk] :

Douglass	**,**	**Frederick**	**:**
道格拉斯	,	弗雷德里克	:

道格拉斯，弗雷德里克：

[laɪf] [ænd; ənd] [taɪmz] [ʌv; əv] ['fredrɪk] ['dʌgləs] .

Life	**and**	**Times**	**of**	**Frederick**	**Douglass**	**.**
生活	和	《时代周刊》	的	弗雷德里克	道格拉斯	.

弗雷德里克·道格拉斯的生平与时代。

[pɑːrk] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] . , ['hɑːrtfərd] , [kɑːn] . , - ([noʊt] ['ɔːlsoʊ] " ['nærətɪv] [ʌv; əv] [laɪf] , "

Park	Publishing	Co	.	,	Hartford	,	Conn	.	,	1881	(	note	also	"	Narrative	of	Life	,	"
公园	出版	合作	.	,	哈特福德	,	连接	.	,	-	(	笔记	还	"	叙述	的	生活	,	"

['bɔːstən; 'bɑːstən] , - ;

Boston	,	1846	;
波士顿	,	-	;

Park Publishing Co.，哈特福德，康涅狄格州，1881 年（另见《生活叙事》，波士顿，1846 年；

[ænd; ənd] " [maɪ] ['bɑːndɪdʒ] [ænd; ənd] [maɪ] ['friːdəm] , " ['mɪlər] , [nuː] [jɔːk] , -) .

and	"	My	Bondage	and	My	Freedom	,	"	Miller	,	New	York	,	1855	)	.
和	"	我的	束缚	和	我的	自由	,	"	磨坊主	,	新的	约克	,	-	)	.

以及《我的奴役与我的自由》，米勒，纽约，1855 年）。

['dʌnbɑːr] , ['ælɪs] [muə; mɔː] (['mɪsɪz] . ['nelsn]) :

Dunbar	,	Alice	Moore	(	Mrs	.	Nelson	)	:
邓巴	,	爱丽丝	摩尔	(	太太	.	纳尔逊	)	:

邓巴，爱丽丝·摩尔（纳尔逊夫人）：

[ðə; ði] ['gʊdnəs] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['rɑːk] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['stɔːriz] .

The	Goodness	of	St	.	Rocque	,	and	Other	Stories	.
这	善良	的	英石	.	罗克	,	和	其他	故事	.

圣罗克的善良及其他故事。

[dɔd] , [miːd] & [ˌsiː 'oʊ] . , [nuː] [jɔːk] , - .

Dodd	,	Mead	&	Co	.	,	New	York	,	1899	.
多德	,	米德	&	合作	.	,	新的	约克	,	-	.

Dodd, Mead & Co.，纽约，1899 年。

['mɑːstəpiːsɪz] [ʌv; əv]['niːgroʊ] ['eləkwəns] (['edɪtɪd]) .

Masterpieces	of	Negro	Eloquence	(	edited	)	.
杰作	的	黑人	口才	(	编辑	)	.

黑人雄辩杰作（编辑版）。

[ðə; ði] ['bʊkəri] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] . , [nuː] [jɔːk] , - .

The	Bookery	Publishing	Co	.	,	New	York	,	1914	.
这	书店	出版	合作	.	,	新的	约克	,	-	.

纽约 Bookery 出版公司，1914 年。

['hɑːrpər] , ['frænsɪs] ['elən] ['wɔtkinz] :

Harper	,	Frances	Ellen	Watkins	:
哈珀	,	弗朗西丝	艾伦	沃特金斯	:

哈珀，弗朗西丝·艾伦·沃特金斯：

['poʊəmz][ɑːn] [ˌmɪsə'leɪniəs] ['sʌbdʒekts] .

Poems	on	Miscellaneous	Subjects	.
诗歌	在	各种各样的	主题	.

杂题诗歌。

['bɔːstən; 'bɑːstən] , - , - ; ['ɔːlsoʊ] [mɜ'ɪhjuː] & [sʌn] , [ˌfɪlə'delfɪr] , - , - (['sekənd]

Boston	,	1854	,	1856	;	also	Merrihew	&	Son	,	Philadelphia	,	1857	,	1866	(	second
波士顿	,	-	,	-	;	还	梅里休	&	儿子	,	费城	,	-	,	-	(	第二

['sɪriːz]) , - . [-]

series	)	,	1871	.	[	188	]
系列	)	,	-	.	[	-	]

波士顿，1854 年、1856 年；费城 Merrihew & Son，1857 年、1866 年（第二辑）、1871 年。[188]

['moʊzəs] : [ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] .

Moses	:	A	Story	of	the	Nile	.
摩西	:	一个	故事	的	这	尼罗河	.

摩西：尼罗河的故事。

[mɝˈɪhjuː] & [sʌn] , [ˌfɪləˈdelfɪr] , - .
Merrihew & Son , Philadelphia , 1869 .
梅里休 & 儿子 , 费城 , - .

梅里休父子公司，费城，1869年。

[sketʃiz] [ʌv; əv] [ˈsʌðərn] [laɪf] .
Sketches of Southern life .
草图 的 南方 生活 .

南方生活素描。

[mɝˈɪhjuː] & [sʌn] , [ˌfɪləˈdelfɪr] , - .
Merrihew & Son , Philadelphia , 1872 .
梅里休 & 儿子 , 费城 , - .

梅里休父子公司，费城，1872年。

[ˈhɔrtən] , [dʒɔːrdʒ] [ˈmoʊzəs] :
Horton , George Moses :
霍顿 , 乔治 摩西 :

霍顿，乔治·摩西：

[ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] [ˈlɪbərti] .
The Hope of Liberty .
这 希望 的 自由 .

自由的希望。

[geɪlz] & [sʌn] , [ˈrɔːli] , [en] . [siː] . , - ([noʊt] [ˈɔːlsoʊ] " [ˈpoʊəmz] [baɪ] [ə; eɪ] [sleɪv] ,
Gales & Son , Raleigh , N . C . , 1829 (note also " Poems by a Slave ,
狂风 & 儿子 , 罗利 , N . C . , - (笔记 还 " 诗歌 经过 一个 奴隶 ,

Gales & Son，北卡罗来纳州罗利，1829 年（另见“奴隶的诗”，

" [baʊnd] [wɪð; wɪθ] [ˈpoʊəmz] [ʌv; əv] [ˈfilis] [ˈ(h)wiːtli] , [ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] , -) .
" bound with Poems of Phillis Wheatley , Boston , 1838) .
" 边界 和 诗歌 的 菲利斯 惠特利 , 波士顿 , -) .

（与菲利斯·惠特利的诗集合订，波士顿，1838 年）。

[ˈdʒɑːnsən] , [ˈdʒɔːrdʒə] [ˈdʌgləs] :
Johnson , Georgia Douglas :
约翰逊 , 乔治亚州 道格拉斯 :

约翰逊，乔治亚·道格拉斯：

[ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈpoʊəmz] .
The Heart of a Woman , and Other Poems .
这 心 的 一个 女士 , 和 其他 诗歌 .

女人的心，以及其他诗歌。

[ðə; ði] [ˈkɔːrnˌhɪl] [ˌsiː ˈoʊ] . , [ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] , - .
The Cornhill Co . , Boston , 1917 .
这 康希尔 合作 . , 波士顿 , - .

Cornhill 公司，波士顿，1917 年。

[ˈdʒɑːnsən] , [ˈfɛntən] :
Johnson , Fenton :
约翰逊 , 芬顿 :

约翰逊，芬顿：

[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdriːmiŋ] .
A Little Dreaming .
一个 小的 做梦 .

做个小梦。

[ˈpiːtɝsən] [ˈlainəˌtaipɪŋ] [ˌsiː ˈoʊ] . , [ʃɪˈkɑːgoʊ] , - .
Peterson Linotyping Co . , Chicago , 1913 .
彼得森 排字机 合作 . , 芝加哥 , - .

Peterson Linotyping Co.，芝加哥，1913 年。

['vɪʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌsk] .
Visions **of** **the** **Dusk** **.**
愿景 的 这 黄昏 .

黄昏的幻象。

- [ˌsiː 'oʊ] . , [nuː] [jɔːk] , - .
Trachlenburg **Co** **.** **,** **New** **York** **,** **1915** **.**
- 合作 . , 新的 约克 , - .

特拉赫伦堡公司，纽约，1915年。

['sɔŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] .
Songs **of** **the** **Soil** **.**
歌曲 的 这 土壤 .

大地之歌。

- [ˌsiː 'oʊ] . , [nuː] [jɔːk] , - .
Trachlenburg **Co** **.** **,** **New** **York** **,** **1916** **.**
- 合作 . , 新的 约克 , - .

特拉赫伦堡公司，纽约，1916年。

['dʒɑːnsən] , [dʒeɪmz]['dʌbljuː] . :
Johnson **,** **James** **W** **.** **:**
约翰逊 , 詹姆斯 W . :

约翰逊，詹姆斯·W.:

[ˌɔːtəbaɪ'ɑːgrəfi] [ʌv; əv][æn; ən][eks] - ['kʌlərd] [mæn] (['pʌblɪʃt] [ə'nɑːnɪməsli]) .
Autobiography **of** **an** **Ex** **-** **Colored** **Man** **(** **published** **anonymously** **)** **.**
自传 的 一个 前任 - 有色 男人 (已发布 匿名) .

一位前有色人种的自传（匿名出版）。

['ʃəːmən] , [frentʃ] & [ˌsiː 'oʊ] . , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , - .
Sherman **,** **French** **&** **Co** **.** **,** **Boston** **,** **1912** **.**
谢尔曼 , 法语 & 合作 . , 波士顿 , - .

Sherman, French & Co.，波士顿，1912 年。

['fɪfti] ['jɪrz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['poʊəmz] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [baɪ]['brændər] ['mæθjuːz] .
Fifty **Years** **and** **Other** **Poems** **,** **with** **an** **Introduction** **by** **Brander** **Matthews** **.**
五十 年 和 其他 诗歌 , 和 一个 介绍 经过 布兰德 马修斯 .

《五十年及其他诗歌》，布兰德·马修斯作序。

[ðə; ði] ['kɔːrnˌhɪl] [ˌsiː 'oʊ] . , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , - .
The **Cornhill** **Co** **.** **,** **Boston** **,** **1917** **.**
这 康希尔 合作 . , 波士顿 , - .

Cornhill 公司，波士顿，1917 年。

[mɑːrgɪtsən] , [dʒɔːrdʒ] ['redʒɪnəld] :
Margetson **,** **George** **Reginald** **:**
马格森 , 乔治 雷金纳德 :

马格森，乔治·雷金纳德:

[ðə; ði] ['fledʒlɪŋ] [bɑːrd][ænd; ənd][ðə; ði]['poʊətri][sə'saɪəti] .
The **Fledgling** **Bard** **and** **the** **Poetry** **Society** **.**
这 雏鸟 诗人 和 这 诗 社会 .

初出茅庐的吟游诗人和诗歌社团。

[ɑːr] . [dʒiː] . ['bædʒər] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , - .
R **.** **G** **.** **Badger** **,** **Boston** **,** **1916** **.**
拉 . G . 獾 , 波士顿 , - .

RG Badger，波士顿，1916 年。

[mə'gɜːt] , [dʒeɪmz][iː] . :
McGirt **,** **James** **E** **.** **:**
麦吉尔特 , 詹姆斯 E . :

麦吉尔特，詹姆斯·E.:

[fɔːr; fər][jʊr; jər] [swiːt] [seɪk] .
For **Your** **Sweet** **Sake** **.**
为了 你的 甜的 清酒 .

看在你亲爱的份上。

[dʒɑːn][siː] . ['wɪnstən] [ˌsiː 'oʊ] . , [ˌfɪlə'delfɪr] , - .
John **C** **.** **Winston** **Co** **.** **,** **Philadelphia** **,** **1909** **.**
约翰 C . 温斯顿 合作 . , 费城 , - .

约翰·温斯顿公司，费城，1909 年。

['mɪlər] , ['keli] :
Miller **,** **Kelly** **:**
磨坊主 , 凯莉 :

米勒，凯利：

[reɪs] [ə'dʒʌstmənt] .
Race **Adjustment** **.**
种族 调整 .

种族调整。

[ðə; ði] ['niːl] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] . , [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] ['wɑːʃɪŋtən] , - .
The **Neale** **Publishing** **Co** **.** **,** **New** **York** **and** **Washington** **,** **1908** **.**
这 尼尔 出版 合作 . , 新的 约克 和 华盛顿 , - .

尼尔出版社，纽约和华盛顿，1908 年。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['bɑːndɪdʒ] .
Out **of** **the** **House** **of** **Bondage** **.**
出去 的 这 房子 的 束缚 .

走出奴役之屋。

[ðə; ði] ['niːl] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] . , [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] ['wɑːʃɪŋtən] , - . [-]
The **Neale** **Publishing** **Co** **.** **,** **New** **York** **and** **Washington** **,** **1914** **.** **[** **189** **]**
这 尼尔 出版 合作 . , 新的 约克 和 华盛顿 , - . [-]

尼尔出版社，纽约和华盛顿，1914 年。[189]

['(h)witmən] , ['ælbəri] [ə; eɪ] . :
Whitman **,** **Albery** **A** **.** **:**
惠特曼 , 阿尔伯里 一个 . :

惠特曼，阿尔伯里·A.：

[nɑːt][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd] [jet] [ə; eɪ][mæn] .
Not **a** **Man** **and** **Yet** **a** **Man** **.**
不是 一个 男人 和 然而 一个 男人 .

不是人，却又是人。

['sprɪŋfiːld] , [oʊ'haɪoʊ] , - .
Springfield **,** **Ohio** **,** **1877** **.**
斯普林菲尔德 , 俄亥俄州 , - .

俄亥俄州斯普林菲尔德，1877年。

- ['sɛmɪˌnoʊlz] , [ɔːr][ðə; ði] [reɪp] [ʌv; əv]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] .
Twasinta's **Seminoles** **,** **or** **The** **Rape** **of** **Florida** **.**
- 塞米诺尔人 , 或者 这 强奸 的 佛罗里达 .

特瓦辛塔的塞米诺尔人，或佛罗里达的强奸。

['nɪksən] - [dʒəʊnz] ['prɪntɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] . , [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] , [moʊ] . , - .
Nixon **-** **Jones** **Printing** **Co** **.** **,** **St** **.** **Louis** **,** **Mo** **.** **,** **1884** **.**
尼克松 - 琼斯 印刷 合作 . , 英石 . 路易斯 , 莫 . , - .

尼克松-琼斯印刷公司，圣路易斯，密苏里州，1884 年。

['drɪftɪd] [liːvz] .
Drifted **Leaves** **.**
漂移 树叶 .

飘落的树叶。

['nɪksən] - [dʒəʊnz] ['prɪntɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] . , [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] , - ([ðɪs] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tuː]

Nixon	-	Jones	Printing	Co	.	,	St	.	Louis	,	1890	(	this	being	a	collection	of	two
尼克松	-	琼斯	印刷	合作	.	,	英石	.	路易斯	,	-	(	这	存在	一个	收藏	的	二

['fɔːrmər] [wɜːrks] [wɪð; wɪθ] ['mɪsəˌleɪniːz]) .

former	works	with	miscellanies	)	.
以前的	作品	和	杂项	)	.

尼克松-琼斯印刷公司，圣路易斯，1890 年（这是两部先前作品的合集，包含杂项）。

[æn; ən]['aɪdɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] , [æn; ən]['epɪk]['poʊəm][ɪn] [tuː] [pɑːrts] ([pɑːrt][aɪ] , [ðə; ði] [ˌɔktə'ruːn] ;

An	Idyl	of	the	South	,	an	epic	poem	in	two	parts	(	Part	I	,	The	Octoroon	;
一个	牧歌	的	这	南	,	一个	史诗	诗	在	二	部分	(	部分	我	,	这	八分之一黑人	;

《南方田园诗》，一部分为两部分的史诗（第一部分，混血儿；

[pɑːrt][iː] , [ðə; ði] ['saʊθˌlændz] [tʃɑːrmz] [ænd; ənd] ['friːdəmz] ['mægnɪtuːd]) .

Part	II	,	The	Southland's	Charms	and	Freedom's	Magnitude	)	.
部分	二	,	这	南地	魅力	和	自由的	震级	)	.

第二部分：南方的魅力与自由的伟大)。

[ðə; ði] [ˌmetə'fɪzɪkl] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] . , [nuː] [jɔːk] , - .

The	Metaphysical	Publishing	Co	.	,	New	York	,	1901	.
这	形而上学	出版	合作	.	,	新的	约克	,	-	.

形而上学出版社，纽约，1901年。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]

III
三、

三

[bʊks] ['diːlɪŋ] [ɪn] [sʌm; səm] ['meʒər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɪtəreri] [ænd; ənd] [ɑːr'tɪstɪk] [laɪf] [ʌv; əv]

BOOKS	DEALING	IN	SOME	MEASURE	WITH	THE	LITERARY	AND	ARTISTIC	LIFE	OF
图书	处理	在	一些	措施	和	这	文学	和	艺术	生活	的

[ðə; ði] ['niːgroʊ]

THE	NEGRO
这	黑人

一些涉及黑人文学和艺术生活的书籍

[braʊn] , ['wɪljəm] [welz] :

Brown	,	William	Wells	:
棕色的	,	威廉	威尔斯	:

布朗，威廉·威尔斯：

[ðə; ði] [blæk] [mæn] , [hɪz; ɪz][ˌæntɪ'siːdənts, ˌæn'tɛsədənts] , [hɪz; ɪz]['dʒiːniəs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'tʃiːvmənts] .

The	Black	Man	,	His	Antecedents	,	His	Genius	,	and	His	Achievements	.
这	黑色的	男人	,	他的	来路	,	他的	天才	,	和	他的	成就	.

黑人：他的先辈、他的才华和他的成就。

['hæmɪltən] , [nuː] [jɔːk] , - .

Hamilton	,	New	York	,	1863	.
汉密尔顿	,	新的	约克	,	-	.

汉密尔顿，纽约，1863年。

[tʃaɪld] , ['lɪdiə] [mə'riːə] :

Child	,	Lydia	Maria	:
孩子	,	莉迪亚	玛丽亚	:

莉迪亚·玛丽亚·查尔德

[ðə; ði] ['friːdmənz] [bʊk] .

The	Freedman's	Book	.
这	自由人的	书	.

《自由人手册》。

['tɪknɝ] & [fiːldz] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , - .

Ticknor	&	Fields	,	Boston	,	1865	.
蒂克诺	&	田野	,	波士顿	,	-	.

Ticknor & Fields，波士顿，1865 年。

['krɔmwel] , [dʒɑːn]['dʌbljuː] . :

Cromwell	,	John	W	.	:
克伦威尔	,	约翰	W	.	:

克伦威尔，约翰·W.:

[ðə; ði]['niːgroʊ][ɪn] [ə'merɪkən] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

The	Negro	in	American	History	.
这	黑人	在	美国人	历史	.

美国历史上的黑人。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['niːgroʊ] [ə'kædəmi] , ['wɑːʃɪŋtən] , - .

The	American	Negro	Academy	,	Washington	,	1914	.
这	美国人	黑人	学院	,	华盛顿	,	-	.

美国黑人学院，华盛顿，1914 年。

['kʌlp] , [diː] . ['dʌbljuː] . :

Culp	,	D	.	W	.	:
卡尔普	,	D	.	W	.	:

库尔普，DW:

['twentiəθ] ['sentʃəri] ['niːgroʊ]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

Twentieth	Century	Negro	Literature	.
第二十	世纪	黑人	文学	.

二十世纪黑人文学。

[dʒeɪ] . [el] . ['nɪkəlz] & [ˌsiː 'oʊ] . , ['neɪpərˌvɪl] , [ɪl] . , - .

J	.	L	.	Nichols	&	Co	.	,	Naperville	,	Ill	.	,	1902	.
J	.	L	.	尼科尔斯	&	合作	.	,	内珀维尔	,	患病的	.	,	-	.

JL Nichols & Co.，伊利诺伊州内珀维尔，1902 年。

['elɪs] , [dʒɔːrdʒ] ['dʌbljuː] . :

Ellis	,	George	W	.	:
埃利斯	,	乔治	W	.	:

埃利斯，乔治·W.:

['niːgroʊ] ['kʌltʃər] [ɪn] [west] ['æfrɪkə] .

Negro	Culture	in	West	Africa	.
黑人	文化	在	西方	非洲	.

西非黑人文化。

[ðə; ði] ['niːl] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] . , [nuː] [jɔːk] , - .

The	Neale	Publishing	Co	.	,	New	York	,	1914	.
这	尼尔	出版	合作	.	,	新的	约克	,	-	.

纽约尼尔出版社，1914年。

['fɛnɝ] , ['tɔməs] [piː] . :

Fenner	,	Thomas	P	.	:
芬纳	,	托马斯	P	.	:

芬纳，托马斯·P.:

[rɪ'lɪdʒəs] [foʊk] - ['sɔŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ] ([nuː] [ɪ'dɪʃn]) .

Religious	Folk	-	Songs	of	the	Negro	(	new	edition	)	.
宗教	民间	-	歌曲	的	这	黑人	(	新的	版	)	.

黑人宗教民歌（新版）。

[ðə; ði] ['ɪnstɪtuːt] [pres] , ['hæmptən] , [ˌvi 'e] . , - . [-]

The	Institute	Press	,	Hampton	,	Va	.	,	1909	.	[	190	]
这	研究所	按	,	汉普顿	,	瓦	.	,	-	.	[	-	]

学院出版社，弗吉尼亚州汉普顿，1909 年。[190]

['gregəri] , [dʒeɪmz][em] . :
Gregory , James M . :
格雷戈里 , 詹姆斯 M . :

格雷戈里，詹姆斯·M.：

['fredrɪk] ['dʌgləs] [ðə; ði]['ɔːrətər] .
Frederick Douglass the Orator .
弗雷德里克 道格拉斯 这 演说者 .

演说家弗雷德里克·道格拉斯。

['wɪli] & [sʌn] , ['sprɪŋfiːld] , [mæs] . , - ([noʊt]['ɔːlsoʊ] " [ɪn] [məˈmɔriəm] : ['fredrɪk] ['dʌgləs] ,
Willey & Son , Springfield , Mass . , 1893 (note also " In Memoriam : Frederick Douglass ,
威利 & 儿子 , 斯普林菲尔德 , 大量的 . , - (笔记 还 " 在 纪念碑 : 弗雷德里克 道格拉斯 ,

Willey & Son，马萨诸塞州斯普林菲尔德，1893 年（另见“纪念：弗雷德里克·道格拉斯”，

" [dʒɑːn][siː] . ['jɔːrstən] & [ˌsiː 'oʊ] . , [ˌfɪlə'delfɪr] , -) .
" John C . Yorston & Co . , Philadelphia , 1897) .
" 约翰 C . 约斯顿 & 合作 . , 费城 , -) .

“John C. Yorston & Co.，费城，1897 年)。

['hætʃər] , ['wɪljəm] [iː] . :
Hatcher , William E . :
哈彻 , 威廉 E . :

哈彻，威廉·E.：

[dʒɑːn]['dʒæspər] .
John Jasper .
约翰 碧玉 .

约翰·贾斯珀。

['flemɪŋ] [eɪtʃ] . [reɪ'veɪl][ˌsiː 'oʊ] . , [nuː] [jɔːk] , - .
Fleming H . Revell Co . , New York , 1908 .
弗莱明 H . 瑞维尔 合作 . , 新的 约克 , - .

弗莱明·H·雷维尔公司，纽约，1908年。

['hɑːlənd] , ['fredrɪk] [meɪ] :
Holland , Frederic May :
荷兰 , 弗雷德里克 可能 :

霍兰德，弗雷德里克·梅：

['fredrɪk] ['dʌgləs] , [ðə; ði] ['kʌlərd] ['ɔːrətər] .
Frederick Douglass , the Colored Orator .
弗雷德里克 道格拉斯 , 这 有色 演说者 .

弗雷德里克·道格拉斯，有色人种演说家。

[fʌŋk] & ['wægˌnɑːlz] , [nuː] [jɔːk] , - ([rev] . -) .
Funk & Wagnalls , New York , 1891 (rev . 1895) .
放克 & 瓦格纳尔斯 , 新的 约克 , - (修订 . -) .

Funk & Wagnalls，纽约，1891 年（1895 年修订版）。

['hʌbərd] , ['elbərt] :
Hubbard , Elbert :
哈伯德 , 埃尔伯特 :

哈伯德，埃尔伯特：

['bʊkər] ['waːʃɪŋtən] [ɪn] " ['lɪt(ə)l] ['dʒəːniz] [tuː; tə][ðə; ði] ['hoʊmz] [ʌv; əv] [greɪt] ['tiːtʃərz] .
Booker Washington in " Little Journeys to the Homes of Great Teachers .
布克 华盛顿 在 " 小的 旅程 到 这 房屋 的 伟大的 教师 .

布克·华盛顿在《伟大教师之家的小旅程》中。

" [ðə; ði] [rɔɪkrəftɚz] , [iːst] [ɔːˈrɔːrə] , [en] . [waɪ] . , - .
" The Roycrofters , East Aurora , N . Y . , 1908 .
" 这 罗伊克罗夫特 , 东方 极光 , N . 是 . , - .

“罗伊克罗夫特人，纽约州东奥罗拉，1908 年。

['krɛbiːl] , ['henri] [iː] . :
Krehbiel , Henry E . :
克雷比尔 , 亨利 E . :

克雷比尔，亨利·E.：

['æfroʊ] - [ə'merɪkən] [foʊk] - ['sɔŋz] .
Afro - American Folk - Songs .
非洲裔 - 美国人 民间 - 歌曲 .

非裔美国民歌。

[dʒiː] . ['ʃɝːmɝ] , [nuː] [jɔːk] & ['lʌndən] , - .
G . Schirmer , New York & London , 1914 .
G . 希尔默 , 新的 约克 & 伦敦 , - .

G. Schirmer，纽约和伦敦，1914 年。

[paɪk] , [dʒiː] . [diː] . :
Pike , G . D . :
梭鱼 , G . D . :

派克，GD：

[ðə; ði]['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] ['sɪŋərz] .
The Jubilee Singers .
这 禧年 歌手 .

禧年歌手合唱团。

[liː] & ['ʃepərd] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , - .
Lee & Shepard , Boston , 1873 .
李 & 谢泼德 , 波士顿 , - .

Lee & Shepard，波士顿，1873 年。

['raɪli] , ['bendʒəmɪn][ef] . :
Riley , Benjamin F . :
莱利 , 本杰明 F . :

莱利，本杰明·F.：

[ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] [taɪmz] [ʌv; əv] ['bʊkər] [tiː] . ['wɑːʃɪŋtən] .
The Life and Times of Booker T . Washington .
这 生活 和 《时代周刊》 的 布克 T . 华盛顿 .

布克·T·华盛顿的生平与时代。

['flemɪŋ] [eɪtʃ] . [reɪ'veɪl] [ˌsiː 'oʊ] . , [nuː] [jɔːk] , - .
Fleming H . Revell Co . , New York , 1916 .
弗莱明 H . 瑞维尔 合作 . , 新的 约克 , - .

弗莱明·H·雷维尔公司，纽约，1916年。

['seiəz] , ['dʌbljuː] . [siː] . ['berik] :
Sayers , W . C . Berwick :
塞耶斯 , W . C . 贝里克 :

Sayers，WC Berwick：

['sæmjuəl] ['kəulridʒ] - ['teilə] : [mju'zɪʃ(ə)n] ; [hɪz; ɪz] [laɪf] [ænd; ənd] ['letərz] .
Samuel Coleridge - Taylor : Musician ; His Life and Letters .
塞缪尔 柯尔律治 - 泰勒 : 音乐家 ; 他的 生活 和 信件 .

塞缪尔·柯勒律治-泰勒：音乐家；他的生平和书信。

['kæsɛl] & [ˌsiː 'oʊ] . , ['lʌndən] [ænd; ənd] [nuː] [jɔːk] , - .
Cassell & Co . , London and New York , 1915 .
卡塞尔 & 合作 . , 伦敦 和 新的 约克 , - .

卡塞尔公司，伦敦和纽约，1915年。

['ʃɑːmbɝg] , ['ɑːrθər] [ə; eɪ] . :
Schomburg , Arthur A . :
绍姆堡 , 亚瑟 一个 . :

舒姆伯格，亚瑟·A.：

[ə; eɪ] [ˌbɪbliə'græfɪkl] ['tʃeklɪst] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['niːgroʊ]['poʊətri] .

A	Bibliographical	Checklist	of	American	Negro	Poetry	.
一个	书目	检查清单	的	美国人	黑人	诗	.

美国黑人诗歌书目清单。

[nuː] [jɔːk] , - .

New	York	,	1916	.
新的	约克	,	-	.

纽约，1916年。

[skɔt] , ['ɛmɪt] [dʒeɪ] . , [ænd; ənd] [stoʊ] , ['laɪmən] ['biːtʃər] :

Scott	,	Emmett	J	.	,	and	Stowe	,	Lyman	Beecher	:
斯科特	,	埃米特	J	.	,	和	斯托	,	莱曼	比彻	:

Scott, Emmett J. 和 Stowe, Lyman Beecher：

['bʊkər] [tiː] . ['wɑːʃɪŋtən] , ['bɪldər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

Booker	T	.	Washington	,	Builder	of	a	Civilization	.
布克	T	.	华盛顿	,	建筑商	的	一个	文明	.

布克·T·华盛顿，文明的缔造者。

['dʌbəlˌdeɪ] , [peɪdʒ] & [ˌsiː 'oʊ] . , ['gɑːrdn] ['sɪti] ,

Doubleday	,	Page	&	Co	.	,	Garden	City	,
双日	,	页	&	合作	.	,	花园	城市	,

Doubleday, Page & Co., Garden City,

[en] . [waɪ] . - ([noʊt] ['ɔːlsoʊ] [mə'mɔːriəl] [ə'dresiz] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bʊkər] [tiː] . ['wɑːʃɪŋtən] [ɪn]

N	.	Y	.	1916	(	note	also	Memorial	Addresses	of	Dr	.	Booker	T	.	Washington	in
N	.	是	.	-	(	笔记	还	纪念馆	地址	的	博士	.	布克	T	.	华盛顿	在

[əˈkeɪʒən(ə)l] ['pepərz] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɑːn][ef] . ['sleɪtər] [fʌnd] , -) .

Occasional	Papers	of	the	John	F	.	Slater	Fund	,	1916	)	.
偶然	文件	的	这	约翰	F	.	斯莱特	基金	,	-	)	.

纽约 1916 年（另请参阅约翰·F·斯莱特基金会 1916 年特刊中的布克·T·华盛顿博士纪念演讲）。

['sɪmənz] , ['wɪljəm] [dʒeɪ] . :

Simmons	,	William	J	.	:
西蒙斯	,	威廉	J	.	:

西蒙斯，威廉·J.：

[men] [ʌv; əv][mɑːrk] .

Men	of	Mark	.
男人	的	标记	.

马克的人们。

[dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .

Geo	.
地理	.

地理。

[em] . - & [ˌsiː 'oʊ] . , ['kliːvlənd] , [oʊ'haɪoʊ] , - . [-]

M	.	Rewell	&	Co	.	,	Cleveland	,	Ohio	,	1887	.	[	191	]
M	.	-	&	合作	.	,	克利夫兰	,	俄亥俄州	,	-	.	[	-	]

M. Rewell & Co.，俄亥俄州克利夫兰，1887 年。[191]

['trɑːtər] , [dʒeɪmz][em] . :

Trotter	,	James	M	.	:
特罗特	,	詹姆斯	M	.	:

特罗特，詹姆斯·M.：

['mjuːzɪk][ænd; ənd][sʌm; səm] ['haɪli] ['mjuːzɪk(ə)l] ['piːp(ə)l] .

Music	and	Some	Highly	Musical	People	.
音乐	和	一些	高度	音乐	人们	.

音乐和一些极具音乐天赋的人。

['bɔːstən; 'bɑːstən] , - .

Boston	,	1878	.
波士顿	,	-	.

波士顿，1878年。

['wɪljəmz] , [dʒɔːrdʒ] ['dʌbljuː] . :

Williams	,	George	W	.	:
威廉姆斯	,	乔治	W	.	:

威廉姆斯，乔治·W.:

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ] [reɪs] [ɪn] [ə'merɪkə] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - .

History	of	the	Negro	Race	in	America	from	1619	to	1880	.
历史	的	这	黑人	种族	在	美国	从	-	到	-	.

美国黑人种族史（1619年至1880年）。

[ˌtuː'tuː][vɑːlz] .

2	vols	.
2	卷	.

2卷。

[dʒiː] . [piː] . ['pʌtnəmz] [sʌnz] .

G	.	P	.	Putnam's	Sons	.
G	.	P	.	普特南	儿子们	.

GP Putnam's Sons。

[nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] ['lʌndən] , - .

New	York	and	London	,	1915	.
新的	约克	和	伦敦	,	-	.

纽约和伦敦，1915年。

[ˌaɪ 'viː]

IV
第四

第四

[sɪ'lekt] [lɪst] [ʌv; əv] ['θɜːrti] - [sɪks] ['mægəziːn] ['ɑːrtɪk(ə)lz]

SELECT	LIST	OF	THIRTY	-	SIX	MAGAZINE	ARTICLES
选择	列表	的	三十	-	六	杂志	文章

精选三十六篇杂志文章

([ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɪz][ˌkrɑːnə'lɑːdʒɪk(ə)l] , [ænd; ənd]['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv][ʌn'juːʒuəl] ['skɑːlərʃɪp] [ɔːr] ['ɪntrəst]

(	The	arrangement	is	chronological	,	and	articles	of	unusual	scholarship	or	interest
(	这	安排	是	按时间顺序	,	和	文章	的	异常	奖学金	或者	兴趣

[ɑːr; ər] [mɑːrkt] * .)

are	marked	*	.	)
是	标记	*	.	)

（文章按时间顺序排列，具有特殊学术价值或趣味性的文章用 * 标记。）

* ['niːgroʊ] [spɪ'rɪtʃʊəlz] , [baɪ] ['tɔməs] ['wɛn'twɝːθ] ['hi^insn] .

*	Negro	Spirituals	,	by	Thomas	Wentworth	Higginson	.
*	黑人	灵歌	,	经过	托马斯	温特沃斯	希金森	.

* 托马斯·温特沃斯·希金森的《黑人灵歌》。

[ət'læntɪk] , ['vɑːl] . - , [piː] . - ([dʒuːn] , -) .

Atlantic	,	Vol	.	19	,	p	.	685	(	June	,	1867	)	.
大西洋	,	沃尔	.	-	,	p	.	-	(	六月	,	-	)	.

《大西洋月刊》第 19 卷，第 685 页（1867 年 6 月）。

[plæn'teɪʃ(ə)n]['mjuːzɪk] , [baɪ]['dʒoʊəl] ['tʃændlər] ['hærɪs] .

Plantation	Music	,	by	Joel	Chandler	Harris	.
种植园	音乐	,	经过	乔尔	钱德勒	哈里斯	.

乔尔·钱德勒·哈里斯的《种植园音乐》。

['krɪtɪk] , ['vɑːl] . [θriː] , [piː] . - ([dɪ'sembər] - , -) .
Critic , Vol . 3 , p . 505 (December 15 , 1883) .
评论家 , 沃尔 . 3 , p . - (十二月 - , -) .

评论家，第 3 卷，第 505 页（1883 年 12 月 15 日）。

* [ðə; ðiː]['niːgroʊ][ɑːn][ðə; ðiː][steɪdʒ] , [baɪ] ['lɔːrəns] ['hʌtən] .
*** The Negro on the Stage , by Laurence Hutton .**
* 这 黑人 在 这 阶段 , 经过 劳伦斯 赫顿 .

* 劳伦斯·赫顿著《舞台上的黑人》。

['hɑːrpɚz] , ['vɑːl] . - , [piː] . - ([dʒuːn] , -) .
Harper's , Vol . 79 , p . 131 (June , 1889) .
哈珀斯 , 沃尔 . - , p . - (六月 , -) .

《哈珀斯》杂志，第 79 卷，第 131 页（1889 年 6 月）。

[oʊld][plæn'teɪʃ(ə)n] [hɪmz] , [hɪmz] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [sleɪv] [ænd; ənd][ðə; ðiː] ['friːdmən] , ['riːs(ə)nt]['niːgroʊ]
Old Plantation Hymns , Hymns of the Slave and the Freedman , Recent Negro
老的 种植园 赞美诗 , 赞美诗 的 这 奴隶 和 这 弗里德曼 , 最近的 黑人
['melədiz] :
Melodies :
旋律 :

古老的种植园赞美诗、奴隶和自由人的赞美诗、近期的黑人旋律：

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [θriː] ['ɑːrtɪk(ə)lz][baɪ] ['wɪljəm] [iː] . ['bɑːrtn] .
a series of three articles by William E . Barton .
一个 系列 的 三 文章 经过 威廉 E . 巴顿 .

威廉·E·巴顿撰写的三篇系列文章。

[nuː] ['ɪŋgləndˌ] ['mægəziːn] , ['vɑːl] . - , [piː'piː] .
New England Magazine , Vol . 19 , pp .
新的 英格兰 杂志 , 沃尔 . - , pp .

新英格兰杂志，第 19 卷，第 19 页。

- , - , - ([dɪ'sembər] , - , ['dʒænjueri][ænd; ənd] ['februeri] , -) .
443 , 609 , 707 (December , 1898 , January and February , 1899) .
- , - , - (十二月 , - , 一月 和 二月 , -) .

443、609、707（1898 年 12 月、1899 年 1 月和 2 月）。

['mɪstər] . [tʃɑːrlz] ['dʌbljuː] . [ʃɪsnʌts] ['stɔːriz] , [baɪ]['dʌbljuː] . [diː] . ['haʊəlz] , [ət'læntɪk] , ['vɑːl] . - , [piː] . - ([meɪ] , -) .
Mr . Charles W . Chesnutt's Stories , by W . D . Howells , Atlantic , Vol . 85 , p . 70 (May , 1900) .
先生 . 查尔斯 W . 切斯纳特 故事 , 经过 W . D . 豪厄尔斯 , 大西洋 , 沃尔 . - , p . - (可能 , -) .

查尔斯·W·切斯纳特先生的故事，作者：W·D·豪厄尔斯，《大西洋月刊》，第85卷，第70页（1900年5月）。

[ðə; ðiː] [ə'merɪkən] ['niːgroʊ][æt; ət]['pærɪs] , [baɪ]['dʌbljuː] . [iː] . ['bɜːrgɑːrt] [dju'bwɑː] .
The American Negro at Paris , by W . E . Burghardt DuBois .
这 美国人 黑人 在 巴黎 , 经过 W . E . 伯格哈特 杜波依斯 .

《巴黎的美国黑人》，作者：W.E. Burghardt DuBois。

[rɪ'vjuː] [ʌv; əv] [rɪ'vjuːz] , ['vɑːl] . - ,
Review of Reviews , Vol . 22 ,
审查 的 评论 , 沃尔 . - ,

评论评论，第22卷

[piː] . -
p . 575
p . -

第575页

([noʊˈvembər] , -) .
(November , 1900) .
(十一月 , -) .

（1900 年 11 月）

['sʌdʒɜːrnər] [truːθ] , [baɪ] ['lɪli] [tʃeis] ['waɪmən] .
Sojourner Truth , by Lillie Chace Wyman .
旅居者 真相 , 经过 莉莉 蔡斯 怀曼 .

索杰纳·特鲁斯，莉莉·蔡斯·怀曼著。

[nuː] ['ɪŋgləndˌ] ['mægəziːn] , ['vɑːl] . - , [piː] . - ([mɑːrtʃ] , -) .
New England Magazine , Vol . 24 , p . 59 (March , 1901) .
新的 英格兰 杂志 , 沃尔 . - , p . - (行进 , -) .

新英格兰杂志，第 24 卷，第 59 页（1901 年 3 月）。

[ə; eɪ] [nuː] ['elɪmənt] [ɪn] ['fɪkʃ(ə)n] , [baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] [el] . ['kæri] .
A New Element in Fiction , by Elizabeth L . Cary .
一个 新的 元素 在 小说 , 经过 伊丽莎白 L . 凯瑞 .

小说中的新元素，作者：伊丽莎白·L·凯瑞。

[bʊk] ['baɪər] , ['vɑːl] . - , [piː] . - (['ɔːgəst] , -) . [-]
Book Buyer , Vol . 23 , p . 26 (August , 1901) . [192]
书 买方 , 沃尔 . - , p . - (八月 , -) . [-]

《购书者》杂志，第 23 卷，第 26 页（1901 年 8 月）。[192]

[ðə; ði] [truː] ['niːgroʊ]['mjuːzɪk][ænd; ənd][ɪts] [dɪ'klaɪn] , [baɪ] [dʒə'net] ['rɔbinsn] ['mɜːrfi] .
The True Negro Music and its Decline , by Jeannette Robinson Murphy .
这 真的 黑人 音乐 和 它是 衰退 , 经过 珍妮特 罗宾逊 墨菲 .

珍妮特·罗宾逊·墨菲著《真正的黑人音乐及其衰落》。

[ˌɪndɪ'pendənt] , ['vɑːl] . - , [piː] . - ([dʒʊ'laɪ] - , -) .
Independent , Vol . 55 , p . 1723 (July 23 , 1903) .
独立的 , 沃尔 . - , p . - (七月 - , -) .

《独立报》，第 55 卷，第 1723 页（1903 年 7 月 23 日）。

[ˌbaɪə'græfiə] — [ˌæfrɪ'kɑːnə, -'kænə, -'keɪnə] , [baɪ]['dænjəl] ['mɜːrri] .
Biographia — Africana , by Daniel Murray .
传记 — 非洲 , 经过 丹尼尔 默里 .

《非洲传记》，作者：丹尼尔·默里。

[vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ] , ['vɑːl] . [wʌn] , [piː] . - ([meɪ] , -) .
Voice of the Negro , Vol . 1 , p . 186 (May , 1904) .
嗓音 的 这 黑人 , 沃尔 . 1 , p . - (可能 , -) .

《黑人之声》第 1 卷，第 186 页（1904 年 5 月）。

['sæmjuəl] ['kəulridʒ] - ['teilə] , [baɪ] ['wɪljəm] [viː] . ['tʌnəl] .
Samuel Coleridge - Taylor , by William V . Tunnell .
塞缪尔 柯尔律治 - 泰勒 , 经过 威廉 V . 隧道 .

塞缪尔·柯勒律治-泰勒，威廉·V·通内尔著。

['kʌlərd] [ə'merɪkən] ['mægəziːn] ([nuː] [jɔːk]) , ['vɑːl] . [eɪt] , [piː] . - (['dʒænjueri] , -) .
Colored American Magazine (New York) , Vol . 8 , p . 43 (January , 1905) .
有色 美国人 杂志 (新的 约克) , 沃尔 . 8 , p . - (一月 , -) .

《美国有色人种杂志》（纽约），第 8 卷，第 43 页（1905 年 1 月）。

[ðə; ði]['niːgroʊ][ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [ɪn]['mjuːzɪk] , [baɪ][dʒeɪmz]['dʌbljuː] . ['dʒɑːnsən] .
The Negro of To - Day in Music , by James W . Johnson .
这 黑人 的 到 - 天 在 音乐 , 经过 詹姆斯 W . 约翰逊 .

詹姆斯·W·约翰逊著《当今音乐中的黑人》。

['tʃæritiz] , ['vɑːl] . - , [piː] . - ([ɑːk'toʊbər]['sɛvən] , -) .
Charities , Vol . 15 , p . 58 (October 7 , 1905) .
慈善机构 , 沃尔 . - , p . - (十月 7 , -) .

慈善，第 15 卷，第 58 页（1905 年 10 月 7 日）。

['wɪljəm] [ə; eɪ] . ['hɑːrpər] , [baɪ] ['flɔrəns] [el] . ['bɛntli] .

William	A	.	Harper	,	by	Florence	L	.	Bentley	.
威廉	一个	.	哈珀	,	经过	佛罗伦萨	L	.	宾利	.

威廉·A·哈珀，作者：弗洛伦斯·L·本特利。

[vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ] , ['vɑːl] . [θriː] , [piː] . - (['februeri] , -) .

Voice	of	the	Negro	,	Vol	.	3	,	p	.	117	(	February	,	1906	)	.
嗓音	的	这	黑人	,	沃尔	.	3	,	p	.	-	(	二月	,	-	)	.

《黑人之声》第 3 卷，第 117 页（1906 年 2 月）。

[pɔːl] ['lɔːrəns] ['dʌnbɑːr] , [baɪ] ['meri] [tʃɜːrtʃ] ['terəl] .

Paul	Laurence	Dunbar	,	by	Mary	Church	Terrell	.
保罗	劳伦斯	邓巴	,	经过	玛丽	教会	特雷尔	.

保罗·劳伦斯·邓巴，玛丽·丘奇·特雷尔著。

[vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ] , ['vɑːl] . [θriː] , [piː] . - (['eɪprəl] , -) .

Voice	of	the	Negro	,	Vol	.	3	,	p	.	271	(	April	,	1906	)	.
嗓音	的	这	黑人	,	沃尔	.	3	,	p	.	-	(	四月	,	-	)	.

《黑人之声》第 3 卷，第 271 页（1906 年 4 月）。

['dʌnˌbɑːrz] [best] [bʊk] .

Dunbar's	Best	Book	.
邓巴的	最好的	书	.

邓巴的最佳著作。

['bʊkmən] , ['vɑːl] . - , [piː] . - (['eɪprəl] , -) .

Bookman	,	Vol	.	23	,	p	.	122	(	April	,	1906	)	.
书商	,	沃尔	.	-	,	p	.	-	(	四月	,	-	)	.

Bookman，第 23 卷，第 122 页（1906 年 4 月）。

['trɪbjuːt] [baɪ]['dʌbljuː] . [diː] . ['haʊəlz] [ɪn] [seɪm] ['ɪʃuː] , [piː] . - .

Tribute	by	W	.	D	.	Howells	in	same	issue	,	p	.	185	.
贡	经过	W	.	D	.	豪厄尔斯	在	相同的	问题	,	p	.	-	.

WD Howells 在同一期杂志第 185 页发表了致敬文章。

[tʃiːf] ['sɪŋər] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ] [reɪs] .

Chief	Singer	of	the	Negro	Race	.
首席	歌手	的	这	黑人	种族	.

黑人种族的首席歌手。

['kɜːrənt] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , ['vɑːl] . - , [piː] . - (['eɪprəl] , -) .

Current	Literature	,	Vol	.	40	,	p	.	400	(	April	,	1906	)	.
当前的	文学	,	沃尔	.	-	,	p	.	-	(	四月	,	-	)	.

Current Literature，第 40 卷，第 400 页（1906 年 4 月）。

['metə] ['wɔrɪk] , ['skʌlptər] [ʌv; əv] ['hɒrəz] , [baɪ] ['wɪljəm] ['frænsɪs] [oʊ'dɑːnəl] .

Meta	Warrick	,	Sculptor	of	Horrors	,	by	William	Francis	O'Donnell	.
元	沃里克	,	雕塑家	的	恐怖	,	经过	威廉	弗朗西斯	奥唐奈	.

梅塔·沃里克，恐怖雕塑家，作者：威廉·弗朗西斯·奥唐纳。

[wɜːrld] [tuː; tə] - [deɪ] , ['vɑːl] . - , [piː] . - ([noʊ'vembər] , -) .

World	To	-	Day	,	Vol	.	13	,	p	.	1139	(	November	,	1907	)	.
世界	到	-	天	,	沃尔	.	-	,	p	.	-	(	十一月	,	-	)	.

世界日报，第 13 卷，第 1139 页（1907 年 11 月）。

[siː] ['ɔːlsoʊ] ['kɜːrənt] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , ['vɑːl] . - , [piː] . - (['dʒænjueri] , -) .

See	also	Current	Literature	,	Vol	.	44	,	p	.	55	(	January	,	1908	)	.
看	还	当前的	文学	,	沃尔	.	-	,	p	.	-	(	一月	,	-	)	.

另见《当代文学》第 44 卷，第 55 页（1908 年 1 月）。

['æfroʊ] - [ə'merɪkən] ['peɪntər] [huː] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['feɪməs] [ɪn]['pærɪs] .

Afro	-	American	Painter	Who	Has	Become	Famous	in	Paris	.
非洲裔	-	美国人	画家	WHO	有	变得	著名的	在	巴黎	.

在巴黎成名的非裔美国画家。

['kɜːrənt] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , ['vɑːl] . - , [piː] . - ([ɑːk'toʊbər] , -) .

Current	Literature	,	Vol	.	45	,	p	.	404	(	October	,	1908	)	.
当前的	文学	,	沃尔	.	-	,	p	.	-	(	十月	,	-	)	.

Current Literature，第 45 卷，第 404 页（1908 年 10 月）。

* [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts] [laɪf] , [baɪ][eɪtʃ] . [oʊ] . ['tænər] .

*	The	Story	of	an	Artist's	Life	,	by	H	.	O	.	Tanner	.
*	这	故事	的	一个	艺术家的	生活	,	经过	H	.	哦	.	皮匠	.

* 《一位艺术家的生活故事》，作者：H.O. Tanner。

['wɜːldz] [wɜːrk] , ['vɑːl] . - , [piː'piː] . - , - ([dʒuːn][ænd; ənd][dʒʊ'laɪ] , -) .

World's	Work	,	Vol	.	18	,	pp	.	11661	,	11769	(	June	and	July	,	1909	)	.
世界的	工作	,	沃尔	.	-	,	pp	.	-	,	-	(	六月	和	七月	,	-	)	.

世界工作，第 18 卷，第 11661、11769 页（1909 年 6 月和 7 月）。

['ɪndiən] [ænd; ənd]['niːgroʊ][ɪn]['mjuːzɪk] .

Indian	and	Negro	in	Music	.
印度	和	黑人	在	音乐	.

印度人和黑人在音乐中的地位。

['lɪtəreri] [daɪ'dʒest] , ['vɑːl] . - , [piː] . - ([dʒuːn] - , -) .

Literary	Digest	,	Vol	.	44	,	p	.	1346	(	June	29	,	1912	)	.
文学	消化	,	沃尔	.	-	,	p	.	-	(	六月	-	,	-	)	.

《文学文摘》第 44 卷，第 1346 页（1912 年 6 月 29 日）。

[ðə; ði] ['haɪər] ['mjuːzɪk][ʌv; əv] ['niːgrəuz] (['meɪnli] [ɑːn] ['kəulridʒ] - [-]

The	Higher	Music	of	Negroes	(	mainly	on	Coleridge	-	[	193	]
这	更高	音乐	的	黑人	(	主要	在	柯尔律治	-	[	-	]

黑人的高等音乐（主要以柯勒律治为代表）[193]

['teilə]) .

Taylor	)	.
泰勒	)	.

泰勒)。

['lɪtəreri] [daɪ'dʒest] , ['vɑːl] . - , [piː] . - ([ɑːk'toʊbər][faɪv] , -) .

Literary	Digest	,	Vol	.	45	,	p	.	565	(	October	5	,	1912	)	.
文学	消化	,	沃尔	.	-	,	p	.	-	(	十月	5	,	-	)	.

《文学文摘》第 45 卷，第 565 页（1912 年 10 月 5 日）。

* [ðə; ði]['niːgroʊz][ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv] [ə'merɪkə] , [baɪ] ['nætəli] ['kɜːrtɪs] .

*	The	Negro's	Contribution	to	the	Music	of	America	,	by	Natalie	Curtis	.
*	这	黑人的	贡献	到	这	音乐	的	美国	,	经过	娜塔莉	柯蒂斯	.

* 娜塔莉·柯蒂斯著《黑人对美国音乐的贡献》。

['kræftsmən] , ['vɑːl] . - , [piː] . - ([mɑːrtʃ] , -) .

Craftsman	,	Vol	.	23	,	p	.	660	(	March	,	1913	)	.
工匠	,	沃尔	.	-	,	p	.	-	(	行进	,	-	)	.

工匠，第 23 卷，第 660 页（1913 年 3 月）。

[li'dʒitimaizɪŋ] [ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ] .

Legitimizing	the	Music	of	the	Negro	.
合法化	这	音乐	的	这	黑人	.

使黑人音乐合法化。

['kɜːrənt] [ə'pɪnjən] , ['vɑːl] . - , [piː] . - ([meɪ] , -) .

Current	Opinion	,	Vol	.	54	,	p	.	384	(	May	,	1913	)	.
当前的	观点	,	沃尔	.	-	,	p	.	-	(	可能	,	-	)	.

Current Opinion，第 54 卷，第 384 页（1913 年 5 月）。

[ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] (['hɜːrbərt] ['wɔrdz] [brɑːnzəz]) .

The	Soul	of	the	Black	(	Herbert	Ward's	Bronzes	)	.
这	灵魂	的	这	黑色的	(	赫伯特	病房	青铜器	)	.

黑的灵魂（赫伯特·沃德的青铜器)。

[ˌɪndɪˈpendənt] , [ˈvɑːl] . - , [piː] . - ([meɪ] [wʌn] , -) .
Independent , Vol . 74 , p . 994 (May 1 , 1913) .
独立的 , 沃尔 . - , p . - (可能 1 , -) .

《独立报》，第 74 卷，第 994 页（1913 年 5 月 1 日）。

[ə; eɪ]['poʊət] ['peɪntər] [ʌv; əv] ['pæləstaɪn] ([eɪtʃ] . [oʊ] . ['tænər]) , [baɪ]['klærə][tiː] . [mæk'tʃɛsni] .
A Poet Painter of Palestine (H . O . Tanner) , by Clara T . MacChesney .
一个 诗人 画家 的 巴勒斯坦 (H . 哦 . 皮匠) , 经过 克拉拉 T . 麦克斯尼 .

巴勒斯坦的诗人画家（H.O. Tanner），作者：Clara T. MacChesney。

[ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] ['stuːdioʊ] ([dʒʊ'laɪ] , -) .
International Studio (July , 1913) .
国际的 工作室 (七月 , -) .

国际工作室（1913 年 7 月）。

[ðə; ði]['niːgroʊ][ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd][ɑːrt] , [baɪ]['dʌbljuː] . [iː] . ['bɝːgɑːrt] [dju'bwɑː] .
The Negro in Literature and Art , by W . E . Burghardt DuBois .
这 黑人 在 文学 和 艺术 , 经过 W . E . 伯格哈特 杜波依斯 .

《文学与艺术中的黑人》，作者：W.E. Burghardt DuBois。

['æn(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ə'kædəmi] [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] ['saɪəns] , ['vɑːl] . - , [piː] .
Annals of the American Academy of Political and Social Science , Vol . 49 , p .
志 的 这 美国人 学院 的 政治的 和 社会的 科学 , 沃尔 . - , p .
- ([sep'tembər] , -) .
233 (September , 1913) .
- (九月 , -) .

美国政治和社会科学学会年鉴，第 49 卷，第 233 页（1913 年 9 月）。

['æfroʊ] - [ə'merɪkən] ['foʊkˌsɔːŋz] ([rɪ'vjuː] [ʌv; əv] [bʊk] [baɪ] ['henri] ['edwərd] ['krɛbiːl]) .
Afro - American Folksongs (review of book by Henry Edward Krehbiel) .
非洲裔 - 美国人 民歌 (审查 的 书 经过 亨利 爱德华 克雷比尔) .

非裔美国民歌（亨利·爱德华·克雷比尔著作评论）。

['neɪʃ(ə)n] , ['vɑːl] . - , [piː] . - ([mɑːrtʃ] - , -) .
Nation , Vol . 98 , p . 311 (March 19 , 1914) .
国家 , 沃尔 . - , p . - (行进 - , -) .

《国家》杂志，第 98 卷，第 311 页（1914 年 3 月 19 日）。

['niːgroʊ]['mjuːzɪk][ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['friːdəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv]['niːgroʊ]['mjuːzɪk] .
Negro Music in the Land of Freedom , and The Promise of Negro Music .
黑人 音乐 在 这 土地 的 自由 , 和 这 承诺 的 黑人 音乐 .

自由之地的黑人音乐，以及黑人音乐的承诺。

['aʊtlʊk] , ['vɑːl] . - , [piː] . - ([mɑːrtʃ] - , -) .
Outlook , Vol . 106 , p . 611 (March 21 , 1914) .
前景 , 沃尔 . - , p . - (行进 - , -) .

《展望》杂志，第 106 卷，第 611 页（1914 年 3 月 21 日）。

[biˈginiŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['niːgroʊ]['drɑːmə] .
Beginnings of a Negro Drama .
开端 的 一个 黑人 戏剧 .

黑人戏剧的开端。

['lɪtəreri] [daɪ'dʒest] , ['vɑːl] . - , [piː] . - ([meɪ] [naɪn] , -) .
Literary Digest , Vol . 48 , p . 1114 (May 9 , 1914) .
文学 消化 , 沃尔 . - , p . - (可能 9 , -) .

《文学文摘》第 48 卷，第 1114 页（1914 年 5 月 9 日）。

[dʒɔːrdʒ] ['moʊzəs] ['hɔrtən] : [sleɪv] ['poʊət] , [baɪ] ['stiːvən] [biː] . [wiːks] .
George Moses Horton : Slave Poet , by Stephen B . Weeks .
乔治 摩西 霍顿 : 奴隶 诗人 , 经过 史蒂芬 B . 周 .

乔治·摩西·霍顿：奴隶诗人，作者：斯蒂芬·B·威克斯。

['sʌðərn] ['wɜ:rkmən] , ['vɑ:l] . - , [pi:] . - ([ɑ:k'toʊbər] , -) .

Southern	Workman	,	Vol	.	43	,	p	.	571	(	October	,	1914	)	.
南方	工人	,	沃尔	.	-	,	p	.	-	(	十月	,	-	)	.

南方工人，第 43 卷，第 571 页（1914 年 10 月）。

[ðə; ði] [raɪz] [ænd; ənd] [fɔ:l] [ʌv; əv]['ni:groʊ] ['mɪnstrəlsi] , [baɪ]['brændər] ['mæθju:z] .

The	Rise	and	Fall	of	Negro	Minstrelsy	,	by	Brander	Matthews	.
这	上升	和	落下	的	黑人	吟游诗人	,	经过	布兰德	马修斯	.

《黑人吟游剧的兴衰》，作者：布兰德·马修斯。

['skrɪbnɜ-z] , ['vɑ:l] . - , [pi:] . - ([dʒu:n] , -) .

Scribner's	,	Vol	.	57	,	p	.	754	(	June	,	1915	)	.
斯克里布纳出版社	,	沃尔	.	-	,	p	.	-	(	六月	,	-	)	.

Scribner's，第 57 卷，第 754 页（1915 年 6 月）。

[ðə; ði]['ni:groʊ][ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] [ʃɔ:rt] ['stɔ:ri] , [baɪ][eɪtʃ] . [i:] . ['rɑ:lɪnz] .

The	Negro	in	the	Southern	Short	Story	,	by	H	.	E	.	Rollins	.
这	黑人	在	这	南方	短的	故事	,	经过	H	.	E	.	罗林斯	.

HE Rollins 的《南方短篇小说中的黑人》。

[su'wɑ:ni] [rɪ'vju:] , ['vɑ:l] . - , [pi:] . - (['dʒænjueri] , -) . [-]

Sewanee	Review	,	Vol	.	24	,	p	.	42	(	January	,	1916	)	.	[	194	]
塞瓦尼	审查	,	沃尔	.	-	,	p	.	-	(	一月	,	-	)	.	[	-	]

《塞瓦尼评论》第 24 卷，第 42 页（1916 年 1 月）。[194]

[eɪtʃ] . [ti:] . ['b\\:li] : [kəm'poʊzər][baɪ] [dɪ'vaɪn] [raɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kəulridʒ] - ['teilə] .

H	.	T	.	Burleigh	:	Composer	by	Divine	Right	,	and	the	American	Coleridge	-	Taylor	.
H	.	T	.	伯利	:	作曲家	经过	神圣的	正确的	,	和	这	美国人	柯尔律治	-	泰勒	.

HT Burleigh：作曲家，拥有神圣权利，是美国人柯勒律治-泰勒。

['mju:zɪk(ə)l] [ə'merɪkə] , ['vɑ:l] . - , [noʊ] . - (['eɪprəl] - , -) .

Musical	America	,	Vol	.	23	,	No	.	26	(	April	29	,	1916	)	.
音乐	美国	,	沃尔	.	-	,	不	.	-	(	四月	-	,	-	)	.

《美国音乐》第 23 卷，第 26 期（1916 年 4 月 29 日）。

([noʊt] ['ɔ:lsoʊ][æn; ən] [ə'merɪkən] ['ni:groʊ] [hu:z] ['mju:zɪk][stə:z][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] ['wɔ:rɪŋ] ['ɪtəli] .

(	Note	also	An	American	Negro	Whose	Music	Stirs	the	Blood	of	Warring	Italy	.
(	笔记	还	一个	美国人	黑人	谁	音乐	搅拌	这	血	的	战争	意大利	.

（另请参阅《一位美国黑人，他的音乐激起了交战意大利人的热血》。）

['kɜ:rənt] [ə'pɪnjən] , ['ɔ:gəst] , - , [pi:] . - .)

Current	Opinion	,	August	,	1916	,	p	.	100	.	)
当前的	观点	,	八月	,	-	,	p	.	-	.	)

《时事评论》，1916年8月，第100页。）

[ðə; ði]['drɑ:mə] [ə'mʌŋ] [blæk] [foʊk] , [baɪ]['dʌblju:] . [i:] . [bi:] . [dju'bwɑ:] .

The	Drama	Among	Black	Folk	,	by	W	.	E	.	B	.	DuBois	.
这	戏剧	之中	黑色的	民间	,	经过	W	.	E	.	B	.	杜波依斯	.

黑人之间的戏剧，作者：W.E.B.杜波依斯。

['kraɪsɪs] , ['vɑ:l] . - , [pi:] . - (['ɔ:gəst] , -) .

Crisis	,	Vol	.	12	,	p	.	169	(	August	,	1916	)	.
危机	,	沃尔	.	-	,	p	.	-	(	八月	,	-	)	.

危机，第 12 卷，第 169 页（1916 年 8 月）。

['æfroʊ] - [ə'merɪkən] [foʊk] - [sɔ:ŋ] [ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n] , [baɪ] [mɔ:d] ['kju:ni] [her] .

Afro	-	American	Folk	-	Song	Contribution	,	by	Maud	Cuney	Hare	.
非洲裔	-	美国人	民间	-	歌曲	贡献	,	经过	莫德	库尼	野兔	.

莫德·库尼·黑尔创作的非裔美国民歌。

['mju:zɪk(ə)l] [əb'zɜ:rvər] , ['vɑ:l] . - .

Musical	Observer	,	Vol	.	15	.
音乐	观察员	,	沃尔	.	-	.

音乐观察家，第15卷。

[noʊ] . [ˌtuːˈtuː] , [piː] . -
No . **2** , **p** . **13**
不 . 2 , p . -

第2期，第13页

(['februeri] , -) .
(February , 1917) .
(二月 , -) .

（1917年2月）

['æftər][ðə; ði] [pleɪ] (['krɪtɪsɪzəm][ʌv; əv]['riːs(ə)nt] [pleɪz] [baɪ] ['rɪdʒli] ['tɔrəns]) , [baɪ] " [ef] . [eɪtʃ] . " [nuː]
After the Play (criticism of recent plays by Ridgely Torrence) , by " F . H . " New
后 这 玩 (批评 的 最近的 演出 经过 里奇利 托伦斯) , 经过 " F . H . " 新的
[rɪˈpʌblɪk] ,
Republic ,
共和国 ,

《剧后》（对里奇利·托伦斯近期剧作的评论），作者：‘FH’，《新共和》

['vɑːl] . - , [piː] . - (['eɪprəl] - , -) .
Vol . 10 , p . 325 (April 14 , 1917) .
沃尔 . - , p . - (四月 - , -) .

第 10 卷，第 325 页（1917 年 4 月 14 日）。

[ðə; ði] [end] [-]
THE END [195]
这 结尾 [-]

结局[195]

['ɪndeks]
INDEX
指数

指数

[ə; eɪ]
A
一个

一个

['ɔːldrɪdʒ] , [ˌaɪ ɑːr 'eɪ] , - .
Aldridge , Ira , 98 .
奥尔德里奇 , 艾拉 , - .

奥尔德里奇，艾拉，98岁。

['ændərsn] , ['meriən] , - .
Anderson , Marian , 153 .
安德森 , 玛丽安 , - .

安德森，玛丽安，153。

[biː]
B
B

B

['bænɪstər] , [iː] . [em] . , - .
Bannister , E . M . , 103 .
栏干 , E . M . , - .

班尼斯特，EM，103。

['bætsən] , ['flɔːrə] , - .
Batson , Flora , 137 .
巴特森 , 弗洛拉 , - .

巴特森，弗洛拉，137。

[bə'θjun] , ['tɔməs] , - - - .
Bethune , Thomas , 135 - 136 .
贝休恩 , 托马斯 , - - - .

贝休恩，托马斯，135-136。

['breɪθˌweɪt] , ['wɪljəm] ['stænli] , - - - , - , - .
Braithwaite , William Stanley , 56 - 64 , 143 , 144 .
布雷思韦特 , 威廉 斯坦利 , - - - , - , - .

布雷思韦特，威廉·斯坦利，56-64，143，144。

['brɔli:] , [i:] . [em] . , - .
Brawley , E . M . , 70 .
布劳利 , E . M . , - .

布劳利，EM，70。

[braʊn] , [ə'ni:tə] ['pæti] , - .
Brown , Anita Patti , 138 .
棕色的 , 安妮塔 帕蒂 , - .

布朗，安妮塔·帕蒂，138。

[braʊn] , ['ritʃəd] [el] . , - .
Brown , Richard L . , 104 .
棕色的 , 理查德 L . , - .

布朗，理查德·L.，104。

[braʊn] , ['wɪljəm] [welz] , - , - , - , - .
Brown , William Wells , 66 , 69 , 70 , 72 .
棕色的 , 威廉 威尔斯 , - , - , - , - .

布朗，威廉·威尔斯，66、69、70、72。

[braʊn] , [ɑ:r] . [ti:] . , - .
Browne , R . T . , 147 .
布朗 , 拉 . T . , - .

Browne，RT，147。

['b\\:li] , ['hæri] [ti:] . , - , - - - , - , - .
Burleigh , Harry T . , 80 , 130 - 131 , 138 , 151 .
伯利 , 哈里 T . , - , - - - , - , - .

Burleigh, Harry T., 80, 130-131, 138, 151。

['bɔrəl] , ['meri] , - .
Burrill , Mary , 146 .
伯里尔 , 玛丽 , - .

伯里尔，玛丽，146。

[bʊʃ] , ['wɪljəm] ['hɜ:rbərt] , - .
Bush , William Herbert , 134 .
衬套 , 威廉 赫伯特 , - .

布什，威廉·赫伯特，134。

['baɪrən] , ['meɪm] ['kæloʊˌweɪ] , - - - .
Byron , Mayme Calloway , 138 - 139 .
拜伦 , 梅梅 卡洛威 , - - - .

Byron，Mayme Calloway，138-139。

[si:]
C
C

C

['tʃɑ:rltən] , ['melvɪl] , - , - .
Charlton , Melville , 134 , 151 .
查尔顿 , 梅尔维尔 , - , - .

查尔顿，梅尔维尔，134，151。

[ʃɪ'snʌt, tʃɛ'snʌt] , [tʃɑːrlz] ['dʌbljuː] . , - - - , - , - .
Chesnutt , Charles W . , 45 - 49 , 89 , 178 .
切斯纳特 , 查尔斯 W . , - - - , - , - .

Chesnutt, Charles W., 45-49, 89, 178。

['tʃɪldɚz] , ['lulu] ['vɪr] , - .
Childers , Lulu Vere , 140 .
查尔德斯 , 露露 维尔 , - .

Childers，Lulu Vere，140。

[klʌf; klaʊ] , ['aɪnez] , - .
Clough , Inez , 101 .
克拉夫 , 伊内兹 , - .

克拉夫，伊内兹，101。

['kəuin] , ['ɑːktəvuːs] [rɔi] , - .
Cohen , Octavus Roy , 148 .
科恩 , 奥克塔维斯 罗伊 , - .

科恩，奥克塔维斯·罗伊，148。

[koʊl] , [bɑːb] , - .
Cole , Bob , 99 .
油菜 , 鲍勃 , - .

科尔，鲍勃，99岁。

['kəulridʒ] - ['teilə] , ['sæmjuəl] , - - - .
Coleridge - Taylor , Samuel , 125 - 129 .
柯尔律治 - 泰勒 , 塞缪尔 , - - - .

柯尔律治-泰勒，塞缪尔，125-129。

['kɔlinz] , ['kli'oʊtə][dʒeɪ] . , - .
Collins , Cleota J . , 153 .
柯林斯 , 克莱奥塔 J . , - .

柯林斯，克莱奥塔·J.，153。

[kʊk] , [wɪl] ['meəriən, 'mæriən] , - .
Cook , Will Marion , 131 .
厨师 , 将要 玛丽昂 , - .

库克，威尔·马里恩，131。

['kuːpər] , ['oʊp(ə)l] , - .
Cooper , Opal , 100 .
库珀 , 蛋白石 , - .

库珀，奥帕尔，100。

['kɑːtər] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][es] . , ['dʒunjɚ] . , - .
Cotter , Joseph S . , Jr . , 145 .
科特 , 约瑟夫 S . , 小 . , - .

科特，约瑟夫·S.，小，145。

['krɔmwel] , [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . , - .
Cromwell , J . W . , 71 .
克伦威尔 , J . W . , - .

克伦威尔，JW，71岁。

['krʌməl] , [ˌælɪg'zændər] , - .
Crummell , Alexander , 66 .
克鲁梅尔 , 亚历山大 , - .

克鲁梅尔，亚历山大，66岁。

[diː]
D
D

- , ['edmənd] , - - - .
Dédé , Edmund , 129 - 130 .
- , 埃德蒙 , - - - .

德德，埃德蒙，129-130。

[dɛt] , [ɑːr] . [nə'θænjəl] , - , - .
Dett , R . Nathaniel , 132 , 151 .
德特 , 拉 . 纳撒尼尔 , - , - .

Dett, R. Nathaniel, 132, 151。

[dɪtən] , [kɑːrl] , - , - .
Diton , Carl , 132 , 152 .
迪顿 , 卡尔 , - , - .

Diton，Carl，132，152。

['dʌgləs] , ['fredrɪk] , [fɔːr] , - , - , - , - - - , - - - .
Douglass , Frederick , 4 , 34 , 68 , 86 , 88 - 91 , 95 - 96 .
道格拉斯 , 弗雷德里克 , 4 , - , - , - , - - - , - - - .

道格拉斯，弗雷德里克，4，34，68，86，88-91，95-96。

['dʌgləs] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , - .
Douglass , Joseph , 135 .
道格拉斯 , 约瑟夫 , - .

道格拉斯，约瑟夫，135。

[diː'ju][bwɑː] , ['dʌbljuː] . [iː] . ['bɜːrgɑːrt] , [fɔːr] , - - - , - , - , - , - , - .
Du Bois , W . E . Burghardt , 4 , 50 - 55 , 65 , 68 , 70 , 143 , 178 .
杜 布伊斯 , W . E . 伯格哈特 , 4 , - - - , - , - , - , - , - .

杜波依斯，WE Burghardt，4、50-55、65、68、70、143、178。

['dʌnbɑːr] , ['ælɪs] [ruːθ] [muə; mɔː] (['mɪsɪz] . ['nelsn]) , - , - , - , - .
Dunbar , Alice Ruth Moore (Mrs . Nelson) , 36 , 71 , 86 , 146 .
邓巴 , 爱丽丝 露丝 摩尔 (太太 . 纳尔逊) , - , - , - , - .

邓巴，爱丽丝·露丝·摩尔（纳尔逊夫人），36、71、86、146。

['dʌnbɑːr] , [pɔːl] ['lɔːrəns] , [fɔːr] , - - - , - , - , - , - .
Dunbar , Paul Laurence , 4 , 33 - 44 , 79 , 101 , 128 , 178 .
邓巴 , 保罗 劳伦斯 , 4 , - - - , - , - , - , - .

邓巴，保罗·劳伦斯，4，33-44，79，101，128，178。

[iː]
E
E

E

['ɛliːət] , ['rɑːbərt][biː] . , - .
Elliott , Robert B . , 85 .
埃利奥特 , 罗伯特 B . , - .

埃利奥特，罗伯特·B.，85岁。

['elɪs] , [dʒɔːrdʒ] ['dʌbljuː] . , - .
Ellis , George W . , 67 .
埃利斯 , 乔治 W . , - .

埃利斯，乔治·W.，67岁。

[ef]
F
F

F

['ferɪs] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] . , - .
Ferris , William H . , 67 .
费里斯 , 威廉 H . , - .

费里斯，威廉·H.，67岁。

['friːmən] , [eɪtʃ] . ['lɔːrəns] , - .
Freeman , H . Laurence , 153 .
弗里曼 , H . 劳伦斯 , - .

弗里曼，H.劳伦斯，153。

['fʊlər] , ['metə] ['wɔrɪk] , [fɔːr] , - - - , - .
Fuller , Meta Warrick , 4 , 112 - 124 , 150 .
富勒 , 元 沃里克 , 4 , - - - , - .

Fuller，Meta Warrick，4，112-124，150。

[dʒiː]
G
G

G

['gɑːrnz] , [ˌæntwɑː'net] ['smaɪð] , - .
Garnes , Antoinette Smythe , 153 .
加内斯 , 安托瓦内特 史密斯 , - .

加恩斯，安托瓦内特·史密斯，153。

['gɑːrnɪt] , ['henri] [eɪtʃ] . , - .
Garnet , Henry H . , 66 .
石榴石 , 亨利 H . , - .

加内特，亨利·H.，66岁。

['gɪlpɪn] , [tʃɑːrlz] [es] . , - , - - - .
Gilpin , Charles S . , 149 , 156 - 162 .
吉尔平 , 查尔斯 S . , - , - - - .

Gilpin，Charles S.，149，156-162。

['griːnfiːld] , [ɪ'lɪzəbəθ] ['teilə] , - - - .
Greenfield , Elizabeth Taylor , 136 - 137 .
格林菲尔德 , 伊丽莎白 泰勒 , - - - .

格林菲尔德，伊丽莎白·泰勒，136-137。

- , [ˌændʒi'liːnə]['dʌbljuː] . , - . [-]
Grimké , Angelina W . , 146 . [196]
- , 安吉丽娜 W . , - . [-]

安吉丽娜·W·格里姆克，146。[196]

- , ['ɑːrtʃɪbɔːld] [eɪtʃ] . , - , - .
Grimké , Archibald H . , 66 , 67 .
- , 阿奇博尔德 H . , - , - .

格里姆克，阿奇博尔德 H.，66, 67。

[eɪtʃ]
H
H

H

['hækli] , [iː] . [ɑː'zɑːliːə] , - .
Hackley , E . Azalia , 140 .
哈克利 , E . 阿扎莉娅 , - .

Hackley，E. Azalia，140。

['heɪgən] , ['helən] , - .
Hagan , Helen , 134 .
哈根 , 海伦 , - .

哈根，海伦，134。

[her] , [mɔːd] ['kjuːni] , - , - , - , - .
Hare , Maud Cuney , 69 , 141 , 147 , 152 .
野兔 , 莫德 库尼 , - , - , - , - .

野兔，莫德·库尼，69、141、147、152。

['hɑːrlˌstən] , ['edwɪn] [ə; eɪ] . , - .
Harleston , Edwin A . , 104 .
哈勒斯顿 , 埃德温 一个 . , - .

哈勒斯顿，埃德温·A.，104。

['hɑːrpər] , ['frænsɪs] [iː] . ['dʌbljuː] . , - - - .
Harper , Frances E . W . , 75 - 76 .
哈珀 , 弗朗西丝 E . W . , - - - .

哈珀，弗朗西丝·E·W，75-76。

['hɑːrpər] , ['wɪljəm] [ə; eɪ] . , - - - .
Harper , William A . , 103 - 104 .
哈珀 , 威廉 一个 . , - - - .

哈珀，威廉·A.，103-104。

['hærɪld] , ['kɛmpɝ] , - .
Harreld , Kemper , 135 .
哈雷尔德 , 肯珀 , - .

哈雷尔德，肯珀，135。

['hærisn] , ['heɪz(ə)l] , - .
Harrison , Hazel , 133 .
哈里森 , 榛 , - .

哈里森，黑兹尔，133。

[heɪz] , ['dʌbljuː] . ['rəuləɳd] , - , - .
Hayes , W . Roland , 138 , 153 .
海耶斯 , W . 罗兰 , - , - .

Hayes, W. Roland, 138, 153。

['hɛnsən] , [dʒəu'saiə] , - .
Henson , Josiah , 68 .
亨森 , 约西亚 , - .

乔赛亚·亨森，68岁。

['hɛnsən] , ['mæθjuː] , - .
Henson , Matthew , 69 .
亨森 , 马修 , - .

亨森，马修，69岁。

[hɪl] , ['lezli] ['pɪkni] , - .
Hill , Leslie Pickney , 146 .
爬坡道 , 莱斯利 皮克尼 , - .

希尔，莱斯利·皮克尼，146。

['hoʊgən] , ['ɜːrnɪst] , - .
Hogan , Ernest , 99 .
霍根 , 欧内斯特 , - .

霍根，欧内斯特，99岁。

['hɔrtən] , [dʒɔːrdʒ] [em] . , - - - .
Horton , George M . , 73 - 75 .
霍顿 , 乔治 M . , - - - .

霍顿，乔治·M.，73-75。

['haɪɝz] , ['ʌnə] [ænd; ənd] ['emə] , - .
Hyers , Anna and Emma , 137 .
海尔斯 , 安娜 和 艾玛 , - .

Hyers，Anna 和 Emma，137。

[dʒeɪ]
J
J

['dʒæksən] , [meɪ] ['haʊərd] , - , - .
Jackson , May Howard , 113 , 150 .
杰克逊 , 可能 霍华德 , - , - .

杰克逊，梅·霍华德，113，150。

['dʒeɪmɪsən] , ['rɑːskoʊ][siː] . , - .
Jamison , Roscoe C . , 145 .
杰米森 , 罗斯科 C . , - .

Jamison，Roscoe C.，145。

['dʒæspər] , [dʒɑːn] , - - - .
Jasper , John , 84 - 85 .
碧玉 , 约翰 , - - - .

贾斯珀，约翰，84-85。

['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] , ['edmənd] [tiː] . , - - - .
Jenkins , Edmund T . , 132 - 133 .
詹金斯 , 埃德蒙 T . , - - - .

Jenkins, Edmund T., 132-133。

['dʒɑːnsən] , [tʃɑːrlz] [biː] . , - .
Johnson , Charles B . , 145 .
约翰逊 , 查尔斯 B . , - .

约翰逊，查尔斯·B.，145。

['dʒɑːnsən] , ['mɪsɪz] . ['dʒɔːrdʒə] ['dʌgləs] , - .
Johnson , Mrs . Georgia Douglas , 146 .
约翰逊 , 太太 . 乔治亚州 道格拉斯 , - .

约翰逊夫人，乔治亚·道格拉斯，146。

['dʒɑːnsən] , [dʒeɪmz]['dʌbljuː] . , - - - , - .
Johnson , James W . , 79 - 82 , 130 .
约翰逊 , 詹姆斯 W . , - - - , - .

Johnson，James W.，79-82，130。

['dʒɑːnsən] , [dʒeɪ] . ['roʊzəmənd] , - , - - - , - .
Johnson , J . Rosamond , 80 , 131 - 132 , 152 .
约翰逊 , J . 罗莎蒙德 , - , - - - , - .

Johnson, J. Rosamond, 80, 131-132, 152。

['dʒɑːnsən] , ['noʊb(ə)l][em] . , - .
Johnson , Noble M . , 149 .
约翰逊 , 高贵 M . , - .

约翰逊，诺布尔·M.，149。

[dʒəʊnz] , [sɪsɪrɛtə] , - .
Jones , Sissieretta , 138 .
琼斯 , 西西雷塔 , - .

琼斯，西西雷塔，138。

[el]
L
L

L

['læmbərt] , [ˌluːˌsiː'ɛn] , - .
Lambert , Lucien , 129 .
兰伯特 , 吕西安 , - .

兰伯特，卢西恩，129。

['læmbərt] , ['ritʃəd] , - .
Lambert , Richard , 129 .
兰伯特 , 理查德 , - .

兰伯特，理查德，129。

['læŋstən] , [dʒɑːn][em] . , - , - .
Langston , John M . , 69 , 85 .
兰斯顿 , 约翰 M . , - , - .

兰斯顿，约翰·M.，69，85。

['lɔːsn] , ['reɪmənd] [ɔː'gʌstəs] , - .
Lawson , Raymond Augustus , 133 .
劳森 , 雷蒙德 奥古斯都 , - .

劳森，雷蒙德·奥古斯都，133。

[liː] , [bəː'tiːnə] , - .
Lee , Bertina , 113 .
李 , 贝尔蒂娜 , - .

李，贝尔蒂娜，113。

['luːɪs] , [ɛd'moʊniə] , - - - .
Lewis , Edmonia , 112 - 113 .
刘易斯 , 埃德蒙尼亚 , - - - .

刘易斯，埃德蒙尼亚，112-113。

['lɑːk] , [ə'leɪn] , - .
Locke , Alain , 72 .
洛克 , 阿兰 , - .

洛克，阿兰，72岁。

[lɪntʃ] , [dʒɑːn][ɑːr] . , - .
Lynch , John R . , 71 .
林奇 , 约翰 拉 . , - .

林奇，约翰·R.，71岁。

[em]
M
M

M

['mɑːrtn] , [dʒɔːrdʒ] ['mædn] , - .
Martin , George Madden , 148 .
马丁 , 乔治 麦登 , - .

马丁，乔治·马登，148。

['meɪs(ə)n] , [em] . [siː] . [biː] . , - .
Mason , M . C . B . , 85 .
石匠 , M . C . B . , - .

梅森，MCB，85岁。

[mə'keɪ] , [klɔːd] , - - - .
McKay , Claude , 144 - 146 .
麦凯 , 克劳德 , - - - .

麦凯，克劳德，144-146。

[miːnz] , [iː] . [keɪ] . , - .
Means , E . K . , 148 .
方法 , E . K . , - .

Means，EK，148。

['mɪlər] , ['keli] , - - - .
Miller , Kelly , 66 - 67 .
磨坊主 , 凯莉 , - - - .

米勒，凯利，66-67。

['mʊrˌhɛd] , ['sɪpiːoʊ] , - .
Moorhead , Scipio , 103 .
穆尔黑德 , 西庇阿 , - .

穆尔黑德，西庇阿，103。

['moʊtoʊn] , ['rɑːbərt] ['ruːsə] , - .
Moton , Robert Russa , 144 .
摩顿 , 罗伯特 俄罗斯 , - .

莫顿，罗伯特·鲁萨，144。

['mɜːrri] , ['fredrɪk] [eɪtʃ] . [em] . , - .
Murray , Frederick H . M . , 150 .
默里 , 弗雷德里克 H . M . , - .

Murray，Frederick HM，150。

[en]
N
N

N

[nel] , ['wɪljəm] [siː] . , - .
Nell , William C . , 70 .
内尔 , 威廉 C . , - .

内尔，威廉·C.，70岁。

[oʊ]
O
哦

哦

[oʊ'niːl] , ['jʊdʒin] , - .
O'Neill , Eugene , 159 .
奥尼尔 , 尤金 , - .

奥尼尔，尤金，159。

['oʊvɪŋtən] , ['meri] [waɪt] , - .
Ovington , Mary White , 148 .
奥文顿 , 玛丽 白色的 , - .

奥文顿，玛丽·怀特，148。

[piː]
P
P

P

[pein] , ['dænjəl][ə; eɪ] . , - .
Payne , Daniel A . , 69 .
佩恩 , 丹尼尔 一个 . , - .

佩恩，丹尼尔·A.，69岁。

[praɪs] , [dʒeɪ] . [siː] . , - .
Price , J . C . , 86 .
价格 , J . C . , - .

Price，JC，86。

['pritʃəd] , ['maɪrən][tiː] . , - .
Prichard , Myron T . , 155 .
普里查德 , 迈伦 T . , - .

普里查德，迈伦·T.，155。

[ɑːr]
R
拉

拉

['rænsən] , ['rɛvərdi] [siː] . , - - - .
Ranson , Reverdy C . , 86 - 87 .
兰森 , 雷弗迪 C . , - - - .

Ranson, Reverdy C., 86-87。

['rɪtʃərdsən] , ['eθəl] , - .
Richardson , Ethel , 134 .
理查森 , 埃塞尔 , - .

理查森，埃塞尔，134。

['rɪtʃərdsən] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] . , - , - .
Richardson , William H . , 141 , 152 .
理查森 , 威廉 H . , - , - .

Richardson，William H.，141，152。

[es]
S
S

S

['skɑrˌbəro] , ['wɪljəm] [es] . , - .
Scarborough , William S . , 66 .
斯卡伯勒 , 威廉 S . , - .

斯卡伯勒，威廉·S.，66岁。

[skɔt] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ɛmɪt] [dʒeɪ] . , - , - .
Scott , Dr . Emmett J . , 144 , 147 .
斯科特 , 博士 . 埃米特 J . , - , - .

Scott，Emmett J. 博士，144，147。

[skɔt] , ['wɪljəm] [iː] . , - - - , - .
Scott , William E . , 104 - 105 , 150 .
斯科特 , 威廉 E . , - - - , - .

Scott，William E.，104-105，150。

[seɪ'ʒɜːr] , ['vɪktər] , - . [-]
Séjour , Victor , 129 . [197]
séjour , 胜利者 , - . [-]

塞茹尔，维克多，129.[197]

- , ['mædəm/, /mə'dæm] . , - .
Selika , Mme . , 137 .
- , 夫人 . , - .

Selika，夫人，137。

['sɪmənz] , ['wɪljəm] [dʒeɪ] . , - .
Simmons , William J . , 69 .
西蒙斯 , 威廉 J . , - .

西蒙斯，威廉·J.，69岁。

[sin'klɛə] , ['wɪljəm] [ə; eɪ] . , - .
Sinclair , William A . , 67 .
辛克莱 , 威廉 一个 . , - .

辛克莱，威廉·A.，67岁。

['stæfərd] , [ə; eɪ] . [oʊ] . , - .
Stafford , A . O . , 72 .
斯塔福德 , 一个 . 哦 . , - .

斯塔福德，AO，72岁。

['stuːərd] , [tiː] . [dʒiː] . , - .
Steward , T . G . , 71 .
管家 , T . G . , - .

斯图尔特，TG，71岁。

[stɪl] , ['wɪljəm] , - .
Still , William , 70 .
仍然 , 威廉 , - .

威廉，70岁。

[tiː]
T
T

T

['tælbɝt] , ['flɔrəns] [koʊl] , - - - .
Talbert , Florence Cole , 153 - 154 .
塔尔伯特 , 佛罗伦萨 油菜 , - - - .

塔尔伯特，弗洛伦斯·科尔，153-154。

['tænər] , ['henri] [oʊ] . , [fɔːr] , - - - , - .
Tanner , Henry O . , 4 , 105 - 111 , 150 .
皮匠 , 亨利 哦 . , 4 , - - - , - .

Tanner，Henry O.，4，105-111，150。

['tɪbz] , [rɔi] ['dʌbljuː] . , - .
Tibbs , Roy W . , 134 .
蒂布斯 , 罗伊 W . , - .

Tibbs，Roy W.，134。

['tɪnsli] , ['pedroʊ][tiː] . , - .
Tinsley , Pedro T . , 140 .
廷斯利 , 佩德罗 T . , - .

Tinsley，Pedro T.，140。

['trɑːtər] , [dʒeɪmz][em] . , - .
Trotter , James M . , 69 .
特罗特 , 詹姆斯 M . , - .

特罗特，詹姆斯·M.，69岁。

[truːθ] , ['sʌdʒɜːrnər] , - , - .
Truth , Sojourner , 69 , 84 .
真相 , 旅居者 , - , - .

真理，旅人，69，84。

['tʌbmən] , ['hɛriːət] , - .
Tubman , Harriet , 83 .
塔布曼 , 哈丽特 , - .

塔布曼，哈里特，83岁。

['dʌbljuː]
W
W

W

['wɔːkər] , [tʃɑːrlz] [tiː] . , - .
Walker , Charles T . , 85 .
沃克 , 查尔斯 T . , - .

沃克，查尔斯·T.，85岁。

['wɔːkər] , ['deɪvɪd] , - .
Walker , David , 66 .
沃克 , 大卫 , - .

沃克，大卫，66岁。

- , [juː'ʒɛn] , - .
Warberry , Eugène , 129 .
- , 欧仁 , - .

Warberry，Eugène，129。

[wɔːrd] , ['sæmjuəl] ['rɪŋˌgoʊld] , - .
Ward , Samuel Ringgold , 68 .
沃德 , 塞缪尔 林戈尔德 , - .

沃德，塞缪尔·林戈尔德，68岁。

['wɑːʃɪŋtən] , ['bʊkər] [tiː] . , [fɔːr] , - , - , - , - , - , - , - - - .
Washington , Booker T . , 4 , 54 , 65 , 68 , 69 , 88 , 92 - 96 .
华盛顿 , 布克 T . , 4 , - , - , - , - , - , - , - - - .

华盛顿，布克·T.，4，54，65，68，69，88，92-96。

['wɔtkinz] , ['luːʃən] [biː] . , - .
Watkins , Lucian B . , 145 .
沃特金斯 , 卢西安 B . , - .

沃特金斯，卢西安·B.，145。

[wɪr] , ['fiːlɪks] , - .
Weir , Felix , 135 .
堰 , 菲利克斯 , - .

威尔，费利克斯，135。

['(h)wiːtli] , ['filis] (['mɪsɪz] . ['piːtəz]) , - - - , - , - , - .
Wheatley , Phillis (Mrs . Peters) , 10 - 32 , 73 , 75 , 103 .
惠特利 , 菲利斯 (太太 . 彼得斯) , - - - , - , - , - , - .

惠特利，菲利斯（彼得斯夫人），10-32、73、75、103。

[waɪt] , ['klærəns] ['kæmərən] , - , - .
White , Clarence Cameron , 135 , 152 .
白色的 , 克拉伦斯 卡梅伦 , - , - .

怀特，克拉伦斯·卡梅伦，135，152。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[waɪt] , ['fredrɪk] [piː] . , - , - .
White , Frederick P . , 134 , 135 .
白色的 , 弗雷德里克 P . , - , - .

怀特，弗雷德里克·P.，134，135。

['(h)witmən] , ['ælbəri] [ə; eɪ] . , - - - .
Whitman , Albery A . , 76 - 79 .
惠特曼 , 阿尔伯里 一个 . , - - - .

惠特曼，阿尔伯里 A.，76-79。

['wɪljəmz] , [b\\ː t] , - .
Williams , Bert , 99 .
威廉姆斯 , 伯特 , - .

威廉姆斯，伯特，99岁。

['wɪljəmz] , [iː] . [siː] . , - .
Williams , E . C . , 101 .
威廉姆斯 , E . C . , - .

威廉姆斯，EC，101。

['wɪljəmz] , [dʒɔːrdʒ] ['dʌbljuː] . , - .
Williams , George W . , 70 .
威廉姆斯 , 乔治 W . , - .

威廉姆斯，乔治·W.，70岁。

['wɪlsn] , ['edwərd] [iː] . , - .
Wilson , Edward E . , 72 .
威尔逊 , 爱德华 E . , - .

威尔逊，爱德华·E.，72岁。

['wʊdsən] , ['kɑːrtər][dʒiː] . , - .
Woodson , Carter G . , 71 .
伍德森 , 卡特 G . , - .

伍德森，卡特·G.，71岁。

[wɜːrk] , [dʒɑːn]['dʌbljuː] . , - .
Work , John W . , 140 .
工作 , 约翰 W . , - .

约翰·W·沃克，140。

[raɪt] , ['edwərd] ['stɜːrlɪŋ] , - .
Wright , Edward Sterling , 101 .
赖特 , 爱德华 英镑 , - .

赖特，爱德华·斯特林，101。

[-] [noʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释：

[tuː] [ˌveəriːˈeiʃənz] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði][tekst] [wen] [dju'bwɑː][ɪz] ['prɪntɪd] [ɪn][ɔːl][kæps] .
Two variations appear in the text when DuBois is printed in all caps .
二 变体 出现 在 这 文本 什么时候 杜波依斯 是 打印 在 全部 帽子 .

当 DuBois 全部大写时，文本中会出现两种不同的写法。

[ðə; ði][ˌveəriːˈeiʃənz] , " [dju'bwɑː] " [ænd; ənd] " [diːˈju][bwɑː] " , [hæv; həv] [bɪn] [left][æz; əz] ['prɪntɪd] .

The	variations	,	"	DUBOIS	"	and	"	DU	BOIS	"	,	have	been	left	as	printed	.
这	变体	,	"	杜波依斯	"	和	"	杜	男孩们	"	,	有	到过	左边	作为	打印	.

“DUBOIS”和“DU BOIS”这两个变体保留了印刷时的原样。

[peɪdʒ] ['nʌmbərz] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'muːvd] [fɔːr; fər][blæŋk]['peɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði][tekst] .

Page	numbers	have	been	removed	for	blank	pages	in	the	text	.
页	数字	有	到过	已移除	为了	空白的	页面	在	这	文本	.

正文中的空白页已省略页码。

[peɪdʒ] - (['fʊtnoʊt]) : [tʃeɪndʒd] - ['lʌləbaɪ] , " - . -

Page	38	(	footnote	)	:	Changed	'	Lullaby	,	"	1889	.	'
页	-	(	脚注	)	:	已更改	-	催眠曲	,	"	-	.	-

第 38 页（脚注）：将“摇篮曲，1889 年”改为“摇篮曲”。

[tuː; tə] - " ['lʌləbaɪ] , " - . -

to	'	"	Lullaby	,	"	1889	.	'
到	-	"	催眠曲	,	"	-	.	-

致《摇篮曲》，1889 年。

[peɪdʒ] - : " - " [left] [æz; əz] ['prɪntɪd] ; ['verɪfaɪd] [ɪn] [bʊk] [ʌv; əv] ['dʌnˌbɑːrz] ['poʊətri]['saɪtɪd] , "

Page	42	:	"	erceiving	"	left	as	printed	;	verified	in	book	of	Dunbar's	poetry	cited	,	"
页	-	:	"	-	"	左边	作为	打印	;	已验证	在	书	的	邓巴的	诗	引用	,	"

['kænd(ə)l] - ['laɪtɪn] - [taɪm] " .

Candle	-	Lightin	'	Time	"	.
蜡烛	-	闪电	-	时间	"	.

第 42 页：“感知”保留印刷文字；在邓巴的诗集《点烛时刻》中得到证实。

[peɪdʒ] - : [tʃeɪndʒd] " ['meɪd(ə)n] , ['dʌbljuː] . [ˌvi 'e] . " [tuː; tə] " ['mɔːldən] , ['dʌbljuː] . [ˌvi 'e] . " .

Page	92	:	Changed	"	Maiden	,	W	.	Va	.	"	to	"	Malden	,	W	.	Va	.	"	.
页	-	:	已更改	"	少女	,	W	.	瓦	.	"	到	"	莫尔登	,	W	.	瓦	.	"	.

第 92 页：将“Maiden, W. Va.”改为“Malden, W. Va.”

[peɪdʒ] - : [tʃeɪndʒd] " - " [tuː; tə] " ['mɪnstrəlsi] " .

Page	98	:	Changed	"	ministrelsy	"	to	"	minstrelsy	"	.
页	-	:	已更改	"	-	"	到	"	吟游诗人	"	.

第 98 页：将“ministrelsy”改为“minstrelsy”。

[peɪdʒ] - : [tʃeɪndʒd] " [ðə; ði][blaɪnd][gɜːrl][ʌv; əv] - - - " [tuː; tə] " [ðə; ði][blaɪnd][gɜːrl][ʌv; əv]

Page	127	:	Changed	"	The	Blind	Girl	of	Castél	-	Cuillé	-	-	-	"	to	"	The	Blind	Girl	of
页	-	:	已更改	"	这	瞎的	女孩	的	-	-	-	"	到	"	这	瞎的	女孩	的			

['keɪstəl] - - " .

Castel	-	Cuillé	"	.
卡斯特尔	-	-	"	.

第 127 页：将“卡斯特尔库耶的盲女”改为“卡斯特尔库耶的盲女”。

[peɪdʒ] - ([ænd; ənd]['ɪndeks]) : [tʃeɪndʒd] " ['edmənd] - " [tuː; tə] " ['edmənd] - " .

Page	129	(	and	Index	)	:	Changed	"	Edmund	Dèdè	"	to	"	Edmund	Dédé	"	.
页	-	(	和	指数	)	:	已更改	"	埃德蒙	-	"	到	"	埃德蒙	-	"	.

第 129 页（及索引）：将“Edmund Dèdè”改为“Edmund Dédé”。

[peɪdʒ] - : [tʃeɪndʒd] ['pɪriəd] [tuː; tə] ['kɑːmə] , ['æftər] " [heɪz] " (" ['miːnwaɪl] ['rəuləndˌ]['dʌbljuː] .

Page	153	:	Changed	period	to	comma	,	after	"	Hayes	"	(	"	Meanwhile	Roland	W	.
页	-	:	已更改	时期	到	逗号	,	后	"	海耶斯	"	(	"	同时	罗兰	W	.

[heɪz] , [ðə; ði] ['tenər] , . . . ") .

Hayes	,	the	tenor	,	.	.	.	"	)	.
海耶斯	,	这	男高音	,	.	.	.	"	)	.

第 153 页：将“Hayes”后的句号改为逗号（“与此同时，男高音歌唱家 Roland W. Hayes，.....”）。

[peɪdʒ] - : [tʃeɪndʒd] " [ɪf] " [tuː; tə] " [ʌv; əv] " (" [ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] [bʊks] ['berɪŋ] . . . ") .

Page	154	:	Changed	"	if	"	to	"	of	"	(	"	A	list	of	books	bearing	.	.	.	"	)	.
页	-	:	已更改	"	如果	"	到	"	的	"	(	"	一个	列表	的	图书	轴承	.	.	.	"	)	.

第 154 页：将“if”改为“of”（“带有...的书籍列表”）。

[tʃeɪndʒd] " [ɪf] " [tuː; tə] " [ʌv; əv] " (" [ðiːz] [ɑːr; ər]['oʊnli][sʌm; səm][ʌv; əv] . . . ") .

Changed	**"**	**if**	**"**	**to**	**"**	**of**	**"**	**(**	**"**	**these**	**are**	**only**	**some**	**of**	**.**	**.**	**.**	**"**	**)**	**.**
已更改	"	如果	"	到	"	的	"	(	"	这些	是	仅有的	一些	的	.	.	.	"	)	.

将“if”改为“of”（“这些只是其中的一部分……”）。

[peɪdʒ] - : [tʃeɪndʒd] " ([noʊt] : " [tuː; tə] " [noʊt] :

Page	**181**	**:**	**Changed**	**"**	**(**	**Note**	**:**	**"**	**to**	**"**	**Note**	**:**
页	-	:	已更改	"	(	笔记	:	"	到	"	笔记	:

第 181 页：将“(注：”更改为“注：

" [peɪdʒ] - : [tʃeɪndʒd] " ([dʒuːn] , -)

"	**Page**	**191**	**:**	**Changed**	**"**	**(**	**June**	**,**	**1867**	**)**
"	页	-	:	已更改	"	(	六月	,	-	)

“第 191 页：已更改”（1867 年 6 月）

" [tuː; tə] " ([dʒuːn] , -) . "

"	**to**	**"**	**(**	**June**	**,**	**1867**	**)**	**.**	**"**
"	到	"	(	六月	,	-	)	.	"

至（1867 年 6 月）。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神